QRVA 51 **097**

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

Questions et réponses écrites

Schriftelijke vragen en antwoorden

24 - 10 - 2005

cdH	:	*Centre démocrate Humaniste*
CD&V	:	*Christen-Democratisch en Vlaams*
ECOLO	:	*Écologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales*
FN	:	*Front National*
MR	:	*Mouvement Réformateur*
N-VA	:	*Nieuw - Vlaamse Alliantie*
PS	:	*Parti socialiste*
sp-a - spirit	:	*Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.*
Vlaams Belang	:	*Vlaams Belang*
VLD	:	*Vlaamse Liberalen en Democraten*

Abréviations dans la numérotation des publications:		*Afkortingen bij de nummering van de publicaties:*	
DOC 51 0000/000:	*Document parlementaire de la 51e législature, suivi du nº de base et du nº consécutif*	*DOC 51 0000/000:*	*Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer*
QRVA:	*Questions et Réponses écrites*	*QRVA:*	*Schriftelijke Vragen en Antwoorden*
CRIV:	*Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)*	*CRIV:*	*Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)*
CRIV:	*Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)*	*CRIV:*	*Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)*
CRABV:	*Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)*	*CRABV:*	*Beknopt Verslag (op blauw papier)*
PLEN:	*Séance plénière (couverture blanche)*	*PLEN:*	*Plenum (witte kaft)*
COM:	*Réunion de commission (couverture beige)*	*COM:*	*Commissievergadering (beige kaft)*

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants
Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail: publications@laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers
Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/549 81 60
Fax: 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail: publicaties@deKamer.be

SOMMAIRE — INHOUD

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003.

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. **Page/Blz. 17295**

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer). **Page/Blz. 17308**

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	17308	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	17314	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	17321	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	17322	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	17336	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	17338	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	17339	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	17345	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	—	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	—	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	17352	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	17354	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	17362	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	17363	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	—	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	—	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	17369	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers. **Page/Blz. 17385**

	Page Blz.	
Premier ministre	—	Eerste minister
Vice-première ministre et ministre de la Justice	17385	Vice-eerste minister en minister van Justitie
Vice-premier ministre et ministre des Finances	17443	Vice-eerste minister en minister van Financiën
Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation	17478	Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken
Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur	17510	Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken
Ministre des Affaires étrangères	—	Minister van Buitenlandse Zaken
Ministre de la Défense	17518	Minister van Landsverdediging
Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique	17526	Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid
Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	17539	Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture	17543	Minister van Middenstand en Landbouw
Ministre de la Coopération au développement	17552	Minister van Ontwikkelingssamenwerking
Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances	17556	Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen
Ministre de la Mobilité	17565	Minister van Mobiliteit
Ministre de l'Environnement et des Pensions	17568	Minister van Leefmilieu en Pensioenen
Ministre de l'Emploi	17569	Minister van Werk
Secrétaire d'État à la Modernisation des Finances et à la Lutte contre la fraude fiscale, adjoint au ministre des Finances	—	Staatssecretaris voor Modernisering van de Financiën en de Strijd tegen de fiscale fraude, toegevoegd aan de minister van Financiën
Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre	17589	Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister
Secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères	—	Staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken
Secrétaire d'État au Développement durable et à l'Économie sociale, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	—	Staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique	17593	Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid
Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjointe à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation	17593	Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken
Questions posées aux ministres-membres du Conseil des ministres européen via le comité d'avis chargé de questions européennes	—	Vragen gesteld aan de ministers-leden van de Europese Raad van ministers via het adviescomité voor Europese aangelegenheden

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet.

IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp. **Page/Blz. 17617**

I. Liste cumulative des questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement, à partir de la session extraordinaire 2003. *

I. Cumulatieve lijst van de vragen waarop nog niet geantwoord is binnen de door het reglement bepaalde termijn, vanaf de buitengewone zitting 2003. *

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
		Vice-première ministre et ministre de la Justice **Vice-eerste minister en minister van Justitie**	
20- 8-2003	22	Francis Van den Eynde	232
21- 8-2003	25	Jan Mortelmans	233
21-10-2003	66	Guy D'haeseleer	1091
8- 3-2004	203	François-Xavier de Donnea	4254
5- 4-2004	229	Filip De Man	4878
5- 5-2004	260	Walter Muls	5457
10- 5-2004	272	Mw. Nahima Lanjri	5614
17- 5-2004	283	Alfons Borginon	5969
3- 6-2004	289	Mw. Yolande Avontroodt	6112
9- 6-2004	291	Alfons Borginon	6114
1- 7-2004	303	Jo Vandeurzen	6598
5- 7-2004	306	Mme Marie Nagy	6599
26- 8-2004	338	Stijn Bex	7181
26- 8-2004	339	Stijn Bex	7182
9- 9-2004	342	Roel Deseyn	7511
24- 9-2004	369	Claude Marinower	7879
1-10-2004	383	Alfons Borginon	8085
15-10-2004	398	Bart Laeremans	8437
15-10-2004	400	Mme Muriel Gerkens	8439
26-10-2004	416	Dylan Casaer	8652
10-11-2004	435	Francis Van den Eynde	8885
18-11-2004	441	Alfons Borginon	9279
23-11-2004	448	Gerolf Annemans	9282
24-11-2004	455	Claude Marinower	9286
3-12-2004	459	Guido De Padt	9478
3-12-2004	460	Guido De Padt	9478
3-12-2004	461	Guido De Padt	9479
3-12-2004	462	Guido De Padt	9480
22-12-2004	489	Guido De Padt	9955
13- 1-2005	497	Guido De Padt	10550
18- 1-2005	505	Luk Van Biesen	10554
19- 1-2005	508	Guido Tastenhoye	10556
31- 1-2005	518	Mw. Alexandra Colen	11083
7- 2-2005	524	Mme Corinne De Permentier	11387
15- 2-2005	532	Jo Vandeurzen	11585
16- 2-2005	533	Claude Marinower	11717
21- 2-2005	535	Filip De Man	11718
23- 2-2005	540	Roel Deseyn	11722
24- 2-2005	543	Gerolf Annemans	12035
28- 2-2005	545	Claude Marinower	12035
1- 3-2005	549	Bert Schoofs	12038
1- 3-2005	551	Bert Schoofs	12039
2- 3-2005	556	Walter Muls	12042
3- 3-2005	563	Gerolf Annemans	12222
9- 3-2005	578	Alfons Borginon	12228
10- 3-2005	581	Guy Hove	12410
16- 3-2005	587	Gerolf Annemans	12412
16- 3-2005	589	Stijn Bex	12412
16- 3-2005	590	Stijn Bex	12413
23- 3-2005	608	Alfons Borginon	12422
29- 3-2005	612	Servais Verherstraeten	12871
7- 4-2005	617	Mw. Frieda Van Themsche	13157
7- 4-2005	620	Bart Laeremans	13158
19- 4-2005	634	Mw. Annelies Storms	13315
21- 4-2005	638	Mw. Frieda Van Themsche	13605
25- 4-2005	641	Jo Vandeurzen	13606
28- 4-2005	647	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	13909
3- 5-2005	654	Mw. Annelies Storms	13913
9- 5-2005	667	Jan Mortelmans	14132
10- 5-2005	674	Mw. Annelies Storms	14133
10- 5-2005	675	Mw. Annelies Storms	14134
10- 5-2005	676	Dylan Casaer	14135
10- 5-2005	677	David Geerts	14135
10- 5-2005	678	Jo Vandeurzen	14136
13- 5-2005	684	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14142
17- 5-2005	685	Mme Zoé Genot	14143

* Liste clôturée le 21 octobre 2005
* Lijst afgesloten op 21 oktober 2005

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
23- 5-2005	687	Guido De Padt	14409
25- 5-2005	691	Guido De Padt	14413
25- 5-2005	692	Claude Marinower	14413
26- 5-2005	693	Stijn Bex	14641
31- 5-2005	696	Jo Vandeurzen	14643
31- 5-2005	699	Geert Versnick	14646
1- 6-2005	701	Servais Verherstraeten	14648
9- 6-2005	705	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	706	Jan Mortelmans	15155
9- 6-2005	707	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	708	Jan Mortelmans	15156
9- 6-2005	709	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	710	Jan Mortelmans	15157
9- 6-2005	712	Guido De Padt	15158
22- 6-2005	723	Mme Corinne De Permentier	15412
23- 6-2005	724	Jean-Marc Nollet	15627
27- 6-2005	729	Geert Lambert	15630
27- 6-2005	730	Guy D'haeseleer	15632
28- 6-2005	731	Guy Hove	15632
30- 6-2005	734	Jef Van den Bergh	15634
4- 7-2005	736	Filip De Man	15634
4- 7-2005	737	Walter Muls	15636
4- 7-2005	738	Dylan Casaer	15636
6- 7-2005	741	Mw. Trees Pieters	15638
11- 7-2005	742	Mw. Hilde Vautmans	15869
14- 7-2005	743	Mw. Trees Pieters	15870
14- 7-2005	746	Walter Muls	15873
14- 7-2005	747	Walter Muls	15873
18- 7-2005	749	Filip De Man	15874
18- 7-2005	750	François Bellot	15876
26- 7-2005	752	Bart Laeremans	16959
26- 7-2005	754	Bart Laeremans	16960
26- 7-2005	755	Roel Deseyn	16961
26- 7-2005	756	Mw. Greet Van Gool	16962
28- 7-2005	759	Roel Deseyn	16964
28- 7-2005	761	Guido De Padt	16965
28- 7-2005	762	Guido De Padt	16966
28- 7-2005	763	Guido De Padt	16966
29- 7-2005	764	Mme Muriel Gerkens	16967
29- 7-2005	765	Francis Van den Eynde	16969
5- 8-2005	768	Roel Deseyn	16970
11- 8-2005	770	Daniel Bacquelaine	16972
5- 9-2005	772	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	16974
7- 9-2005	773	Jef Van den Bergh	16975
8- 9-2005	774	Filip De Man	17310
8- 9-2005	777	Guido De Padt	17311
13- 9-2005	779	Guido De Padt	17311
16- 9-2005	781	Roel Deseyn	17312
16- 9-2005	782	Roel Deseyn	17313
20- 9-2005	784	Mw. Ingrid Meeus	17314
20- 9-2005	785	Roel Deseyn	17314
20- 9-2005	786	Guido De Padt	17315
11- 7-2005	789	Geert Lambert	17316

Vice-premier ministre et ministre des Finances

Vice-eerste minister en minister van Financiën

30- 9-2003	45	Geert Lambert	689
9-10-2003	54	Jean-Jacques Viseur	947
6-11-2003	81	Mw. Trees Pieters	1694
10-11-2003	97	Mw. Trees Pieters	1714
10-11-2003	104	Mw. Trees Pieters	1725
20-11-2003	150	Mw. Trees Pieters	1941
20-11-2003	152	Mw. Trees Pieters	1944
24-11-2003	158	Mw. Trees Pieters	1950
8- 1-2004	206	Mw. Trees Pieters	2784
12- 1-2004	208	Mw. Trees Pieters	2787
26- 1-2004	236	Olivier Maingain	3225
3- 2-2004	254	Mw. Trees Pieters	3656
23- 2-2004	274	Mw. Trees Pieters	3923
22- 3-2004	318	Willy Cortois	4576
22- 3-2004	320	Mw. Trees Pieters	4577
20- 4-2004	352	Mw. Trees Pieters	5075
28- 4-2004	357	Pieter De Crem	5334
30- 4-2004	366	Alfons Borginon	5470
5- 5-2004	367	Jean-Jacques Viseur	5471
12- 5-2004	387	Carl Devlies	5624
13- 5-2004	389	Carl Devlies	5836
24- 5-2004	397	Mw. Trees Pieters	5977
24- 5-2004	398	Mw. Trees Pieters	5979
2- 6-2004	407	Guido De Padt	6134
23- 6-2004	421	Geert Versnick	6442
28- 6-2004	425	Mw. Trees Pieters	6607
12- 7-2004	434	Mw. Trees Pieters	6753
13- 7-2004	435	Carl Devlies	6753
27- 7-2004	449	Bart Tommelein	7190
23- 9-2004	487	Melchior Wathelet	7879
5-10-2004	496	Mw. Trees Pieters	8093
5-10-2004	497	Mw. Trees Pieters	8095

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6-10-2004	499	Mw. Trees Pieters	8096
7-10-2004	503	Mw. Trees Pieters	8234
15-10-2004	510	Mme Muriel Gerkens	8445
19-10-2004	512	Mw. Trees Pieters	8446
19-10-2004	513	Mw. Trees Pieters	8447
26-10-2004	518	Mw. Trees Pieters	8656
2-12-2004	549	Melchior Wathelet	9487
9-12-2004	556	Mme Zoé Genot	9668
14-12-2004	560	Geert Lambert	9670
15-12-2004	561	Carl Devlies	9671
17-12-2004	563	Gerolf Annemans	9957
28-12-2004	574	Gerolf Annemans	10147
11- 1-2005	589	Guido De Padt	10441
14- 1-2005	593	Gerolf Annemans	10559
18- 1-2005	603	Dirk Van der Maelen	10565
21- 1-2005	611	Mw. Marleen Govaerts	10825
25- 1-2005	616	Mw. Trees Pieters	10826
27- 1-2005	625	Mw. Marleen Govaerts	11087
31- 1-2005	629	Guido De Padt	11087
31- 1-2005	631	Hagen Goyvaerts	11088
3- 2-2005	636	Hagen Goyvaerts	11391
3- 2-2005	638	Jean-Marc Nollet	11391
16- 2-2005	645	Mw. Trees Pieters	11725
17- 2-2005	648	Mw. Trees Pieters	11728
24- 2-2005	662	Servais Verherstraeten	12046
28- 2-2005	665	Hagen Goyvaerts	12047
2- 3-2005	673	Carl Devlies	12051
2- 3-2005	674	Carl Devlies	12052
3- 3-2005	676	Carl Devlies	12230
7- 3-2005	680	Elio Di Rupo	12231
7- 3-2005	681	Ludo Van Campenhout	12232
7- 3-2005	682	Mw. Trees Pieters	12234
8- 3-2005	686	Alfons Borginon	12239
10- 3-2005	692	Guido De Padt	12426
14- 3-2005	697	Hagen Goyvaerts	12430
16- 3-2005	698	Jacques Chabot	12431
15- 3-2005	700	Dylan Casaer	12434
17- 3-2005	701	Mw. Trees Pieters	12434
17- 3-2005	702	Carl Devlies	12436
22- 3-2005	705	Mw. Nathalie Muylle	12439
29- 3-2005	709	Dirk Van der Maelen	12874
29- 3-2005	711	Jean-Marc Nollet	12876
11- 4-2005	723	Dirk Van der Maelen	13166
12- 4-2005	725	Mw. Trees Pieters	13167
12- 4-2005	727	Mw. Trees Pieters	13169
14- 4-2005	731	Mw. Trees Pieters	13319
14- 4-2005	732	Mw. Trees Pieters	13320
20- 4-2005	746	Pierre Lano	13327
22- 4-2005	751	Staf Neel	13613
27- 4-2005	757	Mw. Trees Pieters	13619
28- 4-2005	760	Dirk Van der Maelen	13916
28- 4-2005	761	Hendrik Bogaert	13917
2- 5-2005	762	Pieter De Crem	13918
2- 5-2005	767	Mw. Yolande Avontroodt	13918
4- 5-2005	779	Melchior Wathelet	14147
9- 5-2005	782	Hagen Goyvaerts	14150
9- 5-2005	784	Carl Devlies	14151
10- 5-2005	788	Mw. Annelies Storms	14155
17- 5-2005	793	Mw. Trees Pieters	14158
18- 5-2005	794	Francis Van den Eynde	14159
23- 5-2005	795	Carl Devlies	14414
26- 5-2005	802	Jef Van den Bergh	14649
26- 5-2005	803	Mw. Annelies Storms	14650
27- 5-2005	804	Mme Muriel Gerkens	14651
27- 5-2005	805	Jean-Marc Nollet	14651
30- 5-2005	807	Carl Devlies	14653
30- 5-2005	808	Carl Devlies	14654
31- 5-2005	811	Mme Muriel Gerkens	14657
31- 5-2005	812	Mw. Trees Pieters	14658
1- 6-2005	813	Mark Verhaegen	14660
1- 6-2005	814	Carl Devlies	14660
3- 6-2005	816	Mw. Trees Pieters	14885
3- 6-2005	817	Mw. Nathalie Muylle	14887
3- 6-2005	818	Hagen Goyvaerts	14888
6- 6-2005	819	Mw. Trees Pieters	14889
7- 6-2005	828	Mw. Trees Pieters	14894
7- 6-2005	830	Mw. Trees Pieters	14896
7- 6-2005	831	Mw. Trees Pieters	14898
8- 6-2005	833	Olivier Maingain	14900
14- 6-2005	838	Mme Zoé Genot	15163
15- 6-2005	842	Mw. Trees Pieters	15165
15- 6-2005	845	Mw. Trees Pieters	15167
16- 6-2005	847	Mw. Trees Pieters	15414
27- 6-2005	858	Mw. Trees Pieters	15641
28- 6-2005	862	Mw. Trees Pieters	15643
28- 6-2005	863	Roel Deseyn	15645
29- 6-2005	866	Mw. Trees Pieters	15647
1- 7-2005	871	Mw. Trees Pieters	15649
6- 7-2005	877	Mw. Annemie Turtelboom	15656

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
18- 7-2005	885	Mw. Trees Pieters	15879
27- 7-2005	890	Carl Devlies	16977
27- 7-2005	891	Dirk Van der Maelen	16978
27- 7-2005	893	Jef Van den Bergh	16979
29- 7-2005	895	Mme Muriel Gerkens	16980
2- 8-2005	897	Carl Devlies	16982
2- 8-2005	898	Carl Devlies	16984
2- 8-2005	899	Carl Devlies	16985
5- 8-2005	901	Carl Devlies	16987
12- 8-2005	902	Carl Devlies	16989
16- 8-2005	903	David Geerts	16990
26- 8-2005	905	Dirk Van der Maelen	16991
30- 8-2005	908	Carl Devlies	16993
5- 9-2005	910	Jo Vandeurzen	16995
7- 9-2005	912	Mw. Trees Pieters	16996
7- 9-2005	913	Servais Verherstraeten	16998
8- 9-2005	914	Luk Van Biesen	17316
14- 9-2005	917	Mw. Greta D'hondt	17318
15- 9-2005	918	Mw. Annemie Turtelboom	17319
15- 9-2005	919	Carl Devlies	17320
20- 9-2005	920	Mme Dominique Tilmans	17320
21- 9-2005	922	Ludo Van Campenhout	17321
7- 7-2005	923	Mw. Nathalie Muylle	17322

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Budget — Begroting

15-10-2004	31	Mme Muriel Gerkens	8450
9-11-2004	34	Bart Laeremans	8898
10-11-2004	36	Jean-Marc Nollet	8898
20- 1-2005	42	Gerolf Annemans	10832
1- 2-2005	46	Koen T'Sijen	11093
14- 4-2005	54	Guido De Padt	13328
10- 5-2005	60	Mw. Annelies Storms	14160
10- 5-2005	61	Mw. Annelies Storms	14161
26- 5-2005	62	Mw. Simonne Creyf	14662
8- 6-2005	63	Stijn Bex	14902
12- 7-2005	68	Geert Lambert	15882
28- 7-2005	71	Olivier Maingain	16999

Protection de la consommation — Consumentenzaken

14- 7-2005	123	Ortwin Depoortere	15923
29- 7-2005	127	Mme Muriel Gerkens	17062
19- 9-2005	135	Roel Deseyn	17323
19- 9-2005	137	Roel Deseyn	17324

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

27- 7-2004	325	Guido De Padt	7207
11- 8-2004	337	Stijn Bex	7216
12- 8-2004	338	Roel Deseyn	7216
12- 8-2004	339	Roel Deseyn	7217
13- 9-2004	353	Guido De Padt	7520
17- 9-2004	367	Hagen Goyvaerts	7710
15-10-2004	402	Guido De Padt	8454
20-10-2004	411	Stijn Bex	8459
21-10-2004	413	Koen T'Sijen	8665
8-11-2004	426	Mme Zoé Genot	8912
14-12-2004	461	Filip De Man	9680
13- 1-2005	481	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	10577
14- 1-2005	483	Guido De Padt	10578
19- 1-2005	488	Guido Tastenhoye	10583
24- 1-2005	496	Guido De Padt	10839
7- 2-2005	505	Mw. Nancy Caslo	11399
8- 2-2005	510	Mme Muriel Gerkens	11400
25- 2-2005	522	Elio Di Rupo	12058
10- 3-2005	545	Mark Verhaegen	12459
16- 3-2005	552	Guido De Padt	12462
17- 3-2005	556	Stijn Bex	12464
29- 3-2005	567	Dylan Casaer	12885
7- 4-2005	573	Mw. Frieda Van Themsche	13176
14- 4-2005	582	Mw. Nancy Caslo	13339
14- 4-2005	585	Elio Di Rupo	13340
21- 4-2005	595	Koen T'Sijen	13628
22- 4-2005	598	Staf Neel	13629
28- 4-2005	605	Mw. Martine Taelman	13924
3- 5-2005	610	Filip De Man	13927

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
18- 5-2005	625	Roel Deseyn	14185
27- 5-2005	633	Jean-Marc Nollet	14685
31- 5-2005	636	Roel Deseyn	14687
31- 5-2005	637	Mw. Inga Verhaert	14688
8- 6-2005	644	Melchior Wathelet	14915
13- 6-2005	649	Guido De Padt	15179
13- 6-2005	651	Guido De Padt	15180
14- 6-2005	652	Francis Van den Eynde	15181
20- 6-2005	657	Mme Muriel Gerkens	15420
24- 6-2005	668	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15672
30- 6-2005	672	Francis Van den Eynde	15675
4- 7-2005	677	Mw. Marleen Govaerts	15679
4- 7-2005	678	Dylan Casaer	15679
12- 7-2005	686	Jean-Marc Nollet	15891
12- 7-2005	687	Geert Lambert	15892
26- 7-2005	702	Geert Lambert	17010
26- 7-2005	703	Mw. Hilde Dierickx	17011
28- 7-2005	707	Alfons Borginon	17011
28- 7-2005	708	Guido De Padt	17012
5- 8-2005	712	Roel Deseyn	17012
9- 8-2005	713	Ortwin Depoortere	17013
24- 8-2005	714	Bart Laeremans	17014
30- 8-2005	715	Luc Sevenhans	17015
5- 9-2005	717	Mme Zoé Genot	17015
7- 9-2005	718	Francis Van den Eynde	17016
8- 9-2005	719	Jef Van den Bergh	17324
8- 9-2005	720	Guido De Padt	17325
8- 9-2005	721	Filip De Man	17325
8- 9-2005	722	Mw. Magda De Meyer	17326
8- 9-2005	723	Guido De Padt	17327
8- 9-2005	725	Guido De Padt	17328
8- 9-2005	726	Francis Van den Eynde	17329
13- 9-2005	727	Guido De Padt	17330
13- 9-2005	728	Mw. Annelies Storms	17331
16- 9-2005	729	Roel Deseyn	17333
16- 9-2005	730	Roel Deseyn	17333
20- 9-2005	731	Mw. Nancy Caslo	17334
20- 9-2005	732	Roel Deseyn	17335
20- 9-2005	733	Roel Deseyn	17335
20- 9-2005	734	Mw. Nancy Caslo	17336
20- 9-2005	735	Jean-Marc Nollet	17336
21- 9-2005	737	Jef Van den Bergh	17337

Ministre des Affaires étrangères

Minister van Buitenlandse Zaken

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 1-2004	51	Mme Marie Nagy	2582
6- 2-2004	59	Mme Zoé Genot	3641
17- 2-2004	61	Pieter De Crem	3804
22- 3-2004	70	Francis Van den Eynde	4563
1- 4-2004	71	Mme Zoé Genot	4881
14- 7-2004	102	Karel Pinxten	6766
29- 7-2004	109	Karel Pinxten	7228
21- 9-2004	118	Mme Muriel Gerkens	7713
21- 9-2004	119	Bart Laeremans	7714
12-10-2004	121	Luk Van Biesen	8248
18-10-2004	123	Mw. Greet Van Gool	8461
9-11-2004	127	Patrick Moriau	8917
10-11-2004	128	Guy D'haeseleer	8919
16-11-2004	130	Dirk Van der Maelen	9115
7-12-2004	138	Pieter De Crem	9508
9-12-2004	140	Geert Lambert	9683
10-12-2004	141	Francis Van den Eynde	9683
14-12-2004	142	Gerolf Annemans	9684
15-12-2004	143	Carl Devlies	9685
17-12-2004	144	Gerolf Annemans	9969
21-12-2004	145	Francis Van den Eynde	9969
11- 1-2005	154	Francis Van den Eynde	10449
20- 1-2005	165	Gerolf Annemans	10840
31- 1-2005	170	Mw. Alexandra Colen	11102
18- 2-2005	183	Pieter De Crem	11751
10- 3-2005	198	Gerolf Annemans	12468
11- 3-2005	199	Dirk Van der Maelen	12469
21- 4-2005	217	Mw. Annelies Storms	13631
22- 4-2005	218	Pieter De Crem	13632
24- 5-2005	230	Miguel Chevalier	14430
31- 5-2005	232	Dirk Van der Maelen	14691
6- 6-2005	236	Dirk Van der Maelen	14918
6- 6-2005	237	Francis Van den Eynde	14918
7- 6-2005	238	Mme Zoé Genot	14919
8- 6-2005	241	Stijn Bex	14920
27- 6-2005	245	Francis Van den Eynde	15682
27- 6-2005	247	Bert Schoofs	15683
12- 7-2005	252	Francis Van den Eynde	15900
12- 7-2005	253	Francis Van den Eynde	15901
26- 7-2005	257	Jean-Marc Delizée	17017
27- 7-2005	258	Mw. Inga Verhaert	17017
27- 7-2005	259	Mw. Inga Verhaert	17018
29- 7-2005	260	Mme Muriel Gerkens	17019

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
7- 9-2005	261	Gerolf Annemans	17021
8- 9-2005	262	Francis Van den Eynde	17338
20- 9-2005	263	Mme Marie Nagy	17339
20- 9-2005	264	Gerolf Annemans	17339

Ministre de la Défense

Minister van Landsverdediging

28-11-2003	36	Karel Pinxten	2091
16-12-2003	45	Luc Sevenhans	2359
17- 1-2005	168	Eric Massin	10590
8- 3-2005	191	Luc Sevenhans	12252
8- 3-2005	192	Luc Sevenhans	12253
4- 5-2005	226	François-Xavier de Donnea	14189
8- 6-2005	238	Luc Sevenhans	14921
8- 6-2005	240	Stijn Bex	14923
18- 7-2005	255	David Geerts	15903
26- 7-2005	256	David Geerts	17022
20- 9-2005	275	Mw. Ingrid Meeus	17340

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

3-11-2004	167	Roel Deseyn	8921
28-12-2004	197	Gerolf Annemans	10155
7- 2-2005	224	Mme Muriel Gerkens	11403
25- 2-2005	239	Dirk Claes	12067
8- 3-2005	243	Roel Deseyn	12253
27- 4-2005	271	Roel Deseyn	13642
25- 5-2005	288	Mw. Trees Pieters	14432
1- 6-2005	299	Stijn Bex	14696
24- 6-2005	312	Mw. Yolande Avontroodt	15688
26- 7-2005	320	Marc Verwilghen	17025
28- 7-2005	326	Olivier Maingain	17028
5- 8-2005	328	Roel Deseyn	17029
8- 8-2005	330	Roel Deseyn	17029
1- 9-2005	332	Roel Deseyn	17031
27- 7-2005	337	Elio Di Rupo	17341
16- 9-2005	338	Roel Deseyn	17342
16- 9-2005	339	Roel Deseyn	17343
16- 9-2005	340	Roel Deseyn	17344
16- 9-2005	341	Roel Deseyn	17345
19- 9-2005	342	Roel Deseyn	17346
19- 9-2005	343	Roel Deseyn	17346

Commerce extérieur — Buitenlandse Handel

29-12-2004	37	Mme Muriel Gerkens	10157
31- 1-2005	42	Mw. Maggie De Block	11108
1- 2-2005	43	Koen T'Sijen	11109
28- 4-2005	51	Mme Muriel Gerkens	13644
6- 6-2005	56	Ortwin Depoortere	14927
8- 6-2005	57	Stijn Bex	14927
15- 6-2005	58	Mw. Greta D'hondt	15184
29- 7-2005	61	Mme Muriel Gerkens	17032

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

10-11-2004	33	Guy D'haeseleer	8928
1- 2-2005	49	Koen T'Sijen	11111
25- 2-2005	52	Mw. Simonne Creyf	12070
21- 3-2005	55	Mw. Simonne Creyf	12472
31- 3-2005	56	Bart Laeremans	13012
14- 4-2005	59	Hagen Goyvaerts	13355
14- 4-2005	60	Hagen Goyvaerts	13356
14- 4-2005	61	Hagen Goyvaerts	13356
22- 4-2005	63	Staf Neel	13645
26- 4-2005	64	Geert Lambert	13646
8- 6-2005	69	Stijn Bex	14929
28- 7-2005	75	Mw. Simonne Creyf	17034
22- 8-2005	77	Mw. Simonne Creyf	17035
22- 8-2005	78	Mw. Simonne Creyf	17036
14- 9-2005	79	Mw. Ingrid Meeus	17348

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	253
22- 9-2003	19	Staf Neel	601

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
23- 9-2003	20	Jo Vandeurzen	602
6-10-2003	25	Gerolf Annemans	778
3-11-2003	41	Guy D'haeseleer	1523
3- 3-2004	83	Mw. Trees Pieters	4111
3- 3-2004	84	Mw. Maggie De Block	4114
4- 3-2004	87	Mw. Greet Van Gool	4282
16- 4-2004	100	Mw. Yolande Avontroodt	5077
24- 5-2004	109	Jo Vandeurzen	5983
11- 6-2004	122	Gerolf Annemans	6324
15- 6-2004	123	Jo Vandeurzen	6326
3- 8-2004	141	Mme Zoé Genot	7236
9- 9-2004	148	Luk Van Biesen	7526
13- 9-2004	151	Luk Van Biesen	7529
16- 9-2004	153	Willy Cortois	7718
17- 9-2004	159	Mw. Maggie De Block	7721
21- 9-2004	162	Bart Laeremans	7723
4-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8135
6-10-2004	170	Mw. Annemie Turtelboom	8137
8-10-2004	173	Guy D'haeseleer	8252
13-10-2004	174	Guy D'haeseleer	8253
13-10-2004	175	Guy D'haeseleer	8253
15-10-2004	177	Mme Muriel Gerkens	8467
15-10-2004	178	Mw. Maggie De Block	8467
19-10-2004	182	Hendrik Daems	8469
30-11-2004	206	Patrick De Groote	9519
7-12-2004	208	Mw. Hilde Vautmans	9521
7-12-2004	210	Jo Vandeurzen	9522
9-12-2004	212	Mw. Annemie Turtelboom	9695
9-12-2004	213	Guy D'haeseleer	9696
9-12-2004	214	Geert Lambert	9697
10-12-2004	221	Jo Vandeurzen	9700
15-12-2004	224	Carl Devlies	9702
17-12-2004	226	Gerolf Annemans	9973
29-12-2004	238	Mme Muriel Gerkens	10161
24- 1-2005	248	Gerolf Annemans	10851
28- 2-2005	260	Mw. Yolande Avontroodt	12073
2- 3-2005	262	Jean-Jacques Viseur	12075
3- 3-2005	264	Mw. Hilde Vautmans	12255
17- 3-2005	274	Mw. Trees Pieters	12477
22- 3-2005	275	Carl Devlies	12478
24- 3-2005	277	Mw. Annemie Turtelboom	12886
24- 3-2005	279	Mw. Maggie De Block	12888
7- 4-2005	285	Hagen Goyvaerts	13184
7- 4-2005	286	Hagen Goyvaerts	13185
7- 4-2005	287	Hagen Goyvaerts	13185
14- 4-2005	293	Jean-Marc Nollet	13358
18- 4-2005	296	Guy D'haeseleer	13359
21- 4-2005	299	David Geerts	13647
26- 4-2005	302	Geert Lambert	13649
10- 5-2005	314	Jo Vandeurzen	14197
13- 5-2005	316	Mw. Annemie Turtelboom	14198
6- 6-2005	320	Luc Goutry	14930
8- 6-2005	324	Stijn Bex	14933
20- 6-2005	328	Mme Marie Nagy	15428
23- 6-2005	329	Dirk Van der Maelen	15692
29- 6-2005	334	Mw. Trees Pieters	15696
5- 7-2005	335	Mw. Greet Van Gool	15697
5- 7-2005	336	Jan Peeters	15698
12- 7-2005	338	Mw. Greet Van Gool	15908
19- 7-2005	342	Mw. Yolande Avontroodt	15911
19- 7-2005	343	Mw. Yolande Avontroodt	15912
27- 7-2005	344	Jo Vandeurzen	17038
29- 7-2005	346	Mme Muriel Gerkens	17039
16- 8-2005	348	Guy D'haeseleer	17041
29- 8-2005	349	Jo Vandeurzen	17042
31- 8-2005	350	Jo Vandeurzen	17043
13- 9-2005	351	Filip Anthuenis	17349
13- 9-2005	352	Mw. Annelies Storms	17349
13- 9-2005	353	Guido De Padt	17350
20- 9-2005	354	François Bellot	17351
21- 9-2005	355	Mw. Yolande Avontroodt	17352

Santé publique — Volksgezondheid

14- 8-2003	11	Jan Mortelmans	254
18- 8-2003	12	Jan Mortelmans	255
21- 8-2003	14	Jan Mortelmans	256
21-10-2003	44	Guy D'haeseleer	1123
29-10-2003	66	Jo Vandeurzen	2099
16- 3-2004	141	Jo Vandeurzen	4438
19- 4-2004	158	Bart Laeremans	5078
6- 5-2004	179	Guido De Padt	5626
26- 5-2004	196	Pierre Lano	5987

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
9- 6-2004	223	Mw. Yolande Avontroodt	6153
11- 6-2004	224	Gerolf Annemans	6328
24- 6-2004	234	Mw. Yolande Avontroodt	6652
9- 7-2004	243	Guido De Padt	6772
26- 7-2004	246	Willy Cortois	7239
26- 7-2004	247	Willy Cortois	7240
4- 8-2004	260	Koen Bultinck	7249
13- 8-2004	265	Koen Bultinck	7251
2- 9-2004	269	Jo Vandeurzen	7429
8- 9-2004	277	Guido De Padt	7435
9- 9-2004	278	Mw. Magda De Meyer	7529
10- 9-2004	279	Jo Vandeurzen	7531
21- 9-2004	287	Bart Laeremans	7727
1-10-2004	295	Guido De Padt	8140
4-10-2004	297	Mw. Maggie De Block	8142
4-10-2004	298	Guido De Padt	8143
6-10-2004	299	Mw. Annemie Turtelboom	8143
20-10-2004	310	Mw. Magda De Meyer	8478
22-10-2004	312	Mark Verhaegen	8677
25-10-2004	314	Guido De Padt	8679
25-10-2004	316	Mw. Frieda Van Themsche	8680
26-10-2004	318	Mw. Annemie Roppe	8681
27-10-2004	321	Mme Jacqueline Galant	8684
28-10-2004	324	Jean-Marc Nollet	8934
29-10-2004	326	Koen Bultinck	8936
23-11-2004	336	Guido De Padt	9316
23-11-2004	338	Mme Annick Saudoyer	9317
29-11-2004	345	Luc Goutry	9524
10-12-2004	361	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	9704
15-12-2004	362	Mw. Yolande Avontroodt	9705
17-12-2004	364	Gerolf Annemans	9978
10- 1-2005	372	Mme Zoé Genot	10451
14- 1-2005	376	Mw. Annelies Storms	10600
18- 1-2005	377	Hagen Goyvaerts	10601
20- 1-2005	381	Stijn Bex	10853
20- 1-2005	382	Gerolf Annemans	10853
24- 1-2005	385	Gerolf Annemans	10855
1- 2-2005	393	Alfons Borginon	11116
7- 2-2005	396	Luk Van Biesen	11417
8- 2-2005	399	Mme Muriel Gerkens	11420
8- 3-2005	415	Mw. Frieda Van Themsche	12259
14- 4-2005	445	Mw. Yolande Avontroodt	13366
26- 4-2005	454	Geert Lambert	13654
27- 4-2005	456	Guido De Padt	13655
28- 4-2005	459	Mme Jacqueline Galant	13940
2- 5-2005	462	Koen Bultinck	13943
3- 5-2005	463	Mw. Annelies Storms	13943
9- 5-2005	467	Mme Dominique Tilmans	14201
10- 5-2005	469	Mw. Annelies Storms	14203
10- 5-2005	470	Olivier Chastel	14203
11- 5-2005	473	Mw. Yolande Avontroodt	14206
31- 5-2005	479	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	14703
6- 6-2005	483	Guido De Padt	14935
6- 6-2005	484	Mw. Frieda Van Themsche	14936
14- 6-2005	489	Guy D'haeseleer	15189
27- 6-2005	497	Guy D'haeseleer	15700
27- 6-2005	500	Guy D'haeseleer	15701
4- 7-2005	504	Mw. Katrien Schryvers	15703
5- 7-2005	506	Koen Bultinck	15705
11- 7-2005	509	Mw. Hilde Dierickx	15913
13- 7-2005	511	Jaak Van den Broeck	15914
19- 7-2005	515	Mw. Maggie De Block	15917
19- 7-2005	516	Mw. Magda De Meyer	15917
19- 7-2005	517	Mme Valérie De Bue	15918
26- 7-2005	521	Jan Peeters	17044
26- 7-2005	522	Mw. Yolande Avontroodt	17045
26- 7-2005	523	Mme Muriel Gerkens	17045
26- 7-2005	524	Mw. Yolande Avontroodt	17046
28- 7-2005	527	Mw. Inga Verhaert	17047
29- 7-2005	528	Mme Muriel Gerkens	17048
3- 8-2005	529	Luc Sevenhans	17050
8- 8-2005	530	Mw. Marleen Govaerts	17050
10- 8-2005	532	Koen Bultinck	17051
22- 8-2005	533	Jo Vandeurzen	17051
22- 8-2005	534	Jo Vandeurzen	17052
24- 8-2005	535	Mw. Marleen Govaerts	17053
29- 8-2005	536	Jo Vandeurzen	17053
29- 8-2005	537	Jo Vandeurzen	17054
29- 8-2005	538	Mark Verhaegen	17054
1- 9-2005	539	Mw. Nathalie Muylle	17055

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
1- 9-2005	540	Mw. Nathalie Muylle	17056
5- 9-2005	541	Mw. Hilde Vautmans	17056
9- 9-2005	543	Mw. Yolande Avontroodt	17352
9- 9-2005	544	Jo Vandeurzen	17353
13- 9-2005	545	Luk Van Biesen	17353
13- 9-2005	546	Luk Van Biesen	17354
21- 9-2005	548	Guido De Padt	17355

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

17-12-2004	49	Gerolf Annemans	9987
1- 2-2005	62	Koen T'Sijen	11126
9- 5-2005	80	Luk Van Biesen	14209
4- 7-2005	91	Filip De Man	15712
1- 9-2005	97	Mw. Nathalie Muylle	17072

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1- 7-2005	151	Servais Verherstraeten	15712
8- 7-2005	152	Bart Tommelein	15927

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

22- 9-2003	7	Francis Van den Eynde	621
31- 3-2004	37	Mw. Annelies Storms	4736
23- 6-2004	54	Mw. Martine Taelman	6456
3-11-2004	69	Guy D'haeseleer	8944
9-12-2004	77	Geert Lambert	9716
20- 1-2005	87	Mme Zoé Genot	10861
3- 2-2005	96	Jean-Marc Nollet	11426
23- 2-2005	100	David Geerts	11770
1- 3-2005	101	Mw. Nancy Caslo	12078
8- 3-2005	102	Mw. Annemie Turtelboom	12264
26- 4-2005	113	Ortwin Depoortere	13670
31- 5-2005	125	Mw. Nahima Lanjri	14712
7- 6-2005	128	Mw. Hilde Dierickx	14949
20- 6-2005	130	Mw. Hilde Dierickx	15431
7- 7-2005	133	Mw. Hilde Dierickx	15927
14- 7-2005	136	Mw. Greet Van Gool	15928
19- 7-2005	140	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	15931
16- 8-2005	143	David Geerts	17073
15- 9-2005	146	Mw. Hilde Dierickx	17356
20- 9-2005	147	Olivier Maingain	17357
20- 9-2005	148	Olivier Maingain	17357

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

9-12-2004	27	Geert Lambert	9718

Gelijke Kansen — Égalité des chances

30-12-2003	4	Mme Zoé Genot	2480
5- 1-2004	5	Jo Vandeurzen	2612
5- 1-2004	6	Francis Van den Eynde	2613
5- 1-2004	7	Francis Van den Eynde	2613
5- 1-2004	8	Francis Van den Eynde	2614
14- 1-2004	9	Mw. Greet Van Gool	2829
27- 1-2004	11	Mme Muriel Gerkens	3245
19- 4-2004	12	Mw. Greet Van Gool	5087
11- 6-2004	15	Gerolf Annemans	6331
16- 6-2004	16	Francis Van den Eynde	6332
5- 7-2004	17	Francis Van den Eynde	6665
7- 7-2004	18	Francis Van den Eynde	6665
8- 7-2004	19	Francis Van den Eynde	6777
8- 7-2004	20	Francis Van den Eynde	6778
8- 7-2004	21	Francis Van den Eynde	6778
8- 7-2004	22	Francis Van den Eynde	6779
6- 8-2004	24	Mw. Marleen Govaerts	7257
17- 9-2004	25	Mme Marie Nagy	7736
1-12-2004	37	Mme Annick Saudoyer	9546
18- 1-2005	45	Mw. Annelies Storms	10609
14- 4-2005	53	Guido De Padt	13378
22- 4-2005	55	Staf Neel	13672
5- 7-2005	67	Francis Van den Eynde	15715

Ministre de la Mobilité

Minister van Mobiliteit

1-10-2004	151	Bart Laeremans	8155

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
25-10-2004	164	Mw. Frieda Van Themsche	8692
29-11-2004	182	Roel Deseyn	9548
17-12-2004	191	Mw. Greet Van Gool	9990
28-12-2004	198	Jan Mortelmans	10165
29-12-2004	201	Jan Mortelmans	10166
25- 1-2005	212	Pieter De Crem	10863
28- 1-2005	216	Guido De Padt	11132
1- 2-2005	220	Geert Versnick	11135
1- 2-2005	221	Koen T'Sijen	11136
10- 3-2005	234	Mw. Frieda Van Themsche	12499
17- 3-2005	236	Jef Van den Bergh	12501
11- 4-2005	242	Guido De Padt	13194
12- 4-2005	245	Jef Van den Bergh	13197
12- 4-2005	246	Ludo Van Campenhout	13198
14- 4-2005	250	Dylan Casaer	13382
22- 4-2005	259	Hendrik Bogaert	13677
28- 4-2005	266	Mw. Hilde Dierickx	13950
3- 5-2005	276	Mw. Hilde Dierickx	13954
27- 5-2005	292	Patrick Cocriamont	14713
30- 5-2005	293	Mme Muriel Gerkens	14714
6- 6-2005	294	André Frédéric	14955
8- 6-2005	295	Olivier Maingain	14956
8- 6-2005	296	Stijn Bex	14956
9- 6-2005	297	Guido De Padt	15192
10- 6-2005	302	Francis Van den Eynde	15195
2- 5-2005	303	Patrick De Groote	15195
13- 6-2005	305	Ludo Van Campenhout	15198
14- 6-2005	307	Servais Verherstraeten	15200
29- 6-2005	313	Bert Schoofs	15718
4- 7-2005	318	Dirk Claes	15722
8- 7-2005	321	Mw. Simonne Creyf	15932
12- 7-2005	323	Roel Deseyn	16817
15- 7-2005	326	Francis Van den Eynde	15935
25- 7-2005	327	Mme Jacqueline Galant	17076
26- 7-2005	329	Jef Van den Bergh	17076
26- 7-2005	330	Ludo Van Campenhout	17077
27- 7-2005	333	Jef Van den Bergh	17078
27- 7-2005	334	Elio Di Rupo	17079
28- 7-2005	335	Olivier Maingain	17079
28- 7-2005	336	Olivier Maingain	17080
29- 7-2005	337	Mme Muriel Gerkens	17081
1- 8-2005	338	Francis Van den Eynde	17082
29- 7-2005	339	Mw. Frieda Van Themsche	17083
9- 8-2005	341	Ortwin Depoortere	17084
22- 8-2005	342	Jef Van den Bergh	17085
22- 8-2005	343	Jef Van den Bergh	17086
22- 8-2005	344	Jef Van den Bergh	17087
22- 8-2005	345	Jef Van den Bergh	17088
30- 8-2005	346	Mw. Hilde Dierickx	17088
2- 9-2005	347	Mme Muriel Gerkens	17089
2- 9-2005	348	Servais Verherstraeten	17089
5- 9-2005	349	Melchior Wathelet	17090
7- 9-2005	350	Jef Van den Bergh	17091
7- 9-2005	351	Jef Van den Bergh	17092
8- 9-2005	352	Guido De Padt	17358
9- 9-2005	353	Guido De Padt	17359
13- 9-2005	354	Guido De Padt	17360
13- 9-2005	355	Guido De Padt	17361
13- 9-2005	356	Guido De Padt	17361
13- 9-2005	357	Guido De Padt	17362
14- 9-2005	358	Guido De Padt	17363
20- 9-2005	360	Gerolf Annemans	17364
21- 9-2005	361	Guido De Padt	17365

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensions — Pensioenen

9-12-2004	65	Mme Zoé Genot	9729
29- 4-2005	98	Mme Annick Saudoyer	13955
23- 6-2005	107	Olivier Maingain	15725
8- 7-2005	108	Koen Bultinck	15935
12- 7-2005	110	Koen Bultinck	15937
26- 7-2005	116	Elio Di Rupo	17092
5- 8-2005	119	Geert Lambert	17093
8- 9-2005	120	Mw. Greet Van Gool	17365

Ministre de l'Emploi

Minister van Werk

24- 5-2004	89	Mw. Greet Van Gool	5975
24- 5-2004	90	Mw. Greet Van Gool	5976
13- 7-2004	109	Roel Deseyn	6776

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
17- 9-2004	127	Mme Marie Nagy	7730
5-10-2004	138	Bart Laeremans	8149
6-10-2004	142	Ortwin Depoortere	8153
25-10-2004	167	Mw. Annemie Turtelboom	8687
15-12-2004	199	Mw. Annemie Turtelboom	9708
13- 1-2005	215	Gerolf Annemans	10602
2- 2-2005	237	Jo Vandeurzen	11123
10- 3-2005	253	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	12487
16- 3-2005	257	Guy D'haeseleer	12489
16- 3-2005	258	Guy D'haeseleer	12490
22- 3-2005	266	Mw. Maggie De Block	12495
31- 3-2005	272	Mw. Maggie De Block	13017
31- 3-2005	274	Mw. Maggie De Block	13019
27- 5-2005	306	Melchior Wathelet	14705
3- 6-2005	311	Hagen Goyvaerts	14939
23- 6-2005	322	Jean-Marc Nollet	15706
23- 6-2005	323	Olivier Maingain	15707
6- 7-2005	331	Mme Muriel Gerkens	15710
26- 7-2005	338	Mme Yolande Avondroodt	17058
1- 9-2005	340	Mw. Annemie Turtelboom	17060
5- 9-2005	341	Mw. Annemie Turtelboom	17061
8- 9-2005	342	Mw. Greet Van Gool	17366
14- 9-2005	343	Karel Pinxten	17367
15- 9-2005	344	Guido De Padt	17368
16- 9-2005	346	Roel Deseyn	17369

Secrétaire d'État
à la Modernisation des Finances
et à la Lutte contre la fraude fiscale,
adjoint au ministre des Finances

Staatssecretaris
voor Modernisering van de Financiën
en de Strijd tegen de fiscale fraude,
toegevoegd aan de minister van Financiën

7- 9-2004	15	Mme Muriel Gerkens	7437

Secrétaire d'État
au Développement durable et à l'Économie sociale,
adjointe à la ministre du Budget
et de la Protection de la consommation

Staatssecretaris
voor Duurzame Ontwikkeling en Sociale Economie,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken

Développement durable — Duurzame Ontwikkeling

22- 4-2005	34	Staf Neel	13685
8- 6-2005	41	Stijn Bex	14960
26- 7-2005	46	Mme Muriel Gerkens	17094
29- 7-2005	47	Mme Muriel Gerkens	17095
29- 7-2005	48	Mme Muriel Gerkens	17097

Économie sociale — Sociale Economie

22- 4-2005	47	Staf Neel	13687
5- 9-2005	55	Mw. Sabien Lahaye-Battheu	17098

Secrétaire d'État aux Familles
et aux Personnes handicapées,
adjointe au ministre des Affaires sociales
et de la Santé publique

Staatssecretaris voor het Gezin
en Personen met een handicap,
toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken
en Volksgezondheid

12- 4-2005	49	Mme Zoé Genot	13199
19- 4-2005	53	Mw. Karin Jiroflée	13388
19- 4-2005	54	Mw. Karin Jiroflée	13389
29- 7-2005	67	Mme Muriel Gerkens	17100

Secrétaire d'État
aux Entreprises publiques,
adjoint à la ministre du Budget
et la Protection de la consommation

Staatssecretaris
voor Overheidsbedrijven,
toegevoegd aan de minister van Begroting
en Consumentenzaken

1- 7-2004	244	Filip De Man	6624

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
6- 9-2004	282	Mme Muriel Gerkens	7414
17- 9-2004	286	Mme Marie Nagy	7702
23- 9-2004	291	Mme Annick Saudoyer	7881
24- 9-2004	292	Willy Cortois	7881
5-10-2004	305	Jan Mortelmans	8110
15-10-2004	319	Mme Muriel Gerkens	8451
5-11-2004	341	Koen T'Sijen	8901
8-11-2004	343	Patrick De Groote	8903
10-11-2004	350	Jean-Marc Nollet	8908
24-11-2004	362	François Bellot	9296
6-12-2004	373	Mw. Ingrid Meeus	9498
9-12-2004	375	Mme Zoé Genot	9674
9-12-2004	376	Geert Lambert	9675
15-12-2004	379	Carl Devlies	9678
29-12-2004	389	Mme Muriel Gerkens	10150
3- 1-2005	390	Jan Mortelmans	10315
10- 1-2005	392	Francis Van den Eynde	10443
13- 1-2005	400	Francis Van den Eynde	10570
19- 1-2005	409	Jean-Marc Nollet	10574
20- 1-2005	412	Gerolf Annemans	10833
28- 1-2005	417	Jean-Marc Nollet	11094
31- 1-2005	419	Mw. Maggie De Block	11095
31- 1-2005	420	Mme Dominique Tilmans	11096
1- 2-2005	423	Koen T'Sijen	11098
9- 2-2005	429	Staf Neel	11397
18- 2-2005	443	Mw. Hilde Vautmans	11740
22- 2-2005	444	Guido De Padt	11741
22- 2-2005	448	Mme Zoé Genot	11745
25- 2-2005	450	Roel Deseyn	12053
28- 2-2005	451	Guy D'haeseleer	12055
9- 3-2005	462	Guy D'haeseleer	12243
9- 3-2005	466	Luk Van Biesen	12245
10- 3-2005	467	Guido De Padt	12443
14- 3-2005	472	Roel Deseyn	12447
16- 3-2005	473	Guy D'haeseleer	12448
21- 3-2005	483	Mme Marie Nagy	12453
24- 3-2005	487	Jef Van den Bergh	12879
7- 4-2005	490	Jan Mortelmans	13171
14- 4-2005	499	Guido De Padt	13329
18- 4-2005	507	Roel Deseyn	13332
18- 4-2005	509	Roel Deseyn	13334
21- 4-2005	515	Bart Laeremans	13623
22- 4-2005	516	Mw. Annemie Roppe	13624
26- 4-2005	519	Geert Lambert	13627
28- 4-2005	522	Jef Van den Bergh	13923
3- 5-2005	523	Mw. Annelies Storms	13923
10- 5-2005	528	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	529	Mw. Annelies Storms	14165
10- 5-2005	530	Jan Mortelmans	14166
11- 5-2005	534	Jan Mortelmans	14169
11- 5-2005	539	Jan Mortelmans	14172
11- 5-2005	541	Bart Laeremans	14173
26- 5-2005	555	Jef Van den Bergh	14664
27- 5-2005	556	Roel Deseyn	14664
31- 5-2005	565	Jean-Marc Nollet	14671
8- 6-2005	595	Stijn Bex	14910
13- 6-2005	603	Mw. Inga Verhaert	15173
14- 6-2005	606	Geert Lambert	15175
23- 6-2005	608	Olivier Maingain	15658
29- 6-2005	614	Jef Van den Bergh	15660
29- 6-2005	615	Roel Deseyn	15661
4- 7-2005	618	Mme Muriel Gerkens	15663
5- 7-2005	621	Ludo Van Campenhout	15665
6- 7-2005	623	Mme Muriel Gerkens	15666
26- 7-2005	639	Luc Goutry	17002
26- 7-2005	641	Ludo Van Campenhout	17003
26- 7-2005	642	Ludo Van Campenhout	17004
26- 7-2005	643	Ludo Van Campenhout	17004
27- 7-2005	644	Jan Peeters	17005
27- 7-2005	6416	Elio Di Rupo	17006
27- 7-2005	647	Olivier Maingain	17006
28- 7-2005	650	Olivier Maingain	17007
22- 8-2005	654	Jef Van den Bergh	17007
22- 8-2005	656	Jef Van den Bergh	17008
6- 9-2005	657	Elio Di Rupo	17009
7- 9-2005	658	Jef Van den Bergh	17009
8- 9-2005	659	Dirk Claes	17373
8- 9-2005	660	Francis Van den Eynde	17373
8- 9-2005	661	Francis Van den Eynde	17374
8- 9-2005	662	Jef Van den Bergh	17375
8- 9-2005	663	Guido De Padt	17375
8- 9-2005	664	Francis Van den Eynde	17376
13- 9-2005	665	Guido De Padt	17378
14- 9-2005	666	Guido De Padt	17378
15- 9-2005	668	Mw. Ingrid Meeus	17380
15- 9-2005	669	Francis Van den Eynde	17381
19- 9-2005	671	Roel Deseyn	17381
19- 9-2005	672	Roel Deseyn	17382

Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
19- 9-2005	673	**Roel Deseyn**	17382
20- 9-2005	674	**Roel Deseyn**	17383
21- 9-2005	675	**Jef Van den Bergh**	17383
21- 9-2005	676	**Roel Deseyn**	17384
21- 9-2005	677	**Guido De Padt**	17385
21- 9-2005	678	**Francis Van den Eynde**	17386

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. — (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

II. Nouvelles questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le règlement. (Art. 123, alinéas 1er à 4 du règlement de la Chambre).

II. Nieuwe vragen waarop niet binnen de door het reglement bepaalde termijn geantwoord is. (Art. 123, eerste tot vierde lid van het reglement van de Kamer).

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2004200505033

Question nº 774 de M. Filip De Man du 8 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Peine de mort. — Code civil. — Références.

Au même titre que la Constitution, le Code civil est à considérer comme la vitrine du système juridique d'un pays. Par ailleurs, il n'est pas rare que les codes des différents pays soient traduits. Il importe par conséquent que les dispositions du Code civil ne contiennent aucune imprécision.

Ma question porte plus particulièrement sur les références à la peine de mort. Celle-ci ayant été abolie il y a plusieurs années, même les tueurs en série ou autres terroristes coupables de plusieurs attentats meurtriers ne pourront plus être condamnés à la peine capitale. On peut le regretter, mais le fait est là.

Or, en son article 83, le Code civil dispose toujours que « les greffiers (des cours et tribunaux) sont tenus d'envoyer, dans les vingt-quatre heures de l'exécution des jugements portant peine de mort, à l'officier de l'état civil du lieu où le condamné aura été exécuté, tous les renseignements énoncés en l'article 79, d'après lesquels l'acte de décès sera rédigé ». (modifié par l'article 8 de la loi du 15 décembre 1949).

Quant à l'article 85, il se lit comme suit : « Dans tous les cas de mort violente, ou dans les prisons et maisons de réclusion, ou d'exécution à mort, il ne sera fait sur les registres aucune mention de ces circonstances, et les

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2004200505033

Vraag nr. 774 van de heer Filip De Man van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Doodstraf. — Burgerlijk Wetboek. — Verwijzingen.

Het Burgerlijk Wetboek is, samen met de Grondwet, het juridisch uithangbord van een land. Het is bovendien niet ongewoon dat de wetboeken van de verschillende landen vertaald worden. Het is bijgevolg van groot belang dat de tekst van het Burgerlijk Wetboek geen slordigheden bevat.

Mijn vraag betreft verwijzingen naar de doodstraf. Zoals bekend is deze al vele jaren afgeschaft en zelfs een seriemoordenaar of een terrorist die meerdere dodelijke aanslagen pleegde, kan niet meer tot de doodstaf veroordeeld worden. Men kan dit betreuren, maar het is wel zo.

Artikel 83 van het Burgerlijk Wetboek stelt echter nog altijd : « De griffiers (van de hoven en rechtbanken) zijn gehouden, binnen vierentwintig uren na de tenuitvoerlegging van de doodvonnissen, aan de ambtenaar van de burgerlijke stand van de plaats waar de veroordeelde is terechtgesteld, alle in artikel 79 vermelde inlichtingen te doen toekomen, en de akte van overlijden wordt volgens die inlichtingen opgemaakt. » (gewijzigd bij artikel 8 van de wet van 15 december 1949).

Artikel 85 bepaalt : « In geval van gewelddadige dood, of van overlijden in een gevangenis of een opsluitingshuis, of van terechtstelling, worden deze omstandigheden in de registers niet vermeld en worden de

actes de décès seront simplement rédigés dans les formes prescrites par l'article 79 ».

1. Comment justifiez-vous ce libellé des articles 83 et 85 du Code civil ?

2. Comptez-vous cette fois-ci (contrairement à ce qui s'est passé en 2003 lors du dépôt du projet de loi relatif à la mise en concordance des dispositions légales en vigueur avec la loi du 10 juillet 1996 portant abolition de la peine de mort et modifiant les peines criminelles) soumettre l'avant-projet de loi à préparer à la section de législation du Conseil d'État de manière à ce que le Conseil d'État soit en mesure de formuler un avis dûment étayé (sans urgence) ?

akten van overlijden eenvoudig opgemaakt in de bij artikel 79 voorgeschreven vorm. ».

1. Kan u verklaren waarom de artikelen 83 en 85 van het Burgerlijk Wetboek nog aldus opgesteld zijn ?

2. Zal u deze keer — in tegenstelling tot de gang van zaken in 2003 ten tijde van het indienen van het ontwerp van wet houdende harmonisatie van de geldende wetsbepalingen met de wet van 10 juli 1996 tot afschaffing van de doodstraf en tot wijziging van de criminele straffen — het op te stellen voorontwerp van wet aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voorleggen op zo'n manier (geen spoedadvies) dat de Raad van State een degelijk advies kan uitbrengen ?

DO 2004200505052

Question nº 777 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Plantes nuisibles. — Poursuites pénales.

En application des articles 43 et 44 de l'arrêté royal du 19 novembre 1987 relatif à la lutte contre les organismes nuisibles aux végétaux et aux produits végétaux et de l'article 50, alinéa 1er, 6e du Code rural, « le responsable est tenu d'empêcher par tous les moyens la floraison ainsi que le développement et la dissémination des semences de chardons nuisibles » et le bourgmestre doit veiller « à la stricte exécution des lois et des règlements concernant l'extirpation des chardons et autres plantes nuisibles à l'agriculture ».

Les fonctionnaires de police de la police locale sont chargés de rechercher les délits et les contraventions qui ont pour objet la police rurale (article 67 du Code rural).

1. Combien de procès-verbaux relatifs au non-respect de l'obligation susmentionnée (répartis selon les Régions) ont été dressés en 2003, 2004 et au premier semestre de 2005 ?

2. Dans combien de cas (répartis selon les Régions) ces constatations policières ont-elles fait l'objet de poursuites pénales devant le tribunal de police ?

DO 2004200505052

Vraag nr. 777 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Schadelijke gewassen. — Strafrechtelijke vervolging.

Met toepassing van de artikelen 43 en 44 van het koninklijk besluit van 19 november 1987 betreffende de bestrijding van voor planten en voor plantaardige produkten schadelijke organismen en van artikel 50, eerste lid, 6e, van het Veldwetboek, is « de verantwoordelijke (...) verplicht de bloei alsmede de zaadvormingen en de uitzaaiing van schadelijke distels met alle middelen te beletten » en moet de burgemeester waken « voor de stipte uitvoering van de wetten en verordeningen betreffende de uitroeiing van distels en andere gewassen die schadelijk zijn voor de landbouw ».

De politieambtenaren van de lokale politie zijn belast met het opsporen van wanbedrijven en overtredingen inzake veldpolitie (artikel 67 Veldwetboek).

1. Hoeveel processen-verbaal (opgesplitst per gewest) werden er in 2003, 2004 en in de eerste helft van 2005 opgesteld wegens het niet uitroeien van distels ?

2. In hoeveel gevallen (opgesplitst per gewest) zijn deze politionele vaststellingen voorwerp geweest van een strafrechterlijke vervolging voor de politierechtbank ?

DO 2004200505068

Question nº 779 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Cambriolages dans des camions.

Le phénomène des cambriolages dans les camions peut prendre différentes formes : tantôt la cargaison

DO 2004200505068

Vraag nr. 779 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Diefstallen uit vrachtwagens.

Het fenomeen diefstal uit vrachtwagens kan zich op verschillende manieren voordoen : soms wordt (een

(ou une partie de celle-ci) est volée dans des remorques ou le cambrioleur pénètre dans la cabine pour y dérober des objets de valeur appartenant au chauffeur, tantôt le vol est commis sur une aire de stationnement au bord de l'autoroute. Mais le vol peut aussi bien se produire dans le garage ou l'habitation du propriétaire et/ou du chauffeur.

En 2002, après un cambriolage à Wanlin, le directeur judiciaire de l'arrondissement de Dinant qui était en fonction à l'époque avait pris à bras-le-corps le problème des cambriolages dans les camions. Il avait évoqué alors des bandes bien organisées sévissant à l'échelle internationale, ajoutant que, selon lui, la lutte contre ce fléau devait être menée à l'échelon national par la Direction de la lutte contre la criminalité contre les biens qui fait partie de la Direction générale de la police judiciaire de la police fédérale.

1.
a) Combien de cambriolages dans des camions (ventilés par arrondissement judiciaire) ont été recensés en Belgique au cours des années 2002, 2003 et 2004, ainsi qu'au cours de la première moitié de 2005 ?

b) A-t-on, pour ces mêmes années, dressé des statistiques selon qu'il s'est agi de cambriolages dans la cabine ou dans des remorques, et selon que ces cambriolages ont eu lieu dans des aires de stationnement au bord d'une autoroute ou dans d'autres endroits ?

2.
a) Qui combat aujourd'hui cette forme de criminalité en Belgique et comment se déroule à cet égard la collaboration entre nos autorités et les autorités étrangères ?

b) Cette lutte est-elle une priorité pour le département de la Justice ?

3. Combien de procès-verbaux ont été dressés au cours des années précitées à l'encontre de routiers qui avaient quitté leur camion sans le verrouiller et des contrôles suffisants sont-ils effectués en la matière ?

DO 2004200505106

Question nº 781 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Lutte contre la pornographie enfantine sur l'internet.

Selon un article paru dans l'hebdomadaire flamand *Humo* et comportant des témoignages de collaborateurs de la FCCU (*Federal Computer Crime Unit*), il n'est toujours pas évident de lutter contre la pornografie

deel van) de lading uit aanhangwagens gestolen of dringt men binnen in de cabine om waardevolle voorwerpen van de chauffeur buit te maken, soms gebeurt de diefstal langs een parking op de autosnelweg maar dat kan evengoed in de stelplaats of aan het huis van de eigenaar en/of chauffeur geschieden.

In 2002 kaartte de toenmalige gerechtelijk directeur van het gerechtelijk arrondissement Dinant het probleem van diefstallen uit vrachtwagens aan, na een diefstal in Wanlin. Hij had het toen over goed georganiseerde bendes die werken op internationaal niveau. De bestrijding ervan gebeurde, volgens hem, echter op nationaal niveau, via de Directie voor de bestrijding van de criminaliteit tegen goederen, die deel uitmaakt van de Algemene Directie van de gerechtelijke politie van de federale politie.

1.
a) Hoeveel diefstallen uit vrachtwagens werden er (opgesplitst per gerechtelijk arrondissement) in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 gerapporteerd in België ?

b) Werden er voor diezelfde jaren cijfers bijgehouden naargelang het om diefstallen uit de cabine of uit de aanhangwagens ging en of deze plaatsvonden op parkings langs autosnelwegen of op andere plaatsen ?

2.
a) Wie bestrijdt op dit ogenblik deze vorm van criminaliteit in België en hoe verloopt daarbij de samenwerking met buitenlandse instanties ?

b) Vormt deze bestrijding een prioriteit bij Justitie ?

3. Hoeveel processen-verbaal werden er in voornoemde jaren opgesteld tegen truckers die hun vrachtwagens niet slotvast achterlieten en wordt hierop voldoende gecontroleerd ?

DO 2004200505106

Vraag nr. 781 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Optreden tegen kinderpornografie op het net.

Uit een artikel in *Humo* met daarin getuigenissen van mensen van de FCCU (*Federal Computer Crime Unit*), blijkt dat de aanpak van kinderpornografie geen evidente zaak is. Nochtans blijkt uit het artikel dat

phie mettant en scène des enfants. Il semble pourtant, toujours selon cet article, que certains pédophiles potentiels ne passent eux-mêmes à l'action qu'après avoir visionné ce genre de matériel en ligne. Il est donc essentiel d'intervenir plus rigoureusement en la matière.

1. De combien de personnes le service chargé de la détection de la pornographie enfantine est-il composé ?

2. De combien de personnes le responsable de ce service estime-t-il devoir disposer pour pouvoir lutter efficacement contre la pornographie enfantine en ligne ?

3.
a) Envisagez-vous le recrutement d'effectifs supplémentaires ?

b) Dans l'affirmative, d'ici à quelle date ?

4.
a) En quoi consiste la formation des enquêteurs ? Est-elle susceptible d'être améliorée ?

b) Dans l'affirmative, quand et comment procèdera-t-on à cette amélioration ?

sommige potentiële pedofielen pas zelf tot actie overgaan door het bekijken van dit online materiaal. Een striktere aanpak is dus essentieel.

1. Over hoeveel personen beschikt de dienst die met opsporingen van online pornografie belast is ?

2. Over hoeveel personen denkt het diensthoofd te moeten beschikken om een effectieve aanpak van online kinderpornografie mogelijk te maken ?

3.
a) Overweegt u bijkomend personeel aan te werven ?

b) Zo ja, tegen welke datum ?

4.
a) Hoe worden de speurders opgeleid en is dit ook nog voor verbetering vatbaar ?

b) Zo ja, hoe en wanneer zal hierin voorzien worden ?

DO 2004200505107

Question nº 782 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Possibilité de mettre sur écoute les conversations VoIP.

Il est pratiquement impossible à l'heure actuelle de mettre sur écoute des conversations Voice over IP (VoIP). Ces services connaissent pourtant une croissance explosive, notamment par le biais de Skype. Belgacom et d'autres fournisseurs vont aussi lancer ce service. Ceci représente une sérieuse menace pour la sécurité.

1. Où en est-on à l'heure actuelle en Belgique en matière d'interception de conversations VoIP ?

2.
a) Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec l'industrie des télécommunications et l'Institut Belge des Services Postaux et des Télécommunications (IBPT) ?

b) Quels furent les résultats de cette concertation ?

3. Quand la Belgique se dotera-t-elle des mêmes possibilités d'écoute pour le VoIP que pour la téléphonie classique ?

4. Comment l'interception du VoIP fonctionnera-t-elle ?

DO 2004200505107

Vraag nr. 782 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Tapbaar maken van VoIP.

Het tappen van Voice over IP (VoIP) gesprekken is op dit moment praktisch onmogelijk. Nochtans kennen deze diensten in België, via onder meer Skype, een explosieve groei. Ook Belgacom en andere providers lanceren de dienst. Dat betekent dat de veiligheid op ernstige wijze in het gedrang komt te staan.

1. Hoever staat België op dit moment met het tappen van VoIP gesprekken ?

2.
a) Welk overleg met de telecomindustrie en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) heeft er reeds plaatsgehad ?

b) Met welk resultaat ?

3. Wanneer zal België over dezelfde tapmogelijkheden voor VoIP beschikken als diegene die ze heeft voor het tappen van de traditionele telefoon ?

4. Hoe zal het tappen van VoIP in zijn werking gaan ?

5.
a) Les chambres d'écoute sont-elles déjà prêtes ?

b) Dans la négative, à quels aménagements supplémentaires faudra-t-il procéder à cet effet et quel en sera le coût ?

DO 2004200505124

Question nº 784 de Mme Ingrid Meeus du 20 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Accord de collaboration avec le ministre de la Défense. — Jeunes délinquants. — Peines de substitution au sein de l'armée.

Au début de l'année 2005, vous avez conclu un accord de collaboration avec le ministre de la Défense. Aux termes de cet accord, les jeunes délinquants pourraient purger une peine de substitution au sein de l'armée et obtenir ainsi une chance de réinsertion dans la société. Alors que l'année 2005 est quasiment terminée, j'aurais aimé savoir où en est la mise en œuvre de cet accord de collaboration.

1. Combien de détenus ont-ils déjà été mis au travail pour chaque caserne ?

2. Quels sont les résultats de cette initiative jusqu'à présent ?

3. D'autres projets seront-ils éventuellement lancés pour attirer à l'armée les jeunes qui quittent l'école ou en ont assez de l'école ?

DO 2004200505125

Question nº 785 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Remboursement tardif des frais encourus par les opérateurs de télécommunications pour les écoutes téléphoniques.

Les différents opérateurs téléphoniques de notre pays insistent auprès du SPF Justice pour que les factures en souffrance soient réglées le plus rapidement possible. Ces factures porteraient sur des écoutes téléphoniques et l'identification de numéros.

1. Quel est le montant total des factures en souffrance ?

2. Comment expliquez-vous cet arriéré ?

5.
a) Zijn de tapkamers reeds ingesteld ?

b) Zo neen, welke bijkomende aanpassingen moeten daarvoor gebeuren en hoeveel zullen deze aanpassingen kosten ?

DO 2004200505124

Vraag nr. 784 van mevrouw Ingrid Meeus van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Samenwerkingsakkoord met de minister van Landsverdediging. — Jonge delinquenten. — Alternatieve straffen bij het leger.

Begin 2005 sloot u een samenwerkingsakkoord met de minister van Landsverdediging. Volgens dat akkoord zouden jonge delinquenten een alternatieve straf bij het leger kunnen uitzitten en op die wijze de kans krijgen om zich opnieuw in de maatschappij te integreren. We zijn nu bijna op het einde van 2005 en graag had ik geweten hoever het staat met de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord.

1. Hoeveel gedetineerden werden reeds tewerkgesteld per kazerne ?

2. Wat zijn de resultaten van dit initiatief tot nu toe ?

3. Zullen er eventueel nog andere projecten opgestart worden om jonge schoolverlaters of jongeren die schoolmoe zijn aan te trekken in het leger ?

DO 2004200505125

Vraag nr. 785 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Laattijdig terugbetalen van tapping-kosten aan telecomoperatoren.

De verschillende telefoonoperatoren in ons landdringen er bij de FOD Justitie op aan achterstallige facturen te betalen. Deze zouden in verband staan met tapping en nummeridentificatie.

1. Hoeveel bedraagt de totaalsom van de achterstallige facturen ?

2. Hoe verklaart u de achterstallige schuld ?

3. Quand la dette sera-t-elle intégralement apurée ?

DO 2004200505136

Question nº 786 de M. Guido De Padt du 20 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques.

Lors de la constatation d'infractions urbanistiques, il arrive que les parquets classent le dossier pénal sans suite en raison, par exemple, de la disproportion entre les conséquences des poursuites et le trouble social. En même temps, il est souvent demandé aux administrations communales de requérir, conformément à l'article 151 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, devant le tribunal de première instance siégeant en matière civile, les mesures de réparation telles que définies à l'article 149, § 1 du décret susmentionné.

1. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, combien de dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques (avec ventilation entre les différents arrondissements judiciaires) ont-ils été classés sans suite par les parquets et pour quelles raisons ?

2. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, combien de dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques (avec ventilation entre les différents arrondissements judiciaires) ont-ils été renvoyés par les parquets devant le tribunal correctionnel ?

3. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, pour combien de dossiers pénaux en matière d[d63]infractions urbanistiques constatées les parquets (avec ventilation entre les différents arrondissements judiciaires) ont-ils demandé aux autorités communales de requérir, conformément à l'article 151 du décret du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, devant le tribunal de première instance siégeant en matière civile, les mesures de réparation telles que définies à l'article 149, § 1 du décret susmentionné ?

4.

a) Quel traitement les parquets wallons réservent-ils aux dossiers classés sans suite pour des raisons d'opportunité, autrement dit : ces dossiers sont-ils aussi transmis aux administrations communales en vue de leur traitement civil ?

b) Dans l'affirmative, voudriez-vous me transmettre les mêmes chiffres que ceux demandés pour la question nº 3 ?

3. Wanneer zal de achterstallige schuld volledig vereffend zijn ?

DO 2004200505136

Vraag nr. 786 van de heer Guido De Padt van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Strafrechtelijke dossiers inzake stedenbouwmisdrijven.

Bij de vaststelling van stedenbouwmisdrijven, seponeren de parketten soms het strafrechtelijk dossier, bijvoorbeeld wegens wanverhouding tussen de gevolgen van strafvervolging en de maatschappelijke verstoring. Tegelijkertijd wordt aan de gemeenten veelal gevraagd om conform artikel 151 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, de nodige herstelmaatregelen, zoals omschreven in artikel 149, § 1 van voornoemd decreet, te vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in burgerlijke aangelegenheden.

1. Hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten (opsplitsing per gerechtelijk arrondissement) geseponeerd en om welke redenen ?

2. Hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten (opsplitsing per gerechtelijk arrondissement) verwezen naar de correctionele rechtbank ?

3. In hoeveel strafrechtelijke dossiers inzake vastgestelde stedenbouwmisdrijven werden in 2003, 2004 en eerste helft 2005 door de parketten (opsplitsing per gerechtelijk arrondissement) aan de gemeenten gevraagd om conform artikel 151 van het decreet van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, de nodige herstelmaatregelen, zoals omschreven in artikel 149, § 1 van voornoemd decreet, te vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in burgerlijke aangelegenheden ?

4.

a) Op welke wijze gaan de Waalse parketten om met dossiers die om opportuniteitsredenen worden geseponeerd, met andere woorden worden dergelijke dossiers ook voor verdere burgerlijke behandeling naar de gemeenten gestuurd ?

b) Zo ja, graag dezelfde cijfers als gevraagd onder vraag 3.

5. En 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, combien de dossiers les administrations communales ont-elles déposé (après leur classement sans suite par le parquet) afin de requérir les mesures de réparation nécessaires devant le tribunal de première instance siégeant en matière civile ?

DO 2004200504775

Question nº 789 de M. Geert Lambert du 11 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Adeptes de Falun Gong. — Services de sécurité chinois en Belgique.

Ces dernières semaines, j'ai été informé par divers canaux très fiables de la présence d'agents de sécurité chinois dans des pays comme l'Australie et le Canada. Ces « agents« se livreraient en particulier au recensement et à l'espionnage d'adeptes locaux de Falun Gong. Or, jusqu'il y a peu, ni les autorités locales des pays précités ni leurs services de sécurité ne soupçonnaient la présence de ces agents chinois.

Les associations réunissant des adeptes de Falun Gong craignent à présent que des agents chinois soient également présents dans de nombreux autres pays afin d'y surveiller plus particulièrement leur mouvement.

1. Êtes-vous au courant de ces cas d'espionnage constatés à l'étranger ?

2. Le ministre et ses services prennent-ils en compte le fait que de telles situations pourraient é]galement se présenter en Belgique ?

3. Quelles procédures sont prévues pour enquter sur de telles affaires ?

4. Quelles seraient les conséquences de la découverte de tels réseaux d'espionnage dans notre pays ?

5. Hoeveel dossiers werden in 2003, 2004 en eerste helft van 2005 door de gemeenten ingeleid (nadat het parket tot seponering was overgegaan) teneinde de nodige herstelmaatregelen te vorderen voor de rechtbank van eerste aanleg, zetelend in burgerlijke aangelegenheden ?

DO 2004200504775

Vraag nr. 789 van de heer Geert Lambert van 11 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Beoefenaars van Falun Gong. — Chinese veiligheidsdiensten in België.

Via diverse kanalen bereiken mij de jongste weken erg betrouwbare berichten betreffende de aanwezigheid van Chinese veiligheidsagenten in onder meer Australië en Canada. Deze « agenten » zouden zich in het bijzonder bezighouden met het in kaart brengen en bespioneren vanplaatselijke beoefenaars van Falun Gong. De plaatselijke overheden in de aangehaalde landen, alsook hun eigen veiligheidsdiensten, wisten tot voor kort niets af van de aanwezigheid van deze Chinese agenten.

Binnen de belangenverenigingen van Falun Gongbeoefenaars bestaatondertuss en de vrees dat China ook in heel wat andere landen enkele agenten heeft die zich specifiek concentreren op de Falun Gongbeweging.

1. Bent u op de hoogte van de situaties die zich in het buitenland voordeden ?

2. Houden de minister en zijn diensten er rekening mee dat er ook in ons land zulke situaties zouden kunnen bestaan ?

3. Wat zijn de procedures om dit soort zaken te onderzoeken ?

4. Wat zouden de gevolgen zijn indien er inderdaad zulke spionagestelsels in ons land werden gevonden ?

Vice-premier ministre et ministre des Finances

DO 2004200505036

Question nº 914 de M. Luk Van Biesen du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Contrat de mariage. — Clause d'attribution de communauté et clause d'attribution optionnelle à titre onéreux. — Traitement fiscal.

Depuis longtemps déjà, de très nombreuses personnes se marient sous le régime de la communauté

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2004200505036

Vraag nr. 914 van de heer Luk Van Biesen van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Huwelijkscontract. — Verblijvingsbeding en keuzebeding onder last. — Fiscale behandeling.

Reeds sinds mensenheugenis trouwen heel wat mensen onder een stelsel van gemeenschap van goede-

universelle en prévoyant une clause appelée dans le langage populaire « au dernier vivant les biens » et dans le jargon juridique « clause d'attribution de communauté ».

Cette clause attribue intégralement le patrimoine commun au conjoint survivant et reporte en fait le droit de succession des enfants au décès du parent survivant.

Toutefois, l'opinion publique perçoit de plus en plus les aspects négatifs de cette clause qui crée un problème du point de vue des enfants.

En effet, ceux-ci n'ont jamais la certitude d'hériter un jour du parent survivant (par exemple si ce dernier « consomme » l'entièreté du patrimoine) et un problème fiscal se pose en outre.

En raison de la fiction légale de l'article 5 du Code des droits de succession et en considérant les deux successions, cette clause coûte en effet très cher en droits de succession. C'est pourquoi, dans la pratique, les notaires recourent de plus en plus semble-t-il à une variante, à savoir la clause d'attribution à titre onéreux.

Ce système attribue le patrimoine commun en pleine propriété au conjoint survivant, qui est tenu de verser en contrepartie aux héritiers du prémourant la moitié de la valeur nette du patrimoine.

J'aimerais vous soumettre les questions suivantes à propos de cette variante :

1. Votre administration fiscale admet-elle le fonctionnement de cette clause ?

2. Quelles sont les conséquences fiscales sur le plan du droit de succession de la clause d'attribution à titre onéreux, tant lors du décès du conjoint prémourant que lors du décès du conjoint survivant ?

3. Lors du décès du prémourant, de quelle manière doit-on procéder à l'estimation concrète de la créance ?

Les opinions divergent sur le sujet, semble-t-il.

Selon certains, l'estimation doit être réalisée sur la base de la valeur marchande équivalant à la valeur capitalisée de la créance le jour du décès, la capitalisation étant opérée au taux d'intérêt normal en vigueur le jour du décès pour le loyer de l'argent.

Selon d'autres, il convient de recourir à la même méthode d'estimation que celle utilisée dans le cadre de la décision de votre administration concernant le

ren met daarin een clausule die in de volksmond bekend staat als het « langst leeft, al heeft »-beding en in het juridisch jargon het « verblijvingsbeding ».

Krachtens zulke clause komt de ganse gemeenschap in volle eigendom toe aan de langstlevende echtgenote en wordt in feite het erfrecht van de kinderen uitgesteld tot bij het overlijden van de langstlevende ouder.

Meer en meer ervaart het publiek evenwel de negatieve aspecten van deze clausule. Vooreerst schept dergelijke clausule een probleem in hoofde van de kinderen.

Ze hebben niet de zekerheid ooit nog iets te erven van de langstlevende ouder (bijvoorbeeld wanneer deze gans het vermogen heeft « opgeleefd »). Er stelt zich bovendien een fiscaal probleem.

Ingevolge de fictiebepaling van artikel 5 Wetboek van Successierechten, valt dergelijke clausule, over de twee erfenissen heen beschouwd, zeer duur uit op het vlak van de successierechten. Vandaar dat blijkbaar in de notariële praktijk meer en meer toevlucht wordt gezocht tot een variante, met name het verblijvingsbeding onder last.

Het voorgestelde systeem komt er op neer dat de langstlevende echtgenoot het gemeenschappelijk vermogen in volle eigendom verkrijgt, onder last om de helft van de nettowaarde ervan te betalen aan de nalatenschap van de eerststervende.

In verband met deze variante had ik u graag volgende concrete vragen willen voorleggen :

1. Aanvaardt uw fiscale administratie de werking van deze clausule ?

2. Wat zijn de fiscale effecten op het vlak van het successierecht van dergelijk verblijvingsbeding onder last, zowel bij overlijden van de eerststervende echtgenoot als bij het overlijden van de langstlevende echtgenoot ?

3. Hoe dient, bij het overlijden van de eerststervende, in concreto de schuldvordering gewaardeerd te worden ?

Blijkbaar zijn de meningen hierover verdeeld.

Sommigen oordelen dat dit moet gebeuren op basis van de verkoopwaarde waarbij deze gelijk is aan de gekapitaliseerde waarde van de schuldvordering op de dag van het overlijden en de kapitalisatie moet gebeuren tegen de normale intrest die men op de overlijdensdag betaalt voor de huur van geld.

Anderen zijn van oordeel dat men dezelfde waarderingsmethode moet toepassen als deze toegepast in de beslissing van uw administratie inzake het Nederlands

testament néerlandais « au dernier vivant les biens » (Déc. Adm., 6 mars 1997, Rec. Gén. Enr. Not., 1999, nº 24880, p.40).

Pouvez-vous nous indiquer quelle position votre administration adopte ?

4. Depuis peu, des « clauses d'attribution optionnelle à titre onéreux » apparaissent également dans la pratique. Dans ce cas, le conjoint survivant a le droit de choisir librement tout ou partie des biens de la communauté mais il est aussi tenu de verser aux héritiers une contrepartie égale à la valeur qui excède la moitié de la communauté nette.

a) Quelle est la position de votre administration à l'égard de cette clause ?

b) Est-elle considérée de la même manière, *mutatis mutandis*, que la clause d'attribution à titre onéreux ?

« langstlevende-al testament » (Adm. Besl., 6 maart 1997, Rec. Gén. Enr. Not., 1999, nr. 24880, p. 40).

Kan u ons meedelen welke stelling uw administratie aankleeft ?

4. Recent duiken in de praktijk ook « Keuzebedingen onder last » op. In dat geval kiest de langstlevende echtgenoot vrij de goederen die hij/zij wil uit de gemeenschap doch eveneens onder last om wat hij/zij verkrijgt boven de helft van de nettogemeenschap schuldig te zijn aan de nalatenschap.

a) Hoe staat uw administratie tegenover dergelijk beding ?

b) Geldt terzake mutatis mutandis hetzelfde als inzake het verblijvingsbeding onder last ?

DO 2004200505079

Question nº 917 de Mme Greta D'hondt du 14 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Déduction des frais professionnels réels par les chômeurs. — Frais liés aux candidatures spontanées.

Dans votre réponse à la question écrite nº 696 de M. Guy D'haeseleer du 14 mars 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 88, p. 15451), vous n'excluez pas que les frais support[d63]s par un chômeur pour se rendre chez un employeur puissent être considérés comme des frais professionnels déductibles, pour autant qu'ils soient justifiés au moyen de documents probants. Ainsi, le tribunal de Mons a estimé dans un jugement récent que ces frais sont effectivement fiscalement déductibles (Tr. Mons, 1er février 2005, *Le Fiscologue*, 2005, nº 973, p. 10 (reproduction)).

1.

a) Pouvez-vous explicitement confirmer que les frais exposés par un demandeur d'emploi dans le cadre d'une candidature spontanée sont déductibles à titre de frais professionnels, pour autant qu'ils soient justifiés ?

b) Dans la négative, le ministre se rallie-t-il à la position administrative selon laquelle les frais exposés par un chômeur en vue de décrocher un emploi ne constituent pas des frais professionnels dans la mesure où ils contribuent à accéder à un futur emploi ?

DO 2004200505079

Vraag nr. 917 van mevrouw Greta D'hondt van 14 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Aftrek van de reële beroepskosten door werklozen. — Kosten van spontane sollicitaties.

In het antwoord op de schriftelijke vraag nr. 696 van de heer Guy D'haeseleer van 14 maart 2005 (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 88, blz. 15 451) sluit u niet uit dat de kosten gemaakt door een werkloze naar aanleiding van een spontane sollicitatie aftrekbare beroepskosten zijn, in zoverre ze door de betrokkene kunnen worden bewezen. Zo werd onlangs nog door de rechtbank van Bergen gevonnist dat deze kosten wel degelijkaftrekbaar zijn (Rb. Bergen, 1 februari 2005, *Fiscoloog*, 2005, nr. 973, blz.10 (weergave)).

1.

a) Kan u expliciet bevestigen dat kosten gemaakt door een werkloze naar aanleiding van een spontane sollicitatie aftrekbaar zijn als beroepskosten, in zoverre ze worden bewezen ?

b) Zo niet, blijft de minister bij het administratieve standpunt dat de kosten die een werkloze maakt om werk te vinden, geen aftrekbare beroepskosten vormen omdat het gaat om kosten gedaan om toegang te krijgen tot een toekomstige activiteit ?

c) Dans la négative, cette interprétation de l'article 49 CIR 1992 ne risque-t-elle pas de violer les principes d'égalité et de non-discrimination ? En effet, les frais exposés par un chômeur dans le cadre d'une candidature spontanée ne sont pas déductibles à titre de frais professionnels, contrairement au frais supportés par un indépendant pour recruter de nouveaux clients.

2. Pourriez-vous me faire savoir si l'administration a interjeté appel contre le jugement susvisé ?

DO 2004200505094

Question nº 918 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Étudiants travaillant en qualité d'indépendant. — Barèmes régissant la possibilité de rester fiscalement à charge des parents.

En règle générale, l'on entend par travail étudiant le régime particulier dans lequel l'activité de l'étudiant est régie par un contrat de travail spécifique. Toutefois, certains étudiants travaillent en qualité d'indépendant, répondant ainsi à la demande très répandue de nouveaux indépendants débutants.

Pour pouvoir rester fiscalement à charge de leurs parents, ces étudiants ne peuvent tirer de leur activité d'indépendant un revenu supérieur à 2 540 euros nets.

1. J'aimerais obtenir, pour la période 2001-2004, une série de données, ventilées à chaque fois par an, par région et par sexe :

a) Combien d'étudiants âgés de moins de 25 ans ont-ils tiré de leur activité d'indépendant des revenus inférieurs au maximum légal de 2 540 euros par an ?

b) Combien d'étudiants de moins de 25 ans ont-ils tiré de leur activité d'indépendant des revenus supérieurs au maximum légal ?

c) Combien d'étudiants âgés de plus de 25 ans ont-ils tiré de leur activité d'indépendant des revenus inférieurs au maximum légal ?

d) Combien d'étudiants âgés de plus de 25 ans ont-ils tiré de leur activité d'indépendant des revenus supérieurs au maximum légal ?

2. Estimez-vous que les barèmes régissant actuellement la possibilité de rester fiscalement à charge des

c) Zo niet, worden het gelijkheidsbeginsel en non-discriminatiebeginsel geschonden door artikel 49 WIB 1992 zodanig geïnterpreteerd dat kosten gemaakt door een werkloze naar aanleiding van spontane sollicitaties niet aftrekbaar zijn als beroepskosten terwijl wordt aanvaard dat kosten gemaakt door een zelfstandige die in het kader van zijn huidig beroep kosten maakt om een nieuwe opdrachtgever binnen te halen wel aftrekbare beroepskosten zijn ?

2. Kan u meedelen of de administratie beroep heeft aangetekend tegen voornoemd vonnis ?

DO 2004200505094

Vraag nr. 918 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Studenten die op zelfstandige basis werken. — Barema's inzake fiscaal ten laste blijven van de ouders.

Onder de noemer studentenarbeid wordt in de regel de bijzondere regeling verstaan waaronder studenten aan de slag gaan met een specifieke arbeidsovereenkomst. Toch bestaat er een aantal studenten dat op zelfstandige basis werkt. Hiermee geven deze jongeren gehoor aan de veelgehoorde vraag naar nieuwe, jonge startende zelfstandigen.

Om fiscaal ten laste te kunnen blijven van hun ouders mogen studenten als zelfstandige 2 540 euro netto bijverdienen.

1. Voor de periode 2001-2004 ontving ik graag een aantal gegevens telkens opgesplitst per jaar, per regio en per geslacht :

a) Hoeveel studenten jonger dan 25 jaar verdienden als zelfstandige minder dan het wettelijk bepaalde maximum van 2 540 euro per jaar ?

b) Hoeveel studenten jonger dan 25 jaar verdienden als zelfstandige meer dan het wettelijk bepaalde maximum ?

c) Hoeveel studenten ouder dan 25 jaar verdienden als zelfstandige minder dan het wettelijk bepaalde maximum ?

d) Hoeveel studenten ouder dan 25 jaar verdienden als zelfstandige meer dan het wettelijk bepaalde maximum ?

2. Bent u van mening dat de geldende barema's inzake fiscaal ten laste blijven van de ouders moeten

parents doivent être revus à la hausse à la suite de l'ajustement de la législation relative aux étudiants travaillant sur la base d'un contrat de travail spécifique ?

3. Quelles mesures prendrez-vous en matière de fiscalité pour encourager les jeunes à créer, déjà pendant leurs études, une petite entreprise d'indépendant ?

DO 2004200505095

Question nº 919 de M. Carl Devlies du 15 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Première itération de data mining. — Critères de sélection. — Réduction du nombre de dossiers de 28 000 à 18 839.

Lors de l'audition du 26 avril 2005, M. Delporte avait déclaré que, sur la base des paramètres retenus, 28 000 dossiers présentant un risque de fraude très élevé avaient été sélectionnés, soit 10 % des 300 000 dossiers soumis à un examen statistique. Ce nombre étant considéré comme trop élevé, il a été réduit à 18 839 dossiers.

1. Pourriez-vous me faire savoir :

a) par le biais de quelle méthode de sélection cette réduction de 28 000 à 18 839 dossiers a été opérée ?

b) sur la base de quels critères de sélection cette réduction a été opérée ?

2. Pourriez-vous ventiler les chiffres suivants selon les différentes directions régionales : les 28 000 dossiers initialement soumis au contrôle, les 10 000 dossiers rejetés et les 18 839 dossiers retenus ?

DO 2004200505126

Question nº 920 de Mme Dominique Tilmans du 20 septembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

TVA. — Agriculture biologique.

Selon mes informations, le commerce visant les produits ou les méthodes assurant une protection naturelle des arbres fruitiers serai désavantagé au niveau de l'application du taux de TVA par rapport aux méthodes de protection utilisant des agents chimiques et autres pesticides. Ces derniers produits bénéficieraient d'un taux réduit alors que la production et le commerce de larves de coccinelles destinées à lutter

worden opgetrokken na de aanpassing van de wetgeving voor studenten die werken met een specifieke arbeidsovereenkomst in het kader van studentenarbeid ?

3. Welke maatregelen neemt u op het vlak van de fiscaliteit om jonge starters aan te moedigen om tijdens hun studies reeds een kleine zelfstandige zaak op te starten ?

DO 2004200505095

Vraag nr. 919 van de heer Carl Devlies van 15 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Datamining eerste iteratie. — Selectiecriteria. — Reductie dossiers van 28 000 naar 18 839.

Tijdens de hoorzitting van 26 april 2005 verklaarde de heer Delporte dat op basis van de gehanteerde parameters 28 000 dossiers werden geselecteerd met een zeer hoog frauderisico of bijna 10 % van de 300 000 statistisch onderzochte dossiers. Dit aantal leek te hoog en werd gereduceerd tot 18 839 dossiers.

1. Kan u meedelen :

a) op basis van welke selectiemethode deze reductie van 28 000 naar 18 839 dossiers plaatsvond;

b) op basis van welke selectiecriteria deze reductie plaatsvond ?

2. Kan u een uitsplitsing geven per gewestelijke directie van de 28 000 oorspronkelijk te controleren dossiers, de 10 000 verworpen dossiers en de 18 839 weerhouden dossiers ?

DO 2004200505126

Vraag nr. 920 van mevrouw Dominique Tilmans van 20 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

BTW. — Biologische landbouw.

Ik verneem dat de handel in producten en methodes die een natuurlijke bescherming van fruitbomen verzekeren, op het stuk van de BTW-heffing benadeeld wordt in vergelijking met beschermingsmethodes waarbij chemische agentia en andere pesticiden worden gebruikt. Naar verluidt genieten die laatste producten een lagere BTW-voet, terwijl de productie van en de handel in larven van lieveheersbeestjes, een

selon des méthodes naturelles contre la prolifération des parasites des fruitiers seraient handicapés par un taux de TVA de 21 %. Les professionnels actifs dans cette filière déplorent ce qu'ils considèrent comme une discrimination peu justifiable et font remarquer que cet état de chose n'est guère favorable au développement d'une filière de protection de la fruiticulture selon des méthodes naturelles.

Pourriez-vous communiquer si la situation décrite est bien exacte et la mesure selon laquelle il serait possible d'y remédier dans le cadre de l'annexe H de la Sixième directive définissant les taux réduits ?

DO 2004200505142

Question nº 922 de M. Ludo Van Campenhout du 21 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Recouvrement de la taxe de circulation. — Entreprises. — Véhicules. — Simplification administrative.

Lors du recouvrement de la taxe de circulation, le propriétaire du véhicule reçoit un courrier accompagné d'un formulaire de virement. Afin de permettre le contrôle du paiement, ce document comporte aussi la communication structurée que le contribuable doit indiquer sur l'ordre de virement exécuté par son institution bancaire. La procédure prescrite est identique pour les entreprises, ce qui pose le problème suivant. Le parc automobile d'une entreprise peut comporter plusieurs dizaines de véhicules. Cette entreprise recevra pour chaque véhicule un courrier distinct, accompagné à chaque fois d'un formulaire de virement et d'une communication structurée. Si l'entreprise dispose par exemple de 40 véhicules, il lui faudra donc remplir 40 virements distincts comportant à chaque fois une communication structurée différente. Ce procédé représente une dépense considérable mais inutile tant pour les entités Impôts et Recouvrements du SPF Finances que pour les entreprises concernées. En effet, l'administration doit expédier 40 courriers et l'entreprise doit réintroduire des données déjà connues par l'administration.

La fusion en un document unique comportant un seul formulaire de virement et une seule communication structurée annexe de tous les courriers relatifs à la taxe qui sont adressés à une même entreprise permettrait aux deux parties de réaliser une économie et constituerait une simplification administrative appréciable.

1. Est-il possible d'appliquer à l'avenir la méthode suggérée ci-dessus ou une autre formule permettant d'effectuer un versement global ?

2. Dans l'affirmative, pour quand les intéressés peuvent-ils attendre ce changement ?

natuurlijke methode om de verspreiding van parasieten op fruitbomen tegen te gaan, aan een BTW-voet van 21 % zijn onderworpen. De beroepsmensen in deze sector betreuren die toestand, die zij als een moeilijk te rechtvaardigen discriminatie beschouwen. Bovendien merken zij op dat deze regeling geenszins bevorderlijk is voor de ontwikkeling van natuurlijke methodes voor de bescherming van de fruitteelt.

Kan u meedelen of de beschreven toestand correct is ? Welke maatregelen zal u nemen om die toestand te verhelpen in het kader van de bijlage H van de Zesde Richtlijn die de verlaagde BTW-tarieven vastlegt ?

DO 2004200505142

Vraag nr. 922 van de heer Ludo Van Campenhout van 21 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Inning verkeersbelasting. — Bedrijven. — Voertuigen. — Administratieve vereenvoudiging.

Bij de inning van de verkeersbelasting krijgt de eigenaar van het voertuig een brief met overschrijvingsformulier. Teneinde de betaling te kunnen controleren, vermeldt dit document eveneens de gestructureerde mededeling welke de belastingbetaler moet vermelden bij de overschrijvingsopdracht uitgevoerd door zijn bankinstelling. Voor bedrijven is de voorgeschreven procedure identiek. Dit stelt hen voor volgend probleem. Een bedrijfswagenpark kan oplopen tot meerdere tientallen voertuigen. Voor elke wagen krijgen deze ondernemingen een aparte brief met overschrijvingsformulier en bijhorende gestructureerde mededeling. Indien er bijvoorbeeld 40 voertuigen zijn, dan dienen er 40 aparte overschrijvingen met telkens 40 bijhorende maar van elkaar verschillende gestructureerde mededelingen te worden ingegeven. Voor zowel de dienst Belasting en Invordering van de FOD Financiën als de betrokken ondernemingen betekent deze werkwijze een grote, doch nutteloze kost. De overheid moet immers 40 brieven verzenden en het bedrijf moet opnieuw gegevens invoeren die reeds bij de overheid gekend zijn.

Indien al die verschillende belastingbrieven voor een bedrijf zouden kunnen samengevoegd worden in één document met één overschrijvingsformulier en één bijhorende gestructureerde mededeling, dan zou men aan beide zijden tot een besparing komen alsook een aanzienlijke administratieve vereenvoudiging.

1. Is het mogelijk om in de toekomst te gaan werken volgens het hierboven gesuggereerd voorstel of een ander model dat één globale storting toelaat ?

2. Zo ja, wanneer kunnen de betrokkenen zich hieraan verwachten ?

3. Pendant la période de transition, les entreprises concernées pourront-elles effectuer un virement unique pour l'ensemble de la somme due ?

DO 2004200504757

Question nº 923 de Mme Nathalie Muylle du 7 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Coopération douanière entre l'Union européenne et Israël.

Un Accord l'association a été conclu en 1995 entre l'Europe et Israël.

Il s'agit d'un accord commercial qui s'inscrit dans le cadre du partenariat euro-méditerranéen et qui reconnaît à Israël le droit d'exporter des marchandises vers la Communauté européenne sans taxes douanières.

Or, Israël exporte également des marchandises en provenance de ses colonies à ces tarifs préférentiels, ce qui est contraire aux dispositions du droit public international. L'Union européenne cherche à trouver une solution à ce problème depuis plusieurs années déjà.

En novembre 2003, l'Union européenne a informé Israël de sa position commune à cet égard. Celle-ci indiquait clairement que le problème lié aux règles d'origine devait être résolu avant l'amendement du Protocole original, qui permettrait à Israël de participer au système de cumul d'origines pan-euroméditerranéen.

Le 29 novembre 2004, la Commission a soumis une proposition de position commune au Conseil autorisant l'amendement du protocole original existant. Dans son mémorandum explicatif précédant la proposition de « position commune », la Commission précise que la « position commune » ne peut être soumise au Conseil l'association Union européenne-Israël que si le problème bilatéral lié aux règles d'origine est résolu. »

1. La Belgique estime-t-elle qu'Israël répond à cette condition par la mise en œuvre correcte du règlement technique pour la coopération douanière, entré en vigueur le 1er février 2005, à la condition qu'Israël ne conteste pas l'annulation unilatérale par l'Union européenne des certificats d'origine israëliens, justifiée par les informations relatives au lieu de production figurant sur ces certificats ?

2. Étant donné que le règlement technique n'a pas été adopté en tant que décision contraignante dans le cadre de l'Accord l'association Union européenne-

3. Mogen de betrokken bedrijven gedurende de overgangsperiode alsnog de globale som met één betaling uitvoeren ?

DO 2004200504757

Vraag nr. 923 van mevrouw Nathalie Muylle van 7 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Douanesamenwerking tussen de EU en Israël.

In 1995 werd tussen Europa en Israël het Associatieakkoord gesloten.

Dit betreft een handelsakkoord dat kadert in het Euromediterraan partnerschap en dat Israël het recht geeft om goederen naar de Europese Gemeenschap uit te voeren vrijgesteld van douanetaksen.

Israël voert echter, in tegenstelling met wat volgens het internationaal publiek recht wettig is, ook goederen uit de nederzettingen uit tegen deze voordelige tarieven. Voor deze scheefgetrokken situatie zoekt de Europese Unie al jaren een oplossing.

In november 2003 maakte de EU haar gemeenschappelijk standpunt aan bilatéral Israël bekend. Daarin benadrukte ze dat het bilaterale probleem van de oorsprongsregels moet opgelost worden vóór de amendering van het Oorsprongsprotocol, waardoor Israël wordt opgenomen in het systeem van pan-Euromediterrane diagonale cumulatie van oorsprong.

Op 29 november 2004 legde de Commissie een voorstel van « Gemeenschappelijk standpunt » voor aan de Raad dat de amendering van het bestaande Oorsprongsprotocol toelaat. In haar « Verklarend memorandum » dat aan het voorstel voor het « Gemeenschappelijk standpunt » voorafgaat, stelt de Commissie dat « het Gemeenschappelijk standpunt enkel op de EU-Israël Associatieraad kan worden voorgelegd indien het bilaterale probleem van de oorsprongsregels is opgelost. ».

1. Meent België dat aan deze voorwaarde wordt voldaan door Israëls correcte implementering van de technische regeling voor douanesamenwerking die in werking is getreden op 1 februari 2005, op voorwaarde dat Israël de unilaterale annulering door de EU van Israëlische oorsprongsbewijzen, gebaseerd op informatie over de plaats van productie van deze oorsprongbewijzen, niet aanvecht ?

2. Aangezien de technische regeling niet werd aangenomen als een wettelijk bindende beslissing onder het EU-Israël Associatieakkoord en evenmin werd

Israël et n'a pas davantage été ratifié par le Conseil l'association, Israël a-t-il une obligation juridique envers la Communauté européenne de poursuivre la mise en œuvre de l'accord, ou Israël a-t-il le droit de dénoncer l'accord à n'importe quel moment ?

3. Israël a-t-il l'obligation juridique de garantir que les informations relatives au lieu de production qui figurent sur les certificats d'origine, fournis dans le cadre de l'accord, sont correctes ?

4. Dans le cadre de l'application correcte du règlement technique, les exportateurs et les services de douane israéliens sont tenus de distinguer les produits exportés depuis les territoires occupés et les produits exportés depuis le territoire de l'État d'Israël. Israël a-t-il pris des mesures en vertu desquelles les exportateurs ou les services de douane sont aujourd'hui légalement tenus d'établir cette distinction ?

bekrachtigd door de Associatieraad, heeft Israël dan een juridisch bindende verplichting tegenover de Europese Gemeenschap om de implementering van het akkoord verder te zetten, of heeft Israël het recht om het akkoord op eender welk tijdstip op te geven ?

3. Heeft Israël de juridisch bindende verplichting om te verzekeren dat de informatie over de plaatsen van de productie die vermeld worden op de oorsprongsbewijzen, verstrekt onder het Akkoord, correct is ?

4. Opdat de technische regeling correct wordt uitgevoerd zijn zowel de Israëlitische uitvoerders als de Israëlitische douanediensten verplicht om een onderscheid te maken tussen productie die wordt uitgevoerd in de bezette gebieden en productie die wordt uitgevoerd in het grondgebied van de Staat Israël. Heeft Israël maatregelen getroffen die de uitvoerders of de douanediensten nu wettelijk verplichten om dit onderscheid toe te passen ?

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Protection de la consommation

DO 2004200505111

Question nº 135 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Suppression de huit chaînes de télévision par Telenet.

Avec le lancement de Telenet Digital TV, le câblodistributeur Telenet a supprimé huit chaînes de son offre. Selon Telenet, c'était la seule solution pour pouvoir se lancer dans la télévision numérique, le câble n'offrant en effet pas la capacité nécessaire pour transmettre tant les chaînes numériques que les chaînes analogiques. Vous avez annoncé une enquête sur cette décision de Telenet de réduire l'offre, alors que le prix de l'abonnement demeure le même.

1.
a) Avez-vous fait vérifier si la suppression de huit chaînes était en effet la seule option possible ?

b) Dans l'affirmative, quel organe avez-vous chargé de cette enquête, et quelle était sa conclusion ?

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Consumentenzaken

DO 2004200505111

Vraag nr. 135 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Schrappen van acht zenders door Telenet.

Met de start van Telenet Digital TV schrapt Telenet acht zenders uit zijn aanbod. Volgens het bedrijf was er geen andere oplossing als ze met digitale televisie wilden starten (kabel zou onvoldoende capaciteit hebben om zowel analoge als digitale televisie door te sturen). U verklaarde een onderzoek te zullen instellen naar dit schrappen terwijl de abonnementsprijs dezelfde blijft.

1.
a) Heeft u laten nagaan of het inderdaad klopt dat er geen andere oplossing was dan het schrappen van acht zenders ?

b) Zo ja, door welke instantie en met welke conclusie ?

2.
a) À quelle conclusion arrivez-vous en ce qui concerne la décision de supprimer des chaînes tout en maintenant le prix de l'abonnement au même niveau ?

b) Quelles mesures envisagez-vous, et quel calendrier appliquerez-vous à cet égard ?

DO 2004200505113

Question nº 137 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Code de bonne conduite à l'usage des call centers.

Les call centers seraient en train de préparer un code de conduite sous la houlette de « Contactcentres.be », une organisation regroupant les principales entreprises du secteur. Cette organisation confectionnerait aussi une liste noire d'entreprises qui ne respecteraient pas la loi. Les call centers constituent de plus en plus une cause d'irritation pour les consommateurs et ce code de conduite doit remédier à cette situation.

1.
a) Une organisation peut-elle dresser sans autre forme de procès une liste noire d'entreprises ?

b) Dans la négative, quelles mesures envisagez-vous de prendre ?

2.
a) Votre département travaille-t-il de concert avec cette organisation pour encadrer cette initiative ?

b) Dans la négative, comment envisagez-vous de la canaliser ?

3. À quelles restrictions légales les call centers sont-ils soumis ?

4. Quelle instance publique effectue les contrôles en la matière ?

2.
a) Wat is uw conclusie aangaande het schrappen van zenders en tegelijkertijd dezelfde abonnementsprijs blijven hanteren ?

b) Welke acties overweegt u te ondernemen en met welke timing zal dit gebeuren ?

DO 2004200505113

Vraag nr. 137 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Gedragscode voor callcenters.

De callcenters zouden onder aanvoering van « Contactcentres.be », een organisatie die de belangrijkste bedrijven uit de sector groepeert, aan een gedragscode werken. De organisatie zou ook aan een zwarte lijst werken van bedrijven die volgens hen de wet niet naleven. De code zou gepresenteerd worden in november 2005. Voor de consument zijn callcenters in groeiende mate een bron van ergernis en de gedragscode moet dat verhelpen.

1.
a) Mag een organisatie zomaar een zwarte lijst opstellen van bedrijven ?

b) Zo neen, welke acties overweegt u te ondernemen ?

2.
a) Werkt uw departement samen met deze organisatie om alles in goede banen te leiden ?

b) Zo neen, hoe overweegt u het initiatief te kanaliseren ?

3. Aan welke wettelijke restricties zijn callcenters onderworpen ?

4. Welke overheidsinstantie voert hierop controle uit ?

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2004200505044

Question nº 719 de M. Jef Van den Bergh du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Police. — Travaux sur le ring d'Anvers.

En réponse à ma question sur le recours aux services de police pendant les travaux sur le ring d'Anvers

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2004200505044

Vraag nr. 719 van de heer Jef Van den Bergh van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Politie. — Werken aan de Antwerpse ring.

In antwoord op mijn vraag (Vraag nr. 6814, *Integraal Verslag*, Commissie Binnenlandse Zaken, 18 mei

(Question nº 6814, *Compte rendu intégral*, commission de l'Intérieur, 18 mai 2005), vous avez indiqué vouloir limiter le nombre d'heures-homme ainsi que le coût y afférent pendant la deuxième phase des travaux.

1. À combien d'heures-homme se chiffre la présence de la police des autoroutes fédérale sur le ring d'Anvers pendant la deuxième phase des travaux ?

Combien d'heures-homme ont été nécessaires en moyenne par jour ? Quels moyens financiers le recours aux services de police a-t-il nécessités ?

2. Quelle a été l'évolution entre les deux phases des travaux :

a) en ce qui concerne le nombre d'heures-homme;

b) en ce qui concerne les moyens financiers engagés ?

2005) over de inzet van de politie tijdens de werken aan de Antwerpse ring sprak u de wens uit in de tweede fase op minder manuren en minder kosten uit te komen.

1. Hoeveel manuren is de federale snelwegenpolitie in deze tweede fase van de werken aanwezig geweest op de ring rond Antwerpen ?

Hoeveel manuren is dat gemiddeld per dag ? En hoeveel betekent dat, uitgedrukt in financiële middelen ?

2. Welk verschil is er merkbaar tussen de periode van de werken in de tweede fase in vergelijking met die van de eerste fase :

a) wat betreft het aantal manuren;

b) wat betreft de financiële middelen ?

DO 2004200505045

Question nº 720 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Police. — Appels muets.

Les services de police sont régulièrement confrontés à des « appels muets » : des adultes ou des enfants qui téléphonent et raccrochent sans mot dire au bout de quelque temps ou qui s'entretiennent avec les agents de police de futilités. Ces pratiques ont une incidence sur la capacité de police, ce qui, dans certains cas, empêche ces services de se consacrer à des missions sérieuses.

1. Combien d'« appels muets » les zones de police ont-elles reçus en 2003, en 2004 et pendant la première moitié de 2005 ?

2. Ces « appels muets » sont-ils passibles d'une peine pénale si la mauvaise foi de l'appelant est établie ?

DO 2004200505045

Vraag nr. 720 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Politie. — « Stomme oproepen ».

De politie wordt regelmatig geconfronteerd met « stomme oproepen » : mensen of kinderen bellen op, maar leggen zonder iets te zeggen na een tijdje opnieuw de hoorn neer of houden de politie bezig met onzinnige dingen. Dit weegt op de capaciteit van de politie en belet hen in sommige gevallen zich met dringende zaken bezig te houden.

1. Hoeveel « stomme oproepen » ontvingen de politiezones in 2003, 2004 en eerste helft van 2005 ?

2. Zijn dergelijke « stomme oproepen » ingeval van kwade trouw, strafrechtelijk beteugelbaar ?

DO 2004200505046

Question nº 721 de M. Filip De Man du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Étrangers. — Rapatriements. — Vluchtelingenwerk Vlaanderen (l'ancien OCIV).

Dans une interview avec l'hebdomadaire de gauche *Humo* paru le 19 juillet 2005, vous déclarez, à propos de la résistance aux opérations de rapatriement, qu'il

DO 2004200505046

Vraag nr. 721 van de heer Filip De Man van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Vreemdelingen. — Repatriëring. — Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen.

In een interview in het linkse weekblad *Humo* van 19 juli 2005 verklaart u het volgende over het tegenwerken van repatriëringen : « We moeten niet altijd

ne faut pas toujours céder à ceux qui veulent faire échouer la politique de rapatriement. Selon vous, l'OCIV mais aussi de nombreuses autres organisations, ainsi que des avocats qui défendent des dossiers de réfugiés, incitent ces personnes à l'insoumission et à la résistance, en leur faisant miroiter qu'elles seront récompensées de leur comportement récalcitrant, alors qu'une telle attitude n'entraîne toutefois qu'accidents et blessures. Je crois savoir que *Vluchtelingenwerk Vlaanderen* reçoit chaque année une subvention de l'État fédéral. Jadis accordée par arrêté royal, je suppose que cette aide financière est aujourd'hui versée par le canal de Fedasil (à noter d'ailleurs que la Communauté flamande alloue elle aussi des subventions).

1. De quelles sommes *Vluchtenlingenwerk Vlaanderen* bénéficie-t-il chaque année ?

2. Pourquoi le gouvernement continue-t-il à collaborer avec *Vluchtelingenwerk Vlaanderen*, alors que cette organisation boycotte, selon vous, la politique gouvernementale ?

toegeven aan diegenen die alles in het honderd willen laten lopen. Niet alleen het OCIV maar ook heel wat andere organisaties — én vluchtelingenadvocaten — porren die mensen aan tot verzet : « Dan zal je beloond worden ». Met tal van accidenten en verwondingen tot gevolg. ». Bij mijn weten geniet het OCIV jaarlijks eentegemoetkoming vanwege de federale overheid. Vroeger werd die tegemoetkoming bij koninklijk besluit toegekend. Ik vermoed dat het geld nu via Fedasil uitgekeerd wordt (ook de Vlaamse Gemeenschap kent trouwens subsidies toe).

1. Kan u mij meedelen over welke sommen het jaarlijks gaat ?

2. Kan u mij verklaren waarom de regering blijft samenwerken met het OCIV als deze organisatie volgens u het overheidsbeleid boycot ?

DO 2004200505048

DO 2004200505048

Question n° 722 de Mme Magda De Meyer du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Nationalité. — Acte de naissance.

Les candidats à l'acquisition de la nationalité belge doivent, entre autres documents, produire un acte de naissance. La plupart des officiers de l'état civil se contentent de l'acte de naissance figurant au dossier de mariage.

Le procureur du Roi de Termonde a cependant récemment décidé qu'il fallait produire un acte de naissance récent. Cela signifie que les intéressés devront se rendre à nouveau dans leur consulat pour y obtenir un acte de naissance, qui devra à nouveau être légalisé par les Affaires étrangères, ou qu'ils devront demander un nouvel acte de naissance dans leur pays d'origine, qui devra être légalisé par le consulat de Belgique dans ce pays. Les deux procédures sont longues et coûteuses.

1. Quel est le sens d'une telle exigence, l'acte de naissance étant de toute manière un document invariable ?

2. Cette nouvelle obligation est-elle conforme aux conditions de procédure imposées par le département de l'Intérieur ?

Vraag nr. 722 van mevrouw Magda De Meyer van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Nationaliteit. — Geboorteakte.

In het kader van het bekomen van de Belgische nationaliteit is onder andere een geboorteakte nodig. De meeste ambtenaren van de burgerlijke stand gebruiken hiervoor de geboorteakte uit het huwelijksdossier.

De procureur des Konings van Dendermonde heeft echter recentelijk beslist dat hiervoor een recente geboorteakte nodig is. Dit betekent dat mensen opnieuw naar het consulaat moeten gaan om een attest van geboorte te bekomen dat dan opnieuw moet gelegaliseerd worden door Buitenlandse Zaken of een nieuwe geboorteakte uit het land van herkomst bekomen en laten legaliseren door het Belgisch consulaat daar. Beide procedures zijn tijdrovend en duur.

1. Wat is de zin van het eisen van een recente geboorteakte ? Dit is toch een vast gegeven ?

2. Is deze nieuwe verplichting in overeenstemming met de procedurevoorwaarden zoals opgelegd door Binnenlandse Zaken ?

DO 2004200505054

Question nº 723 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Zones de police. — Appui latéral.

Un appui latéral est fourni ou reçu de temps à autre dans le cadre des accords de coopération entre les zones de police.

1. Dans combien de cas et pour quelle capacité les zones (ventilation par zone) ont-elles obtenu l'aide latérale d'autres zones en 2004 et durant le premier semestre de 2005 ?

2. Dans combien de cas et pour quelle capacité les zones (ventilation par zone) ont-elles fourni une aide latérale à d'autres zones en 2004 et durant le premier semestre de 2005 ?

DO 2004200505054

Vraag nr. 723 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Politiezones. — Laterale steun.

In het kader van samenwerkingsverbanden tussen politiezones, wordt af en toe laterale steun gekregen en gegeven.

1. In hoeveel gevallen en voor welke capaciteit ontvingen de zones (opsplitsing per zone) in 2004 en in de eerste helft van 2005, laterale steun van andere zones ?

2. In hoeveel gevallen en voor welke capaciteit gaven de zones (opsplitsing per zone) in 2004 en in de eerste helft van 2005, laterale steun aan andere zones ?

DO 2004200505055

Question nº 724 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Armes. — Agents de l'autorité ou de la force publique.

En application de l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'arme par les services de l'autorité ou de la force publique, les personnes suivantes peuvent détenir et utiliser des armes :

— le cadre opérationnel des services de police;

— les militaires du cadre administratif et logistique des services de police, ainsi que les militaires qui y ont été transférés, qui sont chargés de la surveillance des installations et du matériel de ces services de police;

— les fonctionnaires de police de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

— les agents de l'administration des Douanes et Accises;

— les services extérieurs de la Direction générale des Établissements pénitentiaires;

— les inspecteurs du Service Sûreté de l'Inspection Aéronautique et Aéroportuaire.

L'arrêté royal du 1er septembre 2004 modifiant l'arrêté royal du 26 juin 2002 relatif à la détention et au port d'arme par les services de l'autorité ou de la force publique autorise les services de sécurité des

DO 2004200505055

Vraag nr. 724 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Wapens. — Ambtenaren van het openbaar gezag of van de openbare macht.

In toepassing van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of van de openbare macht mogen volgende personen wapens dragen en gebruiken :

— het operationeel kader van de politiediensten;

— de militairen van het administratief en logistiek kader van de politiediensten alsook de militairen die daarnaar zijn overgegaan, die belast zijn met het toezicht op de installaties en het materiaal van de politiediensten;

— de politieambtenaren van de Algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie;

— de agenten van de administratie van Douane en Accijnzen;

— de buitendiensten van het Directoraat-Generaal Strafinrichtingen;

— de inspecteurs van de Dienst Beveiliging van de Luchtvaart- en Luchthaveninspectie.

Het koninklijk besluit van 1 september 2004 tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 juni 2002 betreffende het voorhanden hebben en het dragen van wapens door de diensten van het openbaar gezag of

chemins de fer à utiliser certains moyens de défense, comme les sprays au poivre et les menottes. Les incidents de tir et les déclarations de vols d'armes et de munitions dans les zones de police doivent être transmis à la police fédérale.

1. Combien d'incidents de tir se sont-ils produits en 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005, dans lesquels furent impliqués :

— le cadre opérationnel des services de police;

— les militaires du cadre administratif et logistique des services de police, ainsi que les militaires qui y ont été transférés, qui sont chargés de la surveillance des installations et du matériel de ces services de police;

— les fonctionnaires de police de l'Inspection générale de la police fédérale et de la police locale;

— les agents de l'administration des Douanes et Accises;

— les services extérieurs de la Direction générale des Établissements pénitentiaires;

— les inspecteurs du Service Sûreté de l'Inspection Aéronautique et Aéroportuaire ?

2. À combien de reprises, au cours des périodes citées ci-dessus, les services et les agents susmentionnés, ainsi que le service de sécurité des chemins de fer, ont-ils utilisé du spray au poivre ?

3. Combien de faits de vol (ou de tentatives de vol) d'armes ou de munitions ont-ils été constatés au cours des périodes citées ci-dessus, et avec quel résultat ?

DO 2004200505056

Question nº 725 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

GSM. — Téléphoner avec un kit mains libres. — Constatations par la police.

Une étude a été menée en Australie auprès de 456 conducteurs utilisant un GSM au volant et qui ont été hospitalisés à la suite d'un accident.

L'utilisation du téléphone par ces personnes a été analysée sur la base des données des opérateurs juste avant l'accident et d'autres jours, au même moment. Les auteurs en ont conclu que l'utilisation du téléphone cinq à dix minutes avant l'accident, quadruple les risques. Ils n'ont noté aucune différence liée au sexe et à l'âge des conducteurs.

van de openbare macht, machtigt de spoorwegveiligheidsdienst bepaalde verdedigingsmiddelen zoals pepperspray en handboeien te gebruiken. Schietincidenten en de aangifte van diefstal van wapens en munitie binnen de politiezones moeten doorgestuurd worden naar de federale politie.

1. Hoeveel schietincidenten deden zich in 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 voor bij :

— het operationeel kader van de politiediensten;

— de militairen van het administratief en logistiek kader van de politiediensten alsook de militairen die daarnaar zijn overgegaan, die belast zijn met het toezicht op de installaties en het materiaal van de politiediensten;

— de politieambtenaren van de Algemene inspectie van de federale en van de lokale politie;

— de agenten van de administratie van Douane en Accijnzen;

— de buitendiensten van het Directoraat-Generaal Strafinrichtingen;

— de inspecteurs van de Dienst Beveiliging van de Luchtvaart- en Luchthaveninspectie ?

2. Hoeveel keer werd door bovenvermelde diensten en ambtenaren en door de spoorwegveiligheidsdienst tijdens bovenvermelde jaren gebruik gemaakt van pepperspray ?

3. Hoeveel feiten van wapen- of munitiediefstal (of pogingen) werden tijdens bovenvermelde jaren vastgesteld en met welk resultaat ?

DO 2004200505056

Vraag nr. 725 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

GSM. — Handenvrij bellen. — Politionele vaststellingen.

In Australië werd een studie uitgevoerd bij 456 bestuurders die GSM'den in de wagen en na een ongeval in het ziekenhuis belandden.

Hun telefoongebruik werd geanalyseerd op basis van de gegevens van de operators, vlak voor het ongeval en op andere dagen, op hetzelfde tijdstip. De auteurs stelden daarbij vast dat telefoneren vijf à tien minuten voor het ongeval het risico verviervoudigt. Ze registreerden daarbij geen enkel geslachts- of leeftijdsgebonden verschil.

Élément à épingler: l'augmentation du risque était aussi importante lorsque le conducteur utilisait un kit mains libres.

Conclusion: les kits mains libres sont aussi dangereux que les GSM au volant. D'après l'Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (INRETS, France), téléphoner au volant augmente le délai de réaction de 50 %. Des scientifiques ont également constaté que ces automobilistes utilisent moins souvent leur rétroviseur.

Combien d'infractions à l'interdiction de téléphoner au volant sans kit mains libres la police a-t-elle constatées en 2003, en 2004 et durant le premier semestre de 2005 ?

Bijzonder opvallen feit: de risicostijging was even hoog als de bestuurder een handenvrije kit gebruikte.

Conclusie: handenvrije kits zijn even gevaarlijk als GSM's achter het stuur. Volgens het « Institut national français de recherche sur les transports et leur sécurité » (NRTS, Frans Instituut voor Transportonderzoek en veiligheid) verhoogt bellen in de wagen de reactietijd met 50 %. Wetenschappers hebben ook vastgesteld dat deze automobilisten minder vaak hun achteruitkijkspiegel gebruiken.

Hoeveel politionele vaststellingen wegens een inbreuk op het niet-handenvrij bellen achter het stuur, werden in 2003, 2004 en in de eerste helft van 2005 opgesteld ?

DO 2004200505059

DO 2004200505059

Question nº 726 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Vols d'armes.

Nous avons appris fin août que la justice de Hasselt a fait saisir une énorme quantité d'armes à feu détenues par une bande de trafiquants d'armes.

Il était notamment question de mitrailleuses hypermodernes et d'armes de poing permettant de perforer des gilets pare-balles. Un grand nombre d'armes découvertes proviennent directement de la fabrique d'armes FN de Herstal et une des personnes arrêtées est un ouvrier expérimenté de la fabrique. La justice le soupçonne d'avoir dérobé, contre paiement, des armes de guerre hypermodernes dans l'usine.

Un agent de gardiennage du dépôt de munition de FN à Zutendaal a également été arrêté. Il aurait fourni des boîtes entières de munition à la bande criminelle.

Les services policiers et judiciaires ne s'étonnent guère de cette découverte, la fabrique de Herstal étant considérée comme une passoire. Cela explique — selon M. Rubens, procureur du Roi de Hasselt — que la bande ait pu approvisionner le marché criminel intérieur et extérieur.

1. Êtes-vous au courant de ces faits ?

2. Quelles mesures ont été prises pour éviter que de tels événements ne se répètent ?

Vraag nr. 726 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Wapendiefstallen.

Eind augustus mochten we vernemen dat het gerecht van Hasselt een enorm arsenaal aan vuurwapens bij een bende wapenhandelaars in beslag had genomen.

Het ging onder meer om hypermoderne machinegeweren en handvuurwapens waarmee kogelvrije vesten doorboord kunnen worden. Een groot deel van de ontdekte wapens is rechtstreeks afkomstig uit de wapenfabriek van FN in Herstal en één van de arrestanten is een ervaren arbeider uit de fabriek. Het gerecht verdenkt hem ervan dat hij tegen betaling hypermoderne oorlogswapens uit het bedrijf buitensmokkelde.

Een bewakingsagent van de munitieopslagplaats van FN in Zutendaal werd eveneens aangehouden. Hij zou er voor verantwoordelijk zijn dat hele dozen munitie tot bij de criminele bende geraakten.

Volgens politie en gerecht is dit allemaal niet zo verwonderlijk omdat de fabriek in Herstal zo lek als een zeef zou zijn. Dit verklaart dat — volgens Rubens, procureur des Konings in Hasselt — de bende zowel de binnenlandse als de buitenlandse criminele markt kon bevoorraden.

1. Bent u van één en ander op de hoogte ?

2. Welke maatregelen werden er getroffen om gelijkaardige feiten in de toekomst te vermijden ?

DO 2004200505069

Question nº 727 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Membres statutaires du personnel de police. — Demandes d'absence de longue durée pour raisons personnelles.

Les articles VIII.XIV.1 à VIII.XIV.4 inclus de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police (baptisé « arrêt Mammouth » fixent les modalités en matière d'absences de longue durée pour raisons personnelles applicables aux membres statutaires du personnel de police.

Pour autant que la situation du service le permette et sans préjudice de l'article VIII.XIV.4 (mandataires), le membre du personnel, à l'exception de l'aspirant, du stagiaire et du membre du personnel contractuel, obtient un congé sans solde à temps plein pour une période d'absence de deux ans maximum pendant toute sa carrière. Si cette absence est segmentée, la période d'absence doit être de trois mois minimum.

Le membre du personnel qui souhaite bénéficier d'une absence de longue durée pour raisons personnelles communique à l'autorité compétente la date à laquelle son absence débutera, ainsi que sa durée. Cette communication doit se faire par écrit au moins trois mois avant le début du congé, à moins que l'autorité, à la demande de l'intéressé, n'accepte un délai plus bref. Pour le demandeur, le fait de bénéficier d'une absence de longue durée est une « faveur » et non un droit (contrairement à l'interruption de carrière). Si l'autorité compétente (pour les membres du corps local, il s'agit du collège de police) refuse d'accorder un tel congé, elle est tenue de motiver son point de vue de façon circonstanciée et de définir clairement le délai de refus.

Durant l'absence, le membre du personnel se trouve dans la situation administrative dite de « disponibilit » à et il ne peut tirer aucun avantage de maladies ou d'incapacités de travail dont il pourrait être victime pendant sa période de disponibilité.

1. Combien de membres du personnel statutaires (répartis selon qu'il s'agisse d'auxiliaires, d'inspecteurs, d'inspecteurs en chef, de commissaires ou de CALOG) ont demandé un congé sans solde en 2003 et en 2004, ainsi qu'au cours de la première moitié de 2005, et pour quelles périodes ?

2. Dans combien de cas une telle demande a-t-elle été refusée et quelles raisons profondes l'autorité compétente (collège de police pour les membres du

DO 2004200505069

Vraag nr. 727 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Statutaire politiepersoneelsleden. — Aanvragen afwezigheden van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden.

De artikelen VIII.XIV.1 tot en met VIII.XIV.4 van het koninklijk besluit (het zogenaamde « mammoetbesluit ») van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, bepalen de nadere regelen inzake de afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden (NAPA) voor de statutaire politiepersoneelsleden.

Voor zover de situatie van de dienst het toelaat en onverminderd artikel VIII.XIV.4 (mandaathouders), bekomt het personeelslid, met uitzondering van de aspirant, de stagiair en het contractuele personeelslid, een voltijds onbetaald verlof voor een periode van afwezigheid van maximum twee jaar tijdens zijn hele loopbaan. Bij opsplitsing van deze afwezigheid moet de periode van afwezigheid minimum drie maanden bedragen.

Het personeelslid dat een afwezigheid van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden wenst te genieten, deelt de bevoegde overheid de datum mee waarop de afwezigheid zal aanvangen, alsmede de duur ervan. Die mededeling dient schriftelijk te gebeuren, minstens drie maanden vóór de aanvang van het verlof, tenzij de overheid op verzoek van de betrokkene een kortere termijn aanvaardt. Het toekennen van dergelijke langdurige afwezigheid is voor de aanvrager een « gunst » en geen recht (in tegenstelling tot de loopbaanonderbreking). Bij weigering van het verlof dient de bevoegde overheid (voor leden van het lokale korps, is dit het politiecollege) zijn standpunt omstandig te motiveren en dient de weigeringstermijn duidelijk te zijn omschreven.

Tijdens de afwezigheid bevindt het personeelslid zich in de administratieve stand van non-activiteit, en kan het geen voordeel halen uit ziektes of arbeidsongeschiktheden waarvan het tijdens de periode van zijn non-activiteit het slachtoffer zou kunnen zijn.

1. Hoeveel statutaire personeelsleden (opgesplitst naargelang het om hulpagente, inspecteurs, hoofdinspecteurs, commissarissen of CALOG's gaat) vroegen in 2003, 2004 en eerste helft 2005 onbetaald verlof aan, en voor welke periodes ?

2. In hoeveel gevallen werd dit geweigerd en welke grondige redenen kan de bevoegde overheid (politiecollege voor de lokale personeelsleden) aanwenden om

personnel locaux) peut-elle invoquer pour refuser semblables demandes de longue absence pour raisons personnelles ?

3. Le collège de police ou le conseil de police peut-il prendre un arrêté général excluant, pour tous les membres du corps ou pour certains grades, le droit d'introduire une demande de congé de longue absence pour raisons personnelles ?

4. Le collège de police ou le conseil de police peut-il prendre un arrêté général empêchant tel ou tel membre du personnel d'exercer ce droit pendant une période déterminée (par exemple trois ans) à dater de sa désignation ?

5. Si les intéressés demandent à pouvoir bénéficier du règlement relatif à l'absence de longue durée pour convenances personnelles, c'est essentiellement pour exercer d'autres activités professionnelles. Les incompatibilités prévues à l'article 134 LPI ne sont pas d'application pendant la période d'absence de longue durée. Ainsi, tout policier à qui une telle absence a été accordée peut, sans restrictions, exercer par exemple pendant un an une activité indépendante (exploitation d'un café ouvert la nuit, vente au porte à porte ...), nonobstant le fait que, dans ce cas-là aussi, un risque hypothétique de confusion d'intérêts ou d'atteinte à l'indépendance ou à l'impartialité peut exister.

N'estimez-vous pas opportun d'imposer en la matière certaines règles ou restrictions ?

6. Les bénéficiaires de ces absences de longue durée pour convenances personnelles ne peuvent être remplacés pendant leur congé (qui, au demeurant, doit leur être accordé à l'expiration d'un premier délai de refus), ce qui nuit évidemment à la capacité du corps auquel ils appartiennent. Ne serait-il pas opportun d'y remédier et de permettre légalement le remplacement des membres du personnel absents pour longtemps ?

dergelijke vragen van langdurige afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden te weigeren ?

3. Kan het politiecollege of de politieraad een algemeen besluit uitvaardigen waarbij het recht op NAPA wordt uitgesloten voor alle leden van het korps of voor bepaalde graden ?

4. Kan het politiecollege of de politieraad een algemeen besluit uitvaardigen waarbij het recht op NAPA wordt ontzegd gedurende een bepaalde periode (bijvoorbeeld drie jaar) volgend op de aanstelling ?

5. Het principe van langdurige afwezigheid wegens persoonlijke aangelegenheden wordt door betrokkenen vooral aangevraagd voor het uitvoeren van andere professionele activiteiten. De onverenigbaarheden bepaald bij artikel 134 WGP zijn niet van toepassing tijdens de periode van NAPA. Aldus kan een politieman aan wie NAOA werd toegestaan, zonder beperkingen bijvoorbeeld gedurende één jaar een zelfstandige activiteit uitoefenen (uitbating nachtcafé, verkoop van deur tot deur ...), niettegenstaande het feit dat ook in dit geval een hypothetisch gevaar voor belangenvermenging of aantasting van de onafhankelijkheid of onpartijdigheid kan bestaan.

Acht u het niet aangewezen om ten deze nadere voorschriften of beperkingen op te leggen ?

6. De begunstigden van NAPA kunnen niet worden vervangen tijdens hun verlof om persoonlijke aangelegenheden (dat overigens sowieso moet worden toegestaan na verloop van een eerste weigeringstermijn). Dit weegt uiteraard op de capaciteit van het korps. Is het niet aangewezen om dit bij te sturen en de vervanging wel wettelijk mogelijk te maken ?

DO 2004200505074

Question nº 728 de Mme Annelies Storms du 13 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion pour certaines structures de soins.

En son article 7, § 1er, la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances impose l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion « à tous les établisse-

DO 2004200505074

Vraag nr. 728 van mevrouw Annelies Storms van 13 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Verplichte verzekering van burgerlijke aansprakelijkheid in geval van brand of ontploffing voor bepaalde zorgvormen.

In artikel 7, § 1 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen wordt bepaald dat de verplichting bovenstaande polis af te sluiten rust op « alle inrichtingen die gewoonlijk voor

ments qui sont habituellement accessibles au public, même lorsque le public n'y est admis que sous certaines conditions. »

Par ailleurs, l'arrêté royal du 28 février 1991 concernant les établissements soumis au chapitre II de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances énonce, en son article 1er, les catégories d'établissements auxquelles sont applicables les dispositions du chapitre II de ladite loi du 30 juillet 1979. Cette liste limitative comprend, entre autres, les hôpitaux et établissements de soins (article 1er, 19o).

Or, pour certaines structures de soins dans le cadre de l'aide aux personnes handicapées, la classification demeure incertaine: faut-il ou non les classer dans la catégorie des « établissements de soins » ?

1. Pour ce qui est des structures d'accompagnement ambulatoire:

a) les services de logement autonome;

b) les services de logement encadré.

Tout comme d'autres services qui offrent un accompagnement ambulatoire (tels que les services de placement familial), ces deux types de services ont comme base un secrétariat où ils reçoivent régulièrement des clients et des membres de la famille, généralement sur rendez-vous.

2. Pour ce qui est des structures d'accueil semi-résidentiel:

a) les semi-internats pour mineurs;

b) les centres de jour pour adultes.

3. Pour ce qui est des structures d'accueil résidentiel:

a) les internats pour mineurs;

b) les foyers pour travailleurs;

c) les foyers pour personnes non actives;

d) les foyers pour personnes non actives dans le système du nursing;

e) les habitations protégées;

f) les centres d'accueil pour séjours de courte durée;

g) les centres d'observation, d'orientation et de traitement médical psychologique (pour mineurs).

Pouvez-vous, pour chacune de ces structures de soins, clarifier la situation quant à l'application de la loi susmentionnée ?

het publiek toegankelijk zijn, ook al wordt het publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten ».

Het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de inrichtingen die onder de toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakerlijkheid in dergelijke gevallen, vermeldt onder artikel 1 de inrichtingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979. In deze limitatieve lijst wordt onder meer melding gemaakt van verzorgingsinstellingen (artikel 1, 19o).

Voor een aantal zorgvormen binnen de gehandicaptenzorg is het niet duidelijk of zij al dan niet onder de noemer van « verzorgingsinstelling » vallen.

1. Wat de ambulante begeleiding betreft:

a) de diensten voor zelfstandig wonen;

b) de diensten voor begeleid wonen.

Deze beide diensten werken net als andere ambulant werkende diensten (zoals diensten voor pleegzorg) vanuit een secretariaat, waar geregeld — en veelal op afspraak — cliënten en familieleden aanwezig zijn.

2. Wat de semi-residentiële opvang betreft:

a) semi-internaten voor minderjarigen;

b) dagcentra voor volwassenen.

3. Wat de residentiële opvang betreft:

a) internaten voor minderjarigen;

b) tehuizen voor werkenden;

c) tehuizen voor niet-werkenden;

d) tehuizen voor niet-werkenden in het nursingstelsel;

e) de diensten voor beschermd wonen;

f) de voorziening voor kortverblijf;

g) de centra voor observatie, oriëntatie en medische, psychologische behandeling (voor minderjarigen).

Kan u per zorgvorm meer duidelijkheid verschaffen aangaande de toepassing van bovenvermelde wet ?

DO 2004200505103

Question nº 729 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Conservation de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles.

Les ministres de l'Intérieur et de la Justice des États membres de l'Union européenne ont conclu un accord de principe prévoyant la conservation de données relatives aux communications électroniques, et notamment de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles, ceci dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

1.
a) Quelle est la position de la Belgique par rapport à la conservation de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles ?

b) Quelles données particulières relatives à quels médias spécifiques la Belgique souhaite-t-elle conserver et pour quelle durée ?

2. Quelles sont les obligations en matière de conservation prévues actuellement par la législation belge (quelles données faut-il conserver, et pour quelle durée) ?

3. Quel serait le coût annuel à supporter par le secteur des télécommunications si la proposition belge l'emportait ?

4. Combien la conservation de ces données coûte-t-elle actuellement au secteur ?

5. Quel pourcentage de ce coût est actuellement remboursé par l'État ?

6.
a) L'intervention de l'État sera-t-elle proportionnellement augmentée lorsque les obligations en matière de conservation seront fortement étendues ?

b) Combien cela pourrait-il coûter annuellement à l'État ?

DO 2004200505103

Vraag nr. 729 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Bijhouden van gegevens van telefoon- en internetverkeer.

De EU-landen gaan gegevens over telefoon- en internetverkeer bijhouden in het kader van de strijd tegen het terrorisme, zo kwamen de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie principieel overeen.

1.
a) Wat is de exacte positie van België aangaande het bijhouden van internet- en telefoonverkeer ?

b) Welke onderscheiden gegevens van welke onderscheiden media wenst België in de toekomst bij te houden en voor welke periode ?

2. Wat is volgens de Belgische wetgeving de huidige bewaarplicht (welke gegevens, welke periode) ?

3. Hoeveel zouden de kosten bedragen op jaarbasis voor de telecomsector mocht het Belgische voorstel het halen ?

4. Wat zijn de huidige kosten voor de sector van bewaring van deze onderzoeksgegevens ?

5. Hoeveel % van deze kosten worden op dit moment door de Staat terugbetaald ?

6.
a) Zal de Staat, wanneer de bewaarverplichtingen in de toekomst zwaar toenemen, procentueel meer tussenkomen in de kosten ?

b) Hoeveel kan dit de Staat dan mogelijk kosten op jaarbasis ?

DO 2004200505107

Question nº 730 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Possibilité de mettre sur écoute les conversations VoIP.

Il est pratiquement impossible à l'heure actuelle de mettre sur écoute des conversations Voice over IP

DO 2004200505107

Vraag nr. 730 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Tapbaar maken van VoIP.

Het tappen van Voice over IP (VoIP) gesprekken is op dit moment praktisch onmogelijk. Nochtans

(VoIP). Ces services connaissent pourtant une croissance explosive, notamment par le biais de Skype. Belgacom et d'autres fournisseurs vont aussi lancer ce service. Ceci représente une sérieuse menace pour la sécurité.

1. Où en est-on à l'heure actuelle en Belgique en matière d'interception de conversations VoIP ?

2.
a) Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec l'industrie des télécommunications et l'Institut belge des Services postaux et des Télécommunications (IBPT) ?

b) Quels furent les résultats de cette concertation ?

3. Quand la Belgique se dotera-t-elle des mêmes possibilités d'écoute pour le VoIP que pour la téléphonie classique ?

4. Comment l'interception du VoIP fonctionnera-t-elle ?

5.
a) Les chambres d'écoute sont-elles déjà prêtes ?

b) Dans la négative, à quels aménagements supplémentaires faudra-t-il procéder à cet effet et quel en sera le coût ?

kennen deze diensten in België, via onder meer Skype, een explosieve groei. Ook Belgacom en andere providers lanceren de dienst. Dat betekent dat de veiligheid op ernstige wijze in het gedrang komt te staan.

1. Hoever staat België op dit moment met het tappen van VoIP gesprekken ?

2.
a) Welk overleg met de telecomindustrie en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) heeft er reeds plaatsgehad ?

b) Met welk resultaat ?

3. Wanneer zal België over dezelfde tapmogelijkheden voor VoIP beschikken als diegene die ze heeft voor het tappen van de traditionele telefoon ?

4. Hoe zal het tappen van VoIP in zijn werking gaan ?

5.
a) Zijn de tapkamers reeds ingesteld ?

b) Zo neen, welke bijkomende aanpassingen moeten daarvoor gebeuren en hoeveel zullen deze aanpassingen kosten ?

DO 2004200505119

Question nº 731 de Mme Nancy Caslo du 20 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Police fédérale. — Patrouille à cheval dans un domaine situé à Orval.

Le dimanche 14 août 2005, deux agents de la police fédérale ont patrouillé à cheval dans un domaine situé à Orval.

1. Quelle est l'utilité d'une telle patrouille effectuée dans un domaine seulement fréquenté par une centaine de touristes et ou règne la quiétude ?

2. Les chevaux ont-ils été transportés de Bruxelles à Orval pour y effectuer cette patrouille ?

3. Quel est le coût de cette opération ?

4. Pourquoi cette patrouille a-t-elle eu lieu un dimanche (rémunération majorée) ?

5. Ces patrouilles relèvent-elles de la mission de la police fédérale ?

6. S'inscrivent-elles dans le cadre de sa mission de protection de la sécurité publique ?

7. Où et à quelles fins de telles patrouilles de la police fédérale ont-elles été menées cette année ?

DO 2004200505119

Vraag nr. 731 van mevrouw Nancy Caslo van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Federale politie. — Patrouille te paard op een domein in Orval.

Op zondag 14 augustus 2005 patrouilleerden twee manschappen van de federale politie te paard op een domein in Orval.

1. Wat is het nut van zulke patrouille op een rustig domein waar zich slechts een honderdtal toeristen bevinden ?

2. Werden deze paarden vanuit Brussel getransporteerd om aldaar te patrouilleren ?

3. Wat is de kostprijs hiervan ?

4. Waarom op een zondag (verhoogde vergoeding) ?

5. Behoort dit tot het takenpakket van de federale politie ?

6. Hoe kadert dit in naam van de openbare veiligheid ?

7. Waar en met welk doel werd de federale politie dit jaar reeds ingezet ?

8. Quel coût cela représente-t-il ?

DO 2004200505120

Question nº 732 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Introduction de documents de voyage électroniques contenant des données biométriques.

Aux Pays-Bas, une nouvelle génération de documents de voyage sera introduite à partir de l'année prochaine. Ces documents devraient contenir une puce électronique, une photo du visage et les empreintes digitales. Ces dernières ne sont pas encore utilisées en Belgique. Il me revient que les États-Unis souhaiteraient que la Belgique soit prête à délivrer les passeports biométriques pour le 26 octobre 2005, mais à partir de cette date tous les ressortissants ne devraient pas encore être en possession d'un tel passeport pour pouvoir partir en voyage aux États-Unis sans visa.

1. Quelles données biométriques figureront-elles sur les nouveaux passeports ?

2. Quand seront-ils disponibles ?

3.

a) Les États-Unis maintiennent-ils le 26 octobre 2005 comme date butoir ?

b) Quelles données les États-Unis demandent-ils à voir figurer sur le passeport à partir de cette date ?

c) Quelles seront les conséquences pour les belges qui désireront se rendre aux États-Unis après cette date ?

DO 2004200505127

Question nº 733 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Méconnaissance du numéro d'urgence européen 112.

Le numéro d'urgence européen 112 semble être à peine connu en Flandre. La directive européenne y relative stipule pourtant clairement que le citoyen doit être dûment informé à propos de son existence et de son utilisation.

1. Quelles mesures envisagez-vous de prendre afin de mieux faire connaître le numéro d'urgence ?

2. Quel calendrier est-il prévu à cette fin ?

8. Wat bedraagt de kostprijs van het optreden tijdens deze periode ?

DO 2004200505120

Vraag nr. 732 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Invoering van elektronische reisdocumenten met biometrische gegevens.

In Nederland wordt vanaf volgend jaar een nieuwe generatie reisdocumenten ingevoerd. De documenten zouden een chip, gezichtsopname en vingerafdrukken bevatten. In België gebruikt men nog geen vingerafdrukken. Er is gezegd dat tegen 26 oktober 2005 België van de VS klaar zou moeten zijn met het afgeven van biometrische paspoorten. Maar niet elke onderdaan moet dan reeds over een paspoort beschikken om visumvrij naar de VS te kunnen afreizen.

1. Welke biometrische gegevens zullen staan op de nieuwe paspoorten ?

2. Wanneer zullen deze nieuwe paspoorten er zijn ?

3.

a) Blijft de VS bij 26 oktober 2005 als to-do datum ?

b) Welke gegevens vraagt de VS dan op het paspoort ?

c) Welke consequenties heeft dit voor Belgen die na die datum naar de VS willen reizen ?

DO 2004200505127

Vraag nr. 733 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Bekendheid van het noodnummer 112.

Het noodnummer 112 blijkt in Vlaanderen amper gekend, ondanks het feit dat de desbetreffende Europese richtlijn duidelijk stelt dat de lidstaten het nummer goed kenbaar moeten maken.

1. Welke acties overweegt u te ondernemen om het noodnummer beter bekend te maken ?

2. Wet welke timing zullen deze acties ondernomen worden ?

DO 2004200505128

Question nº 734 de Mme Nancy Caslo du 20 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Délits commis sur les parkings pour poids lourds.

Les routiers qui effectuent les longs trajets transeuropéens sont de plus en plus souvent victimes de pirates et de bandes organisées. Dans notre pays aussi, le nombre de vols de chargements sur les parkings autoroutiers augmente. L'Europe a prévu un budget de 10 millions d'euros pour soutenir plusieurs initiatives privées d'aménagement de parkings surveillés pour poids lourds.

1.
a) Quel est le nombre de vols de chargements commis dans notre pays?

b) Constate-t-on une forte hausse par rapport aux années précédentes?

c) Combien de vols ont pu être élucidés?

2. Combien de parkings surveillés pour poids lourds existe-t-il pour l'instant dans notre pays?

3. Envisagez-vous de suivre l'exemple européen et de dégager des moyens supplémentaires pour créer plus de parkings surveillés pour poids lourds?

DO 2004200505128

Vraag nr. 734 van mevrouw Nancy Caslo van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Misdrijven op truckparkings.

Truckchauffeurs op de grote Europese trajecten zijn steeds vaker het slachtoffer van piraten en georganiseerde bendes. Ook in ons land neemt het aantal ladingdiefstallen op snelwegparkings toe. Europa heeft 10 miljoen euro uitgetrokken om een aantal privéinitiatieven met bewaakte truckparkings te steunen.

1.
a) Hoeveel ladingdiefstallen worden in ons land gepleegd?

b) Is er een ernstige stijging in vergelijking met voorgaande jaren?

c) Hoeveel diefstallen werden opgelost?

2. Hoeveel bewaakte truckparkings bestaan er reeds in ons land?

3. Overweegt u, in navolging van Europa, extra middelen uit te trekken om dit aantal op te trekken?

DO 2004200505139

Question nº 735 de M. Jean-Marc Nollet du 20 septembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Services d'incendie. — Sapeurs pompiers. — Primes de prestations nocturnes et dominicales.

En réponse à ma question écrite nº 638 du 11 juillet 2005 et relative aux primes de prestations nocturnes et dominicales, vous répondez notamment que « L'Inspection des services d'incendie qui découvrirait une situation telle que celle que l'honorable membre décrit pourrait le signaler dans le rapport d'inspection » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 91, p. 16271).

1. Pourriez-vous communiquer si depuis le 1er janvier 2000, des rapports réalisés par l'Inspection des services d'incendie ont fait état de discrimination entre membres des corps de pompiers relative à l'octroi d'allocation aux membres des services d'incendie pour les prestations effectuées le samedi, le dimanche ou la nuit?

2. Si oui, quel est leur nombre et quelles communes concernent-ils ?

DO 2004200505139

Vraag nr. 735 van de heer Jean-Marc Nollet van 20 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Brandweer. — Brandweerlieden. — Premies voor nacht- en zondagswerk.

Op mijn schriftelijke vraag nr. 638 11 juli 2005 betreffende de premies voor nacht- en zondagswerk antwoordde u het volgende: « De Brandweerinspectie die een situatie zou ontdekken zoals die welke het geachte lid beschrijft, zou dit in het inspectieverslag kunnen vermelden » (*Vragen en Antwoorden,* Kamer, 2004-2005, nr. 91, blz. 16271).

1. Kan u meedelen of in de verslagen van de Brandweerinspectie sinds 1 januari 2000 melding is gemaakt van discriminatie tussen brandweerlieden, wat de toekenning van een premie voor nacht- of weekendwerk betreft?

2. Zo ja, over hoeveel gevallen en welke gemeenten gaat het?

3. Si oui, quelles suites envisagez-vous donner à ces rapports, notamment à l'égard des communes qui pratiqueraient de telles discriminations ?

DO 2004200505151

Question nº 736 de M. Roel Deseyn du 21 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Stabilité du système de communication des services de police et de secours.

Dans les zones des États-Unis touchées par l'ouragan Katrina, les infrastructures de télécommunication ont été en grande partie détruites. Il est apparu qu'il n'y avait aucun système de secours pour remplacer le système déficient.

1. Comment la stabilité du système radio des services de police et de secours est-elle garantie dans notre pays ?

2.
a) Dans quelles circonstances le système pourrait-il tout de même ne plus fonctionner ?

b) Quel serait, dans ce cas, le temps nécessaire pour remettre le système en route ?

DO 2004200505152

Question nº 737 de M. Jef Van den Bergh du 21 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Incidents impliquant des personnes lançant des pierres sur des ponts.

Des pierres lancées à partir de ponts sur des trains ou des voitures peuvent causer d'énormes dégâts.

1. La police dispose-t-elle de chiffres relatifs à des incidents impliquant des personnes qui lancent des pierres à partir de ponts franchissant la voie ferrée ou une autoroute ?

2. Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer ces chiffres, pour les incidents sur les voies ferrées d'une part et sur les autoroutes d'autre part ?

3. Zo ja, welk gevolg zal u aan die verslagen geven, vooral ten aanzien van de gemeenten waar dergelijke discriminatie plaatsvindt ?

DO 2004200505151

Vraag nr. 736 van de heer Roel Deseyn van 21 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Stabiliteit van het communicatiesysteem van de politie- en hulpdiensten.

De orkaan Katrina vernietigde in het getroffen gebied in de Verenigde Staten een groot deel van de telecommunicatieapparatuur. Er bleek geen back-up te zijn voor het tenondergegane draadloze radiosysteem van de politie- en hulpdiensten.

1. Hoe wordt de stabiliteit van het radiosysteem van politie- en hulpdiensten gegarandeerd in ons land ?

2.
a) Onder welke omstandigheden zou het systeem toch kunnen uitvallen ?

b) Wat is in deze gevallen de herstarttijd ?

DO 2004200505152

Vraag nr. 737 van de heer Jef Van den Bergh van 21 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Incidenten met stenenwerpers vanaf bruggen.

Stenen die vanaf bruggen naar voorbijrijdende treinen of wagens gegooid worden, kunnen voor veel schade zorgen.

1. Zijn er bij de politie cijfers bekend van incidenten met stenenwerpers van bruggen, enerzijds boven spoorwegen en anderzijds boven autowegen ?

2. Zo ja, kan u deze cijfers meedelen, afzonderlijk voor de incidenten boven spoorwegen en de incidenten boven autowegen ?

Ministre des Affaires étrangères

DO 2004200505047

Question nº 262 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères :

Zimbabwe. — Politique du président Mugabe.

Les évènements récents montrent très clairement que les droits de l'homme sont de plus en plus menacés au Zimbabwe. Une nouvelle révision de la Constitution restreint très fortement le droit de propriété et confère en outre au gouvernement le droit de refuser un passeport aux opposants.

Dès à présent déjà, les fermiers — principalement les fermiers blancs — ne peuvent plus contester leur expropriation devant un tribunal. Il s'agit en l'occurrence d'expropriations décidées dans le cadre de la réforme agricole instaurée par le président Mugabe en 2000 et qui, conjointement avec la sécheresse, paralyse l'agriculture au Zimbabwe.

Un million d'habitants ont déjà besoin d'une aide alimentaire au Zimbabwe. Les nouvelles dispositions légales restreignent la liberté de certaines personnes dont les activités sont jugées « contraires à l'intérêt national » par le gouvernement.

D'après des observateurs, certains moyens permettent de retirer leur passeport à des membres de l'opposition ou à des défenseurs des droits de l'homme, de sorte qu'ils ne peuvent plus se rendre à l'étranger pour y dénoncer la politique de M. Mugabe.

Un Sénat composé de 66 membres a en outre été institué pour permettre à M. Mugabe de renforcer son emprise sur le Parlement. En effet, M. Mugabe peut désigner lui-même six sénateurs et dix sièges sont réservés aux chefs de tribu, dont la fidélité au président est notoire.

Dernier point, pour conclure : voici un mois seulement, M. Mugabe a privé deux millions de personnes de leur toit en ordonnant la démolition de leur logement sous le prétexte de lutter contre le commerce frauduleux et les constructions illégales.

D'après l'opposition, cette opération visait en fait les opposants établis dans les quartiers pauvres.

Quelles mesures le gouvernement a-t-il prises en relation avec ces événements ?

Minister van Buitenlandse Zaken

DO 2004200505047

Vraag nr. 262 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken :

Zimbabwe. — Beleid van president Mugabe.

De recente evolutie toont overduidelijk aan dat de mensenrechten in Zimbabwe steeds meer in het gedrang komen. Een nieuwe grondwetsherziening beperkt niet alleen zeer sterk het eigendomsrecht, maar geeft de regering bovendien het recht om paspoorten aan critici te weigeren.

Vanaf nu kunnen immers de voornamelijk blanke boeren zelfs niet meer de onteigening van hun grond voor de rechtbank aanvechten. Het gaat hier om onteigeningen die passen in de landbouwhervorming die president Mugabe in 2000 invoerde en die er samen met de droogte voor zorgt dat de landbouw van Zimbabwe verlamd is. Een miljoen Zimbabwanen hebben nu reeds voedselhulp nodig.

De nieuwe wettelijke bepalingen beperken de vrijheid van bepaalde personen als de volgens de regering in strijd met « het nationaal belang » handelen.

Volgens waarnemers kan een en ander worden aangewend om het paspoort van oppositieleden of mensenrechtenactivisten in te trekken, zodat ze niet meer naar het buitenland kunnen om er het beleid van Mugabe aan de kaak te stellen.

Er wordt bovendien een senaat met 66 leden opgericht die ervoor moet zorgen dat Mugabe zijn greep op het parlement kan versterken. Het is immers zo dat Mugabe zes van de senatoren zelf mag aanduiden, maar dat ook tien zetels voorbehouden zijn voor stamleiders, waarvan bekend is dat ze trouwe aanhangers van Mugabe zijn.

Tenslotte dit nog : het is pas een maand geleden dat Mugabe twee miljoen mensen dakloos gemaakt heeft door over te gaan tot de sloop van hun huizen, onder het voorwendsel dat er moest overgegaan worden tot het inperken van de zwarthandel en illegale bouwsels.

Volgens de oppositie was heel deze zaak bedoeld om de opposanten in de sloppenwijken te treffen.

Welke maatregelen heeft de regering getroffen met betrekking tot deze toestanden ?

DO 2004200505121

Question nº 263 de Mme Marie Nagy du 20 septembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires étrangères:

Promotions dans les classes supérieures de la diplomatie.

Ces derniers mois le Comité de direction du SPF Affaires étrangères aurait évalué 93 hauts fonctionnaires diplomates du rôle linguistique francophone et qui avaient l'ancienneté requise pour être promu aux quatorze places vacantes dans les classes supérieures de la diplomatie.

Le Comité aurait donc promu 14 diplomates sur les 93 diplomates qui répondaient aux critères de l'ancienneté requise.

Il semblerait que parmi ces personnes retenues, plus de la moitié serait des membres actuels ou anciens des cabinets de la coalition actuelle au pouvoir.

1.
a) Confirmez-vous l'existence d'une telle promotion?

b) Dans l'affirmative, pourriez-vous indiquer à partir de quels critères ces personnes ont-elles été promues?

2.
a) Y a-t-il eu une évaluation des 93 diplomates pour garantir la transparence des promotions?

b) Dans l'affirmative, pouvez-vous communiquer quelle est la procédure qui a été suivie pour cette évaluation (étapes, méthode utilisée, composition du jury, durée dans le temps)?

3. Dans la négative, pourriez-vous indiquer alors sur base de quels critères les candidats ont été désignés?

4. Existe-t-il une voie de recours pour les candidats écartés et si oui auprès de quelle instance?

DO 2004200505121

Vraag nr. 263 van mevrouw Marie Nagy van 20 september 2005 (Fr.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Bevordering naar een hogere administratieve klasse in de diplomatie.

De jongste maanden zou het directiecomité van de FOD Buitenlandse Zaken 93 hoge diplomaten van de Franse taalrol geëvalueerd hebben. Ze beschikten over de nodige anciënniteit om tot een van de 14 openstaande betrekkingen in de hoogste klassen van de diplomatie te worden bevorderd.

Het comité zou dus 14 van de 93 diplomaten die aan de anciënniteitsvereisten voldeden, bevorderd hebben.

Naar het schijnt zou meer dan de helft van de geselecteerde kandidaten op een der kabinetten van de huidige meerderheid werken of gewerkt hebben.

1.
a) Heeft die bevorderingsronde inderdaad plaatsgevonden?

b) Zo ja, kan u meedelen op grond van welke criteria deze personen werden bevorderd?

2.
a) Werden de 93 diplomaten aan een evaluatie onderworpen teneinde de transparantie van de bevorderingen te waarborgen?

b) Zo ja, kan u meedelen welke procedure bij die evaluatie werd gevolgd (fasen, gebruikte methode, samenstelling van de jury, duur)?

3. Zo nee, kan u dan de criteria opgeven op grond waarvan de kandidaten werden aangewezen?

4. Kunnen de afgewezen kandidaten in beroep gaan en zo ja, bij welke instantie?

DO 2004200505123

Question nº 264 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires étrangères:

Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique.

En 2004, le Conseil de sécurité des NU a décrété un embargo sur les ventes d'armes à destination de la Côte d'Ivoire parce que la guerre civile semblait se raviver dans ce pays.

DO 2004200505123

Vraag nr. 264 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Buitenlandse Zaken:

Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.

De VN-Veiligheidsraad stelde in 2004 een wapenembargo in, omdat de Ivoriaanse burgeroorlog opnieuw leek op te laaien.

À l'époque, des forces gouvernementales avaient mené des attaques aériennes contre des rebelles dans le nord du pays. Les rebelles contrôlent cette région depuis la guerre civile qui a éclaté en 2002 à la suite d'une tentative de coup d'État manquée.

Les Nations unies (NU) enquêtent actuellement sur un éventuel contournement de l'embargo décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire par Israël, qui aurait malgré tout livré des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest. D'après le journal israélien Haaretz, les NU enquêtent aussi sur des livraisons d'armes aux Ivoiriens par la Biélorussie, par la Grande-Bretagne et par la Belgique.

1. Est-il exact que les Nations unies vérifient si la Belgique a contourné un embargo sur les armes décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire en livrant malgré tout des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest ?

2. Dans l'affirmative, de quelle livraison d'armes et de quelle entreprise s'agit-il ? 3. Quelles instances belges ont été interpellées par les NU dans ce dossier et leur ont fourni des informations ?

4.

a) Des instances régionales sont-elles aussi concernées par cette éventuelle enquête ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

Regeringstroepen voerden destijds luchtaanvallen uit op rebellen in het noorden van het land. De rebellen hebben het noorden in handen sinds een burgeroorlog die in 2002 begon naar aanleiding van een mislukte couppoging.

De Verenigde Naties (UN) onderzoeken nu of Israël een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd. Volgens de Israëlische krant Haaretz onderzoeken de VN ook wapenleveranties aan de Ivorianen door Wit-Rusland, Groot-Brittannië en België.

1. Klopt het dat de Verenigde Naties onderzoeken of België een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd ?

2. Zo ja, om welke wapenlevering van welk bedrijf handelt het ? 3. Welke Belgische instanties werden in deze zaak door de VN aangesproken en leverden informatie aan de VN ?

4.

a) Zijn er ook regionale instanties betrokken bij het eventuele onderzoek ?

b) Zo ja, welke ?

Ministre de la Défense

DO 2004200505130

Question nº 275 de Mme Ingrid Meeus du 20 septembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Accord de coopération avec la ministre de la Justice. — Jeunes délinquants. — Peines de substitution exécutées au sein de l'armée.

Début 2005, vous avez conclu un accord de coopération avec la ministre de la Justice prévoyant la possibilité, pour de jeunes délinquants, de purger une peine de substitution au sein de l'armée, ce qui devrait favoriser leur réinsertion sociale. L'année 2005 touchant presque à sa fin, je me permets de vous interroger sur l'état d'avancement de l'exécution de cet accord de coopération.

1. Combien de détenus ont jusqu'à présent été occupés par chacune des casernes ?

Minister van Landsverdediging

DO 2004200505130

Vraag nr. 275 van mevrouw Ingrid Meeus van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Samenwerkingsakkoord met de minister van Justitie. — Jonge delinquenten. — Alternatieve straffen bij het leger.

Begin 2005 sloot u een samenwerkingsakkoord met de minister van Justitie. Volgens dat akkoord zouden jonge delinquenten een alternatieve straf bij het leger kunnen uitzitten en op die wijze de kans krijgen om zich opnieuw in de maatschappij te integreren. We zijn nu bijna op het einde van 2005 en graag had ik geweten hoever het staat met de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord.

1. Hoeveel gedetineerden werden reeds tewerkgesteld per kazerne ?

2. Quels sont jusqu'à présent les résultats de cette initiative ?

3. D'autres projets seront-ils éventuellement mis en route pour attirer des jeunes ayant quitté l'école ou en rupture scolaire vers l'armée ?

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

DO 2004200505103

Question nº 338 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Conservation de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles.

Les ministres de l'Intérieur et de la Justice des États membres de l'Union européenne ont conclu un accord de principe prévoyant la conservation de données relatives aux communications électroniques, et notamment de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles, ceci dans le cadre de la lutte contre le terrorisme.

1.

a) Quelle est la position de la Belgique par rapport à la conservation de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles ?

b) Quelles données particulières relatives à quels médias spécifiques la Belgique souhaite-t-elle conserver et pour quelle durée ?

2. Quelles sont les obligations en matière de conservation prévues actuellement par la législation belge (quelles données faut-il conserver, et pour quelle durée) ?

3. Quel serait le coût annuel à supporter par le secteur des télécommunications si la proposition belge l'emportait ?

4. Combien la conservation de ces données coûte-t-elle actuellement au secteur ?

2. Wat zijn de resultaten van dit initiatief tot nu toe ?

3. Zullen er eventueel nog andere projecten opgestart worden om jonge schoolverlaters of jongeren die schoolmoe zijn aan te trekken in het leger ?

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2004200505103

Vraag nr. 338 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Bijhouden van gegevens van telefoon- en internetverkeer.

De EU-landen gaan gegevens over telefoon- en internetverkeer bijhouden in het kader van de strijd tegen het terrorisme, zo kwamen de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie principieel overeen.

1.

a) Wat is de exacte positie van België aangaande het bijhouden van internet- en telefoonverkeer ?

b) Welke onderscheiden gegevens van welke onderscheiden media wenst België in de toekomst bij te houden en voor welke periode ?

2. Wat is volgens de Belgische wetgeving de huidige bewaarplicht (welke gegevens, welke periode) ?

3. Hoeveel zouden de kosten bedragen op jaarbasis voor de telecomsector mocht het Belgische voorstel het halen ?

4. Wat zijn de huidige kosten voor de sector van bewaring van deze onderzoeksgegevens ?

5. Quel pourcentage de ce coût est actuellement remboursé par l'État ?

6.

a) L'intervention de l'État sera-t-elle proportionnellement augmentée lorsque les obligations en matière de conservation seront fortement étendues ?

b) Combien cela pourrait-il coûter annuellement à l'État ?

DO 2004200505104

Question nº 339 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Perception de taxes sur la présence d'infrastructures de télécommunications.

D'après un jugement prononcé par la Cour européenne de justice dans deux affaires, une commune peut imposer une taxe aux opérateurs de téléphonie mobile qui placent une antenne GSM sur son territoire. La Cour considère que l'impôt prélevé par les communes belges sur les antennes GSM n'enfreint pas les règles de la libre concurrence. Pour autant qu'elle s'applique sans distinction à tous les opérateurs qu'ils soient anciens ou nouveaux, nationaux ou étrangers, la perception s'inscrit parfaitement dans les limites des règles européennes. Il reste à voir, à présent, si un arrêt définitif du Conseil d'État confirmera ou non cette décision.

D'après les médias, seule la société Proximus verserait déjà des taxes.

1. Pour quelle date attendez-vous l'arrêt du Conseil d'État ?

2. Considérant que, selon la Cour européenne, le prélèvement d'une taxe implique l'absence de discrimination, je suppose que si une commune veut lever des impôts, elle doit aussi le faire sur les infrastructures de télécommunications souterraines de même que sur les lignes à haute tension. Partagez-vous ce point de vue ou ce risque est-il inexistant à votre estime ?

3.

a) Combien de communes lèvent-elles une taxe sur les antennes GSM ?

b) Combien de communes lèvent-elles une taxe sur les câblages souterrains ?

4.

a) Dans quelle fourchette se situent les taxes prélevées par les communes sur les antennes GSM ?

5. Hoeveel procent van deze kosten worden op dit moment door de Staat terugbetaald ?

6.

a) Zal de Staat, wanneer de bewaarverplichtingen in de toekomst zwaar toenemen, procentueel meer tussenkomen in de kosten ?

b) Hoeveel kan dit de Staat dan mogelijk kosten op jaarbasis ?

DO 2004200505104

Vraag nr. 339 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Heffen van belastingen op de aanwezigheid van telecommunicatie infrastructuur.

Een gemeente mag GSM-operatoren belasten als die operatoren een GSM-mast plaatsen in die gemeente, dat oordeelde het Europees Hof van Justitie in twee zaken. Het Europees Hof is van oordeel dat de belastingen van de Belgische gemeenten op GSM-masten geen inbreuk vormen op de vrije concurrentie. Voor zover een belasting geen onderscheid maakt tussen oude en nieuwe operatoren, of binnenlandse en buitenlandse is een belasting perfect binnen de grenzen van de Europese regels. Het is nu nog afwachten op een definitieve uitspraak van de Raad van State of dit effectief ingang zal hebben.

Enkel Proximus zou volgens de pers al taksen betalen.

1. Wanneer verwacht u de uitspraak van de Raad van State ?

2. Aangezien het Europees Hof oordeelt dat belastingen slechts kunnen wanneer geen discriminatie bestaat, veronderstel ik dat, wanneer een gemeente taksen wil heffen, ook op de telecominfrastructuur die onder de grond ligt heffingen moeten geheven worden, hetzelfde voor hoogspanningslijnen. Deelt u deze mening of bestaat volgens u dit risico niet ?

3.

a) Hoeveel gemeenten vragen taksen op de GSM-masten ?

b) Hoeveel gemeenten vragen taksen op de ondergrondse bekabeling ?

4.

a) Tussen welke uitersten schommelen de bedragen die de gemeenten aan taksen op GSM-masten vragen ?

b) Dans quelle fourchette se situent les taxes prélevées par les communes sur les câblages souterrains ?

5.

a) Est-il exact que Proximus est la seule entreprise à avoir payé la taxe pour l'instant ?

b) À combien s'élève l'éventuelle dette fiscale exigible des autres opérateurs ?

DO 2004200505107

Question nº 340 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Possibilité de mettre sur écoute les conversations VoIP.

Il est pratiquement impossible à l'heure actuelle de mettre sur écoute des conversations Voice over IP (VoIP). Ces services connaissent pourtant une croissance explosive, notamment par le biais de Skype. Belgacom et d'autres fournisseurs vont aussi lancer ce service. Ceci représente une sérieuse menace pour la sécurité.

1. Où en est-on à l'heure actuelle en Belgique en matière d'interception de conversations VoIP ?

2.

a) Une concertation a-t-elle déjà eu lieu avec l'industrie des télécommunications et l'Institut Belge des Services Postaux et des Télécommunications (IBPT) ?

b) Quels furent les résultats de cette concertation ?

3. Quand la Belgique se dotera-t-elle des mêmes possibilités d'écoute pour le VoIP que pour la téléphonie classique ?

4. Comment l'interception du VoIP fonctionnera-t-elle ?

5.

a) Les chambres d'écoute sont-elles déjà prêtes ?

b) Dans la négative, à quels aménagements supplémentaires faudra-t-il procéder à cet effet et quel en sera le coût ?

DO 2004200505108

Question nº 341 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Tarif social pour les bénéficiaires du revenu d'intégration.

La législation sur la communication électronique impose à tous les opérateurs, y compris les opérateurs

b) Tussen welke uitersten schommelen de bedragen die de gemeenten aan taksen op ondergrondse bekabeling vragen ?

5.

a) Klopt het dat enkel Proximus voorlopig de taksen betaalde ?

b) Wat is de eventueel uitstaande taksschuld van de andere operatoren ?

DO 2004200505107

Vraag nr. 340 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Tapbaar maken van VoIP.

Het tappen van Voice over IP (VoIP) gesprekken is op dit moment praktisch onmogelijk. Nochtans kennen deze diensten in België, via onder meer Skype, een explosieve groei. Ook Belgacom en andere providers lanceren de dienst. Dat betekent dat de veiligheid op ernstige wijze in het gedrang komt te staan.

1. Hoever staat België op dit moment met het tappen van VoIP gesprekken ?

2.

a) Welk overleg met de telecomindustrie en het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) heeft er reeds plaatsgehad ?

b) Met welk resultaat ?

3. Wanneer zal België over dezelfde tapmogelijkheden voor VoIP beschikken als diegene die ze heeft voor het tappen van de traditionele telefoon ?

4. Hoe zal het tappen van VoIP in zijn werking gaan ?

5.

a) Zijn de tapkamers reeds ingesteld ?

b) Zo neen, welke bijkomende aanpassingen moeten daarvoor gebeuren en hoeveel zullen deze aanpassingen kosten ?

DO 2004200505108

Vraag nr. 341 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Sociaal tarief voor leefloners.

Volgens de wetgeving op de elektronische communicatie moeten alle operatoren een sociaal tarief aan-

de téléphonie mobile, de proposer un tarif social. Les problèmes liés à l'installation de la banque de données centrale ont retardé la mise en œuvre de cette mesure. Récemment, Proximus a finalement lancé son tarif social mais les bénéficiaires du revenu d'intégration en restaient toutefois exclus.

1. Comment expliquez-vous que l'installation de la banque de données centrale comprenant les abonnés sociaux ait pris tellement de retard alors que l'on savait déjà longtemps avant la publication de la loi que les opérateurs de téléphonie mobile devraient également proposer un tarif social ?

2.
a) À quelles dates respectives les différents opérateurs de téléphonie mobile ont-ils commencé à accorder les tarifs sociaux ?

b) S'ils ne proposent pas encore tous le tarif social, comment cela s'explique-t-il et quand le proposeront-ils tous ?

3.
a) Comment expliquez-vous que les bénéficiaires du revenu d'intégration sont provisoirement exclus ?

b) Quelle directive de l'IBPT (Institut belge des services postaux et des télécommunications) encore en antente Proximus vise-t-il ?

4.
a) Quand au plus tard les bénéficiaires du revenu d'intégration auront-ils également droit à la réduction du tarif social pour les téléphones mobiles ?

b) Seront-ils indemnisés avec effet rétroactif ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

DO 2004200505115

Question nº 342 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Création d'un nom de domaine « .kid » pour les sites internet convenant aux enfants.

Afin de protéger les enfants contre l'offre pornographique étendue sur l'internet, le Parlement européen préconise la création d'un nom de domaine spécifique, « .kid ». Une autorité indépendante devrait veiller à ce que le contenu de ces sites convienne aux enfants. Une initiative comparable, « kids.us », est menée depuis quelque temps aux États-Unis. Il s'agit donc d'un sous-domaine de « .us », mais très similaire. Il est apparu que malgré le contrôle officiel de ce domaine, les pédo-

bieden, ook GSM-operatoren. Door problemen met het installeren van de centrale databank heeft dit vertraging opgelopen. Rencentelijk lanceerde Proximis dan toch zijn sociaal tarief; leefloners bleven echter uitgesloten.

1. Hoe verklaart u dat de centrale databank met de sociale abonnees zoveel vertraging heeft opgelopen, ondanks het feit dat men reeds lang voor de bekendmaking van de wet wist dat ook de GSM-operatoren een sociaal tarief zouden moeten aanbieden ?

2.
a) Op welke respectievelijke data zijn de onderscheiden GSM-operatoren begonnen met het toekennen van sociale tarieven ?

b) Zo ze nog niet allemaal gestart zouden zijn, hoe verklaart u dit en wanneer zullen ze wèl alleen het sociaal tarief aanbieden ?

3.
a) Hoe verklaart u dat leefloners voorlopig worden uitgesloten ?

b) Op welke « richtlijn van het BIPT (Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie) waarop het wachten is » doelt Proximus ?

4.
a) Tegen uiterlijk welke datum zullen ook de leefloners toegang krijgen tot de sociale korting op de GSM ?

b) Zullen zij met terugwerkende kracht vergoed worden ?

c) Zo neen, waarom niet ?

DO 2004200505115

Vraag nr. 342 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Invoering van een domeinnaam « .kid » voor kindvriendelijke websites.

Om kinderen te beschermen tegen het grote aanbod van pornografie op het internet, pleit het Europees Parlement voor de invoering van een speciale domeinnaam « .kid ». Een onafhankelijke autoriteit zou moeten waken over de kindvriendelijke inhoud van die sites. In de VS bestaat sinds enkele reeds een vergelijkbaar initiatief : « kids.us ». Weliswaar dus een subdomein van « .us », maar zeer vergelijkbaar. Ondanks de controleautoriteit op dat laatste domein,

philes peuvent aussi y sévir et, pire, qu'il les attirerait particulièrement parce que les enfants y sont spécialement vulnérables : en effet, les enfants (et leurs parents) pensent, à tort, que ce domaine est sûr à 100 %.

1. Quelle est la position de la Belgique à propos de la création du nom de domaine « .kid » ?

2. De quelle manière l'autorité de contrôle du domaine « .kid » se distinguerait-elle de celle du domaine « kids.us », si bien que le contrôle soit réellement efficace ?

3. D'ici à quand attendez-vous une décision définitive des instances européennes concernant cette proposition ?

bleek ook dat pedofielen daar hun slag kunnen slaan. Meer zelfs, het zou extra aantrekkingskracht op hen uitoefenen omdat kinderen er extra kwetsbaar zijn : zij (en hun ouders) denken immers onterecht dat het domein 100 % veilig is.

1. Wat is het standpunt van België aangaande de invoering van de domeinnaam « .kid » ?

2. Op welke manier zou de controleautoriteit op het domein « .kid » verschillen van het « kids.us. » domein zodat wèl een sluitende controle mogelijk is ?

3. Wanneer verwacht u een definitieve beslissing van Europa in dit voorstel ?

DO 2004200505116

Question nº 343 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Création d'un service de médiation pour le secteur postal et des petits colis.

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) préparerait actuellement un projet dans le cadre duquel les compétences du service de médiation de La Poste seraient élargies à l'ensemble du secteur postal.

1. Quelles sont les lignes de force du projet en préparation ?

2. Quand ce projet sera-t-il présenté au Parlement ?

3. Quels acteurs du marché devront-ils participer aux coûts entraînés par le service de médiation élargi ?

4.

a) S'agit-il d'élargir les compétences du service de médiation au secteur des petits colis ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

DO 2004200505116

Vraag nr. 343 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Oprichting van een ombudsdienst voor de post- en pakjessector.

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) zou momenteel werken aan een ontwerp waarbij de bevoegdheid van de ombudsdienst bij De Post zou opengetrokken worden naar de hele postsector.

1. Wat zijn de nieuwe krachtlijnen van het in voorbereiding zijnde ontwerp ?

2. Wanneer kunnen we dit ontwerp in het Parlement verwachten ?

3. Welke marktspelers zullen moeten bijdragen in de kosten van de uitgebreide ombudsdienst ?

4.

a) Is het de bedoeling om de ombudsdienst ook bevoegd te maken voor de pakjessector ?

b) Zo neen, waarom niet ?

DO 2004200505153

Question nº 345 de M. Guido De Padt du 21 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Création d'une base de données pour la déclaration de vols commis sur des chantiers.

De plus en plus d'actes de vandalisme et de vols sont commis sur des chantiers de construction, du moins

DO 2004200505153

Vraag nr. 345 van de heer Guido De Padt van 21 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Oprichting databank voor diefstalmeldingen op bouwplaatsen.

Vandalisme en diefstal op bouwplaatsen nemen steeds toe, althans dat blijkt uit een onderzoek van een

selon des recherches effectuées par un étudiant de la VUB. D'après ses calculs, les vols coûtent 50 millions d'euros par an aux entrepreneurs concernés et le vandalisme un quart environ de cette somme. Il semble que même les grands engins de chantier n'échappent pas à la convoitise des voleurs.

Dans le même temps, des voix de plus en plus nombreuses s'élèvent pour demander la création, pour les grandes entreprises et les PME, d'une base de données dans laquelle toutes les déclarations de vol seraient immédiatement enregistrées et transmises d'une manière déterminée d'avance. La Confédération Construction considère toutefois que cette base de données ne peut être élaborée sans la coopération des autorités publiques. Les petites et moyennes entreprises de construction pourraient être encore mieux informées à propos de l'organisation et de la gestion des stocks dans l'entreprise, ainsi que des techniques et des équipements de sécurisation les plus récents et les plus appropriés.

1.
a) Les autorités fédérales ont-elles déjà été contactées à propos de la création d'une base de données pour les déclarations de vols commis sur des chantiers ?

b) Dans l'affirmative, voit-on cette initiative d'un bon œil et d'ici à quand cette base de données pourrait-elle être opérationnelle ?

c) Dans la négative et compte tenu des chiffres cités, le gouvernement ne considère-t-il pas la lutte contre ce type de vols et de vandalisme comme une priorité ?

2.
a) Les petites et moyennes entreprises de construction sont-elles informées par les instances publiques en matière d'autoprotection, d'organisation et de gestion optimale des stocks en vue de réduire les risques de vols et de vandalisme ?

b) Dans l'affirmative, comment cette information est-elle fournie et quel en a été le coût pour le gouvernement au cours des trois dernières années ?

c) Dans la négative, ne vous paraît-il pas nécessaire de lancer une campagne d'information sur le sujet ou estimez-vous au contraire que cela n'apportera aucune amélioration et/ou que ce n'est pas le rôle du gouvernement ?

3. Avez-vous déjà pris des (d'autres) initiatives en la matière ou envisagez-vous de le faire à court terme ?

student aan de VUB. Hij becijferde dat de diefstal die aannemers jaarlijks 50 miljoen euro kost en het vandalisme ongeveer een kwart van dat bedrag. Zelfs grote bouwmachines lijken niet te ontsnappen aan de dieven.

Ondertussen gaan steeds meer stemmen op om een databank op te richten voor grote ondernemingen en KMO's, waar onmiddellijk alle diefstalmeldingen op een vooraf bepaalde wijze kunnen worden opgeslagen en doorgegeven. De Confederatie Bouw meent echter dat het oprichten van dergelijke databank niet mogelijk is zonder de medewerking van de overheid.Kleine en middelgrote aannemers zouden nog beter geinformeerd kunnen worden omtrent de organisatie en het stockbeheer in het bedrijf zelf, over de meest geschikte en nieuwste beveiligingstechnieken en uitrustingen.

1.
a) Is de federale overheid reeds gecontacteerd in verband met het oprichten van een databank voor diefstalmeldingen op bouwplaatsen ?

b) Zo ja, staat de overheid hier positief tegenover en tegen wanneer zou zo een dergelijke databank functioneel kunnen zijn ?

c) Zo neen, acht de overheid het, gezien de aangehaalde cijfers, geen prioriteit om deze diefstallen en het vandalisme te bestrijden ?

2.
a) Worden kleine en middelgrote aannemers vanuit de overheid geinformeerd omtrent het zichzelf beveiligen, organiseren en de stock optimaal te beheren teneinde dieven en vandalen minder kans te geven toe te slaan ?

b) Zo ja, hoe gebeurt dit en wat is de kostprijs van deze informatieverstrekking voor onze overheid de jongste drie jaar ?

c) Zo neen, acht u het niet noodzakelijk hieromtrent een informatiecampagne te starten of vindt u daarentegen dat dit geen verbetering zal brengen en/of dat dit niet de rol van de overheid is ?

3. Heeft u inzake deze problematiek reeds (andere) initiatieven genomen of overweegt u dit in de nabije toekomst te doen ?

Politique scientifique

DO 2004200505082

Question nº 79 de Mme Ingrid Meeus du 14 septembre 2005 (N.) à la ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Navire océanographique Belgica. — Rénovation ou remplacement.

Le navire océanographique Belgica attend une rénovation urgente. Les frais de maintenance ne font qu'augmenter et le navire ne satisfait plus aux normes européennes, devenues plus sévères, en matière de confort.

1.
a) Le navire sera-t-il rénové ou remplacé par un bâtiment neuf ?

b) Quand ce remplacement est-il prévu ?

2. Quel sera le sort du Belgica (vente, donation, etc.)

3.
a) Sera-t-il fait appel à des investisseurs externes ?

b) Quelle sera la contribution du département de la Politique scientifique aux dépenses engagées pour ce remplacement ?

c) Quelle somme a été budgétisée à cet effet ?

Wetenschapsbeleid

DO 2004200505082

Vraag nr. 79 van mevrouw Ingrid Meeus van 14 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Oceanografisch schip « Belgica ». — Vernieuwing of vervanging.

Het oceanografisch schip « Belgica » is dringend aan vernieuwing toe. De onderhoudskosten lopen steeds hoger op en het schip voldoet niet langer aan de verstrengde Europese eisen inzake comfort.

1.
a) Wordt het schip vernieuwd of wordt het vervangen door een nieuw schip ?

b) Tegen wanneer wordt deze vervanging in het vooruitzicht gesteld ?

2. Wat gebeurt er met de oude Belgica (verkoop, schenking, enzovoort) ?

3.
a) Worden er externe investeerders aangetrokken ?

b) Welk aandeel zal Wetenschapsbeleid op zich nemen voor deze vervanging ?

c) Welk bedrag wordt hiervoor uitgetrokken in de begroting ?

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Affaires sociales

DO 2004200505070

Question nº 351 de M. Filip Anthuenis du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle.

En réponse à ma question écrite relative aux formules de cessation temporaire de l'activité profession-

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Sociale Zaken

DO 2004200505070

Vraag nr. 351 van de heer Filip Anthuenis van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Tijdelijke uitstapformule uit het arbeidsproces.

In antwoord op mijn schriftelijke vraag aangaande de tijdelijke uitstapformules uit het arbeidsproces ont-

nelle, j'ai obtenu une série de chiffres. Toutefois, mes questions quatre et cinq portant sur l'incidence budgétaire de ces mesures sont restées sans réponse (question nº 317 du 23 mai 2005, Questions et Réponses, Chambre, 2004-2005, nº 87, p. 15315-15319).

1. Estimez-vous que les systèmes existants et les indemnités qui y correspondent doivent faire l'objet d'une évaluation, compte tenu de leur importante incidence budgétaire ?

2. Envisagez-vous de prendre des initiatives en vue de maîtriser l'incidence budgétaire de ces mesures ?

DO 2004200505074

Question nº 352 de Mme Annelies Storms du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion pour certaines structures de soins.

En son article 7, § 1, la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances impose l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion « à tous les établissements qui sont habituellement accessibles au public, même lorsque le public n'y est admis que sous certaines conditions. »

Par ailleurs, l'arrêté royal du 28 février 1991 concernant les établissements soumis au chapitre II de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances énonce, en son article 1er, les catégories d'établissements auxquelles sont applicables les dispositions du chapitre II de ladite loi du 30 juillet 1979. Cette liste limitative comprend, entre autres, les hôpitaux et établissements de soins (article 1er, 19º).

Or, pour certaines structures de soins dans le cadre de l'aide aux personnes handicapées, la classification demeure incertaine : faut-il ou non les classer dans la catégorie des « établissements de soins » ?

1. Pour ce qui est des structures d'accompagnement ambulatoire :

a) les services de logement autonome;

b) les services de logement encadré.

Tout comme d'autres services qui offrent un accompagnement ambulatoire (tels que les services de placeving ik een aantal cijfergegevens. Evenwel werden mijn vragen vier en vijf, die handelden over de budgettaire impact van de maatregelen over het hoofd gezien (vraag nr. 317 van 23 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 87, blz. 15315-15319).

1. Bent u van oordeel dat de bestaande systemen en de daarmee corresponderende uitkeringsvergoedingen moeten worden geëvalueerd gezien hun grotere budgettaire impact ?

2. Overweegt u maatregelen om de budgettaire impact van de maatregelen onder controle te houden ?

DO 2004200505074

Vraag nr. 352 van mevrouw Annelies Storms van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Verplichte verzekering van burgerlijke aansprakelijkheid in geval van brand of ontploffing voor bepaalde zorgvormen.

In artikel 7, § 1 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen wordt bepaald dat de verplichting bovenstaande polis af te sluiten rust op « alle inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek toegankelijk zijn, ook al wordt het publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten ».

Het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de inrichtingen die onder de toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakerlijkheid in dergelijke gevallen, vermeldt onder artikel 1 de inrichtingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979. In deze limitatieve lijst wordt onder meer melding gemaakt van verzorgingsinstellingen (artikel 1, 19º).

Voor een aantal zorgvormen binnen de gehandicaptenzorg is het niet duidelijk of zij al dan niet onder de noemer van « verzorgingsinstelling » vallen.

1. Wat de ambulante begeleiding betreft :

a) de diensten voor zelfstandig wonen.

b) de diensten voor begeleid wonen.

Deze beide diensten werken net als andere ambulant werkende diensten (zoals diensten voor pleegzorg)

ment familial), ces deux types de services ont comme base un secrétariat où ils reçoivent régulièrement des clients et des membres de la famille, généralement sur rendez-vous.

2. Pour ce qui est des structures d'accueil semi-résidentiel:

a) les semi-internats pour mineurs;

b) les centres de jour pour adultes.

3. Pour ce qui est des structures d'accueil résidentiel:

a) les internats pour mineurs;

b) les foyers pour travailleurs;

c) les foyers pour personnes non actives;

d) les foyers pour personnes non actives dans le système du nursing;

e) les habitations protégées;

f) les centres d'accueil pour séjours de courte durée;

g) les centres d'observation, d'orientation et de traitement médical psychologique (pour mineurs).

Pouvez-vous, pour chacune de ces structures de soins, clarifier la situation quant à l'application de la loi susmentionnée?

vanuit een secretariaat, waar geregeld — en veelal op afspraak — cliënten en familieleden aanwezig zijn.

2. Wat de semi-residentiële opvang betreft:

a) semi-internaten voor minderjarigen.

b) dagcentra voor volwassenen.

3. Wat de residentiële opvang betreft:

a) internaten voor minderjarigen;

b) tehuizen voor werkenden;

c) tehuizen voor niet-werkenden;

d) tehuizen voor niet-werkenden in het nursingstelsel;

e) de diensten voor beschermd wonen;

f) de voorziening voor kortverblijf;

g) de centra voor observatie, oriëntatie en medische, psychologische behandeling (voor minderjarigen).

Kan u per zorgvorm meer duidelijkheid verschaffen aangaande de toepassing van bovenvermelde wet?

DO 2004200505075

Question nº 353 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

SMUR. — Subventionnement.

Le financement des SMURS (équipes d'intervention mobiles) constitue un problème délicat dans certaines régions. Je peux vous citer le cas d'un projet-pilote lancé à Grammont pour lequel une subvention de 5 000 euros avait été prévue alors que le coût de fonctionnement du SMUR en question s'élève à environ 450 000 euros. Si le SMUR était agréé, il pourrait compter sur une subvention fédérale d'environ 223 000 euros. Le SMUR de Grammont couvre entre autres les villes/communes flamandes de Grammont, Ninove, Galmaarde, Bever et Lierde, mais aussi les villes/communes wallonnes de Lessines, Flobecq et Ellezelles. La situation financière du pouvoir organisateur (AST Alost-Grammont-Wetteren) est telle qu'il n'est pas exclu que le SMUR de Grammont soit contraint de déposer son bilan, avec toutes les conséquences qui s'ensuivent.

1. Combien de SMURS intégralement subsidiés notre pays compte-t-il? Où sont-ils situés et à quel

DO 2004200505075

Vraag nr. 353 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

MUG's. — Betoelaging.

De financiering van de MUG's (medische interventieteams) is op bepaalde plaatsen een heikel probleem. Zo werd in juli 2003 een proefproject opgestart in Geraardsbergen, waarbij in een toelage werd voorzien van 5 000 euro, terwijl de kostprijs van de kwestieuze MUG ongeveer 450 000 euro bedraagt. Bij een erkenning, zou men op een federale toelage van ongeveer 223 000 euro kunnen rekenen. De MUG van Geraardsbergen bedient onder meer de Vlaamse steden/gemeenten Geraardsbergen, Ninove, Galmaarde, Bever, Lierde, maar ook de Waalse steden/gemeenten Lessines, Flobecq en Ellezelles. De financiële situatie van de organiserende instantie (AST Aalst-Geraardsbergen-Wetteren) is van die aard dat het niet uitgesloten is dat de MUG Geraardsbergen zou moeten worden opgedoekt, met alle gevolgen vandien.

1. Hoeveel volwaardig gesubsidieerde MUG's zijn er in ons land, waar en verbonden aan welk ziekenhuis

hôpital sont-ils rattachés (en précisant s'il s'agit d'un hôpital public ou privé) ?

2. Combien de SMURS fonctionnent dans notre pays sans bénéficier d'une subvention régulière (222 147 euros), si bien que leurs frais de fonctionnement sont en fait entièrement supportés par l'hôpital organisateur ? Où sont-ils situés et à quel hôpital sont-ils rattachés (en précisant s'il s'agit d'un hôpital public ou privé) ?

3.

a) Reconnaissez-vous la nécessité et l'importance du SMUR de Grammont et pouvez-vous énumérer les raisons pour lesquelles il ne peut pas être intéégralement subventionné ?

b) Quelles perspectives envisagez-vous ?

DO 2004200505131

Question nº 354 de M. François Bellot du 20 septembre 2005 (Fr.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Chantiers de la construction. — Contrôle de la main d'œuvre.

Des contrôles sur des chantiers de petite, de moyenne et de grande importance, même de bâtiments destinés à des pouvoirs publics ont montré que plusieurs travailleurs n'étaient pas déclarés ou qu'ils appartenaient à des sous-traitants qui parfois même avaient des sièges sociaux fictifs.

Cette situation est d'autant plus préoccupante que de très nombreuses entreprises se plaignent de ne pas trouver de main d'œuvre locale dans un certain nombre de spécialités et que la tentation est donc grande de recourir à ces entreprises ou à ces travailleurs non-déclarés ou en séjour irrégulier en Belgique.

1. Quel est le nombre de contrôles effectués par vos services ou ceux de la police (locale ou fédérale) et ce province par province sur des chantiers de construction ?

2. Quel est le pourcentage de ces contrôles qui ont donné lieu à des constats d'infraction aux dispositions et règlements sociaux ?

3. Quel est le nombre d'infractions constatées impliquant des travailleurs ne disposant pas de titre de séjour légal en Belgique et ce province par province ?

4. Envisagez-vous d'adapter les dispositifs de la loi anti-négrier compte tenu des constats effectués ?

(met vermelding of het over een openbaar of over een privé-ziekenhuis gaat) ?

2. Hoeveel MUG's zijn er in ons land actief, waar, en verbonden aan welk ziekenhuis (met vermelding of het over een openbaar of een privé-ziekenhuis gaat), zonder dat deze een reguliere betoelaging (222 147 euro) ontvangen, zodat de kosten ervan in feite in zijn totaliteit door het organiserend ziekenhuis worden gedragen ?

3.

a) Erkent u de noodzaak en het belang van de Geraardsbergse MUG en wat staat eraan in de weg om deze volwaardig te betoelagen ?

b) Zijn er perspectieven ?

DO 2004200505131

Vraag nr. 354 van de heer François Bellot van 20 september 2005 (Fr.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Bouwterreinen. — Controles op arbeiders.

Uit controles op kleine, middelgrote en grote bouwterreinen, zelfs van overheidsgebouwen, is gebleken dat heel wat arbeiders in het zwart werken. Anderen worden dan weer tewerkgesteld door onderaannemers die soms zelfs fictieve maatschappelijke zetels hebben.

Wat de toestand nog complexer maakt, is het feit dat talrijke bedrijven in eigen land geen gespecialiseerde vaklui vinden. Zij zien zich er dan ook bijna toe verplicht om net die aannemers in te schakelen of om een beroep te doen op arbeiders die niet worden aangegeven of die illegaal in België verblijven.

1. Hoeveel controles werden door uw diensten of door de (lokale of federale) politie op bouwterreinen in elk van de provincies uitgevoerd ?

2. Bij hoeveel procent van die controles werden overtredingen van de sociale bepalingen en reglementen vastgesteld ?

3. Hoeveel overtredingen werden per provincie vastgesteld met betrekking tot arbeiders die illegaal in België verblijven ?

4. Zal u, in het licht van de gedane vaststellingen, de wet tegen de koppelbazen aanpassen ?

DO 2004200505144

Question nº 355 de Mme Yolande Avontroodt du 21 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Interventions dans le prix des préparations magistrales contenant de la neostigmine. — Projet d'arrêté royal.

En réponse à ma question nº 129 du 28 juin 2004 relative aux interventions dans le prix des préparations magistrales contenant de la neostigmine, vous avez répondu qu'un projet d'arrêté royal à ce sujet avait été envoyé au Conseil d'État pour avis en date du 1er juillet 2004 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2003-2004, nº 43, p. 6694).

1. Pouvez-vous commenter l'avis du Conseil d'État?

2. Quand l'arrêté royal entrera-t-il en vigueur?

Santé publique

DO 2004200505144

Vraag nr. 355 van mevrouw Yolande Avontroodt van 21 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Tegemoetkomingen in de prijs voor magistrale bereidingen met neostigmine. — Ontwerp van koninklijk besluit.

Op mijn vraag nr. 129 van 28 juni 2004 betreffende tegemoetkomingen in de prijs voor magistrale bereidingen met neostigmine antwoordde u dat een ontwerp van koninklijk besluit terzake voor advies naar de Raad van State werd opgestuurd op 1 juli 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2003-2004, nr. 43, blz. 6694).

1. Kan u het advies van de Raad van State toelichten?

2. Wanneer zal het koninklijk besluit in werking treden?

Volksgezondheid

DO 2004200505060

Question nº 543 de Mme Yolande Avontroodt du 9 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Utilisation de l'échelle de Katz.

Vous avez répondu à ma question nº 443 du 14 avril 2005 relative au remplacement éventuel de l'échelle de Katz par la International Classification of Functioning (la Classification internationale des fonctionnalités), que « le Groupe de travail Santé publique de la Conférence interministérielle du 11 décembre 2002 a retenu (...) trois instruments (...) en vue d'une étude plus approfondie, dans le but de parvenir au choix d'un seul instrument pour le mois de juillet 2005. » (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 81, p. 13813).

Les résultats de cette étude sont-ils déjà connus?

DO 2004200505060

Vraag nr. 543 van mevrouw Yolande Avontroodt van 9 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Gebruik van de Katz-schaal.

Op mijn eerder gestelde vraag nr. 443 van 14 april 2005 betreffende het eventueel gebruik van de International Classification of Functioning in plaats van de Katz-schaal, antwoordde u dat « de Werkgroep Volksgezondheid van de Interministeriële Conferentie van 11 december 2002 ... drie ... instrumenten heeft weerhouden voor een diepgaandere studie, met als doel tegen de maand juli 2005 te komen tot een keuze van één instrument. » (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 81, blz. 13 813).

Zijn de resulaten van deze studie reeds bekend?

DO 2004200505061

Question nº 544 de M. Jo Vandeurzen du 9 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique:

Hôpitaux. — Lits universitaires.

L'arrêté royal du 13 juin 2005 modifiant l'arrêté royal du 7 juin 2004 fixant les conditions de désigna-

DO 2004200505061

Vraag nr. 544 van de heer Jo Vandeurzen van 9 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid:

Ziekenhuizen. — Universitaire bedden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 29 juni 2005 is het koninklijk besluit van 13 juni 2005 bekendgemaakt

tion en qualité d'hôpital universitaire a été publié au *Moniteur belge* du 29 juin 2005.

1. Dans quelle mesure la mise en œuvre de l'arrêté royal susvis aura-t-il une incidence sur les lits universitaires agréés dont disposent certains hôpitaux à l'heure actuelle ?

2. Dans quelle mesure l'agrément de certains lits en tant que « lits universitaires » continuera-t-il à avoir une incidence sur le financement des hôpitaux ?

waarbij het koninklijk besluit van 7 juni 2004 tot vaststelling van de voorwaarden om te worden aangewezen als universitair ziekenhuis wordt gewijzigd.

1. In welke mate zal de uitvoering van dit koninklijk besluit gevolgen hebben voor de erkende universitaire bedden waarover thans toch een aantal ziekenhuizen beschikken ?

2. In welke mate zal de erkenning van bepaalde bedden als « universitaire bedden » impact blijven hebben op de financiering van de ziekenhuizen ?

DO 2004200505065

Question nº 545 de M. Luk Van Biesen du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Dépistage du cancer du sein.

En Flandre, le screening du cancer du sein s'effectue dans près de 50 % des cas au moyen de mammographies de dépistage, peu coûteuses.

En Wallonie et à Bruxelles, on recourt à la technique trois fois plus coûteuse de la mammographie diagnostique, et ce dans 80 % des cas.

Il apparaît par ailleurs que la prévention constitue une compétence communautaire depuis plusieurs années.

1. Comment l'article 5, § 1, I, 2º de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles s'applique-t-il dans la pratique en ce qui concerne la médecine préventive ?

2. Une application cohérente du principe selon lequel l'autorité compétente ne prendra de décisions qui semblent s'imposer que si elle en supporte aussi les conséquences financières ne pourrait-elle mener à de substantielles économies ?

DO 2004200505065

Vraag nr. 545 van de heer Luk Van Biesen van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Borstkankerscreening.

In Vlaanderen geschiedt de borstkankerscreening voor bijna 50 % door middel van goedkope screeningmammografie.

In Wallonië en Brussel past men een diagnostische mammografie toe die drie keer zo duur is. Bovendien gebeurt dit in 80 % van de gevallen.

Daarnaast lijkt preventie al jaren een gemeenschapsbevoegdheid.

1. Hoe wordt artikel 5, § 1, I, 2º van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen in de praktijk toegepast met betrekking tot preventieve gezondheidszorg ?

2. Zou de consequente toepassing van het beginsel dat, wie bevoegd is, alleen maar beslissingen kan treffen die zich schijnen op te dringen, indien hij/zij in principe daarvan de financiële gevolgen draagt, niet leiden tot belangrijke besparingen ?

DO 2004200505071

Question nº 546 de M. Luk Van Biesen du 13 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Dépistage du cancer de l'intestin. — Intégration dans les pratiques médicales existantes.

Les médecins tant généralistes que spécialistes indiquent à propos du dépistage du cancer de l'intestin, tel qu'il est préconisé par le ministre, qu'ils ont été ignorés dans le cadre de ce *screening* préventif.

DO 2004200505071

Vraag nr. 546 van de heer Luk Van Biesen van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Darmkankerscreening. — Integratie in de bestaande artsenprakrijken.

In verband met de darmkankerscreening zoals door de minister vooropgesteld, stellen de huisartsen zowel als de geneesheren-specialisten dat ze bij deze preventieve *screening* over het hoofd werden gezien.

1. Est-il possible d'intégrer systématiquement les screenings médicaux préventifs dans les pratiques médicales existantes ?

2. Pourquoi instituer à cet effet des structures ou des administrations spécifiques occupant en outre du personnel supplémentaire ?

3.

a) Pouvez-vous indiquer le coût de ces structures ou administrations spécifiques, ainsi que du personnel supplémentaire ?

b) À combien s'élèvent le surcoût et l'économie ?

4. Pourriez-vous également ventiler par Communauté les chiffres à communiquer ?

1. Is het mogelijk de medische preventieve screenings systematisch te integreren in de bestaande artsenpraktijken ?

2. Waarom dienen daartoe eerder bijzondere structuren of administraties opgezet met daarenboven extra personeel ?

3.

a) Kan u meedelen wat de kostprijs is van de bijzondere structuren of administraties, alsook van het bijkomend personeel ?

b) Wat is de meerkost en wat is de besparing ?

4. Is het ook mogelijk de te verstrekken cijfermatige gegevens op te splitsen per Gemeenschap ?

DO 2004200505132

Question nº 547 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Dossier électronique pour bébés.

Aux Pays-Bas, chaque bébé fera l'objet d'un dossier électronique dès le 1er janvier 2007. Les autorités néerlandaises ont prévu un budget de 25 millions d'euros pour ce dossier électronique de l'enfant (Elektronisch Kinddossier ou EKD), qui devrait permettre aux services sociaux de s'informer de façon rapide et simple de la situation et du développement de l'enfant. Le dossier contiendra notamment des informations relatives à la situation familiale de l'enfant ou au milieu dans lequel il évolue, consignées par les pédiatres et les infirmières.

1. Êtes-vous disposé à envisager un projet similaire pour notre pays ?

2. Dans l'affirmative, quand et sous quelle forme cette idée de créer un dossier électronique pour l'enfant sera-t-elle concrétisée ?

3. Dans la négative, pourquoi ?

DO 2004200505132

Vraag nr. 547 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Elektronisch dossier voor baby's.

In Nederland trekt men 25 miljoen euro uit om ervoor te zorgen dat elke baby vanaf 1 januari 2007 een elektronisch dossier krijgt. Met het Elektronisch Kinddossier (EKD) kunnen hulpverleners snel en eenvoudig nagaan hoe de situatie en de ontwikkeling van een kind is. In het dossier houden de jeugdarts en de verpleegkundige informatie bij over het kind zoals de gezinssituatie en zijn omgeving.

1. Bent u bereid dit idee ook voor ons land in overweging te nemen ?

2. Zo ja, wanneer en in welke vorm kunnen we het verwachten ?

3. Zo neen, waarom niet ?

DO 2004200505145

Question nº 548 de M. Guido De Padt du 21 septembre 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Patients cardiaques. — Implantation de stimulateurs cardiaques.

Notre système de soins de santé est l'un des plus performants au monde. Pourtant toutes les interven-

DO 2004200505145

Vraag nr. 548 van de heer Guido De Padt van 21 september 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Hartpatiënten. — Inplanting van pacemakers.

Onze gezondheidszorg is één van de beste ter wereld. Toch wordt niet iedere — zelfs levensnoodza-

tions — même lorsqu'elles sont vitales — ne sont pas remboursées (intégralement) aux patients et parfois les coûts peuvent par conséquent être lourds à supporter.

Certains patients cardiaques ont absolument besoin de porter un stimulateur cardiaque. Outre le coût de l'appareil et de la petite intervention nécessaire à son implantation, le patient aura à tenir compte d'un indispensable remplacement de la pile du stimulateur, celui-ci nécessitant une nouvelle opération.

1.
a) Combien de patients cardiaques ont reçu un stimulateur cardiaque au cours des années 2002, 2003, 2004 et au cours de la première moitié de l'année 2005 ?

b) Combien de personnes portent en ce moment un stimulateur cardiaque en Belgique ?

2.
a) À combien s'élèvent en moyenne les frais d'hûpital liés au changement de la pile d'un stimulateur cardiaque ?

b) Ces frais sont-ils beaucoup plus élevés qu'il y a cinq ou dix ans ?

3.
a) Quels sont les frais pouvant être pris en charge (et à concurrence de quel pourcentage) par les mutualités lors de l'indispensable changement de la pile d'un stimulateur ?

b) Comment a évolué cette (éventuelle) prise en charge au cours des dix dernières années ?

4. Après combien de temps en moyenne un patient cardiaque doit-il faire changer la pile de son stimulateur cardiaque, et par conséquent subir une nouvelle intervention chirurgicale ?

kelijke — ingreep (volledig) terugbetaald aan de patiënten en soms worden de kosten dan ook zwaar om dragen.

Voor sommige hartpatiënten is het gebruik van een *pacemaker* levensnoodzakelijk. Na de kosten voor de aankoop ervan en de kleine operatie die eraan verbonden is, dient de patiënt rekening te houden met het vervangen van de batterijen na enige tijd en een nieuwe daaraan verbonden operatie.

1.
a) Bij hoeveel mensen met hartklachten werden er in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 een pacemaker ingeplant ?

b) Heeft u een zicht op het totaal aantal mensen met een pacemaker in België op dit ogenblik ?

2.
a) Wat zijn de (gemiddelde) (ziekenhuis-)kosten verbonden aan het vervangen van de batterijen van een pacemaker ?

b) Liggen die kosten zo veel hoger dan pakweg vijf of tien jaar geleden ?

3.
a) Voor welke kosten (en hoeveel % ervan) kunnen de ziekenfondsen tegemoetkomen bij de noodzakelijke vervangingen ?

b) Hoe is deze (mogelijke) tegemoetkoming de jongste tien jaar geëvolueerd ?

4. Wat is de gemiddelde tijd voor een hartpatiënt om zijn batterijen in de pacemaker (en bijgevolg een nieuwe operatie) te laten vernieuwen ?

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Intégration sociale

DO 2004200505092

Question n° 146 de Mme Hilde Dierickx du 15 septembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

CPAS. — Débiteurs d'aliments qui ont satisfait à leur obligation alimentaire. — Récupération des frais de l'aide sociale. — Succession.

Des questions se posent en ce qui concerne la récupération des frais de l'aide sociale après que les débi-

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200505092

Vraag nr. 146 van mevrouw Hilde Dierickx van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

OCMW's. — Onderhoudsplichtigen die hun onderhoudsplicht vervuld hebben. — Terugvordering kosten maatschappelijke dienstverlening. — Nalatenschap.

Er bestaat onduidelijkheid over de terugvordering van kosten van maatschappelijke dienstverlening

teurs d'aliments ont satisfait à leur obligation alimentaire. Il s'agit en l'occurrence des frais visés à l'article 97 de la loi organique du 8 juillet 1976 des centres publics d'aide sociale.

L'article 98, § 2, de la loi précitée du 8 juillet 1976 prévoit la récupération des frais auprès des débiteurs d'aliments : « Le centre public d'aide sociale poursuit également, en vertu d'un droit propre, le remboursement des frais de l'aide sociale à charge de ceux qui doivent des aliments au bénéficiaire et ce à concurrence du montant auquel ils sont tenus pour l'aide octroyée. »

Par ailleurs, l'article 100, § 1er, dispose ce qui suit : « Toute aide matérielle individuelle en faveur d'un bénéficiaire qui délaisse des biens meubles ou immeubles, donne lieu, contre les héritiers ou légataires, à une action en recouvrement des frais y afférents exposés par le centre public d'aide sociale durant les cinq dernières années précédant le décès mais jusqu'à concurrence seulement de l'actif de la succession. »

La question se pose de savoir s'il existe un lien entre les deux articles de la loi organique. Certains débiteurs d'aliments estiment que si, conformément à l'article 98, § 2, ils ont acquitté leur partie des frais, il ne peut plus être procédé à aucun recouvrement sur la succession comme stipulé à l'article 100, § 1er.

Il résulte de l'instauration du barème uniforme de recouvrement des frais de séjour en maison de repos le 7 octobre 2004, que dans la pratique, les débiteurs d'aliments acquittent leur part, mais que souvent, une partie considérable des frais n'est pas payée. En cas de succession positive, les CPAS invoquent dès lors l'article 100, § 1er, pour récupérer les frais afférents aux cinq dernières années, mais à concurrence maximale de l'actif de la succession.

Les débiteurs d'aliments estiment toutefois que dans la mesure où ils assument leur part de l'obligation alimentaire, ils devraient disposer intégralement du bénéfice de la succession. À mon sens, les articles 98, § 2, et 100, § 1er, doivent être dissociés. Je souhaiterais toutefois obtenir l'avis du ministre.

1. En cas de succession positive, les CPAS peuvent-ils encore procéder au recouvrement à concurrence de l'actif de la succession lorsque les héritiers ont toujours satisfait à leur obligation alimentaire ?

2. Les CPAS doivent-ils procéder ainsi ou peuvent-ils renoncer à une telle procédure ?

nadat de onderhoudsplichtigen hun onderhoudsplicht vervuld hebben. Het gaat hier om kosten zoals bepaald in artikel 97 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de openbare centra voor maatschappelijk welzijn.

Artikel 98, § 2, van voornoemde wet van 8 juli 1976 voorziet in de terugvordering van gemaakte kosten bij de onderhoudsplichtigen : « De kosten van de maatschappelijke dienstverlening worden eveneens krachtens een eigen recht door het OCMW verhaald op de onderhoudsplichtigen van de begunstigde tot beloop van het bedrag waartoe zij gehouden zijn voor de verstrekte hulp. ».

Terwijl artikel 100, § 1 bepaalt dat : « Materiële individuele dienstverlening ten voordele van een begunstigde die roerende of onroerende goederen nalaat, aanleiding geeft tot een vordering tot verhaal op zijn erfgenamen of legatarissen, van de daaraan verbonden kosten door het OCMW gemaakt gedurende de laatste vijf jaren vóór zijn overlijden, of een gedeelte ervan, maar slechts ten belope van het actief van het nalatenschap. ».

Er bestaat twijfel over het feit of er een verband is tussen beide artikels uit de organieke wet. Sommige onderhoudsplichtigen zijn van mening dat indien ze — zoals bepaald in artikel 98, § 2 — hun deel van de kosten betaald hebben, er geen terugvordering meer mag zijn op de nalatenschap zoals bepaald in artikel 100, § 1.

De uniforme schaal van terugvorderingen van rusthuiskosten die ingevoerd werd op 7 oktober 2004 zorgt er in de praktijk voor dat de onderhoudsplichtigen hun deel betalen, maar dat veelal een aanzienlijk deel van de kosten niet betaald werd. Bij een positieve nalatenschap halen de OCMW's dan ook artikel 100, § 1 aan om de kosten van de laatste vijf jaar te verhalen, maar dit maximaal ten belope van het actief van de nalatenschap.

De onderhoudsplichtigen vinden echter dat ze door het betalen van hun deel in de onderhoudsplicht, ze het volledige recht moeten hebben op de nalatenschap. Naar mijn mening staan artikel 98, § 2 en artikel 100, § 1 los van elkaar. Toch had ik graag de mening van de minister.

1. Mogen de OCMW's bij een positieve nalatenschap nog terugvorderen ten belope van het actief van de nalatenschap als de erfgenamen steeds aan hun onderhoudsplicht voldaan hebben ?

2. Moeten de OCMW's dit doen, of kunnen ze hiervan afzien ?

DO 2004200505133

Question nº 147 de M. Olivier Maingain du 20 septembre 2005 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Fonds gaz et électricité. — Bénéficiaires.

1. Quel est le nombre de bénéficiaires du Fonds gaz et électricité pour les années 2003 et 2004, et ce pour chacune des trois Régions (Région wallonne, Région flamande, Région bruxelloise) ?

2. Pour chacune de ces trois Régions, quel est le nombre de bénéficiaires dans les catégories visées par l'arrêté ministériel du 15 mai 2003 fixant les prix maximaux pour la fourniture d'électricité aux clients protégés résidentiels à revenus modestes ou à situation précaire ?

DO 2004200505133

Vraag nr. 147 van de heer Olivier Maingain van 20 september 2005 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Gas- en elektriciteitsfonds. — Begunstigden.

1. Hoeveel personen deden in 2003 en 2004 een beroep op het Gas- en elektriciteitsfonds, en dit in elk van de drie gewesten (Waals, Vlaams en Brussels Hoofdstedelijk Gewest) ?

2. Hoeveel begunstigden telt elk van de drie gewesten in de categorieën die werden bepaald bij het ministerieel besluit van 15 mei 2003 tot vaststelling van maximumprijzen voor de levering van elektriciteit aan de residentiële beschermde klanten met een laag inkomen of in een kwetsbare situatie ?

DO 2004200505134

Question nº 148 de M. Olivier Maingain du 20 septembre 2005 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Fonds Social Mazout. — Bénéficiaires.

1. Quel est le nombre de bénéficiaires du Fonds Social Mazout pour l'année 2004, et ce pour chacune des trois Régions (Région wallonne, Région flamande, Région bruxelloise) ?

2. Pour chacune de ces trois Régions, quel est le nombre de bénéficiaires dans chacune des trois catégories cibles (bénéficiaires d'une intervention majorée de l'assurance obligatoire soins de santé, personnes à bas revenus, personnes surendettées) ?

DO 2004200505134

Vraag nr. 148 van de heer Olivier Maingain van 20 september 2005 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Sociaal Stookoliefonds. — Begunstigden.

1. Hoeveel personen deden in 2004 een beroep op het Sociaal Stookoliefonds, en dit in elk van de drie gewesten (Waals, Vlaams en Brussels Hoofdstedelijk Gewest) ?

2. Hoeveel begunstigden telt elk van de drie doelgroepen in de verschillende gewesten (rechthebbenden op een verhoogde tegemoetkoming van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging, personen met een laag inkomen, en personen met een schuldenlast) ?

Ministre de la Mobilité

DO 2004200505057

Question nº 352 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

GSM. — Téléphoner avec un kit mains libres. — Constatations par la police.

Une étude a été menée en Australie auprès de 456 conducteurs utilisant un GSM au volant et qui ont

Minister van Mobiliteit

DO 2004200505057

Vraag nr. 352 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

GSM. — Handenvrij bellen. — Politionele vaststellingen.

In Australië werd een studie uitgevoerd bij 456 bestuurders die GSM'den in de wagen en na een

été hospitalisés à la suite d'un accident. L'utilisation du téléphone par ces personnes a été analysée sur la base des données des opérateurs juste avant l'accident et d'autres jours, au même moment. Les auteurs en ont conclu que l'utilisation du téléphone cinq à dix minutes avant l'accident quadruple les risques.

Ils n'ont noté aucune différence liée au sexe et à l'âge des conducteurs. Autre élément à épingler: l'augmentation du risque était aussi importante lorsque le conducteur utilisait un kit mains libres. Conclusion: les kits mains libres sont aussi dangereux que les GSM au volant. D'après l'Institut National de Recherche sur les Transports et leur Sécurité (INRETS, France), téléphoner au volant augmente le délai de réaction de 50 %. Des scientifiques ont également constaté que ces automobilistes utilisent moins souvent leur rétroviseur.

1.
a) Combien d'accidents de la circulation (et avec quelles conséquences) se sont-ils produits en 2003, en 2004 et durant le premier semestre 2005 alors que le conducteur était au téléphone?

b) Dans combien de cas y avait-il un lien causal entre le fait de téléphoner et l'accident lui-même?

c) Si ces chiffres et données ne sont pas disponibles, quelle en est la raison?

2. Jugez-vous utile, en fonction des études précitées, de lancer un projet de recherche pour se former, dans notre pays aussi, une idée précise des risques de sécurité liés à l'utilisation du téléphone avec un kit mains libres?

DO 2004200505063

Question nº 353 de M. Guido De Padt du 9 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité:

Circulation routière. — Contrôles d'alcoolémie sur les routes.

Récemment, les médias ont fait état d'une étude réalisée par le «*steunpunt Verkeersveiligheid*» concernant les jeunes et l'alcool. Il en ressort qu'un étudiant de l'enseignement supérieur sur trois reconnaît avoir conduit une fois sous l'influence de l'alcool au cours des douze derniers mois. Il apparaît par ailleurs que les jeunes éprouvent un faux sentiment de sécurité: ils ne se sentent réellement en danger qu'après avoir beaucoup bu. Or, la littérature scientifique révèle que les jeunes conducteurs sont peu expérimentés et que les effets négatifs de l'alcool s'accentuent dès lors.

D'après différentes informations diffusées par les médias, ce sont surtout les jeunes qui se font prendre

ongeval in het ziekenhuis belandden. Hun telefoongebruik werd geanalyseerd op basis van de gegevens van de operators, vlak voor het ongeval en op andere dagen, op hetzelfde tijdstip. De auteurs stelden daarbij vast dat telefoneren vijf à tien minuten voor het ongeval het risico verviervoudigt.

Ze registreerden daarbij geen enkel geslachts- of leeftijdsgebonden verschil. Bijzonder opvallend feit: de risicostijging was even hoog als de bestuurder een handenvrije kit gebruikte. Conclusie: handenvrije kits zijn even gevaarlijk als GSM's achter het stuur. Volgens het «Institut national français de recherche sur les transports et leur sécurité» (INRETS, Frans Instituut voor Transportonderzoek en -veiligheid) verhoogt bellen in de wagen de reactietijd met 50 %. Wetenschappers hebben ook vastgesteld dat deze automobilisten minder vaak hun achteruitkijkspiegel gebruiken.

1.
a) Hoeveel verkeersongevallen (en met welke gevolgen) werden in 2003, 2004 en in de eerste helft van 2005 veroorzaakt op het ogenblik dat de bestuurder aan het telefoneren was?

b) In hoeveel gevallen bestond er een oorzakelijk verband tussen het bellen en het ongeval zelf?

c) Indien deze gegevens en cijfers niet beschikbaar zijn, wat ligt daar dan aan de basis van?

2. Acht u het noodzakelijk om in functie van deze studies, een eigen onderzoeksproject op te starten teneinde ook in ons land het onveiligheidskarakter van het handenvrij bellen achter het stuur in beeld te brengen?

DO 2004200505063

Vraag nr. 353 van de heer Guido De Padt van 9 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit:

Wegverkeer. — Alcoholcontroles op de weg.

Onlangs mochten we in de pers vernemen dat er rond jongeren en alcohol een onderzoek door het steunpunt Verkeersveiligheid werd gevoerd. Hieruit blijkt dat één op de drie hogeschoolstudenten zegt het jongste jaar één keer onder invloed van alcohol gereden te hebben. Verder blijkt dat de jongeren een vals veiligheidsgevoel hebben, in die zin dat ze zich pas echt onveilig voelen na veel drinken, terwijl uit wetenschappelijke literatuur blijkt dat jongere bestuurders nog weinig rijervaring hebben waardoor de negatieve effecten van alcohol bij hen sterker zijn.

Door verscheidene berichtgeving van de media lijkt het dat vooral jongeren bij alcoholcontroles tegen de

lors des contrôles d'alcoolémie et ils constituent le principal groupe à risques en matière de conduite sous influence. Il n'en serait pas moins intéressant de voir comment les autres catégories d'âge s'en sortent. Une série de questions s'imposent pour pouvoir se former une image globale du problème.

1.
a) À combien de contrôles d'alcoolémie a-t-on procédé sur les routes en 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 (jusqu'à présent) ?

b) Peut-on fournir pour chacune de ces années le nombre total de contrôles réalisés et ventiler ensuite ce chiffre par province ?

2. Dans combien de cas le test (analyse) de l'haleine ne suffit-il pas et doit-on procéder à une analyse sanguine ?

3. Peut-on distinguer d'une part le nombre total de contrôles et, d'autre part, le nombre de contrôles réalisés pendant la période de fin d'année ?

4. Quel est le pourcentage des contrôles positifs par rapport au nombre total de contrôles (d'une part par an et d'autre part en distinguant la période « normale » de l'année et celle des fêtes de fin d'année et, enfin, par province) ?

5. Quand ont lieu la majorité des contrôles (le jour-la nuit) et à quel moment constate-t-on le plus de contrôles positifs ?

6.
a) Est-il possible de ventiler les contrôles positifs par tranches d'âge ?

b) Observe-t-on une évolution en la matière depuis 2001 ?

DO 2004200505066

Question nº 354 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Sécurité routière. — Banques de données hospitalières et policières.

Une enquête du Point d'appui « sécurité routière » a montré combien il était important de disposer de banques de données hospitalières pour élaborer la politique à suivre en matière de sécurité routière. De telles banques de données pourraient en effet nous permettre d'avoir une idée précise du nombre total de personnes grièvement blessées à la suite d'un accident de la circulation.

De ce fait, elles pourraient se révéler être une source d'informations médicales relatives aux victimes de tels

lamp lopen en dat zij de grootste risicogroep vormen voor rijden onder invloed. Niettemin zou het ook interessant zijn om te kijken hoe de andere leeftijdscategorieën het ervan afbrengen. Om een globaal beeld te kunnen vormen van deze problematiek, dringen zich een aantal vragen op.

1.
a) Hoeveel alcoholcontroles op de baan werden er gehouden in 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 (tot op heden) ?

b) Kan men het totaal geven van de controles voor elk van deze jaren en daarnaast opgesplitst volgens provincie ?

2. In hoeveel gevallen volstaat de gewone ademtest(-analyse) niet en dient men over te gaan tot een bloedanalyse ?

3. Kunnen deze cijfers opgesplitst worden, enerzijds het totale aantal en anderzijds de controles uitgevoerd tijdens de eindejaarsperiode ?

4. Hoeveel bedraagt het percentage positieve controles op het totale aandeel controles (enerzijds per jaar en anderzijds een verschil makend tussen de gewone periode van het jaar en de eindejaarsperiode en ten slotte per provincie) ?

5. Wanneer vinden de meeste controles plaats (overdag-'s nachts) en op welk tijdstip vinden de meeste positieve controles plaats ?

6.
a) Is het mogelijk om de positieve controles in te delen in leeftijdscategorieën ?

b) Is hier tussen 2001 en nu een evolutie merkbaar ?

DO 2004200505066

Vraag nr. 354 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Verkeersveiligheid. — Ziekenhuisbestanden. — Politiebestanden.

Een onderzoek van het Steunpunt Verkeersveiligheid wijst op het belang van ziekenhuisbestanden voor het verkeersveiligheidsbeleid. Deze bestanden kunnen namelijk gebruikt worden om een beeld te geven van het totale aantal ernstig gewonde verkeersslachtoffers en kunnen ook een bron zijn van medische informatie over verkeersslachtoffers (bijvoorbeeld gegevens over soort verwonding, verpleegduur, medische verrichtingen).

Vastgesteld wordt dat de Minimale Klinische Gegevens (MKG), zijnde een systeem dat in de algemene

accidents (informations concernant par exemple le type de blessure, la durée des soins ou les actes médicaux). Il est constaté qu'il faut améliorer le Résumé Clinique Minimal, système qui au sein des hôpitaux généraux collecte des informations sur les patients hospitalisés et qui, grâce aux E-codes, permet d'identifier la cause externe d'un accident.

Comme à l'étranger, ceci permettrait de mettre fructueusement en relation banques de données policières et hospitalières. Selon les résultats de l'enquête menée, les variables suivantes pourraient entrer en considération en vue de l'établissement de certaines corrélations : moment de l'accident/l'hospitalisation, sexe, âge, lieu de l'événement/situation géographique, E-code et éventuellement type d'usager de la route et gravité des blessures.

1. Comment encourage-t-on et stimule-t-on le processus d'amélioration du Résumé Clinique Minimal ?

2. Le SPF Mobilité ou l'Institut belge pour la sécurité routière (IBSR) font-ils réellement usage du RCM en l'appliquant à l'analyse des caractéristiques médicales des victimes d'accidents de la route ?

3.

a) Dans l'affirmative, où ces analyses peuvent-elles être consultées ?

b) Dans la négative, pourquoi ne sont-elles pas utilisées ?

4.

a) Envisage-t-on de mettre en relation banques de données hospitalières et policières ?

b) Dans l'affirmative, comment et suivant quel échéancier ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

DO 2004200505067

Question nº 355 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Panneaux de signalisation. — Utilisation de mentions en anglais.

La section néerlandaise de la Commission permanente de contrôle linguistique (CPCL) a récemment décidé que l'utilisation de mentions en anglais sur des panneaux de signalisation (il s'agissait en l'occurrence de « Kiss & Ride ») est contraire aux lois coordonnées sur l'emploi des langues.

Cependant, force est de constater que ce terme (international) est couramment utilisé par de nombreuses administrations et entreprises publiques.

ziekenhuizen informatie verzamelt over gehospitaliseerde patiënten en die via de E-codes toelaten om de externe oorzaak van een ongeval te identificeren, moeten verbeterd worden.

Dit zou toelaten om, zoals in het buitenland, succesvolle koppelingen te maken tussen de politiebestanden en de ziekenhuisbestanden. Volgende variabelen zouden volgens het onderzoek voor koppeling in aanmerking kunnen komen : tijdstip van ongeval/opname, geslacht, leeftijd, plaats van gebeuren/geografische locatie, E-code en eventueel type weggebruiker en letselernst.

1. Op welke wijze wordt het proces van verbetering van de medische gegevens aangemoedigd en ondersteund ?

2. Maakt de FOD Mobiliteit of het Belgisch Instituut voor de verkeersveiligheid (BIVV) daadwerkelijk gebruik van de MKG door ze toe te passen voor de analyse van medische kenmerken van verkeersslachtoffers ?

3.

a) In bevestigend geval, waar kunnen deze analyses worden geconsulteerd ?

b) In ontkennend geval, waarom worden ze niet gebruikt ?

4.

a) Wordt een koppelingsprocedure tussen ziekenhuis- en politiebestanden in het vooruitzicht gesteld ?

b) Zo ja, op welke manier en binnen welk tijdpad ?

c) Zo neen, waarom niet ?

DO 2004200505067

Vraag nr. 355 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Verkeersborden. — Gebruik van Engelse vermeldingen.

De Nederlandse afdeling van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) heeft onlangs beslist dat het gebruik van Engelse vermeldingen (het ging over « Kiss & Ride ») op een verkeersbord, in strijd is met de gecoördineerde taalwetten.

Er kan evenwel worden vastgesteld dat vele overheidsbesturen en -bedrijven deze (internationale) term courant gebruiken.

1. Envisagez-vous de rédiger une circulaire interdisant aux communes de continuer à utiliser des mentions en anglais sur des panneaux de signalisation ? Quelle dénomination de remplacement (qui devrait me semble-t-il être uniforme et établie par le biais d'un concours ouvert au public) entendez-vous proposer ?

2. La décision de la CPCL s'applique-t-elle également aux entreprises publiques ?

3. La réglementation de la circulation routière ne prévoyant pas encore de base légale pour réglementer et délimiter effectivement une zone « Kiss & Ride », la plupart des communes ont généralement recours à un panneau E1 (interdiction de stationnement), muni d'un panneau additionnel (voir l'article 11.1.1 de l'arrêté ministériel du 11 octobre 1976 fixant les dimensions minimales et les conditions particulières régissant la pose de la signalisation routière).

Pourriez-vous préciser s'il ne faudrait pas adapter la réglementation actuelle en adoptant une réglementation spécifique ?

DO 2004200505072

Question nº 356 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Utilisation de paramoteurs. — Absence d'une réglementation spécifique.

Il n'existe actuellement pas de cadre légal pour l'utilisation de paramoteurs. La réglementation relative à l'espace aérien ressortit au fédéral. Il n'appartient dès lors pas au niveau local d'arrêter un règlement de police en la matière, bien que les plaintes relatives à l'utilisation de ces paramoteurs soient adressées aux bourgmestres. La réglementation de la navigation aérienne interdit la circulation aérienne en dessous de 300 mètres.

Or, il est difficile de déterminer à quelle altitude précise évoluent ces paramoteurs; de nombreuses personnes considérent toutefois qu'ils provoquent des nuisances sonores. Une réglementation spécifique relative aux paramoteurs avait déjà été annoncée en 2004, mais sa rédaction semble se heurter à certains obstacles.

1. Comment s'explique l'absence d'une réglementation spécifique pour les paramoteurs ?

2. Quels seront les principes de la réglementation relative aux paramoteurs annoncée et quand sera-t-elle effectivement publiée ?

1. Overweegt u een omzendbrief uit te vaardigen waarin aan de gemeenten verbod wordt opgelegd om nog verder Engelse vermeldingen te gebruiken op verkeersborden en welke alternatieve benaming (die mijns inziens uniform is en waarvoor misschien een wedstrijdoproep aan de bevolking kan worden uitgeschreven) zal u voorstellen ?

2. Is de beslissing van de VCT ook van toepassing op de overheidsbedrijven ?

3. De verkeersreglementering voorziet nog in geen wettelijke basis om een « Kiss & Ride-zone » echt te reglementeren en af te bakenen : de meeste gemeenten behelpen zich meestal met een E1-bord (parkeerverbod), met een onderbord [zie artikel 11.1.1 van het ministerieel besluit van 11 oktober 1976 waarbij de minimum afmetingen en de bijzondere plaatsingsvoorwaarden van de verkeerstekens worden bepaald.

Kan worden aangegeven of het niet aangewezen is de huidige regelgeving aan te passen en in een specifieke reglementering te voorzien ?

DO 2004200505072

Vraag nr. 356 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Vliegen met paramotoren. — Uitblijven van een specifieke reglementering.

Op dit ogenblik is het vliegen met paramotoren niet wettelijk geregeld. Reglementering met betrekking tot het luchtruim is een federale materie. Dit betekent dus dat het lokale niveau geen bevoegdheid heeft om hier te reglementeren met een politiereglement, terwijl het juist de burgemeester is die klachten daaromtrent moet opvangen. De wetgeving betreffende de regeling der luchtvaart en zijn uitvoeringsbesluiten verbiedt onder andere het vliegen op minder dan 300 meter hoogte.

Het is echter moeilijk te bepalen op welke hoogte precies die paramotoren vliegen, terwijl velen het geluid ervan als echt hinderlijk beschouwen. Reeds in 2004 werd een speciale reglementering voor paramotoren in het vooruitzicht gesteld, doch blijkbaar slaagt men er niet in om deze op te stellen.

1. Welke oorzaken liggen aan de basis van het uitblijven van een specifieke reglementering voor paramotoren ?

2. Wat zijn de grote krijtlijnen van de in het vooruitzicht gestelde reglementering inzake paramotoren en tegen wanneer mag deze (effectief) worden verwacht ?

3. Combien d'incidents impliquant des paramoteurs se sont produits en 2003, 2004 et 2005 ? Je vous saurais gré de bien vouloir ventiler ces chiffres selon la présence ou non d'autres aéronefs et de préciser la nature et les conséquences de ces incidents.

DO 2004200505077

Question nº 357 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Autoroutes. — Accidents. — Embouteillages. — Écrans.

Selon des informations parues dans la presse, l'administration britannique des autoroutes projette de placer des écrans entre les deux sens de circulation des autoroutes. L'objectif serait d'éviter que des conducteurs ne ralentissent pour observer la scène d'un accident survenu sur les bandes de circulation dans l'autre sens. En guise de test, de tels panneaux ont déjà été placés sur une petite portion d'une autoroute au nord de Londres.

Selon des calculs réalisés par l'EVO (organisation néerlandaise d'entreprises de transport) et par Transport en Logistiek Nederland (TLN), les embouteillages coûtent 492 millions d'euros à l'économie néerlandaise.

En Grande-Bretagne, les coûts occasionnés par les embouteillages pourraient doubler en l'espace de dix ans pour atteindre 43,8 milliards d'euros (30 milliards de livres) à en croire une étude de la RAC Foundation, une association qui défend les droits des automobilistes britanniques.

Je présume que le ministre fédéral de la Mobilité se préoccupe également de la question et que le SPF Mobilité réalisera des études en la matiére.

1. Combien d'accidents (ventilés par Région) survenus sur nos autoroutes en 2003, en 2004 et en 2005 ont-ils entraîné des embouteillages ?

2. Dans combien de cas ces accidents se sont-ils produits environ aux mêmes endroits, en d'autres termes, quels endroits de notre réseau autoroutier sont-ils sensibles aux accidents ?

3. Quelle était la longueur en kilomètres et la durée totale des embouteillages sur nos autoroutes en 2003, en 2004 et en 2005 (par Région) ?

4. Quelle était la longueur en kilomètres et la durée totale des embouteillages autoroutiers dus à la curiosité des usagers en 2003, en 2004 et en 2005 (par Région) ?

3. Hoeveel incidenten deden zich in 2003, 2004 en 2005 voor met paramotoren, met opsplitsing naargelang dit al dan niet gebeurde in relatie tot andere luchtvaartuigen en met vermelding van de aard en de gevolgen van de incidenten ?

DO 2004200505077

Vraag nr. 357 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Autosnelwegen. — Ongevallen. — Files. — Schermen.

Uit de pers blijkt dat het bestuur van de autosnelwegen in Groot-Brittannië van plan is om schermen op te richten tussen de twee rijrichtingen van de autosnelwegen. Zo wil men vermijden dat bestuurders zouden vertragen om een blik te werpen op een ongeval dat is gebeurd op de rijstroken in de andere richting. Als test zijn er al dergelijke panelen geplaatst op een kleine strook op een autosnelweg ten noorden van Londen. Door files lijdt de Nederlandse economie dit jaar 492 miljoen euro schade.

Dat is gebleken uit berekeningen van verladersorganisatie EVO (Nederlandse organisatie van transportbedrijven) en Transport en Logistiek Nederland (TLN).

De kosten die de files in Groot-Brittannië met zich brengen, kunnen in tien jaar tijd verdubbelen tot 43,8 miljard euro (30 miljard pond). Dat blijkt uit een studie van de RAC-stichting, een groep die opkomt voor de rechten van de Britse automobilisten.

Ik neem aan dat ook de federale minister van Mobiliteit is begaan met de problematiek en de FOD Mobiliteit daarrond studiewerk zal verrichten.

1. Hoeveel ongevallen gebeurden er in 2003, 2004 en 2005 op onze autosnelwegen (opgesplitst per gewest) die files tot gevolg hadden ?

2. In hoeveel gevallen gebeurden deze ongevallen op ongeveer dezelfde plaatsen, met andere woorden welke locaties van ons autosnelwegennetwerk zijn ongevalgevoelig ?

3. Hoeveel kilometers files en voor welke gezamenlijke duurtijden werden er in 2003, 2004 en 2005 op onze autosnelwegen (opgesplitst per gewest) vastgesteld ?

4. Hoeveel kilometers kijkfiles en voor welke gezamenlijke duurtijd, werden in 2003, 2004 en 2005 op onze autosnelwegen (opgesplitst per gewest) vastgesteld ?

5. À combien est estimé le préjudice économique résultant des embouteillages précités (en ventilant ce chiffre selon qu'il s'agit d'embouteillages dus à la curiosité des usagers ou non) ?

6. Combien coûterait par kilomètre le placement d'écrans entre les deux sens de circulation des autoroutes ?

7. Dans combien d'accidents « réguliers », la curiosité des conducteurs circulant dans l'autre sens s'est-elle traduite par un accident dans l'autre sens de circulation ?

5. Op hoeveel wordt de economische schade geraamd van voormelde files (opgesplitst naargelang het al dan niet om kijkfiles gaat) ?

6. Hoeveel zou het kosten om één kilometer schermen op te richten tussen de twee rijrichtingen van de autosnelwegen ?

7. In hoeveel « reguliere » ongevallen zorgden nieuwsgierige blikken van de aan de andere kant van de autosnelweg rijdende bestuurders, voor ongevallen langs die andere kant ?

DO 2004200505084

Question nº 358 de M. Guido De Padt du 14 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Radars numériques.

De nouveaux radars numériques seront testés à partir du mois d'août 2005 aux Pays-Bas. Durant quelques semaines, les véhicules en excès de vitesse seront ainsi flashés mais les contrevenants ne recevront pas de procès-verbal parce que non encore certifiés, ces appareils ne sont pas admis par les tribunaux. On attribue de nombreux avantages aux contrôles numériques de vitesse.

Ainsi, les photos peuvent être visualisées directement sur l'ordinateur et les caméras numériques peuvent être utilisées en continu puisque l'utilisation de films, à la capacité de stockage limitée, n'est plus nécessaire. Une évolution similaire est sans doute aussi à prévoir dans notre pays. Il serait dès lors utile de savoir dans quel délai les contrôles numériques de vitesse pourront être instaurés, ne fût-ce que pour pouvoir moduler en conséquence les investissements dans des appareils analogiques.

Pourriez-vous indiquer où en sont l'instauration et l'agrément de tels radars numériques (tant fixes que mobiles) dans notre pays et préciser en outre à partir de quelle année de tels radars seront utilisés ?

DO 2004200505084

Vraag nr. 358 van de heer Guido De Padt van 14 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Digitale snelheidscamera's.

In Nederland worden vanaf de maand augustus 2005 proeven gedaan met nieuwe digitale flitspalen. Gedurende enkele weken worden te hard rijdende auto's op de digitale plaat vastgelegd. Overtreders krijgen geen bekeuring op hun deurmat, omdat de apparatuur nog niet gecertifieerd is en dus niet door de rechter wordt geaccepteerd. Men ziet grote voordelen in digitale snelheidscontrole.

Zo kunnen de foto's direct op de computer worden uitgelezen en kunnen de digitale camera's permanent worden gebruikt, omdat er geen filmpjes meer nodig zijn die vol geraken. Ook in ons land zal zich wellicht een gelijkaardige ontwikkeling voordoen, waarbij het nuttig is te weten tegen wanneer digitale snelheidscontroles zullen kunnen plaatsvinden, al was het maar om de investeringen in analoge toestellen daarop te kunnen afstemmen.

Kan u meedelen in hoeverre in ons land de invoering en erkenning van dergelijke digitale snelheidscamera's (zowel vaste als mobiele) is gevorderd en tegen welk jaar dergelijke camera's zullen worden gebruikt ?

DO 2004200505122

Question nº 359 de M. Jef Van den Bergh du 20 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Non-utilisation des clignotants.

La non-utilisation des clignotants dans la circulation constitue une source d'agacement majeure. En effet, les conducteurs qui n'utilisent pas leurs clignotants gènent voire déconcertent les autres usagers de la route.

DO 2004200505122

Vraag nr. 359 van de heer Jef Van den Bergh van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Niet gebruiken van de richtingaanwijzers.

Chauffeurs die hun richtingaanwijzers niet gebruiken zijn een grote ergernis in het verkeer. Op deze manier hinderen of verwarren ze andere bestuurders.

1. Combien d'infractions aux règles concernant l'utilisation des clignotants ont été constatées en 2004 ?

2. Dans combien de cas le conducteur fautif s'est-il vu infliger une amende ?

3. Envisagez-vous de renforcer les contrôles afin de dénoncer la non-utilisation des clignotants ?

4. Envisagez-vous de mener une campagne de sensibilisation sur l'utilisation des clignotants ?

1. Hoeveel overtredingen op het gebruik van de richtingaanwijzers werden er in 2004 opgetekend ?

2. Hoeveel boetes werden er uitgeschreven voor deze overtreding ?

3. Overweegt u extra controles in te zetten om het niet gebruiken van de richtingaanwijzer aan de kaak te stellen ?

4. Overweegt u een sensibiliseringsactie op te zetten omtrent het gebruik van de richtingaanwijzers ?

DO 2004200505135

Question nº 360 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Annonce en néerlandais des vols en partance depuis des aéroports étrangers à destination de Zaventem.

La règle veut que dans les aéroports, les vols en partance soient annoncés dans la langue du pays où se trouve l'aéroport et dans celle du pays de destination. Lorsque le pays de destination est la Belgique, le vol devrait donc logiquement être annoncé en néerlandais et en français. Dans la pratique, toutefois, les vols à destination de Zaventem sont souvent annoncés seulement en français. C'est ainsi que le touriste flamand se retrouve plongé dans le chaos d'un aéroport espagnol, ignorant vers quelle porte d'embarquement se diriger parce que l'information a seulement été communiquée en espagnol et en français !

1. Avez-vous déjà demandé aux compagnies aériennes qui desservent Zaventem, de faire annoncer aussi et avant tout en néerlandais, puis en français (la majorité des habitants du pays parlent en effet le néerlandais et Zaventem se situe dans la région de langue néerlandaise) les vols au départ d'un aéroport étranger à destination de Zaventem ?

2. Dans la négative, avez-vous l'intention de prendre une telle initiative ?

DO 2004200505135

Vraag nr. 360 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Aankondiging van de vluchten vanuit buitenlandse luchthavens naar Zaventem in het Nederlands.

Het is de regel dat op luchthavens de aankondiging van een vertrekkende vlucht in de taal van het land van de luchthaven en in de taal van het land van bestemming gebeurt. In geval het land van bestemming België is, zou dus logischerwijze de aankondiging in het Nederlands en het Frans moeten gebeuren. Maar in de praktijk worden vluchten naar Zaventem in hetbuitenland vaak enkel in het Frans aangekondigd. En daar staat dan een Vlaamse toerist plompverloren in de chaos van een Spaanse luchthaven, niet wetend naar welke poort hij moet, omdat de aankondiging alleen in het Spaans en het Frans wordt gegeven !

1. Heeft u reeds de vliegtuigmaatschappijen die Zaventem als bestemming hebben, verzocht om ingeval van een vanuit een buitenlandse luchthaven vertrekkende vlucht met bestemming Zaventem de vluchtaankondiging aldaar ook en eerst (het merendeel van de inwoners van dit land spreekt immers Nederlands en Zaventem ligt in het Nederlandse taalgebied) in het Nederlands en vervolgens in het Frans te doen ?

2. Zo neen, overweegt u een dergelijk initiatief nog te nemen ?

DO 2004200505146

Question nº 361 de M. Guido De Padt du 21 septembre 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Accidents de la route mortels. — Analyse.

Des chiffres montrent que 881 personnes ont été victimes d'un accident de la route mortel en 2004 aux

DO 2004200505146

Vraag nr. 361 van de heer Guido De Padt van 21 september 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Dodelijke verkeersongevallen. — Analyse.

Uit cijfers blijkt dat in Nederland in 2004, 881 personen het slachtoffer geworden zijn van een

Pays-Bas. D'après les statistiques, ces accidents se produisent manifestement en premier lieu les jours ouvrables, surtout pendant les heures de pointe du midi et du début de soirée et ensuite le week-end aux petites heures.

1. Combien d'accidents de la route mortels ont-ils eu lieu en Belgique en 2001, 2002, 2003, 2004 et 2005 (à ce jour) ?

2. Combien de décés dus à un accident de roulage ont-ils été constatés en moyenne dans notre pays en fonction du jour de l'accident (lundi, mardi, mercredi, etc.) et pour chacune des années susdites ?

3. Combien d'accidents de la route mortels ont-ils eu lieu en moyenne dans notre pays en fonction de l'heure de l'accident (de 0 à 2 heures, de 2 à 4 heures, de 4 à 6 heures, etc.) pour chacune des années susdites ?

4. Les chiffres des questions 1 à 3 peuvent-ils être combinés, de manière à déterminer le nombre moyen d'accidents mortels en fonction du moment de la journée pour les années susdites (en semaine, le samedi, le dimanche et chaque fois de 0 à 6 heures, de 6 à 12 heures, de 12 à 18 heures et de 18 à 24 heures) ?

dodelijk verkeersongeval. Blijkbaar gebeuren volgens de statistieken deze ongevallen ten eerste op werkdagen vooral tijdens de middag- en vroege avondspits en ten tweede tijdens het weekend in de kleine uurtjes.

1. Hoeveel dodelijke verkeersongevallen zijn er in België gebeurd in de jaren 2001, 2002, 2003, 2004 en 2005 (tot op heden) ?

2. Hoeveel verkeersdoden waren er gemiddeld in ons land naar de dag van het ongeval (maandag, dinsdag, woensdag, enzovoort) en voor elk van vermelde jaren ?

3. Hoeveel verkeersdoden waren er gemiddeld in ons land naar het tijdstip van het ongeval (0 tot 2 uur, 2 tot 4 uur, 4 tot 6 uur, enzovoort) voor elke van de voormelde jaren ?

4. Kunnen de cijfers van vragen 1 tot en met 3 gecombineerd worden waarbij het gemiddeld aantal verkeersdoden kan nagegaan worden naar het dagdeel van het ongeval voor de voormelde jaren (doordeweeks, zaterdag, zondag en telkens 0 tot 6 uur, 6 tot 12 uur, 12 tot 18 uur en 18 tot 24 uur) ?

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Pensions

DO 2004200505050

Question nº 120 de Mme Greet Van Gool du 8 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions :

Pension. — Activité professionnelle. — Contrôle. — ARGOS.

Le rapport annuel 2004 de l'Office national des Pensions (ONP) consacre un chapitre au contrôle de l'activité professionnelle de la personne pensionnée et/ou de son conjoint.

Dans ce cadre, un projet du nom d' « ARGOS » a été mis sur pied en octobre 2004 pour automatiser le contrôle et à le rendre plus efficace. Le contrôle devrait s'effectuer (électroniquement) sur la base des informations communiquées par CIMIRe par le biais de la déclaration multifonctionnelle (DmfA) et devrait ainsi

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensioenen

DO 2004200505050

Vraag nr. 120 van mevrouw Greet Van Gool van 8 september 2005 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen :

Pensioen. — Beroepsactiviteit. — Controle. — ARGOS.

In het jaarverslag 2004 van de Rijksdienst voor Pensioenen (RVP) wordt een hoofdstuk gewijd aan de controle van de beroepsactiviteit van de gepensioneerde en/of van zijn echtgeno(o)t(e).

In dat kader werd in oktober 2004 een project opgestart genaamd « ARGOS ». Het is onder meer de bedoeling te komen tot een meer geautomatiseerde en efficiëntere controle. Die controle zou (elektronisch) moeten gebeuren op basis van de inlichtingen die CIMIRe meedeelt via de multifunctionele aangifte

concerner tous les pensionnés exerçant une activité. Les autres avantages sont les suivants :

— l'employeur ne sera plus interrogé par l'ONP, les données transmises à l'ONSS étant accessibles;

— la personne pensionnée qui a déclaré exercer une activité professionnelle ne sera plus systématiquement interrogée.

Ce point figurait déjà dans la loi-programme de juillet 2005. Lors de la discussion de cette loi, d'aucuns avaient estimé qu'il devrait être possible de supprimer les formulaires b et c avant la fin de l'année. Qu'en est-il de ce dossier et du projet « ARGOS » ?

Ministre de l'Emploi

DO 2004200505085

Question nº 68 de M. Roel Deseyn du 15 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Stagnation du marché belge de l'internet.

Selon l'ISPA, l'association belge des fournisseurs de services internet, le deuxième trimestre de 2005 aura été caractérisé par une quasi stagnation du marché belge de l'Internet. La faiblesse de la croissance s'explique essentiellement par la situation sur le marché des entreprises.

1.
a) Quelles actions le gouvernement a-t-il menées jusqu'à présent, abstraction faite du projet déjà annoncé de proposer, en 2006, des PC avec connexion internet et une formation à bas prix, pour augmenter le nombre de connexions internet ?

b) Quels sont les résultats de ces actions ?

2.
a) Quelles actions le gouvernement compte-t-il encore mener durant cette législature ?

b) Quel échéancier a-t-on prévu à cet effet ?

3.
a) Quel est le taux de pénétration actuel des PC ?

b) De quand ces données datent-elles et par qui ont-elles été collectées ?

4.
a) Quel est le taux de pénétration actuel de l'Internet ?

(DmfA) en zou aldus betrekking moeten hebben op alle gepensioneerden die een activiteit uitoefenen. De andere voordelen zijn de volgende :

— de werkgever wordt niet meer ondervraagd door de RVP vermits de aan de RSZ meegedeelde gegevens toegankelijk zijn;

— de gepensioneerde die verklaard heeft dat hij een beroepsactiviteit uitoefent, wordt niet meer systematisch ondervraagd.

Deze problematiek werd ook al behandeld in de programmawet van juli jongstleden. Bij de bespreking daarvan werd er geopperd dat de formulieren b en c hoogstwaarschijnlijk nog dit jaar zouden kunnen worden afgeschaft. Wat is de stand van zaken van dit dossier en van het project « ARGOS » ?

Minister van Werk

DO 2004200505085

Vraag nr. 68 van de heer Roel Deseyn van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Stagnerende Belgische internetmarkt.

Volgens ISPA, de vereniging van Belgische internetbedrijven, viel de groei van de Belgische internetmarkt bijna stil in het tweede kwartaal van 2005. De geringe groei is vooral toe te schrijven aan de bedrijvenmarkt.

1.
a) Welke acties, buiten het reeds voorgesteld plan om PC's met internet en opleiding in 2006 tegen een goedkope prijs ter beschikking te stellen, heeft de regering totnogtoe ondernomen om het aantal internetaansluitingen op te krikken ?

b) Met welk succes ?

2.
a) Wat zijn de acties die nog op stapel staan in deze regeerperiode ?

b) Met welke timing zullen deze uitgevoerd worden ?

3.
a) Wat is de huidige PC penetratiegraad ?

b) Van wanneer dateren deze gegevens en door wie werd het onderzoek uitgevoerd ?

4.
a) Wat is de huidige internet penetratiegraad ?

b) De quand ces données datent-elles et par qui ont-elles été collectées ?

DO 2004200505105

Question nº 69 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Plan PC-Internet.

Récemment annoncée, l'action « Internet pour tous » permettra de récupérer la TVA de 21 % par la voie de l'avertissement-extrait de rôle ou d'un chèque.

1.
a) Quand la mise en adjudication a-t-elle été publiée ?

b) Quelles sociétés se sont vu attribuer le marché ?

c) Quel est le contenu exact du marché ?

2.
a) Quel est le taux moyen de pénétration du PC et de l'internet en Belgique ?

b) Quelle est la situation aux Pays-Bas ?

c) Comment expliquez-vous la différence ?

3.
a) Quel est le coût moyen d'une connexion à large bande en Belgique ?

b) Combien une telle connexion coûte-t-elle aux Pays-Bas ?

c) Comment expliquez-vous la différence ?

4.
a) Les fournisseurs d'accès à Internet qui proposent cette offre « Internet pour tous » doivent-ils couvrir l'ensemble du territoire ?

b) Dans l'affirmative, peut-il donc encore être question de concurrence ?

c) Dans la négative, comment compte-t-on régler cela dans la pratique, et ne risque-t-on pas de voir apparaître des différences de prix, un fournisseur d'accès qui opère dans une région donnée pouvant proposer un prix plus avantageux qu'un fournisseur d'accès actif dans une autre région ?

5. Les organisations de lutte contre la pauvreté et l'exclusion jugent le prix encore trop élevé, même avec la possibilité d'un échelonnement des paiements.

a) Quel geste comptez-vous faire envers ces organisations et la population qu'elles représentent ?

b) Quelles mesures envisagez-vous de prendre à cet égard, et quel échéancier prévoyez-vous ?

b) Van wanneer dateren deze gegevens en door wie werd het onderzoek uitgevoerd ?

DO 2004200505105

Vraag nr. 69 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

PC-internetplan.

Recentelijk werd het « internet voor iedereen » pakket aangekondigd waarbij de BTW van 21 % terug zal gestort worden via de belastingaanslag of met een cheque.

1.
a) Wanneer werd de aanbesteding verstuurd ?

b) Naar welke bedrijven ging deze aanbesteding ?

c) Kan u ons de aanbesteding meedelen ?

2.
a) Wat is de gemiddelde PC en internetpenetratiegraad in België ?

b) Hoeveel is dat in Nederland ?

c) Hoe verklaart u het verschil ?

3.
a) Wat zijn de gemiddelde kosten van een breedbandaansluiting in België ?

b) Hoeveel is dat in Nederland ?

c) Hoe verklaart u dit verschil ?

4.
a) Moeten internetproviders die instappen in het pakket over heel het grondgebied hun diensten kunnen aanbieden ?

b) Zo ja, kan er dan wel sprake zijn van concurrentie ?

c) Zo neen, hoe zal dit praktisch in zijn werk gaan en zullen er dan geen prijsverschillen bestaan, gezien het feit dat een internetprovider in één gebied een lagere prijs kan zetten dan een internetprovider in een ander gebied ?

5. Kansarmen-organisaties reageren dat de prijs nog te hoog is, zelfs met de gespreide afbetaling.

a) Hoe overweegt u aan hen tegemoet te komen ?

b) Welke acties overweegt u hier aangaande te ondernemen en met welke timing ?

6.
a) Combien de nouveaux utilisateurs du PC et de l'internet pensez-vous gagner de la sorte ?

b) En clair : quelle augmentation du taux de pénétration du PC et de l'internet ce plan devrait-il, selon vos études préparatoires, entraîner d'ici fin 2006 ?

c) Quelle augmentation pouvait-on prévoir sans cette action ?

7. Y a-t-il eu concertation en la matière avec le ministre de l'Intégration sociale et le ministre de l'Économie ?

8.
a) À quelles actions visant le même objectif pouvons-nous encore nous attendre pour cette législature ?

b) Quel échéancier prévoyez-vous ?

6.
a) Hoeveel nieuwe mensen denkt u te zullen bereiken ?

b) Concreet : welke procentuele opgang van PC en internetpenetratie zijn volgens uw voorafgaandelijk onderzoek te verwachten tegen eind 2006 met dit plan ?

c) Hoeveel verwachtte men zonder deze actie ?

7. Welk overleg heeft in deze plaatsgehad met de minister van Sociale Integrate en de minister van Economie ?

8.
a) Welke acties met hetzelfde doel staan voor de komende regeerperiode nog op stapel ?

b) Met welke timing ?

DO 2004200505110

Question nº 70 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Bavardoirs. — Sécurisation au moyen de la carte d'identité électronique.

Quatre adolescents sur dix seraient choqués par ce qu'ils voient ou entendent dans des bavardoirs sur internet.

1. Oú en sont vos projets de sécurisation de l'accès aux bavardoirs à l'aide de la carte d'identité électronique (eID) ?

2.
a) Tous les sites de bavardage belges seront-ils dotés de cette sécurisation ?

b) Dans l'affirmative, comment ce projet sera-t-il réalisé ?

c) Dans la négative, ne craignez-vous pas que les adolescents préfèrent surtout visiter les sites non sécurisés ?

3. Quelles démarches entreprend-on pour traduire ce projet de sécurisation par eID au niveau européen ?

4.
a) Outre le refus de l'accès faute d'eID comme moyen d'accréditation, d'autres moyens de sécurisation des bavardoirs sont-ils en préparation ?

b) Dans l'affirmative, avez-vous déjà une idée de l'échéancier prévu pour la mise au point de ces autres moyens de sécurisation ?

DO 2004200505110

Vraag nr. 70 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Chatrooms. — Beveiliging via de elektronische identiteitskaart.

Vier op tien tieners zou geschokt zijn door wat ze te zien of horen krijgen in chatrooms.

1. Hoever staat u met uw plan om de toegang tot chatrooms te beveiligen via de eID (elektronische identiteitskaart) ?

2.
a) Zullen alle Belgische chatsites hiermee uitgerust worden ?

b) Zo ja, hoe zal dit verwezenlijkt worden ?

c) Zo neen, vreest u niet dat tieners vooral niet-beveiligde sites zullen opzoeken ?

3. Hoe wordt aan een Europese navolging van deze beveiliging via eID gewerkt ?

4.
a) Zijn er buiten het blokken van toegang via de eID ook andere manieren in ontwikkeling om de chatrooms te beveiligen ?

b) Zo ja, heeft u al zicht op de timing hiervan ?

DO 2004200505049

Question nº 342 de Mme Greet Van Gool du 8 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Chômage. — Congé de maternité. — Procédure.

Les femmes enceintes ont droit à un congé de maternité de quinze semaines, dont une semaine à prendre obligatoirement avant la date présumée de l'accouchement et neuf semaines immédiatement après la naissance. Les cinq semaines restantes peuvent être réparties selon les désirs de l'intéressée. Les chômeuses enceintes bénéficient des mêmes droits.

Pour pouvoir bénéficier d'une indemnité de maternité, la femme enceinte est tenue d'en faire la demande auprès de sa mutualité. Les chômeuses doivent en outre faire compléter des documents par l'ONEm.

Après le congé d'accouchement, elles doivent répéter la même — double — procédure administrative pour rouvrir le droit aux allocations de chômage. L'ONEm, tout comme l'INAMI, réclament dès lors des documents administratifs.

Pourquoi des documents séparés doivent-ils être complétés par l'ONEm lors de la demande de l'indemnité d'accouchement ?

L'INAMI ne pourrait-il pas demander les données relatives au chômage à l'ONEm ?

Un meilleur échange d'informations entre les différentes institutions de sécurité sociale, entre l'ONEm et l'INAMI en particulier, devrait permettre de simplifier la procédure de manière significative.

Il est évident que les possibilités d'application de la déclaration multifonctionnelle et de la Banque-carrefour de la sécurité sociale permettent un tel croisement de données.

1. Qu'en est-il de ce croisement de données ?

2. Permettrait-il de remédier aux problémes évoqués ci-dessus ?

DO 2004200505049

Vraag nr. 342 van mevrouw Greet Van Gool van 8 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Werkloosheid. — Moederschapsverlof. — Procedure.

Zwangere vrouwen hebben recht op vijftien weken moederschapsverlof : één week verplicht verlof voor de vermoedelijke bevallingsdatum en negen weken verplicht na de geboorte. De overige vijf weken zijn vrij te kiezen. Ook werkloze zwangere vrouwen genieten dit recht.

Om recht te krijgen op een moederschapsuitkering moet een zwangere vrouw een uitkeringsaanvraag doen bij haar mutualiteit. Werkloze werkneemsters dienen eveneens formulieren te laten invullen door de RVA.

Na de periode van moederschapsrust dienen zij, om het recht op werkloosheid opnieuw te openen, deze dubbele administratieve molen opnieuw te doorlopen. Dus zowel voor de RVA als voor het RIZIV zijn administratieve documenten vereist.

Waarom moeten er evenwel aparte documenten voor de RVA ingevuld worden bij de aanvraag van de uitkering voor moederschapsverlof ?

Het RIZIV kan de gegevens omtrent werkloosheid toch ook opvragen bij de RVA ?

Door een betere gegevensuitwisseling tussen de verschillende instellingen van sociale zekerheid, en dan vooral tussen de RVA en het RIZIV, zou deze procedure dan ook sterk vereenvoudigd kunnen worden.

De toepassingsmogelijkheden van de multifunctionele aangifte en de kruispuntbank van de sociale zekerheid maken dergelijke koppeling zeker mogelijk.

1. Hoever staat het met deze koppeling van gegevens ?

2. Worden de geschetste problemen daardoor verholpen ?

DO 2004200505083

Question nº 343 de M. Karel Pinxten du 14 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Prolifération anarchique de listes noires.

Pour être légale, toute liste noire doit être conforme aux principes de légitimité consacrés par la Direc-

DO 2004200505083

Vraag nr. 343 van de heer Karel Pinxten van 14 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Wildgroei van zwarte lijsten.

Om wettig te zijn, moeten zwarte lijsten beantwoorden aan de in de Europese Richtlijn 95/46/EG uiteen-

tive européenne 95/46/CE et les listes dressées ne peuvent enfreindre les droits octroyés aux citoyens dans cette directive. La base légale de la majorité des listes noires se trouve dans la législation nationale.

Le Groupe de Travail Protection des Données a défini les principales catégories ou espèces de listes noires, ainsi que leurs principaux aspects. Certaines listes noires font l'objet d'une diffusion à la fois large et structurée. Il s'agit essentiellement de listes dressées sur la base d'informations concernant des personnes endettées et fournies par des services chargés des problèmes de solvabilité et d'informations relatives à des crédits ou à des faits punissables, ou encore à la lutte contre la fraude.

Il existe toutefois d'autres types de listes noires (infractions administratives, méconduite au travail, notes sur les relations de travail, etc.) dont la réglementation sous-jacente est loin d'être uniforme.

De nombreuses listes noires sont inconnues, anonymes, voire tout à fait illégales. Tout le monde ne peut pas dresser des listes de ses concitoyens, encore moins à leur insu et sans qu'ils puissent prendre connaissance des commentaires dont ils sont l'objet dans ces listes.

Si les listes noires illégales prolifèrent dans le secteur privé, c'est parce que notre loi actuelle sur la protection de la vie privée — la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel — est insuffisante en l'espèce et, souvent même, enfreinte.

1. Quelles démarches envisagez-vous à brève échéance pour endiguer la prolifération anarchique des listes noires ?

2. Préparez-vous déjà une nouvelle loi ou un encadrement normatif afin de réglementer les listes noires ?

3. Avez-vous mis sur pied un groupe de travail chargé d'étudier ce vaste problème ? Dans l'affirmative, qui en fait partie ?

4. Envisagez-vous d'informer préalablement la population et le Parlement, clairement et sans équivoque, des mesures prises et de leurs éventuels effets, sans oublier le moindre élément ?

5. Il me revient que la Commission de la protection de la vie privée a remis son avis à la ministre en juin 2005.

a) Pourriez-vous exposer la teneur de cet avis ?

b) Envisagez-vous de suivre cet avis ?

gezette beginselen van de rechtmatigheid en de lijsten mogen geen afbreuk doen aan de rechten die in de richtlijn aan de burgers zijn toegekend. De meeste zwarte lijsten vinden een rechtsgrondslag in de nationale wetgeving.

De Werkgroep Gegevensbescherming heeft de voornaamste categorieën of soorten zwarte lijsten vastgelegd, evenals de belangrijkste aspecten ervan. Sommige zwarte lijsten zijn gestructureerd en wijd verspreid. Het gaat vooral om lijsten over debiteureninformatie en solvabiliteits- en kredietinformatiediensten, strafbare feiten of fraudebestrijding.

Er zijn nog andere zwarte lijsten (administratieve overtredingen, wangedrag op het werk, registraties over arbeidsverhoudingen, enzovoort) waarvan de onderliggende regelgeving verre van uniform is.

Heel wat zwarte lijsten leiden een onbekend, anoniem of zelfs ronduit illegaal bestaan. Niet iedereen mag zomaar lijsten van zijn medeburgers bijhouden, zeker niet zonder hun medeweten of zonder dat zij inzage hebben in wat er precies over hen op die lijsten vermeld staat.

Er zijn steeds meer illegale zwarte lijsten in de privésector in omloop aangezien onze huidige privacywet — de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens — in dit geval niet toereikend is en vaak zelfs niet wordt gerespecteerd.

1. Welke stappen overweegt u op korte termijn te ondernemen om de wildgroei van zwarte lijsten stop te zetten ?

2. Is er reeds een nieuwe wet of een normatieve omkadering om zwarte lijsten te reglementeren in de maak ?

3. Werd er rond deze problematiek een werkgroep opgericht en wie maakt deel uit van deze werkgroep ?

4. Overweegt u de bevolking en het Parlement op voorhand, op een klare en duidelijke manier, in te lichten over de maatregelen en de mogelijke gevolgen, zonder ook maar een element te vergeten ?

5. Het is mij bekend dat de Privacycommissie in juni 2005 haar advies aan de minister heeft meegedeeld.

a) Kan u dit advies toelichten ?

b) Overweegt u dit advies te volgen ?

DO 2004200505100

Question nº 344 de M. Guido De Padt du 15 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Employeurs. — Protection du personnel contre les rayonnements naturels.

Dans la nouvelle législation européenne visant à mieux protéger les travailleurs contre les rayonnements optiques, la partie relative aux « coups de soleil » a récemment été supprimée. Il en a été décidé ainsi par un vote du Parlement européen, réuni en assemblée plénière le 7 septembre 2005, sur le paquet de mesures destinées à protéger les travailleurs de l'Union européenne contre les dangers inhérents à leur lieu de travail. Il s'agit notamment de mesures à prendre par les employeurs en cas d'exposition des travailleurs (par exemple, les soudeurs ou les personnes qui manipulent des appareils laser) à des rayonnements optiques. Toutefois, le projet de texte comportait également un passage contraignant les employeurs à protéger leur personnel contre les rayonnements naturels, en d'autres termes, contre la lumière du soleil. Un amendement a été adopté afin de faire de cet aspect une compétence nationale. Une surexposition aux rayonnements solaires peut entraîner certaines formes de cancer de la peau. Toute action dans ce domaine relève toutefois de la compétence des États membres.

1. Envisagez-vous de prendre de nouvelles initiatives pour contraindre les employeurs à protéger leur personnel contre les rayonnements naturels ?

2. Dans la négative, estimez-vous que les mesures existantes suffisent ou des aménagements seront-ils envisagés dans le cadre de ces mesures ?

3. Dans l'affirmative, quelles mesures concrètes envisagez-vous ?

DO 2004200505100

Vraag nr. 344 van de heer Guido De Padt van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Werkgevers. — Bescherming personeel tegen natuurlijke straling.

Recentelijk werd het « zonnebrandgedeelte » uit de nieuwe Europese wetgeving die werknemers een betere bescherming moet geven tegen optische straling, geschrapt. Dit blijkt uit de plenaire stemming van het Europees Parlement op 7 september 2005 over het pakket van maatregelen die werknemers in de EU moet beschermen tegen gevaren op de werkplek. Het gaat onder meer over maatregelen die werkgevers moeten treffen indien werknemers worden blootgesteld aan optische straling (bijvoorbeeld lassers of mensen die met laser-apparaten moeten werken). In de ontwerptekst stond echter ook een passage die werkgevers zou verplichten het personeel te beschermen tegen natuurlijke straling, zonneschijn met andere woorden. Een amendement om dit onder nationale bevoegdheid te stellen werd aangenomen. Op zich kan te veel zonnestraling vormen van huidkanker veroorzaken. Het is echter aan de lidstaten zelf om hier actie op te ondernemen.

1. Overweegt u bijkomende initiatieven te nemen om werkgevers te verplichten hun personeel te beschermen tegen natuurlijke straling ?

2. Zo neen, bent u van oordeel dat de huidige maatregelen volstaan of zullen er binnen de bestaande maatregelen aanpassingen worden overwogen ?

3. Zo ja, welke concrete maatregelen overweegt u ?

DO 2004200505108

Question nº 346 de M. Roel Deseyn du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Tarif social pour les bénéficiaires du revenu d'intégration.

La législation sur la communication électronique impose à tous les opérateurs, y compris les opérateurs de téléphonie mobile, de proposer un tarif social. Les problèmes liés à l'installation de la banque de données centrale ont retardé la mise en œuvre de cette mesure. Récemment, Proximus a finalement lancé son tarif social mais les bénéficiaires du revenu d'intégration en restaient toutefois exclus.

DO 2004200505108

Vraag nr. 346 van de heer Roel Deseyn van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Sociaal tarief voor leefloners.

Volgens de wetgeving op de elektronische communicatie moeten alle operatoren een sociaal tarief aanbieden, ook GSM-operatoren. Door problemen met het installeren van de centrale databank heeft dit vertraging opgelopen. Rencentelijk lanceerde Proximus dan toch zijn sociaal tarief; leefloners bleven echter uitgesloten.

1. Comment expliquez-vous que l'installation de la banque de données centrale comprenant les abonnés sociaux ait pris tellement de retard alors que l'on savait déjà longtemps avant la publication de la loi que les opérateurs de téléphonie mobile devraient également proposer un tarif social ?

2.
a) à quelles dates respectives les différents opérateurs de téléphonie mobile ont-ils commencé à accorder les tarifs sociaux ?

b) S'ils ne proposent pas encore tous le tarif social, comment cela s'explique-t-il et quand le proposeront-ils tous ?

3.
a) Comment expliquez-vous que les bénéficiaires du revenu d'intégration sont provisoirement exclus ?

b) Quelle « directive de l'IBPT (Institut belge des services postaux et des télécommunications) encore en attente » Proximus vise-t-il ?

4.
a) Quand au plus tard les bénéficiaires du revenu d'intégration auront-ils également droit à la réduction du tarif social pour les téléphones mobiles ?

b) Seront-ils indemnisés avec effet rétroactif ?

c) Dans la négative, pourquoi ?

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

DO 2004200505043

Question nº 659 de M. Dirk Claes du 8 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Distributeurs automatiques de billets.

Dans certaines régions, les habitants ne disposeraient d'aucun distributeur automatique public (ouvert 24 heures sur 24) dans un rayon de plusieurs kilomètres.

1.
a) Combien de bureaux de poste la Belgique compte-t-elle ?

b) Combien de ces bureaux sont-ils dotés d'un ou de plusieurs distributeurs automatiques de billets ?

1. Hoe verklaart u dat de centrale databank met de sociale abonnees zoveel vertraging heeft opgelopen, ondanks het feit dat men reeds lang voor de bekendmaking van de wet wist dat ook de GSM-operatoren een sociaal tarief zouden moeten aanbieden ?

2.
a) Op welke respectievelijke data zijn de onderscheiden GSM-operatoren begonnen met het toekennen van sociale tarieven ?

b) Zo ze nog niet allemaal gestart zouden zijn, hoe verklaart u dit en wanneer zullen ze wél allen het sociaal tarief aanbieden ?

3.
a) Hoe verklaart u dat leefloners voorlopig worden uitgesloten ?

b) Op welke « richtlijn van het BIPT (Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie) waarop het wachten is » doelt Proximus ?

4.
a) Tegen uiterlijk welke datum zullen ook de leefloners toegang krijgen tot de sociale korting op de GSM ?

b) Zullen zij met terugwerkende kracht vergoed worden ?

c) Zo neen, waarom niet ?

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2004200505043

Vraag nr. 659 van de heer Dirk Claes van 8 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Bankautomaten.

In sommige gebieden zou men in een omtrek van ettelijke kilometers geen openbare (24 op 24 u open) geldautomaat ter beschikking hebben.

1.
a) Hoeveel postkantoren zijn er ?

b) Hoeveel van die kantoren hebben één of meer geldautomaten ?

2. Combien de communes disposent-elles sur leur territoire d'un bureau de poste mais non d'un distributeur automatique de billets ? De quelles communes s'agit-il (relevé complet) ?

3. À combien se monterait le coût d'installation d'un distributeur automatique (un par commune) dans toutes les communes qui disposent d'un bureau de poste mais non d'un distributeur ?

4. Que pensez-vous de l'idée d'offrir une espèce de service bancaire de base, dans le cadre duquel La Poste, en concertation avec d'autres banques, veillerait à l'installation d'un distributeur automatique au moins dans chaque commune ? Le cas échéant, quelles initiatives avez-vous déjà prises à cet effet ?

DO 2004200505040

Question nº 660 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Distribution d'imprimés publicitaires dans les immeubles à appartements.

En réponse à ma question du 23 mai 2005 sur le chiffre d'affaires réalisé par le département spécial Distripost de La Poste dans le domaine de la distribution de publicités toutes boîtes, le ministre m'informe que les chiffres d'affaires ne sont pas communiqués, la distribution d'imprimés non adressés constituant une activité concurrentielle.

Or, les données qu'il fournit ensuite concernant le nombre de fois que ce service a été mis à contribution en 2003 et en 2004 pour des activités de distribution dans plusieurs grandes villes en Flandre montrent clairement qu'il s'agit d'un chiffre d'affaires plus que considérable.

Vous m'accorderez que ce chiffre d'affaires risque de subir le contrecoup des éventuelles négligences ou carences de La Poste qui fournit ce service, d'autant que la concurrence peut jouer dans ce segment.

Or, dans de nombreuses villes, force est de constater que les publicités toutes boîtes que La Poste est censée déposer dans les boîtes aux lettres des résidents d'immeubles à appartements, ne sont souvent pas distribuées de la sorte. Généralement, c'est une pile de toutes boîtes qui est laissée sur les boîtes aux lettres. Le tas d'imprimés publicitaires ainsi abandonné est généralement enlevé assez rapidement par le concierge.

Autrement dit, les publicités en question n'atteignent quasiment jamais leurs destinataires dans

2. Hoeveel gemeenten hebben wel een postkantoor maar geen bankautomaat ? Over welke gemeenten gaat het (volledige lijst) ?

3. Hoeveel zouden de kosten bedragen om in alle gemeenten die wel een postkantoor hebben maar geen bankautomaat, een automaat te installeren bij het lokale postkantoor (1 per gemeente) ?

4. Hoe staat u tegenover de suggestie om te voorzien in een soort van basisbankdienst waarbij De Post, in samenspraak met andere banken, ervoor zorgt dat er in elke gemeente minimum 1 automaat komt te staan ? Welke acties heeft u desgevallend daaromtrent al ondernomen ?

DO 2004200505040

Vraag nr. 660 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Publiciteitsfolders in flatgebouwen.

Op mijn vraag van 23 mei 2005 naar de jaaromzet die De Post bereikt met betrekking tot het verspreiden van bus-aan-bus-reclame door haar speciale afdeling « Distripost », laat de minister weten dat de bestelling van ongeadresseerd drukwerk een concurrentiële activiteit is en dat omzetcijfers niet meegedeeld worden.

Uit de informatie die hij echter verstrekt met betrekking tot het aantal keren waarop in 2003 en 2004 op deze dienst beroep gedaan werd voor distributie in een aantal grote Vlaamse steden, blijkt echter overduidelijk dat deze jaaromzet zeer belangrijk is.

U zal het met mij eens zijn wanneer ik stel dat deze omzet in het gedrang komt indien blijkt dat de service, die De Post in dit verband levert, te wensen overlaat en dit vooral omdat de mogelijke concurrentie hier kan spelen.

Welnu, in heel wat steden waar De Post bus-aan-bus-reclame verspreidt, wordt er vastgesteld dat, wanneer de folders in de bussen van flatgebouwen moeten terecht komen, het meestal zo is dat er in de plaats daarvan een pak folders bovenop de brievenbussen wordt gelegd. Een pak dat dan wel vrij snel door de conciërge of de huisbewaarder weggenomen wordt.

Met andere woorden : de betrokken publiciteitsfolders belanden bijna nooit in de bussen van inwoners

les boîtes aux lettres des résidents des immeubles à appartements, bien que les clients de La Poste aient payé pour ce service de distribution.

1. Êtes-vous au courant de cette situation ?

2. Quelles mesures prend-on pour y remédier ?

DO 2004200505041

Question nº 661 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Gare de Roulers. — Actes de vandalisme dans les toilettes.

Il n'est pas rare que les toilettes de la gare de Roulers soient fermées certains jours, le dimanche par exemple. Dans ce cas, un avis est affiché sur la porte pour indiquer que les toilettes sont fermées pour cause de vandalisme et que le contrôle ne peut être assuré ces jours-là. Si on ne peut que se réjouir de ce que la SNCB mette tout en œuvre pour protéger son patrimoine, des mesures radicales telles que celles-ci sont plutôt néfastes au confort des voyageurs.

1.

a) Des mesures similaires ont-elles été prises dans d'autres gares ?

b) Dans l'affirmative, dans combien de gares, et à quels moments ?

2. La SNCB ne pourrait-elle pas lutter contre le vandalisme par des mesures qui ne lésent pas les voyageurs bien intentionnés ?

DO 2004200505042

Question nº 662 de M. Jef Van den Bergh du 8 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Rénovation de la gare de Kalmthout.

La gare de Kalmthout a obtenu un très mauvais score dans l'enquête organisée par la SNCB. Depuis, les travaux de rénovation indispensables ont enfin été mis en chantier. M. Paul Van Aelst, porte-parole de la SNCB, a annoncé que l'annexe, les façades et le toit seront rénovés, ainsi que la salle d'attente et les guichets. Il est également prévu d'installer des sanitaivan flatgebouwen en dit ondanks het feit dat de opdrachtgevers van De Post hiervoor betaald hebben.

1. Bent u van deze situatie op de hoogte ?

2. Welke maatregelen worden er getroffen om dat te verhelpen ?

DO 2004200505041

Vraag nr. 661 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Station Roeselare. — Vandalisme in toiletten.

Het gebeurt meer dat op bepaalde dagen, op zondag bijvoorbeeld, de toiletten van het station van Roeselare gesloten zijn. Aan de deur hangt dan een bericht uit dat dit te wijten is aan vandalisme en aan het feit dat er op de betrokken dagen geen controle mogelijk is. Het is natuurlijk goed dat de NMBS alles doet wat ze kan om haar patrimonium te beschermen, maar drastische maatregelen zoals deze brengen het comfort van de reizigers ernstig in het gedrang.

1.

a) Zijn gelijkaardige maatregelen ook in andere stations van toepassing ?

b) Zo ja, op hoeveel plekken en op welke tijdstippen ?

2. Is het niet mogelijk dat de spoorwegen tegen vandalisme maatregelen treffen waarvan de gewone reiziger niet het slachtoffer is ?

DO 2004200505042

Vraag nr. 662 van de heer Jef Van den Bergh van 8 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Renovatie station Kalmthout.

Het station van Kalmthout scoorde erg slecht in de enquête van de NMBS. Ondertussen is men eindelijk begonnen aan de broodnodige renovatie. Volgens Paul Van Aelst, woordvoerder bij de NMBS, worden het bijgebouw, de gevels en het dak aangepakt. Ook de wachtzaal en de loketten worden aangepakt. Sanitaire voorzieningen en fietsenstallingen worden geplaatst.

res et d'aménager des emplacements pour bicyclettes. La liste des travaux à réaliser n'est pas épuisée pour autant.

1. Les quais seront-ils pourvus d'un revêtement en dur ?

2. Le parking est actuellement un espace non aménagé. Prévoit-on de remédier au chaos ?

3. La gare sera-t-elle équipée de bancs et d'abris supplémentaires pour les voyageurs, ou les équipements existants seront-ils remis à neuf ?

DO 2004200505053

Question nº 663 de M. Guido De Padt du 8 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Fermeture de gares. — Location de gares.

La SNCB a décidé voici quelque temps de supprimer les guichets dans une série de gares. Ceci signifie dans le même temps que certaines gares ont aussi été fermées (comme à Idegem, par exemple) et que les passagers n'ont donc plus accés à la salle d'attente ni aux guichets. Lorsqu'une administration publique (comme une commune) souhaite louer une gare, par exemple pour (permettre d'y) organiser desactivités locales, la SNCB Holding lui réclame une redevance d'occupation et lui soumet en outre un contrat d'occupation disposant, entre autres, que tous les incidents et cas de force majeure, quelles qu'en soient la nature, l'origine ou les conséquences, sont à charge de l'occupant (8.3) et que celui-ci s'engage à faire procéder à ses frais à tous les travaux d'entretien tant intérieurs qu'extérieurs, ainsi qu'aux réparations majeures (8.4).

La SNCB impose donc au locataire l'entretien complet (en ce comprises les réparations classiques incombant au propriétaire). Ceci me paraît contraire au souci de conférer malgré tout une fonction sociale aux bâtiments désaffectés (de manière à les préserver de la dégradation et du délabrement). Par ailleurs, le bâtiment qui serait fortement endommagé ou détruit à la suite d'une tempête (cas de force majeure), devrait être réparé ou reconstruit par le locataire.

1. Pour combien de gares (et lesquelles) a-t-il été initialement décidé et annoncé qu'elles cesseraient de

Er zijn echter nog enkele zaken die aangepakt dienen te worden.

1. Worden de perrons verhard ?

2. De parking is nu een niet-ingerichte vlakte, wordt hier iets ondernomen om orde te scheppen in de chaos ?

3. Worden er extra banken en wachthuisjes toegevoegd of worden de bestaande opgeknapt ?

DO 2004200505053

Vraag nr. 663 van de heer Guido De Padt van 8 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Sluiting stations. — Verhuur van stationsgebouwen.

De NMBS besliste enige tijd terug om de loketfunctie van een aantal stations af te schaffen. Dit betekent tegelijkertijd dat ook stationsgebouwen gesloten werden (zie bijvoorbeeld Idegem), waardoor de wacht- en onthaalfunctie volledig verdwenen is. Wanneer een overheidsbestuur (bijvoorbeeld een gemeente) geïnteresseerd is in het huren van het stationsgebouw, om er bijvoorbeeld lokale activiteiten in te (laten) organiseren, wordt naast een bezettingsvergoeding, ook een bezettingscontract voorgelegd door de NMBS-Holding, waarin onder meer volgende bepalingen terug te vinden zijn : « 8.3. Alle toeval en alle gevallen van heirkracht, welke ook de aard, de oorsprong of de gevolgen ervan mochten wezen, zijn ten laste van de bezetter. » En « 8.4. De bezetter gaat de verbintenis aan op zijn kosten al de onderhoudwerken, zowel binnen als buiten, evenals de grote herstellingen, te doen uitvoeren... ».

Een en ander betekent dat de NMBS het volledige onderhoud (inclusief de klassieke eigenaarsherstellingen) oplegt aan de huurder, hetgeen mijns inziens niet strookt met de betrachting die erin moet bestaan om de verlaten gebouwen nog een zekere gemeenschapsbestemming te geven (zodat ze tegen verloedering en verkommering gevrijwaard worden). Anderzijds zou een gebouw dat door een storm (geval van heikracht) ernstig zou worden beschadigd of vernield, zelf door de huurder moeten worden hersteld en heropgebouwd.

1. Voor hoeveel stations (en voor welke) werd de stopzetting van de stationsfunctie initieel beslist en

fonctionner en tant que telles ? Dans quelles gares cette cessation des activités est-elle déjà réalité ?

2. Quand seront effectivement fermés les guichets qui ne le sont pas encore ?

3. Dans quelles gares ne sera-t-il finalement pas mis fin aux comme initialement annoncé (comme à Herne, par exemple) ? Pour quelles raisons ?

4. Pour quelles gares fermées entre-temps des contrats de location ont-ils été conclus avec des tiers (et lesquels) et à combien s'élève la redevance au mètre carré ? L'entretien du propriétaire a-t-il été mis à charge du locataire dans tous les contrats ?

5. Parmi les gares qui ont été fermées, combien ont été vendues entre-temps, à qui, à quel prix et pour quel usage ?

6. Jugez-vous normal et raisonnable que le patrimoine de la SNCB soit totalement entretenu (y compris l'entretien du propriétaire) par les locataires ? Cette pratique ne risque-t-elle pas de rendre plus complexe la location des bâtiments (et en fin de compte leur préservation) ?

aangekondigd en in welke werd deze stopzetting al effctief doorgevoerd ?

2. Wanneer worden de nog niet gesloten loketten daadwerkelijk gesloten ?

3. Welke initieel aangekondigde stopzettingen (bijvoorbeeld Herne) werden/worden uiteindelijk niet doorgevoerd en om welke redenen ?

4. Voor welke inmiddels gesloten stationsgebouwen werden huurcontracten gesloten met derden (en welke), tegen welke vergoeding per mXXX en werd het eigenaarsonderhoud in alle contracten ten laste gelegd van de huurder ?

5. Hoeveel van deze gesloten stationsgebouwen werden inmiddels verkocht en aan wie, tegen welke prijs en met welke bestemming ?

6. Acht u het logisch en redelijk dat het patrimonium van de NMBS volledig (namelijk inclusief het eigenaarsonderhoud) wordt onderhouden door de huurders en zal dit een soepele verhuring (en uiteindelijke bescherming van de gebouwen) niet in de weg staan ?

DO 2004200505058

Question nº 664 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Région de Bruxelles-Capitale. — Gares.

J'apprends par les médias que la SNCB et certains conseils communaux bruxellois négocieraient la construction d'une série de gares dans la capitale, apparemment dans le cadre du projet controversé de RER bruxellois.

1. Je m'interroge toutefois à propos du financement de ces investissements.

a) La SNCB utilisera-t-elle des moyens propres ou fera-t-on appel à des subventions fédérales d'investissement ?

b) Existerait-il l'un ou l'autre budget RER ?

2. Pour autant que je sache, les négociations se déroulent exclusivement avec la Région de Bruxelles-Capitale.

a) Chercherait-on à placer la Région flamande devant un fait accompli, mais avec des effets financiers lourds de conséquences pour la Flandre ?

b) Une concertation est-elle prévue avec la Flandre à l'heure actuelle ?

DO 2004200505058

Vraag nr. 664 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Brussels Gewest. — Stations.

Ik verneem uit de media dat de NMBS en een aantal Brusselse gemeentebesturen zouden onderhandelen over de bouw van een reeks stations in de hoofdstad. Één en ander past blijkbaar in het omstreden Brusselse GEN-plan.

1. Hoe de financiering van de investeringen zal gebeuren is mij niet echter niet duidelijk.

a) Maakt de NMBS gebruik van eigen middelen of wordt er een beroep gedaan op federale investeringssubsidies ?

b) Bestaat er misschien één of ander GEN-budget ?

2. Voor zover ik weet, wordt er uitsluitend met het Brussels Gewest onderhandeld.

a) Is het misschien de bedoeling het Vlaamse Gewest voor een voldongen feit te plaatsen, maar dit dan met vérstrekkende financiële implicaties voor Vlaanderen ?

b) Wordt er vooralsnog overleg met Vlaanderen gepland ?

3. Les subventions d'investissement à la SNCB se répartissent selon une clé territoriale, à savoir 60 % pour la Flandre et 40 % pour la Wallonie (une répartition contestée à plusieurs reprises, et à juste titre, par la Flandre).

a) Comment les investissements bruxellois séinscrivent-ils dans ce tableau ?

b) Les subventions fédérales à la SNCB seront-elles majorées du montant pour Bruxelles ou celui-ci sera-t-il prélevé sur l'enveloppe existante ?

4. Le plan qui est l'objet de négociations avec la Région de Bruxelles-Capitale prévoit un arrêt « Ceria » à Anderlecht, sur la ligne Bruxelles-Midi/Denderleeuw/Gand. Celle-ci a été aménagée en tant que liaison rapide entre Bruxelles et Gand, sans arrêts intermédiaires, de manière à exploiter sa capacité au maximum. Tout le trafic en navette entre Bruxelles et les provinces de Flandre occidentale et de Flandre orientale emprunte actuellement cette ligne Bruxelles-Gand, aussi celle-ci est-elle complètement saturée aux heures de pointe, selon la SNCB.

Il semble évident que l'aménagement du point d'arrêt susmentionné réduira radicalement la capacité de la ligne et qu'il faudra donc prévoir un dédoublement. Étant donné que 90 % de ce dédoublement se situera en territoire flamand, la Flandre devra donc prendre à son compte la quasi-totalité d'un investissement dont elle ne profitera guère. La ligne a en effet été conçue dans le passé comme une liaison rapide contournant pratiquement tous les noyaux de logement. Un dédoublement du tracé serait donc inutilisable pour le transport régional depuis et vers le Pajottenland.

Il n'empêche qu'en vertu du principe de territorialité, les frais d'aménagement de la ligne seront déduits des 60 % de l'enveloppe attribuée à la Flandre dans le plan d'investissement ferroviaire fédéral.Ces investissements pour le RER viennent donc concurrencer les investissements, vitaux pour la Flandre, à réaliser dans et autour du port d'Anvers, le Rhin de fer, etc.

a) Êtes-vous informé de cette situation ?

b) Quelles mesures ont été prises dans ce dossier ?

DO 2004200505064

Question nº 665 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Imprimés non adressés.

La Poste distribue régulièrement des envois non adressés, comme les journaux des partis. Ces imprimés

3. De investeringssubsidies aan de NMBS zijn territoriaal verdeeld : 60 % voor Vlaanderen, 40 % voor Wallonië (een verdeling die door Vlaanderen meer dan eens terecht werd betwist).

a) Hoe kaderen de Brusselse investeringen in dit plaatje ?

b) Worden de federale subsidies aan de NMBS verhoogd met het bedrag nodig voor Brussel of wordt dit bedrag afgehouden van de bestaande enveloppe ?

4. In het plan waarover met het Brussels Gewest wordt onderhandeld, in in Anderlecht in een stopplaats « Ceria » voorzien. Deze komt op de lijn Brussel-Zuid/Denderleeuw/Gent te liggen. Deze lijn werd aangelegd als een snelle verbinding tussen Brussel en Gent, zonder tussenstopplaatsen, zodat haar capaciteit maximaal benut kan worden. Op deze lijn Brussel-Gent loopt vandaag al het pendelverkeer tussen Brussel en de provincies Oost- en West-Vlaanderen. Volgens de NMBS is de lijn op het spitsuur dan ook volledig verzadigd.

Het lijkt voor de hand de liggen dat de aanleg van bovenvermelde stopplaats de capaciteit van de lijn drastisch zal verminderen, zodat in een ontdubbeling zal moeten worden voorzien. Daar deze ontdubbeling voor 90 % op Vlaams grondgebied zal liggen, zal Vlaanderen de investering ei zo na volledig voor zijn rekening moeten nemen zonder er veel nut uit te halen. De lijn werd immers destijds ontworpen als een snelle verbinding die nagenoeg alle bewoningskernen vermijdt. Een ontdubbeling van dit tracé is dan ook onbruikbaar voor het regionaal vervoer van en naar het Pajottenland.

Dit neemt niet weg dat — met toepassing van het territorialiteitsbeginsel — de kosten voor de aanleg van de lijn zullen afgetrokken worden van de 60 % van de aan Vlaanderen toegewezen enveloppe in het federaal spoorweginvesteringsplan. Dit komt er op neer dat deze GEN-investeringen in concurrentie komen met de voor Vlaanderen levensbelangrijke investeringen in en rond de Antwerpse Haven, de IJzeren Rijn, ...

a) Bent u van deze situatie op de hoogte ?

b) Welke maatregelen werden er hieromtrent getroffen ?

DO 2004200505064

Vraag nr. 665 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Ongeadresseerd drukwerk.

De Post bezorgt regelmatig ongeadresseerde zendingen, zoals bijvoorbeeld partijkranten. Daarbij wordt

ne sont cependant pas déposés dans les boîtes aux lettres affichant une mention du type « pas de toutes boîtes svp ».

1. Sur quelles directives les facteurs se fondent-ils pour considérer un envoi comme un imprimé non adressé, et les journaux ou périodiques toutes boîtes répondent-ils cette qualification ?

2. Combien de maisons dont les habitants ne souhaitent pas recevoir d'imprimés non adressés dénombre-t-on en Belgique (par Région) ?

3. Les clients qui s'adressent à La Poste pour la distribution de leurs imprimés toutes boîtes doivent-ils également payer pour les boîtes aux lettres portant une mention du type « pas de toutes boîtes svp » ?

4. Dans la négative, à combien estime-t-on le manque à gagner causé par toutes ces personnes qui contribuent à limiter les quantités de papier utilisées en refusant les imprimés non adressés ?

vastgesteld dat dergelijke drukwerken niet bedeeld worden in huizen waar op de brievenbus de vermelding « geen ongeadresseerd drukwerk » vermeld staat.

1. Wat zijn de juiste directieven die de postbodes krijgen om een zending als ongeadresseerd drukwerk te beschouwen en vallen huis-aan-huis bedeelde kranten of tijdschriften daaronder ?

2. Hoeveel huizen zijn er in België (opgesplitst per gewest) waar men geen ongeadresseerd drukwerk wenst te ontvangen ?

3. Moeten diegenen die ongeadresseerd drukwerk huis-aan-huis willen laten bedelen door De Post, ook betalen voor de huizen op wier brievenbussen de vermelding « geen ongeadresseerd drukwerk » is aangebracht ?

4. In ontkennend geval, op hoeveel worden de mininkomsten geraamd die het gevolg zijn van mensen die aan papierbesparing doen door geen ongeadresseerd drukwerk in hun brievenbus te laten stoppen ?

DO 2004200505080

Question nº 666 de M. Guido De Padt du 14 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Voyageurs. — Stationnement gratuit sur les parkings de la SNCB.

Depuis le 16 août 2005, les voyageurs titulaires d'une carte-train ou d'un libre-parcours peuvent stationner gratuitement sur les parkings de la SNCB. Dans toute la Belgique, 12 gares participent à ce projet-pilote relatif aux déplacements entre le domicile et le lieu de travail. Lors de l'achat de leur abonnement, les clients reçoivent au guichet une carte de stationnement qui doit être apposée derrière le pare-brise. Les voyageurs occasionnels bénéficient d'un tarif préférentiel de 3,30 euros par jour ou de 5,40 euros par semaine. Les non-voyageurs paient le tarif plein de 13,60 euros par jour.

1. Combien de navetteurs se rendent en voiture aux gares où le stationnement gratuit a été instauré et de combien d'emplacements de parking gratuits celles-ci disposent-elles ? En d'autres termes, l'offre d'emplacements gratuits répond-elle à la demande ?

2. Quelles étaient les recettes de ces parkings avant l'instauration du nouveau système de stationnement gratuit ?

3. Combien de places de parking les gares belges exploitent-elles en gestion propre (et quelles recettes

DO 2004200505080

Vraag nr. 666 van de heer Guido De Padt van 14 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Treinreizigers. — Gratis parkeren op NMBS parkings.

Vanaf 16 augustus 2005 kunnen treinreizigers met een treinkaart of een vrijkaart gratis parkeren op de NMBS parkings. In heel België nemen 12 stations deel aan dit proefproject woon-werkverkeer. Bij aankoop van hun abonnement krijgen klanten aan het loket een parkeerkaart die achter de voorruit moet worden geplaatst. Toevallige treinreizigers genieten een voorkeurtarief van 3,30 euro per dag of 5,40 euro per week. Zij kopen hun parkeerkaart aan een betaalautomaat. Niet-reizigers betalen het volle tarief van 13,60 euro per dag.

1. Hoeveel pendelaars komen met de auto naar het station waarvoor nu het gratis parkeren werd ingevoerd, en hoeveel gratis parkingplaatsen worden aangeboden, met andere woorden is het aanbod van gratis parkeerplaatsen voldoende om alle auto's van de pendelaars op te vangen ?

2. Hoeveel bedroegen de inkomsten ervan tot de inwerkingtreding van de nieuwe regeling ?

3. Over hoeveel parkeerplaatsen beschikken alle Belgische stations in totaal in eigen beheer (en welke

celles-ci génèrent-elles) et quel est le nombre estimé de navetteurs qui se rendent à la gare en voiture ?

4. Combien de voyageurs ont fait usage entre le 16 août et le 16 septembre 2005 de la carte de stationnement gratuit, respectivement des cartes de 3,3 et de 5,40 euros ?

5. Combien de non-voyageurs ont payé le tarif plein pendant la même période ?

6. De quelle manière des abus éventuels sont-ils déjoués et/ou contrôlés (par exemple un membre de la famille qui utilise la carte de stationnement pour faire des courses en ville; achat d'une carte au tarif préférentiel alors qu'on ne prend pas le train, etc.) ?

7. Pourquoi le voyageur titulaire d'une carte-train annuelle est-il obligé de se procurer une nouvelle carte au bout de six mois ?

8. La ville de Grammont compte un grand nombre de navetteurs. Je présume dès lors que sa gare figurera dans la prochaine liste de gares offrant le stationnement gratuit ?

DO 2004200505096

Question nº 667 de M. Koen T'Sijen du 15 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Sécurité des passagers dans les gares.

Dans une série de gares de la SNCB, le marchepied des trains est très mal ajusté aux quais. Un vaste espace vide apparaît parfois entre les voitures et les quais. Dès lors, des personnes risquent de tomber entre la voiture et le quai et de se blesser grièvement, voire pire. Ayant eu connaissance d'un tel accident à Bruxelles, j'aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

1.
a) Connaît-on le nombre de personnes ayant déjà été victimes d'un accident alors qu'elles avaient chuté entre un train et un quai dans une gare de la SNCB ?

b) Dispose-t-on de statistiques annuelles précises en la matière ?

c) Quel est le degré de gravité de ces accidents ?

2.
a) Des mesures seront-elles prises pour éviter autant que possible ces accidents à l'avenir ?

inkomsten genereren zij daar uit) en op welk aantal worden de pendelaars gerekend die met de auto naar het station komen ?

4. Hoeveel reizigers hebben tussen 16 augustus 2005 en 16 september 2005 gebruik gemaakt van de verschillende mogelijkheden (gratis parkeerkaart en kaarten van 3,30 en 5,40 euro) ?

5. Hoeveel niet-treinreizigers hebben in dezelfde periode het volle tarief betaald ?

6. Op welke wijze worden eventuele misbruiken voorkomen en/of gecontroleerd (bijvoorbeeld niet-pendelende huisgenoot die de parkeerkaart gebruikt om in de stad te gaan winkelen; aankoop kaart met voorkeurtarief ook al gebruikt men de trein niet, enzovoort) ?

7. Waarom moet iemand die over een jaarabonnement beschikt, na het verloop van de eerste helft ervan, een nieuwe kaart gaan aanschaffen ?

8. Geraardsbergen kent een belangrijke pendelactiviteit. Mag ik aannemen dat dit station wordt opgenomen in de volgende reeks van gratis parkeerstations ?

DO 2004200505096

Vraag nr. 667 van de heer Koen T'Sijen van 15 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Veiligheid van de passagiers in de stations.

In een aantal NMBS-stations sluit het opstapje van de trein zeer slecht aan op het perron. Er is soms een grote ruimte tussen het treintoestel en het perron. Dit houdt het risico in dat mensen tussen het treintoestel en het perron terechtkomen en zich zo gevaarlijk kunnen verwonden of erger. Geconfronteerd met dergelijk ongeval in Brussel, graag een antwoord op onderstaande vragen.

1.
a) Weet men hoeveel mensen er al slachtoffer zijn geweest van een ongeval als gevolg van een val tussen de trein en het perron in de NMBS-stations ?

b) Bestaan hier exacte jaarcijfers over ?

c) Hoe ernstig is de aard van de ongevallen ?

2.
a) Worden er maatregelen genomen om dit in de toekomst zoveel als mogelijk te vermijden ?

b) La SNCB a-t-elle des projets tendant à ajuster parfaitement le marchepied des trains aux quais ?

c) Dans l'affirmative, de quels projets et de quelles mesures s'agit-il ? Quel est le calendrier en la matière ?

b) Zijn er beleidsplannen bij de NMBS die de bedoeling hebben om het opstapje van de trein naadloos te laten aansluiten aan het perron ?

c) Zo ja, welke plannen en maatregelen en wat is de timing van deze plannen ?

DO 2004200505097

Question nº 668 de Mme Ingrid Meeus du 15 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Flandre occidentale. — Points Poste.

La Poste ouvrira bientôt divers « points Poste » à Saint-Nicolas, à l'image des projets pilotes initiés à Malines et à Namur. Fin 2005, 130 points Poste devraient encore ouvrir leurs portes à des endroits non encore spécifiés.

1. À quels endroits et dans quels magasins des points Poste ont-ils été prévus en Flandre occidentale ?

2. Où et quand l'ouverture de points Poste supplémentaires est-elle prévue ?

3. Après vérification, il s'est avéré que les points Poste, notamment ceux de Saint-Nicolas, ne se retrouvent pas sur le site internet de La Poste, bien que ces points Poste supplémentaires aient déjà été créés en juillet dernier. Ne serait-il pas possible de mentionner ces points Poste sur le site internet de La Poste ?

DO 2004200505097

Vraag nr. 668 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Oost-Vlaanderen. — Postpunten.

De Post gaat verschillende « postpunten » openen in Sint-Niklaas, in navolging van de proefprojecten in Mechelen en Namen. Eind 2005 zouden vervolgens nog 130 postpunten hun deuren openen op nog niet gespecificeerde locaties.

1. Waar en bij welke winkels werden postpunten in het vooruitzicht gesteld in Oost-Vlaanderen ?

2. Waar en wanneer is de opening van extra postpunten gepland ?

3. Bij nazicht is gebleken dat de postpunten, onder andere deze in Sint-Niklaas, niet terug te vinden zijn op de website van De Post, niettegenstaande dat deze extra postpunten in juli reeds hun deuren openden. Is het mogelijk om deze postpunten op de website van De Post kenbaar te maken ?

DO 2004200505098

Question nº 669 de M. Francis Van den Eynde du 15 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Gare de Gand Saint-Pierre. — Bureau d'information touristique et annexe de la bibliothèque.

Il me revient que l'administration communale de Gand se propose d'ouvrir un bureau d'information touristique ainsi qu'une annexe de la bibliothèque dans la gare Saint-Pierre. La SNCB considérerait toutefois les activités susmentionnées comme des activités commerciales et demande dès lors un loyer commercial de 500 euros par mètre carré. À l'issue de négociations menées entre les deux parties, la SNCB aurait été disposée à ramener le prix à 250 euros. La ville de Gand aurait toutefois estimé que ce montant est toujours trop élevé, d'autant qu'il est supérieur au

DO 2004200505098

Vraag nr. 669 van de heer Francis Van den Eynde van 15 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Sint-Pietersstation van Gent. — Toeristisch infokantoor en bibliotheekfiliaaltje.

Naar verluidt wil het stadsbestuur van Gent een toeristisch infokantoor en een bibliotheekfiliaaltje openen in het Sint-Pietersstation. De NMBS zou echter van mening zijn dat een en ander als een commerciële activiteit moet beschouwd worden, en dus de huurprijs wil aanrekenen die in dat geval van toepassing is, namelijk 500 euro per vierkante meter. Na onderhandelingen zouden de spoorwegen bereid geweest zijn deze prijs tot 250 euro te laten zakken, maar dit zou voor de stad Gent nog te duur uitvallen. Onder meer omdat deze prijs hoger ligt dan deze voor kantoorop-

loyer demandé pour des surfaces de bureau au centre-ville. La SNCB s'opposerait par ailleurs à la présence d'une annexe de la bibliothèque dans la gare.

1. Ces informations sont-elles exactes ?

2. Dans l'affirmative, pourquoi la SNCB adopte-t-elle une attitude aussi rigide ?

3. La présence d'un bureau d'information touristique et d'une annexe de la bibliothèque ne sont-elles pas de nature à contribuer au confort des voyageurs et à augmenter l'attractivité des chemins de fer ?

DO 2004200505116

Question nº 671 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Création d'un service de médiation pour le secteur postal et des petits colis.

L'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT) préparerait actuellement un projet dans le cadre duquel les compétences du service de médiation de La Poste seraient élargies à l'ensemble du secteur postal.

1. Quelles sont les lignes de force du projet en préparation ?

2. Quand ce projet sera-t-il présenté au Parlement ?

3. Quels acteurs du marché devront-ils participer aux coûts entraînés par le service de médiation élargi ?

4.

a) S'agit-il d'élargir les compétences du service de médiation au secteur des petits colis ?

b) Dans la négative, pourquoi ?

DO 2004200505117

Question nº 672 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Accidents lors des tournées de distribution du courrier.

En réponse à une précédente question, vous avez précisé que le nombre d'accidents lors de la distribution du courrier avait sensiblement augmenté en 2004

pervlakte in het centrum van de stad. De NMBS zou bovendien ook bezwaren hebben tegen de aanwezigheid van een bibliotheekje in het station.

1. Klopt dit ?

2. Zo ja, waarom deze stugge houding van de NMBS ?

3. Kan er niet vanuit gegaan zijn dat een toeristisch informatiekantoor en een bibliotheekfiliaaltje het comfort van de reiziger vergroten en dus ook de aantrekkingskracht van de spoorwegen ?

DO 2004200505116

Vraag nr. 671 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Oprichting van een ombudsdienst voor de post- en pakjessector.

Het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT) zou momenteel werken aan een ontwerp waarbij de bevoegdheid van de ombudsdienst bij De Post zou opengetrokken worden naar de hele postsector.

1. Wat zijn de nieuwe krachtlijnen van het in voorbereiding zijnde ontwerp ?

2. Wanneer kunnen we dit ontwerp in het Parlement verwachten ?

3. Welke marktspelers zullen moeten bijdragen in de kosten van de uitgebreide ombudsdienst ?

4.

a) Is het de bedoeling om de ombudsdienst ook bevoegd te maken voor de pakjessector ?

b) Zo neen, waarom niet ?

DO 2004200505117

Vraag nr. 672 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Ongevallen bij de uitreikingsronden.

In antwoord op een eerdere vraag stelde u dat het aantal ongevallen tijdens de uitreiking in 2004 gevoelig hoger lag dan de daar voorgaande jaren. Tegelijkertijd

par rapport aux années précédentes. Nous constatons toutefois parallèlement que le nombre d'accidents donnant lieu à une indemnité d'invalidité a sensiblement diminué.

1. Comment expliquez-vous l'augmentation significative du nombre d'accidents lors des tournées de distribution en 2004 ?

2. Comment expliquez-vous que malgré l'augmentation importante du nombre d'accidents en 2004, le nombre d'accidents assortis d'une indemnité d'invalidité a considérablement diminué ?

3. Comment expliquez-vous que bien que le nombre total de jours d'incapacité de travail après un accident ait augmenté pendant les tournées de distribution de 2004 par rapport à 2003, le nombre moyen de jours d'incapacité de travail à la suite d'un accident pendant la tournée de distribution ait diminué par rapport à 2003 ?

DO 2004200505118

Question nº 673 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Apposition d'un code-barre sur les courriers recommandés.

La Poste annonce qu'un code-barre sera dorénavant apposé sur les envois sécurisés et les courriers recommandés. L'expéditeur pourrait dès lors consulter le site internet de La Poste pour savoir où en est l'acheminement de son courrier.

1. Quand ce système entrera-t-il en vigueur ?

2.

a) Ce système existe-t-il également dans d'autres pays ?

b) Dans l'affirmative, dans quels pays et depuis quelle année ?

3. Quelles autres mesures ont-elles été prises (ou seront-elles prises) pour continuer à améliorer l'image de convivialité de l'entreprise vis-à-vis du client ?

DO 2004200505138

Question nº 674 de M. Roel Deseyn du 20 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Numéro de contact central.

Fin mai 2005, La Poste a mis en place un numéro central pour toutes les plaintes (02/201.23.45), afin de mieux aider les clients.

zien we echter dat het aantal ongevallen met een invaliditeitsuitkering tot gevolg gevoelig afnam.

1. Hoe verklaart u de beduidende stijging van het aantal ongevallen tijdens de uitreiking in 2004 ?

2. Hoe verklaart u dat, ondanks de drastische stijging van het aantal ongevallen in 2004, het aantal ongevallen met invaliditeitsuitkering tot gevolg enorm afnam ?

3. Hoe verklaart u dat ondanks het feit dat het totaal aantal dagen arbeidsongeschiktheid na een ongeval tijdens de bestelronde in 2004 steeg ten opzichte van 2003, het gemiddelde aantal dagen arbeidsongeschiktheid na een ongeval tijdens de bestelronde daalde ten opzichte van 2003 ?

DO 2004200505118

Vraag nr. 673 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Aanbrengen van een streepjescode op aangetekende brieven.

De Post kondigt aan beveiligde zendingen en aangetekende brieven voortaan te voorzien van een streepjescode. Via de website zou de afzender dan de status van zijn post kunnen opvragen.

1. Wanneer zal dit systeem in werking treden ?

2.

a) Bestaat het systeem ook in andere landen ?

b) Zo ja, welke landen en sinds welk jaar ?

3. Welke andere maatregelen werden genomen (of zullen worden genomen) om het klantvriendelijk imago van het bedrijf verder op te krikken ?

DO 2004200505138

Vraag nr. 674 van de heer Roel Deseyn van 20 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Centraal contactnummer.

De Post installeerde eind mei 2005 het centraal contactnummer 02/201.23.45 om de klant beter te woord te kunnen staan.

1. Combien de personnes ont appelé ce numéro central au cours de ces derniers mois (par mois et ce depuis la mise en service du numéro) ?

2. Par quelles voies l'existence de ce numéro central est-elle portée à la connaissance du public ?

3. Quel est le pourcentage de citoyens au courant de l'existence de ce numéro (celui-ci se calculera éventuellement en fonction du nombre de citoyens qui composent encore d'autres numéros qui ne sont plus en service) ?

4. Quelles sont les dix plaintes les plus fréquemment formulées par les personnes qui appellent ce numéro (pourriez-vous indiquer également la part représentée par chaque catégorie de plaintes dans le total des plaintes) ?

DO 2004200505143

Question nº 675 de M. Jef Van den Bergh du 21 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Trains à double étage. — Revalorisation des M5.

Le nombre croissant d'usagers du rail nécessite une capacité supérieure à celle dont dispose la SNCB. Les 70 trains à double étage commandés auprès de Bombardier constituent un début, mais ne suffiront pas.

La SNCB possède 130 voitures M5 à double étage qui, bien qu'en service depuis déjà 20 ans, sont encore en très bon état et peuvent encore servir quelques années. Également consciente de cet état de choses, la SNCB a décidé de moderniser ces voitures M5, mais ce projet n'a pas encore été mis en œuvre à ce jour.

1. Existe-t-il des projets concrets en vue de la modernisation des voitures M5 ?

2.

a) Dans l'affirmative, jusqu'où entend-on pousser cette modernisation ?

b) Portera-t-elle uniquement sur l'intérieur des voitures ?

c) Y installera-t-on la climatisation ?

3. Dans la négative, comment la SNCB compte-t-elle faire face au problème du nombre croissant de voyageurs ?

1. Hoeveel mensen belden de afgelopen maanden naar dit centrale contactnummer (graag opgesplitst per maand en lopende vanaf de installatie van het nummer) ?

2. Hoe wordt het centrale nummer kenbaar gemaakt bij de burger ?

3. Hoeveel procent van de burgers is reeds op de hoogte van het bestaan van dit nummer (eventueel af te leiden uit het aantal burgers dat nog bij andere, nu achterhaalde, telefoonnummers uitkomt) ?

4. Wat is de top 10 van de meest gehoorde klachten via dit nummer (graag daarbij indicatie van het percentage in het totaal aantal klachten dat elke klachtencategorie uitmaakt) ?

DO 2004200505143

Vraag nr. 675 van de heer Jef Van den Bergh van 21 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Dubbeldekkers. — Opwaardering M5's.

Het groeiende aantal treinreizigers vraagt om meer capaciteit dan de NMBS kan leveren. De 70 dubbeldekkers die besteld werden bij Bombardier zijn een begin, maar zullen niet volstaan.

De NMBS beschikt over 130 M5-dubbeldekkers. Deze zijn ondertussen 20 jaar oud, maar rijden nog prima en kunnen nog wel enkele jaren mee. Ook de NMBS zag dit enkele jaren in en besloot over te gaan tot modernisering van deze M5's. Tot hiertoe is dit plan nog niet uitgevoerd.

1. Zijn er concrete plannen om de M5's te moderniseren ?

2.

a) Zo ja, hoever wil men de modernisering doordrijven ?

b) Wordt enkel het interieur aangepakt ?

c) Wordt er klimaatregeling geïnstalleerd ?

3. Zo neen, hoe denkt de NMBS het probleem met de stijgende reizigersaantallen het hoofd te bieden ?

4. Prévoit-on de mettre ces M5 modernisées en service sur la ligne 12 entre Anvers et Essen à la place des vieilles « quadruplettes » qui sont actuellement utilisées ?

DO 2004200505147

Question nº 676 de M. Roel Deseyn du 21 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Campagne d'information.

La Poste estime que ses clients doivent avoir une image exacte de ses prestations et à cette fin, elle aurait l'intention de lancer une vaste campagne d'information. Celle-ci se déroulerait en deux phases : une première phase sur le thème « le souci de la qualité » et une deuxième phase sur celui des intitulée « journaux distribués partout le matin ».

1. Selon quel calendrier précis se dérouleront ces deux phases ?

2. Quel budget est prévu pour la campagne ?

3. Quelles actions médiatiques seront organisées ?

4. Quels constats motivent cette campagne ?

5. Quels sont les principaux objectifs de la campagne ?

DO 2004200505148

Question nº 677 de M. Guido De Padt du 21 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Contrôles des délais d'attente moyens dans les bureaux de poste.

Offrir un service correct, fluide et rapide est également un objectif poursuivi par La Poste. Force est néanmoins de constater que dans certains bureaux de poste, le temps d'attente (moyen) peut être considérable, et provoque le mécontentement de certains clients.

1.

a) Les temps d'attente moyens dans nos bureaux de poste sont-ils contrôlés ?

b) Dans l'affirmative, à quelle fréquence et pour quels motifs les bureaux sont-ils choisis pour effectuer les contrôles ?

4. Zijn er plannen om deze gemoderniseerde M5's in te schakelen op lijn 12 tussen Antwerpen en Essen in plaats van de aftandse viertjes die hier nu voor ingezet worden ?

DO 2004200505147

Vraag nr. 676 van de heer Roel Deseyn van 21 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Informatiecampagne.

De Post vindt het belangrijk dat haar klanten een juist beeld hebben over haar prestaties. Daartoe zou ze een uitgebreide informatiecampagne lanceren. De informatiecampagne zou in twee golven verlopen : een eerste golf met de boodschap « zorg voor kwaliteit » en een tweede golf met de boodschap « kranten overal 's ochtends uitgereikt ».

1. Welke concrete timing is verbonden met deze twee golven ?

2. Welk budget wordt gereserveerd voor de campagne ?

3. Welke persacties kunnen we verwachten ?

4. Welke bevindingen liggen aan de basis van de campagne ?

5. Wat zijn de belangrijkste doelstellingen van de campagne ?

DO 2004200505148

Vraag nr. 677 van de heer Guido De Padt van 21 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Controles op gemiddelde wachttijden in postkantoren.

Een correcte, vlotte en snelle dienstverlening is ook bij de Post een van de doelstellingen. Toch wordt vastgesteld dat in sommige postkantoren de (gemiddelde) wachttijd enorm kan oplopen en dat zorgt bij sommige klanten voor heel wat ongenoegen.

1.

a) Worden er controles uitgevoerd op de gemiddelde wachttijden in onze postkantoren ?

b) Zo ja, hoe vaak en in functie waarvan worden de kantoren uitgekozen om de controles te doen ?

c) Combien de contrôles de ce type ont-ils été réalisés en 2002, 2003, 2004 et au cours du premier semestre 2005 et quels en furent les résultats ?

2.
a) La Poste s'est-elle fixé un objectif (par exemple 10 minutes) quant à la durée du temps d'attente (moyen) dans les bureaux de poste ?

b) Dans l'affirmative, quelles mesures sont-elles prises lorsqu'il s'avère que ce délai est systématiquement dépassé dans un bureau de poste ?

3.
a) Quelles mesures La Poste prend-elle lorsqu'une ville ou une commune par exemple annonce que les temps d'attente moyens dans son bureau de poste sont trop élevés ?

b) Une enquête est-elle toujours menée ?

4. Combien d'avis de temps d'attente trop longs La Poste a-t-elle reçus (de clients, d'administrations communales, de collaborateurs de La Poste, etc.) dans les années 2002, 2003, 2004 et au cours du premier semestre 2005 ?

c) Hoeveel van dergelijke controles gebeurden in 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 en wat waren daarbij de resultaten ?

2.
a) Heeft De Post een streefdoel (bijvoorbeeld 10 minuten) hoe lang de (gemiddelde) wachttijden in een postkantoor maximaal zouden mogen zijn ?

b) Zo ja, welke gevolgen worden er aan gegeven als blijkt dat die tijd in een kantoor systematisch overschreden wordt ?

3.
a) Welke gevolgen verbindt De Post aan meldingen van bijvoorbeeld een stad of gemeente dat de gemiddelde wachttijden in hun kantoor te veel oplopen ?

b) Komt er dan steeds een onderzoek ?

4. Hoeveel meldingen van te lange wachttijden (met opsplitsing naargelang het klanten, stadsbesturen, postmedewerkers, enzovoort, waren) kreeg De Post in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 ?

DO 2004200505149

DO 2004200505149

Question nº 678 de M. Francis Van den Eynde du 21 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Vraag nr. 678 van de heer Francis Van den Eynde van 21 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

SNCB. — Locomotives de 1954.

NMBS. — Locomotieven uit 1954.

Le 14 septembre 2005, la SNCB a connu des problèmes sur la ligne Bruxelles-Gand-Courtrai. En effet, le train dont le départ de la gare de Bruxelles-Central était prévu à 17h54 est resté bloqué en gare de Bruxelles-Midi. À l'origine du problème : la panne de la locomotive électrique nº 2236. La machine défectueuse ferait partie d'une série de 50 locomotives construites en 1954 — c'est-à-dire il y a 51 ans — dont environ 18 seraient encore en service.

Op 14 september 2005 waren er bij de NMBS problemen op de lijn Brussel-Kortrijk via Gent. De trein van 17.54 uur uit Brussel-Centraal geraakte niet verder dan Brussel-Zuid. De elektrische locomotief nr. 2236 deed het niet meer. Deze locomotief zou behoren tot een reeks van 50 exemplaren die in 1954 — dit betekent 51 jaar geleden — gebouwd werden en waarvan er momenteel nog vermoedelijk ongeveer 18 in gebruik zijn.

1. Est-il exact que ces machines, du fait qu'elles tombent en panne, sont régulièrement à l'origine de retards et de perturbations du trafic ferroviaire ?

1. Klopt het dat deze machines regelmatig voor storing op de lijn zorgen omdat ze defect geraken ?

2. Est-il exact que la SNCB avait prévu le retrait du service et le remplacement de ces machines pour fin 2003 ?

2. Klopt het dat de NMBS oorspronkelijk zinnens was deze machines eind 2003 uit vaart te nemen en te vervangen ?

3. Quel type de locomotive électrique remplacera ces machines ?

3. Welk elektrisch type zal in de plaats van deze machines worden ingezet ?

DO 2004200505150

Question nº 679 de M. Francis Van den Eynde du 21 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Viaduc de Moscou (Moscouviaduct) à Gand. — Entretien.

Le viaduc de Moscou à Gand relie la commune de Gentbrugge à celle de Ledeberg.

Les trottoirs de ce viaduc, qui franchit la voie ferrée, sont mal entretenus et peu praticables. L'herbe et le chiendent poussent partout, plus drus à certains endroits qu'à d'autres.

1. La SNCB est-elle au courant de la situation ?

2. Quelles mesures a-t-on prises pour y remédier ?

3. La municipalité serait disposée à se charger elle-même de l'entretien du pont, moyennant le versement d'une indemnité par la SNCB.

La SNCB a-t-elle pris connaissance de cette proposition, et qu'en pense-t-elle ?

DO 2004200505150

Vraag nr. 679 van de heer Francis Van den Eynde van 21 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Moscou-viaduct in Gent. — Onderhoud.

Het Moscou-viaduct verbindt in Gent de Gentbrugse wijk met Ledeberg.

De voetpaden van dit viaduct over de spoorweg zijn slecht onderhouden en moeilijk begaanbaar. Overal staan gras en onkruid, op de ene plaats al wat meer dan op de andere.

1. Is de NMBS op de hoogte van deze situatie ?

2. Welke maatregelen werden er getroffen om dat te verhelpen ?

3. Het stadsbestuur zou bereid zijn, mits een vergoeding vanwege de NMBS, zelf voor het onderhoud van de brug in te staan.

Is de NMBS hiervan op de hoogte en wat is haar mening omtrent dit idee ?

III. Questions posées par les membres de la Chambre des représentants et réponses données par les ministres.

III. Vragen van de leden van de Kamer van volksvertegenwoordigers en antwoorden van de ministers.

Vice-première ministre et ministre de la Justice

DO 2004200502721

Question nº 450 de M. Claude Marinower du 23 novembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Absentéisme scolaire. — Attitude des parquets.

La loi sur l'obligation scolaire dispose clairement que les mineurs âgés de six à dix-huit ans sont tenus de fréquenter une école. Le juge de la jeunesse peut prononcer des sanctions à l'égard des mineurs manquant volontairement les cours.

La police locale peut interpeller les intéressés. S'ils continuent de sécher les cours après plusieurs avertissements, une commission de médiation peut rechercher une solution. Ce n'est qu'en cas d'échec de cette possibilité que les mineurs sont renvoyés devant le juge de la jeunesse, qui peut décider de leur placement.

Les parents sont associés à la tentative de médiation. Ils peuvent être cités à comparaître devant le tribunal de police s'ils portent une responsabilité dans le comportement de leur enfant.

1.
a) Combien de mineurs manquant volontairement les cours ont-ils été renvoyés devant le juge de la jeunesse ?

b) Parmi ces dossiers, combien ont-ils été classés sans suite ?

2. Parmi ces mineurs, combien ont-ils été placés dans une institution ?

3.
a) Combien de parents ont-ils été renvoyés devant un tribunal de police ?

b) Parmi ces dossiers, combien ont-ils été classés sans suite ?

Vice-eerste minister en minister van Justitie

DO 2004200502721

Vraag nr. 450 van de heer Claude Marinower van 23 november 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Aanpak van spijbelaars door de parketten.

De wet is duidelijk wat betreft de schoolplicht, kinderen zijn verplicht naar school te gaan van hun zes tot achttien jaar. Kinderen die dit niet doen kunnen bestraft worden door de jeugdrechter.

Deze jongeren kunnen aangesproken worden door de lokale politie. Als na herhaaldelijke waarschuwingen nog steeds gespijbeld wordt, kan een bemiddelingscommissie trachten een oplossing te vinden. Het is pas als deze optie ook faalt dat de jongere doorverwezen wordt naar de jeugdrechter welke kan beslissen tot plaatsing.

De ouders worden betrokken bij de bemiddelingspoging. Indien de ouders schuld dragen voor het spijbelgedrag, kunnen zij voor de politierechter gedaagd worden.

1.
a) Hoeveel spijbelende jongeren werden doorverwezen naar de jeugdrechter ?

b) Hoeveel dossiers werden daarvan geseponeerd ?

2. Hoeveel van deze jongeren werden daarvan geplaatst in een instelling ?

3.
a) Hoeveel ouders werden doorverwezen naar de politierechtbank ?

b) Hoeveel dossiers werden daarvan geseponeerd ?

4.
a) Les parquets considèrent-ils ce phénomène comme une priorité ?

b) Le problème est-il traité de manière uniforme par tous les parquets ?

5. Votre projet de réforme du droit de la jeunesse comporte-t-il de nouvelles possibilités de sanctionner les mineurs qui sèchent les cours ?

6. En ce qui concerne les chiffres, pouvez-vous me fournir un bilan annuel pour tous les parquets ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 19 octobre 2005, à la question nº 450 de M. Claude Marinower du 23 novembre 2004 (N.) :

Sur la base des éléments de réponse qui m'ont été fournis par les autorités judiciaires, j'ai l'honneur d'apporter à l'honorable membre les statistiques relatives à l'absentéisme scolaire.

Tout d'abord, il est important de rappeler que cette matière est avant tout gérée par les communautés. La loi sur l'obligation scolaire (*Moniteur belge* du 29 juin 1983) prévoit pour les trois communautés que les directions des écoles et des établissements de formation doivent apporter leur collaboration au contrôle de l'inscription et de la régularité de la fréquentation scolaire.

1 et 2. Le faible nombre de cas traités exposés par les différents tribunaux dans les tableaux ci-dessous s'explique par le fait que l'enregistrement des dossiers n'est pas effectué de façon uniforme à travers le pays et que la situation est au préalable traitée par différents services relevant des différentes entités.

Pour la Communauté flamande, et comme vous l'avez précisé dans votre question, lorsqu'un parquet reçoit un signalement, l'aide volontaire est avant tout proposée. Lorsque la collaboration n'est plus possible, le dossier est alors renvoyé au parquet qui le transmettra au juge de la jeunesse.

Pour la Communauté française, lorsque l'absentéisme s'installe, le décret du 24 juillet 1997 (articles 84 et 92) et l'arrêté royal du 20 août 1957 (article 10) prévoient l'intervention, dans l'enseignement fondamental et dans l'enseignement secondaire, de la direction générale de l'Enseignement obligatoire (DGEO), et de la direction générale de l'Aide à la Jeunesse (DGAJ) au travers de son service de l'Aide à la Jeunesse (SAJ).

Dans l'enseignement fondamental, les inspecteurs cantonaux transmettent à la DGEO les coordonnées des élèves qui comptent plus de 20 demi-journées d'absence injustifiée et éventuellement le signale au

4.
a) Wordt de aanpak van het spijbelen als een prioriteit aanzien voor het parket ?

b) Is deze aanpak uniform voor alle parketten ?

5. Is er in uw ontwerp voor de hervorming van het jeugdrecht in nieuwe mogelijkheden voorzien voor de bestraffing van deze spijbelaars ?

6. Voor de cijfergegevens wordt een jaarlijks overzicht gevraagd voor alle parketten.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 450 van de heer Claude Marinower van 23 november 2004 (N.) :

Op basis van de antwoordelementen die me door de gerechtelijke overheden werden meegedeeld, kan ik het geachte lid de spijbelstatistieken bezorgen.

Allereerst moet er op worden gewezen dat deze materie voornamelijk door de gemeenschappen wordt beheerd. De wet betreffende de leerplicht (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1983) bepaalt voor de drie gemeenschappen dat de schooldirecties en directies van vormingsinstellingen verplicht zijn hun medewerking te verlenen aan de controle inzake inschrijvingen en inzake het geregeld schoolbezoek.

1 en 2. Het kleine aantal door de rechtbanken behandelde gevallen dat in onderstaande tabellen wordt weergegeven, kan worden verklaard doordat de registratie van de dossiers in België niet overal op dezelfde wijze gebeurt en de situatie op voorhand door verschillende diensten van diverse entiteiten wordt behandeld.

Zoals aangegeven in uw vraag, wordt bij de Vlaamse Gemeenschap eerst vrijwillige hulp aangeboden wanneer een parket een melding ontvangt. Wanneer de samenwerking niet langer mogelijk is, dan wordt het dossier naar het parket doorverwezen dat het ter kennis zal brengen van de jeugdrechter.

Bij de Franse Gemeenschap voorziet het decreet van 24 juli 1997 (artikelen 84 en 92) en het koninklijk besluit van 20 augustus 1957 (artikel 10), wanneer het spijbelen herhaaldelijk voorkomt, voor het basis- en secundair onderwijs, in het optreden van de *direction générale de l'Enseignement obligatoire* (DGEO) en de *direction générale de l'Aide à la Jeunesse*, via haar dienst voor hulpverlening aan de jeugd (SAJ).

De persoonlijke gegevens van leerlingen uit het basisonderwijs die meer dan 20 ongegronde halve dagen afwezig zijn, worden door de kantonnale inspecteurs aan de DGEO bezorgd. Er wordt eventueel melding

Conseiller de l'aide à la jeunesse. Les signalements sont transmis au parquet par les inspecteurs cantonaux. À ce stade, soit un dossier « mineur en danger » est ouvert et une enquête familiale est réalisée par la police soit le dossier est transmis directement au Service d'Aide à la jeunesse.

Dans l'enseignement secondaire, les pouvoirs organisateurs et chefs d'établissement transmettent au Conseiller de l'aide à la jeunesse (SAJ) les coordonnées des élèves qui comptent plus de 20 demi-journées d'absence injustifiée et à la DGEO les coordonnées des élèves qui comptent plus de 30 demi-journées d'absence injustifiée. L'on tente avant tout de trouver une solution en collaboration avec les parents ou les responsables du mineur. Ce n'est que si la contrainte s'impose que l'on sollicite le tribunal de la jeunesse sur la base de l'article 38 du décret du 4 mars 1991.

Il est important de souligner qu'à ce stade, que ce soit côté francophone ou néerlandophone, la problématique de l'absentéisme scolaire est très souvent associée à d'autres et il est par conséquent difficile de tirer des conclusions des chiffres avancés.

3. Le tribunal de police connaît, sur réquisition du ministère public, des infractions aux obligations imposées par les articles 1er, 2 et 3 de la loi sur l'obligation scolaire ou en vertu de ceux-ci, commises par les personnes investies de la puissance parentale ou qui assument la garde en droit ou en fait du mineur soumis à l'obligation scolaire. Certains parquets, tel que Verviers, ont décidé de décharger le parquet de police de la gestion de ces dossiers au profit de la section jeunesse et ce dans le but d'arriver à terme à l'émergence d'une véritable » section famille » qui centraliserait l'ensemble des problématiques impliquant des mineurs d'âge.

4. La lutte contre l'absentéisme scolaire est considérée par certains parquets tels que Liège, Bruxelles, Huy, Nivelles ou encore Termonde et Louvain comme une priorité. En effet, des pratiques s'y sont développées en collaboration avec la police et des concertations ont lieu entre le parquet, le SAJ ou le CBJ, la police ou les directions des écoles afin de remédier à ce problème. Certaines initiatives émergent comme dans l'arrondissement de Huy où les élèves des écoles secondaires disposent d'une carte d'étudiant sur laquelle leur horaire est détaillé, permettant ainsi aux policiers qui effectuent les contrôles aux abords des écoles de savoir si l'élève est censé être en classe. Au sein du parquet de Bruxelles, trois criminologues ont été engagés, chargés, par délégation du procureur du Roi, de la surveillance des situations problématiques. C'est également le cas à Verviers où le criminologue convoque le mineur et ses parents au parquet en vue d'un « rappel à l'obligation scolaire ».

gedaan aan de consulent jeugdzorg. De meldingen worden door de kantonnale inspecteurs ter kennis gebracht van het parket. In dit stadium wordt ofwel een dossier « *mineur en danger* » geopend en een gezinsonderzoek door de politie uitgevoerd, ofwel wordt het dossier rechtstreeks aan de SAJ doorgestuurd.

In het secundair onderwijs bezorgen de inrichtende machten en schoolhoofden de consulenten jeugdzorg de gegevens van de leerlingen met meer dan 20 halve dagen ongegronde afwezigheid en de DGEO de gegevens van de leerlingen met meer dan 30 halve dagen ongegronde afwezigheid. Er wordt vooral gezocht naar een oplossing in samenwerking met de ouders of de personen die verantwoordelijk zijn voor de minderjarige. Pas als dwang geboden is, wordt, op basis van artikel 38 van het decreet van 4 maart 1991, een beroep gedaan op de jeugdrechtbank.

In dit stadium dient te worden benadrukt dat het spijbelprobleem, zowel langs Nederlandstalige als Franstalige zijde, vaak gepaard gaat met andere problematieken. Besluiten trekken uit de gegeven cijfers is bijgevolg erg moeilijk.

3. De politierechtbank neemt, op vordering van het openbaar ministerie, kennis van de inbreuken op de artikelen 1, 2 en 3 van de wet betreffende de leerplicht die werden gepleegd door personen die de ouderlijke macht uitoefenen of in rechte of in feite de leerplichtige onder hun bewaring hebben. Sommige parketten, zoals Verviers, hebben besloten het politieparket te ontlasten van het beheer van deze dossiers ten gunste van de jeugdafdeling. Op termijn zou dan een echte « familieafdeling » worden opgericht die alle problematieken met minderjarigen zou centraliseren.

4. De strijd tegen het spijbelen is voor sommige parketten, zoals Luik, Brussel, Hoei, Nijvel, Dendermonde en Leuven een prioriteit. Er hebben zich immers praktijken ontwikkeld in samenwerking met de politie. Er is ook overleg gepleegd tussen het parket, de SAJ of het CBJ, de politie of de schooldirecties om dit probleem te verhelpen. Er worden bepaalde initiatieven genomen, zoals in het arrondissement Hoei waar leerlingen van het secundair onderwijs over een studentenkaart beschikken waarop hun uurrooster gedetailleerd staat. Hierdoor kunnen de politiemensen die de buurt van de school controleren, weten of de leerling in de klas zou moeten zitten. Binnen het parket van Brussel werden drie criminologen aangesteld die, in opdracht van de procureur des Konings, belast zijn met het toezicht op problematische situaties. Dit is ook het geval in Verviers. De criminoloog roept de minderjarige en zijn ouders op om naar het parket te komen om ze er op de schoolplicht te wijzen.

Certains parquets, tels que Mons, Hasselt, Ypres, Courtrai ou Gand, estiment que l'absentéisme scolaire faisant partie d'un ensemble de problématiques essentiellement familiales et étant avant tout traité par des services tels que le CBJ ou le SAJ, cela ne fait pas partie de leurs priorités.

5. Le projet de réforme de la loi relative à la protection de la jeunesse ne prévoit pas en tant que tel de dispositions relatives à l'absentéisme scolaire mais élargit les compétences du procureur du Roi et les mesures mises à disposition du juge de la jeunesse afin de leur permettre de répondre de la façon la plus adéquate possible à une telle problématique. En effet, le procureur du Roi a théoriquement peu de mesures à sa disposition. Le classement sans suite et la saisine du juge sont ses principaux modes d'action. Le projet de loi insère des nouveaux articles 45*ter* et 45*quater* en vue de consacrer des pratiques telles que le rappel de la loi, tant à l'égard du mineur que de ses parents, ou la médiation, déjà développées par le ministère public. La consécration légale des pratiques actuelles va entraîner un renforcement des mesures et, partant, un accroissement du niveau de travail des parquets. Il conviendra, en conséquence, d'attacher un criminologue supplémentaire au sein des parquets de chaque arrondissement judiciaire qui sera chargé de mettre en ouvre des nouvelles mesures. En ce qui concerne les juges de la jeunesse, ils ont, à côté des mesures déjà prévues, développé d'autres réponses que le présent projet de loi entend consacrer. Il s'agit entre autre de la réprimande du mineur, de la surveillance intensive et l'action éducative individualisée par un éducateur référent dépendant d'un service organisé ou agréé et subventionné par les communautés. Le juge a encore la possibilité de choisir un traitement ambulatoire auprès d'un service psychologique ou psychiatrique et en dernier recours le placement si l'absentéisme est associé à des troubles psychologiques. Quoi qu'il en soit, une priorité parmi les mesures est établie. Le maintien dans le milieu de vie doit être privilégié par rapport au placement. De même, le placement en régime ouvert doit être préféré au placement en milieu fermé.

6. Le premier tableau reprend le nombre de dossiers renvoyés devant le tribunal de la Jeunesse, le nombre de ces dossiers classés sans suite ainsi que le nombre de jeunes placés en institution.

Aangezien spijbelen deel uitmaakt van een geheel aan voornamelijk familiale problemen en vooral door de diensten als het CBJ of de SAJ wordt behandeld, zijn sommige parketten, zoals Bergen, Hasselt, Ieper, Kortrijk of Gent van mening dat dit niet tot hun prioriteiten behoort.

5. Het ontwerp tot wijziging van de wet op de jeugdbescherming voorziet niet als dusdanig in bepalingen met betrekking tot het spijbelen, maar verruimt de bevoegdheden van de procureur des Konings en de maatregelen die ter beschikking worden gesteld van de jeugdrechter om op de meest geschikte wijze op een dergelijke problematiek te reageren. In principe beschikt de procureur des Konings immers over weinig maatregelen. De zonder gevolgstelling en de aanhangigmaking bij de rechter vormen zijn belangrijkste middelen. Het wetsontwerp voert de nieuwe artikelen 45*ter* en 45*quater* in om de praktijken te bekrachtigen, zoals het wijzen op de wettelijke verplichtingen ten aanzien van zowel de minderjarige als de ouders, of de bemiddeling, die reeds door het openbaar ministerie ontwikkeld zijn. De wettelijke bekrachtiging van de huidige praktijken zal een versterking van de maatregelen en bijgevolg een toename van de werklast van de parketten veroorzaken. Bij de parketten van elk gerechtelijk arrondissement zal een bijkomende criminoloog moeten worden aangesteld die belast zal worden met het uitvoeren van nieuwe maatregelen. De jeugdrechters hebben, naast de reeds voorziene maatregelen, andere antwoorden voorzien die het huidige wetsontwerp wil bekrachtigen. Het gaat onder meer om de berisping van de minderjarige, het verscherpte toezicht en de geïndividualiseerde opvolging door een opvoeder van een georganiseerde of erkende dienst die door de gemeenschappen wordt gesubsidieerd. De rechter kan nog kiezen voor een ambulante behandeling bij een psychologische of psychiatrische dienst en, in laatste instantie, voor de plaatsing indien het spijbelen met psychologische stoornissen gepaard gaat. Hoe dan ook wordt er een prioriteit binnen de maatregelen opgesteld. Het behoud in het leefmilieu verdient de voorkeur op de plaatsing. Evenzo moet de plaatsing in een open afdeling worden verkozen boven de plaatsing in een gesloten omgeving.

6. In de eerste tabel vindt u het aantal dossiers dat naar de jeugdrechtbank werden doorverwezen, het aantal geseponeerde dossiers en het aantal jongeren die in een instelling werden geplaatst.

	2001	2002	2003	2004	Total — Totaal	Dossiers classés sans suite — Geseponeerde dossiers	Placé en institution — In instelling geplaatst
Anvers. — Antwerpen	/	/	/	/	/	/	/
Malines. — Mechelen	/	/	/	/	/	/	/

	2001	2002	2003	2004	Total — Totaal	Dossiers classés sans suite — Geseponeerde dossiers	Placé en institution — In instelling geplaatst
Turnhout	/	/	/	9	/	1	/
Hasselt	/	/	/	/	/	/	/
Tongres. — Tongeren	/	/	/	/	3	/	/
Charleroi	/	39	51	45	135	/	/
Mons. — Bergen	/	/	/	/	/	/	/
Tournai. — Doornik	/	129	168	99	396	396	/
Bruxelles. — Brussel	/	/	/	/	/	/	/
Louvain. — Leuven	/	/	/	10	/	/	/
Nivelles. — Nijvel	/	/	/	/	/	/	/
Gand. — Gent	/	/	/	/	7	/	/
Termonde. — Dendermonde	/	53	56	67	176	/	/
Audenarde. — Oudenaarde	/	/	/	3	/	/	/
Bruges. — Brugge	/	28	29	49	106	93	/
Courtrai. — Kortrijk	/	0	0	5	5	/	0
Yprès. — Ieper	/	/	/	/	2	/	/
Furnes. — Veurne	/	/	/	/	0	/	/
Liège. — Luik	/	1	5	2	8	/	/
Huy. — Hoei	/	/	/	/	/	/	/
Verviers	/	/	/	/	/	/	/
Namur. — Namen	/	/	/	/	/	/	/
Dinant	/	/	/	/	/	/	/
Arlon. — Aarlen	/	/	/	/	/	/	/
Neufchâteau	/	/	/	/	/	/	/
Marche-en-Famenne	/	/	/	/	/	/	/
Eupen	/	/	/	/	/	/	/

Le deuxième tableau représente le nombre de dossiers renvoyés devant de tribunal de police ainsi que le nombre de dossiers classés sans suite.

De tweede tabel geeft het aantal dossiers aan dat naar de politierechtbank werd doorverwezen en het aantal geseponeerde dossiers.

	2001	2002	2003	2004	Total — Totaal	Dossiers classés sans suite — Geseponeerde dossiers
Anvers. — Antwerpen	/	/	3	/	/	0
Malines. — Mechelen	/	16	22	35	63	51
Turnhout	/	/	/	/	0	/
Hasselt	/	/	/	/	0	/
Tongres. — Tongeren	/	/	/	/	0	/
Charleroi	/	/	/	/	/	/
Mons. — Bergen	/	/	/	/	0	/
Tournai. — Doornik	0	0	0	0	0	0
Bruxelles. — Brussel	/	/	/	1	/	0
Louvain. — Leuven	/	/	/	0	/	0
Nivelles. — Nijvel	0	0	0	0	0	/

	2001	2002	2003	2004	Total — Totaal	Dossiers classés sans suite — Geseponeerde dossiers
Gand. — Gent	/	/	/	/	0	/
Termonde. — Dendermonde	/	/	/	/	/	/
Audenarde. — Oudenaarde	/	/	/	1	?	7
Bruges. — Brugge	/	/	/	/	/	/
Courtrai. — Kortrijk	/	/	/	/	0	/
Ypres. — Ieper	/	/	/	/	0	/
Furnes. — Veurne	/	/	/	/	/	/
Liège. — Luik	/	0	5	2	7	3
Huy. — Hoei	/	/	/	/	/	/
Verviers	/	/	/	/	0	/
Namur. — Namen	/	/	/	/	/	/
Dinant	/	/	/	4	4	2
Arlon. — Aarlen	/	/	/	/	/	/
Neufchâteau	/	/	/	/	/	/
Marche-en-Famenne	/	/	/	/	/	/
Eupen	/	/	/	/	0	/

DO 2004200502870

Question nº 477 de Mme Anne Barzin du 10 décembre 2004 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Nouvelle réglementation concernant les ASBL.

La nouvelle loi sur les ASBL (la loi du 2 mai 2002 sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations), réformant la loi du 27 juin 1921, est entrée en vigueur le 1er juillet 2003. Un de ses objectifs était de responsabiliser le secteur et d'en faire un acteur professionnel de la vie sociale mais aussi économique. Cet objectif passe bien évidemment par le respect de nouvelles exigences: dépôt d'un dossier complet au greffe, tenue d'une comptabilité standardisée définie par arrêté royal, etc.

Si l'objectif ne peut être que loué, en revanche il n'est pas impossible qu'il ait pour conséquence une certaine désaffection de nos concitoyens pour la forme juridique de l'ASBL, certains se tournant désormais vers une forme moins contrôlée qu'est l'association de fait.

DO 2004200502870

Vraag nr. 477 van mevrouw Anne Barzin van 10 december 2004 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Nieuwe regelgeving inzake de VZW's.

Op 1 juli 2003 werd de nieuwe VZW-wet (de wet van 2 mei 2002 betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen) van kracht, die ertoe strekt de wet van 27 juni 1921 te hervormen. Één van de doelstellingen van de VZW-wet bestaat erin de sector op zijn verantwoordelijkheid te wijzen en tot een professionele speler op zowel economisch als maatschappelijk gebied te laten uitgroeien. Om die doelstelling te bereiken, moet natuurlijk aan nieuwe vereisten worden voldaan: de neerlegging van een volledig dossier ter griffie, het bijhouden van een bij koninklijk besluit vastgestelde standaardboekhouding, enz.

Al valt die doelstelling alleen maar toe te juichen, toch is het niet ondenkbaar dat zij onze medeburgers ertoe aanzet zich enigszins van de juridische vorm van de VZW af te keren en voortaan voor een minder gecontroleerde vorm zoals bijvoorbeeld de feitelijke vereniging te opteren.

1. Pourriez-vous communiquer combien d'ASBL dénombrait le Registre des personnes morales le 1er juillet 2003 et combien en dénombre-t-on aujourd'hui à la Banque-carrefour des entreprises ?

2.

a) Combien de créations et dissolutions a-t-on dénombré du 1er juillet 2002 au 1er juillet 2003 ?

b) Combien de créations et dissolutions a-t-on dénombré du 1er juillet 2003 au 1er juillet 2004 ?

3. Constatez-vous un fléchissement dans le nombre de créations l'associations depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 477 de Mme Anne Barzin du 10 décembre 2004 (Fr.) :

Les chiffres communiqués ci-dessous proviennent de la Banque-carrefour des entreprises.

1. 117 579 ASBL étaient actives au 1er juillet 2003. Elles étaient 121 717 au 31 mars 2005.

2.

Nombre d'ASBL	Constituées	Dissoutes
Entre le 1er juillet 2002 et le 30 juin 2003	3 615	700
Entre le 1er juillet 2003 et le 30 juin 2004	4 385	1 377

3. Afin de pouvoir tirer des conclusions il est nécessaire d'élargir les périodes et les données complémentaires, mentionnées dans la deuxième question, à une plus longue période.

Nombre d'ASBL	Constituées	Dissoutes
Entre le 1er juillet 1995 et le 30 juin 1996	4 624	699
Entre le 1er juillet 1996 et le 30 juin 1997	4 290	754
Entre le 1er juillet 1997 et le 30 juin 1998	4 190	917
Entre le 1er juillet 1998 et le 30 juin 1999	4 063	638
Entre le 1er juillet 1999 et le 30 juin 2000	3 917	461
Entre le 1er juillet 2000 et le 30 juin 2001	4 221	534
Entre le 1er juillet 2002 et le 30 juin 2003	4 263	621
Entre le 1er juillet 2004 et le 30 juin 2005	3 615	700
Entre le 1er juillet 1995 et le 30 juin 1996	4 385	1 377
Entre le 1er juillet 1995 et le 30 juin 1996	4 115	2 005

Les chiffres montrent qu'aucune différence significative n'a été constatée quant au nombre d'ASBL constituées depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Le nombre croissant de dissolution peut indiquer une prise de conscience des conséquences juridiques de la personne morale ASBL, cependant cela n'indique pas une diminution de la popularité de cette forme

1. Kan u meedelen hoeveel VZW's het rechtspersonenregister op 1 juli 2003 telde en hoeveel de Kruispuntbank van ondernemingen er vandaag telt ?

2.

a) Hoeveel VZW's werden er tussen 1 juli 2002 en 1 juli 2003 opgericht en ontbonden ?

b) Hoeveel werden er tussen 1 juli 2003 en 1 juli 2004 opgericht en ontbonden ?

3. Kan sinds de inwerkingtreding van de nieuwe wet een daling van het aantal opgerichte verenigingen worden waargenomen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 477 van mevrouw Anne Barzin van 10 december 2004 (Fr.) :

De hiernavolgende cijfers zijn afkomstig van de Kruispuntbank van ondernemingen.

1. Op 1 juli 2003 waren er 117 579 VZW's actief. Op 31 maart 2005 waren dit er 121 717.

2.

Aantal VZW's	Opgericht	Ontbonden
Tussen 1 juli 2002 en 30 juni 2003	3 615	700
Tussen 1 juli 2003 en 30 juni 2004	4 385	1 377

3. Ten einde de nodige gevolgtrekkingen te kunnen maken is het aangewezen de periodes en bijbehorende gegevens vermeldt in de tweede vraag uit te breiden naar een langere periode.

Aantal VZW's	Opgericht	Ontbonden
Tussen 1 juli 1995 en 30 juni 1996	4 624	699
Tussen 1 juli 1996 en 30 juni 1997	4 290	754
Tussen 1 juli 1997 en 30 juni 1998	4 190	917
Tussen 1 juli 1999 en 30 juni 2000	4 063	638
Tussen 1 juli 1999 en 30 juni 2000	3 917	461
Tussen 1 juli 2001 en 30 juni 2002	4 221	534
Tussen 1 juli 2003 en 30 juni 2004	4 263	621
Tussen 1 juli 2004 en 30 juni 2005	3 615	700
Tussen 1 juli 1995 en 30 juni 1996	4 385	1 377
Tussen 1 juli 1995 en 30 juni 1996	4 115	2 005

De cijfers tonen aan dat er geen significante verschillen vast te stellen zijn in het aantal VZW's die worden opgericht sinds de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

Het toenemend aantal ontbindingen kan wijzen op een bewustwording van de rechtsgevolgen van de rechtspersoon VZW, doch wijst niet op een verminderde populariteit van deze rechtsfiguur. Er zijn nu

juridique. Il y a maintenant plus d'ASBL active qu'avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi (*cf.* les chiffres données pour la 1e partie de la question).

DO 2004200503281

Question nº 523 de M. Jo Vandeurzen du 3 février 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Prison de Merksplas. — Plaintes relatives au chauffage central.

Les conditions de détention dans notre pays restent navrantes. Il m'est revenu qu'un problème de chauffage central se posait à la prison de Merksplas.

1. Est-il exact que des plaintes sont exprimées dans la prison à propos du chauffage insuffisant au sein de l'établissement ?

2. Dans l'affirmative, quelles mesures sont prises pour remédier aux causes de ces plaintes ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 octobre 2005, à la question nº 523 de M. Jo Vandeurzen du 3 février 2005 (N.) :

1. Au cours des dernières semaines, les pavillons B et C ont en effet connu quelques problèmes de chauffage central.

Le 5 février 2005, le chauffage s'est totalement coupé dans les pavillons B et C ainsi que dans l'annexe en raison d'un problème au niveau de la conduite de gaz de l'installation de chauffage. Le problème n'a pas pu être immédiatement résolu par le service technique de l'établissement. Le 7 février 2005, deux firmes désignées par la Régie des Bâtiments sont intervenues. Pendant ces deux journées sans chauffage, des couvertures supplémentaires ont été distribuées et un radiateur électrique d'appoint a été placé dans les espaces communs.

Le 12 février 2005, le pavillon C a connu une nouvelle panne de chauffage suite à une baisse de pression hydraulique due à des fuites dans les canalisations. Les 12 et 13 février 2005, 12 cellules ont été privées de chauffage car le service technique de l'établissement n'était pas en mesure de réparer immédiatement. Le 14 février 2005, ce service a pu localiser les fuites et les colmater provisoirement de sorte que toutes les cellules sauf deux — qui avaient entretemps été évacuées — ont pu à nouveau disposer normalement du chauffage. Le 16 février, l'installation a été complètement réparée par la firme convoquée par la Régie des Bâtiments.

immers meer VZW's actief dan voor de inwerkingtreding van de nieuwe wet (zie cijfergegevens in het antwoord op het eerste onderdeel van de vraag).

DO 2004200503281

Vraag nr. 523 van de heer Jo Vandeurzen van 3 februari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Gevangenis in Merksplas. — Klachten centrale verwarming.

De situatie waarin de geïnterneerden in ons land moeten verblijven, blijft schrijnend. Ik verneem dat er een probleem is met de centrale verwarming in de gevangenis in Merksplas.

1. Is het juist dat er in de gevangenis klachten zijn over het gebrek aan behoorlijke verwarming van de infrastructuur ?

2. Zo ja, wat wordt er gedaan om die klachten te verhelpen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 523 van de heer Jo Vandeurzen van 3 februari 2005 (N.) :

1. In de loop van de voorbije weken hebben zich inderdaad enkele problemen gesteld met de centrale verwarming op de paviljoenen B en C.

Op paviljoen B, C en annex is op 5 februari 2005 de verwarming volledig uitgevallen omwille van een defect in de gasstraat van de verwarmingsinstallatie. Het probleem kon niet onmiddellijk worden opgelost door de eigen technische dienst. Op 7 februari 2005 is geïntervenieerd door twee firma's daartoe opgeroepen door de Regie der Gebouwen. Tijdens de twee dagen zonder verwarming werden extra dekens verdeeld en werd in de gemeenschappelijke ruimten elektrische bijverwarming geplaatst.

Op paviljoen C is de verwarming op 12 februari 2005 uitgevallen omwille van een te lage waterdruk tengevolge van lekken in het leidingstelsel. Op 12 februari 2005 en 13 februari 2005 zaten 12 kamers zonder verwarming omdat de eigen technische dienst niet bij machte was de herstelling onmiddellijk uit te voeren. Op 14 februari 2005 konden de eigen diensten de lekken lokaliseren en voorlopig afdichten zodat vanaf dan alle kamers behalve twee, die ondertussen ook ontruimd waren, terug over normale verwarming beschikten. Op 16 februari 2005 werd de installatie terug volledig in orde gesteld door de door de Regie der Gebouwen aangeduide firma.

La première panne (pavillons B, C et annexe) a été causée par une mauvaise installation du système de chauffage. La deuxième panne (pavillon C) était due à l'état d'usure complète des canalisations.

2. En concertation avec la Régie des Bâtiments et le SPF Justice, un contrat d'entretien a été entretemps conclu avec une firme privée. Donc, dès le 1er septembre, tant la gestion technique (pour le compte du SPF Justice) que les réparations aux installations du chauffage central sont assurées d'une garantie totale (pour le compte de la Régie des Bâtiments). Aucun problème de chauffage central ne m'a été communiqué récemment.

De oorzaak voor het eerste defect (paviljoen B, C en annex) is te wijten aan een foutieve opbouw van het systeem. Het tweede defect (paviljoen C) was het gevolg van een volledig versleten leidingstelsel.

2. Ondertussen werd in overleg tussen de Regie der Gebouwen en de FOD Justitie na openbare aanbesteding een onderhoudscontract met een privé-firma afgesloten, waarbij met ingang van 1 september 2005 zowel het technisch beheer (voor rekening van de FOD Justitie) als de herstellingen aan de cv-installaties met een zogenaamd. totale waarborg (voor rekening van de Regie der Gebouwen) verzekerd worden. Er worden mij geen recente problemen meer gemeld met de verwarmingsinstallaties in de gevangenis te Merksplas.

DO 2004200503452

Question nº 541 de Mme Corinne De Permentier du 23 février 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Code de la nationalité. — Discrimination au détriment d'étrangers nés en Belgique d'auteurs belges.

L'article 12*bis*, § 1er, du Code de la nationalité dispose que « peuvent acquérir la nationalité belge en faisant une déclaration conformément au § 2 du présent article, s'ils ont atteint l'âge de 18 ans :

1º l'étranger né en Belgique et y ayant sa résidence principale depuis sa naissance;

2º l'étranger né à l'étranger dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration;

3º (...) ».

Cet article opère une discrimination entre étrangers issus d'un auteur belge selon que la personne concernée est née à l'étranger ou en Belgique. En effet l'étranger issu d'un auteur belge et né en Belgique ne pourra pas acquérir par déclaration la nationalité belge sur pied du 2º de l'article 12*bis*, § 1er, du Code de la nationalité alors que ce droit bénéficiera à celui qui est né à l'étranger !

Sans doute l'étranger né en Belgique pourra-t-il se prévaloir du 1º du § 1er de l'article 12*bis* mais il devra alors établir qu'il a eu en Belgique sa résidence principale depuis sa naissance.

1. Quelle est la « *ratio legis* » de cette discrimination au détriment d'étrangers nés en Belgique d'auteurs belges ?

DO 2004200503452

Vraag nr. 541 van mevrouw Corinne De Permentier van 23 februari 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Wetboek van de nationaliteit. — Discriminatie ten nadele van in België geboren vreemdelingen met Belgische ouders.

Artikel 12*bis*, § 1, van het Wetboek van de nationaliteit bepaalt : « Kunnen de Belgische nationaliteit verkrijgen door een verklaring af te leggen overeenkomstig van § 2 van dit artikel, indien zij de leeftijd van achttien jaar hebben bereikt :

1º de in België geboren vreemdeling, die er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf heeft;

2º de in het buitenland geboren vreemdeling van wie een ouder op het tijdstip van de verklaring de Belgische nationaliteit bezit;

3º (...) ».

Dat artikel houdt een discriminatie in tussen vreemdelingen met een Belgische ouder naargelang de betrokkene in het buitenland dan wel in België is geboren. Artikel 12*bis*, 2º, § 1, van het Wetboek van de nationaliteit bepaalt immers dat de in België geboren vreemdeling met een Belgische ouder de Belgische nationaliteit niet bij verklaring kan verkrijgen, terwijl de in het buitenland geboren vreemdeling daar wel aanspraak kan op maken !

De in België geboren vreemdeling zal zich wellicht op artikel 12*bis*, § 1, 1º kunnen beroepen, maar hij zal dan moeten bewijzen dat hij er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf heeft gehad.

1. Wat is de « *ratio legis* » van die discriminatie ten nadele van in het buitenland geboren vreemdelingen met Belgische ouders ?

2. Avez-vous connaissance de décisions rendues par nos cours et tribunaux ou par la Cour d'arbitrage appelés à se prononcer sur la légalité de cette discrimination ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 14 octobre 2005, à la question nº 541 de Mme Corinne De Permentier du 23 février 2005 (Fr.) :

La loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (*Moniteur belge* du 6 avril 2000) procède au glissement de la catégorie « étranger né à l'étranger dont l'un des auteurs possède la nationalité belge au moment de la déclaration », autrefois mentionnée à l'article 13, 2º CNB, vers l'article 12*bis*, § 1er, 2 º CNB. La catégorie « étranger né en Belgique » reste, elle, mentionnée à l'article 13, 1º CNB. Il est vrai que la procédure de l'option prévue par l'article 13 CNB prévoit des conditions d'âge (18 — 22 ans) et de résidence plus strictes que la procédure de déclaration telle que prévue par l'article 12*bis*, § 1er, 2º CNB.

Il n'en demeure pas moins que pour ce qui concerne la catégorie « étranger, né en Belgique et dont l'un des auteurs possède la nationalité belge ... », celle-ci tombe en fonction de la réunion des différentes conditions d'âge et de fond propres à chaque procédure, sous le coup de l'application des différentes hypothèses d'obtention de la nationalité belge prévues aux articles du Code de la nationalité belge suivants :

— 10 (attribution par naissance en Belgique);

— 11 (attribution au profit des enfants de la troisième génération);

— 11*bis* (attribution au profit des enfants de la deuxième génération);

— 12 (attribution par effet collectif d'un acte d'acquisition);

— 12*bis*, § 1er, 1º (étranger né en Belgique et ayant eu sa résidence principale en Belgique depuis sa naissance);

— 12*bis*, § 1er, 3º (étranger ayant fixé sa résidence en Belgique depuis sept ans et qui, au moment de la déclaration, a été admis ou autorisé à séjourné pour une durée illimitée dans le Royaume ou autorisé à s'y établir);

— 13, 1º (option de patrie);

— 19 (naturalisation).

Par ailleurs, il convient de comparer les 1º et 2º de l'article 12*bis*, § 1er. Au 12*bis*, § 1er, 1º, la seule naissance en Belgique permet d'acquérir la nationalité

2. Heeft u kennis van uitspraken van Belgische hoven en rechtbanken of van het Arbitragehof in verband met de wettigheid van die discriminatie ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 541 van mevrouw Corinne De Permentier van 23 februari 2005 (Fr.) :

Krachtens voornoemde wet van 1 maart 2000 wordt de categorie « de in het buitenland geboren vreemdeling van wie een ouder op het tijdstip van de verklaring de Belgische nationaliteit bezit », die vroeger in artikel 13, 2º, WBN was vermeld, behandeld in artikel 12*bis*, § 1, 2º, WBN. De categorie « in België geboren vreemdeling » is evenwel nog steeds vermeld in artikel 13, 1º, WBN. In het kader van de procedure van nationaliteitskeuze bedoeld in artikel 13 WBN is inderdaad voorzien in strengere leeftijdsvoorwaarden (18 — 22 jaar) dan in de procedure van nationaliteitsverklaring zoals bepaald in artikel 12*bis*, § 1, 2º, WBN.

De categorie « in het buitenland geboren vreemdeling van wie een ouder de Belgische nationaliteit bezit ... » ressorteert, naargelang de verschillende voorwaarden inzake de leeftijd en de vorm eigen aan elke procedure worden nageleefd, evenwel onder de toepassing van de verschillende gevallen van verkrijging van de Belgische nationaliteit bedoeld in de volgende artikelen van het Wetboek van de Belgische nationaliteit :

— 10 (toekenning door geboorte in België);

— 11 (toekenning ten gunste van de kinderen van de derde generatie);

— 11*bis* (toekenning ten gunste van de kinderen van de tweede generatie);

— 12 (toekenning als gezamenlijk gevolg van een akte van verkrijging);

— 12*bis*, § 1, 1º (in België geboren vreemdeling, die er sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf heeft);

— 12*bis*, § 1, 3º (vreemdeling die sedert ten minste zeven jaar zijn hoofdverblijf in België heeft gevestigd en die, op het tijdstip van de verklaring gemachtigd is of toegelaten werd tot een verblijf van onbeperkte duur in het Rijk of toegelaten werd om er zich te vestigen);

— 13, 1º (vaderlandkeuze);

— 19 (naturalisatie).

Bij artikel 12, moeten de punten 1º en 2º overigens worden vergeleken met artikel 12*bis*, § 1. Krachtens artikel 12*bis*, § 1, 1º, biedt alleen de geboorte in België

belge par déclaration en cas de résidence principale en Belgique depuis la naissance, ce qui constitue une hypothèse fréquente. Sur la base de l'article 12*bis*, § 1er, 2o, en revanche, les étrangers nés à l'étranger ne peuvent acquérir la nationalité belge par déclaration que s'ils ont un auteur qui est Belge au moment de leur déclaration, ce qui est déjà bien plus rare: par exemple, pour le 1er semestre 2004: 1 049 cas d'acquisition par le biais de 12*bis*, § 1er, 1o contre 561 pour le 12*bis*, § 1er, 2 o (voyez sur ce point les chiffres donnés par le ministre de l'Intérieur en réponse à la question parlementaire no 315 du 12 juillet 2004 de l'honorable membre Guido Tastenhoye, *Rev. dr. étr.*, 2004, p. 552 et suivants). Le législateur est parti de l'idée que généralement, les étrangers nés en Belgique y demeuraient, alors que ceux nés à l'étranger restaient à l'étranger: une condition supplémentaire est donc requise dans leur chef pour faire une déclaration de nationalité, celle d'avoir un auteur belge au moment de la déclaration.

2o. Selon les informations qui m'ont été communiquées, le 15 juillet 2004, la Cour d'arbitrage a été saisie d'une question préjudicielle posée par le tribunal de première instance d'Anvers à propos de cette problématique (voyez l'avis publié dans le *Moniteur belge* du 30 juillet 2004, no 3030 du rôle de la Cour). La décision de la juridiction constitutionnelle est attendue par mes services.

de mogelijkheid de Belgische nationaliteit te verkrijgen door verklaring ingeval de persoon sedert zijn geboorte zijn hoofdverblijf in België heeft gehad. Dit is een vaak voorkomend geval. Op grond van 12*bis*, § 1, 2o, daarentegen kunnen in het buitenland geboren vreemdelingen alleen de Belgische nationaliteit verkrijgen indien zij een ouder hebben die de Belgische nationaliteit bezit op het tijdstip van hun verklaring, wat veel minder vaak voorkomt. Voor het eerste semester van 2004 ging het om 1 049 gevallen van verkrijging op grond van artikel 12*bis*, § 1, 1o, tegen 561 gevallen krachtens artikel 12*bis*, § 1, 2o, (zie ter zake de cijfers verstrekt door de minister van Binnenlandse Zaken, als antwoord op parlementaire vraag nr. 315 van 12 juli 2004 van de geachte lid Guido Tastenhoye, *Rev. dr. ét.*, 2004, blz. 552 en volgende). De wetgever heeft als uitgangspunt genomen dat in België geboren vreemdelingen meestal in ons land blijven, terwijl degenen die in het buitenland zijn geboren aldaar blijven. Voor hen is dus een bijkomende voorwaarde vereist om een nationaliteitsverklaring af te leggen, te weten een Belgische ouder hebben op het tijdstip van de verklaring.

2o. Volgens de gegevens die mij werden meegedeeld, heeft de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen op 15 juli 2004 een prejudiciële vraag met betrekking tot deze problematiek aanhangig gemaakt bij het Arbitragehof (zie het advies bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 30 juli 2004, nummer 3030 van de rol van het Hof). Mijn diensten wachten op de uitspraak van het grondwettelijk rechtscollege.

DO 2004200504148

Question no 652 de M. Jan Mortelmans du 2 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Loi d'acquisition rapide de la nationalité belge. — Renforcement du service compétent. — Concertation avec la Sûreté de l'État.

En réponse à mon interpellation du 16 novembre 2004 relative à la loi d'acquisition rapide de la nationalité belge, vous avez annoncé votre intention d'envisager, en concertation avec l'administrateur général de la Sûreté de l'État, des solutions structurelles visant à étoffer les effectifs du service compétent (interpellation no 474, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, commission de la Justice, 16 novembre 2004, COM 391, p. 17).

Quels ont été les résultats de cette concertation?

DO 2004200504148

Vraag nr. 652 van de heer Jan Mortelmans van 2 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Snel-Belg-Wet. — Versterking bevoegde dienst. — Overleg met Staatsveiligheid.

In antwoord op mijn interpellatie op 16 november 2004 over de snel-Belg-wet antwoordde u dat u samen met de administrateur-generaal van de Staatsveiligheid zou nagaan of er structurele oplossingen konden worden uitgewerkt in verband met de versterking van de bevoegde dienst (interpellatie nr. 474, *Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, commissie voor de Justitie, 16 november 2004, COM391, blz. 17).

Welk resultaat heeft dit overleg opgeleverd?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 octobre 2005, à la question nº 652 de M. Jan Mortelmans du 2 mai 2005 (N.):

La réforme du Code de la Nationalité avait pour objectif de faciliter l'obtention de la nationalité belge. Il est donc tout à fait logique que cette réforme a eu pour effet de provoquer une hausse des demandes de naturalisation matière les mois qui ont suivi son entrée en vigueur.

Concernant plus spécifiquement la Sûreté de l'État, cet élément a effectivement pu poser quelques problèmes d'organisation étant donné qu'aucun recrutement n'avait pu être effectué pendant plusieurs années.

La Sûreté de l'État avait d'ailleurs soumis à mon prédécesseur un projet comportant une proposition de cadre et n'avait malheureusement pu obtenir aucun accord à ce sujet.

En 2004 cependant, il a été décidé de compléter entièrement le cadre existant. Cette opération est toujours en cours actuellement.

Vous noterez aussi que les dossiers de naturalisation nécessitent aussi du personnel d'exécution de niveau C. Ce personnel doit être puisé dans les réserves de recrutement générales de Selor. Ensuite, le SPF Justice doit bien entendu les communiquer ensuite à la Sûreté de l'État en vue de la réalisation de l'enquête de sécurité.

Cette procédure, spécifique à la Sûreté de l'État, n'accélère évidemment pas la procédure de sélection.

Enfin, dans la mesure où le travail à temps partiel est assez fréquent pour le personnel du niveau C, il y a également lieu de pourvoir à plusieurs emplois équivalents temps plein qui sont vacants.

Afin de pallier en partie ces difficultés, un accord est intervenu entre la Sûreté de l'État et l'Inspection des Finances permettant le remplacement automatique de membres du personnel. En outre, le service peut déjà commencer à recruter des membres du personnel en vue du remplacement de départs prévus.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 652 van de heer Jan Mortelmans van 2 mei 2005 (N.):

De hervorming van het Wetboek van de Belgische Nationaliteit had tot doel het vergemakkelijken van het verwerven van de Belgische nationaliteit. Het is dus zeer logisch dat deze hervorming een stijging tot gevolg had van het aantal naturalisatieverzoeken tijdens de maanden na het van kracht worden ervan.

Wat meer specifiek de Veiligheid van de Staat betreft, heeft dit element inderdaad tot enkele organisatorische problemen kunnen leiden, aangezien er gedurende meerdere jaren geen enkele aanwerving kon gebeuren.

De Veiligheid van de Staat had trouwens aan mijn voorganger een project voorgelegd met een voorstel voor het personeelskader, maar men kon hierover jammer genoeg geen akkoord bereiken.

In 2004 werd evenwel beslist het bestaande kader op te vullen. Men is hiermee thans bezig.

U zult er ook nota van moeten nemen dat de naturalisatiedossiers eveneens uitvoerend personeel van niveau C vereisen. Dit personeel moet worden gehaald uit de algemene wervingsreserves van Selor. Daarna moet de FOD Justitie deze personen kenbaar maken bij de Veiligheid van de Staat, teneinde het veiligheidsonderzoek te kunnen uitvoeren.

Deze procedure, die specifiek is voor de Veiligheid van de Staat, versneld uiteraard de selectieprocedure niet.

Tot slot, en in de mate dat deeltijds werken voor personeel van niveau C redelijk vaak voorkomt, moet men ook voorzien in meerdere vacante betrekkingen in voltijds equivalenten.

Teneinde deze problemen gedeeltelijk op te lossen werd een akkoord gesloten tussen de Veiligheid van de Staat en de Inspectie van Financiën, zodat het mogelijk is personeelsleden automatisch te vervangen. De dienst kan bovendien reeds van start gaan met het aanwerven van personeelsleden met het oog op het vervangen van personen van wie het vertrek voorzien is.

DO 2004200504176

DO 2004200504176

Question nº 660 de Mme Nancy Caslo du 4 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Peines alternatives pour les jeunes délinquants.

Pour tenter de ramener les jeunes délinquants dans le droit chemin, des peines alternatives sont appliquées. En outre, cet ensemble de mesures a été élargi

Vraag nr. 660 van mevrouw Nancy Caslo van 4 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Alternatieve straffen voor jonge boefjes.

In een poging om delinquente jongeren op het rechte pad te krijgen, worden alternatieve straffen toegepast. Dit pakket van maatregelen werd de jongste jaren bo-

ces dernières années à la médiation réparatrice, à la formation et à la concertation de groupe.

Le parquet d'Anvers et le tribunal de la jeunesse ont joué un rôle précurseur dans l'élaboration de telles mesures alternatives.

La formation pour ces jeunes s'articule autour du respect, de l'agressivité, de l'aptitude sociale ou d'autres thèmes imposés par le parquet ou le juge de la jeunesse. Dans le cadre de la médiation réparatrice, les victimes et leurs agresseurs cherchent ensemble une peine adaptée. La réparation du dommage causé est essentielle à cet égard.

La majorité des jeunes délinquants sont âgés de 15 à 18 ans, mais il arrive parfois que l'on prenne en charge des enfants âgés de huit ans à peine.

1. Entre 2000 et 2004, à combien de jeunes a-t-on appliqué ce type de peine (données chiffrées annuelles) ?

2. Combien de jeunes, par catégories d'âge, étaient-ils concernés ?

3. Pour quels faits criminels applique-t-on une peine alternative ?

4. Dans combien de cas le dommage causé est-il vraiment réparé ?

5. Parmi les jeunes pris en charge, combien ont-ils récidivé ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 21 octobre 2005, à la question nº 660 de Mme Nancy Caslo du 4 mai 2005 (N.) :

À l'heure actuelle, aucune donnée fiable relative aux mesures alternatives pour mineurs n'est disponible au niveau fédéral. Dans ce contexte, je renvoie à une étude en cours au département de Criminologie de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie concernant la production et l'exploitation scientifique de données statistiques en matière de délinquance juvénile et de protection de la jeunesse.

À long terme, cette étude vise la réalisation d'analyses scientifiques approfondies sur des données enregistrées aux parquets et aux greffes de la jeunesse.

À court terme, il convient cependant d'améliorer et d'uniformiser l'enregistrement sur les deux niveaux.

À l'heure actuelle, cette étape touche à sa fin au parquet de la jeunesse. Des chiffres fiables relatifs aux décisions du parquet sont attendus dans le courant de 2006. L'amélioration de l'enregistrement au niveau des greffes vient également d'être lancée. Des chiffres fiables en la matière sont prévus pour 2007.

Afin de répondre aux questions concrètes de Mme Caslo, il convient de renvoyer aux données

vendien nog uitgebreid met herstelbemiddeling, vorming en groepsoverleg.

Het Anwerps parket en de jeugdrechtbank speelden een pioniersrol in het uitdokteren van zulke alternatieve maatregelen.

Bij vorming werken de jongeren rond respect, agressiviteit, sociale vaardigheden of andere thema's die het parket of de jeugdrechter hen oplegden. Bij herstelbemiddeling zoeken slachtoffers en daders samen naar een gepaste straf. Het herstellingen van de aangerichte schade staat hier centraal.

Het gros van de jonge daders is tussen 15 en 18 jaar, maar sporadisch begeleidt men ook dadertjes van amper acht jaar.

1. Op hoeveel jongeren werden van 2000 tot 2004 zulke straffen toegepast (cijfermateriaal per jaar) ?

2. Om hoeveel jongeren per leeftijdscategorie ging het ?

3. Welke criminele feiten komen in aanmerking voor de toepassing van een alternatieve straf ?

4. In hoeveel gevallen wordt de aangerichte schade effectief hersteld ?

5. Hoeveel van de behandelde jongeren recivideren ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 660 van mevrouw Nancy Caslo van 4 mei 2005 (N.) :

Op federaal niveau zijn er op dit ogenblik nog geen betrouwbare cijfergegevens beschikbaar met betrekking tot alternatieve maatregelen voor minderjarigen. In dit kader verwijs ik naar een onderzoek dat op dit ogenblik uitgevoerd wordt door de Afdeling Criminologie van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie betreffende de productie en wetenschappelijke exploitatie van statistische gegevens inzake jeugddelinquentie en jeugdbescherming.

Op lange termijn beoogt dit onderzoek diepgaande wetenschappelijke analyses uit te voeren op de gegevens die geregistreerd worden op de jeugdparketten en jeugdgriffies.

Op korte termijn dient evenwel gewerkt te worden aan de verbetering en uniformisering van de registratie op beide niveaus.

Op dit ogenblik is de analyse van de fase van het jeugdparket zo goed als afgerond. Betrouwbare cijfergegevens betreffende de parketbeslissingen worden verwacht in de loop van 2006. Zopas is ook gestart met de verbetering van de registratie op het niveau van de griffies. Betrouwbare cijfergegevens ter zake zijn voorzien voor 2007.

Voor het beantwoorden van de concrete vragen die door mevrouw Caslo gesteld worden, dient verwezen

recueillies (enregistrées) au niveau des communautés. Les données dont l'INCC dispose actuellement sont de nature relativement restreinte et portent uniquement sur la période 2000-2003. Pour la Communauté flamande, les données proviennent de la Communauté flamande, division Assistance spéciale à la jeunesse, et de l'OSBJ (structure d'appui Aide spéciale à la jeunesse).

En ce qui concerne la Communauté française, C. Vanneste (INCC) a réalisé une consultation générale auprès des différents services responsables de l'exécution des mesures alternatives. Les chiffres se rapportent à 13 services: Radian, Magic, Escale (Bruxelles), Star (Nivelles), Gacep (Charleroi), Prisme (Mons), Jet (Tournai), Arpège (Liège), Carpe (Verviers), Peps (Huy), Choix (Namur), Srep (Marche, Neufchâteau, Arlon), Transit (Dinant). Ces données ont été demandées dans le cadre de la rédaction de quelques articles (Vanneste C, «Les statistiques en matière de délinquance juvénile et de protection de la jeunesse: un état de la situation», in: Bosly H.-D., entre autres, La réaction sociale à la délinquance juvénile. Questions critiques en enjeux d'une réforme, Bruxelles, 2004, p. 117-131 en Vanneste C, «Pour une histoire chiffrée de quarante années de protection de la jeunesse»: Christiaens J., De Fraene D., Delens-Ravier L, Protection de la jeunesse. Formes et réformes, Bruxelles, Bruylant, 2005, p. 3-26).

Vous pouvez également trouver des renseignements complémentaires dans les rapports annuels des services qui assurent l'exécution des mesures alternatives. En outre, en ce qui concerne la Communauté flamande, il peut être notamment renvoyé à un projet d'étude interuniversitaire mené par la VUB, la KUL et l'Université de Gand pour le compte de la Communauté flamande sur la gestion réparatrice de délits commis par des mineurs (Christiaens J., Eliaerts C, et d'autres, *Herstelgerichte afhandelingen van delicten gepleegd door minderjarigen: leerprojecten, gemeenschapsdienst, herstelbemiddeling*, Rapport final, décembre 2002), ainsi qu'à un article de H. Geudens (OSBJ) concernant le traitement de données relatives à la médiation réparatrice pour auteurs mineurs en 2002 (Geudens H., *Verwerking gegevens herstelbemiddeling voor minderjarige daders met betrekking tot 2002, Tijdschrift voor Jeugdrecht en Kinderrechten*, 2003).

Vu les données limitées dont nous disposons à l'heure actuelle en tant qu'Institut scientifique fédéral, je ne peux fournir qu'une réponse partielle pour l'instant. Dès que la phase d'amélioration de l'enregistrement au niveau des parquets et des greffes de la jeunesse aura été finalisée, une réponse satisfaisante pourra être communiquée.

te worden naar gegevens die verzameld (geregistreerd) worden op het niveau van de gemeenschappen. De gegevens waarover het NICC op dit ogenblik beschikt zijn vrij beperkt van aard en hebben enkel betrekking op de periode 2000-2003. Voor de Vlaamse Gemeenschap zijn de gegevens afkomstig van de Vlaamse Gemeenschap, Afdeling Bijzondere Jeugdbijstand en de Ondersteuningsstructuur Bijzondere Jeugdzorg.

Voor de Franse Gemeenschap werd door C. Vanneste (NICC) een algemene rondvraag gedaan bij de verschillende diensten die verantwoordelijk zijn voor de uitvoering van de alternatieve maatregelen. De cijfergegevens hebben betrekking op 13 diensten: Radian, Magic, Escale (Brussel), Star (Nijvel), Gacep (Charleroi), Prisme (Bergen), Jet (Doornik), Arpège (Luik), Carpe (Verviers), Peps (Hoei), Choix (Namen), Srep (Marche, Neufchâteau, Arlon), Transit (Dinant). Deze gegevens werden opgevraagd in het kader van de redactie van enkele artikels in dit verband: Vanneste C, «*Les statistiques en matière de délinquance juvénile et de protection de la jeunesse: un état de la situation*», in: BOSLY H.-D., en anderen, *La réaction sociale à la délinquance juvénile. Questions critiques en enjeux d'une réforme, Bruxelles*, 2004, blz. 117-131 en Vanneste C, «*Pour une histoire chiffrée de quarante années de protection de la jeunesse: quelques repères utiles*», in: Christiaens J., De Fraene D., Delens-Ravier L, *Protection de la jeunesse. Formes et réformes, Bruxelles*, Bruylant, 2005, blz. 3-26.

Bijkomende informatie kan ook teruggevonden worden in de Jaarverslagen van de Diensten die instaan voor de uitvoering van de alternatieve maatregelen. Tevens kan — voor wat de Vlaamse Gemeenschap betreft — onder meer verwezen worden naar een interuniversitair onderzoeksproject tussen de Vrije Universiteit Brussel, de Katholieke Universiteit Leuven en de Universiteit Gent in opdracht van de Vlaamse Gemeenschap naar herstelgerichte afhandelingen van delicten gepleegd door minderjarigen (Christaens J., Eliaerts C, en anderen, Herstelgerichte afhandelingen van delicten gepleegd door minderjarigen: leerprojecten, gemeenschapsdienst, herstelbemiddeling, Eindrapport, december 2002) en een artikel van de hand van H. Geudens (OSBJ) betreffende de verwerking van gegevens herstelbemiddeling voor minderjarige daders met betrekking tot 2002 (Geudens H., Verwerking gegevens herstelbemiddeling voor minderjarige daders met betrekking tot 2002, *Tijdschrift voor Jeugdrecht en Kinderrechten*, 2003).

Gegeven de beperkte cijfergegevens waarover de federale wetenschappelijke instelling op dit ogenblik beschikt, kan ik op dit ogenblik enkel een partieel antwoord geven. Eens de fase van de verbetering van de registratie op het niveau van de jeugdparketten en -griffies voltooid is, zullen de vragen bevredigend beantwoord kunnen worden.

Données chiffrées sur le nombre de jeunes auxquels on a appliqué ce type de mesure entre 2000 et 2004:

Tableau 1: Service à la communauté, projets d'apprentissage, médiation et concertation réparatrice en groupe (hergo) pour la Communauté flamande

Cijfergegevens aangaande het aantal jongeren van 2000 tot 2004:

Tabel 1: Gemeenschapsdienst, leerprojecten, bemiddeling en hergo's voor de Vlaamse Gemeenschap

	2000 (*)	2001 (*)	2002 (**)	2003 (**)	2004
Service à la communauté; projets d'apprentissage. — Gemeenschapsdient; leerprojecten	756	1 011	1 438	1 439	?
Médiation; concertation réparatrice en groupe (hergo). — Bemiddeling; herstelgericht groepsoverleg (hergo)	1 131	1 212	1 604	1 542	?
Total. — Totaal	1 887	2 223	3 042	2 981	?

(*) *Source:* ministère de la Communauté flamande, division Assistance spéciale à la Jeunesse (= nombre de jeunes pris en charge).

(**) *Source: www.osbj.be* (= nombre de dossiers ouverts).

(*) *Bron:* ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Afdeling Bijzondere Jeugdbijstand (= aantal bereikte jongeren).

(**) *Bron: www.osbj.be* (= aantal opgestarte dossiers).

Sur la base des données disponibles, nous ne sommes pas en mesure de distinguer les gestions alternatives au niveau du parquet et du tribunal de la jeunesse. Il apparaît cependant des chiffres relatifs à 2002 qu'une très grande majorité des auteurs sont renvoyés par le parquet. 14,7 % des auteurs seulement aboutissent au service de médiation par le biais du tribunal. Un petit nombre d'entre eux font l'objet de renvois pour concertation réparatrice en groupe (hergo) (Geudens, 2003).

Tableau 2: Prestations éducatives ou philanthropiques et médiations en Communauté française

Op basis van de beschikbare cijfergegevens kan geen onderscheid gemaakt worden tussen alternatieve afhandelingen op het niveau van het parket en de jeugdrechtbank. Uit een verwerking van de cijfergegevens van 2002 komt wel naar voren dat de overgrote meerderheid van de daders doorverwezen wordt door het parket. Slechts 14,7 % komt via de rechtbank bij de bemiddelingsdienst terecht. Een klein gedeelte daarvan zijn de verwijzingen voor Hergo (Geudens, 2003).

Tabel 2: Aantal prestaties van opvoedkundige of filantropische aard en bemiddelingen voor de Franse Gemeenschap

	2000	2001	2002	2003	2004
Prestations éducatives ou philanthropiques (au niveau du juge de la jeunesse). — Gemeenschapsdienst op het niveau van de jeugdrechtbank	957	869	1 040	1 139	1 175
Médiation au niveau du parquet (***). — Bemiddeling op het niveau van het parket (***)	86	212	239	279	246
Médiation au niveau du juge de la jeunesse (***). — Bemiddeling op het niveau van de jeugdrechtbank (***)	70	104	130	153	166
Nombre total de mineurs concernés (auteurs) (****). — Totaal betrokken minderjarigen (daders) (****)	1 064	1 123	1 322	1 490	1 495

Source: Chiffres communiqués par les 13 services.

(***) Nombre de jeunes auteurs de faits qualifiés infractions auxquels la mesure est appliquée.

(****) Certains jeunes se voient à la fois appliquer une prestation éducative et philanthropique et proposer une médiation avec la victime, par le juge de la jeunesse: le total des jeunes concernés est donc inférieur au total comptable des différentes mesures concernées.

Bron: Cijfers overgemaakt door de 13 diensten.

(***) Aantal betrokken minderjarigen (daders).

(****) Bepaalde jongeren worden gelijktijdig een gemeenschapsdienst opgelegd en een bemiddeling voorgesteld door de jeugdrechter: het totaal aantal betrokken jongeren ligt dus lager dan het totaal aantal betrokken maatregelen.

Nombre de jeunes, par catégorie d'âge:

Tableau 3: Âge par forme de travail pour l'année 2001 (Communauté flamande uniquement) (%). Ces données sont basées sur les rapports annuels des services exécutants.

Aantal jongeren per leeftijdscategorie:

Tabel 3: Leeftijd per werkvorm voor het jaar 2001 (enkel Vlaamse Gemeenschap) (%). Deze cijfergegevens zijn gebaseerd op de Jaarverslagen van de uitvoerende diensten.

	< 12	12-13	14-15	16-17	18 ou > — 18 of >	Inconnu — Onbekend	Total (N) — Totaal (N)
Service à la communauté. — Gemeenschapsdienst	0	6	32,8	53,3	6,5	1,4	430
Projet d'apprentissage. — Leerproject	1,2	7,3	32	51,6	6,1	1,8	341
Médiation réparatrice. — Herstelbemiddeling	5	15,9	33,2	40,3	3,7	1,9	1 150
Forme de travail inconnue. — Onbekende werkvorm .	0	0	0	0	0	100	342

Source: Christiaens J., Eliaerts C, e.a., 2002, p. 35.

Bron: Christiaens J., Eliaerts C, e.a., 2002, blz. 35.

Tableau 4: Données relatives à l'âge des auteurs d'une médiation réparatrice/hergo au moment des faits pour l'année 2002 (Communauté flamande uniquement), sauf Elegast (service de médiation d'Anvers).

	N	%
< 12 ans	101	7,6
12-13 ans	180	13,5
14-15 ans	488	36,7
16-17 ans	466	35,0
> 18 ans	96	7,2
Total	1 331	100

Source: Geudens, 2003.

Tabel 4: Leeftijd van de daders van een herstelbemiddeling/hergo op het moment van de feiten voor het jaar 2002 (enkel Vlaamse Gemeenschap). Cijfers exclusief Elegast (bemiddelingsdienst te Antwerpen).

	N	%
< 12 jaar	101	7,6
12-13 jaar	180	13,5
14-15 jaar	488	36,7
16-17 jaar	466	35,0
> 18 jaar	96	7,2
Totaal	1 331	100

Bron: Geudens, 2003.

Nature des faits criminels qui donnent lieu à une mesure alternative:

Tableau 5: Délits par forme de travail pour l'année 2001 (Communauté flamande uniquement) (%)

Aard van de criminele feiten die in aanmerking komen voor de toepassing van een alternatieve maatregel:

Tabel 5: Delicten per werkvorm voor het jaar 2001 (enkel Vlaamse Gemeenschap) (%)

	Patrimoine — Vermogen	Personnes — Personen	Mœurs — Zeden	Roulage — Verkeer	Drogues — Drugs	Autres — Andere	Total — Totaal
Service à la communauté. — Gemeenschapsdienst	67,2	12,8	2,1	4,8	7,5	5,6	375
Projet d'apprentissage. — Leerproject	42,3	21,7	3,5	0,3	22,6	9,6	345

	Patrimoine — Vermogen	Personnes — Personen	Mœurs — Zeden	Roulage — Verkeer	Drogues — Drugs	Autres — Andere	Total — Totaal
Médiation réparatrice. — Herstelbemiddeling	74,5	23	0,5	0,9	0	1,1	914

Source : Christiaens J., Eliaerts C., e.a., 2002, p. 43.

Bron : Christiaens J., Eliaerts C, e.a., 2002, blz. 43.

Tableau 6 : Qualification juridique des faits par rapport à la médiation réparatrice — ventilation selon le nombre d'auteurs pour l'année 2002 (Communauté flamande uniquement), sauf l'arrondissement judiciaire d'Anvers.

Tabel 6 : Juridische kwalificatie van de feiten met betrekking tot herstelbemiddeling opgesplitst naar daders voor het jaar 2002 (enkel Vlaamse Gemeenschap). Cijfers exclusief gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

		Auteurs — Daders	
		N	%
Délits patrimoniaux. — Vermogensdelicten	Dégradations. — Beschadigingen	260	22,8
	Tentative de vol. — Poging tot diefstal	25	22,8
	Vol simple. — Gewone diefstal	74	6,5
	Vol à l'étalage. — Winkeldiefstal	23	2,0
	Bicyclette/motocyclette. — Fiets/motorfiets	95	8,3
	Vol domestique. — Huisdiefstal	5	0,4
	Vol qualifié avec effraction. — Diefstal met verzwarende omst./braak	130	11,4
	Vol avec violence. — Diefstal met geweld	36	3,1
	Recel. — Heling	5	0,4
	Incendie. — Brandsrichting	54	4,7
	Total. — Totaal	707	61,8
Délits contre les personnes. — Delicten tegen personen	Menaces. — Bedreigingen	19	1,7
	Extorsion. — Afpersing	8	0,7
	Harcèlement. — Stalking/belaging	3	0,3
	Coups et blessures involontaires. — Onopzettelijke slagen en verwond	2	0,2
	Coups et blessures volontaires. — Opzettelijke slagen en verwond	232	20,3
	Attentat à la pudeur. — Aanranding van de eerbaarheid	3	0,3
	Viol. — Verkrachting	2	0,2
	Violation de tombeaux. — Grafschennis	8	0,7
	Racisme	2	0,2
	Total. — Totaal	279	24,6
Autres. — Andere		156	13,7
Total. — Totaal		1 142	100,0

Source : www.osbj.be

Bron : www.osbj.be

Dans combien de cas le dommage causé est-il vraiment réparé:

Tableau 7: Données relatives au déroulement du processus de médiation au niveau des interactions pour l'année 2002 (Communauté flamande uniquement), sauf l'arrondissement judiciaire d'Anvers.

In hoeveel gevallen wordt de aangerichte schade effectief hersteld:

Tabel 7: Verloop van het bemiddelingsproces bekeken op het niveau van interacties voor het jaar 2002 (enkel Vlaamse Gemeenschap). Cijfers exclusief gerechtelijk arrondissement Antwerpen.

Processus de médiation — Bemiddelingsproces	N	%	N	%	Total % sur 1 389 — Totaal % op 1 389
Processus déroulé entièrement. — Proces volledig doorlopen	845	60,8			
— accord complet — volledig akkord			682	897	49,1
— accord partiel — gedeeltelijk akkoord			47	5,6	3,4
— pas d'accord — geen akkoord			116	13,7	8,3
Processus clôturé prématurément. — Proces voortijdig beëindigd	62	4,5			4,5
Simple prise de contact. — Louter contactname	452	32,5			
— tout est déjà réglé — alles al geregeld			74	16,4	5,3
— la personne lésée n'a plus de demande — benadeelde heeft geen vraag meer			130	28,8	9,4
— l'auteur nie — ontkennende dader			42	9,3	3,0
— l'auteur ne souhaite pas de médiation — dader wenst geen bemiddeling			45	9,9	3,2
—la victime ne souhaite pas de médiation — Slachtoffer wenst geen bemiddeling			65	14,4	4,7
— au moins une des parties n'est pas joignable — minstens 1 van de partijen niet bereikbaar			42	9,3	3,0
— autres — andere			54	11,9	3,9
Autres. — andere	30	2,2			2,2
Total. — Totaal	1 389	100,0			100,0

Source: Geudens, 2003.

Bron: Geudens, 2003.

Tableau 8: Données relatives à la nature de la réparation au niveau des interactions dans le cadre desquelles un accord complet ou partiel a été conclu au cours de l'année 2002 (Communauté flamande uniquement), sauf ADAM (service de médiation d'Anvers).

Nature de la réparation	N	%
Financière	599	63,2
En nature/petits travaux	69	7,3
Restitution	16	1,2
Promesses	140	14,8
Excuses	436	46
Simple communication d'informations	102	10,8
Autres	6	0,6
Total	1 368	

Source: Geudens, 2003.

Tabel 8: Aard van het herstel op niveau van de interacties waarbij geheel of gedeeltelijk akkoord bereikt werd voor het jaar 2002 (enkel Vlaamse Gemeenschap). Cijfers exclusief ADAM (bemiddelingsdienst Antwerpen).

Aard van het herstel	N	%
Financieel	599	63,2
In natura/klussen	69	7,3
Teruggave	16	1,2
Beloftes	140	14,8
Excuses	436	46
Zuivere informatie-overdacht	102	10,8
Andere	6	0,6
Totaal	1 368	

Bron: Geudens, 2003.

À ce jour, très peu d'éléments sont connus concernant la récidive chez les jeunes ayant subi des mesures alternatives. Dans une étude réalisée par la KUL en 1999, il a été examiné si les garçons ayant dû effectuer un service à la communauté commettaient moins de nouveaux faits ou non dans les 18 mois suivant l'imposition de la mesure que les garçons ayant subi une mesure plus traditionnelle. À cette fin, une étude de dossiers a été réalisée (2 × 200 dossiers).

Les résultats montrent très clairement qu'au cours des 18 mois suivant l'imposition de la mesure, on a enregistré davantage de récidives chez les garçons du groupe de contrôle (74,5 %) que chez les garçons du groupe expérimental (ayant effectué un service à la communauté) (50,5 %).

Il a ensuite été vérifié, à l'aide d'une analyse de régression logistique, quelles variables dépendantes prévoient le mieux les variables indépendantes (à savoir la récidive). Des 6 variables dépendantes prises en considération (groupe expérimental, profil de délinquance, enseignement de formation générale, origine marocaine, enseignement technique, famille incomplète), l'appartenance au groupe expérimental semble avoir la plus grande influence sur le fait de récidiver ou non. En d'autres termes, l'appartenance au groupe expérimental (avec service à la communauté) signifie un risque moindre de récidive.

Er is tot nu toe zeer weinig geweten over recidive na alternatieve maatregelen. In een onderzoek (1999) van de KULeuven werd nagegaan of jongens die een gemeenschapsdienst opgelegd kregen al dan niet minder nieuwe feiten pleegden in de 18 maanden volgend op de oplegging van de maatregel, dan jongens die een meer traditionele maatregel ondergingen. Om dit te onderzoeken werd een dossierstudie (2 × 200 dossiers) uitgevoerd.

Uit de resultaten blijkt zeer duidelijk dat meer jongens (74,5 %) van de controle- dan van de experimentele groep (met gemeenschapsdienst) (50,5 %) recidiveerden in de 18 maanden volgend op de oplegging van de maatregel.

Aan de hand van een logistieke regressieanalyse werd vervolgens nagegaan welke afhankelijke variabelen het best de onafhankelijke variabele (zijnde recidive) voorspellen. Van de 6 opgenomen afhankelijke variabelen (experimentele groep, delinquentieprofiel, algemeen vormend onderwijs, Marokkaanse afkomst, technisch onderwijs, onvolledig gezin) blijkt het behoren tot de experimentele groep de grootste invloed te hebben op het al dan niet recidiveren. Behoren tot de experimentele groep (met gemeenschapsdienst) betekent met andere woorden een kleinere kans op recidive.

DO 2004200504218

Question nº 672 de M. Roel Deseyn du 9 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Création d'une commission d'enquête parlementaire en matière de protection de la vie privée.

Une proposition visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée de l'examen de la protection de la vie privée et du traitement des données à caractère personnel des citoyens, a été formulée récemment. En effet, chaque Belge serait fiché dans quelques centaines de bases de données en moyenne.

1. Quelles dispositions légales existantes permettent-elles de mettre un frein à l'enregistrement de données dans les bases de données ?

2.

a) Qui contrôle le respect de ces dispositions ?

b) Dans quelle mesure ce contrôle est-il efficace ?

3.

a) En moyenne, dans combien de banques de données des services publics le citoyen belge apparaît-il ?

DO 2004200504218

Vraag nr. 672 van de heer Roel Deseyn van 9 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Oprichting van een onderzoekscommissie privacy.

Recentelijk werd een voorstel gelanceerd om een parlementaire onderzoekscommissie op te richten om onderzoek te doen naar de privacy en de verwerking van persoonsgegevens van burgers. De Belg zou gemiddeld immers in enkele honderden databanken voorkomen.

1. Welke wettelijke bepalingen bestaan er om de opname van gegevens in databanken aan banden te leggen ?

2.

a) Wie voert controle uit op de naleving van die bepalingen ?

b) In welke mate is deze controle effectief ?

3.

a) In hoeveel overheidsdatabanken zit de Belg gemiddeld ?

b) En moyenne, dans combien de banques de données d'entreprises le citoyen belge apparaît-il ?

4.

a) Que pensez-vous de la proposition d'instituer une commission d'enquête parlementaire ?

b) D'après vous, quelle valeur ajoutée celle-ci pourrait-elle avoir ?

c) Où cette commission se situerait-elle par rapport à la Commission de la protection de la vie privée ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 672 de M. Roel Deseyn du 9 mai 2005 (N.) :

1. Le traitement des données à caractère personnel dans les bases de données est régi par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil, relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et par la loi du 26 février 2003 modifiant la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrrefour de la sécurité sociale en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée.

2.

a) L'article 23 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée institue la Commission de la protection de la vie privée auprès de la Chambre des représentants chargée de veiller à l'application correcte de ses dispositions. L'article 31 stipule que la Commission de la protection de la vie privée connaît des plaintes. L'article 14 donne également compétence au président du tribunal de première instance, siégeant comme en référé de connaître de toute demande relative au droit accordé par ou en vertu de la loi de protection de la vie privée.

3. Enfin les articles 39 et suivants punissent pénalement le. responsable du traitement ou son représentant s'ils enfreignent les dispositions de la loi. Le respect de ces dispositions est assuré par les tribunaux pénaux.

b) In hoeveel bedrijfsdatabanken zit de Belg gemiddeld ?

4.

a) Hoe staat u tegenover het voorstel van een parlementaire onderzoekscommissie ?

b) Welke toegevoegde waarde zou deze volgens u kunnen hebben ?

c) Hoe zou deze zich kunnen verhouden tot de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 672 van de heer Roel Deseyn van 9 mei 2005 (N.) :

1. De verwerking van de persoonsgegevens in de gegevensbanken is geregeld in de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, gewijzigd bij de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens en bij de wet van 26 februari 2003 tot wijziging van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en tot uitbreiding van haar bevoegdheden.

2.

a) Krachtens artikel 23 van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens wordt bij de Kamer van volksvertegenwoordigers de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingesteld die is belast met het toezicht op de correcte toepassing van de bepalingen van de wet. In artikel 31 is bepaald dat de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kennis neemt van de klachten. Krachtens artikel 14 is de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, zitting houdende zoals in kort geding, tevens bevoegd om kennis te nemen van de vorderingen betreffende het door of krachtens de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer verleende recht.

3. Ten slotte worden op grond van de artikelen 39 en volgende de verantwoordelijke voor de verwerking of zijn vertegenwoordiger strafrechtelijk gestraft ingeval zij de bepalingen van de wet overtreden. De strafrechtbanken zien toe op de inachtneming van deze bepalingen.

b) Sur ce point, l'honorable membre consultera directement la Commission pour la protection de la vie privée instituée auprès de la Chambre des Représentants.

4.

a) Différentes législations ont mis en place les banques de données et réseaux d'information de l'État. Il s'agit:

— de la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques;

— de la loi du 16 janvier 2003 portant création d'une Banque-carrefour des entreprises, modernisation du registre du commerce, création des guichets d'entreprises agréés et portant diverses dispositions;

— de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité en vue d'aménager le statut et d'étendre les compétences de la Commission de la protection de la vie privée.

Pour chacune de ces banques de données, la loi du 26 février 2003 précitée a institué des comités de surveillance sectoriels au sein de la Commission de la protection de la vie privée. Ces comités sont en cours d'installation.

De plus l'article 36*bis* de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée stipule que «dans la Commission pour la protection de la vie privée est créé un comité sectoriel pour l'autorité fédérale ... Sauf dans les cas fixés par le Roi, toute communication électronique de données personnelles par un service public fédéral ou par un organisme public avec personnalité juridique qui relève de l'autorité fédérale, exige une autorisation de principe de ce comité sectoriel à moins que la communication n'ait déjà fait l'objet d'une autorisation de principe d'un autre comité sectoriel créé au sein de la Commission pour la protection de la vie privée».

b) En vertu de l'article 17 § 1er de la loi du 8 décembre 1992 précitée, «préalablement à la mise en œuvre d'un traitement entièrement ou partiellement automatisé ou d'un ensemble de tels traitements ayant une même finalité ou des finalités liées, le responsable du traitement ou le cas échéant, son représentant, en fait la déclaration auprès de la Commission de la protection de la vie privée». L'honorable membre peut consulter utile-

b) Inzake dit punt moet het geachte lid rechtstreeks de bij de Kamer van volksvertegenwoordigers ingestelde Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer raadplegen.

4.

a) De gegevensbanken en informatienetwerken van de Staat zijn ingesteld op grond van diverse wetten. Het betreft:

— de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;

— de wet van 16 januari 2003 tot oprichting van een Kruispuntbank van ondernemingen, tot modernisering van het handelsregister, tot oprichting van erkende ondernemingsloketten en houdende diverse bepalingen;

— de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

Voor elk van die gegevensbanken werden krachtens voornoemde wet van 26 februari 2003 binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer sectorale toezichtcomités ingesteld. De oprichting van deze comités is thans aan de gang.

Bovendien is in artikel 36*bis* van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens het volgende gesteld: «binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt een sectoraal comité voor de federale overheid opgericht, enzovoort. Behalve in de door de Koning bepaalde gevallen, vereist elke elektronische mededeling van persoonsgegevens door een federale overheidsdienst of door een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid die onder de federale overheid ressorteert een principiële machtiging van dit sectoraal comité, tenzij de mededeling reeds onderworpen is aan een principiële machtiging van een ander sectoraal comité opgericht binnen de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer».

b) In artikel 17, § 1, van voornoemde wet van 8 december 1992 is het volgende bepaald: «voordat wordt overgegaan tot één of meer volledig of gedeeltelijk geautomatiseerde verwerkingen van gegevens die voor de verwezenlijking van een doeleinde of van verscheidene samenhangende doeleinden bestemd zijn, doet de verantwoordelijke voor de verwerking of, in voorkomend geval, diens vertegenwoordiger, daarvan aangifte bij de

ment le registre public institué conformément à l'article 18 de la loi du 8 décembre 1992 précitée qui reprend l'ensemble des déclarations de traitement. Ce faisant, l'honorable membre pourra dès lors obtenir l'information sur le nombre de bases de données des sociétés privées contenant des données privées de citoyens belges en consultant les déclarations de traitement auprès de la Commission.

4.
a), *b)* et *c)* En vertu de l'article 32 § 2 « la Commission communique chaque année aux Chambres législatives un rapport sur ses activités ».

Plutôt qu'une commission d'enquête, il me semble *a priori* plus opportun d'instaurer une commission de suivi chargée d'analyser les rapports de la Commission pour la protection de la vie privée et de l'entendre, afin de sur cette base, élaborer toute proposition de loi susceptible d'améliorer la protection de la vie privée. Par ailleurs, la loi du 26 février 2003 précitée a récemment institué des comités sectoriels; ils sont en cours d'installation. J'aurai tendance à les laisser travailler avant d'entamer une nouvelle initiative en ce domaine.

Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ». Het geachte lid kan op nuttige wijze inzage nemen van het openbaar register ingevoerd overeenkomstig artikel 18 van voornoemde wet van 8 december 1992 waarin alle aangiften van verwerking zijn opgenomen. Bijgevolg kan het geachte lid door middel van de raadpleging van de aangiften van verwerking bij de Commissie, de gegevens verkrijgen inzake het aantal gegevensbanken van particuliere bedrijven die persoonlijke gegevens van Belgische burgers bevatten.

4.
a), *b)* en *c)* Op grond van artikel 32, § 2 « dient de Commissie ieder jaar bij de Wetgevende Kamers een verslag over haar werkzaamheden in ».

Het lijkt mij *a priori* gepaster veeleer dan een onderzoekdcommissie een commissie voor follow-up op te richten die ermee wordt belast de verslagen van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer te analyseren alsmede de Commissie te horen, teneinde op grond daarvan enig wetsontwerp uit te werken dat de bescherming van de persoonlijke levenssfeer kan verbeteren. Krachtens voornoemde wet van 26 februari 2003 werden onlangs overigens sectorale comités opgericht die thans worden ingesteld. Ik geef de voorkeur eraan deze te laten werken alvorens terzake een nieuw initiatief te nemen.

DO 2004200504280

Question nº 681 de M. Guido De Padt du 13 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Infractions au code de la route. — Infractions graves du premier degré. — Contraventions.

Des chiffres récemment publiés par le ministère de la Justice montrent qu'en 2004, le nombre d'amendes pour utilisation d'un téléphone au volant a baissé pour la première fois depuis 2001. Les statistiques précisent qu'en 2004, quelque 8 000 personnes de moins ont écopé d'une amende pour avoir téléphoné en roulant, par rapport à 2003. Ces chiffres révélateurs m'incitent à vous interroger sur l'évolution des autres infractions au code de la route.

Pourriez-vous me communiquer le nombre de contraventions pour les années 2002, 2003 et 2004 pour chacune des infractions suivantes au code de la route :

Infractions graves du premier degré : 150 euros

DO 2004200504280

Vraag nr. 681 van de heer Guido De Padt van 13 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Verkeersovertredingen. — Zware overtredingen eerste graad. — Inbreuken.

Onlangs bleek uit cijfers van het ministerie van Justitie dat het aantal verkeersboetes voor telefoneren achter het stuur vorig jaar voor het eerst sinds 2001 gedaald zijn. Zo stond te lezen dat er in 2004 ruim 8 000 minder dergelijke overtredingen waren dan in 2003. Dit zijn interessante cijfers die vragen oproepen over de evolutie van andere verkeersovertredingen.

Kan u het aantal inbreuken meedelen voor de jaren 2002, 2003 en 2004 voor elk van de volgende verkeersovertreding :

Zware overtreding eerste graad : 150 euro

1. Avoir dépassé de plus de 10 km à l'heure et de moins de 20 km à l'heure la vitesse maximale autorisée, sauf dans les zones 30 et aux abords des écoles.

2. Ne pas avoir le contrôle de son véhicule.

3. Rouler à une vitesse inadaptée, ne pas respecter les distances de sécurité, circuler à une vitesse anormalement réduite ou exercer un freinage soudain (agressions routières), inciter à rouler à une vitesse excessive, ne pas ralentir ou s'arrêter à l'approche d'animaux se trouvant sur la voie publique.

4. Dépasser sur un passage à niveau.

5. Circuler sur un chemin réservé aux piétons, cyclistes ou cavaliers avec une voiture, une moto ou un cyclomoteur.

6. Circuler dans une zone piétonne ou s'y stationner.

7. S'arrêter ou stationner sur les trottoirs ou, dans les agglomérations, sur les accotements en saillie.

8. S'arrêter ou stationner sur les pistes cyclables.

9. S'arrêter ou stationner sur les passages à niveau.

10. S'arrêter ou stationner sur les passages pour piétons ou sur les passages pour cyclistes et à moins de 5 mètres en deçà de ces passages.

11. S'arrêter ou stationner sous un pont ou dans un tunnel.

12. S'arrêter ou stationner sur la chaussée à proximité du sommet d'une côte ou dans un virage lorsque la visibilité est insuffisante.

13. Stationner sur un arrêt d'autobus ou de trams.

14. Stationner aux endroits où les piétons, cyclistes et cyclomotoristes doivent emprunter la chaussée pour contourner un obstacle.

15. Stationner aux endroits où le passage des trams ou trains serait entravé.

16. Stationner lorsque la largeur du passage libre sur la chaussée serait réduite à moins de 3 mètres.

17. Stationner sur un emplacement réservé aux personnes handicapées.

18. Circuler avec un véhicule pour personne handicapée, une bicyclette ou un véhicule attelé sans éclairage à l'avant ou à l'arrière, alors que l'emploi des feux est obligatoire.

19. En cas d'encombrement de la circulation dans la file suivie, s'engager sur un passage pour piétons et y rester immobilisé.

20. Ne pas disposer du certificat d'immatriculation à bord du véhicule.

1. Tussen 10 en 20 km/u sneller rijden dan toegelaten buiten zones 30 en schoolomgevingen.

2. Geen controle hebben over zijn voertuig.

3. Met een onaangepaste snelheid rijden, bumperkleven, abnormaal langzaam rijden of plots remmen (verkeersagressie), aansporen tot overdreven snel rijden, niet vertragen of stoppen bij het naderen van dieren op de openbare weg.

4. Inhalen op een overweg.

5. Met een auto, motor of brommer rijden op een weg voor voetgangers, fietsers of ruiters.

6. Rijden of parkeren in een voetgangerszone.

7. Stilstaan of parkeren op trottoirs of binnen de bebouwde kom op verhoogde bermen.

8. Stilstaan of parkeren of fietspaden.

9. Stilstaan of parkeren op overwegen.

10. Stilstaan of parkeren op oversteekplaatsen voor voetgangers of fietsers en op minder dan vijf meter vóór deze oversteekplaatsen.

11. Stilstaan of parkeren onder een brug of in een tunnel.

12. Stilstaan of parkeren op de rijbaan, nabij de top van een helling of in een onoverzichtelijke bocht.

13. Parkeren op een bus- of tramhalte.

14. Parkeren op plaatsen waar voetgangers, fietsers en bromfietsers op de weg moeten komen om een hindernis te ontwijken.

15. Parkeren op plaatsen waar je trams of treinen kan hinderen.

16. Parkeren als de vrije doorgang op de rijbaan daardoor smaller wordt dan 3 meter.

17. Parkeren op een plaats voor gehandicapten.

18. Rijden met een voertuig voor gehandicapten, een fiets of een gekoppeld voertuig zonder verlichting aan voor- of achterzijde, terwijl dat wel verplicht is.

19. Stilstaan op een zebrapad terwijl je aanschuift in een file of wanneer jouw doorgang wordt belemmerd door een andere weggebruiker.

20. Het inschrijvingsbewijs niet bij zich hebben.

21. Ne pas renvoyer la marque d'immatriculation dans les délais impartis.

22. Ne pas respecter les dispositions relatives à l'immatriculation « essai ».

23. Ne pas apposer de vignette sur la plaque « essai ».

24. Ne pas apposer de vignette sur la plaque « marchand ».

25. Ne pas respecter les prescriptions relatives à la plaque « marchand ».

26. Ne pas renvoyer la plaque « essai » ou la plaque « marchand » dans le délai prescrit en cas de cessation d'activité.

27. Ne pas renvoyer la plaque « essai » ou la plaque « marchand » dans le délai prescrit dès que le titulaire n'est plus assuré.

28. Ne pas être en mesure de présenter le certificat d'immatriculation « essai » ou « marchand ».

29. Lors de compétitions sportives automobiles, dépasser les périodes durant lesquelles les reconnaissances sont autorisées.

30. Lors de compétitions sportives automobiles, ne pas respecter les zones interdites au public.

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 681 de M. Guido De Padt du 13 mai 2005 (N.) :

Les données demandées sont reprises dans le tableau ci-après.

21. Het kenteken niet terugsturen binnen de opgelegde termijn.

22. Een foute inschrijving voor een handelaarsauto, die wordt gebruikt voor proefritten.

23. Geen vignet kleven op de handelaarsplaat voor proefritten.

24. Geen vignet kleven op een handelaarsplaat.

25. Voorschriften in verband met de handelaarsplaat niet naleven.

26. De proefrittenplaat of handelaarsplaat niet binnen de termijn terugsturen als je stopt als handelaar.

27. Het proefritten- of handelaarskenteken niet binnen de termijn terugsturen als je als handelaar niet meer verzekerd bent.

28. Het inschrijvingsbewijs « proefritten » of « handelaar » niet kunnen tonen.

29. Bij autosport-evenementen de toegelaten verkenningstijden overschrijden.

30. Bij autosport-evenementen de voor het publiek verboden zones niet in acht nemen.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 681 van de heer Guido De Padt van 13 mei 2005 (N.) :

De gevraagde gegevens zijn terug te vinden in de tabel achteraan.

	2002	2003	2004
1	228 641	282 324	141 961
2	22 144	22 424	21 087
3	9	46	13 501
4	11	20	19
5	67	116	289
6	1 562	1 901	1 319
7	119 190	134 187	106 211
8	1	2 934	7 892
9	30	30	17
10	0	10	3 737
11	561	756	887
12	461	502	450
13	35 077	30 219	25 173
14	697	876	860
15	597	465	513
16	3 290	3 193	3 511
17	0	11	5 276
18	3 104	4 154	3 123
19	28	27	67

	2002	2003	2004
20	1 356	1 242	1 390
21	0	8	0
22 en 24	278	273	282
23	8	5	6
25	3	0	0
26	1	0	0
27 en 28	1 360	1 260	1 404
29 en 30	22	40	78

DO 2004200504281

Question nº 682 de M. Guido De Padt du 13 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Infractions au code de la route. — Infractions graves du deuxième degré. — Contraventions.

Des chiffres récemment publiés par le ministère de la Justice montrent qu'en 2004, le nombre d'amendes pour utilisation d'un téléphone au volant a baissé pour la première fois depuis 2001. Les statistiques précisent qu'en 2004, quelque 8 000 personnes de moins ont écopé d'une amende pour avoir téléphoné en roulant, par rapport à 2003. Ces chiffres révélateurs m'incitent à vous interroger sur l'évolution des autres infractions au code de la route.

Pourriez-vous me communiquer le nombre de contraventions pour les années 2002, 2003 et 2004 pour chacune des infractions suivantes au code de la route:

Infractions graves du deuxième degré: 175 euros

1. Dépasser de plus de 10 km à l'heure et de moins de 20 km à l'heure la vitesse autorisée en zone 30, résidentielle et aux abords d'écoles.

2. Dépasser de 20 à 40 km à l'heure la vitesse autorisée dans les autres voies.

3. Emprunter la voie de gauche alors que cela n'est pas autorisé.

4. Ne pas respecter les règles relatives à la priorité.

5. Ne pas céder le passage à la police, aux ambulances, aux pompiers ou à d'autres véhicules prioritaires.

6. Ne pas céder la priorité à des bus à leur point d'arrêt.

7. Ignorer le signal de priorité (triangle inversé).

DO 2004200504281

Vraag nr. 682 van de heer Guido De Padt van 13 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Verkeersovertredingen. — Zware overtredingen tweede graad. — Inbreuken.

Onlangs bleek uit cijfers van het ministerie van Justitie dat het aantal verkeersboetes voor telefoneren achter het stuur vorig jaar voor het eerst sinds 2001 gedaald zijn. Zo stond te lezen dat er in 2004 ruim 8 000 minder dergelijke overtredingen waren dan in 2003. Dit zijn interessante cijfers die vragen oproepen over de evolutie van andere verkeersovertredingen.

Kan u mij het aantal inbreuken meedelen voor de jaren 2002, 2003 en 2004 voor elk van de volgende verkeersovertredingen:

Zware overtreding tweede graad: 175 euro boete:

1. In woonerven, zones 30 en in schoolomgevingen tussen 10 en 20 km/u te snel rijden.

2. Tussen 20 en 40 km/u sneller dan de toegestane snelheid rijden op andere wegen.

3. De linkse rijbaan gebruiken als dat niet is toegestaan.

4. Het overtreden van de voorrangsregels.

5. Geen voorrang geven aan politie, ambulances, brandweer of andere prioritaire voertuigen.

6. Bussen nabij hun halteplaats geen voorrang verlenen.

7. Het voorrangsbord (omgekeerde driehoek) negeren.

8. Ignorer le signal stop.

9. Ne pas respecter les règles relatives au croisement.

10. Ne pas respecter les règles de priorité aux endroits où la route est rétrécie.

11. Dépasser par la gauche un conducteur qui manifestait déjà son intention de tourner à gauche.

12. Dépasser par la gauche sans pouvoir apercevoir les usagers venant en sens inverse à une distance suffisante.

13. Ignorer l'interdiction imposée aux voitures de se dépasser mutuellement.

14. Ignorer l'interdiction imposée aux camions de dépasser une voiture.

15. Accélérer ou ne pas serrer le plus possible à droite alors qu'un autre véhicule tente de vous dépasser.

16. Dépasser ou croiser un tram par la gauche alors que c'est interdit.

17. Suivre de trop près le véhicule qui précède.

18. En cas de changement de direction, mettre d'autres conducteurs en danger.

19. En cas de changement de direction, gêner les conducteurs venant en sens inverse.

20. En cas de changement de direction, ne pas céder le passage.

21. Mettre les piétons, cyclistes ou cyclomotoristes en danger en dépassant une voiture qui s'était arrêtée devant un passage pour piétons.

22. Mettre un piéton en danger lors d'un changement de direction.

23. Mettre un piéton en danger dans une agglomération.

24. Mettre un piéton en danger dans une rue piétonne.

25. Mettre un piéton en danger dans une zone réservée aux jeux.

26. Mettre un piéton en danger en ne lui cédant pas la priorité.

27. Mettre un piéton en danger en ignorant les feux lumineux de circulation pour piétons.

28. Mettre un piéton en danger en ne ralentissant pas à côté d'un bus ou d'un tram qui s'est arrêté pour permettre l'embarquement ou le débarquement des voyageurs.

29. S'engager sur un passage à niveau alors que c'est interdit.

8. Het stopteken negeren.

9. De regels van het kruisen niet volgen.

10. De voorrangsregels bij wegversmallingen niet volgen.

11. Een bestuurder links inhalen als die al te kennen had gegeven dat hij links wilde afslaan.

12. Links inhalen als je het tegemoetkomende verkeer niet van voldoende ver kan zien.

13. Het inhaalverbod auto-auto negeren.

14. Het inhaalverbod vrachtwagen-auto negeren.

15. Versnellen als je wordt ingehaald of tijdens dat inhaalmanoeuvre niet zo rechts mogelijk rijden.

16. Een tram links inhalen of kruisen als dit verboden is.

17. Te dicht bij je voorganger rijden.

18. Bij een richtingsverandering andere bestuurders in gevaar brengen.

19. Bij een richtingsverandering tegenliggers hinderen.

20. Bij een richtingsverandering geen voorrang verlenen.

21. Voetgangers, fietsers of bromfietsers in gevaar brengen door een wagen voorbij te steken, die was gestopt voor een zebrapad.

22. Een voetganger in gevaar brengen bij een richtingsverandering.

23. Een voetganger in gevaar brengen in de bebouwde kom.

24. Een voetganger in gevaar brengen in de voetgangerszone.

25. Een voetganger in gevaar brengen in speelstraten.

26. Een voetganger in gevaar brengen door hem of haar geen voorrang te gunnen.

27. Een voetganger in gevaar brengen door verkeerslichten voor voetgangers te negeren.

28. Een voetganger in gevaar brengen door niet te vertragen naast een bus of tram, wanneer die stilstaat en reizigers in- of uitstappen.

29. Je op een overweg begeven als dat niet is toegelaten.

30. Sur un chemin réservé aux cyclistes, piétons et cavaliers, se gêner ou se mettre mutuellement en danger.

31. Circuler avec un véhicule à moteur ou un train de véhicules sans éclairage.

32. Ne pas ralentir ou s'arrêter lorsque le chauffeur d'un bus scolaire signale que des enfants vont embarquer ou débarquer.

33. Mettre un cycliste ou un cyclomotoriste en danger.

34. Couper une colonne militaire, un groupe d'écoliers, une course cycliste ou tout autre groupe.

35. Ne pas respecter les prescriptions générales en matière de chargement. Ne pas amarrer le chargement.

36. Conduire dans un tunnel un véhicule transportant des matières dangereuses, alors que c'est interdit.

37. Ignorer un feu rouge ou un feu orange fixe.

38. Franchir une ligne blanche ou orange continue séparant les bandes de circulation.

39. Rouler avec une voiture non immatriculée et qui ne porte pas la bonne plaque d'immatriculation.

40. Mettre en circulation un véhicule non immatriculé.

41. Utiliser une voiture immatriculée à l'étranger sans en avertir la TVA.

42. Effacer ou recouvrir la plaque d'immatriculation.

43. Compromettre la lisibilité de la plaque d'immatriculation.

44. Lors de compétitions automobiles, ne pas respecter les dispositions relatives aux épreuves de classement.

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 17 octobre 2005, à la question nº 682 de M. Guido De Padt du 13 mai 2005 (N.):

Les données demandées sont reprises dans le tableau ci-dessous.

30. Op een weg voorbehouden voor fietsers, voetgangers of ruiters elkaar hinderen of in gevaar brengen.

31. Rijden met een motorvoertuig of een sleep zonder verlichting.

32. Niet vertragen of stoppen als de chauffeur van een schoolbus te kennen geeft dat hij de kinderen gaat laten in- of uitstappen.

33. Een fietser of een bromfietser in gevaar brengen.

34. Een militaire colonne, een groep scholieren, een wielerwedstrijd of elke andere groep doorbreken.

35. Algemene voorschriften inzake lading niet in acht nemen. Lading niet vastsjorren.

36. Een wagen met gevaarlijke stoffen aan boord toch door een verboden tunnel sturen.

37. Een rood of een vast oranje licht negeren.

38. Een witte of oranje doorlopende streep tussen rijstroken overschrijden.

39. In een auto rijden die niet is ingeschreven en niet de juiste nummerplaat draagt.

40. Een niet-ingeschreven voertuig in het verkeer brengen.

41. Een auto gebruiken die in het buitenland is ingeschreven zonder de BTW daarvan in kennis te hebben gebracht.

42. Het kenteken verdoezelen of bedekken.

43. De leesbaarheid van het kenteken schaden.

44. Bij autocompetities de bepalingen omtrent klassementsproeven niet naleven.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 682 van de heer Guido De Padt van 13 mei 2005 (N.):

De gevraagde gegevens zijn terug te vinden in de tabel hieronder.

	2002	2003	2004
1	1 237	2 174	1 233
2	489 346	679 232	393 712
3	266	325	339
4	13 127	11 697	12 043
5	363	354	282
6	32	21	21
7	2 954	2 339	1 923

	2002	2003	2004
8	5 474	4 918	3 967
9	50	59	49
10	0	0	0
11	500	454	334
12	704	774	813
13 et/en 14	971	1 037	884
15	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend
16	19	39	37
17	859	1 126	750
18	895	754	563
19	402	353	217
20	3 504	3 081	2 506
21	151	164	7
22-28	2 077	2 762	2 653
29	11	20	19
30	69	122	50
31	58	61	42
32	0	1	4
33	278	325	303
34	23	10	37
35	607	586	419
36	0	0	0
37	44 409	49 602	41 897
38	17 124	18 620	14 703
39	31 688	33 002	29 458
40	31 688	33 002	29 458
41	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend
42 et/en 43	1 559	1 341	1 029
44	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend	Nombre inconnu. — Aantal niet gekend

DO 2004200504282

Question nº 683 de M. Guido De Padt du 13 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Infractions au code de la route. — Infractions graves du troisième degré. — Contraventions.

Des chiffres récemment publiés par le ministère de la Justice montrent qu'en 2004, le nombre d'amendes pour utilisation d'un téléphone au volant a baissé pour la première fois depuis 2001. Les statistiques précisent qu'en 2004, quelque 8 000 personnes de moins ont écopé d'une amende pour avoir téléphoné en roulant, par rapport à 2003. Ces chiffres révélateurs m'incitent à vous interroger sur l'évolution des autres infractions au code de la route.

DO 2004200504282

Vraag nr. 683 van de heer Guido De Padt van 13 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Verkeersovertredingen. — Zware overtredingen derde graad. — Inbreuken.

Onlangs bleek uit cijfers van het ministerie van Justitie dat het aantal verkeersboetes voor telefoneren achter het stuur vorig jaar voor het eerst sinds 2001 gedaald zijn. Zo stond te lezen dat er in 2004 ruim 8 000 minder dergelijke overtredingen waren dan in 2003. Dit zijn interessante cijfers die vragen oproepen over de evolutie van andere verkeersovertredingen.

Pourriez-vous me communiquer le nombre de contraventions pour les années 2002, 2003 et 2004 pour chacune des infractions suivantes au code de la route :

Infractions graves du troisième degré : à partir de 550 euros

1. Rouler à 50 km à l'heure et plus en zone 30, résidentielle ou aux abords d'écoles.

2. Dépasser de 40 km/h et plus la vitesse maximale autorisée sur les autres voies.

3. Ignorer les injonctions d'un agent.

4. Dépasser par la droite.

5. Dépasser par la gauche à l'approche d'une côte ou dans un virage, alors que le dépassement y est interdit.

6. Dépasser par la gauche un conducteur en train de dépasser un véhicule, alors que ce dépassement est interdit.

7. Sur une autoroute, emprunter un raccordement transversal, faire demi-tour, marche arrière ou rouler à contre-sens.

8. Se livrer à des luttes de vitesse ainsi qu'à des épreuves sportives sur la voie publique sans autorisation.

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 17 octobre 2005, à la question nº 683 de M. Guido De Padt du 13 mai 2005 (N.) :

Les données demandées sont reprises dans le tableau ci-après.

Kan u het aantal inbreuken meedelen voor de jaren 2002, 2003 en 2004 voor elk van de volgende verkeersovertredingen :

Zware overtredingen derde graad : vanaf 550 euro

1. 50 km/u of meer rijden in een zone 30, een woonerf of in een schoolomgeving.

2. 40 km/u sneller rijden dan is toegestaan op andere wegen.

3. De bevelen van een agent negeren.

4. Rechts inhalen.

5. Links inhalen bij het naderen van een helling of in een bocht waar inhalen verboden is.

6. Een bestuurder links inhalen, die zelf een voertuig inhaalt waar dat verboden is.

7. Op een autoweg een dwarsverbinding gebruiken, keren, achteruitrijden of spookrijden.

8. Zonder vergunning deelnemen aan snelheids- of sportwedstrijden op de openbare weg (streetraces).

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 683 van de heer Guido De Padt van 13 mei 2005 (N.) :

De gevraagde gegevens zijn terug te vinden in de tabel achteraan.

	2002	2003	2004
1	84	147	222
2	57 809	68 093	40 378
3	2 845	3 467	3 451
4	0	0	1 943
5	251	363	337
6	73	56	77
7	171	69	452
8	22	40	78

DO 2004200504511

Question nº 703 de M. Alfons Borginon du 8 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Révision de la législation sur le bail à ferme. — Système des commissions des fermages.

Votre réponse à ma question relative aux commissions des fermages suscite de nouvelles interrogations

DO 2004200504511

Vraag nr. 703 van de heer Alfons Borginon van 8 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Herziening pachtwetgeving. — Systeem van pachtprijzencommissies.

Uw antwoord op mijn vraag inzake de pachtprijzencommissies doet bijkomende vragen rijzen (vraag

(question nº 615 du 30 mars, *Questions et Réponses*, 2004-2005, nº 80, p. 13403).

En effet, je ne suis pas vraiment certain de l'interprétation à donner à votre réponse. Vous indiquez dans la première partie de celle-ci que les régions sont en tout cas compétentes en matière de coefficients de fermages et de superficies maximales de rentabilité. Un peu plus loin, vous laissez entendre que les régions sont compétentes en matière de législation sur le bail à ferme pour autant que cela ne puisse pas être considéré comme « un aspect de droit civil ».

1.
a) Dois-je déduire de votre réponse que la « loi limitant les fermages » constitue une matière régionale ?

b) Ou la compétence régionale se limite-t-elle à l'exécution matérielle de la législation fédérale (à savoir les coefficients de fermages et les superficies maximales de rentabilité) ?

2. Au cas où la « loi limitant les fermages » constituerait toujours une matière fédérale (et serait donc considérée comme « un aspect de droit civil »), pourriez-vous répondre une nouvelle fois à la deuxième partie de ma question nº 615 du 30 mars 2005 ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 octobre 2005, à la question nº 703 de M. Alfons Borginon du 8 juin 2005 (N.) :

Aucune des deux conclusions n'est correcte selon moi. Le législateur a consciemment maintenu le système de la limitation des fermages en dehors du Code civil, ce qui ne signifie pas que cette matière ne relève pas du droit civil.

Le droit civil ne constitue pas une compétence confiée aux entités fédérées mais bien une compétence résiduaire de l'entité fédérale. Même après la régionalisation de la politique agricole, l'État fédéral reste compétent pour les aspects civils des baux à ferme. Le fermage étant en effet un élément essentiel pour conclure un bail à ferme, la loi limitant les fermages (qui constitue l'article 3 de loi du 4 novembre 1969 modifiant la législation sur le bail à ferme et sur le droit de préemption en faveur des preneurs de biens ruraux) est donc par essence une compétence fédérale. Seul l'État fédéral est compétent pour limiter la liberté de principe qu'ont les parties contractantes de déterminer le fermage de commun accord. Il en va de même, selon moi, pour le système des coefficients de fermages dont la modification pourrait avoir des répercussions sur la politique des prix et des revenus pour laquelle seule l'autorité fédérale est compétente (article 6, § 1er, VI, alinéa 5, 3º, de la loi spéciale de réformes institutionnelles).

nr. 615 van 30 maart, *Vragen en Antwoorden*, 2004-2005, nr. 80, blz. 13403).

Het is mij echter niet helemaal duidelijk hoe ik uw antwoord moet interpreteren. In het begin van uw antwoord stelt u dat de gewesten sowieso bevoegd zijn de inzake de pachtprijscoëfficiënten en de maximale rendabiliteitsoppervlakken. Iets verder laat u uitschijnen dat de gewesten bevoegd zijn inzake pachtwetgeving, voor zover dit niet als een « aspect van het burgerlijk recht » kan beschouwd worden.

1.
a) Moet ik uit uw antwoord afleiden dat de « wet tot beperking van de pachtprijzen » een regionale materie is ?

b) Of is de regionale bevoegdheid beperkt tot de materiële uitvoering van de federale wetgeving (namelijk de pachtprijscoëfficiënten en de maximale rendabiliteitsoppervlakten) ?

2. In het geval dat de « wet tot beperking van de pachtprijzen » nog steeds een federale materie is (en dus als een aspect van het burgerlijk recht beschouwd wordt), kan u dan de tweede vraag van mijn vraag nr. 615 van 30 maart 2005 alsnog beantwoorden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 703 van de heer Alfons Borginon van 8 juni 2005 (N.) :

Geen enkele van de twee conclusies is naar mijn mening juist. De wetgever heeft het systeem van de beperking van de pachtprijzen bewust buiten het Burgerlijk Wetboek gehouden maar dit betekent niet dat het geen materie van burgerlijk recht is.

Het burgerlijk recht is geen aan de gefedereerde overheden toegewezen bevoegdheid maar een residuaire bevoegdheid van de federale entiteit. Ook nadat het landbouwbeleid een gewestelijke bevoegdheid is geworden, blijft de federale Staat bevoegd voor de civielrechtelijke aspecten van de pachtovereenkomsten. De pachtprijs is immers een essentieel element voor het ontstaan van de pachtovereenkomst, en dus is de wet tot beperking van de pachtprijzen (dat artikel 3 van de wet van 4 november 1969 tot wijziging van de pachtwetgeving en van de wetgeving betreffende het recht van voorkoop van huurders van landeigendommen vormt) in essentie een federale bevoegdheid. Alleen de federale Staat is bevoegd om beperkingen te stellen aan de principiële vrijheid van de contractspartijen om bij onderling akkoord de pachtprijs vast te stellen. Hetzelfde geldt mijns inziens voor het stelsel van de pachtprijzencoëfficiënten, waarvan de wijziging een invloed zou kunnen hebben op het prijs- en inkomensbeleid, waarvoor alleen de federale overheid bevoegd is (artikel 6, § 1, VI, vijfde lid, 3º, van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen).

Toutefois, sur la base de l'article 10 de la loi spéciale de réformes institutionnelles et de la théorie des compétences implicites, les entités fédérées sont compétentes pour les aspects administratifs des baux à ferme, qui sont indépendants des relations contractuelles entre le preneur et le bailleur. Cela s'applique notamment aux modalités de fixation des coefficients qui doivent être utilisés en vue du calcul des fermages maximum autorisés, lequel est confié aux commissions des fermages conformément à l'article 1er, § 1er, de la loi limitant les fermages. Cette question se prête sans aucun problème à une réglementation différenciée de la matière fédérale et n'a que des répercussions marginales sur celle-ci.

Dès lors, le point 3 de la question nº 615 (« Que pensez-vous des écarts importants au niveau des hausses des coefficients sur les 12 dernières années, suivant la commission des fermages compétente? ») est bel et bien de la compétence des régions.

Par contre, le point 2 de la question nº 615 (« Estimez-vous toujours opportun de maintenir ce système de commissions des fermages? ») est plutôt de la compétence de l'autorité fédérale parce qu'il porte sur le principe même du mode de fixation des coefficients de fermages, qui dépend tout à fait des commissions de fermages. En effet, ce sont ces seules commissions qui décident, en toute indépendance, du coefficient à appliquer, par région agricole, pour les terres et pour les bâtiments, sur la base de la rentabilité moyenne des entreprises agricoles. On ne peut toucher à leur existence et à leur fonctionnement sans remettre en question la loi limitant les fermages elle-même.

Toutefois, je ne peux répondre au point 2 de la question nº 615 sans me concerter avec le Gouvernement fédéral et avec les entités fédérées. Il convient effectivement d'apprécier les coefficients de fermages en fonction de mesures prises par les autorités en matière fiscale et économique.

Op grond van artikel 10 van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen en de theorie van de impliciete bevoegdheden, zijn de gefedereerde entiteiten echter wel bevoegd voor de administratieve aspecten van de pachtovereenkomsten, dewelke los staan van de contractuele relaties van de pachter en verpachter. Dit geldt met name voor de wijze van vaststelling van de coëfficiënten die moeten worden gebruikt voor de berekening van de maximum toegelaten pachtprijzen, die door artikel 1, § 1, van de wet tot beperking van de pachtprijzen wordt overgelaten aan de pachtprijzencommissies. Deze aangelegenheid leent zich zonder problemen tot een gedifferentieerde regeling van de federale materie en heeft daarop slechts een marginale weerslag.

Bijgevolg behoort vraag 3 van vraag nr. 615 (« Wat vindt u van het grote verschil in stijging van de coëfficiënten de jongste 12 jaar naargelang de bevoegde pachtprijzencommissie? ») goed en wel tot de bevoegdheid van de gewesten.

Daarentegen valt vraag 2 van vraag nr. 615 (« Acht u het nog steeds opportuun om dit systeem van pachtprijzencommissies te behouden? ») eerder onder de bevoegdheid van de federale overheid, omdat zij betrekking heeft op het principe zelf van de wijze van vaststelling van de pachtprijzencoëfficiënten, dewelke volledig afhankelijk is van de pachtprijzencommissies. Immers, zij alleen en in volledige onafhankelijkheid beslissen, op basis van de gemiddelde rendabiliteit van de landbouwbedrijven, per landbouwstreek over de toe te passen coëfficiënt voor de gronden en voor de gebouwen. Men kan aan hun bestaan en werking niet raken zonder de wet op de beperking van de pachtprijzen zelf in vraag te stellen.

Ik kan echter op punt 2 van vraag nr. 615 niet beantwoorden zonder overleg te plegen binnen de federale Regering en met de gewestelijke entiteiten. De beoordeling van de pachtprijzencoëfficiënten moet immers gebeuren in functie van fiscale en economische overheidsmaatregelen.

DO 2004200504584

Question nº 718 de Mme Martine Taelman du 16 juin 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Constitution d'un « conseil consultatif des greffiers ».

Depuis 1998, un projet et deux propositions de loi relatifs à la constitution d'un « conseil consultatif des greffiers » ont été successivement déposés à la Chambre des représentants. Un tel organe peut entre autres être utilement consulté par les autorités et le Conseil supérieur de la Justice, et pourrait jouer le rôle

DO 2004200504584

Vraag nr. 718 van mevrouw Martine Taelman van 16 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Oprichting van een « Adviesraad voor de griffiers ».

Sedert 1998 werden opeenvolgend een wetsontwerp en twee wetsvoorstellen ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers aangaande de oprichting van een « Adviesraad voor de griffiers ». Een dergelijk orgaan kan onder meer nuttig zijn voor raadpleging door de overheid en door de Hoge Raad voor de Justi-

d'organe de participation composé démocratiquement pour ce qui est des matières administratives et statutaires qui relèvent des greffiers étant donné qu'ils n'entrent pas dans le champ d'application du statut syndical.

À l'occasion d'une récente interpellation, vous avez déclaré qu'il ne s'agissait pas pour vous d'une affaire prioritaire. Pourtant, le manque de participation des greffiers et le fait que la représentation de cette catégorie de personnel n'est pas réglée légalement sont des problèmes très sérieux qui sont régulièrement dénoncés par les membres concernés de l'ordre judiciaire.

Il faut souligner que bien qu'elle ne soit pas encore installée, la même structure est prévue pour les magistrats, par ailleurs fortement représentés au sein du Conseil supérieur de la Justice. Il n'est dès lors pas étonnant que les greffiers se plaignent.

1. N'estimez-vous pas qu'il serait souhaitable de régler prioritairement par voie légale la question de la consultation des greffiers ?

2. Ne craignez-vous pas que la modification prévue du statut des greffiers, sans tenir compte des différentes propositions relatives à la constitution d'un organe consultatif des greffiers, pourra être interprétée comme une volonté de contourner la jurisprudence (*cf.* arrêt de la Cour d'arbitrage nº138/98, 16 décembre 1998) et revient en fait à soumettre les greffiers « *de facto* » au statut syndical ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 octobre 2005, à la question nº 718 de Mme Martine Taelman du 16 juin 2005 (N.) :

Je fais référence à ma réponse à la question orale nº 4955 de M. Wathelet en date du 11 janvier 2005 (*Rapport succinct* CRIV 51 COM 450, du 11 janvier 2005, pp. 21-24).

En effet, la demande des greffiers et de la Ceneger pour instaurer un conseil consultatif des greffiers ne m'est pas inconnue. Cette demande de représentation légale est déjà ancienne. Vous faites référence à un projet de loi et à deux propositions de loi qui ont été introduites auprès de la Chambre des représentants depuis 1998.

Je suis consciente de l'importance d'un organe de concertation (pour les greffiers) composé de manière démocratique et pouvant servir de porte-parole auprès de l'autorité. Comme je l'ai signalé début d'année 2005, je souhaite résoudre au cours d'une discussion plus collective le problème de la représentativité au sein de l'ordre judiciaire.

tie, en zou kunnen optreden als een democratisch samengesteld inspraakorgaan met betrekking tot de ambtelijke en statutaire aangelegenheden van de griffiers vermits zij buiten de toepassing vallen van het syndicaat statuut.

Naar aanleiding van een recente interpellatie gaf u te kennen aan deze aangelegenheid geen prioriteit voor te behouden. Nochtans is de problematiek van het gebrek aan inspraak van de griffiers, en de niet wettelijk geregelde vertegenwoordiging van deze personeelsgroep bijzonder acuut en herhaald aangeklaagd door de betrokken leden van de rechterlijke orde.

Opmerkelijk is dat, alhoewel nog niet geïnstalleerd, dezelfde structuur wel is voorzien voor de magistraten, die zich daarenboven door een sterke participatie vertegenwoordigd weten in de Hoge Raad voor de Justitie. Het is dan ook niet verwonderlijk dat er klachten vanwege de griffiers de kop opsteken.

1. Acht u het niet gepast om toch met voorrang de raadpleging van de griffiers op een wettelijke wijze te regelen ?

2. Vreest u niet dat de voorgenomen wijziging van het statuut van de griffiers, zonder acht te geven aan de aangehouden voorstellen om een adviesverlenend orgaan van de griffiers te kunnen consulteren, zal kunnen geïnterpreteerd worden als een bewuste omzeiling van de rechtspraak (*cf.* van het arrest Arbitragehof nr. 138/98, 16 december 1998) en in feite neerkomt op de « *de facto* » onderwerping van de griffiers aan het syndicaal statuut ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 718 van mevrouw Martine Taelman van 16 juni 2005 (N.) :

Ik verwijs naar mijn antwoord op de mondelinge vraag nr. 4955 van de heer Wathelet van 11 januari 2005 (*Beknopt Verslag* nr. CRIV 51 COM 450, van 11 januari 2005, blz. 21-24).

Uiteraard ken ik de vraag van de griffiers, en van de Ceneger, naar de oprichting van een adviesraad voor de griffiers. Deze vraag voor een wettelijk geregelde vertegenwoordiging leeft al langer. U maakt melding van een wetsontwerp en twee wetsvoorstellen die sinds 1998 werden ingediend bij de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Ik ben mij bewust van het belang van een democratisch samengesteld overlegorgaan (voor de griffiers), die als spreekbuis kan dienen bij de overheid. Zoals ik begin dit jaar 2005 echter aangaf, wil ik het probleem van de representativiteit binnen de rechterlijke orde in een meer collectieve discussie oplossen.

Dans son arrêt du 16 décembre 1998, la Cour d'arbitrage a précisé que les greffiers ne tombent pas sous le champ d'application du statut syndical des fonctionnaires.

Sans toucher à la liberté d'association, la solution choisie devra prendre en compte la spécificité de la fonction de greffier et son rôle au sein de l'activité judiciaire, sans oublier les relations entre les différentes catégories de personnel au sein de l'ordre judiciaire.

Dans un même temps, la solution ne pourra ignorer la réforme de la carrière des greffiers et secrétaires à laquelle le gouvernement travaille actuellement.

La création d'un organe à l'image du conseil consultatif de la magistrature ne semble pas être la solution. Malgré la réglementation légale, celui-ci n'est toujours pas installé, ce qui illustre la difficulté de parvenir à une représentation univoque d'une catégorie professionnelle au sein des différentes juridictions et fonctions.

Mis à part les greffiers, il y a encore d'autres groupes qui ne sont pas repris sous le statut syndical (référendaires, juristes de parquet).

La solution choisie devra en conséquence veiller à ce que la diversité de l'ordre judiciaire ne soit pas éparpillée. Mon souhait est de parvenir à une solution réfléchie, étayée et surtout cohérente.

Ce qui n'implique toutefois pas que j'évite de dialoguer avec les greffiers. Au sujet de ladite réforme de carrière, ils sont entendus. Ils reçoivent les documents de travail et peuvent faire valoir leurs remarques.

In zijn arrest van 16 december 1998 heeft het Arbitragehof bepaald dat de griffiers buiten de toepassing vallen van het syndicaal statuut voor de ambtenaren.

De gekozen oplossing zal dus, zonder te raken aan de vrijheid van vereniging, rekening moeten houden met de specificiteit van het ambt van griffier en zijn rol binnen het gerechtelijk gebeuren. Maar ze zal ook rekening moeten houden met de verhoudingen tussen de verschillende geledingen in de rechterlijke orde.

Tegelijk kan de oplossing niet los staan van de loopbaanhervorming voor griffiers en secretarissen waaraan de regering momenteel werkt.

Een orgaan creëren dat een weerspiegeling vormt van de adviesraad voor de magistratuur lijkt niet de oplossing. Ondanks de wettelijke regeling is deze immers nog steeds niet geïnstalleerd. Dit illustreert dus de moeilijkheid om binnen de verscheidenheid van gerechten en functies tot een eenduidige vertegenwoordiging te komen van een beroepscategorie.

Behoudens de griffiers zijn er bovendien nog andere groepen die niet zijn opgenomen onder het syndicaal statuut (referendarissen, parketjuristen).

De gekozen oplossing zal er bijgevolg zeer moeten over waken dat de diversiteit binnen de rechterlijke orde niet wordt omgezet in versnippering. Ik wil dan ook met een goed doordacht, onderbouwd en vooral coherent voorstel naar buiten komen.

Dit impliceert evenwel niet dat ik een dialoog met de griffiers uit de weg ga. Inzake de geciteerde loopbaanhervorming worden zij gehoord. Zij ontvangen de werkdocumenten en kunnen hun opmerkingen laten gelden.

DO 2004200504753

Question nº 740 de Mme Jacqueline Galant du 6 juillet 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Publicité et affichage des tarifs d'avocat.

Le souci d'information et de transparence vis-à-vis des justiciables, notamment pour leur permettre le libre choix de leur conseil et la garantie de liberté d'expression assurée par la Convention européenne des droits de l'homme, commandent que l'avocat puisse dispenser certaines informations y compris concernant sa pratique professionnelle propre. Cependant, compte tenu de la particularité de la profession d'avocat, qui lui impose de faire preuve de probité, dignité, délicatesse, discrétion et d'indépendance en

DO 2004200504753

Vraag nr. 740 van mevrouw Jacqueline Galant van 6 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Publiciteit en bekendmaking van de tarieven van advocaten.

Opdat de rechtzoekende zou weten wat hij mag verwachten en vrij zijn raadsman zou kunnen kiezen, en opdat de vrijheid van meningsuiting zoals gewaarborgd door het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens geen wassen neus zou zijn, moeten advocaten bepaalde inlichtingen kunnen verstrekken, ook in het kader van hun eigen advocatenpraktijk. Gelet op de specificiteit van het beroep, uit hoofde waarvan de advocaat te allen tijde blijk moet geven van integriteit, waardigheid, kiesheid, discretie

toutes circonstances, toute diffusion d'informations ou publicité sous quelque forme que ce soit, doit être strictement encadrée. En effet, lorsque la publicité consiste en une offre de service et dépasse la simple information, elle est de nature à mettre en péril ces principes et plus particulièrement l'indépendance de l'avocat qui la pratique. Elle nuit, en outre, au principe d'égalité entre avocats. En matière de diffusion d'informations relatives à leurs conditions financières, les avocats doivent être encore plus prudents et ne pas verser dans un « bradage » de leurs services. En vertu de ces principes, l'Ordre des barreaux francophone et germanophone de Belgique a adopté le 25 juillet 2001, un règlement qui interdit « toute forme de sollicitation de clientèle dépassant la simple information et consistant à offrir d'initiative un service défini ou personnalisé à une clientèle potentielle individualisée, en ce compris la mise à disposition, notamment sur un site, de services juridiques définis. ».

Il a été relaté dans la presse qu'une société d'avocats inscrits au Barreau de Namur détaillait sur son site internet les montants de ses honoraires et y proposait également des contrats d'assistance juridique dont le coût annuel était ciblé selon le public visé (particuliers, PME ou grandes entreprises). Cette pratique paraît en évidente contradiction avec le règlement précité, ce que le conseil de l'Ordre des avocats de Namur n'a pas manqué de soulever.

Mes questions portent sur ces pratiques de publicité consistant pour un avocat à offrir ses services directement via un site internet ou d'autres supports en y mentionnant éventuellement les tarifs financiers pratiqués.

1.
a) Quelle est votre position par rapport à ces pratiques ?

b) Estimez-vous qu'elles sont compatibles avec les devoirs de probité, de dignité et d'indépendance de la profession d'avocat ?

2. Soutenez-vous la mesure d'interdiction prise par l'Ordre des barreaux francophone et germanophone de Belgique ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 740 de Mme Jacqueline Galant du 6 juillet 2005 (Fr.) :

Avant tout, il convient de relever que cette matière relève de la compétence des différents conseils de l'Ordre du pays. Il ne m'appartient donc pas directement de prendre position dans ce domaine.

Cette question s'inscrit dans le vaste de débat relatif à la publicité à laquelle peuvent se livrer les titulaires de profession libérale, et les avocats en particulier.

en onafhankelijkheid, moet elke vorm van informatieverstrekking of publiciteit evenwel strikt geregeld worden. Als die publiciteit immers meer behelst dan louter voorlichting, en het in feite om een dienstaanbieding gaat, kan dat die principes ondergraven, en meer bepaald de onafhankelijkheid van de betrokken advocaat in het gedrang brengen. Bovendien wordt het principe van de gelijkheid van de advocaten dan met voeten getreden. Op het stuk van informatie over de financiële condities moeten advocaten zich nog meer in acht nemen; ze mogen hun diensten onder geen beding verkwanselen. Op grond van die principes nam de « *Ordre des barreaux francophone et germanophone de Belgique* » op 25 juli 2001 een reglement aan teneinde elke vorm van klantenwerving die verder gaat dan het louter verstrekken van informatie, en waarbij de advocaat op eigen initiatief een welbepaalde of gepersonaliseerde dienst aanbiedt aan een potentiële individuele cliënt, of bijvoorbeeld op een website welomschreven juridische diensten verleent, te verbieden.

De pers berichtte dat een bij de balie van Namen ingeschreven advocatenfirma de tarieven van haar honoraria op haar website bekendmaakte en ook rechtsbijstandsjaarcontracten aanbood tegen op de doelgroep (particulieren, KMO's of grote ondernemingen) toegesneden tarieven. Die werkwijze lijkt mij flagrant in strijd met voormeld reglement van de « *Ordre des barreaux* ». Ook de raad van de Orde van advocaten van Namen wees daar al op.

Ik wil u een aantal vragen stellen over die vorm van publiciteit waarbij een advocaat zijn diensten rechtstreeks via een website of andere kanalen aanbiedt, gebeurlijk met vermelding van zijn tarieven.

1.
a) Hoe staat u tegenover dit soort praktijken ?

b) Zijn die praktijken volgens u verenigbaar met de beroepsplichten van de advocaat op het stuk van integriteit, waardigheid en onafhankelijkheid ?

2. Staat u achter het verbod van de « *Ordre des barreaux francophone et germanophone de Belgique* » ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 740 van mevrouw Jacqueline Galant van 6 juli 2005 (Fr.) :

Eerst en vooral moet worden beklemtoond deze aangelegenheid ressorteert onder bevoegdheid van de verschillende raden va Orde in ons land. Ik ben derhalve rechtstreeks bevoegd om ter zake standpunt in te nemen.

Deze vraag past in het ruimere debat in; publiciteit die kan worden gevoerd beoefenaars van vrije beroepen, in bijzonder advocaten.

Conformément à l'article 456 du Code judiciaire, le conseil de l'Ordre a pour mission, de sauvegarder l'honneur de l'Ordre et de maintenir les principes de dignité, de délicatesse, de probité et de discrétion qui sont à la base de la profession d'avocat.

Par ailleurs, sur la base de l'article 2.6 du Code de déontologie des avocats de la communauté européenne, l'Ordre des Barreaux francophones et germanophone a promulgué le règlement du 25 juillet 2001 sur la publicité.

Comme vous le relevez, en vertu de ce règlement pris par l'OBFG, toute forme de sollicitation de clientèle, dépassant la simple information, qui consiste à offrir d'initiative un service défini ou personnalisé à une clientèle potentielle individualisée, en ce compris la mise à disposition, notamment sur un site, de services juridiques définis, est interdite.

Le règlement n'interdit par contre pas que les avocats indiquent leur tarif ou vise des forfaits d'honoraires. Au contraire, c'est même dans ce sens que l'OBFG a réfléchi dans le cadre de son récent congrès sur la transparence de la profession d'avocat. Ainsi, le fait de mentionner sur un site internet le tarif des frais et des honoraires n'est pas en soi contraire à ce règlement, mais relève de l'information.

Par contre, la clientèle visée ne doit pas être individualisatie ou prédéterminable.

Dans la mesure où une telle réglementation a pour objet la protection du justiciable en lui garantissant une meilleure information, plus claire et plus transparente, je ne puis qu'être favorable à une telle réglementation.

Overeenkomstig artikel 456 van het Gerechtelijk Wetboek heeft de raad van de Orde opdracht de eer van de Orde op te houden en beginselen van waardigheid, kiesheid, rechtschapenheid en discretie die aan beroep van advocaat ten grondslag liggen te handhaven.

De *Ordre des Barreaux francophones et germanophone* (OBFG) heeft bovendien op grond van artikel 2.6 van de beroepscode van de advocaten van de Europese Gemeenschap het reglement inzake publiciteit van 25 juli 2001 uitgevaardigd.

Zoals u opmerkt, is enige vorm van werving ten aanzien van de cliënt, die de loutere informatie te boven gaat, en bestaat uit het op een initiatief aanbieden van een bepaalde persoonlijke dienst aan potentiële, individuele cliënten, daaronder begrepen terbeschikkingstelling van bepaalde juridische diensten, met name op een website, verbod krachtens het reglement uitgevaardigd door OBFG.

Het reglement verbiedt evenwel niet dat advocaten hun tarieven of vaste erelonen vermelden. Integendeel, want de reflectie van de OBFG in het kader van haar laatste congres over de transparantie van het beroep van advocaat ging in die zin. Het gegeven dat de tarieven van de kosten en erelonen op de website worden vermeld, is op zich niet strijdig met dit reglement, want het gaat louter om informatie.

De informatie mag evenwel niet volledig afgestemd op of vooraf omschreven zijn het beoogde cliënteel.

Voor zover een dergelijke reglementering bescherming van de rechtzoekenden betreft door te voorzien in informatie die beter, duidelijker en transparanter is, kan ik een dergelijk reglement enkel toejuichen.

DO 2004200502901

Question nº 753 de M. Melchior Wathelet du 26 juillet 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Utilisation du système de badging du bâtiment du Service judiciaire d'arrondissement de Bruxelles. — Contrôle des fiches des membres du personnel.

La Commission de la protection de la vie privée a récemment été interpellée au sujet de l'utilisation du système de badging du bâtiment du Service judiciaire d'arrondissement de Bruxelles en vue du contrôle des fiches des membres du personnel.

La collecte d'informations telles que les heures de présence pour chaque employé sur le lieu de travail

DO 2004200502901

Vraag nr. 753 van de heer Melchior Wathelet van 26 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Gebruik van het badgingsysteem in het gebouw van de gerechtelijke dienst van het arrondissement Brussel. — Controle van de fiches van de personeelsleden.

De commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer werd onlangs aangesproken over het gebruik van het badgingsysteem in het gebouw van de gerechtelijke dienst van het arrondissement Brussel met de bedoeling de fiches van de personeelsleden te controleren.

Het inwinnen van informatie, zoals het bijhouden van de uren waarop elke werknemer op het werk aan-

constitue un traitement de données à caractère personnel qui tombe sous le champ d'application de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Si rien ne s'oppose à la collecte de pareilles informations, la collecte en elle-même et le traitement des informations rassemblées doivent cependant respecter certaines prescriptions. Les données récoltées doivent ainsi être traitées pour des finalités déterminées, explicites et légitimes. De même toute politique de contrôle adoptée par l'employeur devra nécessairement être portée à la connaissance des employés préalablement à sa mise en œuvre lors d'un comité de concertation de base.

Pourriez-vous communiquer si ces prescriptions ont été respectées dans le cas présent ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 753 de M. Melchior Wathelet du 16 décembre 2004 (Fr.) :

À ma connaissance aucun système de badging autre que sécuritaire n'a été installé dans les bâtiments judiciaires par mes services. Toutefois, une enquête diligentée est en cours auprès des gestionnaires des bâtiments judiciaires de Bruxelles.

wezig is, is een vorm van verwerking van persoonsgegevens die valt onder het toepassingsbereik van de wet van 8 december 1922 betreffende de bescherming van de persoonlijke levenssfeer met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens.

Hoewel niets het verzamelen van dergelijke informatie in de weg staat, moet het verzamelen ervan op zich en het verwerken van de verzamelde gegevens toch gebeuren volgens bepaalde voorschriften. De verwerking van de verzamelde gegevens moet aan welbepaalde, uitdrukkelijk vermelde en wettelijk beschreven doeleinden beantwoorden. Tevens moeten de werknemers tijdens een basisoverlegcomité vooraf op de hoogte worden gebracht wanneer de werkgever een controlebeleid wil invoeren.

Kunt u ons meedelen of de voorschriften in dit geval werden nageleefd ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 753 van de heer Melchior Wathelet van 16 december 2004 (Fr.) :

Voor zover ik weet werd door mijn diensten in de gerechtsgebouwen geen enkel badgingsysteem buiten het kader van de openbare veiligheid geïnstalleerd. Niettemin loopt in dit verband momenteel een grondig onderzoek bij de beheerders van de gerechtsgebouwen te Brussel.

DO 2004200504901

Question nº 757 de M. Guido De Padt du 27 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Cyclistes. — Obligation d'utiliser la piste cyclable.

En vertu de l'article 9.1.2.1º du Code de la route, les cyclistes sont tenus d'emprunter la piste cyclable.

Combien d'infractions à l'obligation d'emprunter la piste cyclable ont-elles été constatées au cours des années 2003 et 2004 et au cours du premier semestre 2005, ventilé si possible par arrondissement judiciaire ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 17 octobre 2005, à la question nº 757 de M. Guido De Padt du 27 juillet 2005 (N.) :

Les données demandées sont reprises dans le tableau ci-dessous.

DO 2004200504901

Vraag nr. 757 van de heer Guido De Padt van 27 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Fietsers. — Verplichting om gebruik te maken van het fietspad.

Artikel 9.1.2.1º van het algemeen verkeersreglement regelt de verplichting voor de fietsers om gebruik te maken van het fietspad.

Hoeveel inbreuken op de verplichting om gebruik te maken van het fietspad werden in de jaren 2003, 2004 en eerste helft 2005 vastgesteld, zo mogelijk opgesplitst per gerechtelijk arrondissement ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 757 van de heer Guido De Padt van 27 juli 2005 (N.) :

De gevraagde gegevens zijn terug te vinden in de tabel hieronder.

Parquet — Parket	2003	2004	2005
Anvers. — Antwerpen	64	52	47
Bruges. — Brugge	65	43	16
Bruxelles. — Brussel	3	6	5
Charleroi	6	1	0
Termonde. — Dermonde	52	51	18
Gand. — Gend	39	51	18
Halle	37	6	5
Hasselt	18	15	10
Ypres. — Ieper	0	1	0
Courtrai. — Kortrijk	16	13	5
Louvain. — Leuven	20	13	5
Liège. — Luik	0	5	0
Malines. — Mechelen	3	7	6
Mons. — Bergen	3	1	1
Namur. — Namen	1	0	1
Neufchâteau	0	1	0
Nivelles. — Nijvel	0	1	1
Oudenaarde	12	12	0
Tongres. — Tongeren	42	29	1
Tournai. — Doornik	4	0	1
Turnhout	10	8	11
Furnes. — Veurne	12	15	7
Vilvorde. — Vilvoorde	15	15	3
Total. — Totaal	422	346	156

DO 2004200504940

Question nº 766 de Mme Frieda Van Themsche du 29 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Nombre de délits de fuite.

1. Combien de délits de fuite ont-ils été enregistrés en Flandre, en Wallonie et dans la région de Bruxelles-Capitale de 1998 au premier semestre de 2005 ?

2. Pouvez-vous me préciser, pour les trois régions, le nombre de délits de fuite consécutifs à un accident :

a) mortel;

b) avec blessés;

c) ayant uniquement entraîné des dégâts matériels ?

3. Combien de ces dossiers ont-ils été élucidés en Flandre, en Wallonie et dans la Région bruxelloise ?

4. Combien de ces dossiers, concernant des accidents mortels ou avec blessés, ne sont-ils toujours pas

DO 2004200504940

Vraag nr. 766 van mevrouw Frieda Van Themsche van 29 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Aantal vluchtmisdrijven.

1. Hoeveel vluchtmisdrijven werden er geregistreerd in Vlaanderen, Wallonië en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 1998 tot de eerste helft van 2005 ?

2. Kan u meedelen voor de drie gewesten hoeveel er waren met :

a) dodelijke afloop;

b) gewonden;

c) louter materiële schade ?

3. Hoeveel van deze zaken werden er opgelost in Vlaanderen, Wallonië en het Brusselse Gewest ?

4. Hoeveel van deze zaken worden nog steeds niet als vluchtmisdrijf aanzien zolang ze niet werden opge-

considérés comme des délits de fuite, dans les Régions flamande, wallonne et bruxelloise, tant qu'ils ne sont pas élucidés, bien qu'il s'agisse clairement d'un délit de fuite ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 19 octobre 2005, à la question nº 766 de Mme Frieda Van Themsche du 29 juillet 2005 (N.) :

1.

Tableau 1

lost, hoewel het duidelijk om een geval van vluchtmisdrijf gaat in het geval van doden of gewonden in het Vlaamse, Waalse en Brusselse Gewest ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 766 van mevrouw Frieda Van Themsche van 29 juli 2005 (N.) :

1.

Tabel 1

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	1/2 2005
Flandre. — Vlaanderen	8 680	9 322	9 176	8 546	8 491	7 798	7 041	2 284
Wallonie. — Wallonië	3 667	4 463	3 621	3 413	3 239	3 348	2 198	601
Bruxelles Région Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	48	181	1 561	1 247	989	878	752	150

2. *a)*

Tableau 2*a)* : avec morts

2. *a)*

Tabel 2*a)* : dodelijke afloop

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	1/2 2005
Flandre. — Vlaanderen	18	15	14	15	10	17	8	1
Wallonie. — Wallonië	11	11	11	5	15	5	3	0
Bruxelles Région Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	1	0	2	0	0	3	0	0

b)

Tableau 2*b)* : avec blessés

b)

Tabel 2*b)* : gewonden

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	1/2 2005
2005								
Flandre. — Vlaanderen	862	889	886	803	822	649	571	160
Wallonie. — Wallonië	411	453	421	414	351	377	236	43
Bruxelles Région Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	0	10	113	84	61	67	41	6

c)

Tableau 2*c)*: avec dégâts matériels

c)

Tabel 2*c)*: materiële schade

	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004	1/2 2005
Flandre. — Vlaanderen	7 800	8 418	8 276	7 728	7 659	7 087	6 462	2 123
Wallonie. — Wallonië	3 245	3 999	3 189	2 994	2 873	2 966	1 959	558
Bruxelles Région Capitale. — Brussels Hoofdstedelijk Gewest	47	171	1 446	1 163	928	809	711	144

3. Pour l'année 2004, ces chiffres ne sont pas encore connus.

4. Il est impossible de le spécifier.

3. Deze cijfers zijn voor 2004 nog niet gekend.

4. Het is onmogelijk dit te becijferen.

DO 2004200504977

Question nº 769 de M. Filip De Man du 10 août 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Dépénalisation d'infractions mineures. Caractère punissable.

Une série d'infractions mineures ont été retirées du Code pénal par la loi du 17 juin 2004, mais cette dépénalisation a à son tour été annulée par la loi portant des dispositions diverses. C'est ainsi qu'entre le 1er avril et le 8 août 2005, le tapage nocturne, les actes de vandalisme à l'égard de véhicules, les tags et les violences légères n'étaient plus punissables selon les dispositions fédérales. Toute une série de personnes ont donc été acquittées pour ces faits par les juges au tribunal de police.

1.

a) Combien de personnes inculpées pour des faits commis avant le 1er avril 2005 avaient-elles été convoquées et acquittées par le tribunal de police en date du 8 août 2005, parce que le délit en question n'était plus punissable?

b) Pouvez-vous ventiler ce chiffre par parquet de police?

2.

a) Tout inculpé bénéficie toujours du système qui lui est le plus favorable. Qu'en est-il, toutefois, des personnes ayant commis un délit avant le 1er avril 2005 mais qui ont comparu devant le juge répressif après le 8 août 2005? Ces faits étaient punissables au moment où ils ont été commis ainsi qu'au moment de la comparution des auteurs devant le juge, mais ils ne l'étaient plus pendant une courte période intermédiaire. Toutes ces personnes doivent-elles aussi être acquittées?

DO 2004200504977

Vraag nr. 769 van de heer Filip De Man van 10 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Kleinere uit het Strafwetboek gehaalde overtredingen. — Strafbaarheid.

Door de wet van 17 juni 2004 werden een aantal kleinere overtredingen uit het Strafwetboek gehaald, maar dat werd weer afgeschaft door de wet op diverse bepalingen. Zodoende waren tussen 1 april en 8 augustus 2005 nachtlawaai, autovandalisme, graffitispuiten en lichte slagen volgens federale regels niet strafbaar. De politierechters spraken dan ook allerlei mensen voor deze feiten vrij.

1.

a) Hoeveel verdachten die feiten pleegden vóór 1 april 2005 waren op 8 augustus 2005 voor deze feiten voor de politierechtbank gebracht en vrijgesproken, omdat hun misdrijf niet meer strafbaar was?

b) Kan dit worden opgesplitst per politieparket?

2.

a) Een verdachte profiteert altijd van het voor hem meest voordelige systeem. Maar hoe zit het hier met verdachten die hun feiten pleegden vóór 1 april 2005, maar die pas na 8 augustus 2005 voor de strafrechter kwamen. Op het moment dat zij hun feiten pleegden én op het moment dat ze voor de rechter staan, zijn ze strafbaar, maar er is een korte tussenperiode waarin dat niet was. Gaan zij ook allemaal vrijuit?

b) Quel est votre point de vue à ce sujet ?

3.
a) Au 8 août 2005, combien d'affaires relatives à des faits tels que ceux cités plus haut étaient-elles en cours devant les tribunaux de police ?

b) Combien de personnes ont-elles interjeté appel et combien se sont-elles pourvues en Cassation pour ces faits ?

c) Parmi ces faits, combien ont-ils été commis respectivement avant et après le 1er avril 2005 ?

d) Pouvez-vous ventiler ces chiffres par tribunal et par cour ?

4. Concernant les faits commis avant le 8 août 2005, combien faisaient-ils l'objet d'une instruction par le tribunal de police au 8 août 2005 mais n'avaient pas encore été renvoyés devant le juge répressif ?

5. Combien de personnes prévenues pour ces faits ne seront-elles pas condamnées en fin de compte ?

6. Comment les juges ont-ils résolu le problème des victimes, sachant qu'il ne peut y avoir de constitution de partie civile valable si le prévenu n'est pas punissable ?

7. En 2003, combien de personnes ont-elles été condamnées par le juge au tribunal de police ou par le tribunal correctionnel en appel, pour les quatre délits en question (tapage nocturne, vandalisme à l'égard de véhicules, tags et violences légères) ?

8.
a) Combien de personnes ont-elles été condamnées pour ces faits au premier trimestre 2005 (soit jusqu'au 1er avril 2005) ?

b) Pouvez-vous ventiler ces chiffres par parquet ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 769 de M. Filip De Man du 10 août 2005 (N.) :

1.
a) 57 personnes ont été acquittées. Les raisons des acquittements ne peuvent cependant pas être retrouvées,

b)

Parquet	Nombre d'acquittements
Anvers	2
Arlon	0
Asse	0
Bruges	3
Bruxelles	4
Charleroi	6

b) Wat is uw visie hierover ?

3.
a) Hoeveel zaken voor deze voornoemde feiten waren op 8 augustus 2005 nog hangende bij de politierechtbanken ?

b) Hoeveel gingen in beroep en in Cassatie voor deze feiten ?

c) Hoeveel van deze feiten werden gepleegd vóór 1 april 2005 en hoeveel nà 1 april 2005 ?

d) Kan dit worden opgesplitst per rechtbank en per hof ?

4. Hoeveel van deze feiten, gepleegd vóór 8 augustus 2005, waren op 8 augustus 2005 opgestart bij de politieparketten, maar nog niet doorverwezen naar de strafrechter ?

5. Hoeveel verdachten voor deze feiten zullen uiteindelijk niet worden veroordeeld ?

6. Hoe losten de rechters het probleem van de slachtoffers op, wetende dat als de verdachte niet strafbaar is, er ook geen geldige burgelijke partijstelling kan zijn ?

7. Hoeveel mensen werden in 2003 door de politierechter, of in beroep door de correctionele rechter, veroordeeld voor deze vier misdrijven (nachtlawaai, vandalisme aan auto's, graffiti spuiten en lichte slagen) ?

8.
a) Hoeveel mensen werden in het eerste kwartaal van 2005 (dus tot 1 april 2005) voor deze feiten veroordeeld ?

b) Kunnen de cijfers opgeslplitst worden per parket ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 769 van de heer Filip De Man van 10 augustus 2005 (N.) :

1.
a) Er werden 57 personen vrijgesproken. De reden van vrijspraak kan echter niet worden achterhaald.

b)

Parket	Aantal vrijsgesrpoken
Antwerpen	2
Aarlen	0
Asse	0
Brugge	3
Brussel	4
Charleroi	6

Parquet	Nombre d'acquittements
Termonde	20
Dinant	0
Gand	0
Hasselt	0
Huy	0
Ypres	0
Courtrai	0
Louvain	0
Liège	8
Marche	0
Malines	4
Mons	0
Namur	0
Neufchâteau	2
Nivelles	0
Audenarde	0
Tongres	1
Tournai	0
Turnhout	0
Verviers	5
Furnes	2
Vilvorde	0

Parket	Aantal vrijsgesrpoken
Dendermonde	20
Dinant	0
Gent	0
Hasselt	0
Hoei	0
Ieper	0
Kortrijk	0
Leuven	0
Luik	8
Marche	0
Mechelen	4
Bergen	0
Namen	0
Neufchâteau	2
Nijvel	0
Oudenaarde	0
Tongeren	1
Doornik	0
Turnhout	0
Verviers	5
Veurne	2
Vilvoorde	0

2.

a) Sur la base de l'article 15, 1 du PIDCP (Pacte international relatif aux droits civils et politiques) et de l'article 2, alinéa 2 du CP, le principe de la rétroactivité de la loi pénale plus clémente est d'application. Cela signifie que l'abrogation de la loi pénale au moment où aucune décision n'est prise quant à l'infraction commise, contre laquelle aucune opposition ou appel n'est possible, implique l'extinction de l'action publique (Raf Verstraeten, *Handboek strafvordering*, Maklu, Anvers, 2003, 92). il en résulte que pour ces faits, commis avant le 1er avril 2005, l'action publique est éteinte, ce qui signifie que la répénalisation de ces cas n'a plus de valeur. C'est en effet toujours la peine la moins lourde qui est appliquée.

b) Les communes disposent de suffisamment de moyens pour intervenir à cet égard. Le problème résidait néanmoins dans le fait que pour les infractions dépénalisées, il n'était plus possible d'intervenir à rencontre de jeunes de moins de 16 ans.

3.

a) 23 affaires étaient encore pendantes, dont 17 à Bruxelles, 1 à Charleroi, 4 à Liège et 1 à Verviers.

b) Aucun appel n'a été interjeté.

2.

a) Op grond van artikel 15, 1 IVBPR (Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten) en artikel 2, lid 2, van het Strafwetboek is het beginsel van retroactiviteit van de mildere strafwet van toepassing. Dit betekent dat de opheffing van de strafwet op het ogenblik dat over het gepleegde misdrijf nog geen beslissing is genomen, waartegen geen verzet of hoger beroep meer mogelijk is, het verval van de strafvordering tot gevolg heeft (Raf Verstraeten, *Handboek strafvordering*, Maklu, Antwerpen, 2003, 92). Hieruit volgt dat voor deze feiten, gepleegd vóór 1 april 2005 de strafvordering vervallen is, waardoor de repenalisering voor deze gevallen geen waarde meer heeft. Het is immers steeds de mildste straf die wordt toegepast.

b) De gemeenten hebben voldoende mogelijkheden om hiertegen op te treden. Het probleem was echter dat voor de gedepenaliseerde overtredingen niet meer kon worden opgetreden tegen minderjarigen onderde 16 jaar.

3.

a) Er waren nog 23 zaken hangend, 2 waarvan 17 in Brussel, 1 in Charleroi, 4 in Luik en 1 in Verviers.

b) Er werd in geen enkel geval beroep ingesteld.

c) Dans 80 cas, les faits ont été commis avant le 1er avril 2005 et dans 4 cas, ils ont été commis après le 1er avril 2005.

d)

c) In 80 gevallen werden de feiten gepleegd vóór 1 april 2005 en in 4 gevallen werden de feiten na 1 april 2005 gepleegd.

d)

Parquet — Parket	Faits commis avant le 1er avril 2005 — Feiten gepleegd vóór 1 april 2005	Faits commis après le 1er avril 2005 — Feiten gepleegd na 1 april 2005
Anvers. — Antwerpen	2	0
Arlon. — Aarlen	0	0
Asse	0	0
Bruges. — Brugge	3	0
Bruxelles. — Brussel	21	0
Charleroi	7	2
Termonde. — Dendermonde	20	0
Dinant	0	0
Gand. — Gent	0	0
Hasselt	0	0
Huy. — Hoei	0	0
Ypres. — Ieper	0	0
Courtrai. — Kortrijk	0	0
Louvain. — Leuven	0	0
Liège. — Luik	12	0
Marche	0	0
Malines. — Mechelen	4	0
Mons. — Bergen	0	0
Namur. — Namen	0	0
Neufchâteau	2	0
Nivelles. — Nijvel	0	0
Audenarde. — Oudenaarde	0	2
Tongres. — Tongeren	1	0
Tournai. — Doornik	0	0
Turnhout	0	0
Verviers	6	0
Furnes. — Veurne	2	0
Vilvorde. — Vilvoorde	0	0

4. Aucun de ces faits n'était encore renvoyé au 8 août 2005.

5. Cette décision relève de la compétence exclusive du pouvoir judiciaire. Il n'est dès lors pas possible de mentionner un chiffre à ce sujet. Les 23 affaires encore pendantes seront très probablement clôturées, sauf si d'autres infractions ont été commises.

6. Lorsque, dans le cadre des infractions dépénalisées, une constitution de partie civile n'est plus possible parce que le juge pénal n'intervient plus, la victime peut toujours se faire indemniser via la procédure civile.

7. Au total, 1 719 personnes ont été condamnées pour ces faits en 2003.

4. Geen enkele van deze feiten waren op 8 augustus 2005 nog niet doorverwezen.

5. Dit behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de rechterlijke macht. Het is dan ook onmogelijk om hier al een aantal op te plakken. Hoogst waarschijnlijk zullen de 23 nog hangende zaken, beëindigd worden, tenzij ook nog andere misdrijven werden gepleegd.

6. Het is inderdaad zo dat, wanneer in het kader van de gedepenaliseerde overtredingen geen burgerlijke partijstelling meer mogelijk is, omdat de strafrechter niet meer tussenkomt. Het slachtoffer kan zich steeds laten vergoeden, via de burgerlijke procedure.

7. In 2003 werden in het totaal 1 719 personen veroordeeld voor deze feiten.

8. Au cours du premier trimestre 2005, une personne a été condamnée pour (un de) ces faits, notamment à Bruges.

DO 2004200504999

Question nº 771 de Mme Zoé Genot du 26 août 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

État de la prison de Tournai.

Il semblerait que la prison de Tournai soit en particulièrement mauvais état, ce qui est regrettable, aussi bien pour les prisonniers que pour les travailleurs.

1. Des informations font état de peinture au plomb pouvant causer le saturnisme. Pouvez-vous affirmer qu'il n'y a plus de peinture au plomb ?

2. Des informations font état de fenêtres occultées par des plaques perforées empêchant la lumière de pénétrer. Si tel est bien le cas, combien de cellules sont concernées ?

3. Quelle est votre analyse des bâtiments de la prison de Tournai ?

4. Ces bâtiments sont-ils aux normes de sécurité incendie ?

5. Quels investissements y sont prévus, pour quelles sommes, et à quelles dates ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 12 octobre 2005, à la question nº 771 de Mme Zoé Genot du 26 août 2005 (Fr.) :

1. La prison de Tournai m'a informé ne pas avoir connaissance de la présence de peinture au plomb.

2. Les fenêtres des cellules du rez-de-chaussée des ailes du côté du préau ont effectivement été recouvertes de métal percés de trous. Cinquante cellules sont concernées

Ces travaux ont été effectués pour des raisons de sécurité, les trafics entre le préau et ces cellules étant devenus ingérables.

3. Il est un fait évident que la prison de Tournai nécessite une rénovation profonde. Toutefois, l'aile C a déjà fait l'objet d'une première rénovation lourde, et la rénovation de l'aile B est également programmée.

4. La mise en adéquation aux normes de sécurité incendie est prévue dans le cahier de rénovation. Par

8. In het eerste kwartaal van 2005 werd één persoon veroordeeld voor (een van) deze feiten, nl in Brugge.

DO 2004200504999

Vraag nr. 771 van mevrouw Zoé Genot van 26 augustus 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Toestand van de gevangenis van Doornik.

Naar ik heb vernomen zou de gevangenis van Doornik in zeer slechte staat verkeren, wat zowel voor de gevangenen als voor het gevangenispersoneel een slechte zaak is.

1. Naar verluidt zou er in het verleden loodhoudende verf zijn gebruikt die chronische loodvergiftiging kan veroorzaken. Kan u bevestigen dat die verf niet langer wordt gebruikt ?

2. Voorts zouden sommige vensters met geperforeerde platen zijn afgeschermd zodat het daglicht niet in de cellen kan doordringen. Om hoeveel cellen gaat het indien die informatie klopt ?

3. Hoe beoordeelt u de toestand waarin de gevangenis van Doornik verkeert ?

4. Beantwoorden die gebouwen aan de normen inzake brandveiligheid ?

5. Welke investeringen zijn er gepland, voor welke bedragen en volgens welk tijdschema ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 771 van mevrouw Zoé Genot van 26 augustus 2005 (Fr.) :

1. De gevangenis te Doornik heeft mij meegedeeld niet op de hoogte te zijn van de aanwezigheid van loodhoudende verf.

2. De ramen van de cellen op de benedenverdieping in de vleugels aan de binnenplaats werden inderdaad bedekt met geperforeerde metalen platen. Het betreft in totaal vijftig cellen.

Deze werken werden uitgevoerd om veiligheidsredenen, omdat het dealen tussen de binnenplaats en deze cellen niet meer te controleren was.

3. Het is evident dat een grondige renovatie van de gevangenis te Doornik nodig is. Vleugel C werd evenwel reeds grondig gerenoveerd, en ook de renovatie van vleugel B is reeds gepland.

4. In het renovatiebudget wordt rekening gehouden met de aanpassing van de gevangenis aan de normen

ailleurs, l'aménagement d'un deuxième accès aux voitures de pompiers est également prévu.

5. Les rénovations futures (notamment la rénovation de l'aile B, la création d'une salle de sport, la seconde phase de la rénovation de l'aile C et la rénovation de l'aile A) demandent un investissement total de 5 630 000 euros.

Il va de soi que ces travaux se dérouleront par phase. Les adjudications relatives à la rénovation de l'aile B (priorité A) débuteront probablement fin 2006.

inzake de brandbeveiliging. Bovendien is eveneens de aanleg van een tweede inrit voor brandweerwagens gepland.

5. De toekomstige renovaties (met name de renovatie van vleugel B, de bouw van een sportzaal, de tweede fase van de renovatie van vleugel C en de renovatie van vleugel A) vereisen een totale investering van 5 630 000 euro.

Deze werkzaamheden zullen uiteraard in verschillende fases uitgevoerd worden. De aanbestedingen met betrekking tot de renovatie van vleugel B (prioriteit A) zullen waarschijnlijk eind 2006 starten.

DO 2004200505034

Question nº 775 de M. Alfons Borginon du 8 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Greffier. — Personnel administratif.

Le personnel administratif qui assiste le greffier ou le secrétaire de parquet dans l'exercice de ses fonctions n'est généralement pas tenu de satisfaire à des critères de qualité très rigoureux. Selon les informations dont je dispose, un diplôme du niveau 3 (enseignement secondaire inférieur) serait déjà suffisant.

Il me paraît indiqué de revaloriser la fonction de personnel de soutien du greffier ou du secrétaire de parquet en réservant cette fonction aux personnes disposant d'un diplôme de « pratique judiciaire » de l'enseignement supérieur de type court.

Ces diplômés saisissent mieux le fonctionnement quotidien de la justice et il ne fait aucun doute qu'ils seraient plus vite opérationnels dans leurs fonctions. Le pouvoir judiciaire bénéficierait ainsi de prestations de services de meilleure qualité.

Quelle est votre position à cet égard ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 octobre 2005, à la question nº 775 de M. Alfons Borginon du 8 septembre 2005 (N.) :

Je fais référence aux réformes de carrière du personnel des greffes et parquets qui modifieront le statut du personnel d'appui.

À l'instar de réformes Copernic auprès des services publics fédéraux, l'objectif est d'adapter le statut dudit personnel aux exigences actuelles pour une justice efficace.

À l'exemple des fonctionnaires fédéraux, la Justice veut accorder plus d'attention au contenu et à l'importance de la fonction lors de la redéfinition des carrières.

DO 2004200505034

Vraag nr. 775 van de heer Alfons Borginon van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Griffier. — Administratief personeel.

Voor het administratief personeel dat de griffier of de parketsecretaris bijstaat in de uitoefening van zijn ambt gelden doorgaans geen strenge kwaliteitsvereisten. Naar mijn informatie zou een diploma van het niveau 3 (lager secundair onderwijs) hiervoor volstaan.

Het lijkt aangewezen de functie van ondersteunend personeel van de griffier of parketsecretaris op te waarderen door deze functie voor te behouden aan personen met een diploma « rechtspraktijk » van het hoger onderwijs van het korte type.

Deze gediplomeerden hebben meer inzicht in het reilen en zeilen bij justitie en zouden zonder twijfel vlotter ingewerkt zijn in hun functie. Dit zou de kwaliteitsvolle dienstverlening van de rechterlijke macht zeker ten goede komen.

Wat is hierover uw standpunt ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 775 van de heer Alfons Borginon van 8 september 2005 (N.) :

Ik verwijs naar de loopbaanhervormingen voor het personeel van griffies en parketten die het statuut van het ondersteunend personeel zal wijzigen.

In navolging van de Copernicushervormingen in de federale overheidsdiensten is het de bedoeling om het statuut van dit personeel aan te passen aan de hedendaagse eisen van een efficiënte justitie.

Net als bij de federale ambtenaren wil justitie bij de hertekening van de loopbanen meer aandacht schenken aan de inhoud en het gewicht van de functie.

Comme dans les administrations fédérales, le nouveau modèle de carrière s'articule autour de trois niveaux de fonctions : niveau D avec le grade de collaborateur, niveau C avec le grade d'assistant et niveau B avec le grade d'expert.

L'assimilation est un choix délibéré, l'objectif étant en effet d'augmenter la mobilité. Pour ces mêmes raisons, aucune différence ne sera faite entre les membres du personnel des greffes et des parquets.

Il va de soi que le niveau d'enseignement demandé doit correspondre au niveau de la fonction.

À l'heure actuelle, le niveau B n'est pas suffisamment élaboré. La réforme en cours doit permettre de recruter directement au niveau B des personnes disposant d'un diplôme « pratique du droit » de l'enseignement supérieur de type court. Le personnel administratif restant qui assiste le greffier ou le secrétaire de parquet sera à l'avenir repris sous les niveaux D et C. Le niveau C est en même temps un niveau de recrutement.

En outre, les formations certifiées qui représentent un élément important de la future réforme contribueront à un meilleur service au pouvoir judiciaire. La possibilité donnée aux membres du personnel de développer de manière continue leurs compétences renforcera la qualité du service offert.

Het nieuwe loopbaanmodel is dan ook net als bij de federale besturen uitgetekend rond 3 functieniveaus : niveau D met graad van medewerker, niveau C met graad van assistent en niveau B met de graad van deskundige.

Deze gelijkschakeling is een bewuste keuze. Het is immers de bedoeling om de mobiliteit te verhogen. Om diezelfde redenen wordt geen onderscheid gemaakt tussen de personeelsleden van de griffies en de parketten.

Het spreekt voor zich dat het gevraagde scholingsniveau moet overeenkomen met het niveau van de functie.

Het niveau B is tot nu toe inderdaad onvoldoende uitgebouwd. De lopende hervorming moet toelaten personen die over een diploma « rechtspraktijk » beschikken van het hoger onderwijs van het korte type, rechtstreeks op het niveau B te kunnen aanwerven. Het overige administratief personeel dat de griffier of de parketsecretaris bijstaat zal in de toekomst in niveau D en C, worden ondergebracht. Niveau C wordt tegelijk een aanwervingsniveau.

Bovendien zullen de gecertificeerde opleidingen, die een belangrijk onderdeel vormen van de toekomstige hervorming bijdragen tot een betere dienstverlening aan de rechterlijke macht. Het feit dat betrokken personeelsleden hun competenties voortdurend kunnen ontwikkelen, zal mee kwaliteitszorg helpen verzekeren.

DO 2004200505035

Question nº 776 de M. Alfons Borginon du 8 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Conseil d'avis des greffiers.

M. Wathelet, député, vous a interrogé sur votre position par rapport à la création d'un conseil d'avis des greffiers (*cf.* question orale nº 4955 du 11 janvier 2005, *Compte rendu analytique* CRABV 51 COM 450 du 11 janvier 2005, p. 12-14).

Dans votre réponse, vous laissiez entendre que l'opportunité de créer un tel conseil d'avis était à l'étude. Vous étiez en tout cas disposée à faire un effort pour résoudre le problème de la représentativité des greffiers dans les discussions plus collectives (comme celles concernant les conditions de travail), notamment en collaboration avec les organisations syndicales. Huit mois se sont écoulés depuis.

1. Avez-vous déjà pu définir votre position par rapport à la création d'un conseil d'avis des greffiers ?

DO 2004200505035

Vraag nr. 776 van de heer Alfons Borginon van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Adviesraad van de griffiers.

Volksvertegenwoordiger Wathelet ondervroeg u reeds over uw standpunt omtrent de oprichting van een Adviesraad van de griffiers (mondelinge vraag nr. 4955, van 11 januari 2005, *Beknopt Verslag* CRABV 51 COM 50, van 11 januari 2005, blz. 12-24).

In uw antwoord liet u verstaan dat u de haalbaarheid van een Adviesraad liet onderzoeken. U wilde alleszins een inspanning doen om het probleem van de representativiteit van de griffiers in collectieve discussies (zoals bijvoorbeeld over de arbeidsvoorwaarden) op te lossen, onder meer in samenspraak met de vakbonden. We zijn nu acht maanden later.

1. Heeft u reeds een standpunt kunnen innemen met betrekking tot de oprichting van een Adviesraad griffiers ?

2. Avez-vous trouvé un autre moyen de remédier au problème de la représentativité des greffiers ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 octobre 2005, à la question nº 776 de M. Alfons Borginon du 8 septembre 2005 (N.) :

Cette question a le même objet que la question nº 718 posée par Mme Martine Taelman (enregistrée au greffe de la Chambre des représentants le 16 juin 2005.)

Je fais donc référence à la réponse apportée à ladite question. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17418.)

DO 2004200504758

Question nº 778 de Mme Trees Pieters du 7 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

ASBL. — Utilisation du terme « fondation ».

Dans le cadre de la loi du 27 juin 1921 (modifiée par la loi du 2 mai 2002) sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations, vous avez interdit l'utilisation du terme « fondation » dans la dénomination des ASBL et des associations internationales. Vous estimiez, en effet, que l'utilisation du terme « fondation » dans la dénomination d'une organisation, alors qu'il s'agit en réalité d'une ASBL, risquait d'être ambiguë pour des tiers.

Or, j'ai en ma possession une brochure émanant de la BAF (*Belgian Anti-Piracy Foundation*). La forme juridique de cette association n'est mentionnée ni sur son site web, ni dans la brochure en question, si ce n'est sur la dernière page de celle-ci, qui est en fait un coupon-réponse, où il est indiqué que l'association est constituée sous forme d'ASBL. organisations ne peuvent-elles plus utiliser le terme « fondation »

1. Depuis quand les ASBL et les autres personnes morales ou dans leur dénomination ?

2. L'interdiction d'utiliser le terme « fondation » s'applique-t-elle également aux associations de fait ?

3. Suffit-il de ne mentionner le terme « ASBL » que sur un coupon-réponse ? Supposons que le coupon-réponse ait été renvoyé et que la brochure est ensuite consultée par un tiers, ce dernier ne peut avoir connaissance de la nature juridique de l'éditeur de la brochure.

2. Of heeft u een andere oplossing gevonden voor het probleem van de representativiteit van de griffiers ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 776 van de heer Alfons Borginon van 8 september 2005 (N.) :

Deze vraag heeft hetzelfde voorwerp als vraag nr. 718 gesteld door mevrouw Martine Taelman (geregistreerd ter griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers op 16 juni 2005).

Ik verwijs dan ook naar mijn antwoord op deze vraag. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17418.)

DO 2004200504758

Vraag nr. 778 van mevrouw Trees Pieters van 7 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

VZW's. — Gebruik van de term « stichting ».

Naar aanleiding van de wet van 27 juni 1921 (gewijzigd bij de wet van 2 mei 2002) betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen, heeft u een verbod ingesteld tot het gebruik van de term « stichting » in de benaming van VZW's en internationale verenigingen. Uw visie was dat indien bijvoorbeeld een VZW in zijn benaming het woord « stichting » (bijvoorbeeld Stichting Ons Erfdeel) zou gebruiken, terwijl de organisatie in werkelijkheid een VZW was, dit dubbelzinnig naar derden zou overkomen.

Vandaag ligt een folder voor mij die uitgaat van BAF (*Belgian Anti-Piracy Foundation*). Zowel bij nazicht van deze folder als op de website is voor deze organisatie nergens een rechtsvorm te ontdekken, behalve op de laatste bladzijde van de folder, die in feite een antwoordkaart is, kan je merken dat zij opgericht is als VZW.

1. Vanaf wanneer mogen de VZW's en andere rechtspersonen of organisaties de term « stichting » niet meer in hun naam laten voorkomen ?

2. Geldt uw verbod om de term « stichting » te gebruiken voor feitelijke verenigingen ?

3. Is het voldoende dat de term « VZW » enkel gebruikt wordt op een antwoordkaart en nergens anders ? Veronderstel dat de antwoordkaart wordt teruggestuurd en een derde de folder in handen krijgt dan is nergens te zien met welke rechtspersoon deze derde te maken heeft.

4. Si les statuts d'une ASBL prévoient qu'outre la dénomination complète, l'abréviation ou le sigle seuls peuvent également être utilisés et que (dans l'exemple cité) l'organisation utilise la dénomination « BAF ASBL », un tiers ne peut savoir que la lettre « F » correspond à « Foundation ». Dans ce cas, la dénomination doit-elle également être considérée comme « trompeuse » ou n'est-ce pas le cas ?

5. Jusqu'à présent, les avis publiés en annexe au *Moniteur belge* ne peuvent l'être qu'en néerlandais, en français et en allemand. L'utilisation du terme anglais « Foundation » est-elle dès lors autorisée ou estimez-vous, étant donné le niveau de connaissance de l'anglais de nos concitoyens, qu'il s'agit en l'occurrence d'un terme « trompeur » qui ne peut par conséquent être utilisé ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 778 de Mme Trees Pieters du 7 juillet 2005 (N.) :

Je tiens tout d'abord à préciser que les questions posées ont déjà été soulevées lors de trois interpellations précédentes, chacune relative à l'utilisation du terme « fondation » dans la dénomination des ASBL (questions nº 192, de M. Yves Leterme du 25 février 2004, question nº 430, de M. Bert Schoofs du 8 novembre 2004 et question nº 5853, de M. Servais Verherstraeten du 4 mars 2005).

1. C'est l'article 32 § 2 de la loi du 27 juin 1921 qui interdit à une association sans but lucratif de reprendre le terme « Fondation » dans sa dénomination. Cette disposition a été introduite par la loi du 2 mai 2002 laquelle est entrée en vigueur le 1er juillet 2003. L'arrêté royal du 2 avril 2003 a, par ailleurs, fixé à un an le délai d'adaptation dont disposent les associations et fondations pour adapter leurs statuts et leur dénomination à compter du 1er janvier 2004 pour la mise en conformité des ASBL à la nouvelle législation susmentionnée. Ce délai a été prolongé d'un an par l'arrêté royal du 8 décembre 2004. Le terme « Fondation » devra donc être supprimé de la dénomination de toutes les ASBL pour le 31 décembre 2005 au plus tard.

2. Il ressort des travaux préparatoires de la loi du 2 mai 2002 réformant la loi du 27 juin 1921 que le législateur a voulu protéger le terme générique de « fondation » et ce, en vue « de mettre fin à certaines pratiques consistant à opter pour une forme juridique plus commode tout en incluant le terme « fondation » afin de s'approprier une partie de la responsabilité à laquelle cette appellation renvoi » (Exposé des motifs, amendement nº 243, *Doc. parl.*, Sénat, nº 283/13, 2000-2001, p. 47). L'article 32, § 2, indique clairement à cet égard que « (...) seules les fondations d'utilité publique ou privée créées en vertu de la nouvelle loi peuvent désormais faire usage d'une des deux appella-

4. Indien de statuten van een VZW vermelden dat naast de volledige benaming ook enkel de afkorting of het letterwoord mag gebruikt worden en (in voorliggend geval) de organisatie de term gebruikt « BAF VZW » dan kan een derde ook niet uitmaken dat de letter « F » staat voor Foundation » en is de benaming dan ook als « misleidend » te beschouwen of is deze juist niet als misleidend te beschouwen ?

5. Tot op heden kunnen de officiële publicaties in de bijlagen van het *Belgisch Staatsblad* enkel in het Nederlands, Frans en Duits. Kan het bijgevolg zijn dat de Engelse term « Foundation » dus wel gebruikt kan worden of zegt u dat, gezien de parate kennis van de bevolking inzake de Engelse taal, dit een misleidende term is en dus ook niet kan ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 778 van mevrouw Trees Pieters van 7 juli 2005 (N.) :

Ik wens allereerst te beklemtonen dat de gestelde vragen reeds werden aangekaart naar aanleiding van drie vroegere interpellaties, elk met betrekking tot het gebruik van de term « stichting » in de naam van VZW's (vraag nr. 192 van 25 februari 2004 van de heer Yves Leterme, vraag nr. 430 van 8 november 2004 van de heer Bert Schoofs en vraag nr. 5853 van 4 maart 2005 van de heer Servais Verherstraeten).

1. Krachtens artikel 32, § 2, van de wet van 27 juni 1921 is het voor een vereniging zonder winstoogmerk verboden de term « stichting » te gebruiken in haar naam. Deze bepaling is ingevoerd door de wet van 2 mei 2002, die op 1 juli 2003 in werking is getreden. Het koninklijk besluit van 2 april 2003 heeft trouwens de aanpassingstermijn, waarover de verenigingen en stichtingen beschikken om hun statuten en benaming aan te passen, vastgesteld op één jaar met ingang van 1 januari 2004 om de VZW's in overeenstemming te brengen met de bovenvermelde nieuwe wetgeving. Deze termijn werd verlengd met één jaar bij koninklijk besluit van 8 december 2004. De term « stichting » moet dus uiterlijk op 31 december 2005 geschrapt worden in de naam van alle VZW's.

2. Uit de werkzaamheden ter voorbereiding van de wet van 2 mei 2002 tot hervorming van de wet van 27 juni 1921 blijkt dat de wetgever de algemene term « stichting » heeft willen beschermen teneinde « een einde te maken aan bepaalde praktijken die erin bestaan voor een meer comfortabele rechtsvorm te kiezen door het woord « stichting » in de benaming op te nemen en zich zodoende een deel van de achtenswaardigheid waarnaar die benaming verwijst, toe te eigenen » (Memorie van toelichting, amendement nr. 243, *Gedr. St.*, Senaat, nr. 283/13, 2000-2001, blz. 7). Artikel 32, § 2, vermeldt in dit verband duidelijk het volgende : « Alleen de stichtingen die overeen-

tions (...) » et précise que le respect de ces dispositions incombe aux « (...) entité(s) dotée(s) ou non de la personnalité juridique (...) ». L'interdiction d'utiliser le terme « fondation » s'applique donc non seulement aux personnes morales à but lucratif et non lucratif mais également aux associations de fait.

3 et 4. La loi est claire concernant les mentions devant figurer sur les documents provenant d'ASBL. L'article 11 de la du 27 juin 1921 précise, en effet, que « Tous les actes, factures, annonces, publications et autres documents émanant des ASBL mentionnent la dénomination de l'association, précédée ou suivie immédiatement des mots « association sans but lucratif » ou du sigle « ASBL » (...) ». La dénomination complète de l'association doit donc figurer sur tous documents y relatifs, éventuellement suivie de son abréviation et, obligatoirement précédée de la forme juridique sous laquelle celle-ci a valablement été constituée. En respectant cette obligation légale, les tiers, d'une part, sont automatiquement fixés sur la forme juridique de la personne morale et, d'autre part, ne devraient pas être induits en erreur de part une « dénomination trompeuse ».

5. Au risque de me répéter, l'utilisation du terme « fondation » dans la dénomination d'une association sans but lucratif est de nature à induire les tiers en erreur quant à la forme juridique exacte de la personne morale avec lesquels ils sont en relation. Les associations sans but lucratif et les fondations sont régies par des titres distincts de la loi du 27 juin 1921 et il importe de ne pas les confondre. Sous la réserve expresse de la compétence des Cours et tribunaux, seuls compétents pour interpréter la loi, il m'apparaît que les termes « fondation, « stichting », « stiftung » ou « foundation », éventuellement employés dans une traduction anglaise de la dénomination, ne peuvent, par conséquent, être utilisés dans la dénomination d'une ASBL.

DO 2004200505101

Question nº 780 de M. Servais Verherstraeten du 16 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Membres. — Augmentation des jetons de présence . — Arrêté royal.

À la suite du débat sur le budget, vous avez annoncé une revalorisation des jetons de présence alloués aux

komstig de bepalingen van deze titel geldig zijn opgericht, mogen de naam « stichting van openbaar nut » of « private stichting » voeren. », Tevens geeft dit artikel aan dat deze bepalingen nageleefd moeten worden door iedere « (...) entiteit die al dan niet rechtspersoonlijkheid bezit (...) ». Het verbod om de term « stichting » te gebruiken is dus niet alleen van toepassing op rechtspersonen met en zonder winstoogmerk, maar ook op feitelijke verenigingen.

3 en 4. De wet is duidelijk inzake de gegevens die op de documenten van VZW's vermeld moeten worden. In artikel 11 van de wet van 27 juni 1921 is immers het volgende gesteld : « Alle akten, facturen, aankondigingen, bekendmakingen en andere stukken die uitgaan van verenigingen zonder winstoogmerk, vermelden de naam van de vereniging, onmiddellijk voorafgegaan of gevolgd door de woorden » vereniging zonder winstoogmerk » of door de afkorting » VZW « (...) ». De volledige naam van de vereniging moet dus vermeld worden op alle documenten die verband ermee houden, eventueel gevolgd door de afkorting en verplicht voorafgegaan door de rechtsvorm waaronder de vereniging op geldige wijze werd opgericht. Uit de inachtneming van deze wettelijke verplichting volgt dat de derden automatisch zekerheid hebben inzake de rechtsvorm van de rechtspersoon en aan de andere kant niet in de war gebracht worden door een « misleidende naam ».

5. Misschien verval ik in herhaling, maar het gebruik van de term « stichting » in de naam van een vereniging zonder winstoogmerk kan de derden op een dwaalspoor brengen wat de juiste rechtsvorm betreft van de rechtspersoon waarmee zij in aanraking komen. De verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen worden geregeld in aparte titels van de wet van 27 juni 1921 en het is belangrijk deze niet te verwarren. Onder uitdrukkelijk voorbehoud van de bevoegdheden van de Hoven en rechtbanken, uitsluitend bevoegd om de wet te interpreteren, lijkt het mij dat de termen « fondation », « stichting », « Stiftung » of « foundation », eventueel gebruikt in een Engelse vertaling van de naam, bijgevolg niet mogen worden gebruikt in de naam van een VZW.

DO 2004200505101

Vraag nr. 780 van de heer Servais Verherstraeten van 16 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. — Leden. — Verhoogde presentiegelden. — Koninklijk besluit.

Naar aanleiding van het begrotingsdebat heeft u gezegd dat voor de leden van de Commissie voor

membres de la commission pour l'aide aux actes intentionnels de violence. Le montant serait, pour tous les membres, de 12,50 euros par demi-heure de présence.

1. L'arrêté royal en la matière est-il prêt ?

2. Dans la négative, quand le sera-t-il ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 21 octobre 2005, à la question nº 780 de M. Servais Verherstraeten du 16 septembre 2005 (N.) :

Nous avons effectivement élaboré un projet d'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 26 avril 1999 déterminant le montant des jetons de présence alloués au président, aux vice-présidents et aux membres de la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence.

Dans son avis du 10 juin 2005, l'inspecteur des Finances ne s'opposait pas à la proposition mais seulement dans la mesure où elle conserverait la « tension barémique » actuelle entre les trois fonctions (membres, vice-présidents et présidents), ce qui signifie une diminution des montants proposés pour les vice-présidents et les membres.

Nous venons d'obtenir à ce sujet l'accord du ministre du Budget en modifiant notre proposition initiale et en suivant ainsi l'avis de l'inspecteur des Finances.

Le projet d'arrêté royal va maintenant être envoyé au Conseil d'État.

financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden een revalorisatie van de presentiegelden in het vooruitzicht werd gesteld. Het toegekende bedrag zou 12,50 euro bedragen per half uur dat werd gepresteerd en dit voor alle leden.

1. Heeft u terzake reeds een koninklijk besluit opgesteld ?

2. Zo neen, wanneer mag dit koninklijk besluit verwacht worden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 780 van de heer Servais Verherstraeten van 16 september 2005 (N.) :

We hebben inderdaad een ontwerp van koninklijk besluit, tot wijziging van het koninklijk besluit van 26 april 1999 tot vaststelling van het presentiegeld toe te kennen aan de voorzitter, de ondervoorzitters en de leden van de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden, opgesteld.

In zijn advies van 10 juni 2005 verzette de inspecteur van Financiën zich niet tegen het voorstel, maar enkel in de mate waarin ze de « barema-spanning » tussen de drie functies (leden, ondervoorzitters en voorzitters) in stand hield, wat bijgevolg een vermindering van de voorgestelde bedragen betekent voor de ondervoorzitters en de leden.

We hebben het akkoord van de minister van Begroting ontvangen na wijziging van het initiële voorstel en aldus gevolg gevend aan het advies van de inspecteur van Financiën.

Het ontwerp van koninklijk besluit wordt nu naar de Raad van State verstuurd.

DO 2004200505123

Question nº 783 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique.

En 2004, le Conseil de sécurité des NU a décrété un embargo sur les ventes d'armes à destination de la Côte d'Ivoire parce que la guerre civile semblait se raviver dans ce pays.

À l'époque, des forces gouvernementales avaient mené des attaques aériennes contre des rebelles dans le nord du pays. Les rebelles contrôlent cette région depuis la guerre civile qui a éclaté en 2002 à la suite d'une tentative de coup d'État manquée.

DO 2004200505123

Vraag nr. 783 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.

De VN-Veiligheidsraad stelde in 2004 een wapenembargo in, omdat de Ivoriaanse burgeroorlog opnieuw leek op te laaien.

Regeringstroepen voerden destijds luchtaanvallen uit op rebellen in het noorden van het land. De rebellen hebben het noorden in handen sinds een burgeroorlog die in 2002 begon naar aanleiding van een mislukte couppoging.

Les Nations unies (NU) enquêtent actuellement sur un éventuel contournement de l'embargo décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire par Israël, qui aurait malgré tout livré des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest. D'après le journal israélien Haaretz, les NU enquêtent aussi sur des livraisons d'armes aux Ivoiriens par la Biélorussie, par la Grande-Bretagne et par la Belgique.

1. Est-il exact que les Nations unies vérifient si la Belgique a contourné un embargo sur les armes décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire en livrant malgré tout des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest ?

2. Dans l'affirmative, de quelle livraison d'armes et de quelle entreprise s'agit-il ? 3. Quelles instances belges ont été interpellées par les NU dans ce dossier et leur ont fourni des informations ?

4.

a) Des instances régionales sont-elles aussi concernées par cette éventuelle enquête ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 octobre 2005, à la question nº 783 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) :

La Sûreté de l'État n'a pas connaissance d'une enquête de l'ONU à l'encontre de la Belgique dans le cadre de l'embargo sur les armes décidé par le Conseil de sécurité des Nations unies suite aux événements de novembre 2004 en Côte d'Ivoire.

La Sûreté de l'État ne dispose par ailleurs pas d'informations sur une possible violation de cet embargo à partir de la Belgique.

DO 2004200505140

Question nº 787 de M. Ludo Van Campenhout du 21 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Infractions au code de la route. — Ministère public. — Conversion de procès-verbaux en transaction.

Lorsqu'un automobiliste commet une infraction aux règles de stationnement constatée par un policier, celui-ci peut dresser un procès-verbal ou remplir un bordereau de perception immédiate. Légalement, cette dernière procédure est facultative et l'agent de police ne doit donc pas l'appliquer strictement. Le fonctionnaire de police peut choisir entre un procès-verbal et la perception immédiate.

De Verenigde Naties (UN) onderzoeken nu of Israël een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd. Volgens de Israëlische krant Haaretz onderzoeken de VN ook wapenleveranties aan de Ivorianen door Wit-Rusland, Groot-Brittannië en België.

1. Klopt het dat de Verenigde Naties onderzoeken of België een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd ?

2. Zo ja, om welke wapenlevering van welk bedrijf handelt het ? 3. Welke Belgische instanties werden in deze zaak door de VN aangesproken en leverden informatie aan de VN ?

4.

a) Zijn er ook regionale instanties betrokken bij het eventuele onderzoek ?

b) Zo ja, welke ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 783 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) :

De Veiligheid van de Staat heeft geen kennis van een VN onderzoek ingesteld tegen België in het kader van een door de Veiligheidsraad ingesteld wapenembargo tegen Ivoorkust ten gevolge van de gebeurtenissen van november 2004 in de Ivoorkust.

Bij gevolge beschikt de Veiligheid van de Staat niet over informatie over een mogelijke inbreuk op dit wapenembargo door België.

DO 2004200505140

Vraag nr. 787 van de heer Ludo Van Campenhout van 21 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Verkeersovertredingen. — Openbaar ministerie. — Omzetting processen-verbaal in een minnelijke schikking.

Wanneer een autobestuurder een parkeerovertreding begaat en de politie stelt dit vast, dan kan deze ambtenaar een proces-verbaal of een borderel tot onmiddellijke inning uitschrijven. Deze laatste procedure acht de wet als facultatief en hoeft dus niet strikt door de agent te worden toegepast. De politieambtenaar behoudt de keuze tussen een proces-verbaal en de onmiddellijke inning.

Le Collège des procureurs généraux a toutefois édicté une directive qui recommande d'appliquer le plus possible la perception immédiate aux infractions graves du premier et du deuxième degré. Lorsque l'agent a constaté l'infraction au moyen d'un procès-verbal, le ministère public peut convertir ce pro justitia en transaction. Lors de la conversion, le Collège recommande d'assimiler le montant à percevoir à celui d'une perception immédiate qui est en effet 10 euros moins cher.

1. Dans quelle mesure le ministère public procède-t-il à la conversion des procès-verbaux en transaction ?

2. Lors de la conversion, applique-t-il la recommandation du Collège des procureurs généraux visant à assimiler le montant à celui d'une « perception immédiate » ?

3. Ne faut-il pas tendre vers un système d'amendes uniforme ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 18 octobre 2005, à la question nº 787 de M. Ludo Van Campenhout du 21 septembre 2005 (N.) :

Le Collège des procureurs généraux a diffusé le 27 février 2004 une circulaire relative à la « tarification uniforme des sommes d'argent dont le paiement éteint l'action publique » en matière de circulation routière à destination principalement des parquets et des services de police.

Il y est effectivement prévu le règlement des infractions ordinaires et des infractions graves des premier et deuxième degré par la procédure de perception « immédiate ».

En cas de refus ou de non paiement de la proposition de perception « immédiate » par le contrevenant, il lui est proposé une transaction d'un montant supérieur de 10 euros à celui de la perception immédiate.

Ce n'est que dans le cas où, toujours aux termes de la circulaire précitée, la perception « immédiate » n'a pu être proposée pour des circonstances indépendantes de la volonté du contrevenant, qu'une transaction d'un montant équivalent lui est adressée.

Ces procédures sont programmées notamment dans le système informatique « Mammouth » en sorte que leur traitement automatisé est uniforme dans tous les arrondissements du Royaume.

Il en résulte qu'en tout état de cause les policiers, sous le contrôle des procureurs du Roi, n'ont pas la faculté de préférer une procédure à une autre.

Het College van procureurs-generaal vaardigde echter een richtlijn uit die aanbeveelt de gewone overtredingen en de zware overtredingen van eerste en tweede graad zoveel mogelijk af te handelen door onmiddellijke inning. Wanneer de agent de inbreuk vaststelde door middel van een proces-verbaal, dan kan het openbaar ministerie deze pro justitia omzetten in een minnelijke schikking. Het College beveelt aan bij deze omzetting het te vorderen bedrag gelijk te stellen aan dat van een onmiddellijke inning. Het bedrag van een minnelijke schikking is immers 10 euro duurder.

1. In welke mate zet het openbaar ministerie processen-verbaal om in een minnelijke schikking ?

2. Hanteert ze bij de omzetting de aanbeveling van het College van procureurs-generaal om het bedrag gelijk te stellen als ware het een « onmiddellijke inning » geweest ?

3. Dient niet gestreefd te worden naar een uniforme beboeting ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 787 van de heer Ludo Van Campenhout van 21 september 2005 (N.) :

Het College van procureurs-generaal heeft op 27 februari 2004 voornamelijk ten behoeve van de parketten en de politiediensten een circulaire verspreid betreffende de « uniforme tarifering van geldsommen waarvan de betaling de strafvordering doet vervallen » met betrekking tot het wegverkeer.

Daarin wordt inderdaad voorzien in de afhandeling van de lichte overtredingen en de zware overtredingen van de eerste en de tweede graad door middel van « onmiddellijke » inningen.

Ingeval de overtreder het voorstel van « onmiddellijke » inning weigert of niet betaalt, wordt hem een minnelijke schikking voorgesteld die 10 euro meer bedraagt dan de onmiddellijke inning.

Nog steeds volgens voornoemde circulaire wordt aan de overtreder enkel een minnelijke schikking voorgesteld van eenzelfde bedrag als de « onmiddellijke » inning indien deze niet kon worden voorgesteld wegens omstandigheden onafhankelijk van de wil van de overtreder.

Deze procedures zijn inzonderheid geprogrammeerd in het « Mammoet »-informaticasysteem zodat de geautomatiseerde verwerking eenvormig is in alle arrondissementen van het land.

Hieruit volgt dat de politieambtenaren, onder toezicht van de procureurs des Konings, hoe dan ook de ene procedure niet kunnen verkiezen boven de andere.

DO 2004200505141

Question nº 788 de M. Guido De Padt du 21 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice :

Abattages illégaux d'animaux. — Procès-verbaux.

Lors d'une enquête, le Service d'inspection générale aux Pays-Bas a découvert récemment un nombre important de volailles abattues illégalement. Les expertises vétérinaires et les contrôles obligatoires n'avaient pas été effectués et un procès-verbal avait dès lors été dressé contre le propriétaire de l'abattoir.

Lors de la séance plénière de la Chambre du jeudi 21 avril 2005, vous avez déclaré que la lutte contre les abattages illégaux de moutons à domicile (il s'agissait en l'occurrence d'abattages rituels) et le placement de conteneurs pour récupérer les déchets d'abattage ne constituaient pas une priorité pour ce gouvernement. Vous avez tout de même estimé qu'il était nécessaire de vous concerter avec les acteurs concernés afin d'obtenir davantage de cohérence, plus particulièrement en ce qui concerne la manière d'appréhender les conséquences (*Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, séance plénière, 21 avril 2005, question nº P814 de Mme De Permentier, PLEN130, p. 10).

1. Combien de procès-verbaux ont-ils été dressés en Belgique (par arrondissement judiciaire) pour l'abattage illégal d'animaux (ventilés selon qu'il s'agit de volailles, de bovins, etc.) en 2002, 2003, 2004 et au cours du premier semestre de 2005 ?

2. Combien de ces dossiers pénaux ont-ils été renvoyés devant le tribunal correctionnel ?

3.

a) Vous êtes-vous déjà concerté avec les acteurs concernés au sujet du problème des abattages rituels illégaux pendant la fête du sacrifice ?

b) Dans la négative, envisagez-vous de le faire encore avant la nouvelle fête du sacrifice en janvier 2006 ?

c) Dans l'affirmative, quelles parties étaient réunies autour de la table, quels constats ont été faits et quelles seront les conséquences pour la prochaine fête du sacrifice ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 21 octobre 2005, à la question nº 788 de M. Guido De Padt du 21 septembre 2005 (N.) :

Je remarque tout d'abord que les recherches demandées ont du être faites manuellement car il n'existe pas de code de prévention spécifique pour les infractions relatives aux abattages rituels. Le système informatique TPI ne reprend que le code 62 H, relatif aux abat-

DO 2004200505141

Vraag nr. 788 van de heer Guido De Padt van 21 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie :

Illegaal slachten van dieren. — Processen-verbaal.

De Algemene Inspectiedienst (AID) in Nederland stuitte bij een onderzoek onlangs op een groot aantal illegaal geslacht pluimvee. Verplichte keuringen en controles waren niet gebeurd en de eigenaar van de slachterij kreeg dan ook een proces-verbaal.

In de plenaire vergadering van de Kamer op donderdag 21 april 2005 verklaarde u dat het « bestrijden van de illegale thuisslachtingen van schapen (het ging toen om rituele slachtingen) en de overtredingen bij het plaatsen van containers voor slachtafval geen prioriteit zijn voor deze regering ». Toch achtte u het nodig om met de betrokken actoren rond de tafel te gaan zitten teneinde tot meer coherentie, vooral in de behandeling van de gevolgen, te komen (*Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, Plenumvergadering, 21 april 2005, vraag nr. P814 van mevrouw De Permentier, PLEN130, blz. 10).

1. Hoeveel processen-verbaal werden er in België (opgesplitst per gerechtelijk arrondissement) uitgeschreven voor het illegaal slachten van dieren (met opsplitsing naargelang het om pluimvee, runderen, enzovoort gaat) in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 ?

2. Hoeveel van deze strafdossiers werden doorverwezen naar de correctionele rechtbank ?

3.

a) Bent u reeds met de betrokken actoren rond de tafel gaan zitten omtrent de problemen van illegale rituele slachtingen tijdens het offerfeest ?

b) Zo neen, zal dit nog gebeuren voor het nieuwe offerfeest in januari 2006 ?

c) Zo ja, welke partijen zaten rond de tafel, wat waren de bevindingen en de gevolgen voor het volgende offerfeest ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 788 van de heer Guido De Padt van 21 september 2005 (N.) :

Ik merk vooreerst evenwel op dat de gevraagde opzoekingen, bij gebrek aan een specifieke preventiecode voor de inbreuken inzake rituele slachtingen, manueel dienden te gebeuren. In het TPI informaticasysteem is namelijk enkel de code 62 H inzake sluikslachtingen

tages clandestins. Il n'existe pas de code individuel pour les abattages rituels.

Le Collège des procureurs généraux m'a confirmé qu'il est parfaitement conscient des difficultés auxquelles les autorités administratives sont confrontées lors des fêtes rituelles. Des poursuites seraient cependant entamées lorsqu'il n'est pas fait usage des solutions réglementaires offertes par les villes et communes à l'occasion de la fête islamique du sacrifice (les lieux d'abattage organisé, l'enlèvement des abats, ... par exemple).

Arlon

Pas de dossiers.

Anvers

2000 : 9 dossiers (classés sans suite).

2001 : 3 dossiers (classés sans suite).

2002 : 3 dossiers (classés sans suite).

2003 : 1 dossier (citation).

2004 : 5 dossiers (4 classés sans suite, 1 transaction).

Mons

2000-2004 : 11 dossiers d'abattages clandestins (code 62 H). Aucun de ces dossiers ne porte sur des abattages rituels à l'occasion de la fête islamique du sacrifice.

Bruges

Pas de dossier connu.

Bruxelles

2002 : 3 dossiers.

2003 : 8 dossiers.

2004 : 16 dossiers (8 poursuites ou transactions, 13 classés sans suite, 3 informations, 2 transmis à un autre arrondissement).

Charleroi

2000 : 3 dossiers (2 classés sans suite, 1 mise à disposition transmise au parquet de Dinant).

2001 : 5 dossiers (classés sans suite).

2002 : 1 dossier (classé sans suite).

2003 : 4 dossiers (classés sans suite).

2004 : 6 dossiers (4 classés sans suite, 1 information, 1 joint).

Termonde

Pas d'information disponible.

opgenomen, voor de rituele slachtingen bestaat er geen apart codenummer.

Het College van procureurs-generaal heeft mij bevestigd dat het zich volkomen bewust is van de problemen waarmee bestuurlijke overheden worden geconfronteerd bij rituele feesten. Er zouden echter vervolgingen worden ingesteld wanneer geen gebruik wordt gemaakt van de reglementaire oplossingen die naar aanleiding van het Islamitisch offerfeest door de steden en gemeenten worden aangeboden (bijvoorbeeld georganiseerde slachtvloeren, de ophaling van slachtafval, ...).

Aarlen

Geen dossiers.

Antwerpen

2000 : 9 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2001 : 3 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2002 : 3 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2003 : 1 dossier (dagvaarding).

2004 : 5 dossiers (4 zonder gevolg geklasseerd, 1 minnelijke schikking).

Bergen

2000-2004 : 11 dossiers inzake sluiksiachtingen (code 62 H). Geen van deze dossiers heeft betrekking op rituele slachtingen naar aanleiding van het islamitische offerfeest.

Brugge

Geen dossiers gekend.

Brussel

2002 : 3 dossiers.

2003 : 8 dossiers.

2004 : 16 dossiers (8 vervolging of minnelijke schikking, 13 zonder gevolg geklasseerd, 3 informatieonderzoek, 2 overgemaakt aan ander arrondissement).

Charleroi

2000 : 3 dossiers (2 zonder gevolg geklasseerd, 1 ter beschikking overgemaakt aan parket van Dinant).

2001 : 5 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2002 : 1 dossier (zonder gevolg geklasseerd).

2003 : 4 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

2004 : 6 dossiers (4 zonder gevolg geklasseerd, 1 informatieonderzoek, 1 gevoegd).

Dendermonde

Geen informatie beschikbaar.

Dinant

2000-2003 : pas de dossier.

2004 : 1 dossier (information).

Tournai

Pas de dossier connu.

Eupen

Pas de dossier. Le phénomène est inconnu dans l'arrondissement d'Eupen.

Gand

2003 : 1 dossier (transaction).

2004 : 1 dossier (mise à disposition transmise au parquet de Termonde)

Hasselt

2000-2004 : 16 dossiers (8 classés sans suite, 3 joints, 2 transactions, 1 jugement, 1 enquête préliminaire, 1 citation).

Huy

Pas de dossier.

Ypres

Pas de dossier.

Courtrai

Pas de dossier.

Louvain

Pas de cas d'abattage rituel connu.

Liège

Pas de dossier.

Marche-en-Famenne

2002 : 1 dossier.

2003-2004 : pas de dossier.

Malines

2000 : 1 dossier (jugement).

2001 : pas de dossier.

2002 : 2 dossiers (1 classé sans suite, 1 jugement faisant l'objet d'un appel).

2003 : 2 dossiers (1 classé sans suite, 1 transaction).

2004 : 4 dossiers (3 classés sans suite, 1 information).

Namur

Pas de dossier.

Dinant

2000-2003 : geen dossiers.

2004 : 1 dossier (informatieonderzoek).

Doornik

Geen dossiers gekend.

Eupen

Geen dossiers. Het fenomeen is onbekend in het gerechtelijk arrondissement Eupen.

Gent

2003 : 1 dossier (minnelijke schikking).

2004 : 1 dossier (ter beschikking overgemaakt aan ambtgenoot te Dendermonde)

Hasselt

2000-2004 : 16 dossiers (8 zonder gevolg geklasseerd, 3 gevoegd, 2 minnelijke schikking, 1 vonnis, 1 vooronderzoek, 1 dagvaarding).

Hoei

Geen dossiers.

Ieper

Geen dossiers.

Kortrijk

Geen dossiers.

Leuven

Geen gevallen van rituele slachtingen gekend.

Luik

Geen dossiers.

Marche-en-Famenne

2002 : 1 dossier.

2003-2004 : geen dossiers.

Mechelen

2000 : 1 dossier (vonnis).

2001 : geen dossiers.

2002 : 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 vonnis waartegen beroep).

2003 : 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 minnelijke schikking).

2004 : 4 dossiers (3 zonder gevolg geklasseerd, 1 informatieonderzoek).

Namen

Geen dossiers.

Neufchâteau

Pas de dossier.

Nivelles

Pas d'information disponible.

Audenarde

Pas de dossier.

Tongres

2000, 2001, 2003 et 2004: pas de dossier.

2002: 2 dossiers (classés sans suite).

Turnhout

2000: 2 dossiers (1 classé sans suite, 1 jugement).

2001: 3 dossiers (3 jugements).

2002: 1 dossier (pour disposition).

2003: 2 dossiers (1 classé sans suite, 1 transaction).

2004: pas de dossier.

Verviers

Pas de dossier.

Furnes

Pas de dossier.

1 200 procès-verbaux ont été dressés à l'occasion de la dernière fête de l'Aïd-el-Adha par la police de Bruxelles suite aux directives données par le Parquet de première instance de Bruxelles.

Lors du Collège des procureurs généraux qui s'est déroulé sous ma présidence le 23 juin 2005, ce point était fixé à l'ordre du jour.

Il ressort des informations qui m'ont été communiquées par les procureurs généraux qu'il y a très peu de poursuites sur l'ensemble du territoire du fait d'abattages illégaux.

Pour ce qui concerne le Parquet de Bruxelles, le Procureur général a également fait savoir que peu de poursuites aboutissent.

DO 2004200505037

Question nº 800 de M. Luk Van Biesen du 27 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Assemblée générale. — Groupements.

Depuis la loi-programme du 27 décembre 2004, il est possible de convoquer autrement que par lettre

Neufchâteau

Geen dossiers.

Nijvel

Geen informatie beschikbaar.

Oudenaarde

Geen dossiers.

Tongeren

2000, 2001, 2003 en 2004; geen dossiers.

2002: 2 dossiers (zonder gevolg geklasseerd).

Turnhout

2000: 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 vonnis).

2001: 3 dossiers (3 vonnissen).

2002: 1 dossier (tot beschikking).

2003: 2 dossiers (1 zonder gevolg geklasseerd, 1 minnelijke schikking).

2004: geen dossiers.

Verviers

Geen dossiers.

Veurne

Geen dossiers.

Ter gelegenheid van het laatste feest van Aïd-el-Adha werden door de Brusselse politie 1 200 processen-verbaal opgesteld, dit ten gevolge van de richtlijnen die verstrekt werden door het parket van eerste aanleg van Brussel.

Tijdens het College van procureurs-generaal, dat onder mijn voorzitterschap plaatsvond op 23 juni 2005, stond dit punt op de agenda.

Uit de informatie die mij door de procureurs-generaal werd verstrekt, blijkt dat er voor het hele grondgebied weinig vervolgingen zijn wegens feiten van illegaal slachten.

Wat het parket van Brussel betreft, liet de procureur-generaal eveneens weten dat weinig vervolgingen tot een resultaat leiden.

DO 2004200505037

Vraag nr. 800 van de heer Luk Van Biesen van 27 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Algemene vergadering. — Groeperingen.

Sinds de programmawet van 27 december 2004 is het in de NV (art. 533 W. Venn.) mogelijk dat de

ordinaire les porteurs d'actions nominatives (ainsi que les porteurs d'obligations et titulaires d'un droit de souscription en nom, les administrateurs et le commissaire) à l'assemblée générale d'une SA (art. 533 C. soc.). Selon les termes de la loi, ces « destinataires » peuvent accepter individuellement, expressément et par écrit de recevoir la convocation moyennant un autre moyen de communication (par exemple par e-mail ou par fax). Le législateur a prévu une disposition équivalente pour les SPRL (art. 268 C. Soc.).

En pratique, il existe un certain flou à propos de l'application concrète et de la portée des termes « individuellement, expressément et par écrit » stipulés dans le cadre de cette clause d'exception.

Certains se demandent par exemple s'il est juridiquement possible de modifier les statuts de la société sur décision de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires/associés en insérant une clause — dans l'article portant sur les convocations à l'assemblée générale — stipulant que les associés acceptent pour une durée indéterminée (autrement dit, jusqu'à la modification éventuelle de l'article statutaire s'y rapportant) de ne pas recevoir les convocations à l'assemblée générale par lettre mais par exemple par e-mail ou par fax.

1. De telles clauses statutaires sont-elles assimilables à une « acceptation individuelle, expresse et écrite » au sens de la loi ?

2. Lorsqu'il est impossible d'insérer une telle clause dans les statuts, que prévoit concrètement la loi ?

3. Cette nouvelle disposition légale doit-elle être interprétée en ce sens qu'il faut, à chaque assemblée générale concrète (c'est-à-dire une assemblée annuelle ou une assemblée particulière ou extraordinaire), redonner (renouveler) son accord ?

Cela signifierait que les associés (et d'autres destinataires) devraient renouveler leur accord au moins une fois par an, à l'occasion de chaque assemblée annuelle ?

4. Ou est-il possible que les « destinataires » visés par la loi communiquent par écrit (par exemple au moyen d'une simple lettre), à la société, pour une durée indéterminée (par exemple jusqu'à révocation), le mode de convocation qu'ils préfèrent, de telle sorte que pour chaque assemblée générale ultérieure, la société pourra continuer à se baser sur cet accord unique communiqué par écrit (jusqu'à ce qu'il soit révoqué par écrit) ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 13 octobre 2005, à la question nº 800 de M. Luk Van Biesen du 27 septembre 2005 (N.) :

La loi-programme du 27 décembre 2004 a introduit une simplification importante en ce qui concerne les houders van aandelen op naam (evenals de obligatiehouders en warranthouders op naam, de bestuurders en de commissaris) niet langer tot een algemene vergadering worden uitgenodigd bij middel van een gewone brief. Krachtens de termen van de wet kunnen deze « bestemmelingen » individueel, uitdrukkelijk en schriftelijk ermee instemmen om de oproeping via een ander communicatiemiddel te ontvangen (denk hierbij aan e-mail of fax bijvoorbeeld). Een gelijkaardige bepaling bestaat voor de BVBA (art. 268 W. Venn.).

Er bestaat in de praktijk enige onduidelijkheid omtrent de concrete toepassing en inhoud van de begrippen « individueel, uitdrukkelijk en schriftelijk » binnen het kader van deze uitzonderingsbepaling.

Zo stelt zich bijvoorbeeld de vraag of het juridisch mogelijk is in de statuten van de vennootschap naar aanleiding van een beslissing van de buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders/vennoten een clausule op te nemen — in het artikel dat de oproepingen tot de algemene vergadering regelt — waarbij de vennoten instemmen voor onbepaalde duur (lees : tot aan de eventuele in wijzigingstelling van het desbetreffend statutair artikel) om de oproepingen tot de algemene vergadering niet via brief te ontvangen maar bijvoorbeeld via e-mail of fax.

1. Kan dergelijke statutaire bepalingen gelijkgesteld worden met een « individuele, uitdrukkelijke en schriftelijke instemming » in de zin van de wet ?

2. Indien dergelijke statutaire bepaling niet mogelijk is, wat is dan concreet wel vereist ?

3. Moet deze nieuwe wetsbepaling zo begrepen worden dat naar aanleiding van iedere concrete algemene vergadering (het weze een jaarvergadering of een bijzondere of buitengewone algemene vergadering) de instemming opnieuw moet gegeven (hernieuwd) worden ?

Dit zou betekenen dat de vennoten (en andere bestemmelingen) minstens één keer per jaar, naar aanleiding van de jaarvergadering, telkens hun instemming moeten hernieuwen ?

4. Of is het mogelijk dat de in de wet bedoelde « bestemmelingen » schriftelijk (bijvoorbeeld via eenvoudige brief) aan de vennootschap voor onbepaalde duur (bijvoorbeeld tot intrekking van de gegeven instemming) kennis geven van de wijze waarop ze wensen opgeroepen te worden, zodat de vennootschap (tot schriftelijke wederherroeping van de gegeven instemming) voor iedere toekomstige algemene vergadering op deze eenmalig gegeven schriftelijke instemming kan terugvallen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 800 van de heer Luk Van Biesen van 27 september 2005 (N.) :

De programmawet van 27 december 2004 heeft een belangrijke vereenvoudiging doorgevoerd wat betreft

formalités de convocation d'assemblées générales, tant pour les sociétés privées que pour les sociétés anonymes.

Ces sociétés ont ainsi la possibilité de procéder à la convocation par d'autres moyens de communication. Afin de protéger leurs droits, les actionnaires ou d'autres porteurs de titres doivent toutefois consentir expressément et par écrit à une forme de communication alternative.

1. Une clause dans les statuts n'équivaut pas à un consentement individuel, formulé expressément et par écrit, tel que visé dans la loi.

2. La terminologie utilisée peut difficilement être qualifiée de confuse et est claire selon moi. Ainsi, l'associé ou un autre porteur de titre peut adresser personnellement un courrier à la société pour lui indiquer qu'il souhaite recevoir la convocation via une autre forme de communication.

Cependant, un consentement individuel, formulé expressément et par écrit, n'exclut *a priori* pas que la société prenne elle-même l'initiative, en communiquant par exemple un projet de lettre aux associés que ces derniers peuvent signer et renvoyer pour accord s'ils le souhaitent.

3 et 4. La loi ne précise nulle part que ce consentement doit être limité à une seule assemblée générale.

de formaliteiten van het bijeenroepen van algemene vergaderingen, zowel voor besloten vennootschappen als voor naamloze vennootschappen.

Zo wordt deze vennootschappen de mogelijkheid geboden om de oproeping via andere communicatiemiddelen te verrichten. Ter bescherming van de rechten van de aandeelhouders of andere effectenhouders moeten deze evenwel uitdrukkelijk en schriftelijk instemmen met een alternatieve communicatievorm.

1. Een clausule in de statuten staat niet gelijk met een individuele, schriftelijke en uitdrukkelijke overeenstemming zoals bedoeld door de wet.

2. De gebruikte terminologie kan bezwaarlijk verwarrend gevonden worden en is mijns inziens duidelijk. Zo kan de vennoot of een andere effectenhouder zelf een schrijven richten aan de vennootschap om aan te geven dat hij de oproeping via een ander communicatiemiddel wenst te ontvangen.

Een individuele, schriftelijke en uitdrukkelijke overeenstemming sluit *a priori* evenwel niet uit dat de vennootschap daartoe zelf het initiatief neemt, door bijvoorbeeld een ontwerpbrief aan de vennoten over te maken die deze dan desgewenst voor akkoord kunnen ondertekenen en terugsturen.

3 en 4. Nergens in de wet staat dat die instemming beperkt moet zijn tot één algemene vergadering.

DO 2004200505256

Question nº 806 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 3 octobre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre de la Justice:

Droit des mineurs d'être entendus.

En vertu de l'article 931 du Code judiciaire, le mineur capable de discernement peut, dans toute procédure le concernant, à sa demande ou sur décision du juge, être entendu, hors de la présence des parties, par le juge ou la personne désignée par ce dernier. Cette réglementation, également appelée le « droit commun » d'être entendu, concerne donc la possibilité, facultative, d'entendre un mineur. À cet égard, tant le mineur lui-même que le juge disposent d'un droit d'initiative. Si le juge décide d'entendre le mineur, ce dernier peut toutefois marquer son refus. Si l'initiative émane du mineur, le juge ne peut refuser d'entendre l'enfant que par une décision spécialement motivée, justifiée exclusivement par le fait que le mineur ne possède pas la faculté de discernement requise. Par conséquent, l'article 931 du Code judiciaire prévoit comme critère la possession de la faculté de discernement requise. Aucun recours n'est prévu

DO 2004200505256

Vraag nr. 806 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 oktober 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Justitie:

Hoorrecht van minderjarigen.

Krachtens artikel 831 van het Gerechtelijk Wetboek kan de minderjarige die over de vereiste onderscheidingsvermogen beschikt, in elk geding dat hem betreft, op zijn verzoek of op beslissing van de rechter, worden gehoord door de rechter of door de persoon die deze aanwijst, zonder dat de partijen bij dat onderhoud aanwezig zijn. Deze regeling, die ook wel het «gemeenrechtelijk» hoorrecht genoemd wordt, betreft derhalve een facultatieve mogelijkheid voor het horen van de minderjarige: het initiatief hiervoor kan zowel van de minderjarige zelf uitgaan als van de rechter. Indien de rechter beslist om de minderjarige te horen, kan deze evenwel weigeren. Indien het initiatief uitgaat van de minderjarige, kan de rechter slechts weigeren het kind te horen bij een speciaal gemotiveerde beslissing, uitsluitend gegrond op het feit dat de minderjarige niet over het vereiste onderscheidingsvermogen beschikt. Artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek

contre la décision du juge d'entendre ou non le mineur.

En outre, un article 56*bis* a été inséré dans la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse qui impose au juge de la jeunesse de convoquer tout mineur de douze ans aux fins d'audition dans des litiges civils qui ont trait à l'autorité parentale, à l'administration de ses biens, à l'exercice du droit de visite ou à la désignation d'un subrogé tuteur. Contrairement à l'article 931 du Code judiciaire, il s'agit en l'occurrence d'un devoir de convocation, sans aucune exception possible, et l'âge minimum de douze ans est utilisé comme critère. Le juge de la jeunesse dispose toutefois toujours de la possibilité d'entendre un mineur âgé de moins de douze ans s'il l'estime opportun (article 51, alinéa 1er, de la loi relative à la protection de la jeunesse).

1.
a) Dans combien de cas le juge a-t-il entendu des mineurs en vertu de l'article 931 du Code judiciaire en 2003, en 2004 et au cours du premier semestre de 2005 ?

b) Disposez-vous de chiffres relatifs au nombre de demandes d'audition à l'initiative du mineur ou du juge ?

c) Dans l'affirmative, pouvez-vous me communiquer ces chiffres ?

d) Quel était l'âge des mineurs entendus par le juge en 2003, en 2004 et au cours du premier semestre de 2005 ?

2.
a) À combien de reprises un juge de la jeunesse a-t-il dû convoquer un mineur âgé de douze ans dans un litige civil concernant l'autorité parentale, l'administration de ses biens, l'exercice du droit de visite ou la désignation d'un subrogé tuteur en 2003, en 2004 ou au cours du premier semestre de 2005 ?

b) Quel était l'âge de ces mineurs ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre de la Justice du 20 octobre 2005, à la question nº 806 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 3 octobre 2005 (N.) :

Pour l'instant, je ne dispose pas des données chiffrées permettant de répondre à vos questions.

Les autorités judiciaires compétentes vont être invitées à collecter les chiffres et les données requises concernant le ressort qui relève de leur compétence.

hanteert bijgevolg het beschikken over het vereiste onderscheidingsvermogen als criterium. Tegen de beslissing van de rechter om de minderjarige al dan niet te horen is geen hoger beroep mogelijk.

Daarnaast werd in de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming een nieuw artikel 56*bis* opgenomen, dat de jeugdrechter verplicht om elke minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt op te roepen in burgerlijke geschillen die verband houden met het ouderlijk gezag, het beheer van de goederen van de minderjarige, de uitoefening van het bezoekrecht of de aanwijzing van een toeziend voogd. In tegenstelling tot artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek betreft het hier een oproepingsplicht, waarop geen uitzondering mogelijk is, en wordt de minimumleeftijd van twaalf jaar als criterium gehanteerd. De jeugdrechter heeft wel steeds de mogelijkheid om een minderjarige onder de leeftijd van twaalf jaar te horen indien hij dit aangewezen acht (artikel 51, eerste lid, van de jeugdbeschermingswet).

1.
a) In hoeveel gevallen werden minderjarigen krachtens artikel 931 van het Gerechtelijk Wetboek gehoord door een rechter in het jaar 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 ?

b) Bestaan er cijfers van het aantal keer dat dit gebeurde op initiatief van de minderjarige dan wel van de rechter ?

c) Zo ja, kunt u deze cijfers meedelen ?

d) Welke leeftijd hadden de minderjarigen die in 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 door de rechter werden gehoord ?

2.
a) Hoeveel keer moest een jeugdrechter in 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 een minderjarige die de leeftijd van twaalf jaar heeft bereikt oproepen in een burgerlijk geschil dat verband houdt met het ouderlijk gezag, het beheer van de goederen van de minderjarige, de uitoefening van het bezoekrecht of de aanwijzing van een toeziend voogd ?

b) Welke leeftijd hadden deze minderjarigen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Justitie van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 806 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 3 oktober 2005 (N.) :

Ik beschik thans niet over de cijfergegevens die een antwoord geven op de door u gestelde vragen.

De bevoegde gerechtelijke autoriteiten worden aangeschreven, met de vraag de nodige cijfers en gegevens te verzamelen voor wat betreft het gerechtsgebied

Dès réception de ces chiffres et de ces données, je demanderai aux services administratifs compétents de les traiter afin que je puisse apporter une réponse à vos questions.

Vice-premier ministre et ministre des Finances

DO 2003200421368

Question nº 355 de M. Geert Lambert du 27 avril 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Fermeture de services à l'horizon 2010-2012 à Poperinge.

Le fossé qui s'est creusé entre le citoyen et les services publics est un sujet récurrent. Nous souhaitons rendre les services publics plus accessibles à la population. D'autres services s'attellent à la simplification administrative, important levier d'une administration accessible et de proximité (*cf.* aussi la création des maisons de justice par le département de la Justice). Le département des Finances par contre semble avoir l'intention de fermer de nombreux services à l'horizon 2010-2012, conformément au plan Coperfin. Si une centralisation peut effectivement avoir des effets positifs, il n'en demeure pas moins que dans une ville comme Poperinge il n'est pas possible de procéder sans autre forme de procès à la fermeture d'un tel service. De par la situation géographique de Poperinge, une telle fermeture équivaudrait pour la population à une énorme dégradation du service offert à la population.

1. Pour quand est prévue la fermeture des services à Poperinge dans le cadre du plan Coperfin (horizon 2010-2012) ?

2. Pour quelles raisons la ville de Poperinge devra-t-elle se contenter d'un seul centre de contact ?

3. En ce qui concerne la population de Poperinge, les services pouvant être offerts par un centre de contact sont-ils suffisants ?

4. Peut-on supposer qu'un centre de contact deviendra, pour une durée indéterminée, un service permanent et qu'il ne s'agit donc pas d'un scénario d'extinction en ce qui concerne le service offert à la population locale ?

waarvoor zij bevoegd zijn. Bij ontvangst ervan zal ik de bevoegde overheidsdiensten verzoeken om deze cijfers en gegevens te verwerken zodat ik u van antwoord kan dienen.

Vice-eerste minister en minister van Financiën

DO 2003200421368

Vraag nr. 355 van de heer Geert Lambert van 27 april 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Stopzetting diensten van « Horizon 2010-2012 » te Poperinge.

Telkens hebben we het over de kloof tussen de overheidsdiensten en de bevolking. We willen de overheidsdiensten toegankelijker maken voor de burgers. Andere diensten werken aan de administratieve vereenvoudiging die haar steentje moet bijdragen tot die toegankelijkheid en moet de afstand tussen de overheidsdiensten en de burger wegwerken [zie : onder meer de oprichting van justitiehuizen door het departement Justitie]. Op het departement Financiën echter wil men met het Coperfin-plan vele centra van de diensten Horizon 2010-2012 sluiten. Er kan inderdaad gecentraliseerd worden, ook dit kan positieve gevolgen hebben. In een stad als Poperinge daarentegen mag niet zomaar dergelijke dienst gesloten worden. Gelet op de situering van deze stad zou dit voor de bevolking een enorme achteruitgang van de dienstverlening betekenen.

1. Wanneer zullen de diensten van Horizon 2010-2012 te Poperinge worden stopgezet ?

2. Wat is de motivatie om in deze stad over te gaan tot enkel een contactpunt ?

3. Kan u meedelen of de dienst(en) die een contactpunt aan de bevolking kan leveren, voldoende kan zijn voor de bevolking van Poperinge ?

4. Kan er aangenomen worden dat een contactpunt een permanente dienst wordt voor onbepaalde tijd en dat dit dus geen uitdoofscenario is van de plaatselijke dienstverlening ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 355 de M. Geert Lambert du 27 avril 2004 (N.):

1. J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre que l'objectif de l'administration dans le cadre de la réorganisation de Coperfin à l'horizon 2010-2012 est à la fois de centraliser les services et de fournir un service complet au citoyen. Pour ce qui concerne la commune de Poperinge, je vous informe que le SPF Finances n'a nullement l'intention de quitter la commune, mais souhaite au contraire y installer un centre de contact. Les services actuels seront au moins opérationnels jusqu'en 2008, le désengagement progressif viendra par la suite. De nombreuses négociations doivent encore être menées avec les syndicats et les autorités locales jusqu'en 2010-2012,

2. Quant à aux raisons de n'installer qu'un centre de contact à Poperinge, je peux vous communiquer que les principes directeurs en matière de localisations des services tiennent compte de l'organisation fonctionnelle, de l'accessibilité pour le public et les fonctionnaires, de la position centrale au sein de la circonscription administrative et de la disponibilité de bâtiments adaptés.

3. Le centre de contact comprendra des services de première ligne Particuliers et Recouvrement, ce qui représente en matière de taxation et de recouvrement un service plus complet que la situation actuelle, soit uniquement un contrôle des contributions directes Poperinge. Le concept de centres de contact tient compte de la diversité en interactions.

4. L'intention des centres de contact est d'assurer un service permanent. Seul le recours ou non à cette facilité sera déterminant pour l'avenir. Enfin, je confirme que le SPF Finances est ouvert au développement d'un partenariat avec les administrations communales afin de pouvoir garantir le contact nécessaire avec les citoyens.

DO 2003200421436

Question nº 366 de M. Alfons Borginon du 5 mai 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Procédures de réclamation en matière d'impôts sur les revenus. — Délais.

De toute évidence, les procédures de réclamation en matière d'impôts sur les revenus sont liées à des délais stricts. Il arrive toutefois régulièrement que les contribuables dépassent le délai à respecter pour introduire une réclamation ou interjeter appel auprès du tribunal.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 355 van de heer Geert Lambert van 27 april 2004 (N.):

1. Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de administratie, in het kader van de van de reorganisatie Coperfin 2010-2012, zowel een centralisatie van de diensten als een volledige dienstverlening aan de burger beoogt. Wat de gemeente Poperinge betreft, kan ik u meedelen dat de FOD Financiën niet de intentie heeft om de gemeente te verlaten, maar integendeel een contactcentrum wenst te installeren. De huidige diensten zullen op zijn minst operationeel tot in 2008, met geleidelijke afbouw hieropvolgend. Tot in 2010-2012 zijn er heel wat onderhandelingen voort te zetten met vakbonden en lokale overheden.

2. Wat de motivatie betreft om in Poperinge enkel een contactcentrum te installeren, kan ik u meedelen dat de leidende principes inzake locaties van de diensten rekening houden met de functionele organisatie, bereikbaarheid voor het publiek en de ambtenaar, de centrale ligging binnen het ambtsgebied en de beschikbaarheid van aangepaste gebouwen.

3. Het contactcentrum zal bestaan uit front-officediensten Particulieren en Invordering, hetgeen dus qua taxatie en invordering een volledigere dienstverlening betekent dan de huidige situatie, met andere woorden enkel een controle directe belastingen Poperinge. Het concept van de contactcentra houdt rekening met de diversiteit aan interacties.

4. Het opzet van de contactcentra is een permanente dienstverlening te garanderen, Enkel het al dan niet gebruik van deze faciliteit zal bepalend zijn voor de toekomst. Tot slot bevestig ik dat de FOD Financiën openstaat voor de ontwikkeling van een partnerschap met de gemeentebesturen teneinde een noodzakelijke voeling met de burgers te kunnen waarborgen.

DO 2003200421436

Vraag nr. 366 van de heer Alfons Borginon van 5 mei 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Bezwaarprocedures inzake inkomstenbelastingen. — Termijnen.

De bezwaarprocedures inzake inkomstenbelastingen zijn vanzelfsprekend gebonden aan strakke termijnen. Toch komt het meer dan eens voor dat belastingplichtigen hun termijn om een bezwaarschrift in te dienen of om in beroep te gaan bij de rechtbank laten

Dans des situations telles qu'un divorce ou un grave problème d'endettement, principalement, ce retard peut être le fait combiné d'une communication tardive d'un changement d'adresse et de la multitude des formalités administratives à remplir. C'est précisément en de pareilles circonstances que les intéressés se heurtent en plus aux délais parce que les documents parviennent *de jure*, mais non *de facto*, au destinataire. De telles situations sont lourdes de conséquences dans la mesure où toutes les possibilités légales ont été épuisées.

1. Les receveurs des contributions se fondent-ils sur des directives ou des pratiques administratives communément admises dans de tels cas ?

2. Quelle est la politique suivie par l'administration des Finances à l'égard de ces cas «dignes d'intérêt» ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 octobre 2005, à la question nº 366 de M. Alfons Borginon du 5 mai 2004 (N.) :

En vertu du texte légal même de l'article 371, CIR 1992, et conformément à une jurisprudence constante de la Cour de Cassation, le délai endéans lequel la réclamation doit être introduite est un délai prévu à peine de déchéance et, partant, d'ordre public.

Seule la force majeure peut justifier une prolongation du délai de réclamation.

La force majeure ne peut résulter que d'un événement indépendant de la volonté humaine et que cette volonté n'a pas pu prévoir ni conjurer.

La charge de la preuve en la matière incombe au contribuable qui a laissé expirer le délai de réclamation.

Il m'apparaît que ce n'est que dans des cas très exceptionnels que le contribuable réussira à démontrer que ses problèmes relationnels ou financiers correspondent à la définition précitée de la force majeure.

Ce point de vue est suffisamment connu des fonctionnaires concernés.

DO 2003200421563

Question nº 401 de Mme Trees Pieters du 27 mai 2004 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Litiges portant uniquement sur l'application du délai d'investigation extraordinaire.

Une contestation persistante portant sur la validité de la prolongation du délai d'investigation visé à l'article 371, CIR 1992, et prolongé par l'article 5 de la loi-programme du 9 juillet 2004, est-elle susceptible de donner lieu à une réclamation ?

Dans l'affirmative, le contribuable peut-il invoquer la force majeure ?

Dans l'affirmative, quelle est la définition de la force majeure ?

Dans l'affirmative, la charge de la preuve incombe-t-elle au contribuable ?

Dans l'affirmative, quelle est la position de l'administration ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 19 octobre 2005, à la question nº 401 de Mme Trees Pieters du 27 mai 2004 (N.) :

Une contestation persistante portant sur la validité de la prolongation du délai d'investigation visé à l'article 371, CIR 1992, et prolongé par l'article 5 de la loi-programme du 9 juillet 2004, est susceptible de donner lieu à une réclamation.

Dans l'affirmative, le contribuable peut invoquer la force majeure.

Dans l'affirmative, la définition de la force majeure est la suivante.

La force majeure ne peut résulter que d'un événement indépendant de la volonté humaine et que cette volonté n'a pas pu prévoir ni conjurer.

Dans l'affirmative, la charge de la preuve incombe au contribuable qui a laissé expirer le délai de réclamation.

Dans l'affirmative, la position de l'administration est la suivante.

Il m'apparaît que ce n'est que dans des cas très exceptionnels que le contribuable réussira à démontrer que ses problèmes relationnels ou financiers correspondent à la définition précitée de la force majeure.

Ce point de vue est suffisamment connu des fonctionnaires concernés.

1. Bestaan er richtlijnen of algemeen gangbare administratieve praktijken bij de ontvangers van de belastingen met betrekking tot dergelijke gevallen ?

2. Wat is het beleid dat de administratie van Financiën volgt ten aanzien van zulke «behartenswaardige» gevallen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 366 van de heer Alfons Borginon van 5 mei 2004 (N.) :

Overeenkomstig de wettekst zelf van artikel 371, WIB 1992 en overeenkomstig een vaste rechtspraak van het Hof van Cassatie is de bij artikel 371, WIB 1992 bepaalde termijn waarbinnen een bezwaarschrift moet worden ingediend een vervaltermijn en dus van openbare orde.

Slechts overmacht kan die termijn verlengen.

Overmacht kan slechts voortvloeien uit gebeurtenissen die onafhankelijk zijn van de menselijke wil en die de menselijke wil niet heeft kunnen voorzien of afwenden.

De bewijslast ter zake ligt bij de belastingplichtige die zijn bezwaartermijn heeft laten verstrijken.

Het komt mij voor dat slechts in zeer uitzonderlijke gevallen de belastingplichtige er in zal slagen aan te tonen dat zijn relationele of financiële problemen beantwoorden aan de bovenvermelde definitie van overmacht.

Die zienswijze is voldoende bij de betrokken ambtenaren bekend.

DO 2003200421563

Vraag nr. 401 van mevrouw Trees Pieters van 27 mei 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Geschillen uitsluitend betrekking hebbende op de toepassing van de buitengewone onderzoekstermijn.

Een blijvende betwisting inzake de rechtsgeldigheid van de uitbreiding van de onderzoekstermijn waarvan artikel 5 van de programmawet van 9 juli 2004 gewag maakt, kan aanleiding geven tot een bezwaarschrift.

Kan de belastingplichtige in dat geval overmacht inroepen ?

Zo ja, wat is de definitie van overmacht ?

Zo ja, rust de bewijslast ter zake op de belastingplichtige ?

Zo ja, wat is het standpunt van de administratie ?

Het komt mij voor dat slechts in zeer uitzonderlijke gevallen de belastingplichtige er in zal slagen aan te tonen dat zijn relationele of financiële problemen beantwoorden aan de bovenvermelde definitie van overmacht.

Die zienswijze is voldoende bij de betrokken ambtenaren bekend.

cle 333, troisième alinéa, du Code des impôts sur les revenus 1992 concerne indiscutablement un litige relatif à l'application d'une loi fiscale et peut dès lors, en principe, être soumise à l'appréciation de la chambre fiscale d'un tribunal de première instance.

Avant d'intenter cette action en justice, il convient toutefois d'introduire un recours administratif organisé, conformément à l'article 1385*undecies*, premier alinéa, du Code judiciaire.

Néanmoins, dans les circonstances juridiques et administratives actuelles, les deux questions générales, pertinentes et pratiques suivantes se posent.

1. À quelle(s) instance(s) fiscale(s), services centraux ou locaux ou autorités supérieures territorialement compétentes une telle contestation portant uniquement sur l'application de ce délai d'investigation « extraordinaire » doit-elle être officiellement et valablement soumise ?

2. Quel est le délai recommandé endéans duquel un jugement administratif impartial et indépendant doit être rendu à cet égard, de sorte que l'on puisse ensuite immédiatement ester en justice ?

3. Pourriez-vous communiquer votre point de vue et votre manière d'agir pratiques à la lumière des dispositions légales précitées et dans le cadre d'une administration fiscale correcte, performante et conviviale ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 401 de Mme Trees Pieters du 27 mai 2004 (N.) :

Il n'existe, au stade de l'établissement de la cotisation, aucun recours administratif organisé par la loi contre la prolongation du délai d'investigations.

Étant donné que la prolongation du délai d'investigations est soumise à la condition prescrite à peine de nullité que l'administration ait notifié préalablement au contribuable, par écrit et de manière précise, les indices de fraude fiscale qui existent, en ce qui le concerne, pour la période considérée, le contribuable peut bien sûr faire connaître à l'administration ses remarques sur la prolongation prévue du délai d'investigations.

Si l'administration, malgré les remarques du contribuable, décide quand même de prolonger le délai d'investigations, le contribuable peut contester la cotisation qui en résulte par la voie d'une réclamation et ceci tant sur le plan de la procédure que sur le plan du fond.

sprake in artikel 333, derde lid van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 betreft onbetwistbaar een geschil omtrent de toepassing van een belastingwet en kan in principe dan ook ter beoordeling aan de fiscale kamer van de rechtbank van eerste aanleg worden voorgelegd.

Voorafgaand aan het instellen van die vordering in rechte wordt overeenkomstig artikel 1385*undecies*, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek echter wel eerst vereist dat er een georganiseerd administratief beroep moet worden ingezet.

Zowel in de huidige juridische als administratieve stand van zaken rijzen echter wel de twee volgende algemene pertinente praktische vragen.

1. Bij welke precieze fiscale instantie(s), centrale of lokale diensten of territoriaal bevoegde hogere overheden moet een dergelijke betwisting uitsluitend met betrekking tot de toepassing van die « buitengewone » onderzoekstermijn officieel en rechtsgeldig worden voorgelegd ?

2. Binnen welke aanbevolen termijn moet hieromtrent een onpartijdige en onafhankelijke administratieve uitspraak worden gedaan zodat naderhand meteen naar de rechtbank kan worden gestapt ?

3. Kan u uw algemeen praktische ziens- en handelwijze meedelen in het licht van voornoemde wettelijke bepalingen en in het kader van een behoorlijk en klantvriendelijk performant belastingbestuur ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 401 van mevrouw Trees Pieters van 27 mei 2004 (N.) :

Er bestaat in het stadium van de vestiging van de belasting geen wettelijk georganiseerd administratief beroep tegen de uitbreiding van de onderzoekstermijn.

Aangezien de uitbreiding van de onderzoekstermijn onderworpen is aan de op straffe van nietigheid voorgeschreven voorwaarden dat de administratie de belastingplichtige vooraf schriftelijk en op nauwkeurige wijze in kennis stelt van de aanwijzingen inzake belastingontduiking die te zijnen aanzien bestaan voor het beoogde tijdperk, kan de belastingplichtige uiteraard zijn opmerkingen aan de administratie laten kennen omtrent de voorgenomen uitbreiding van de onderzoekstermijn.

Indien de administratie ondanks de opmerkingen van de belastingplichtige toch beslist de onderzoekstermijn uit te breiden kan de belastingplichtige de hieruit voortspruitende aanslag met een bezwaarschrift betwisten en dit zowel op het procedurele vlak als op het inhoudelijke vlak.

Après la décision ou à l'expiration du délai de six ou neuf mois à compter de la date de réception de la réclamation si aucune décision n'a été rendue, le contribuable peut soumettre la régularité de la prolongation du délai d'investigations à l'appréciation d'un juge indépendant.

Enfin, une action en justice peut être introduite au stade des investigations sur la situation fiscale d'un contribuable au cas très exceptionnel où le redevable démontre qu'elle est intentée en vue de prévenir la violation d'un droit gravement menacé (application de l'article 18, deuxième alinéa, du code judiciaire).

Na de beslissing of na het verstrijken van de termijn van zes of negen maanden vanaf de datum van ontvangst van het bezwaarschrift indien geen beslissing is genomen, kan de belastingplichtige de rechtsgeldigheid van de uitbreiding van de onderzoekstermijn voorleggen aan de beoordeling door een onafhankelijk rechter.

Ten slotte kan een vordering in rechte in het stadium van het onderzoek van de belastingtoestand van een belastingplichtige worden toegelaten in het zeer uitzonderlijk geval waarin de belastingplichtige aantoont dat zij wordt ingesteld om de schending van een ernstig bedreigd recht te voorkomen (toepassing van artikel 18, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

DO 2004200503628

Question nº 691 de M. Geert Lambert du 10 mars 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Ancien centre de vacances « Zon en Zee » et ancien centre d'asile « De Passage ». — Retard dans la vente des bâtiments.

Les bâtiments de l'ancien centre de vacances « Zon en Zee » et aussi ancien centre d'asile « De Passage », situés à Westende-Middelkerke, sont inoccupés depuis quelque temps déjà.

D'une part, lors de la première tentative de vente, les candidats étaient trop peu nombreux ou faisaient des offres de prix insuffisantes et d'autre part, le domaine a fait l'objet d'une saisie conservatoire de la part de quelques créanciers de l'État belge. Dans l'intervalle, les bâtiments vides continuent à se délabrer. Il s'agit bien évidemment d'une très mauvaise chose pour le secteur touristique et par conséquent pour l'ensemble de la population de Middelkerke et sa commune fusionnée de Westende.

1. Dans quelle mesure la saisie conservatoire sur les bâtiments de l'ancien centre d'asile « De Passage » a-t-elle été levée ?

2. Pour quand est prévue la prochaine tentative de vente du bâtiment ?

3. De nouveaux candidats-acheteurs se sont-ils manifestés ?

4. Quand la vente tant attendue pourrait-elle avoir lieu ?

DO 2004200503628

Vraag nr. 691 van de heer Geert Lambert van 10 maart 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Voormalig vakantiecentrum « Zon en Zee » en voormalig asielcentrum « De Passage ». — Uitblijvende verkoop gebouwen.

Reeds geruime tijd staan de gebouwen van het voormalig vakantiecentrum « Zon en Zee » en tevens voormalig asielcentrum « De Passage », te Westende-Middelkerke, leeg.

Enerzijds waren bij de eerste poging tot verkoop te weinig geïnteresseerden of te lage bedragen en anderzijds werd er een bewarend beslag gelegd op dit domein vanwege enkele schuldeisers van de Belgische Staat. Ondertussen blijven de gebouwen leegstaan en blijven ze verder aftakelen. Dit is voor de toeristische sector en bijgevolg voor de gehele bevolking van de Middelkerkse deelgemeente Westende een afknapper van formaat.

1. In hoeverre werd het bewarend beslag op de gebouwen van het voormalig asielcentrum « De Passage » opgeheven ?

2. Voor wanneer wordt een volgende verkoop van het domein gepland ?

3. Kan u meedelen of er zich nieuwe kandidaat-kopers hebben aangemeld ?

4. Kan u een exact tijdschema meedelen betreffende de hopelijk toch wel nakende verkoop ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 691 de M. Geert Lambert du 10 mars 2005 (N.):

1. La saisie conservatoire n'a pas encore été levée. Au contraire, le 25 août 2004, une saisie exécutoire a été faite sur le domaine Zon en Zee.

Le 22 mars 2005 le Juge des Saisies du tribunal de première instance d'Hasselt a prononcé une décision concernant la vente forcée par laquelle le notaire Marc Van Der Linden d'Hasselt a été chargé de la vente en application de l'article 1580 du Code judiciaire.

2. Actuellement, on examine les intentions des parties saisissantes en ce qui concerne l'entrée en action des notaires désignés. Celles-ci n'ont jusqu'à ce jour pas demandé l'exécution de cette décision.

En ce moment le SPF Santé publique négocie avec des parties saisissantes afin de définir les montants encore dus. Après, le paiement devrait suivre, ce qui permettra de lever la saisie.

Seulement à ce moment la procédure de vente redémarrera.

3. La procédure de vente est actuellement interrompue, et de ce fait, de nouveaux candidats ne se font pas connaître.

4. Si les arriérés seraient entre-temps payés par l'État fédéral aux demanderesses, l'on pourrait attendre que celles-ci révoquent leurs initiatives juridiques de sorte que l'État fédéral pourrait lui-même reprendre l'initiative pour la vente. La vente se fera via le Comité d'acquisition, qui agit au nom de la Régie des Bâtiments.

DO 2004200504161

Question nº 771 de Mme Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Composition des organes stratégiques.

En principe, les services publics fédéraux (SPF) doivent compter 2 % de personnes handicapées parmi leurs collaborateurs. Une étude réalisée à la demande du ministre de la Fonction publique par les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur en collaboration avec la «*KULeuven*», révèle que le pourcentage de personnes engagées en 2004 sur le quota, s'élève à 0,8 % du personnel des SPF.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 691 van de heer Geert Lambert van 10 maart 2005 (N.):

1. Het bewarend beslag werd nog niet opgeheven. Op 25 augustus 2004 werd integendeel uitvoerend beslag gelegd op het domein Zon en Zee.

Op 22 maart 2005 velde de Beslagrechter in de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt een beschikking houdende de gedwongen verkoop waarbij notaris Marc Van Der Linden uit Hasselt met de verkoop werd belast in toepassing van artikel 1580 van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Thans wordt nagegaan wat de intenties zijn van de beslagleggende partijen in verband met de in werking stelling van de aangestelde notaris. Deze zijn tot op heden nog niet overgegaan tot de uitvoering van deze beschikking.

Op dit ogenblik onderhandelt de FOD Volksgezondheid met de beslagleggende partijen over de nog verschuldigde bedragen. Daarna moet de betaling volgen, waarna het beslag kan worden opgeheven.

Pas dan kan de verkoopprocedure opnieuw gestart worden.

3. De verkoopprocedure is thans nog steeds geschorst, waardoor er zich geen nieuwe kandidaten melden.

4. Indien de achterstallige bedragen door de federale staat intussen aan de eisers zouden worden betaald, kan verwacht worden dat deze hun juridische stappen herroepen, zodat de federale staat opnieuw zelf kan overgaan tot de verkoop. De verkoop gebeurt via het Aankoopcomité dat optreedt namens de Regie der Gebouwen.

DO 2004200504161

Vraag nr. 771 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Samenstelling van de beleidsorganen.

De federale openbare diensten (FOD's) moeten onder hun medewerkers in principe 2 % personen met een handicap tellen. Uit een studie die op vraag van de minister van Ambtenarenzaken werd uitgevoerd door de «*Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur*» in samenwerking met de KULeuven, blijkt dat het percentage van personen die in 2004 werden aangeworven op het quotum, 0,8 % van het personeel van de FOD's bedraagt.

Il ressort d'une autre étude menée par la « *KULeuven* » et l'Université libre de Bruxelles que seulement 0,55 % des agents de la fonction publique fédérale ne sont pas de nationalité belge. Il s'agit essentiellement de ressortissants de l'UE. La grande majorité des personnes d'origine étrangère (75 %) sont recrutées au niveau D alors que 11 % seulement le sont au niveau A.

Enfin, le ministre de la Fonction publique a aussi confié à la « *KULeuven* » une étude sur l'égalité entre hommes et femmes au sein des services publics fédéraux. Bien que les femmes représentent près de la moitié des membres du personnel (48,7 %), les hommes sont majoritaires au niveau A (65 %) et au niveau B (57 %).

1. Au 1er avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils occupés au sein de vos cellules stratégiques ?

2.
a) Au 1er avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils d'origine non belge ?

b) Combien parmi eux étaient-ils des ressortissants d'un État membre de l'UE ?

3. À quel niveau les collaborateurs n'ayant pas la nationalité belge sont-ils occupés ?

4. Combien de personnes handicapées étaient-elles occupées au sein de vos cellules stratégiques au 1er avril 2005 ?

5. À quel niveau ces collaborateurs sont-ils occupés ?

6. Quelle était au 1er avril 2005 la répartition entre hommes et femmes au sein de vos cellules stratégiques ? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par niveau (A, B, C ou D) ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 771 de Mme Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.) :

En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de porter à sa connaissance les éléments suivants.

1. La cellule stratégique et la cellule de politique générale étaient composées, au 1er avril 2005, de 67 membres.

2 et 3.
a) Au 1er avril 2005, il n'y avait pas de collaborateur de nationalité étrangère au sein de ma cellule stratégique.

b) Il n'y a donc aucun ressortissant d'un autre pays membre de l'Union européenne au sein de ma cellule stratégique

Op basis van een andere studie uitgevoerd door de KULeuven en de « *Université libre de Bruxelles* » blijkt dat slechts 0,55 % van de ambtenaren van het federaal openbaar ambt van niet-Belgische nationaliteit is. De meesten onder hen zijn EU-leden. De grote meerderheid van de personen van vreemde oorsprong (75 %) wordt aangeworven op niveau D. Slechts 11 % wordt aangeworven op niveau A.

Ten slotte liet de minister van Ambtenarenzaken ook een studie uitvoeren door de KULeuven over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen binnen de federale overheidsdiensten. Hoewel bijna de helft van de personeelsleden bestaat uit vrouwen (48,7 %), zijn mannen echter in de meerderheid in niveau A (65 %) en in niveau B (57 %).

1. Hoeveel medewerkers waren er per 1 april 2005 tewerkgesteld binnen uw beleidscellen ?

2.
a) Hoeveel medewerkers waren per 1 april 2005 van niet-Belgische oorsprong ?

b) Hoeveel onder hen waren onderdaan van een lidstaat van de EU ?

3. In welk niveau zijn de medewerkers met niet-Belgische nationaliteit tewerkgesteld ?

4. Hoeveel personen met een handicap waren per 1 april 2005 binnen uw beleidscellen tewerkgesteld ?

5. In welk niveau zijn deze medewerkers tewerkgesteld ?

6. Hoe was per 1 april 2005 de verdeling man-vrouw binnen uw beleidscellen ? Graag kreeg ik ook een opdeling per niveau van tewerkstelling (A, B, C of D).

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 771 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.) :

In antwoord op de vraag van het geachte lid heb ik de eer haar volgende elementen ter kennis te brengen.

1. De cel beleidsvoorbereiding en de cel algemeen Beleid bestonden op 1 april 2005 uit 67 leden.

2 en 3.
a) Op 1 april 2005 was er geen enkele medewerker van buitenlandse nationaliteit binnen mijn cel beleidsvoorbereiding tewerkgesteld.

b) Er is dus geen enkele onderdaan van een andere lidstaat van de Europese Unie binnen mijn cel beleidsvoorbereiding tewerkgesteld.

4 et 5. Au 1er avril 2005, il n'y avait aucune personne handicapée employée au sein de ma cellule stratégique.

6. Les cellules stratégiques comptabilisaient, au 1er avril 2005, 39 hommes et 28 femmes.

Les niveaux se répartissaient de la manière suivante :

Hommes

23 niveaux A;

4 niveaux B;

5 niveaux C;

7 niveaux D.

Femmes

12 niveaux A;

2 niveaux B;

12 niveaux C;

2 niveaux D.

4 en 5. Op 1 april 2005 was er geen enkele persoon met een handicap binnen mijn cel beleidsvoorbereiding tewerkgesteld.

6. De cellen beleidsvoorbereiding telden, op 1 april 2005, 39 mannen en 28 vrouwen.

De niveaus waren als volgt verdeeld :

Mannen

23 van niveau A;

4 van niveau B;

5 van niveau C;

7 van niveau D.

Vrouwen

12 van niveau A;

2 van niveau B;

12 van niveau C;

2 van niveau D.

DO 2004200504385

Question nº 810 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 30 mai 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Requêtes. — Paiements.

En 2004, 1 298 requêtes ont été présentées par des victimes devant la Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. Au total, près de 11 millions d'euros ont été octroyés à des victimes ne pouvant espérer une indemnisation réelle parce que l'auteur était insolvable ou inconnu, ou parce que la victime n'a pu (ou ne pourra) obtenir une indemnisation adéquate par une autre voie.

En 2003, 900 requêtes ont donné lieu au versement d'indemnisations d'un montant total de 10,5 millions d'euros.

Le Fonds créé à cet effet est alimenté par les cotisations que toute personne condamnée à une peine criminelle ou correctionnelle principale doit y verser et par le montant d'aide réclamé aux auteurs ou aux responsables sur le plan civil.

1. Quel montant total la Commission a-t-elle effectivement réclamé aux auteurs ou aux responsables au civil en 2004 ?

DO 2004200504385

Vraag nr. 810 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 30 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Verzoekschriften. — Uitbetalingen.

In het jaar 2004 werden bij de Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden 1 298 verzoekschriften ingediend door slachtoffers. In totaal werd bijna 11 miljoen euro toegekend aan slachtoffers die geen aanspraak kunnen maken op daadwerkelijke schadevergoeding omdat de dader insolvabel of onbekend is, of omdat het slachtoffer langs een andere weg geen adequate schadevergoeding heeft (of zal) kunnen bekomen.

In 2003 waren 900 verzoekschriften goed voor een toekenning van in totaal 10,5 miljoen euro.

Het Fonds wordt gespijsd door de bijdragen die door elke persoon die veroordeeld werd tot een criminele of correctionele hoofdstraf gestort moeten worden aan het Fonds en door het bedrag van de hulp die teruggevorderd wordt van de daders of de burgerlijk verantwoordelijken.

1. Hoeveel werd effectief teruggevorderd van de daders of de burgerlijk verantwoordelijken door de Commissie in het jaar 2003 en 2004 ?

2. À combien s'élève la cotisation que verse chaque condamné et qui sert à alimenter le Fonds ?

3. Comme le nombre des requêtes, le nombre des versements effectués en puisant dans ce Fonds a doublé en l'espace de quatre ans. Cela signifie-t-il que les cotisations des condamnés seront majorées ?

4. Comment pourra-t-on garantir à l'avenir que ce Fonds disposera toujours de recettes suffisantes pour que l'on puisse continuer à verser les indemnisations octroyées ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 810 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 30 mai 2005 (N.) :

Les recettes du Fonds spécial pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence sont inscrites au budget des Voies et Moyens parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 38.03 de l'administration de la TVA, de l'Enregistrement et des Domaines. Pour les années 2003 et 2004, il a été mis en recettes respectivement 6 590 861,45 euros et 7 339 828,78 euros.

Ces recettes comprennent :

— les contributions que chaque personne condamnée à une peine principale criminelle ou correctionnelle doit verser au Fonds et qui servent à l'alimentation de ce Fonds;

— le montant des aides financières recouvrées auprès des auteurs des faits ou des civilement responsables.

C'est ce dernier montant qui fait l'objet de la question 1.

À la question nº 197 du 5 janvier 2004, il a déjà été répondu que l'administration du Cadastre, de l'Enregistrement et des Domaines n'est pas en mesure de ventiler les recettes selon qu'il s'agit d'une contribution ou d'une aide financière.

Le processus d'automatisation des recouvrements non fiscaux étant actuellement en cours, l'administration espère pouvoir, à l'avenir, communiquer les chiffres demandés.

Les réponses aux questions 2, 3 et 4 sont de la compétence du ministre de la Justice. (Question nº 809 du 20 octobre 2005.)

DO 2004200504526

Question nº 835 de M. Patrick De Groote du 9 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Bâtiments du SPF Finances. — Budgets.

Pourriez-vous me fournir pour les cinq dernières années un aperçu des budgets consacrés aux bâtiments du SPF Finances dans les trois régions ?

2. Hoeveel bedraagt de bijdrage die door elke veroordeelde gestort wordt ter spijzing van het Fonds ?

3. Net als het aantal verzoekschriften, zijn ook de uitbetalingen door het Fonds in vier jaar tijd verdubbeld. Betekent dit dat de bijdragen die geleverd worden door veroordeelden verhoogd zullen worden ?

4. Op welke manier zal in de toekomst gegarandeerd kunnen worden dat het Fonds over voldoende inkomsten blijft beschikken om de toegekende vergoedingen te kunnen uitbetalen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 810 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 30 mei 2005 (N.) :

De ontvangsten van het bijzonder Fonds tot hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden zijn ingeschreven in de Rijksrniddelenbegroting bij de lopende fiscale ontvangsten onder artikel 38.03 van de administratie van de BTW, de Registratie en de Domeinen. Voor de jaren 2003 en 2004 is er respectievelijk 6 590 861,45 euro en 7 339 828,78 euro in ontvangst geboekt.

Deze ontvangsten omvatten :

— de bijdragen die door elke persoon die veroordeeld werd tot een criminele of correctionele hoofdstraf moet gestort worden aan het fonds ter stijving ervan;

— het bedrag van de hulp dat teruggevorderd werd van de daders of de burgerlijk verantwoordelijken.

Het is dat laatste bedrag dat in vraag 1 bedoeld wordt.

In het antwoord op de vraag nr. 197 van 5 januari 2004 werd er reeds op gewezen dat de administratie van het Kadaster, de Registratie en de Domeinen niet bij machte is een splitsing te maken naar gelang het gaat om een bijdrage of een financiële hulp.

Naar gelang de automatisering van de niet-fiscale invorderingen vordert, hoopt de administratie deze cijfers in de toekomst wel te kunnen verschaffen.

Het antwoord op de vragen 2, 3 en 4 behoort tot de bevoegdheid van de minister van Justitie. (Vraag nr. 809 van 20 oktober 2005.)

DO 2004200504526

Vraag nr. 835 van de heer Patrick De Groote van 9 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Gebouwen van de FOD Financiën. — Budgetten.

Kan u een overzicht geven van de budgetten voor de gebouwen van de FOD Financiën voor de drie gewesten voor de jongste vijf jaar ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 21 octobre 2005, à la question nº 835 de M. Patrick De Groote du 9 juin 2005 (N.):

J'ai l'honneur de présenter à l'honorable membre le tableau ci-dessous, reprenant les budgets affectés par la Régie des Bâtiments au SPF Finances dans les années budgétaires 2000 à 2004 inclus.

Budget pour les bâtiments occupés par le SPF Finances 2000-2004

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 835 van de heer Patrick De Groote van 9 juni 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid de hiernavolgende tabel voor te leggen, die een overzicht geeft van de budgetten die de Regie der Gebouwen in de begrotingsjaren 2000 tot en met 2004 aangewend heeft ten behoeve van de FOD Financiën.

Budget voor de gebouwen bezet door de FOD Financiën 2000-2004

	2000	2001	2002	2003	2004
1. Investissements (art. 533.nn). — 1. Investeringen (art. 533.nn)					
Bruxelles. — Brussel	3 693 820,65	748 126,91	1 672 681,47	493 856,09	233 455,17
Flandre. — Vlaanderen	5 902 391,00	23 875 555,98	5 559 139,78	3 747 185,38	1 968 804,96
Wallonie. — Wallonië	1 294 813,70	491 724,85	340 513,91	402 480,07	154 773,57
Total. — Totaal	10 891 025,35	25 115 407,74	7 572 335,16	4 643 521,54	2 357 033,70
2. Entretien extraordinaire (art. 536.02/06/10). — 2. Buitengewoon onderhoud (art. 536.02/06/10)					
Bruxelles. — Brussel	3 540 591,97	800 967,34	660 472,70	171 326,09	126 351,78
Flandre. — Vlaanderen	1 002 577,93	1 286 651,52	2 518 102,44	835 517,49	1 254 233,03
Wallonie. — Wallonië	908 798,96	488 623,21	940 969,19	729 663,50	581 481,00
Total. — Totaal	5 451 968,86	2 576 242,07	4 119 544,33	1 736 507,08	1 962 065,81
3. Entretien ordinaire (art. 536.01/04/07/12). — 3. Gewoon onderhoud (art. 536.01/04/07/12)					
Bruxelles. — Brussel	781 785,88	976 230,94	533 934,33	981 827,39	541 069,26
Flandre. — Vlaanderen	993 508,57	899 129,38	869 918,77	1 040 716,92	1 105 699,16
Wallonie. — Wallonië	448 910,65	874 877,11	594 179,15	789 762,56	796 967,91
Totaal. — Total	2 224 205,10	2 750 237,43	1 998 032,25	2 812 306,87	2 443 736,33
4. Loyers (art. 537.nn). — 4. Huur (art. 537.nn)					
Bruxelles. — Brussel	22 420 382,49	21 817 381,96	58 864 288,37	58 241 104,93	56 503 336,24
Flandre. — Vlaanderen	15 896 407,40	15 631 245,75	18 214 237,14	20 084 743,30	21 808 904,38
Wallonie. — Wallonië	15 952 099,30	15 252 168,62	17 785 631,35	18 037 739,31	22 793 725,38
Total. — Totaal	54 268 889,19	52 700 796,33	94 864 156,86	96 363 587,54	101 105 966,00
Total général. — Algemeen totaal					
Bruxelles. — Brussel	30 436 580,99	24 342 707,15	61 731 376,87	59 888 114,50	57 404 212,45
Flandre. — Vlaanderen	23 794 884,90	41 692 582,63	27 161 398,13	25 708 163,09	26 137 641,53
Wallonie. — Wallonië	18 604 622,61	17 107 393,79	19 661 293,60	19 959 645,44	24 326 947,86
Total. — Totaal	72 836 088,50	83 142 683,57	108 554 068,60	105 555 923,03	107 868 801,84

Observation: investissements et entretien = engagements réalisés / loyers = paiements effectués.

Opmerking: investeringen en onderhoud = gerealiseerde vastleggingen / huur = gerealiseerde betalingen.

DO 2004200504585

Question nº 846 de M. Luk Van Biesen du 16 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

TVA. — Travaux immobiliers. — Aménagement ou transformation d'une habitation.

Un taux réduit de TVA de 6 % est appliqué aux travaux immobiliers qui répondent à certaines conditions. Les travaux doivent ainsi avoir pour objet la transformation, la rénovation, la réhabilitation, l'amélioration, la réparation ou l'entretien, à l'exception du nettoyage, de tout ou partie d'un immeuble.

Ce taux s'applique également aux travaux de transformation visant à agrandir une habitation. Dans ce cas, l'administration impose la condition supplémentaire selon laquelle la superficie de l'ancienne partie de l'habitation doit rester supérieure à la moitié de la superficie totale de l'habitation après l'exécution des travaux. Si les travaux d'agrandissement dépassent cette superficie, l'administration considérera qu'il s'agit d'une construction neuve, le taux de TVA applicable étant alors de 21 %. Il s'agit toutefois d'une condition supplémentaire qui ne peut être déduite de la législation.

1. Que faut-il entendre concrètement par une transformation (agrandissement) ?

2. Une transformation impliquant un agrandissement (supérieur à la superficie existante) est-elle encore considérée comme une transformation ?

3. Comment calcule-t-on concrètement la superficie de l'ancienne partie par rapport à la superficie après les travaux d'agrandissement lorsqu'une partie de l'habitation est également abattue pour réaliser l'agrandissement ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 846 de M. Luk Van Biesen du 16 juin 2005 (N.) :

Les questions de l'honorable membre concernent l'application du taux réduit de TVA de 6 % sur la base de la rubrique XXXI du tableau A de l'annexe à l'arrêté royal nº 20 du 20 juillet 1970 relatif aux taux de TVA ou de la disposition temporaire introduite par l'article 1er*bis* dudit arrêté royal nº 20.

L'agrandissement d'une habitation existante ne peut être considéré comme une transformation ou une autre opération au sens du § 1er, 1º, de la rubrique XXXI et de l'article 1er*bis* précités que dans la mesure où, après

DO 2004200504585

Vraag nr. 846 van de heer Luk Van Biesen van 16 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

BTW. — Werk in onroerende staat. — Verbouwing of omvorming van een woning.

Een verlaagd BTW-tarief van 6 % is van toepassing op werk in onroerende staat dat aan bepaalde voorwaarden voldoet. Er dienen een aantal voorwaarden te worden vervuld, onder meer de handelingen moeten de omvorming, renovatie, rehabilitatie, verbetering, herstelling of het onderhoud, met uitsluiting van de reiniging, geheel of ten dele van een woning tot voorwerp hebben.

Dit tarief is ook van toepassing op verbouwingen of uitbreidingen aan een woning. Hier wordt de bijkomende voorwaarde door de administratie gesteld dat de oppervlakte van het oude gedeelte van de woning na de werken groter blijft dan de helft van de totale oppervlakte van de woning. Als de uitbreidingswerken groter zijn zal de administratie dit beschouwen als nieuwbouw en moet 21 % BTW afgedragen worden. Dit is echter een bijkomende voorwaarde die niet uit de wetgeving af te leiden is.

1. Wat kan *in concreto* beschouwd worden als een verbouwing of omvorming (uitbreiding) ?

2. Een verbouwing met uitbreiding (groter dan de reeds bestaande oppervlakte), blijft men dit toch beschouwen als een omvorming ?

3. Hoe bereken je *in concreto* de oppervlakte van het oude gedeelte ten opzichte van de uitbreiding wanneer ook een deel van het gebouw wordt afgebroken teneinde uit te breiden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 846 van de heer Luk Van Biesen van 16 juni 2005 (N.) :

De vragen van het geachte lid hebben betrekking op de toepassing van het verlaagd BTW-tarief van 6 % op grond van rubriek XXXI van tabel A van de bijlage bij het koninklijk besluit nr. 20 van 20 juli 1970 inzake BTW-tarieven of op grond van de tijdelijke regeling ingesteld bij artikel 1*bis* van genoemd koninklijk besluit nr. 20.

De uitbreiding van een bestaande woning kan slechts worden aangemerkt als een omvorming of andere handeling in de zin van § 1, 1º van voornoemde rubriek XXXI en voornoemd artikel 1*bis*

l'exécution des travaux, la superficie de la partie ancienne demeure significative par rapport à la partie nouvelle. On peut considérer qu'il en est ainsi lorsque la superficie totale de la partie ancienne qui subsiste après l'exécution des travaux est supérieure à la moitié de la superficie totale de l'habitation après la réalisation de ces travaux (*cf.* question 1).La superficie de la partie démolie est exclue du calcul de la superficie de la partie ancienne qui subsiste après les travaux (*cf.* question 3).

Il apparaît de ce qui précède que l'agrandissement d'un bâtiment existant ne peut être considéré comme une transformation ou une autre opération au sens du § 1er, 1°, de la rubrique XXXI et de l'article 1er*bis* précités dans la situation visée à la deuxième question de l'honorable membre.

Pour plus de détails en rapport avec la problématique soulevée par l'honorable membre, je me réfère enfin à ma réponse circonstanciée à la question n° 1117 du 9 octobre 2002 de M. Yves Leterme (*Questions et Réponses*, Chambre, 2002-2003, n° 153, pp. 19612-19614).

DO 2004200504667

Question n° 860 de Mme Anne Barzin du 27 juin 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Impôts sur les revenus. — Réduction d'impôt pour économie d'énergie.

Dans le cadre de la réduction d'impôt pour économie d'énergie telle qu'elle résulte de l'article 145-24 du CIR 1992 et compte tenu également de l'article 126 du CIR 1992, telles que ces dispositions étaient en vigueur en 2004, il apparaît que l'application de ces dernières dispositions a pour effet que, pour un ménage dans lequel un des conjoints dispose d'un revenu professionnel de remplacement minime (une petite pension) qui ne serait pas imposable à lui seul et l'autre conjoint qui ne perçoit aucun revenu professionnel mais est propriétaire de plusieurs habitations dont le total des revenus cadastraux est de loin supérieur à la modeste pension du mari, la réduction n'est pas appliquée!

En chiffre et à titre exemplatif, la situation pour l'exercice d'imposition 2004 (revenus 2003) est la suivante:

Revenus nets de propriétés foncières dans le chef de l'épouse: 20 000 euros.

Revenus professionnels nets dans le chef du mari: 7 500 euros.

voor zover na de uitvoering van de werken, de oppervlakte van het oude gedeelte betekenisvol is ten aanzien van het nieuwe gedeelte. Er kan worden van uitgegaan dat dit het geval is wanneer de totale oppervlakte van het oude gedeelte dat overblijft na de uitvoering van de werken groter is dan de helft van de totale oppervlakte van de woning na de uitvoering van de werken (*cf.* vraag 1). De oppervlakte van het afgebroken gedeelte wordt hier dus weggelaten bij de berekening van de oppervlakte van het oude gedeelte dat overblijft na de werken (*cf.* vraag 3).

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat de uitbreiding van een bestaande woning niet kan worden aangemerkt als een omvorming of andere handeling in de zin van § 1, 1° van voornoemde rubriek XXXI en voornoemd artikel 1*bis* in de situatie beoogd in de tweede vraag van het geachte lid.

Voor meer details in verband met de door het geachte lid aangehaalde problematiek verwijs ik ten slotte naar mijn omstandig antwoord op de vraag nr. 1117 van de heer Yves Leterme van 9 oktober 2002 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2002-2003, nr. 153, blz. 19612-19614).

DO 2004200504667

Vraag nr. 860 van mevrouw Anne Barzin van 27 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Inkomstenbelasting. — Belastingvermindering voor energiebesparende maatregelen.

Op grond van artikel 145-24 van het WIB 1992 wordt een belastingvermindering verleend voor uitgaven voor een rationeler energiegebruik. De toepassing van de bepalingen van artikel 126 van het WIB 1992 (versie 2004) heeft als gevolg dat, voor een gezin waarvan een van de echtgenoten over een miniem vervangingsinkomen beschikt (een klein pensioen) dat, op zich, niet belastbaar zou zijn en de andere echtgenoot niet over een beroepsinkomen beschikt, maar eigenaar is van meerdere woningen waarvan de som van de kadastrale inkomens heel wat hoger is dan het bescheiden pensioentje van de echtgenoot, de belastingvermindering niet wordt toegepast!

Ik illustreer dit met enkele cijfers. Voor het aanslagjaar 2004 (inkomsten 2003) ziet de toestand er als volgt uit:

Netto-inkomen van de echtgenote uit onroerend goed: 20 000 euro.

Netto-beroepsinkomen van de echtgenoot: 7 500 euro.

Dépenses faites en vue d'économiser l'énergie dans les habitations appartenant à l'épouse : 4 600 euros.

Selon l'article 126 du CIR 1992, les revenus de l'épouse sont cumulés à ceux du mari en sorte que l'impôt total est calculé au nom du mari et qu'aucun impôt n'est dû par l'épouse, même si compte tenu de leur régime matrimonial, les époux supportent chacun leur part dans l'impôt.

Trouvez-vous normal que le ménage perde le bénéfice d'une réduction d'impôt relativement importante ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 860 de Mme Anne Barzin du 27 juin 2005 (Fr.) :

Je ne puis que confirmer le fait que dans les circonstances exposées par l'honorable membre, aucune réduction pour dépenses faites en vue d'économiser l'énergie ne peut être accordée.

Ceci constitue une conséquence du cumul partiel des revenus tel qu'il était prévu à l'article 126, § 1er, du Code des impôts sur les revenus 1992 et applicable jusqu'à l'exercice d'imposition 2004 (revenus 2003).

Toutefois, je tiens à signaler que ce problème est devenu sans objet à partir de l'exercice d'imposition 2005 (revenus 2004) suite au décumul intégral des revenus des conjoints qui a été instauré dans le cadre de la réforme de l'impôt des personnes physiques.

Uitgaven voor een rationeler energiegebruik in de woningen van de echtgenote : 4 600 euro.

Op grond van artikel 126 van het WIB 1992 worden de inkomsten van de echtgenote bij die van de echtgenoot gevoegd, zodat de globale belasting op naam van de echtgenoot wordt berekend en de echtgenote geen belasting verschuldigd is, ook al betalen beide echtgenoten, op grond van hun huwelijksvermogensstelsel, hun deel van de belasting.

Vindt u het normaal dat dit gezin het voordeel van een toch vrij aanzienlijke belastingvermindering verliest ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 860 van mevrouw Anne Barzin van 27 juni 2005 (Fr.) :

Ik kan alleen bevestigen dat in de omstandigheden uiteengezet door het geachte lid geen enkele vermindering voor energiebesparende uitgaven kan worden verleend.

Dit is een gevolg van de gedeeltelijke decumul zoals opgenomen in artikel 126, § 1, van het Wetboek van inkomstenbelastingen 1992 en van toepassing tot en met aanslagjaar 2004 (inkomstenjaar 2003).

Ik wil er echter op wijzen dat het probleem zonder voorwerp is geworden vanaf aanslagjaar 2005 (inkomstenjaar 2004) als gevolg van de volledige decumul van de inkomsten van de gehuwden die door de Hervormingswet personenbelasting is ingevoerd.

DO 2004200504709

Question nº 870 de M. Alfons Borginon du 30 juin 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Acquisition d'une habitation modeste. — Droits d'enregistrement réduits. — Inscription au registre de la population.

Le médiateur fédéral a abordé le problème du maintien des frais d'enregistrement réduits lors de l'achat d'une habitation modeste. Cet avantage ne demeure acquis au bénéficiaire que si, dans les trois ans, il se fait inscrire au registre de la population à l'adresse du bien immobilier. Cependant, cette obligation est régulièrement perdue de vue par l'acquéreur (« Rapport annuel 2004 Médiateur fédéral », p. 70).

L'envoi d'un rappel par l'administration s'est avéré impraticable. Néanmoins, l'administration s'est engagée à contribuer, avec toutes les parties concernées, à la recherche d'une solution.

DO 2004200504709

Vraag nr. 870 van de heer Alfons Borginon van 30 juni 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Aankoop van een bescheiden woning. — Verlaagde registratierechten. — Inschrijving in bevolkingsregister.

De federale ombudsman kaartte de problematiek aan van het behoud van de verlaagde registratiekosten bij de aankoop van een bescheiden woning. Het voordeel blijft enkel behouden indien de begunstigde binnen drie jaar in het bevolkingsregister is ingeschreven op het adres van het onroerend goed. Deze vereiste wordt echter vaak uit het oog verloren (« Jaarverslag 2004 Federale Ombudsman », blz. 71).

Het versturen van een herinneringsbrief door de administratie bleek praktisch niet haalbaar. Toch verbond de administratie er zich toe samen een oplossing te zoeken.

Il semblerait à présent que l'administration examinerait avec la Fédération Royale des Notaires qui est le mieux placé pour rappeler cette obligation à l'acquéreur.

Pourriez-vous nous faire savoir si cette concertation avec les notaires a déjà abouti à des résultats ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 870 de M. Alfons Borginon du 30 juin 2005 (N.) :

Comme suite à un entretien entre le service du médiateur fédéral et l'administration de la documentation patrimoniale, il a été convenu que le service du médiateur prendrait contact avec la Fédération Royale du Notariat Belge, afin de trouver ensemble une solution au problème soulevé par l'honorable membre.

Il m'a été communiqué par le service du médiateur que ceci a conduit à la publication en mai 2005 d'un avis sur l'e-notariat avec requête au notariat d'accorder une attention particulière à cette problématique.

De laatste stand van zaken, was dat men samen met de Koninklijke Federatie van Notarissen zou onderzoeken wie het best geplaatst is om de koper aan deze verplichting te herinneren.

Kan u meedelen of dit overleg met de notarissen al iets heeft opgeleverd ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 870 van de heer Alfons Borginon van 30 juni 2005 (N.) :

Als gevolg van een onderhoud tussen de federale ombudsdienst en de administratie van de Patrimoniumdocumentatie werd overeengekomen dat de ombudsdienst contact zou opnemen met de Koninklijke Federatie van Notarissen, teneinde samen een oplossing te vinden voor het door het geachte lid opgeworpen probleem.

Dit heeft, naar mij door de ombudsdienst werd medegedeeld, geleid tot de publicatie in mei 2005 van een bericht op het e-notariaat met het verzoek aan het notariaat om bijzondere aandacht te schenken aan deze problematiek.

DO 2004200504893

Question nº 888 de M. Carl Devlies du 27 juillet 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Coordination de la doctrine administrative. — Taxation équitable. — Principes de bonne administration.

Votre administration est parvenue à mettre rapidement en ligne sur le site *www.fisconet.be* les textes coordonnés du CIR92 par exercice d'imposition, avec mention des lois modificatives. Les montants indexés sont en outre mentionnés à côté du montant de base.

Par contre, l'administration se trouve manifestement dans l'impossibilité matérielle d'adapter systématiquement, lors de chaque modification des normes légales, de décisions judiciaires de nos plus hautes juridictions ou encore de la pratique administrative, tous les textes déjà publiés. Aussi, lors de la consultation de circulaires, décisions, réponses à des questions parlementaires, communications et autres publications officielles, il convient toujours de vérifier si leur contenu n'a pas été modifié ou rapporté par une publication plus récente ou la modification d'une disposition légale ou encore une interprétation juridique de celle-ci (question nº 772 du 3 mai 2005 de M. Francis Van den Eynde, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 83, p. 14251).

DO 2004200504893

Vraag nr. 888 van de heer Carl Devlies van 27 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Coördinatie van de administratieve rechtsleer. — Gelijke taxatie. — Beginselen van behoorlijk bestuur.

Uw administratie is erin geslaagd op korte tijd in de databank *www.fisconet.be* gecoördineerde teksten van het WIB92 per aanslagjaar op te nemen, met vermelding van de wijzigingswetten. Tevens wordt zeer gebruiksvriendelijk de geïndexeerde bedragen naast het basisbedrag vermeld.

Maar blijkbaar verkeert de administratie in de materiële onmogelijkheid om systematisch bij elke wijziging van de wettelijke normen, rechterlijke uitspraken van onze hoogste rechtscolleges of administratieve zienswijze alle reeds daarvoor gepubliceerde teksten aan te passen. Bijgevolg dient bij het raadplegen van circulaires, beslissingen, antwoorden op parlementaire vragen, mededelingen en dergelijke officiële publicaties steeds te worden onderzocht of de inhoud ervan achteraf werd gewijzigd of opgeheven ingevolge recentere publicatie of een wijziging van een wettelijke bepaling of een rechterlijke interpretatie ervan (vraag nr. 772 van 3 mei 2005 van de heer Francis Van den Eynde, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 83, blz. 14251).

1. Estimez-vous qu'une large diffusion des commentaires administratifs coordonnés des articles de toutes les lois fiscales ou des codes fiscaux pourrait contribuer à une application plus conforme et uniforme des lois fiscales ?

2. N'estimez-vous pas qu'une bonne connaissance et une accessibilité aisée de ces commentaires par les contribuables permettrait de réduire le nombre de litiges avec votre administration ?

3. Estimez-vous normal qu'en raison de l'impossibilité matérielle dans laquelle se trouvent les contribuables et votre administration, le contribuable soit obligé de confronter les fonctionnaires avec leurs propres positions officielles afin de les voir appliquées ?

4. Peut-on qualifier cela d'exemple de bonne administration ?

5. Des commentaires coordonnés ne peuvent-ils pas constituer un instrument important et utile pour aboutir à une taxation préparée avec minutie ?

6. L'absence de tels commentaires ne conduit-elle pas immanquablement à une taxation inéquitable ? En effet, le contribuable mieux informé ou ayant les moyens de se faire assister par des spécialistes pourra — au contraire des autres — faire appliquer une taxation correcte.

7. Les fonctionnaires fiscaux ne disposant pas de tels commentaires, ils doivent également se livrer à un fastidieux travail de recherche.

a) Combien d'heures/homme sont ainsi perdues ?

b) Cette situation ne conduit-elle pas à une taxation inefficace ?

8.

a) Votre administration projette-t-elle d'élaborer un commentaire administratif coordonné et actualisé pour toutes les lois et tous les codes fiscaux, et notamment en matière de TVA ?

b) Quelle est votre politique en la matière ?

c) Quel est le budget et le calendrier prévu à cet effet ?

d) Quel est, sur le plan hiérarchique ou dans les faits, le fonctionnaire compétent en la matière et quel est son grade ?

9. Quel est actuellement le délai nécessaire pour procéder à une actualisation du COM.IR92 ?

10. Envisagez-vous de mettre également à disposition sur internet un commentaire actualisé des conventions tendant à éviter la double imposition ?

1. Bent u van mening dat een ruime verspreiding van actuele administratieve artikelsgewijze gecoördineerde commentaren van alle fiscale wetten of wetboeken tot een meer administratief conforme en uniforme toepassing van de fiscale wetten kan leiden ?

2. Bent u niet de mening toegedaan dat een ruime kennis van en gemakkelijke toegankelijkheid tot dergelijke commentaar onder de belastingplichtigen tot minder geschillen zal leiden met uw administratie ?

3. Vindt u het normaal dat omwille van de door hem kenbaar gemaakte materiële onmogelijkheid waarin de belastingplichtigen en uw administratie verkeren, de belastingplichtige aan de fiscale ambtenaren hun eigen officiële standpunten moeten opwerpen om ze te doen toepassen ?

4. Is dit een uiting van behoorlijk bestuur ?

5. Kunnen gecoördineerde commentaren niet een belangrijk en nuttig materieel hulpmiddel zijn om tot een op zorgvuldige wijze voorbereide taxatie te komen ?

6. Leidt het ontbreken van dergelijke commentaren niet onvermijdelijk tot een ongelijke taxatie ? Immers de beter geïnformeerde belastingplichtige of de kapitaalkrachtige belastingplichtige die zich door specialisten kunnen laten bijstaan, zullen een juiste taxatie kunnen doen toepassen, de anderen niet.

7. Doordat de fiscale ambtenaren niet over dergelijke commentaren beschikken, is het voor hen ook zoeken geblazen.

a) Hoeveel manuren gaan hierdoor niet verloren ?

b) Leidt dit niet tot een inefficiënte en ondoelmatige taxatie ?

8.

a) Plant uw administratie een project om tot actuele gecoördineerde administratieve commentaren te komen voor alle fiscale wetten en wetboeken, ondere andere voor de BTW ?

b) Welk beleid voert u hier terzake ?

c) Wat is het budget hiervoor en de realisatietermijn ?

d) Welke hiërarchische of feitelijk aangewezen ambtenaar is hiertoe bevoegd en wat is zijn graad ?

9. Wat is de huidige actualisatietermijn van de COM.IB92 ?

10. Overweegt u ook een actuele Com.Ov. (Commentaar van de overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting) via het internet beschikbaar te doen stellen ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 888 de M. Carl Devlies du 27 juillet 2005 (N.):

Tout d'abord, je tiens à remercier l'honorable membre de sa contribution positive vis-à-vis de la banque de données fiscales Fisconet, qui est effectivement devenue un outil de travail indispensable, tant pour les citoyens que pour les fonctionnaires.

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

1 à 7. La diffusion électronique de documentation via le Web (Internet, intranet) a réduit sensiblement le délai de mise à disposition de textes législatifs et administratifs tant pour le citoyen que pour mes fonctionnaires. Cela étant, je ne nierai pas que certaines améliorations peuvent encore être apportées au système; la problématique que l'honorable membre vient d'évoquer m'est d'ailleurs bien connue.

Sans vouloir m'avancer trop sur les détails, je peux déjà annoncer qu'en ce moment, mes services préparent un projet visant l'instauration d'un système de gestion des connaissances et d'une banque de connaissances (banque de données fiscale). Ce projet fait partie des objectifs inscrits dans la réforme Coperfin qui prévoit la mise en place d'un service d'encadrement « Expertise et soutien fonctionnels (ESF) » et qui doit mener à une application cohérente des dispositions légales et réglementaires et, en général, à une organisation plus efficace.

Toutes les informations et la documentation relatives aux connaissances qui sont pertinentes pour les fonctionnaires doivent être organisées, traitées et mises à disposition de manière, d'une part, à ce que les connaissances soient préservées et transmises au sein du service public et, d'autre part, à ce que le fonctionnaire soit soutenu dans l'exercice efficace de sa mission. Ceci sera une des missions dudit service d'encadrement.

Ce service d'encadrement aura également comme mission de donner une interprétation uniforme, claire et compréhensible de la réglementation, y comprise celle qui aura un impact sur la fiscalité ou sur le fonctionnement du SPF Finances et de déterminer une position dans des questions de principe. Les directives, commentaires, circulaires, etc., qui seront rédigés à cet effet seront diffusés via le système de gestion des connaissances. La mise à jour de la connaissance est un principe opérationnel qui est inscrit dans les objectifs de Coperfin. L'instauration du service d'encadrement ESF est prévue début 2006.

L'installation et l'opérationnalisation du système de gestion des connaissances précité fait l'objet d'une étude préalable pour laquelle une demande générale d'offre a été lancée. Les offres qui ont été introduites

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 888 van de heer Carl Devlies van 27 juli 2005 (N.):

Vooreerst wens ik het geachte lid te bedanken voor zijn positieve bijdrage ten aanzien van de fiscale gegevensbank Fisconet, die in zeer korte tijd inderdaad is uitgegroeid tot een onmisbaar werkinstrument voor burgers én ambtenaren.

Het geachte lid gelieve hierna de antwoorden te vinden op de door hem gestelde vragen.

1 tot 7. De elektronische verspreiding van documentatie via het Web (Internet, intranet) heeft de termijn waarbinnen zowel de burger als mijn ambtenaren over legistieke en administratieve teksten kunnen beschikken, gevoelig ingekort. Toch zal ik niet ontkennen dat een en ander nog voor verbetering vatbaar is; de door het geachte lid geschetste problematiek is mij immers genoegzaam bekend.

Zonder al te veel op de zaken te willen vooruitlopen, kan ik nu reeds meedelen dat op dit ogenblik een project wordt voorbereid dat de opzet van een kennisbeheersysteem en een kennisdatabank (fiscale gegevensbank) beoogt. Dit project kadert binnen de doelstellingen van de Coperfinhervorming die in de oprichting van een stafdienst « Functionele expertise en ondersteuning (FEO) » voorziet en die moet leiden tot een coherente toepassing van de wettelijke en reglementaire bepalingen en tot een meer efficiënte organisatie in het algemeen.

Een van de opdrachten van deze stafdienst FEO bestaat erin om alle kennis die voor de ambtenaren relevant is, op zodanige wijze te organiseren, te bewerken en ter beschikking te stellen, dat enerzijds de kennis binnen de overheidsdienst bewaard en doorgegeven wordt en dat anderzijds de ambtenaar ondersteund wordt bij een efficiënte taakuitoefening.

Deze stafdienst krijgt ook als opdracht om een eenvormige, duidelijke en begrijpbare interpretatie te geven van de reglementering met inbegrip van deze die een impact heeft op de fiscaliteit of op de werking van de FOD Financiën. Dit omvat ook het bepalen van een standpunt in principiële kwesties. De richtlijnen, commentaren, rondzendbrieven, enzovoort, die daarvoor zullen worden opgemaakt zullen via het kennisbeheersysteem worden verspreid. Het up to date houden van de kennis is een operationeel principe dat in de coperfindoelstellingen is ingeschreven. De oprichting van de stafdienst FEO is voorzien begin 2006.

De installatie en operationalisering van genoemd kennisbeheersysteem maakt het voorwerp uit van een voorafgaande studie waarvoor een algemene offerteaanvraag werd uitgeschreven. De offertes die ter zake

en l'espèce sont actuellement évaluées. Le budget de cette étude préalable a été fixé à 700 000 euros.

Le budget pour le développement même du système sera déterminé pendant l'étude préalable.

8. L'édition courante du Commentaire de la TVA (pour les autre matières, il est référé à la réponse plus générale aux questions 1 à 7) est assez superficielle et n'est pas du tout à jour. Dès lors, l'édition courante est remplacée par une édition complètement refondue et enrichie, qui vise à offrir une information exhaustive et fouillée.

Sans préjudice d'une introduction générale, l'instrument s'articule-t-il désormais en cinq livres :

— Livre premier

Droit communautaire dérivé : directives qui régissent la taxe sur la valeur ajoutée;

— Livre II

Droit communautaire dérivé : assistance mutuelle et coopération administrative entre les États membres;

— Livre III

Texte coordonné (officieux), entre autres, de la (première) directive (TVA) nº 67/227/CEE, de la (huitième) directive (TVA)

nº 79/1072/CEE, de la (dix-septième) directive (TVA) nº 85/362/CEE et de la directive (TVA) nº 94/4/CE;

— Livre IV

Texte coordonné (officieux) de la (sixième) directive (TVA) nº 77/388/CEE;

— Livre V

Commentaire, thématique et par article, des dispositions constitutives du Code de la TVA 1993.

Pour que cette immense tâche soit menée à bien, le travail a été confié à une Cellule spécifique, au sein des services centraux de l'AFER. Cette cellule, qui est exclusivement constituée de 7 fonctionnaires des Finances, est dirigée par un Auditeur général des Finances, dont la compétence technique et rédactionnelle en matière de TVA est certaine et de qualité. Ils perçoivent le traitement correspondant à leur grade. Dès lors, cette opération n'engendre pas de dépenses budgétaires supplémentaires.

La qualité du travail doit être privilégiée par rapport à un travail fait dans la précipitation, dès lors que l'on peut difficilement estimer ou fixer un délai à l'avance.

werden ingediend worden op dit ogenblik geëvalueerd. Het budget dat voor deze voorstudie is vastgelegd bedraagt 700 000 euro.

De kostprijs voor de eigenlijke ontwikkeling van het systeem zal worden bepaald tijdens de voorstudie.

8. De huidige uitgave van de BTW-Commentaar (voor de andere materies wordt verwezen naar het meer algemene antwoord op de vragen 1 tot 7) is nogal oppervlakkig en helemaal niet meer bijgewerkt. Daarom wordt de huidige editie vervangen door een volledig herziene en verrijkte uitgave, die gericht is op het geven van volledige en nauwkeurige informatie.

Onverminderd een algemene inleiding zal het document bestaan uit vijf boeken :

— Eerste boek

Afgeleid gemeenschapsrecht : richtlijnen tot regeling van de belasting over de toegevoegde waarde;

— Tweede boek

Afgeleid gemeenschapsrecht : wederzijdse bijstand en administratieve samenwerking tussen de lidstaten;

— Derde boek

Gecoördineerde (officieuze) tekst, onder andere, van de (eerste) richtlijn (BTW) nr. 67/227/EEG, van de (achtste) richtlijn (BTW)

nr. 79/1072/EEG, van de (zeventiende) richtlijn (BTW) nr. 85/362/EEG en van de richtlijn (BTW) nr. 94/4/EG;

— Vierde boek

Gecoördineerde (officieuze) tekst van de (zesde) richtlijn (BTW) nr. 77/388/EEG;

— Vijfde boek

Commentaar, thematisch en per artikel, van het geheel der bepalingen van het BTW-Wetboek 1993.

Om deze omvangrijke taak tot een goed einde te brengen, is het werk toevertrouwd aan een specifieke Cel binnen de centrale diensten van de AOIF. Deze Cel is uitsluitend samengesteld uit 7 ambtenaren van Financiën, en staat onder leiding van een Auditeur-generaal van Financiën, wiens technische en redactionele bevoegdheid inzake BTW vaststaand en kwalitatief is. Zij ontvangen de wedde die overeenstemt met hun graad. Deze onderneming brengt met andere woorden geen bijkomende budgettaire uitgaven met zich mee.

De kwaliteit van het werk moet primeren op de snelheid. Vandaar dat het moeilijk is om een van tevoren ingeschat of strikt te respecteren tijdsbestek vast te leggen.

Dans l'état actuel des choses, le Livre premier devrait être terminé en octobre 2005.

Lors de l'opérationnalisation du Service d'encadrement Expertise et Supports Fonctionnels, la cellule sera intégrée dans ce service d'encadrement.

9. La dernière mise à jour du Com.lR 92 porte la date du 23 octobre 2002.

Le retard dans l'actualisation du commentaire résulte partiellement d'un manque permanent de personnel dans les divers services qui s'occupent de la matière. Ces services participent d'autre part aussi à l'exécution d'un nombre de projets de modernisation prioritaires, comme la déclaration scannable, l'implantation d'un workflow contentieux, la gestion des risques, etc.

10. Dans ma réponse à la question orale posée en 2002 par l'honorable membre Pieters en ce qui concerne le même objet, j'ai déjà signalé que le commentaire des Conventions préventives de la double imposition faisait l'objet d'une réfonte fondamentale (*Compte rendu intégral* nº 0878, Commission des Finances et du Budget — Chambre des représentants 50e législature, mardi 12 novembre 2002, pp. 4-6). Cette réfonte peut prendre un certain temps et dépendra de la mesure dans laquelle le service d'encadrement précité pourra être opérationnalisé. Entretemps, les résultats sont publiés sous forme de circulaires. Ces circulaires peuvent être consultées sur internet à la banque de données Fisconet en utilisant les mots clés « impôts directs — circulaires — international — convention préventive de la double imposition ».

Momenteel wordt verwacht dat het Eerste boek in oktober 2005 zal afgewerkt zijn.

Bij het operationeel maken van de Stafdienst Functionele Expertise en Ondersteuning, zal de cel in deze stafdienst worden geïntegreerd.

9. De laatste bijwerking van de Com.lB 92 dateert van 23 oktober 2002.

De vertraging in de bijwerkingen van de commentaar kan deels worden verklaard door een permanent tekort aan personeel in de diverse diensten die belast zijn met deze materie. Anderzijds werken deze diensten ook mee aan de uitvoering van een aantal prioritaire modemiseringsprojecten, zoals de scanning van de aangiften, de uitwerking van een workflow geschillen, het risicobeheer, enzovoort.

10. In mijn antwoord op de mondelinge vraag die de geachte lid Pieters in 2002 over hetzelfde onderwerp heeft gesteld (*Integraal verslag* nr. 0878, Commissie voor de Financiën en de Begroting — Kamer van volksvertegenwoordigers 50e zittingsperiode, dinsdag 12 november 2002, blz. 4-6), heb ik meegedeeld dat de commentaar op de overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting het voorwerp vormde van een grondige herwerking. Deze herwerking kan nog een ruime tijd in beslag nemen en zal afhankelijk zijn van de mate waarin de bovenvermelde stafdienst FEO operationeel kan worden gemaakt. Ondertussen worden de resultaten gepubliceerd in de vorm van circulaires. Deze circulaires kunnen op het internet worden geraadpleegd in de gegevensbank Fisconet via de trefwoorden « directe belastingen — circulaires — internationaal — overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting ».

DO 2004200504906

Question nº 892 de Mme Karine Lalieux du 27 juillet 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Propositions du G8 d'annulation de la dette. — Propositions de notre représentant au FMI.

Le représentant de la Belgique auprès du Fonds Monétaire International (FMI) a exprimé, le 22 juin 2005, lors d'une réunion du bureau exécutif, une position sur les propositions du G8 d'annulation de la dette pour le moins très surprenante.

En effet, notre représentant avance quelques bémols à la décision adoptée par le G8. Il propose de ne pas annuler les 100 % du stock de la dette des pays « élus » par le G8 mais, tout en soutenant l'objectif politique

DO 2004200504906

Vraag nr. 892 van mevrouw Karine Lalieux van 27 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Voorstellen van de G8 voor een kwijtschelding van de schulden. — Voorstellen van onze vertegenwoordiger bij het IMF.

De vertegenwoordiger van België bij het Internationaal Monetair Fonds (IMF) heeft op 22 juni, tijdens een vergadering van het uitvoerend comité, een op zijn minst zeer verwonderlijk standpunt over de voorstellen van de G8 voor een kwijtschelding van de schulden ingenomen.

Onze vertegenwoordiger plaatst immers een kritische noot bij de beslissing van de G8. Hij stelt voor de schulden van de door de G8 « uitverkoren » landen niet integraal kwijt te schelden en hoewel hij beweert ach-

d'une annulation de la dette, décrit une nouvelle procédure qui réintroduit de nouvelles conditionnalités.

Si, comme M. Kiekens, j'émets quelques réserves sur la nature de l'accord intervenu au G8, je voudrais quand même saluer le grand pas qui a été franchi par le G8. Pour la première fois, il s'agirait de l'annulation totale de dettes multilatérales détenues par des institutions financières internationales. Si l'on peut déplorer que cette proposition soit trop restrictive et ne concerne que les pays déjà bien engagés dans l'initiative PPTE (initiative en faveur des pays pauvres très endettés), c'était néanmoins un pas dans la bonne direction.

Les déclarations de M. Kiekens malheureusement peuvent apparaître comme un bond en arrière. Sous couvert de bonne gouvernance, notre représentant au FMI instaure de nouvelles conditionnalités. Pour caricaturer, on peut résumer son analyse en disant: refusons de signer un chèque en blanc au pays déjà très engagés dans l'initiative PPTE, mettons en place des procédures de contrôles pendant trois ans et, si elles ne sont pas respectées, et bien ces mauvais élèves devront rembourser leur dette au FMI.

Les propositions et les propos de notre représentant au FMI reflètent-t-elles la position du gouvernement belge?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 892 de Mme Karine Lalieux du 27 juillet 2005 (Fr.):

L'honorable membre voudra bien trouver ci-après la réponse à ses questions.

Pour rappel, lors du sommet du G8 de Gleneagles, des propositions avaient été formulées pour l'annulation de la dette multilatérale de plusieurs pays pauvres et lourdement endettés (EDPC) à l'égard de la Banque mondiale, de la Banque africaine de développement et du FMI.

Sur la base des propositions du G8, des discussions se sont tenues au sein du FMI et de la Banque mondiale en vue de la réalisation pratique de l'engagement politique du G8.

La Belgique a, dès le début, soutenu politiquement la proposition du G8 et elle a veillé à ce que la mise en œuvre de cette proposition ne porte pas atteinte à la capacité de financer d'autres politiques d'aide au développement, que ce soit dans un cadre multilatéral ou bilatéral.

ter de politieke doelstelling van een kwijtschelding van de schulden te staan, pleit hij voor een nieuwe procedure waarin nieuwe voorwaarden worden opgelegd.

Hoewel ik, net als de heer Kiekens, enkele kanttekeningen plaats bij het door de G8 bereikte akkoord, wil ik er toch op wijzen dat de G8 daarmee een grote stap voorwaarts heeft gezet. Voor de eerste keer zou het immers gaan om een volledige kwijtschelding van de multilaterale schulden ten aanzien van internationale financiële instellingen. Men kan weliswaar betreuren dat het voorstel te restrictief is en enkel betrekking heeft op de landen die al sterk betrokken zijn bij het HIPC-initiatief (initiatief ten voordele van de arme landen met een zware schuldenlast), maar niettemin betreft het een stap in de goede richting.

De verklaringen van de heer Kiekens wekken echter de indruk dat de klok wordt teruggedraaid. Onder het mom van «deugdelijk bestuur» pleit onze vertegenwoordiger bij het IMF voor de invoering van nieuwe voorwaarden. Met enige overdrijving zou men zijn analyse als volgt kunnen samenvatten: wij weigeren de landen die al sterk bij het HIPC-initiatief betrokken zijn, een blanco cheque toe te kennen, wij voeren controleprocedures in voor een periode van drie jaar en als die niet worden nageleefd, dan zullen de «slechte leerlingen» hun schulden aan het IMF moeten terugbetalen.

Weerspiegelen de voorstellen en verklaringen van onze vertegenwoordiger bij het IMF het standpunt van de Belgische regering?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 892 van mevrouw Karine Lalieux van 27 juli 2005 (Fr.):

Het geachte lid gelieve hierna een antwoord te vinden op haar vragen.

Ter herinnering, op de top van de G8 te Gleneagles werden voorstellen geformuleerd voor de schuldkwijtschelding van een aantal arme ontwikkelingslanden met een hoge schuld (HIPC) ten aanzien van de Wereldbank, de Afrikaanse Ontwikkelingsbank en het IMF.

Op basis van de G8-voorstellen werden in de schoot van het IMF en de Wereldbank besprekingen gevoerd met het oog op de praktische realisatie van het politieke engagement van de G8.

België heeft van meet af aan het voorstel van de G8 politiek gesteund en heeft erover gewaakt dat de uitvoering van dit voorstel de capaciteit om andere vormen van ontwikkelingshulp te financieren, zij het binnen een multilateraal of bilateraal kader, niet zou aantasten.

Je voudrais aussi préciser que, suite à l'intervention du 22 juin 2005 du représentant de notre constituante auprès du FMI — pour rappel, il s'agissait d'un point de vue technique défendu par notre administrateur au nom des dix pays qui forment notre constituante soutenu par trois autres constituantes (NL, CH et constituante Nordique) — nous lui avons rappelé la position politique de notre pays, à savoir un soutien complet à la proposition du G8. Il était dès lors évident que cette position politique ne pouvait à aucun moment être remise en cause par notre constituante mais il était tout aussi évident que notre constituante pouvait participer à la réflexion sur la manière d'assurer la soutenabilité financière des propositions du G8, et leur additionalité par rapport aux autres politiques de développement, éléments qui, à ce moment, restaient assez flous.

L'engagement politique de la proposition du G8 a été confirmé lors des assemblées annuelles du FMI et de la Banque mondiale, qui se sont tenues récemment à Washington et où cette initiative était le sujet de discussion le plus important des Gouverneurs du FMI et de la Banque mondiale. Un soutien unanime à l'initiative a été constaté et les Gouverneurs ont souligné que la proposition d'annulation de la dette devrait fournir des ressources additionnelles pour permettre à ces pays d'atteindre les Objectifs de Développement du Millénaire.

Le Comité Monétaire et Financier International du FMI (IMFC en anglais) a ainsi soutenu l'approche envisagée par le FMI pour s'assurer que les ressources du Fonds seront utilisées dans le respect du principe de traitement équitable des pays membres. Ce principe sera également respecté par la Banque mondiale. Ainsi, les moyens disponibles seront répartis entre tous les pays concernés par l'International Development Association (IDA) avec pour conséquence, un accroissement du nombre de pays bénéficiant de l'annulation de la dette. Il était donc essentiel que la proposition du G8 d'annulation de la dette aille de pair avec un engagement de prévoir des ressources additionnelles pour assurer le réapprovisionnement de l'IDA. Cet engagement politique de la part du G8 a été obtenu lors de l'assemblée annuelle de la Banque mondiale et c'était une de nos priorités.

Le Comité a aussi reconnu l'importance de préserver la capacité du FMI à financer les pays à bas revenu. Il est en effet primordial d'assurer la soutenabilité et la pérennité de l'action du FMI et de la Banque mondiale. Ainsi, le Comité a accueilli favorablement l'engagement politique du G8 à fournir des ressources additionnelles. Cet engagement a été largement obtenu à l'initiative des pays que l'on a qualifié à l'origine de « critiques » et en particulier, de la Belgique.

Ik zou ook willen verduidelijken dat, volgend op de tussenkomst op 22 juni 2005 van de vertegenwoordiger van onze kiesgroep bij het IMF — ter herinnering, het ging om een technisch standpunt door onze bestuurder verdedigd in naam van de 10 landen die onze kiesgroep uitmaken, bijgetreden door drie andere kiesgroepen (NL, CH en de Noordse kiesgroep) — wij hem hebben herinnerd aan het politieke standpunt van ons land, namelijk volledige steun voor het voorstel van de G8. Het was dan ook vanzelfsprekend dat dit politieke standpunt op geen enkel ogenblik in vraag kon worden gesteld door onze kiesgroep, maar evenzeer dat onze kiesgroep kon deelnemen aan het beraad over de manier waarop de financiële houdbaarheid van de G8-voorstellen kon worden verzekerd, evenals hun additionaliteit ten opzichte van andere vormen van ontwikkelingsbeleid, elementen die op dat ogenblik vrij vaag bleven.

Het politieke engagement vervat in het G8-voorstel werd bevestigd ter gelegenheid van de jaarvergaderingen van het IMF en de Wereldbank, die onlangs in Washington doorgingen en waar dit initiatief het belangrijkste gespreksthema vormde voor de Gouverneurs van het IMF en de Wereldbank. Er werd een unanieme steun voor het initiatief vastgesteld en de Gouverneurs hebben onderstreept dat het voorstel tot schuldkwijtschelding bijkomende middelen moet opleveren die deze landen moeten toelaten de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen te bereiken.

Het Internationaal Monetair en Financieel Comité (IMFC) heeft de door het IMF voorgestelde aanpak gesteund om te verzekeren dat de middelen van het Fonds zullen worden gebruikt met respect voor het principe van de gelijke behandeling van de leden. Dit principe zal ook worden gerespecteerd door de Wereldbank. Zo zullen de beschikbare middelen worden herverdeeld tussen alle landen die in aanmerking komen voor de International Development Association (IDA), met als gevolg een stijging van het aantal landen dat baat heeft bij de schuldkwijtschelding. Het was daarom essentieel dat het G8-voorstel tot schuldkwijtschelding samenging met een engagement om additionele middelen te voorzien voor de herfinanciering van IDA. Dit politieke engagement van de G8 werd bekomen tijdens de jaarvergadering van de Wereldbank en was één van onze prioriteiten.

Het Comité heeft ook het belang erkend van het vrijwaren van de mogelijkheden van het IMF om de landen met een laag inkomen te financieren. Het is inderdaad van groot belang de houdbaarheid en de duurzaamheid van de actie van het IMF en de Wereldbank te verzekeren. Het Comité heeft bijgevolg het engagement van de G8 om bijkomende middelen ter beschikking te stellen, gunstig onthaald. Dit engagement is er grotendeels gekomen op initiatief van de landen die eerst als « kritisch » werden bestempeld, en met name België.

Par ailleurs, le Comité s'est mis d'accord pour que les pays qui bénéficieront de l'annulation de la dette, devront avoir fait la preuve d'une politique saine et de normes élevées de gouvernance. Il faut en effet veiller à une efficacité maximale de l'opération d'annulation de la dette. En d'autres termes, les ressources dégagées par l'annulation de la dette doivent être utilisées au mieux par les pays concernés. Ainsi, une saine gouvernance, une responsabilisation des pays concernés et la transparence sont essentielles afin de maximiser les avantages d'une remise de dette. Il ne s'agit pas d'imposer de nouvelles conditions, mais de garantir le respect de ces principes et de s'assurer que l'annulation de la dette proposée ait un effet favorable à long terme sur les pays concernés et qu'elle contribue à la réalisation des objectifs du Millénaire des Nations unies. Je précise aussi que les conditions pour qu'un pays puisse être pris en compte pour la proposition d'annulation de la dette, étaient identiques à celles qu'il faut atteindre dans le cadre de l'initiative HIPC, en particulier celles pour atteindre le complétion point de l'initiative HIPC. Cela était prévu dans la proposition du G8 et cela n'a pas été modifié.

Le Comité a ainsi répondu aux préoccupations que la Belgique, parmi de nombreux autres pays, avait exprimées.

Enfin, le Conseil d'administration du FMI est appelé à élaborer pour la fin 2005, les modalités techniques de l'opération d'annulation de la dette. Il s'agit des modalités de financement précises de l'effort à fournir par le FMI, tout en préservant la capacité financière du Fonds en faveur des pays en développement. Il faut aussi éviter que les pays concernés n'accumulent à nouveau une charge de dette qui soit insoutenable.

Enfin, permettez-moi d'insister encore sur le fait que la Belgique a soutenu la décision du G8 relative à l'annulation de la dette et qu'elle a mis tout en œuvre pour concrétiser les objectifs des propositions du G8. La Belgique a clairement souligné cet engagement lors de la récente assemblée annuelle du FMI et continue, en particulier dans le cadre des institutions financières internationales, à collaborer de manière constructive afin d'éliminer les derniers obstacles techniques à la mise en œuvre de l'accord.

DO 2004200504956

Question nº 900 de M. Carl Devlies du 5 août 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Liste des entrepreneurs enregistrés. — Abonnements imprimés. — Liste cumulative des entrepreneurs enregistrés sur l'internet.

Chaque mois, un supplément officiel à la liste des entrepreneurs enregistrés est publié au *Moniteur belge*.

Daarenboven ging het Comité ermee akkoord dat de landen die van de schuldkwijtschelding zullen genieten, blijk moeten geven van een gezond beleid en hoge bestuursnormen. Inderdaad moet een maximale effectiviteit van de schuldkwijtschelding worden nagestreefd. Met andere woorden, de door de kwijtschelding vrijgekomen middelen moeten zo goed mogelijk worden aangewend door de landen in kwestie. Zo zijn een goed beleid, responsabilisering van de betrokken landen en transparantie van het grootste belang om de voordelen van een schuldkwijtschelding te maximaliseren. Het gaat niet om het opleggen van nieuwe voorwaarden, maar om het verzekeren van het respect voor deze principes, het garanderen dat de voorgestelde kwijtschelding een gunstig lange termijneffect heeft voor de betrokken landen en bijdraagt tot het bereiken van de Millennium Ontwikkelingsdoelstellingen van de UNO. Ik benadruk dat de voorwaarden om in aanmerking te komen voor de schuldkwijtschelding dezelfde zijn als die verbonden aan het HIPC-initiatief, meer bepaald aan het bereiken van het zogenaamde «completion point» van het HIPC-initiatief. Dit was voorzien in het G8-voorstel en hieraan wordt niet geraakt.

Het Comité antwoordde op die manier aan de bekommernissen die België en talrijke andere landen hebben geformuleerd.

Tot slot werd de Raad van Bestuur van het IMF verzocht tegen eind 2005 de technische modaliteiten van de schuldkwijtschelding uit te werken. Het gaat om de precieze financieringsmodaliteiten van de door het IMF te leveren inspanning, met vrijwaring van de financiële capaciteit van het Fonds in de ontwikkelingslanden. Ook moet vermeden worden dat de betrokken landen opnieuw een onhoudbare schuldenlast zouden opbouwen.

Laat mij tot slot toe nogmaals te benadrukken dat België de G8-beslissing tot schuldkwijtschelding heeft ondersteund en alles in het werk heeft gesteld om de doelstellingen van de G8-voorstellen te realiseren. België heeft dit engagement tijdens de recente jaarvergadering van het IMF duidelijk onderstreept en blijft in de schoot van de internationale financiële instellingen op een constructieve wijze samenwerken om de laatste technische obstakels voor de uitvoering van het akkoord op te ruimen.

DO 2004200504956

Vraag nr. 900 van de heer Carl Devlies van 5 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Lijst geregistreerde aannemers. — Papieren abonnement. — Gecumuleerde lijst van geregistreerde aannemers via het internet.

Maandelijks wordt er in het *Belgisch Staatsblad* een officiële aanvulling gepubliceerd op de lijst van de

Cette publication mensuelle mentionne les entrepreneurs nouvellement enregistrés, les entrepreneurs pour lesquels une autre modification est intervenue ainsi que les radiations.

Au début de chaque année, le SPF Finances publie une liste cumulative actualisée des entrepreneurs enregistrés. Cette liste et les mises à jour mensuelles peuvent être obtenues au prix de 50 euros.

Le site web de la Sécurité sociale (L'entreprise, consultation des obligations de retenue — Article 30*bis*) mentionne actuellement les coordonnées des entreprises immatriculées auprès de l'Office national de sécurité sociale en tant qu'employeur actif ou dont l'immatriculation n'a pas été supprimée depuis plus de deux ans, pour autant que cet employeur relève du champ d'application des dispositions de l'arrêté royal du 26 décembre 1998 relatif à l'enregistrement des entrepreneurs ou qu'il ait été identifié comme entrepreneur ou sous-traitant sur une déclaration de travaux telle que définie au paragraphe 7 de l'article 30*bis* de la loi du 27 juin 1969.

Le message « pas de données 30*bis* disponibles » indique que les renseignements sont demandés pour une entreprise qui ne correspond pas aux critères mentionnés ci-dessus. Il appartient dans ce cas aux maîtres d'ouvrage ou aux entrepreneurs de s'assurer par un autre moyen que l'entreprise concernée est bien enregistrée.

Dans un tel cas, il est possible de vérifier l'enregistrement auprès de la commission provinciale d'enregistrement. Il serait encore plus aisé de pouvoir consulter une liste cumulative complète sur l'internet.

1. Combien d'abonnements à la liste imprimée des entrepreneurs enregistrés sont-ils actuellement souscrits ?

2. Ne pensez-vous pas que la publication sur l'internet d'une liste cumulative complète des entrepreneurs enregistrés serait plus aisée et moins coûteuse d'un point de vue administratif, pour l'administration comme pour le justiciable ?

3. Dans quel délai prévoyez-vous la publication d'une telle liste sur l'internet ?

4. Un maître d'ouvrage ou un entrepreneur pourra-t-il, après avoir consulté une liste cumulative d'entrepreneurs enregistrés sur l'internet, effectuer une impression écrite et opposable des données relatives à un entrepreneur (ou sous-traitant) enregistré ou non à ce moment-là ?

5. Ou seule la publication au *Moniteur belge* offre-t-elle la sécurité juridique nécessaire au maître

geregistreerde aannemers. Deze maandelijkse publicatie vermeldt de nieuw geregistreerde aannemers, de aannemers voor wie zich een andere wijziging heeft voorgedaan en de schrappingen.

De FOD Financiën geeft bij het begin van ieder jaar een bijgewerkte cumulatieve gedrukte lijst uit van de geregistreerde aannemers. Deze lijst en de maandelijkse bijwerkingen zijn verkrijgbaar tegen de prijs van 50,00 euro.

Op de webstek van de Sociale Zekerheid (De onderneming, consultatie van de attesten 30*bis*) zijn momenteel de gegevens beschikbaar van de ondernemingen die als actief werkgever ingeschreven zijn bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid of waarvan de inschrijving niet geschrapt werd sedert meer dan twee jaren, voor zover deze werkgever ressorteert onder het toepassingsgebied van de bepalingen van het koninklijk besluit van 26 december 1998 betreffende de registratie van aannemers of dat hij geïdentificeerd werd als aannemer of onderaannemer op een aangifte van werken zoals bepaald werd in paragraaf 7 van artikel 30*bis* van de wet van 27 juni 1969.

De vermelding « geen gegevens 30*bis* beschikbaar » wijst aan dat er informatie gevraagd werd voor een onderneming die niet beantwoordt aan de hierboven vermelde criteria. De opdrachtgevers of aannemers dienen dan langs een andere weg na te gaan of de betrokken onderneming geregistreerd is als aannemer.

In dergelijk geval kan men de registratie nagaan bij de provinciale registratiecommissie. Nog gemakkelijker zou het zijn dat een volledige gecumuleerde lijst beschikbaar zou zijn via het internet.

1. Hoeveel abonnementen op de gedrukte lijst van de geregistreerde aannemers worden er momenteel onderschreven ?

2. Bent u niet van mening dat het administratief eenvoudiger en goedkoper zou zijn voor zowel de overheid als de rechtsonderhorigen dat een volledig gecumuleerde lijst van de geregistreerde aannemers beschikbaar zou zijn via het internet ?

3. Binnen welk tijdsbestek voorziet u in een publicatie van dergelijke lijst via het internet ?

4. Zal een bouwheer of aannemer na raadpleging van een gecumuleerde lijst van geregistreerde aannemers via het internet, een schriftelijke en tegenstelbare afdruk kunnen maken van een op dat ogenblik al dan niet geregistreerde (onder-)aannemer ?

5. Of geeft enkel de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* de nodige rechtszekerheid aan de bouwheer

d'ouvrage ou à l'entrepreneur, celui-ci étant dès lors contraint d'éplucher les divers suppléments en dépit de l'existence d'une telle liste internet ?

6. Envisagez-vous à cet effet de modifier l'arrêté royal du 26 décembre 1998, confirmé par la loi, pour que l'État puisse offrir la sécurité juridique requise par le biais d'une liste cumulative complète d'entrepreneurs enregistrés publiée sur l'internet ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 900 de M. Carl Devlies du 5 août 2005 (N.) :

J'informe l'honorable membre que la liste administrative complète des entrepreneurs enregistrès mise à jour mensuellement, évoquée dans sa question, n'est plus éditée par mon département depuis cette année.

Rien ne change toutefois concernant les publications en la matière faites au *Moniteur belge*.

Un projet visant à substituer à la liste administrative des entrepreneurs enregistrès sur support papier une liste consultable sur le site portail du Service public fédéral Finances est actuellement à l'étude.

Des discussions ont par ailleurs lieu entre mon département, l'Agence pour la simplification administrative et la Banque-carrefour des entreprises, afin de faire en sorte que, dans un avenir relativement proche, l'information relative à l'enregistrement ou non d'un entrepreneur soit accessible via le site internet de cette dernière.

Concernant ce dernier point, je précise qu'une modification de la réglementation en matière d'enregistrement comme entrepreneur est d'ores et déjà en préparation.

Les nouveaux textes en projet prévoient que l'impression qui pourra être faite des informations ainsi consultées n'aura pas de valeur probante dans des affaires judiciaires. En cas de radiation de l'enregistrement, ce sera donc en principe toujours la publication faite au *Moniteur belge* qui donnera aux tiers la sécurité juridique nécessaire.

J'ajoute pour être complet que toute personne qui souhaite vérifier l'enregistrement d'un entrepreneur à un moment déterminé pourra toujours le faire en prenant contact par téléphone avec une commission provinciale d'enregistrement comme entrepreneur.

À partir du 24 octobre 2005, la même information pourra également être obtenue au numéro de téléphone 02/336 69 99 de la « Ligne info du Service public fédéral finances ».

of aannemer, waardoor hij ondanks dergelijke internetlijst de diverse aanvullingen dient uit te vlooien ?

6. Zal u hiervoor het bij wet bekrachtigd koninklijk besluit van 26 december 1998 wijzigen zodat de Staat de nodige rechtszekerheid kan bieden van een volledige gecumuleerde lijst van geregistreerde aannemers zoals bekengemaakt via het internet ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 900 van de heer Carl Devlies van 5 augustus 2005 (N.) :

Ik deel het geachte lid mede dat de maandelijks bijgewerkte volledige administratieve lijst van geregistreerde aannemers, waarvan sprake in zijn vraag, sinds dit jaar niet meer door mijn departement wordt gepubliceerd.

Er wijzigt nochtans niets betreffende de ter zake gedane publicaties in het *Belgisch Staatsblad*.

Een project om de administratieve lijst van de geregistreerde aannemers op papier te vervangen door een op de portaalsite van de Federale Overheidsdienst Financiën consulteerbare lijst ligt momenteel ter studie.

Besprekingen hebben overigens plaats tussen mijn departement, het Agentschap voor administratieve vereenvoudiging en de Kruispuntbank voor ondernemingen om het op relatief korte termijn mogelijk te maken de informatie met betrekking tot het al dan niet geregistreerd zijn van een aannemer via de internetsite van deze laatste te kunnen consulteren.

Wat dit laatste punt betreft kan ik meedelen dat een wijziging van de reglementering inzake registratie als aannemer nu reeds in voorbereiding is.

De ontwerpteksten voorzien dat de afdruk die gemaakt zal kunnen worden van de dusdanig geconsulteerde inlichtingen geen bewijswaarde zal hebben in rechtszaken. In geval van schrapping van de registratie zal het in principe dus altijd de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* zijn die aan derden de noodzakelijke rechtszekerheid zal geven.

Om volledig te zijn voeg ik hier nog aan toe dat iedereen die op een bepaald ogenblik de registratie van een aannemer wil nagaan dit steeds zal kunnen doen door telefonisch contact te nemen met de provinciale registratiecommissie.

Vanaf 24 oktober 2005 zal dezelfde informatie eveneens kunnen bekomen worden op het telefoonnummer 02/336 69 99 « Infolijn van de Federale overheidsdienst financiën ».

DO 2004200504991

Question nº 904 de Mme Marleen Govaerts du 22 août 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Recours à des étudiants jobistes pour l'été 2005.

En janvier de cette année, j'ai interrogé le ministre sur le recours à des étudiants jobistes au sein du SPF Finances (question orale nº 5056, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2004-2005, Commission des Finances et du Budget, 19 janvier 2005, COM467, p. 34). Le ministre a répondu que depuis que le gouvernement ne procède plus au recrutement d'étudiants jobistes pour les mois d'été par le biais d'une circulaire spécifique, plus aucun appel aux candidats n'est lancé. Le SPF reçoit dans le courant de l'année suffisamment de candidatures spontanées pour couvrir les besoins fonctionnels. Lors de la sélection des candidats, priorité est donnée aux cas sociaux et ensuite aux enfants des membres du personnel.

À combien d'étudiants jobistes francophones et néerlandophones le SPF Finances a-t-il eu recours pendant cette période de vacances ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 904 de Mme Marleen Govaerts du 22 août 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que pendant l'été 2005, 600 étudiants ont été occupés dans chaque groupe linguistique, ceci pour une durée de 15 jours, soit 300 étudiants sur la base de mensuelle.

DO 2004200504991

Vraag nr. 904 van mevrouw Marleen Govaerts van 22 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Vakantiejobregeling zomer 2005.

In januari van dit jaar ondervroeg ik de minister over de vakantieregeling binnen de FOD Financiën (mondelinge vraag nr. 5056, *Integraal Verslag*, Kamer, 2004-2005, Commissie voor de Financiën en de Begroting, 19 januari 2005, COM467, blz. 34). De minister antwoordde dat er geen oproep meer gedaan wordt tot nieuwe kandidaten sinds de regering niet meer beslist, via een specifieke omzendbrief, om ieder jaar studenten aan te werven tijdens de zomermaanden. In de loop van het jaar komen er genoeg spontane kandidaturen binnen om de functionele behoeften te dekken. Bij de selectie van de kandidaten wordt er voorrang gegeven aan de sociale gevallen, en daarna aan de kinderen van het personeel.

Hoeveel Franstalige jobstudenten en hoeveel Nederlandstalige heeft de FOD Financiën deze vakantieperiode tewerk gesteld ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 904 van mevrouw Marleen Govaerts van 22 augustus 2005 (N.) :

Ik deel het geachte lid mede dat gedurende de zomer van 2005 er in elke taalgroep 600 studenten werden tewerkgesteld, dit voor een duur van 15 dagen, hetgeen overeenstemt met 300 studenten op maandbasis.

DO 2004200504576

Question nº 906 de M. Luc Sevenhans du 30 août 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Directive européenne concernant les formalités déclaratives applicables aux navires. — Transposition en droit national.

La Belgique enfreint la directive européenne concernant les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et/ou à la sortie des ports belges. En effet, la directive tendant à harmoniser les formalités dans le but de les simplifier devait être transposée en droit belge pour septembre 2003, mais cela n'a toujours pas été fait. La Commission européenne peut à présent lancer une procédure et faire condamner la Belgique à une amende en cas de négligence persistante.

DO 2004200504576

Vraag nr. 906 van de heer Luc Sevenhans van 30 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Europese richtlijn meldingsformaliteiten voor schepen. — Omzetting in nationaal recht.

België schendt de Europese richtlijn over de meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in of vertrekken uit Belgische havens. De richtlijn die tot doel heeft de formaliteiten te harmoniseren om ze zo te vereenvoudigen, moest tegen september 2003 in nationaal recht zijn omgezet. België heeft dit nog steeds niet gedaan. De Europese Commissie kan nu een procedure starten voor de betaling van een boete, in het geval van blijvende nalatigheid.

Quelles initiatives ont-elles déjà été prises pour éviter une amende ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 906 de M. Luc Sevenhans du 15 juin 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-dessous une réponse à la question posée : L'administration des douanes et accises a complètement transposé en droit belge, en deux étapes, les dispositions de la directive nº 2002/6 du Parlement européen et du Conseil du 18 février 2002 pour ce qui concerne le champ d'application mentionné à l'article 2 de la directive qui ressort à sa compétence.

En premier lieu, les formalités déclaratives applicables aux navires à l'entrée et/ou à la sortie des ports belges en vertu de l'annexe I, partie A, chiffres 1 à 3 inclus de la directive, et les formulaires de déclaration générale, de déclaration des provisions de bord et de déclaration des effets de l'équipage figurant à l'annexe II de cette directive et destinés à l'Administration des douanes et accises, ont été insérés, dans une version adaptée, par l'arrêté ministériel du 18 décembre 2003 modifiant l'arrêté ministériel du 22 juillet 1998 concernant les déclarations en matière de douane et accises, publié au *Moniteur belge* du 8 janvier 2004.

Subséquemment, suite à la mise en demeure du 7 mai 2004, nº 2004/2087, de la Commission des Communautés européennes, l'arrêté ministériel du 2 mars 2005, modifiant le même arrêté ministériel concernant les déclarations en matière de douane et accises, a prévu qu'outre la version adaptée des formulaires de l'administration des douanes et accises, les formulaires originaux figurant à l'annexe II de la directive pouvaient également être utilisés tel quel sous réserve qu'ils soient spécialement complétés pour certaines applications.

La Commission des Communautés européennes a déjà été mise au courant de ces transpositions en droit national et n'avait plus de remarques par rapport aux formulaires utilisés.

Dans la mesure où certaines démarches doivent encore être effectuées pour la transposition en droit national de la directive nº 2002/6/CE précitée, mon collègue des affaires intérieures, qui est également concerné par la transposition, devra faire le nécessaire afin d'éviter, le cas échéant, que l'État belge ne soit sanctionné en la matière.

Welke stappen werden reeds gezet om een boete te vermijden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 906 van de heer Luc Sevenhans van 15 juni 2005 (N.) :

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op de door hem gestelde vraag : De administratie der douane en accijnzen heeft de bepalingen van de richtlijn nr. 2002/6 van het Europees Parlement en de Raad van 18 februari 2002, voor wat betreft het in artikel 2 van de richtlijn vermelde toepassingsgebied, dat tot haar bevoegdheid behoort, in twee stappen, volledig omgezet naar Belgisch recht.

Eerst werden de overeenkomstig de bepalingen van bijlage I, deel A, cijfers 1 tot en met 3 van de richtlijn te verrichten meldingsformaliteiten voor schepen die aankomen in of vertrekken uit de Belgische havens, de in bijlage II bij die richtlijn voor de administratie der douane en accijnzen bestemde formulieren generale verklaring, scheepvoorradenaangifte en verklaring over de bezittingen van de bemanning, in een aangepaste versie ingevoerd met het ministerieel besluit van 18 december 2003 tot wijziging van het ministerieel besluit van 22 juli 1998 betreffende de aangiften inzake douane en accijnzen en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2004.

Vervolgens werd ingevolge de ingebrekestelling van 7 mei 2004 nr. 2004/2087 van de Commissie van de Europese Gemeenschappen met het ministerieel besluit van 2 maart 2005 tot wijziging van hetzelfde ministerieel besluit betreffende aangiften inzake douane en accijnzen voorzien dat voor het verrichten van de voormelde meldingsformaliteiten, naast de door de administratie der douane en accijnzen aangepaste versie van de betreffende formulieren, ook de in bijlage II van de richtlijn opgenomen formulieren in ongewijzigde vorm kunnen worden gebruikt op voorwaarde dat die originele formulieren voor bepaalde toepassingen speciaal worden aangevuld.

De Commissie van de Europese Gemeenschappen werd reeds van die omzettingen in nationaal recht op de hoogte gebracht en had geen opmerkingen meer in verband met de gebruikte formulieren.

Voor zover dat voor de omzetting van de voormelde richtlijn nr. 2002/6/EG in nationaal recht nog bepaalde stappen dienen te worden — gezet zal mijn collega van binnenlandse zaken, die eveneens bij de omzetting werd betrokken, daarvoor moeten instaan om desgevallend te vermijden dat de Belgische Staat ter zake zou worden gesanctioneerd.

DO 2004200505005

Question nº 907 de M. Carl Devlies du 30 août 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Législation relative au blanchiment. — Obligation d'identification des mandataires. — Blocage du compte.

Conformément à l'article 4 de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, les institutions financières doivent identifier leurs clients et les mandataires de ceux-ci et vérifier leur identité, au moyen d'un document probant, dont il est pris copie, sur support papier ou électronique.

À plusieurs reprises, la presse s'est fait l'écho du (de l'éventuel) blocage massif des comptes dont les titulaires omettent (omettraient) de transmettre une copie de leur carte d'identité. Apparemment, les institutions financières menacent également de procéder au blocage des comptes dont les mandataires ne produiraient pas de copie de leur carte d'identité.

1. Le blocage du compte dont seuls les titulaires — et non les mandataires — sont identifiés est-il imposé par la loi ?

2. Si une institution financière procédait au blocage d'un compte à la suite de la non-identification d'un mandataire ne risquerait-elle pas de mettre en cause sa responsabilité contractuelle, en provoquant un préjudice disproportionné par rapport à l'objectif poursuivi (le respect de la loi) et en nuisant à l'exécution de bonne foi du contrat ?

3. Ne suffit-il pas, dans pareil cas, de procéder au blocage de la procuration, de manière à ce que le titulaire lui-même puisse encore effectuer des opérations et que seul le mandataire n'ait plus accès au compte ?

4. Le refus d'un titulaire d'envoyer une copie de la carte d'identité d'un mandataire doit-il être interprété comme une révocation tacite de la procuration ?

5. Les institutions financières sont-elles tenues d'identifier leurs clients et les mandataires de ceux-ci pour chaque compte séparément ou une identification unique dans le cadre de leurs relations avec la banque suffit-elle (par exemple, lorsque le mandataire est également titulaire d'un compte à la même banque) ?

6. Quelles directives la CBFA a-t-elle édictées à ce sujet ?

DO 2004200505005

Vraag nr. 907 van de heer Carl Devlies van 30 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Witwaswetgeving. — Identificatieplicht volmachthouders. — Blokkering rekening.

Overeenkomstig artikel 4 van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme dienen onder andere de financiële instellingen de identiteit van hun cliënten en hun lasthebbers te controleren, aan de hand van een bewijsstuk, waarvan een afschrift wordt genomen, op papier of op elektronische drager.

Reeds meermaals is in het nieuws gekomen dat financiële instellingen massaal rekeningen (zullen) blokkeren wanneer de rekeninghouders niet een kopie van hun identiteitskaart bezorgen. Blijkbaar dreigen de financiële instellingen ook over te gaan tot blokkering van de rekening indien geen kopie van de identiteitskaart van de volmachthouders wordt afgegeven.

1. Is de blokkering van de rekening, waarvan de rekeninghouders geïdentificeerd zijn, wegens gebrek aan identificatie van de lasthebbers een wettelijke vereiste ?

2. Wanneer een financiële instelling zou overgaan tot blokkering van een rekening wegens gebrek aan identificatie van een gevolmachtigde brengt zij haar contractuele aansprakelijkheid niet in gedrang doordat zij meer schade veroorzaakt dan noodzakelijk voor de naleving van de wet en zij afbreuk doet aan de uitvoering ter goeder trouw van de overeenkomst ?

3. Volstaat het niet in dergelijk geval de volmacht te blokkeren zodat de rekeninghouder zelf nog verrichtingen kan uitvoeren maar niet de gevolmachtigde ?

4. Moet de weigering van een rekeninghouder van het opsturen van een kopie van de identiteitskaart van een gevolmachtigde worden geïnterpreteerd als een stilzwijgende herroeping van de volmacht ?

5. Dienen financiële instellingen haar cliënten en hun lasthebbers per rekening te identificeren of volstaat het ze éénmalig in de relatie met de bank te identificeren (bijvoorbeeld wanneer de volmachthouder zelf een rekening bij dezelfde instelling heeft ?

6. Welke richtlijnen heeft de CBFA hier omtrent uitgevaardigd ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 907 de M. Carl Devlies du 30 août 2005 (Fr.):

Les obligations légales des établissements financiers en matière d'identification et de vérification de l'identité de leurs clients sont définies à l'article 4, § 1er, de la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme, telle qu'elle a été modifiée pour la dernière fois par la loi du 12 janvier 2004. Le même article de la loi impose identiquement l'obligation d'identifier et de vérifier l'identité des mandataires des clients.

En particulier, cette disposition prévoit que les personnes et entreprises visées par la loi sont tenues de prendre une copie, sur support papier ou électronique, des documents probants au moyen desquels ils ont vérifié l'identité de leurs clients et des mandataires de ceux-ci.

Cette obligation légale n'est pas neuve. Elle a été introduite dans la loi du 11 janvier 1993 par la loi modificative du 10 août 1998, entrée en vigueur le 25 octobre 1998. Il faut cependant souligner qu'à cette époque, cette nouvelle obligation a été introduite dans la loi sans y attacher d'effet rétroactif. Il n'était dès lors pas légalement requis que les personnes et entreprises visées par la loi complètent les dossiers d'identification de leurs clients avec lesquels ils avaient noué des relations d'affaires avant le 25 octobre 1998, en y joignant une copie du document probant ayant servi à la vérification de l'identité de ces clients ou de leurs mandataires.

La loi du 12 janvier 2004 n'a pas modifié substantiellement les obligations en la matière. Elle a en revanche introduit une nouvelle disposition transitoire en vertu de laquelle les personnes et entreprises visées sont désormais tenues au respect de l'ensemble des dispositions de l'article 4, § 1er, de la loi, en ce compris la prise de copie du document probant, pour l'ensemble de leurs clients habituels existants, sans égard à la date à laquelle la relation d'affaires a été initiée. En conséquence, les organismes visés sont également tenus d'obtenir et de conserver une copie des documents d'identité de leurs clients habituels et des mandataires de ces clients, même lorsque la relation d'affaire a été nouée avec ces clients avant le 25 octobre 1998.

Il convient par ailleurs de souligner également que le nouvel article 4, § 3, de la loi du 11 janvier 1993 interdit désormais aux organismes visés de maintenir une relation d'affaires avec un client lorsqu'ils ne peuvent pas remplir leurs obligations d'identification et de

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 921 van de heer Carl Devlies van 30 augustus 2005 (Fr.):

De wettelijke verplichtingen van de financiële instellingen inzake identificatie en controle van de identiteit van hun cliënten zijn bepaald in artikel 4, § 1, van de wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld en de financiering van terrorisme, aldus voor het laatst gewijzigd door de wet van 12 januari 2004. Op precies dezelfde wijze verplicht ditzelfde wetsartikel de financiële instellingen ertoe de lasthebbers van de cliënten te identificeren en hun identiteit te controleren.

Dit artikel bepaalt met name dat de in de wet bedoelde personen en ondernemingen een afschrift, op papier of op elektronische drager, dienen te nemen van de bewijsstukken aan de hand waarvan ze de identiteit van hun cliënten en de lasthebbers van deze cliënten hebben gecontroleerd.

Deze wettelijke verplichting is niet nieuw. Ze werd in de wet van 11 januari 1993 ingevoerd door de wijzigingswet van 10 augustus 1998, die op 25 oktober 1998 in werking is getreden. Het moet evenwel worden benadrukt dat deze nieuwe verplichting destijds in de wet werd ingevoerd zonder dat er terugwerkende kracht aan werd toegekend. De in de wet bedoelde personen en ondernemingen waren dan ook niet bij wet verplicht de identificatiedossiers van de cliënten met wie ze vóór 25 oktober 1998 een zakenrelatie hadden aangeknoopt, aan te vullen door er een afschrift bij te voegen van het bewijsstuk aan de hand waarvan de identiteit van deze cliënten of hun lasthebbers werd gecontroleerd.

De wet van 12 januari 2004 heeft de verplichtingen ter zake niet wezenlijk gewijzigd. Ze voerde wel een nieuwe overgangsbepaling in, krachtens dewelke de bedoelde personen en ondernemingen voortaan alle bepalingen van artikel 4, § 1, van de wet dienen na te leven, zoals het nemen van een afschrift van het bewijsstuk, voor al hun bestaande gewone cliënten, onafhankelijk van de datum waarop deze zakenrelatie werd aangeknoopt. Bijgevolg dienen de bedoelde instellingen ook een afschrift van de identiteitsbewijzen van hun gewone cliënten en de lasthebbers van deze cliënten te nemen en te bewaren, zelfs als de zakenrelatie met deze cliënten vóór 25 oktober 1998 werd aangeknoopt.

Het moet echter worden benadrukt dat het nieuwe artikel 4, § 3, van de wet van 11 januari 1993 het de bedoelde instellingen voortaan onmogelijk maakt een zakenrelatie met een cliënt in stand te houden als ze hun verplichtingen inzake identificatie en controle van

vérification de l'identité de leurs clients et des mandataires de ceux-ci. Cette interdiction s'applique également dans le cas où ils ne peuvent obtenir une copie des documents d'identité au moyen desquels il leur appartient de vérifier l'identité de leurs clients ou des mandataires de ceux-ci.

Face à ces obligations légales, les établissements financiers ont mis en œuvre les moyens nécessaires pour contacter les clients et mandataires concernés et pour obtenir une copie de leurs documents d'identité. Toutefois, certains clients ou mandataires n'ont pas réservé la suite requise aux demandes, généralement répétées, que leur ont adressées dans ce sens les organismes financiers avec lesquelles ils sont en relation d'affaires.

Confrontés à ce constat, et tenant compte des obligations légales rappelées ci-dessus, certains organismes ont jugé opportune l'initiative de réitérer auprès de ces clients la demande de régulariser leur dossier d'identification ou celui de leurs mandataires en fournissant une copie de leurs documents d'identité, et d'assortir cette ultime rappel d'une menace de blocage des relations d'affaires avec ces clients à défaut de fourniture dans le délai fixé des documents demandés, voire d'un blocage immédiat.

Cette mesure de blocage du compte ou de la relation d'affaires n'est pas prévue par la loi. Elle n'est pas davantage évoquée dans le règlement de la CBFA du 27 juillet 2004 qui précise les modalités d'application de la loi dans le secteur financier, ni dans la circulaire du 22 novembre 2004 (modifiée le 12 juillet 2005) par laquelle la CBFA a commenté à l'intention des entreprises qu'elle contrôle les dispositions légales et réglementaires en la matière. Cependant, compte tenu des efforts restés vains afin de parvenir à la régularisation des dossiers d'identification, cette mesure est vue par les organismes qui l'ont adoptée comme une ultime tentative de régulariser les dossiers de ces clients, avant de mettre en application l'article 4, § 3, de la loi dans toute sa rigueur, et de mettre donc purement et simplement fin à la relation d'affaires avec ces clients conformément au prescrit légal.

Le cas échéant, il appartiendrait aux instances judiciaires de déterminer, en fonction des particularités du cas d'espèce, si un organisme ayant adopté une telle mesure de blocage de comptes a engagé de la sorte sa responsabilité contractuelle vis-à-vis du client concerné. L'on se limitera ici à noter à cet égard que l'adoption de ces mesures par les organismes concernés vise à réduire le nombre de cas dans lesquels une mesure plus radicale de rupture des relations d'affaires devra être appliquée conformément à l'article 4, § 3, de la loi, et à éviter ainsi, dans toute la mesure du possible, les désagréments qui en résulteraient pour les

de identiteit van hun cliënten en de lasthebbers van deze cliënten niet kunnen nakomen. Dit verbod is ook van toepassing wanneer ze geen afschrift kunnen krijgen van de identiteitsbewijzen aan de hand waarvan ze de identiteit van hun cliënten of de lasthebbers van deze cliënten moeten controleren.

Om deze wettelijke verplichtingen na te komen, hebben de financiële instellingen de nodige middelen ingevoerd om contact met de betrokken cliënten en lasthebbers op te nemen en een afschrift van hun identiteitsbewijzen te krijgen. Sommige cliënten of lasthebbers hebben echter niet het gewenste gevolg gegeven aan de, doorgaans herhaalde, verzoeken van de financiële instellingen waarmee ze een zakenrelatie hebben.

In het licht van dit alles en rekening houdend met de bovenvermelde wettelijke verplichtingen achtten bepaalde instellingen het opportuun hun cliënten nogmaals te verzoeken hun identificatiedossier of dat van hun lasthebbers te regulariseren door een afschrift van hun identiteitsbewijzen te bezorgen. Deze ultieme oproep koppelden zij aan het risico dat de zakenrelaties met deze cliënten zouden worden verbroken bij niet-verstrekking van de gewenste documenten binnen de gestelde termijn, en zelfs dat de rekening onmiddellijk zou worden geblokkeerd.

Deze maatregel met betrekking tot het blokkeren van de rekening of het verbreken van de zakenrelatie wordt niet bij wet bepaald. Hij komt ook niet ruimer aan bod in het reglement van de CBFA van 27 juli 2004 waarin de toepassingsmodaliteiten van de wet in de financiële sector worden verduidelijkt, noch in de circulaire van 22 november 2004 (gewijzigd op 12 juli 2005) waarmee de CBFA de wettelijke en reglementaire bepalingen ter zake becommentarieerde voor de ondernemingen waarop de CBFA toezicht houdt. Rekening houdend met de vergeefse inspanningen om de identificatiedossiers te regulariseren, beschouwen de instellingen die deze maatregel hebben ingevoerd dit als de ultieme poging om de dossiers van deze cliënten te regulariseren alvorens artikel 4, § 3, van de wet onverbiddelijk wordt toegepast en de zakenrelatie met deze cliënten bijgevolg wordt verbroken, overeenkomstig de wetsbepalingen.

Zo niet, zouden de gerechtelijke instanties, op basis van de details van de gevallen, moeten bepalen of een instelling die een dergelijke maatregel met betrekking tot het blokkeren van rekeningen heeft ingevoerd op die manier haar contractuele verantwoordelijkheid tegenover de betrokken cliënt heeft genomen. Hieromtrent wordt enkel opgemerkt dat de betrokken instellingen deze maatregelen enkel invoeren om het aantal gevallen te verminderen waarin een drastischer maatregel, met name het verbreken van de zakenrelaties, zou moeten worden toegepast overeenkomstig artikel 4, § 3, van de wet, en om dus, in de mate van het

clients. En revanche, l'on notera également que, si un client ou ses mandataires persistent, nonobstant le blocage de la relation d'affaires, à ne pas communiquer à l'organisme les documents requis par la loi, ce refus pourrait constituer la confirmation que l'organisme ne peut pas accomplir ses devoirs d'identification tels que requis à l'article 4, § 1er, de la loi, et donc que l'article 4, § 3, de la loi doit être appliqué.

Le fait que le mandataire d'un client ne peut pas être identifié ou que son identité ne peut pas être vérifiée au moyen d'un document probant dont il est pris copie suffit en principe pour que l'article 4, § 3, de la loi soit d'application, et que l'organisme financier soit tenu de mettre fin à la relation d'affaires avec le client. L'adoption d'autres mesures préalables à l'application de cette disposition légale relève d'un choix en opportunité des organismes concernés.

À défaut de pouvoir identifier un mandataire et de pouvoir vérifier son identité au moyen d'un document probant dont il est pris copie, la révocation du mandat octroyé par le client à l'intéressé pourrait cependant vider la question de l'application de l'article 4, § 3, de la loi de toute pertinence. Néanmoins, l'organisme qui serait confronté à une telle révocation uniquement motivée par le refus du mandataire de présenter un document probant et d'en laisser prendre copie devrait s'interroger s'il ne s'agit pas d'un fait susceptible d'être l'indice d'un blanchiment de capitaux ou d'un financement du terrorisme et, dans l'affirmative, en informer la Cellule de traitement des informations financières (CTIF) conformément à l'article 14 de la loi. Dans une telle situation, il pourrait en outre s'avérer particulièrement opportun que l'organisme réexamine attentivement si la relation d'affaires dans son ensemble ne présente pas des risques particuliers au regard du blanchiment de capitaux ou du financement du terrorisme.

Aucun texte légal ou réglementaire ne prévoit que le défaut de communication par un client des documents d'identification de ses mandataires devrait ipso facto être interprété comme une révocation implicite du mandat qu'il leur a donné. La conclusion que, par ce défaut de communication, le client aurait effectivement manifesté sa volonté implicite de révoquer ce mandat n'apparaît donc pouvoir résulter que d'un examen au cas par cas.

En vertu de l'article 4, § 1er, de la loi, l'identification et la vérification de l'identité du client et des mandataires de celui-ci doit en principe être opérée individuellement pour chaque relation d'affaires nouée ou en vue de chaque opération occasionnelle visée par cet article. Il convient cependant de souligner que, sans préjudice de la nécessité de mettre à jour les données d'identification lorsqu'il apparaît qu'elles ne sont plus pertinen-

mogelijke, de daaruit volgende onaangenaamheden voor de cliënten te vermijden. Het moet wel worden opgemerkt dat, indien de cliënt of zijn lasthebbers, ondanks het verbreken van de zakenrelatie, de bij wet vereiste documenten nog steeds niet willen doorgeven, deze weigering zou kunnen bewijzen dat de instelling haar verplichtingen inzake identificatie zoals bepaald in artikel 4, § 1, van de wet niet kan nakomen, en dat artikel 4, § 3, van de wet bijgevolg moet worden toegepast.

In principe is artikel 4, § 3, van de wet van toepassing en dient de financiële instelling de zakenrelatie met de cliënt te verbreken, van zodra de lasthebber van een cliënt niet kan worden geïdentificeerd of zijn identiteit niet kan worden gecontroleerd aan de hand van een bewijsstuk waarvan een afschrift wordt genomen. De betrokken instellingen kunnen vrij beslissen over de invoering van andere maatregelen vóór de toepassing van deze wettelijke verplichting.

Wanneer het onmogelijk is een lasthebber te identificeren of zijn identiteit te controleren aan de hand van een bewijsstuk waarvan een afschrift wordt genomen, zou de intrekking van de volmacht die de cliënt aan de betrokkene verleent, de kwestie in verband met de toepassing van artikel 4, § 3, van de wet volledig irrelevant maken. De instelling die zou te maken krijgen met een dergelijke intrekking die enkel gegrond is op de weigering van de lasthebber om een bewijsstuk voor te leggen en er een afschrift van te laten nemen, zou zich echter moeten afvragen of het niet gaat om een feit dat op witwassen van geld of op financiering van terrorisme kan wijzen en, als dat zo is, dit aan de Cel voor Financiële Informatieverwerkingen (CTIF) moeten melden overeenkomstig artikel 14 van de wet. In een dergelijke situatie zou het bovendien bijzonder opportuun kunnen zijn dat de instelling opnieuw grondig onderzoekt of de zakenrelatie in haar geheel geen bijzondere risico's inhoudt op het vlak van witwassen van geld of financiering van het terrorisme.

Geen enkele wettekst of reglementaire tekst bepaalt dat het feit dat een cliënt de identiteitsbewijzen van zijn lasthebbers niet doorgeeft, ipso facto zou moeten worden geïnterpreteerd als een impliciete intrekking van het mandaat dat hij hen heeft verleend. Enkel een gevalstudie kan uitwijzen of de cliënt, door geen informatie te verstrekken, daadwerkelijk zou te kennen geven dat hij de volmacht wenste in te trekken.

Krachtens artikel 4, § 1, van de wet moet de identificatie en de controle van de identiteit van de cliënt en de lasthebbers van deze cliënt in principe worden uitgevoerd voor elke aangeknoopte zakenrelatie of met het oog op elke occasionele verrichting bedoeld in dit artikel. Het moet echter worden opgemerkt dat de identificatie van de cliënt en van zijn lasthebbers met het oog op de aanknoping van een zakenrelatie betrek-

tes, l'identification du client et de ses mandataires en vue de nouer une relation d'affaires couvre l'ensemble des opérations qui seront réalisées dans le cadre de cette relation d'affaires. Par ailleurs, lorsqu'une seule et même personne intervient simultanément dans la conclusion de plusieurs relations d'affaires ou opérations occasionnelles, éventuellement à des titres divers — notamment en qualité de client ou de mandataire d'un client —, il apparaît raisonnable de considérer que l'identification et la vérification de l'identité de cette personne peut valoir pour l'ensemble de ces relations ou opérations. Il importe cependant dans ce cas que l'organisme soit en mesure d'établir effectivement le lien entre chacune des relations d'affaires et opérations concernées et les dossiers d'identification des personnes qui y interviennent. Le même principe peut être admis dans le cas de la conclusion successive de plusieurs relations d'affaires ou opérations occasionnelles visées faisant intervenir des personnes déjà identifiées. Dans ce cas, il s'impose cependant aussi que l'organisme s'assure que les données d'identification de ces personnes qu'il détient sont encore pertinentes et, le cas échéant, les mette à jour en les vérifiant au moyen d'un document probant dont une nouvelle copie doit être prise.

Comme indiqué plus haut, la mesure de blocage des comptes préalable à une éventuelle application de l'article 4, § 3, de la loi n'a pas été préconisée par la CBFA dans son règlement du 27 juillet 2004 ou sa circulaire du 22 novembre 2004 (modifiée le 12 juillet 2005). La CBFA a cependant eu le souci de veiller à ce que les organismes qui relèvent de ses compétences procèdent dans les meilleurs délais à la régularisation des dossiers d'identification de leurs clients lorsque cela s'avère requis. L'initiative de blocage des comptes pouvant s'inscrire dans cette perspective, la CBFA n'a pas soulevé d'objection à son encontre.

king heeft op alle verrichtingen die in het kader van deze zakenrelatie zullen worden uitgevoerd, zonder afbreuk te doen aan de noodzaak om de identificatiegegevens bij te werken wanneer ze niet langer relevant blijken te zijn. Wanneer echter eenzelfde persoon als bemiddelaar optreedt bij verschillende zakenrelaties of occasionele verrichtingen, eventueel in verschillende hoedanigheden — met name als cliënt of lasthebber van een cliënt — lijkt het redelijk te beweren dat de identificatie en de controle van de identiteit van deze persoon kan gelden voor al deze relaties of verrichtingen. In dit geval is het wel van belang dat de instelling daadwerkelijk een verband kan leggen tussen elk van deze zakenrelaties en verrichtingen en de identificatiedossiers van de personen die hierbij optreden. Er kan van hetzelfde principe worden uitgegaan wanneer opeenvolgend verschillende van de bedoelde zakenrelaties of occasionele verrichtingen worden gesloten waarbij reeds geïdentificeerde personen moeten optreden. In dit geval moet de instelling zich er echter ook van vergewissen dat de identificatiegegevens die zij van deze personen bijhoudt nog relevant zijn en, zo niet, deze bijwerken door ze te controleren aan de hand van een bewijsstuk waarvan een nieuw afschrift moet worden genomen.

Zoals hierboven reeds werd opgemerkt, wordt de maatregel met betrekking tot het blokkeren van de rekeningen vóór een eventuele toepassing van artikel 4, § 3, van de wet niet door de CBFA aanbevolen in haar reglement van 27 juli 2004 of in haar circulaire van 22 november 2004 (gewijzigd op 12 juli 2005). De CBFA heeft echter de opdracht gekregen erover te waken dat de instellingen onder haar bevoegdheid zo snel mogelijk de identificatiedossiers van hun cliënten regulariseren, wanneer dit vereist is. Aangezien het initiatief met betrekking tot het blokkeren van de rekeningen binnen dit kader past, heeft de CBFA hiertegen geen bezwaar aangetekend.

DO 2004200505022

Question nº 911 de M. Luc Goutry du 6 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Charges professionnelles forfaitaires des médecins.

Selon diverses questions parlementaires antérieures, dont la plus récente est celle posée par M. Hatry le 18 novembre 1998 (nº 1458) (*Questions et Réponses*, Sénat, nº 1-93, p. 4905), les médecins peuvent déclarer, pour 7 types de charges professionnelles, un montant forfaitaire de charges calculé sur base de leurs recettes brutes.

Ce forfait de charges professionnelles s'élève depuis l'exercice d'imposition 1977 à 2,5 % des recettes brutes

DO 2004200505022

Vraag nr. 911 van de heer Luc Goutry van 6 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Forfaitaire beroepskosten van de artsen.

Uit verschillende parlementaire vragen, waarvan de recentste, van de heer Hatry, van 18 november 1998 dateert (nr. 1458) (*Vragen en Antwoorden*, Senaat, nr. 1-93, blz. 4905), blijkt dat de artsen voor zeven soorten beroepskosten een forfaitair bedrag op basis van hun bruto-inkomen kunnen aangeven.

Sinds het aanslagjaar 1997 bedraagt dat forfait 2,5 % van het bruto-inkomen met een minimumbedrag

avec un montant minimum de 12 500 francs (soit 309,87 euros) et un montant maximum de 45 000 francs (soit 1 115,52 euros).

Avant l'exercice d'imposition 1977, les minima et maxima étaient respectivement de 10 000 francs (247,89 euros) et 36 000 francs (892,42 euros).

À ma connaissance, ce forfait n'a fait l'objet d'aucune modification ou indexation depuis l'exercice d'imposition 1977.

1. Avez-vous envisagé l'augmentation du pourcentage de 2,5 % appliqué aux recettes brutes pour le calcul du forfait ?

2. Envisagez-vous d'augmenter ou d'indexer les montants des minima et maxima qui sont actuellement d'application afin de tenir compte de la hausse du coût de la vie ?

3. L'article 342, § 1er, 4e alinéa dispose que :

« L'administration peut également arrêter, en accord avec les groupements professionnels intéressés, des forfaits pour l'évaluation des dépenses ou charges professionnelles qu'il n'est généralement pas possible de justifier au moyen de documents probants ».

D'autres informations concernant ces accords collectifs sont reprises dans les commentaires administratifs 342/56 à 342/78. Cependant, ceux-ci ne font jamais mention explicitement du forfait applicable pour les médecins.

Envisagez-vous de compléter le commentaire administratif afin d'y inclure le calcul et les conditions d'application du forfait de charges professionnelles prévu pour les médecins ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 mai 2005, à la question nº 911 de M. Luc Goutry du 6 septembre 2005 (N.) :

Aucun accord collectif au sens de l'article 342, § 1er, alinéa 4, du Code des impôts sur les revenus 1992 (CIR 1992) n'a été conclu en ce qui concerne les frais professionnels des médecins. Le « forfait » évoqué dans la question de l'honorable membre ne constitue qu'une indication pour le taxateur. Il s'agit là de l'évaluation raisonnable visée à l'article 50, § 1er, CIR 1992.

Le contribuable peut s'en écarter en justifiant ses frais, poste par poste. C'est le principe fondamental que pose l'article 49, alinéa 1er, CIR 1992.

Les frais en cause peuvent également être portés à un montant plus élevé, conformément à l'article 50, § 1er, CIR 1992, lorsque le contribuable parvient à emporter la conviction raisonnable du taxateur sur leur réalité,

van 12 500 frank (of 309,87 euro) en een maximumbedrag van 45 000 frank (of 1 115,52 euro).

Vóór het aanslagjaar 1977 bedroegen het minimum- en het maximumbedrag respectievelijk 10 000 frank (247,89 euro) en 36 000 frank (892,42 euro).

Bij mijn weten werd dat forfaitair bedrag sinds het aanslagjaar 1977 niet meer gewijzigd of geïndexeerd.

1. Overweegt u het percentage van 2,5 % dat voor de berekening van de forfaitaire beroepskosten op het bruto-inkomen wordt toegepast, op te trekken ?

2. Overweegt u de geldende minimum- en maximumbedragen op te trekken teneinde met de stijgende levensduurte rekening te houden ?

3. Artikel 342, § 1, lid 4 bepaalt het volgende :

« De administratie kan eveneens, in overleg met de betrokken beroepsorganisatie, de beroepskosten die doorgaans niet met bewijsstukken kunnen worden gestaafd, op vaste bedragen taxeren. »

Het administratief commentaar nrs. 342/56 tot 342/78 bevat bijkomende informatie betreffende die collectieve overeenkomsten. Nergens wordt echter expliciet gewag gemaakt van het voor de artsen toepasselijke forfait.

Overweegt u het administratief commentaar aan te vullen en er de berekening en de toepassingsmodaliteiten van de forfaitaire beroepskosten van de artsen in op te nemen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 mei 2005, op de vraag nr. 911 van de heer Luc Goutry van 6 september 2005 (N.) :

Er werd geen enkel collectief akkoord in de zin van artikel 342, § 1, 4e lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (WIB 1992) afgesloten wat betreft de beroepskosten van geneesheren. Het in de vraag van het geachte lid vermelde « forfait » vormt slechts een aanwijzing voor de taxatieambtenaar. Het gaat hier om het taxeren op een redelijk bedrag zoals bedoeld in artikel 50, § 1, WIB 1992.

De belastingplichtige kan hiervan afwijken door zijn werkelijke beroepskosten post per post te bewijzen. Dit is het basisprincipe zoals gesteld in artikel 49, 1e lid, WIB 1992.

Overeenkomstig artikel 50, § 1, WIB 1992, kunnen de bedoelde kosten op een hoger bedrag gebracht worden indien de belastingplichtige de taxatieambtenaar de redelijke overtuiging kan bijbrengen van de

alors qu'il ne peut en justifier le montant par des documents probants ou par d'autres moyens de preuve.

L'octroi d'un « forfait » plus élevé ne peut toutefois être systématique, mais doit résulter au contraire d'un examen qui tient compte des particularités propres au cas.

DO 2004200505038

Question nº 916 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre des Finances :

Fiscalité. — Déclaration d'impôt. — Boîte à lettres.

Le 31 août était la date ultime pour la remise des déclarations d'impôt des personnes physiques.

Aussi les contribuables furent-ils très nombreux, ces derniers jours, à déposer leur formulaire de déclaration dans les boîtes à lettres des bureaux des contributions.

À tel point d'ailleurs que ces boîtes à lettres débordent régulièrement et que des personnes peu scrupuleuses peuvent en retirer aisément des formulaires.

La situation est pire encore lorsque ces boîtes ne sont pas fermées à clé (comme ce fut le cas au bureau de poste « Ramen », à Gand, le week-end des 27 et 28 août) ou que les serrures ne résistent pas à la première tentative d'effraction.

Nul ne contestera que ces situations peuvent avoir de fâcheuses conséquences pour les contribuables, dont la vie privée est ainsi menacée et qui risquent en outre de se voir infliger par les services de contrôle — lorsqu'ils ne reçoivent pas de déclaration une taxation d'office et une amende de 20 %.

Les contribuables seront bien en peine de se défendre alors que les Finances traitent leur déclaration avec une telle légèreté.

1. Quelles mesures sont-elles prises pour prévenir pareilles situations à l'avenir ?

2. Qu'en est-il de la qualité des serrures ?

3. Projette-t-on de placer de plus grandes boîtes à lettres si nécessaire ?

echtheid ervan terwijl hij het bedrag niet kan verantwoorden met bewijsstukken of met andere bewijsmiddelen.

Het toekennen van een hoger « forfait » mag evenwel niet automatisch gebeuren maar dient integendeel voort te vloeien uit een onderzoek dat rekening houdt met de omstandigheden eigen aan het geval.

DO 2004200505038

Vraag nr. 916 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën :

Fiscaliteit. — Aangifte personenbelastingen. — Brievenbussen.

31 augustus is de laatste dag waarop de aangiften van de personenbelasting ingediend moeten worden.

Dit betekent dat tijdens de laatste dagen heel wat aangifteformulieren door belastingplichtigen in de brievenbussen van de belastingkantoren worden gedeponeerd.

In die mate zelfs dat deze bussen regelmatig uitpuilen zodat niet-bonafide personen er zomaar aangiftes kunnen uithalen.

Nog erger wordt het wanneer deze bussen niet op slot worden gedaan (dit gebeurde in Gent in het postkantoor in de Ramen tijdens het weekeinde van 27 en 28 augustus), of wanneer de brievenbussen niet slotvast zijn, zodat de eerste de beste het slot met één ruk eraan kan doen begeven (dit is ook het geval met de bussen van hetzelfde postkantoor).

Dat één en ander vervelende gevolgen kan hebben voor de belastingplichtigen spreekt voor zich. Niet alleen hun privacy komt in het gedrang, maar bovendien kunnen de controlediensten — wanneer zij geen aangifte krijgen — tot een ambtshalve aanslag overgaan en een extra boete van 20 % opleggen.

Het is voor een belastingplichtige moeilijk om zich te verdedigen als er bij Financiën zo onverantwoord met hun aangifte wordt omgegaan.

1. Welke maatregelen worden er getroffen om in de toekomst deze toestanden te vermijden ?

2. Wat met de kwaliteit van de sloten ?

3. Zijn er plannen om waar nodig grotere brievenbussen te plaatsen ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 octobre 2005, à la question nº 916 de M. Francis Van den Eynde du 8 septembre 2005 (N.) :

Au préalable, mes services tiennent à faire remarquer qu'à ce jour, ni les économes locaux qui sont chargés, au niveau régional, de la gestion des bâtiments, ni les contribuables éventuellement concernés n'ont signalé de problèmes quant à l'objet de la question.

Lorsqu'un économe se trouve confronté à un problème quant à la taille de la boîte aux lettres mise à sa disposition, il va de soi qu'il lui incombe de prévenir immédiatement l'administration centrale. Une demande d'obtention d'une boîte aux lettres plus grande est visée et traitée positivement et rapidement. En l'occurrence, il faut préciser que la livraison et le placement de boîtes aux lettres dans les bâtiments mis à la disposition du Département est effectué par la Régie des Bâtiments à la demande du Département.

Mes services veillent dans la mesure du possible à vider régulièrement les boîtes aux lettres pendant la période de remise des déclarations (plusieurs fois par jour et certainement le soir qui précède le début du week-end). Les boîtes aux lettres sont également vidées plusieurs fois durant le week-end dans les bâtiments dans lesquels le Département a désigné un concierge (la responsabilité de ce dernier joue également un rôle important en cette matière).

En l'occurrence, les services des finances de Gand seront centralisés dans un nouveau complexe mieux connu sous le nom de « Zuiderpoort — Office Park » situé Gaston Crommenlaan 6 à Gand (Ledeberg) au cours du quatrième trimestre de 2005. Ce complexe sera pourvu de suffisamment de grandes boîtes aux lettres (L 120 cm × L 60 cm × H 100 cm) afin de pouvoir absorber le flux des formulaires pendant la période de remise des déclarations. En outre, on étudie la possibilité de placer une boîte aux lettres maçonnée dans le mur à l'entrée du complexe pour que les envois déposés arrivent directement dans le local postal.

Dans un cadre plus général, il existe pour le moment une tendance dans le Département à la centralisation de plus en plus poussée des services des finances dans des complexes plus grands pourvus d'une meilleure infrastructure. La mise en place de tax-on-web exerce également une influence positive sur la collecte des déclarations.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 916 van de heer Francis Van den Eynde van 8 september 2005 (N.) :

Vooreerst wensen mijn diensten op te merken dat tot op heden geen enkel probleem dienaangaande werd gesignaleerd, noch door de plaatselijke economen die regionaal belast zijn met het beheer van de gebouwen, noch door eventuele betrokken belastingplichtigen.

Indien één van de plaatselijke economen echter wel problemen mocht ondervinden met de grootte van de hem ter beschikking gestelde brievenbussen, dan behoort het vanzelfsprekend tot één van de hem opgelegde taken zijn Hoofdbestuur hiervan onverwijld in kennis te stellen. Een aanvraag tot het verkrijgen van grotere brievenbussen wordt dan ook onmiddellijk positief geadviseerd en behandeld. Terzake wordt opgemerkt dat de levering en de plaatsing van brievenbussen in de aan het Departement ter beschikking gestelde gebouwen gebeurt door de Regie der Gebouwen op verzoek van het Departement.

Mijn diensten proberen er in de mate van het mogelijke echter wel voor te zorgen dat de brievenbussen in de aangifteperiode regelmatig worden geledigd (meermaals daags en zeker's avonds voor het begin van het weekend). Voor de gebouwen waarin door het Departement een huisbewaarder is aangesteld gebeurt de lediging van de brievenbussen ook meermaals tijdens het weekend (hierin speelt de verantwoordelijkheid van de huisbewaarder dan ook een belangrijke rol).

In casu wordt opgemerkt dat in de loop van het vierde kwartaal 2005 de financiediensten te Gent zullen worden gecentraliseerd in een nieuw complex, beter gekend als « Zuiderpoort — Office Park », gelegen Gaston Crommenlaan 6 te Gent (Ledeberg). Voormeld complex zal worden uitgerust met een voldoende grote brievenbus (B 120 cm × D 60 cm × H 100 cm) teneinde de vloedgolf van aangiften tijdens de aangifteperiode(s) op te vangen. Tevens wordt de mogelijkheid onderzocht om een ingebouwde brievenbus aan te brengen in een wand aan de ingang van het complex zodanig dat de erin gedeponeerde poststukken rechtstreeks in het postlokaal terechtkomen.

Globaal gezien bestaat er momenteel bij het Departement een tendens om de plaatselijke financiediensten steeds meer en meer te centraliseren in grotere complexen uitgerust met een betere infrastructuur op het gebied van postbedeling. Ook de invoering van tax-on-web, die steeds meer en meer aan belangstelling wint, heeft een positieve invloed op de inzameling van de aangiften.

DO 2004200505137

Question nº 921 de M. Olivier Maingain du 20 septembre 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre des Finances:

Droits d'enregistrement en matière de droit de bail. — Montants.

Dans le Budget des voies et moyens pour l'année budgétaire 2005 (*Doc. Parl.*, Chambre des représentants, 2004-2005, nº 1370/1, p. 246), il est stipulé qu'en ce qui concerne l'article 36.02, « Droits d'enregistrement », les moyens qui demeurent fédéraux concernent les recettes en matière de droit d'apport, de droit fixe, de droit de bail, d'amendes de condamnation et encore un certain nombre de taxes plus petites.

1. En ce qui concerne les droits d'enregistrement en matière de baux à loyer, quelles sont les recettes constatées par l'autorité fédérale en 2002, 2003 et en 2004, ainsi que la ventilation de ces recettes par région (Région wallonne, Région bruxelloise, Région flamande) pour ces années de référence ?

2. En ce qui concerne les droits d'enregistrement susvisés, quelles sont les recettes prévisionnelles pour 2005 ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre des Finances du 18 octobre 2005, à la question nº 921 de M. Olivier Maingain du 20 septembre 2005 (Fr.):

1. Les droits d'enregistrement en matière de droit de bail constituent pour la totalité un impôt fédéral. En conséquence, ils figurent au Budget des Voies et Moyens, parmi les recettes courantes fiscales sous l'article 36.02 de l'administration de la TVA, de l'enregistrement et des domaines.

La documentation patrimoniale perçoit les recettes de droits d'enregistrement en matière de droit de bail. Il convient d'opérer une distinction entre deux droits différents.

En premier lieu, le droit d'enregistrement est fixé à 0,20 % pour les baux, sous baux et cessions de baux de biens immeubles par application de l'article 83 du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. Les droits d'enregistrement en matière de droit de bail sont perçus au niveau des bureaux de l'enregistrement. La perception de ces recettes est centralisée au niveau des directions régionales du secteur Enregistrement et Domaines. L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-dessous les statistiques afférentes au produit total brut des droits précités pour les années 2002 à 2004. Ces statistiques sont ventilées selon que la perception des droits d'enregistrement en question a été centralisée par la direction régionale de Bruxelles, par les directions régionales flamandes ou par les

DO 2004200505137

Vraag nr. 921 van de heer Olivier Maingain van 20 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Financiën:

Registratierechten met betrekking tot het huurrecht. — Bedragen.

In de Rijksmiddelenbegroting voor het begrotingsjaar 2005 (*parl. St.*, Kamer van volksvertegenwoordigers, 2004-2005, nr. 1370/1, blz. 246), wordt met betrekking tot artikel 36.02, « Registratierechten », gesteld dat de resterende federale middelen voortkomen uit ontvangsten inzake het inbrengrecht, het vast recht, het huurrecht, het veroordelingsrecht en nog een paar kleinere taksen.

1. Hoeveel bedroegen de ontvangsten van de federale overheid in 2002, 2003 en 2004 uit registratierechten met betrekking tot het huurrecht ? Hoe werden die ontvangsten tijdens de referentiejaren over de verschillende Gewesten (het Waals, Vlaams en Brussels Hoofdstedelijk Gewest) verdeeld ?

2. Hoeveel inkomsten zullen voornoemde registratierechten in 2005 genereren ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Financiën van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 921 van de heer Olivier Maingain van 20 september 2005 (Fr.):

1. De registratierechten inzake het recht op een huurovereenkomst vormen voor de geheelheid een federale belasting. Bijgevolg worden ze vermeldt op de Rijksmiddelenbegroting, onder de lopende fiscale ontvangsten onder het artikel 36.02 van de administratie van de BTW, de registratie en de domeinen.

De Patrimoniumdocumentatie int de ontvangsten van de registratierechten inzake het recht op een huurovereenkomst. Een onderscheid dient gemaakt te worden tussen twee verschillende rechten.

Ten eerste wordt het registratierecht vastgesteld op 0,20 % voor contracten van verhuring, onderverhuring en overdracht van huur van onroerende goederen bij toepassing van het artikel 83 van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. De registratierechten inzake het recht op een huurovereenkomst worden geïnd op het niveau van de registratiekantoren. De inning van deze ontvangsten is gecentraliseerd op het niveau van de gewestelijke directies van de sector Registratie en Domeinen. Het geachte lid zal in onderstaande tabel de statistieken vinden betreffende de totale bruto-opbrengst van de bovenvermelde rechten voor de jaren 2002 tot 2004. Deze statistieken zijn uitgesplitst naargelang de inning van de betreffende registratierechten gecentraliseerd werd door de ge-

directions régionales wallonnes du secteur Enregistrement et Domaines.

Tableau 1: Produit total brut des droits d'enregistrement en matière de droit de bail perçus en 2002, 2003 et 2004 (en euro)

westelijke directie van Brussel, door de gewestelijke directies van Vlaanderen of door de gewestelijke directies van Wallonië van de sector Registratie en Domeinen.

Tabel 1: Totale bruto-opbrengst der registratierechten inzake het recht op een huurovereenkomst geïnd in 2002, 2003 en 2004 (in euro)

Année — Jaar	Direction régionale — Gewestelijke directie	Droit d'enregistrement de 0,20 % pour les baux, sous-baux et cessions de baux de biens immeubles (Article 83 du Code des droits d'enregistrement d'hypothèque et de greffe) — Registratierecht van 0,20 % voor contracten van verhuring, onderverhuring en overdracht van huur van onroerende goederen (Artikel 83 van het Wetboek der registatie-, hypotheek- en griffierechten)
2002	Bruxelles. — Brussel	3 183 012,30
	Flandre. — Vlaanderen	5 458 709,03
	Wallonie. — Wallonië	1 871 946,80
	Total. — Totaal	10 513 668,13
2003	Bruxelles. — Brussel	7 394 783,17
	Flandre. — Vlaanderen	5 775 938,49
	Wallonie. — Wallonië	2 278 566,90
	Total. — Totaal	15 449 288,56
2004	Bruxelles. — Brussel	4 995 909,48
	Flandre. — Vlaanderen	5 410 229,21
	Wallonie. — Wallonië	2 168 800,39
	Total. — Totaal	12 574 939,08

En second lieu, les contrats portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles ou parties d'immeubles affectés exclusivement au logement d'une famille ou d'une personne seule sont exemptés du droit proportionnel et soumis au droit fixe général par application de l'article 159, 13° du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. Le montant du droit fixe général est de 25 euros. Ces actes sont enregistrès dans un registre spécial.

L'honorable membre trouvera dans le tableau ci-dessous leur nombre pour les années 2002 à 2004. À cet égard, le nombre d'actes est également ventilé selon que celui-ci a été centralisé par la direction régionale de Bruxelles, par les directions régionales flamandes ou par les directions régionales wallonnes du secteur Enregistrement et Domaines.

Ten tweede worden de contracten van huur, onderhuur of overdracht van huur van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die uitsluitend bestemd zijn tot huisvesting van een gezin of van één persoon, van het evenredig recht vrijgesteld en aan het algemeen vast recht onderworpen bij toepassing van het artikel 159, 13° van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten. Het algemeen vast recht bedraagt 25 euro. Deze akten worden geregistreerd in een speciaal register.

Het geachte lid zal in onderstaande tabel hun aantal vinden voor de jaren 2002 tot 2004. Het aantal van de betreffende akten is hier eveneens uitgesplitst naargelang deze akten gecentraliseerd werden door de gewestelijke directie van Brussel, door de gewestelijke directies van Vlaanderen of door de gewestelijke directies van Wallonië van de sector Registratie en Domeinen.

Tableau 2: Nombre d'actes portant bail, sous-bail et cession de bail de biens immeubles affectés exclusivement au logement d'une famille ou d'une personne seule

Tabel 2: Aantal akten houdende huur, onderhuur of overdracht van huur van onroerende goederen die uitsluitend bestemd zijn tot de huisvesting van een gezin of van één persoon

Année — Jaar	Direction régionale — Gewestelijke directie	Droit d'enregistrement fixe général pour les contrats portant bail, sous-bail et cession de bail d'immeubles ou parties d'immeubles affectés exclusivement au logement d'une famille ou d'une personne seule (Article 159, 13° du Code des droits d'enregistrement d'hypothèque et de greffe) — Algemeen vast registratierecht voor de contracten van huur, onderhuur of overdracht van huur van onroerende goederen of gedeelten van onroerende goederen die uitsluitend bestemd zijn tot de huisvesting van een gezin of van één persoon (Artikel 159, 13° van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten)
2002	Bruxelles. — Brussel	8 062
	Flandre. — Vlaanderen	31 327
	Wallonie. — Wallonië	18 206
	Total. — Totaal	57 595
2003	Bruxelles. — Brussel	9 056
	Flandre. — Vlaanderen	30 875
	Wallonie. — Wallonie	17 002
	Total. — Totaal	56 933
2004	Bruxelles. — Brussel	9 440
	Flandre. — Vlaanderen	30 784
	Wallonie. — Wallonië	16 250
	Total. — Totaal	56 474

2. Les recettes prévisionnelles des droits d'enregistrement en matière de droit de bail pour l'année 2005 s'élèvent à 15,275 millions d'euros.

2. De verwachte ontvangsten van de registratierechten inzake het recht op een huurovereenkomst bedragen 15,275 miljoen euro voor het jaar 2005.

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation

Budget

DO 2004200502906

Question nº 40 de M. Gerolf Annemans du 17 décembre 2004 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Cabinets. — Coûts de travaux de transformation et d'aménagement.

Pouvez-vous me communiquer le coût exact des travaux de transformation, de rénovation, d'embellis-

Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Begroting

DO 2004200502906

Vraag nr. 40 van de heer Gerolf Annemans van 17 december 2004 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Kabinetten. — Kostprijs verbouwings- en inrichtingswerken.

Kan u de exacte kostprijs meedelen van de uitvoering van de verbouwings-, renovatie-, verfraaiings- en

sement et d'aménagement qui ont été réalisés à votre cabinet depuis votre entrée en fonction au gouvernement fédéral Verhofstadt II (18 mai 2003) ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 40 de M. Gerolf Annemans du 17 décembre 2004 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les coûts pour réaliser les travaux de transformation, de rénovation, d'embellissement et d'aménagement de mes cellules stratégiques depuis le 18 mai 2003, s'élèvent à :

Première installation :

— bureaux et salles de réunion : 62 920,00 euros;

— aménagement chambre à coucher des chauffeurs : 1 371,12 euros;

— bibliothèques ouvertes : 596,45 euros;

— arrêts de porte : 3 146,00 euros;

— aménagement de la salle à réunion : 2 873,24 euros;

— planches pour armoires : 1 318,42 euros;

— poignées pour armoires : 483,42 euros.

Remplacement ensemble d'armoires salle de réunion : 3 685,66 euros.

Aménagement salle de réunion : 4 409,24 euros.

Aménagement salle de réunion : 6 349,40 euros.

Total : 87 152,95.

inrichtingswerken van uw kabinet sinds uw aantreden in de federale regering Verhofstadt II (18 mei 2003) ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 911 van de heer Luc Goutry van 17 december 2004 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De kostprijs voor de uitvoering van verbouwings-, renovatie-, verfraaiings- en inrichtingswerken van mijn beleidscellen bedroeg sinds 18 mei 2003 :

Eerste installatie :

— bureaus en vergaderzalen : 62 920,00 euro;

— inrichting slaapkamer chauffeurs : 1 371,12 euro;

— open boekenkasten : 596,45 euro;

— vloerdoppen : 3 146,00 euro;

— inrichting vergaderzaal : 2 873,24 euro;

— legborden voor kasten : 1 318,42 euro;

— handstellen voor kasten : 483,42 euro.

Vervanging kastcombinatie vergaderzaal : 3 685,66 euro.

Inrichting vergaderzaal : 4 409,24 euro.

Inrichting vergaderzaal : 6 349,40 euro.

Totaal : 87 152,95.

DO 2004200503343

Question nº 48 de M. Staf Neel du 9 février 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Département. — Accueil d'enfants.

Combiner travail et vie familiale est une responsabilité partagée des parents, des employeurs et des pouvoirs publics. Or, la « Conférence pour l'emploi » s'est avant tout focalisée sur la recherche d'emplois et a pratiquement ignoré les difficultés que peuvent éprouver les travailleurs pour combiner travail et vie de famille. L'accueil des enfants, pierre angulaire de l'équilibre entre travail et vie de famille, doit être un service de première nécessité, accessible à tout parent. Actuellement, l'offre en matière d'accueil est insuffisante. L'an passé, le gouvernement comptait beaucoup

DO 2004200503343

Vraag nr. 48 van de heer Staf Neel van 9 februari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Departement. — Kinderopvang.

De combinatie van gezin en arbeid is een gedeelde verantwoordelijkheid van ouders, werkgevers en overheid. Toch spitste de « Banenconferentie » zich eenzijdig toe op het zoeken naar jobs en ging men haast voorbij aan de vraag hoe gezinnen dat werk kunnen combineren met hun gezinsleven. Kinderopvang, een van de belangrijkste bouwstenen om gezin en arbeid te combineren, dient een basisvoorziening te zijn waar iedere ouder toegang toe heeft. Het bestaande aanbod is ontoereikend. Vorig jaar rekende de overheid sterk op de inspanningen van de zelfstandige sector die

sur les efforts du secteur indépendant, qui est sous le contrôle de l'État mais ne perçoit aucune subvention. Dans ce secteur, il n'est pas simple d'organiser une garantie et un contrôle de qualité. Les accueillants d'enfants travaillant par le biais d'un service disposent depuis cette année d'un statut social mais on ignore dans quelle mesure cette meilleure protection sociale aura une influence sur le nombre d'accueillants d'enfants. Les entreprises sont aussi encouragées fiscalement à prendre des initiatives, ce qui n'est pas toujours sans conséquence pour l'indépendance des travailleurs.

1. Votre département organise-t-il une garde d'enfants ?

2. Quelle est la capacité des centres d'accueil pour enfants ?

3. Jusqu'à quel âge les enfants sont-ils admis ?

4. Des dérogations sont-elles prévues à cette règle, par exemple pendant les périodes de congé ?

5. L'accueil des enfants est-il organisé en interne ou sous-traité à une société externe (laquelle ?) ?

6. Si l'accueil est organisé en interne, les puéricultrices sont-elles liées au département par un contrat de travail ?

7. Si l'accueil est sous-traité à une société externe, celle-ci se charge-t-elle également de l'organisation de l'accueil des enfants ?

8. À quel groupe linguistique appartiennent les puéricultrices (en ventilant si possible par centre d'accueil) ?

9. Des examens de recrutement ont-ils été organisés pour pourvoir aux vacances ?

10. Le département a-t-il introduit une demande pour obtenir une agréation de la part de l'Office de la naissance et de l'enfance ou d'une organisation équivalente ?

11. Les membres du personnel doivent-ils payer une contribution pour l'accueil de leurs enfants ?

12. Si aucun accueil n'est prévu, envisagez-vous d'en organiser un ?

13. Si aucun accueil n'est prévu, les collaborateurs attachés à votre département peuvent-ils bénéficier d'un remboursement (partiel) extralégal des montants versés aux centres d'accueil agréés ?

14. Si aucun remboursement n'est prévu, envisagez-vous d'instaurer un tel remboursement dans le futur ?

onder toezicht van de overheid staat, maar geen subsidie ontvangt. Kwaliteitsgarantie en -controle zijn hier niet vanzelfsprekend. Onthaalgezinnen die via een dienst werken, kregen dit jaar een sociaal statuut, al is het niet zeker of dit vangnet zal verhinderen dat nog meer onthaalouders afhaken dan wel zal toenemen. Ook bedrijven worden fiscaal aangemoedigd om initiatieven te nemen, wat niet altijd zonder gevolgen is voor de onafhankelijkheid van de werknemers.

1. Voorziet uw departement in kinderopvang ?

2. Wat is de capaciteit van de kinderopvangcentra ?

3. Tot welke leeftijd worden de kinderen toegelaten ?

4. Zijn hierop uitzonderingen gesteld tijdens bijvoorbeeld vakantieperiodes ?

5. Wordt de kinderopvang uitgebaat in eigen beheer of door een externe firma (welke firma ?) ?

6. Indien de uitbating in eigen beheer van het departement zou geschieden, hebben de kinderverzorgsters dan een arbeidscontract via uw departement ?

7. Indien de uitbating door een externe firma wordt gedaan, staan zij dan ook in voor de inrichting van de kinderopvang ?

8. Tot welke taalgroep behoren de kinderverzorgsters (graag opsplitsing per kinderopvang) ?

9. Werden er examens uitgeschreven om de vacatures in te vullen ?

10. Werd er een aanvraag ingediend om erkenning te verkrijgen van de kinderopvang door Kind en Gezin of een gelijkaardige organisatie ?

11. Dient het personeel een vergoeding te betalen voor de opvang van hun kinderen ?

12. Indien er in geen kinderopvang is voorzien, overweegt u dit dan te doen ?

13. Indien er in geen kinderopvang is voorzien, kunnen de medewerkers verbonden aan uw departement dan extralegale (gedeeltelijke) terugbetaling genieten van gemaakte kosten bij erkende kinderopvangcentra ?

14. Indien er in geen terugbetaling is voorzien, overweegt u dit in de toekomst in te voeren ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 48 de M. Staf Neel du 9 février 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Le SPF prévoit une garderie pendant les vacances (de Pâques et d'été, aux mois de juillet et août).

2. La capacité du centre de garderie est de 90 enfants.

3. Les enfants y sont admis à partir de 3 ans jusqu'à l'âge de 12 ans.

4. La garderie est organisée uniquement pendant les vacances scolaires (de Pâques et d'été, voir la réponse à la question 1).

5. La garderie est organisée par l'ASBL Service social du ministère de la Fonction publique, Avenue de la Toison d'or 87 b2 à 1060 Bruxelles. Elle a lieu au Centre familial et sportif à Woluwe Saint-Pierre qui est géré par la dite ASBL.

6. Voir la réponse à la question 7.

7. L'ASBL Service social du ministère de la Fonction publique assure l'ensemble de l'organisation de la garderie en collaboration avec les SPF participants. Les gardien(ne)s ou moniteurs(trices) sont engagés par les SPF participants. Les coordinateurs sont engagés par l'ASBL.

8. Les gardien(ne)s appartiennent à un des rôles linguistiques puisque les enfants y présents appartiennent aux deux rôles linguistiques. Chaque enfant est gardé par un gardien ou une gardienne de son rôle linguistique.

9. Les gardien(ne)s sont engagé(e)s en tant que jobistes. Il s'agit souvent d'enfants des agents du SPF faisant des études pédagogiques ou ayant un brevet de moniteur (dans un mouvement de jeunes, etc.).

10. Il ne faut pas d'agrément par Kind et Gezin, puisque la Communauté flamande ne l'impose pas par décret. Toutefois, Kind et Gezin est mis au courant de l'organisation d'une garderie.

Il y a un agrément par l'œuvre nationale de l'enfance, prévu par un décret de la Communauté française.

11. Les parents payent une contribution par enfant par jour.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 48 van de heer Staf Neel van 9 februari 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Het departement voorziet in kinderopvang tijdens de Paasvakantie en de Zomervakantie (Juli + Augustus).

2. De capaciteit van het kinderopvangcentrum is 90 kinderen.

3. De kinderen worden toegelaten vanaf 3 jaar tot en met 12 jaar.

4. De kinderopvang wordt alleen georganiseerd tijdens de schoolvakanties (Pasen en Zomer — zie ook antwoord op vraag 1).

5. De kinderopvang wordt georganiseerd door de « VZW Sociale Dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken », Gulden Vlieslaan 87 b2, 1060 Brussel. Deze kinderopvang gaat door in het Gezins- en Sportcentrum van Sint-Pieters-Woluwe dat beheerd wordt door deze VZW.

6. Zie antwoord op vraag 7.

7. De « VZW Sociale Dienst van het ministerie van Ambtenarenzaken » staat in voor de volledige organisatie van de kinderopvang, in samenwerking met de deelnemende departementen. De kinderverzorgers of verzorgsters (monitoren of monitrices) worden aangeworven door de deelnemende departementen. De coördinatoren van de Kinderopvang worden aangeworven door de VZW.

8. De monitoren en monitrices behoren tot één van de beide taalrollen aangezien de kinderopvang ook tweetalig is (er zijn kinderen aanwezig van beide taalrollen). Elk kind wordt begeleid door een monitor of monitrice van de eigen taalrol.

9. De monitoren of monitrices worden aangeworven als jobstudenten (kinderen van ambtenaren uit het departement) die een studierichting volgen die ligt in de lijn van kinderopvang (onderwijs, ...) of een monitorendiploma hebben (jeugdvereniging, ...).

10. Er is geen erkenning vereist van Kind en Gezin. Dit is niet bepaald bij decreet van de Vlaamse Gemeenschap. Deze dienst is wel volledig op de hoogte van de organisatie van de kinderopvang.

Er is wel een erkenning van ONE (Franstalige tegenhanger van Kind en Gezin). Dit is wel vereist bij decreet van de Franstalige Gemeenschap.

11. Er wordt een vergoeding betaald per dag per kind.

12. Il n'y a pas de garderie prévu pendant les périodes scolaires.

13. Une intervention financière est prévue pour les frais de garderie pendant les vacances scolaires (de Pâques et d'été) pour les parents qui ne travaillent pas à Bruxelles et qui ne disposent pas d'une garderie. La garderie doit alors s'effectuer dans une garderie agrée (pas chez les grand-parents, etc.).

14. Ne s'applique pas — voir la réponse à la question 13.

12. Er is niets voorzien tijdens de schoolperiode.

13. Er wordt ook in een financiële tegemoetkoming voorzien voor gemaakte kosten van kinderopvang tijdens de schoolvakanties (Pasen + Zomer) voor ouders die niet in Brussel werken en hun kinderen niet in de eigen kinderopvang kunnen laten opvangen. Kinderopvang moet dan wel gebeuren in erkend kinderopvangcentrum (geen grootouders, ...).

14. Niet van toepassing — zie antwoord op vraag 13.

DO 2004200504161

Question nº 59 de Mme Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Composition des organes stratégiques.

En principe, les services publics fédéraux (SPF) doivent compter 2 % de personnes handicapées parmi leurs collaborateurs. Une étude réalisée à la demande du ministre de la Fonction publique par les Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix à Namur en collaboration avec la «*KULeuven*», révèle que le pourcentage de personnes engagées en 2004 sur le quota, s'élève à 0,8 % du personnel des SPF.

Il ressort d'une autre étude menée par la «*KULeuven*» et l'Université libre de Bruxelles que seulement 0,55 % des agents de la fonction publique fédérale ne sont pas de nationalité belge. Il s'agit essentiellement de ressortissants de l'UE. La grande majorité des personnes d'origine étrangère (75 %) sont recrutées au niveau D alors que 11 % seulement le sont au niveau A.

Enfin, le ministre de la Fonction publique a aussi confié à la «*KULeuven*» une étude sur l'égalité entre hommes et femmes au sein des services publics fédéraux. Bien que les femmes représentent près de la moitié des membres du personnel (48,7 %), les hommes sont majoritaires au niveau A (65 %) et au niveau B (57 %).

1. Au 1er avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils occupés au sein de vos cellules stratégiques?

2.

a) Au 1er avril 2005, combien de collaborateurs étaient-ils d'origine non belge?

b) Combien parmi eux étaient-ils des ressortissants d'un État membre de l'UE?

3. À quel niveau les collaborateurs n'ayant pas la nationalité belge sont-ils occupés?

DO 2004200504161

Vraag nr. 59 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Samenstelling van de beleidsorganen.

De federale openbare diensten (FOD's) moeten onder hun medewerkers in principe 2 % personen met een handicap tellen. Uit een studie die op vraag van de minister van Ambtenarenzaken werd uitgevoerd door de «*Facultés universitaires Notre-Dame de la Paix de Namur*» in samenwerking met de KULeuven, blijkt dat het percentage van personen die in 2004 werden aangeworven op het quotum, 0,8 % van het personeel van de FOD's bedraagt.

Op basis van een andere studie uitgevoerd door de KULeuven en de «*Université libre de Bruxelles*» blijkt dat slechts 0,55 % van de ambtenaren van het federaal openbaar ambt van niet-Belgische nationaliteit is. De meesten onder hen zijn EU-leden. De grote meerderheid van de personen van vreemde oorsprong (75 %) wordt aangeworven op niveau D. Slechts 11 % wordt aangeworven op niveau A.

Ten slotte liet de minister van Ambtenarenzaken ook een studie uitvoeren door de KULeuven over de gelijkheid tussen mannen en vrouwen binnen de federale overheidsdiensten. Hoewel bijna de helft van de personeelsleden bestaat uit vrouwen (48,7 %), zijn mannen echter in de meerderheid in niveau A (65 %) en in niveau B (57 %).

1. Hoeveel medewerkers waren er per 1 april 2005 tewerkgesteld binnen uw beleidscellen?

2.

a) Hoeveel medewerkers waren per 1 april 2005 van niet-Belgische oorsprong?

b) Hoeveel onder hen waren onderdaan van een lidstaat van de EU?

3. In welk niveau zijn de medewerkers met niet-Belgische nationaliteit tewerkgesteld?

4. Combien de personnes handicapées étaient-elles occupées au sein de vos cellules stratégiques au 1er avril 2005 ?

5. À quel niveau ces collaborateurs sont-ils occupés ?

6. Quelle était au 1er avril 2005 la répartition entre hommes et femmes au sein de vos cellules stratégiques ? Pourriez-vous me fournir ces chiffres par niveau (A, B, C ou D) ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 59 de Mme Annelies Storms du 3 mai 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. À partir du 1er avril 2005, 72 personnes sont employées au sein de mes cellules stratégiques.

2 et 3. Il y a 4 personnes employées qui ne sont pas d'origine belge.

4. Il y a une personne ayant un handicap physique. (En ce qui concerne le handicap mental de mes autres collaborateurs, je n'ose pas me prononcer.)

5. Cette personne est employée au niveau A.

6. La répartition hommes-femmes par niveau est comme suit :

Niveau	Hommes	Femmes
A	21	7
B	5	5
C	6	10
D	5	13
Total	37	35

4. Hoeveel personen met een handicap waren per 1 april 2005 binnen uw beleidscellen tewerkgesteld ?

5. In welk niveau zijn deze medewerkers tewerkgesteld ?

6. Hoe was per 1 april 2005 de verdeling man-vrouw binnen uw beleidscellen ? Graag kreeg ik ook een opdeling per niveau van tewerkstelling (A, B, C of D).

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 59 van mevrouw Annelies Storms van 3 mei 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. Per 1 april 2005 waren er 72 personen tewerkgesteld binnen mijn beleidscellen.

2 en 3. Er zijn 4 personen van niet-Belgisehe oorsprong tewerkgesteld.

4. Er is 1 persoon met een fysieke handicap tewerkgesteld. (Over de mentale handicap van mijn andere medewerkers durf ik mij niet uit te spreken.)

5. Deze persoon is tewerkgesteld op niveau A.

6. De verdeling man-vrouw per niveau van tewerkstelling bedraagt :

Niveau	Man	Vrouw
A	21	7
B	5	5
C	6	10
D	5	13
Totaal	37	35

DO 2004200505073

Question nº 73 de M. Jean-Jacques Viseur du 13 septembre 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Révision à la hausse du coût budgétaire du vieillissement.

Dans son dernier rapport annuel, le Comité d'étude sur le vieillissement a révisé à la hausse le coût budgétaire du vieillissement de la population entre 2000 et 2030. Celui-ci passerait de 4,9 % à 5,6 % du PIB pour

DO 2004200505073

Vraag nr. 73 van de heer Jean-Jacques Viseur van 13 september 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Hogere budgettaire kosten van de vergrijzing dan oorspronkelijk geraamd.

In haar jongste jaarlijkse verslag raamt de Studiecommissie voor de vergrijzing de budgettaire kosten van de vergrijzing voor de periode 2000-2030 op 5,6 % van het BBP. In vorige ramingen werd nog gewaagd

l'ensemble de la période. Cette augmentation concerne surtout la période actuelle (2000-2010), au cours de laquelle le coût budgétaire s'élèverait à 1,7 % du PIB, au lieu de 1,3 % tel que prévu en mai 2004.

1. L'accroissement prévu du coût budgétaire du vieillissement aura-t-il un impact sur les objectifs que le gouvernement s'est fixé concernant l'alimentation du Fonds de vieillissement ?

2. Actuellement, les réserves du Fonds s'élèvent environ à 12 milliards d'euros, soit un montant supérieur à l'objectif de 10 milliards que vous aviez fixé dans l'accord de gouvernement de 2003. Toutefois, est-ce suffisant au vu de la récente estimation des dépenses liées au vieillissement ?

3. Le Fonds est en effet défini comme une réserve financière constituée spécifiquement afin d'absorber les chocs budgétaires du vieillissement. Si les experts estiment des chocs d'une ampleur accrue, il me paraît logique d'adapter l'alimentation du Fonds en conséquence.

Dans le contexte actuel, il me semble plus que jamais nécessaire de définir une alimentation structurelle du Fonds. En effet, les moyens financiers du Fonds de vieillissement ne sont pas réellement mis en réserve, mais affectés à l'achat e titres de la dette publique, et par conséquent, à la réduction de la dette publique. Dès 2010, les sommes attribuées au Fonds de vieillissement devront effectivement être libérées pour le financement des dépenses de la sécurité sociale au titre de pensions. Dans la situation actuelle, le gouvernement a, en quelque sorte, une dette vis-à-vis des futurs pensionnés.

En ce sens, le fonctionnement du Fonds du vieillissement tel que vous l'avez conçu, me paraît totalement indissociable d'une stratégie de surplus primaire. Une marge budgétaire est en effet nécessaire pour financer effectivement les dépenses sociales. Dans le cas contraire, le gouvernement trompe la population quant à l'avenir du premier pilier de la pension.

Pouvez vous donner des impulsions allant dans le sens d'une alimentation structurelle du Fonds de vieillissement ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 73 de M. Jean-Jacques Viseur du 13 septembre 2005 (Fr.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Comme le mentionne l'auteur de la question, pour la quatrième année consécutive, le Comité d'étude sur le vieillissement (CEV) a remis son rapport annuel au

van 4,9 % van het BBP. De kosten van de vergrijzing zouden vooral tijdens de huidige periode (2000-2010) hoger uitvallen dan verwacht, namelijk 1,7 % van het BBP, en geen 1,3 % zoals geraamd in mei 2004.

1. Zal de geraamde stijging van de budgettaire kosten van de vergrijzing gevolgen hebben voor de doelstellingen die de regering vooropgesteld heeft met betrekking tot de middelen voor het Zilverfonds ?

2. Het Fonds beschikt momenteel over reserves ten belope van 12 miljard euro. Dat is meer dan het door u in het regeerakkoord van 2003 vastgelegde streefcijfer van 10 miljard euro, maar is het ook genoeg, in het licht van de recente nieuwe raming van de kosten van de vergrijzing ?

3. Het Fonds werd specifiek opgericht als een spaarpotje dat gebruikt moest worden om de budgettaire gevolgen van de vergrijzing te ondervangen. Nu die kosten volgens de experts wel eens hoger zouden kunnen uitvallen dan verwacht, lijkt het me logisch dat het Fonds ook meer middelen krijgt.

In de huidige context is het me dunkt meer dan ooit noodzakelijk om in een structurele financiering van het Fonds te voorzien. De middelen van het Zilverfonds worden immers niet echt in een spaarpotje gestopt, maar worden gebruikt om effecten van de overheidsschuld te kopen, en dus om die staatsschuld af te bouwen. Vanaf 2010 zal het geld van het Zilverfonds evenwel daadwerkelijk beschikbaar moeten zijn voor de financiering van de uitgaven van de sociale zekerheid (pensioenen). Zoals de zaken nu staan, heeft de regering in zekere zin een schuld af te doen aan de toekomstige gepensioneerden.

In die zin is de werking van het Zilverfonds zoals u dat geconcipieerd heeft, mijns inziens onlosmakelijk gekoppeld aan een strategie waarbij steeds voor een primair overschot moet worden gezorgd. Om de sociale uitgaven te financieren moet er immers voldoende begrotingsruimte zijn, zoniet liegt de regering de bevolking maar wat voor over de toekomst van de eerste pensioenpijler.

Kan u ijveren voor een structurele financiering van het Zilverfonds ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 73 van de heer Jean-Jacques Viseur van 13 september 2005 (Fr.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Zoals het geachte lid aangeeft heeft de Studiecommissie voor de vergrijzing in mei 2005 haar jaarverslag uitgebracht, het vierde op rij. Dit rapport aan de rege-

gouvernement fédéral dans le cadre de la loi du 5 septembre 2001 portant garantie d'une réduction continue de la dette publique et création d'un Fonds de vieillissement. Ce rapport a été communiqué en mai 2005.

Le coût budgétaire du vieillissement

Selon le dernier rapport du CEV, le coût budgétaire du vieillissement sur la période 2004-2009 serait plus élevé de 0,2 point de pourcentage du PIB par rapport aux résultats d'avril 2004. Cet écart serait dû à un léger affaiblissement de la croissance économique ainsi qu'à de moindres diminutions des allocations de chômage (soit une diminution moins importante que celle prévue l'année passée, du nombre de chômeurs) ainsi que des dépenses de pension.

Le coût budgétaire du vieillissement devrait ainsi s'élever à 3,6 % du PIB entre 2004 et 2030. Il était de 3,4 % du PIB entre 2003 et 2030, dans le rapport 2004. Selon le CEV, les différences entre les résultats du scénario de cette année et de l'année passée résultent principalement des améliorations méthodologiques apportées cette année.

Le Fonds de vieillissement

Le Fonds de vieillissement a été mis en place en 2001 afin de garantir le financement des dépenses supplémentaires des différents régimes légaux de pension au cours de la période 2010-2030, en constituant des réserves.

Ce Fonds est alimenté par les excédents de la sécurité sociale, des recettes non fiscales non récurrentes, le rendement des placements des réserves du Fonds mais également par des excédents budgétaires qui permettront une alimentation structurelle des ses réserves. Les ressources ainsi accumulées sont placées dans le Fonds sous forme d'obligations d'État qui produisent des intérêts. Ce Fonds peut ainsi être considéré comme une forme de capitalisation collective dans le système de pension.

L'objectif fixé dans l'accord gouvernemental de 2003 prévoyait que les réserves du Fonds s'élèveraient à 10 milliards d'euros en 2007. Cet objectif a été ensuite porté à 13 milliards d'euros. Les efforts importants réalisés par le gouvernement ont conduit, fin 2004, à faire progresser les moyens en portefeuille du Fonds de vieillissement de manière considérable, s'élevant à 11 949 millions d'euros, suite principalement aux opérations Belgacom et Fadels.

En 2005, le Fonds de vieillissement sera alimenté par des recettes exceptionnelles, provenant d'une partie du produit de la déclaration libératoire unique (environs 496,2 millions d'euros moins 75 millions destinés aux Régions) et du solde de l'opération Credibe (soit

ring wordt opgemaakt in uitvoering van de wet van 5 september 2001 tot waarborging van een voortdurende vermindering van de overheidsschuld en tot oprichting van een Zilverfonds.

De begrotingskost van de vergrijzing

Volgens het jongste verslag van de Studiecommissie voor de vergrijzing zou de begrotingskost van de vergrijzing over de periode 2004-2009 0,2 procentpunt van het BBP hoger liggen dan de resultaten van april 2004. Dit verschil zou te wijten zijn aan een lichte daling van de economische groei, alsook aan minder grote dalingen van de werkloosheidsvergoedingen (of een minder grote daling van het aantal werklozen dan verleden jaar verwacht werd) en van de pensioenuitgaven.

Aldus zou de begrotingskost van de vergrijzing oplopen tot 3,6 % van het BBP tussen 2004 en 2030. In het jaarverslag 2004 was dat nog 3,4 % tussen 2003 en 2030. Volgens de Studiecommissie voor de vergrijzing komen de verschillen tussen de resultaten van de raming van dit jaar en die van verleden jaar voornamelijk voort uit de dit jaar ingevoerde verbeteringen in de ramingsmethoden.

Het Zilverfonds

Het Zilverfonds werd opgericht in 2001 om de financiering te waarborgen van de bijkomende uitgaven in de verschillende wettelijke pensioenstelsels in de periode 2010-2030, door reserves aan te leggen.

Dit Fonds wordt gestijfd met overschotten op de begroting van de sociale zekerheid, niet fiscale eenmalige ontvangsten, de opbrengst van de belegging van de reserves van het Fonds maar evengoed met begrotingsoverschotten. Deze laatste maken dat de reserves structureel kunnen worden gestijfd. De middelen die aldus worden aangelegd, worden belegd in het Fonds in de vorm van rentedragende staatsobligaties. Aldus kan dit fonds worden beschouwd als een vorm van collectieve kapitaalvorming in het pensioenstelsel.

Het regeerakkoord uit 2003 heeft als doel naar voren geschoven dat de reserves van het Zilverfonds in 2007 10 miljard euro zouden bedragen. Vervolgens werd deze doelstelling op 13 miljard euro gebracht. Eind 2004 hebben belangrijke regeringsinspanningen de middelen van het Zilverfonds aanzienlijk doen stijgen, met name tot 11 949 miljoen euro, voornamelijk te danken aan de operaties inzake Belgacom en Alesh.

In 2005 zal het Zilverfonds gestijfd worden met uitzonderlijke inkomsten. Die komen deels voort uit de opbrengst van de fiscale amnestie (ongeveer 496,2 miljoen euro, min 75 miljoen voor de Gewesten) en deels uit het saldo van de operatie Credibe (19,75 miljoen

19,75 millions d'euros). Fin 2005, le montant versé au Fonds de vieillissement devrait atteindre quelque 12 370 millions d'euros.

Fin septembre, le montant placé s'élève à 12 392 millions d'euros et à l'échéance finale (soit en 2021) il devrait s'élever à 20 559 millions d'euros.

L'alimentation structurelle du Fonds de vieillissement

Les efforts budgétaires réalisés ces dernières années ont permis à la Belgique de préserver un équilibre depuis 2000, et ce malgré un contexte économique difficile.

Si, jusqu'à ce jour le Fonds de vieillissement a été principalement financé par des recettes exceptionnelles, il sera à l'avenir nécessaire de créer des surplus budgétaires afin de financer ce Fonds de manière durable et continue.

C'est d'ailleurs à partir de surplus que le Fonds devrait être alimenté à partir de 2007. C'est notamment dans cette optique que la politique budgétaire mise en place ces dernières années vise entre autres à diminuer de manière continue le ratio entre la dette publique et le PIB. La réduction des charges d'intérêt pourra ainsi conduire à la constitution d'une réserve budgétaire qui pourra être utilisée au cours des prochaines décennies afin de faire face aux dépenses sociales croissantes. Lors du Conseil des ministres du 25 février 2005, le gouvernement a donc décidé d'adapter et de fixer les règles du financement du Fonds de vieillissement par une loi, et renforcer le lien entre le financement de ce Fonds et la politique budgétaire poursuivie. Un montant annuel équivalent à 0,3 % du PIB en 2007 et majoré de 0,2 % du PIB par an pour les exercices suivants (jusqu'en 2012) sera affecté au Fonds. En 2012, un montant correspondant à 1,3 % du PIB devrait donc être affecté au Fonds. En outre, contrairement à ce qui se passe pour l'instant, ce financement devra être réalisé principalement par l'octroi au Fonds, d'excédents budgétaires réalisés. Le montant de financement provenant d'opérations réduisant la dette sans impact sur le solde de financement sera limité à 250 millions d'euros par an, jusqu'en 2010, et à 500 millions d'euros pour les années suivantes.

Le financement du Fonds de vieillissement sera ainsi légalement fixé et offrira de meilleures garanties. Le lien entre le financement du Fonds de vieillissement et la gestion budgétaire sera donc renforcé.

« Le vieillissement actif »

Le Fonds de vieillissement ne constituant qu'un des axes de la politique budgétaire, depuis quelques années déjà le gouvernement a pris une série de mesures visant également d'une part à élargir la base de

euro). Eind 2005 zou het bedrag dat in het Zilverfonds is gestort zowat 12 370 miljoen euro bedragen.

Eind september beloopt het geplaatste bedrag 12 392 miljoen euro, op de eindvervaldag (in 2021) zal dit moeten oplopen tot 20 559 miljoen euro.

Het Zilverfonds structureel stijven

Door de begrotingsinspanningen van de laatste jaren heeft België een sinds 2000 een begrotingsevenwicht bereikt, en dit ondanks moeilijke economische omstandigheden.

Waar het Zilverfonds tot op heden voornamelijk is gestijfd met uitzonderlijke ontvangsten, zal het in de toekomst nodig zijn begrotingsoverschotten te genereren teneinde dit Fonds op een duurzame en continue wijze te financieren.

Het is trouwens net op basis van begrotingsoverschotten dat het Fonds vanaf 2007 gestijfd moet worden. Het is precies in deze optiek dat de begrotingspolitiek van de laatste jaren onder meer tot doel heeft de verhouding tussen de openbare schuld en het BBP op continue wijze te verkleinen. De vermindering van de interestlasten zal aldus kunnen leiden tot de vorming van een begrotingsreserve die gebruikt zal kunnen worden in de loop van de komende decennia teneinde het hoofd te bieden aan de groeiende sociale uitgaven. Daarom heeft de regering op de Ministerraad van 25 februari 2005 beslist de financieringsregels van het Zilverfonds bij wet aan te passen en vast te leggen, zodat het verband tussen de financiering van het dit fonds en het gevoerde begrotingsbeleid sterker wordt. In 2007 dient een jaarlijks bedrag te worden gestort dat overeenstemt met 0,3 % van het BBP, verhoogd met 0,2 % BBP per jaar voor de volgende jaren (tot in 2012). In 2012 zou dus een bedrag moeten worden gestort in het Fonds dat overeenkomt met 1,3 % van het BBP. In tegenstelling tot wat tot nu toe is gebeurd, zal de financiering bovendien hoofdzakelijk moeten gebeuren aan de hand van begrotingsoverschotten. Het bedrag uit operaties die de schuld verlagen maar die geen weerslag hebben op het vorderingsaldo zal worden beperkt tot 250 miljoen euro per jaar tot in 2010 en tot 500 miljoen euro in de jaren daarop.

Zo zal de financiering van het Zilverfonds wettelijk bepaald zijn en betere waarborgen bieden. Het verband tussen de financiering van het Zilverfonds en het begrotingsbeleid zal dus worden versterkt.

« Actieve vergrijzing »

Het Zilverfonds is slechts één van de vormen van begrotingsbeleid. Sinds enkele jaren heeft de regering een reeks maatregelen genomen om enerzijds de financieringsbasis te verbreden en anderzijds de uitgaven te

financement et d'autre part à limiter les dépenses liées aux changements de la composition d'âge de sa population.

Dans sa « Déclaration de politique fédérale », du 11 octobre 2005, le gouvernement propose à nouveau des pistes pour alléger le poids du vieillissement sur la sécurité sociale, notamment des mesures visant à augmenter le taux d'activité en offrant plus de chances aux travailleurs âgés, en facilitant l'accès des jeunes au circuit du travail (surtout les moins qualifiés) et en incitant les actifs à travailler plus longtemps. Une nouvelle attitude face à la période d'activité et aux travailleurs âgés doit définitivement être adoptée

Conclusion

L'objectif du gouvernement est donc d'assurer un financement structurel du Fonds de vieillissement mais également de mettre en place un certain nombre de mesures visant à limiter la croissance des dépenses liées au vieillissement.

beperken die te maken hebben met de wijzigingen in de samenstelling van de bevolkingspiramide.

In haar « Federale Beleidsverklaring » van 11 oktober 2005 stelt de regering opnieuw mechanismen voor om de impact van de vergrijzing op de sociale zekerheid te verzachten, met name maatregelen die tot doel hebben de activiteitsgraad te verhogen, door oudere werknemers meer kansen te geven, door de toegang van jongeren (in het bijzonder de laaggeschoolden) tot het arbeidscircuit te vergemakkelijken, en door de beroepsbevolking ertoe aan te zetten langer te werken. Er moet definitief een nieuwe houding ten opzichte van de duur van de loopbaan en van de oudere werknemers worden aangenomen.

Besluit

Het doel van de regering bestaat er dus in een structurele financiering van het Zilverfonds te waarborgen maar ook maatregelen te nemen om de groei van de uitgaven verbonden met de vergrijzing, te beperken.

Protection de la consommation

DO 2004200504003

Question nº 106 de M. Jef Van den Bergh du 19 avril 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Contrôle de la qualité des bicyclettes.

Les contrôles de la qualité des bicyclettes dans les commerces par les services publics ont débuté à la fin du mois de mars 2005. Tant les grandes surfaces que les professionnels devaient faire l'objet de contrôles et les bicyclettes présentant des lacunes au niveau de la sécurité devaient être retirées du commerce.

1. Combien de grandes surfaces et de professionnels ont fait l'objet de contrôles ?

2. Sur la base de quelles normes les contrôles ont-ils été effectués ?

3. Combien de bicyclettes exactement ont été retirées du commerce ?

4.

a) Quelles lacunes ou quels manquements aux normes ont été le plus souvent constatés ?

b) Pouvez-vous ventiler les résultats (professionnels, grandes surfaces) ?

5. Ces contrôles présentaient-ils un caractère unique ou les commerçants peuvent-ils s'attendre plus souvent à de tels contrôles ?

Consumentenzaken

DO 2004200504003

Vraag nr. 106 van de heer Jef Van den Bergh van 19 april 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Controle van de kwaliteit van fietsen.

Eind maart 2005 startten de overheidsdiensten met de controles op de kwaliteit van fietsen in de handel. Zowel grootwarenhuizen als vakhandelaars zouden bezocht worden en onveilige fietsen moesten uit de handel genomen worden.

1. Hoeveel grootwarenhuizen en vakhandelaars werden bezocht en gecontroleerd ?

2. Op basis van welke normen werden de controles gehouden ?

3. Hoeveel fietsen zijn er precies uit de handel genomen ?

4.

a) Welke mankementen of normovertredingen werden het vaakst vastgesteld ?

b) Kan u hierbij de resultaten opsplitsen (vakhandel, grootwarenhuis) ?

5. Waren deze controles van eenmalige aard of mogen handelaars zich vaker verwachten aan dergelijke controles ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 19 octobre 2005, à la question nº 106 de M. Jef Van den Bergh du 19 avril 2005 (N.):

1. Il est évidemment possible de contrôler tous les produits. Cependant, si l'on veut faire examiner les produits par un laboratoire, il faut procéder à un échantillonnage officiel. Pour que cet échantillonnage soit valide, il est indispensable de disposer d'au moins 4 exemplaires identiques.

Puisque les détaillants ne disposent que de réserves limitées, ils n'entrent pas en ligne de compte pour cette campagne.

Pour cette raison, le contrôle a donc été effectué directement chez les producteurs qui livrent aux détaillants.

6 chaînes de distribution, 3 grossistes et 5 producteurs ont été visités et contrôlés.

Les vélos contrôlés sont représentatifs pour l'ensemble du marché du vélo en Belgique (plus de 60 % de part du marché).

2. Les vélos feront l'objet de tests sur la base de la norme NBN DIN 79100-2.

3 et 4. Les vélos étant actuellement en cours d'analyse par un laboratoire externe, on ne peut dès lors pas encore répondre à ces questions.

5. Ces échantillonnages et contrôles constituent la première campagne organisée dans ce secteur.

Sur cette base, d'autres campagnes seront organisées à l'avenir.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 106 van de heer Jef Van den Bergh van 19 april 2005 (N.):

1. Het is natuurlijk mogelijk om alle producten te controleren. Indien men echter de producten wenst te laten onderzoeken door een laboratorium, dienen er officiële stalen te worden genomen. Voor een dergelijke geldige staalname is het noodzakelijk dat men over minstens 4 identieke exemplaren beschikt.

Kleinhandelaars beschikken slechts over beperkte voorraden en komen daarom niet in aanmerking voor deze campagne.

Er werd daarom rechtstreeks gecontroleerd bij de producenten, die leveren aan deze kleinhandelaars.

Er werden 6 distributieketens, 3 groothandelaars en 5 producenten bezocht en gecontroleerd.

De daar aangetroffen fietsen zijn representatief voor de totale fietsenverkoop in België (meer dan 60 % marktaandeel).

2. De fietsen zullen testen ondergaan op basis van de norm NBN DIN 79100-2.

3 en 4. Door het feit dat de fietsen momenteel geanalyseerd worden in een extern laboratorium kan op deze vragen nog niet geantwoord worden.

5. Deze steekproeven en controles vormen de eerste campagne die in deze sector wordt georganiseerd.

Op basis hiervan zullen in de toekomst verdere campagnes worden georganiseerd.

DO 2004200504937

Question nº 127 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

DO 2004200504937

Vraag nr. 127 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO_2/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO_2.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé ?

B. Quelles en sont les conclusions :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique ?

b) pour le service public fédéral ?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO_2-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, water- en papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO_2-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht ?

B. Wat waren de besluiten :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le service public fédéral ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 17 octobre 2005, à la question nº 127 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) :

Vous trouverez, ci-dessous, la réponse à la question posée.

1.

a) et *b)* Je me réfère à la réponse du secrétaire d'État au Développement durable à qui la question a également été posée. (Question nº 47 du 29 juillet 2005).

2 à 8. Pour les questions relatives au SPF Économie, je me réfère aux réponses fournies par le ministre de l'Économie qui est compétent pour ce SPF. (Question nº 327 du 29 juillet 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 92, p. 16510.)

Pour ce qui est des questions relatives à ma cellule stratégique, je me réfère à ma réponse donnée à votre question identique nº 339 du 29 juillet 2005 qui m'a été posée en tant que ministre compétente de l'Emploi. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17564).

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de federale overheidsdienst ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 127 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) :

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1.

a) en b) Ik verwijs naar het antwoord van de staatssecretaris van Duurzame Ontwikkeling aan wie de vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 47 van 29 juli 2005.)

2 tot 8. Ik verwijs voor de vragen betreffende de FOD Economie naar de antwoorden van de minister van Economie, die functioneel voor deze FOD bevoegd is. (Vraag nr. 327 van 29 juli 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 92, blz. 16510.)

Voor de vragen betreffende mijn beleidscel, verwijs ik naar mijn antwoord op uw zelfde vraag nr. 339 van 29 juli 2005, die mij gesteld werd in de hoedanigheid van minister, bevoegd voor Werk. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17564).

DO 2004200504955

Question nº 128 de M. Roel Deseyn du 5 août 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Vol de données de cartes de crédit sur internet.

Le vol de données de cartes de crédit serait la principale forme de fraude rencontrée sur internet dans notre pays. Les magasins en ligne sont la cible privilégiée des fraudeurs. Pour éviter les abus, les gestionnaires de cartes de crédit Visa et MasterCard imposent des normes aux banques. Ce sont en effet les banques qui procèdent au paiement des achats réalisés par carte de crédit. Or, la plupart des banques ne se soucient pas des règles de sécurité.

DO 2004200504955

Vraag nr. 128 van de heer Roel Deseyn van 5 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Diefstal van kredietkaartgegevens via het internet.

Diefstal van kredietkaartgegevens zou de voornaamste vorm van internetfraude zijn in ons land. Internetwinkels zijn de geliefde doelwitten van fraudeurs. Om misbruik tegen te gaan, leggen de kredietkaartuitgevers Visa en MasterCard de banken normen op. Het zijn immers de banken die de betalingen met kredietkaarten doovoeren. Maar de meeste banken lappen de veiligheidsregels aan hun laars.

Pour qu'un paiement soit réalisé, plusieurs messages électroniques sont échangés. Ainsi, un commerçant doit demander l'autorisation pour un paiement. Il adresse à cet effet une demande à la banque. Celle-ci lui transmet un code d'approbation. En fait, le commerçant a uniquement besoin de ce code pour que le paiement soit effectué. Or, la plupart des exploitants de magasins en ligne conservent les données relatives aux clients, y compris les données des cartes de crédit. Ils souhaitent fidéliser leur clientèle et se constituent pour ce faire des banques de données très complètes. Ces banques de données constituent une véritable mine d'or pour les fraudeurs.

Selon Cybertrust et le CISSP, qui procèdent à des audits sur des sites internet, les entreprises belges sont vulnérables face aux actes de piraterie car elles ne prennent pas suffisamment de précautions. Il n'existe ainsi pour l'heure aucun label émanant des autorités qui indiquerait que tel ou tel site est sûr. En Californie, les entreprises sont obligées d'alerter les clients si elles soupçonnent le vol de certaines données. En Belgique par contre, le titulaire d'une carte de crédit ignore le cas échéant que les données de sa carte ont été volées et qu'elle pourrait donc être utilisée de manière frauduleuse. La banque prend le risque et ne bloque pas la carte.

1.
a) Le stockage de données de cartes de crédit par le biais de sites internet n'est-il pas contraire aux directives européennes et/ou à la législation belge relative à la protection des données à caractère personnel ?

b) Dans l'affirmative, à quelles dispositions ?

c) Combien d'infractions ont ainsi été commises au cours de chacune des trois dernières années ?

2. Quelles mesures ont déjà été prise à l'encontre de sites internet qui conservent illégalement des données de cartes de crédit ?

3.
a) Que pensez-vous de la suggestion d'obliger une entreprise à en informer ses clients si elle soupçonne le vol données ?

b) Si vous y êtes favorable, quelles mesures concrètes envisagez-vous de prendre ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 12 octobre 2005, à la question nº 128 de M. Roel Deseyn du 5 août 2005 (N.) :

1.
a) et *b)* La protection des données personnelles est réglementée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel (appelée ci-après loi sur la vie privée).

Om een betaling tot stand te laten komen, gaan er meerdere elektronische boodschappen op en af. Zo moet een handelaar de toestemming krijgen voor een betaling. Hij stuurt daarvoor een aanvraag naar de bank. Die geeft hem een code met de goedkeuring. Eigenlijk heeft de handelaar alleen die authorisatiecode nodig om de betaling tot stand te laten komen. Maar de meeste internethandelaars houden hun klantengegevens bij, met daarin ook de kredietkaartinformatie. Ze willen aan klantenbinding doen en houden er volledige databanken op na. Dat is een goudmijn voor een fraudeur.

Volgens Cybertrust en CISSP, die audits uitvoeren op websites, zijn de Belgische ondernemingen kwetsbaar voor hackers en worden er te weinig voorzorgen genomen. Er bestaat vandaag bijvoorbeeld geen kwalificatie van de overheid die aantoont of een website veilig is. In Californië is een onderneming verplicht haar klanten in te lichten wanneer ze vermoedt dat er data zijn gestolen. In België daarentegen weet een kredietkaartgebruiker niet eens dat zijn gegevens werden gestolen en dat zijn kaart kan worden misbruikt. De bank neemt het risico en blokkeert de betaalkaart niet.

1.
a) Is het bijhouden van kredietkaartinformatie via internetsites niet strijdig met Europese richtlijnen en/of de Belgische wetgeving inzake bescherming van persoonsgegevens ?

b) Zo ja, met welke bepalingen ?

c) Om hoeveel inbreuken gaat het voor de onderscheiden drie laatste jaren ?

2. Welke maatregelen werden reeds genomen tegen websites die onrechtmatig kredietkaartinformatie bijhouden ?

3.
a) Hoe staat u tegenover de suggestie om een bedrijf te verplichten haar klanten in te lichten wanneer er een vermoeden is dat data werden gestolen ?

b) Zo u positief hier tegenover staat, welke concrete maatregelen zal u ondernemen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 128 van de heer Roel Deseyn van 5 augustus 2005 (N.) :

1.
a) en *b)* De bescherming van persoonsgegevens wordt geregeld door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van de persoonsgegevens (hierna de wet op de privacy genoemd).

La transposition de la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, a été également incorporée dans cette loi.

Le traitement de données déterminées, y compris les informations relatives à la carte de crédit, est légitime dans le cadre d'un paiement d'un achat via « le shopping électronique », tant qu'il s'inscrit dans la poursuite d'objectifs bien déterminés, expressément définis et justifiés (voir le principe de finalité tel que repris aux articles 4, § 1er, 2o, et 5 de la loi sur la vie privée).

Cependant, au vu du caractère délicat des données, des réglementations particulières de protection sont à prendre selon le critère du « bon père de famille ». Les délais de conservation doivent également être proportionnés et d'une durée n'excédant pas celle nécessaire à la réalisation des finalités recherchées (article 4, § 1er, 5o, de la loi sur la vie privée).

c) Le problème ne m'est en effet pas inconnu. Pour l'application concrète de la législation précitée et les informations relatives aux infractions à celle-ci, je me dois de référer l'honorable membre à la Commission de la protection de la vie privée.

2. Premièrement, en ce qui concerne la « conservation illégale des données de carte de crédit », et en particulier l'information non nécessaire pour l'exécution du contrat ou la conservation trop longue et non cryptée de telles informations, la loi précitée sur la vie privée joue pleinement son rôle et prévoit de sévères sanctions.

Je peux en outre communiquer à l'honorable membre que mon collègue, le ministre de l'Économie, a demandé la réalisation d'une étude portant sur la mise en place d'un cadre juridique général pour les tierces personnes de confiance. L'élaboration d'un système sécurisant, impliquant les services d'une tierce personne de confiance dans les transactions entre acheteur et vendeur, pourrait limiter de manière plus importante les risques de fraude.

Finalement, je veux attirer l'attention de l'honorable membre sur la solution qu'il suggérait, à savoir la technique de labellisation de sites internet par une autorité publique belge. Cette solution ne me semble pas adéquate pour renforcer la confiance dans le commerce électronique. Premièrement, le vol de données confidentielles relatives aux cartes de crédit semble être le fait d'escrocs qui opèrent depuis des sites internet étrangers. La labellisation de sites belges ne permettrait pas, dans ces conditions, d'endiguer le risque de fraude. Deuxièmement, la labellisation de sites belges par une autorité publique comporte de

De omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrij verkeer van die gegevens, werd eveneens in deze wet opgenomen.

Het verwerken van bepaalde gegevens, inclusief kredietkaartinformatie, is in het kader van een betaling van een aankoop via « internetwinkels » legitiem zolang het kadert binnen de uitoefening van welbepaalde, uitdrukkelijk omschreven en gerechtvaardigde doeleinden (zie het fmaliteitsprincipe zoals opgenomen in de artikelen 4, § 1, 2o, en 5 van de wet op de privacy).

Echter dient, gezien het gevoelig karakter van de gegevens, bijzondere maatregelen tot beveiliging genomen te worden volgens het criterium van « de goede huisvader ». De bewaringstermijnen dienen ook proportioneel te zijn met een looptijd die deze, nodig voor de realisatie van de beoogde doeleinden, niet overstijgt (artikel 4, § 1, 5o, van de wet op de privacy).

c) Het probleem is mij inderdaad niet onbekend. Ik dien het geachte lid, voor de concrete toepassing en gegevens over inbreuken met betrekking tot bovenvermelde wetgeving, door te verwijzen naar de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

2. Ten eerste, wat betreft het « onrechtmatig bijhouden kredietkaartgegevens », en in het bijzonder informatie die niet noodzakelijk is voor het uitvoeren van de overeenkomst, of het te lang en niet versleuteld bijhouden van deze informatie, speelt de bovenvermelde wet op de privacy ten volle en zijn er strafsancties voorzien.

Verder kan ik het geachte lid meedelen dat mijn collega, de minister van Economie, heeft gevraagd een studie uit te voeren over het instellen van een algemeen juridisch kader voor derde vertrouwenspersonen. Het uitwerken van een veiligheid inboezemend systeem, met de inschakeling van een derde vertrouwenspersoon bij transacties tussen koper en verkoper, zou de risico's van bedrog meer kunnen beperken.

Ten slotte wil ik het geachte lid er op wijzen dat de door hem gesuggereerde oplossing, met name het labelen van internetsites door een Belgische overheidsinstantie mij evenwel niet de geschikte oplossing lijkt om meer vertrouwen te scheppen in de elektronische handel. Ten eerste schijnt de diefstal van vertrouwelijke kredietkaartgegevens hoofdzakelijk te gebeuren door oplichters die vanuit buitenlandse internetsites opereren. Door het labelen van Belgische sites zou het risico van bedrog bijgevolg niet kunnen worden ingedijkt. Ten tweede gaat het labelen van Belgische sites door een overheidsinstantie gepaard met grote moei-

grandes difficultés, notamment en matière de contrôle. Compte tenu de la rapidité à laquelle les sites apparaissent, disparaissent ou sont modifiés, une autorité publique ne peut garantir qu'un prestataire, offrant des garanties à un moment déterminé, continuera à les offrir ultérieurement.

3. Les questions posées par l'honorable membre, sous ce point, visent les obligations et la responsabilité de rémetteur de la carte. À cet égard, je souhaite attirer l'attention sur la loi du 17 juillet 2002 relative aux opérations effectuées au moyen d'instruments de transfert électronique de fonds (ci après dénommée la loi instruments de paiement électronique).

a) Les cartes de paiement et les cartes de crédit sont d'ores et déjà bloquées dans un certain nombre de cas de présomption de fraude.

Il existe déjà, en outre, dans le secteur, une sorte de vérification préventive de l'utilisation. Si le profil des dépenses diffère soudainement de celui constaté par le passé (par exemple le paiement de montants importants à l'étranger), le titulaire de la carte est contacté afin de confirmer ces dépenses. S'il semble qu'il y ait anormalement beaucoup d'erreurs dans l'introduction du code pin, la carte peut être préventivement bloquée.

b) La loi instruments de paiement électronique me semble offrir une protection suffisante au consommateur lorsqu'il est victime d'un système de paiement non sécurisé.

Comme principe général, je peux renvoyer à l'article 7, § 1er, de cette loi, qui règle la responsabilité de Fémetteur, notamment en cas de contrefaçon ou de transaction sans autorisation du titulaire.

En outre, l'article 8, § 4, de cette loi, prévoit un régime d'exception quant à la responsabilité partagée entre l'émetteur et le titulaire de la carte, à l'occasion de paiements effectués via la carte. Le titulaire de la carte n'est pas tenu responsable lorsque l'instrument de transfert électronique de fonds a été utilisé sans présentation physique et sans identification électronique, notamment via internet par la simple communication du numéro de la carte ainsi que de sa date d'échéance et qu'il existe en effet le danger que le commerçant réunisse ces données. Il est ensuite prévu dans cette même disposition que « la seule utilisation d'un code confidentiel ou de tout élément d'identification similaire n'est pas suffisante pour engager la responsabilité du titulaire ».

La raison pour laquelle le législateur a prévu cette exception est qu'un tel système de paiement n'offre pas prima facie une sécurité totale. L'émetteur de la carte devra donc en conséquence en supporter le risque.

lijkheden, onder meer inzake controle. Gelet op de snelheid waarmee sites verschijnen, verdwijnen of gewijzigd worden, kan een overheidsorgaan immers niet waarborgen dat een provider, die op een bepaald tijdstip garanties biedt, die garanties ook later zal blijven bieden.

3. De onder dit punt door het geachte lid gestelde vragen, kaderen binnen de verplichtingen en aansprakelijkheid van de kaartuitgever. In dit verband wens ik de wet van 17 juli 2002 betreffende de transacties uitgevoerd met instrumenten voor de elektronische overmaking van geldmiddelen (hierna genoemd de wet elektronische betaalinstrumenten) onder de aandacht te brengen.

a) Betaal- en kredietkaarten worden nu reeds in een aantal gevallen van vermoeden van bedrog geblokkeerd.

Voorts bestaat er in de sector reeds een zeker preventief nazicht van het gebruik. Indien het uitgavenpatroon opeens erg afwijkt ten opzichte van hetgeen in het verleden werd vastgesteld (bijvoorbeeld het betalen van hoge bedragen in het buitenland), wordt de kaarthouder gecontacteerd om deze uitgaven te bevestigen. Indien blijkt dat er abnormaal veel fouten gebeuren bij het gebruik van de pincode kan de kaart ook preventief geblokkeerd worden.

b) De wet elektronische betaalinstrumenten lijkt mij voldoende bescherming te bieden aan de consument wanneer hij het slachtoffer wordt van een niet veilig betalingssysteem.

Als algemeen principe kan ik verwijzen naar artikel 7, § 1, van deze wet, die de aansprakelijkheid regelt van de uitgever, zoals in geval van namaak of transactie zonder toestemming van de houder.

Bovendien voorziet artikel 8, § 4, van deze wet, in een uitzonderingsregime op de gedeelde aansprakelijkheid tussen de kaartuitgever en de kaarthouder bij kaartbetalingen. De kaarthouder is niet aansprakelijk indien het instrument voor elektronische overmaking van geldmiddelen werd gebruikt zonder fysieke voorlegging en zonder elektronische identificatie, met name via internet door het kaartnummer en de vervaldatum gewoon mede te delen en waarbij inderdaad het gevaar bestaat dat de handelaar deze gegevens gaat verzamelen. Verder wordt in diezelfde bepaling gesteld dat het enkele gebruik van een vertrouwelijke code of van een ander soortgelijk bewijs van identiteit niet voldoende is om tot de aansprakelijkheid van de houder te leiden.

De reden waarom de wetgever deze uitzondering heeft voorzien, is dat dergelijk betalingssysteem prima facie geen volledige veiligheid biedt. De uitgever van de kaart dient bijgevolg de risico's te dragen.

S'il veut éviter ce risque, l'émetteur devrait utiliser un système qui permette de répondre à la condition « d'identification électronique » comme prévu dans la loi, et qui offre des garanties de sécurité renforcée. À ma connaissance, des solutions techniques qui permettent de répondre à cette condition existent déjà sur le marché.

Indien hij dit risico wil vermijden, dient de uitgever een systeem te gebruiken die voldoet aan de voorwaarde van « elektronische identificatie » zoals bedoeld in de wet en die garanties biedt voor een doorgedreven veiligheid. Nieuwe technologieën die het mogelijk maken om te voldoen aan deze voorwaarde, zijn bij mijn weten reeds op de markt.

DO 2004200504958

Question nº 129 de M. Roel Deseyn du 5 août 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Retard dans la mise en place de la banque de données centralisée des bénéficiaires du tarif téléphonique social.

Dans sa communication du 4 juillet 2005 sur l'application des tarifs sociaux, l'IBPT souligne les difficultés techniques et juridiques liées à la mise en place de la banque de données centralisée des bénéficiaires du tarif téléphonique social. L'Association des villes et communes flamandes exige dès lors que les personnes lésées par le retard dans la mise en place de cette banque de données soient dédommagées rétroactivement.

1. Comment expliquez-vous que la banque de données ne soit pas encore prête alors que l'on savait pertinemment bien, des mois avant l'entrée en vigueur de la loi, qu'il faudrait la créer ?

2.

a) Les personnes qui ne peuvent pas obtenir le tarif social auprès d'autres opérateurs que Belgacom à cause du retard dans la mise en place de la banque de données seront-elles dédommagées rétroactivement ?

b) Dans la négative, comment l'expliquez-vous ? Dans l'affirmative, quand ce dédommagement sera-t-il octroyé ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 12 octobre 2005, à la question nº 129 de M. Roel Deseyn du 5 août 2005 (N.) :

1. De par la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, le législateur a confié, à l'article 22, § 2, de l'annexe, la création d'une base de données relative aux catégories des bénéficiaires du tarif téléphonique social, à l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (IBPT).

À ma demande, l'IBPT a fait savoir que la base de données des bénéficiaires des tarifs téléphoniques

DO 2004200504958

Vraag nr. 129 van de heer Roel Deseyn van 5 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Vertraging in de totstandkoming van de centrale databank voor de begunstigden van het sociale telefoontarief.

In zijn mededeling van 4 juli 2005 over de toepassing van de sociale tarieven wijst het BIPT op technische en juridische moeilijkheden in verband met de totstandkoming van de centrale databank voor de begunstigden van het sociaal telefoontarief. Het VVSG dringt er daarom op aan dat alle gedupeerden van het uitblijven van deze databank met terugwerkende kracht zou worden vergoed.

1. Hoe verklaart u dat de databank technisch nog niet klaar was ondanks het feit dat al lang voor de inwerkingtreding van de wet het duidelijk was dat deze nodig zou zijn ?

2.

a) Zullen de mensen die door het uitblijven van de databank geen sociaal tarief kunnen verkrijgen bij andere operatoren dan Belgacom hiervoor met terugwerkende kracht worden vergoed ?

b) Zo neen, hoe rechtvaardigt u dit ? Zo ja, wanneer zal dit gebeuren ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 129 van de heer Roel Deseyn van 5 augustus 2005 (N.) :

1. Met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie heeft de wetgever in artikel 22, § 2, van de bijlage de oprichting van een gegevensbank, met betrekking tot de categorieën van begunstigden van het sociale telefoontarief, toevertrouwd aan het Belgisch Instituut voor postdiensten en telecommunicatie (BIPT).

Op mijn vraag heeft het BIPT laten weten dat de databank van de begunstigden van de sociale telefoon-

sociaux sera opérationnelle dans le courant du premier trimestre 2006. Avant que la base de données soit opérationnelle, l'IBPT doit encore résoudre quelques problèmes informatiques d'ordre technique, il doit optimaliser la collaboration avec la Banque-carrefour pour la Sécurité sociale et il doit introduire une demande d'autorisation auprès du Comité sectoriel pour le Registre national afin de pouvoir utiliser le numéro de Registre national.

Le fait que la base de données ne soit pas opérationnelle n'a cependant aucun impact sur l'ouverture du droit au tarif téléphonique social chez chaque opérateur (fixe ou mobile). En effet, l'entrée en vigueur de la loi était le 30 juin 2005 et à partir de cette date, tous les opérateurs sont tenus de respecter cette loi, y compris l'article 74 de la loi qui prévoit que chaque opérateur (fixe et mobile) accorde le tarif téléphonique social à certaines catégories de bénéficiaires.

Jusqu'au moment où la base de données sera opérationnelle, j'ai demandé à l'IBPT d'inciter les opérateurs à accorder avec prudence le tarif téléphonique social aux bénéficiaires. L'IBPT est tenu de rappeler aux opérateurs les conditions qui prévoient qu'il ne peut y avoir qu'un seul bénéficiaire par ménage et qu'on ne peut disposer du tarif téléphonique social qu'auprès d'un seul opérateur (article 22, § 1er, 1.1 de l'annexe). Avant de raccorder un bénéficiaire, l'opérateur pourrait lui demander de déclarer qu'il n'exerce pas encore son droit auprès d'un autre opérateur et qu'il est le seul du ménage à exercer ce droit.

2. L'octroi avec effet rétroactif n'est pas nécessaire puisqu'un bénéficiaire peut faire valoir son droit auprès d'un opérateur de son choix à partir de l'entrée en vigueur de la loi.

tarieven operationeel zal zijn in de loop van het eerste kwartaal van 2006. Voor het operationeel zijn van de databank moet het BIPT nog enkele technische informaticaproblemen oplossen, de samenwerking met de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid optimaliseren en moet zij de machtiging vragen aan het Sectoraal Comité voor het Rijksregister om het rijksregisternummer te kunnen gebruiken.

Het niet-operationeel zijn van de databank heeft echter geen impact op het openen van het recht op een sociaal telefoontarief bij elke operator (vast of mobiel). Immers, de inwerkingtreding van de wet was op 30 juni 2005 en sinds dan dienen alle operatoren vanaf die dag deze wet na te leven, inclusief artikel 74 van deze wet die bepaalt dat elke operator (vast en mobiel) aan sommige categorieën van begunstigden het sociaal telefoontarief verleent.

Tot het operationeel zijn van de gegevensbank heb ik het BIPT gevraagd dat ze de operatoren er op zou wijzen omzichtig om te gaan met het toekennen van het sociale telefoontarief aan rechthebbenden. Het BIPT dient de operatoren te wijzen op de voorwaarden die stellen dat er maar één rechthebbende per huishouden kan zijn en dat men het sociale telefoontarief maar bij één operator kan uitoefenen (artikel 22, § 1, 1.1 van de bijlage). Alvorens een rechthebbende aan te sluiten zou een operator hem kunnen laten onderschrijven dat hij zijn recht nog niet uitoefent bij een andere operator en hij de enige van het huishouden is die het recht uitoefent.

2. Het toekennen met terugwerkende kracht is niet nodig daar een rechthebbende vanaf de inwerkingtreding van de wet zijn recht kan doen laten gelden bij de operator naar zijn keuze.

DO 2004200504963

Question nº 130 de M. Roel Deseyn du 8 août 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Impossibilité pour certaines personnes, d'avoir accès à l'iDTV.

De 25 000 à 40 000 abonnés au câble auprès de l'opérateur de télécommunications Telenet n'ont pas accès à la télévision digitale par leur raccordement. Il s'agit des occupants d'immeubles à appartements construits dans les années soixante et septante et qui possèdent un câblage interne de trop faible capacité. Actuellement, Belgacom serait également dans l'impossibilité de fournir la télévision digitale interactive à tous ses clients.

DO 2004200504963

Vraag nr. 130 van de heer Roel Deseyn van 8 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Onbereikbaar zijn van iDTV voor sommige mensen.

Zo'n 25 000 tot 40 000 kabelabonnees van telecomoperator Telenet kunnen hun aansluiting niet opvoeren naar digitale televisie. Het gaat om bewoners van flatgebouwen die in de jaren zestig en zeventig zijn gebouwd en waarin de interne bekabeling te weinig capaciteit heeft. Ook Belgacom zou op dit ogenblik niet al zijn klanten kunnen bedienen met interactieve digitale televisie.

1.
a) Le 1er septembre 2005, combien de clients de Telenet ne pourront techniquement pas avoir accès à la télévision digitale interactive en raison des limites du réseau ?

b) Quelles causes les empêchent d'avoir accès à l'iDTV ?

c) Pourriez-vous me communiquer le nombre de personnes concernées pour chaque cause (pour autant qu'il existe plus d'une cause) ?

2.
a) Le 14 septembre 2005, combien de clients de Belgacom ne pourront techniquement pas avoir accès à la télévision digitale interactive en raison des limites du réseau ?

b) Quelles causes les empêchent d'avoir accès à l'iDTV ?

c) Pourriez-vous me communiquer le nombre de personnes concernées pour chaque cause (pour autant qu'il existe plus d'une cause) ?

3. Comment les clients concernés de Telenet pourront-ils accéder aux applications interactives telles que l'échange de courriels et les offres du VDAB (par la DTV) ?

4. Comment les clients concernés de Belgacom pourront-ils accéder aux applications interactives telles que l'échange de courriels et les offres du VDAB (par la DTV) ?

5.
a) Quel degré potentiel de couverture Telenet envisage-t-elle d'atteindre ?

b) À quelle date cette couverture sera-t-elle finalisée techniquement ?

6.
a) Quel degré potentiel de couverture Belgacom envisage-t-elle d'atteindre ?

b) À quelle date cette couverture sera-t-elle finalisée techniquement ?

7.
a) Quelles mesures techniques et financières le gouvernement envisage-t-il pour couvrir les besoins en matière de télécommunications de la population qui ne pourra pas avoir accès à l'iDTV (pour des raisons financières ou à cause de l'état technique du réseau) ?

b) Suivant quel calendrier ?

1.
a) Hoeveel klanten van Telenet zullen op 1 september 2005 door de beperktheid van het netwerk technisch in de onmogelijkheid verkeren om toegang te krijgen tot interactieve digitale televisie ?

b) Wat zijn de oorzaken ?

c) Graag per onderscheiden oorzaak het aantal getroffen personen (wanneer meer dan één oorzaak aanwezig is).

2.
a) Hoeveel klanten van Belgacom zullen op 14 september 2005 door de beperktheid van het netwerk technisch in de onmogelijkheid verkeren om toegang te krijgen tot interactieve digitale televisie ?

b) Wat zijn de oorzaken ?

c) Graag per onderscheiden oorzaak het aantal getroffen personen (wanneer meer dan één oorzaak aanwezig is).

3. Hoe zullen de interactieve toepassingen als email en VDAB (op de DTV) alsnog toegankelijk gemaakt worden voor de getroffen klanten van Telenet ?

4. Hoe zullen de interactieve toepassingen als email en VDAB (op de DTV) alsnog toegankelijk gemaakt worden voor de getroffen klanten van Belgacom ?

5.
a) Welke potentiële dekkingsgraad beoogt Telenet ?

b) Tegen welke datum zal deze dekkingsgraad technisch verwezenlijkt worden ?

6.
a) Welke potentiële dekkingsgraad beoogt Belgacom ?

b) Tegen welke datum zal deze dekkingsgraad technisch verwezenlijkt worden ?

7.
a) Welke technische en financieel ondersteunende maatregelen plant de regering om de telecommunicatiebehoeften van de mensen te dekken die (financieel of door de technische staat van het netwerk) geen aansluiting op iDTV kunnen krijgen ?

b) Met welke timing ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 12 octobre 2005, à la question nº 130 de M. Roel Deseyn du 8 août 2005 (N.):

1. En réponse aux questions posées, Telenet me communique ce qui suit.

À partir du 3 septembre 2005, Telenet offre un service de télévision digitale interactive (iDTV) dans sa zone de distribution. L'accès à ce service innovateur dépend d'un certain nombre de facteurs que les clients éventuels doivent prévoir eux-mêmes. Le client doit par exemple avoir installé un câblage intérieur correct. Ce câblage intérieur relève de la responsabilité du client.

Telenet se rend compte du fait que le câblage intérieur de certains immeubles, et notamment certains immeubles à appartements, ne répond pas aux conditions pour pouvoir accéder à l'iDTV. En effet, ce câblage intérieur ne permet pas le trafic sur deux bandes nécessaire via le câble. Ceci signifie qu'il est bien possible de recevoir la télévision numérique, y compris les chaînes premium et thématiques. Uniquement les chaînes qui nécessitent le trafic par deux bandes ne sont pas accessibles. Cependant, les clients qui disposent d'un câblage intérieur de mauvaise qualité sont informés des inconvénients éventuels lorsqu'ils souhaitent recevoir l'iDTV.

Le nombre d'immeubles dans lesquels il n'a pas été installé un câblage intérieur correct est estimé à 40 000 dans la zone de distribution de Telenet. Puisque cette situation n'est pas souhaitable, Telenet met, de manière proactive, son expertise à disposition du client qui souhaite modifier son câblage intérieur afin d'en arriver à la solution la plus efficace qui réduit les frais au maximum.

2. En réponse aux questions posées, Belgacom me communique ce qui suit.

Depuis 2003, Belgacom a déployé un important programme d'investissements dans son réseau afin d'en accroître la capacité et de permettre l'offre de services de télévision. Ces investissements sont répartis dans le temps sur plusieurs années et le plan d'investissements est actuellement applicable jusque fin 2006. Belgacom, en tant que nouvel acteur sur le marché de radio-diffusion, doit en effet partir de zéro sur ce marché.

La couverture du service iDTV de Belgacom atteignait néanmoins environ 50 % fin juin 2005 lors du lancement du service. Cette couverture sera étendue jusque 62 % fin 2005 et 80 % fin 2006.

Des investissements supplémentaires (après 2007) ne sont actuellement pas envisagés. Ils feront l'objet d'une réévaluation en temps opportun en fonction de

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 130 van de heer Roel Deseyn van 8 augustus 2005 (N.):

1. Telenet deelt mij, in antwoord op de gestelde vragen, het volgende mee.

Vanaf 3 september 2005 biedt Telenet in haar verzorgingsgebied Interactieve Digitale Televisie (iDTV) diensten aan. Het kunnen ontvangen van die vernieuwende diensten is afhankelijk van een aantal factoren die mogelijke klanten van deze diensten dienen te voorzien. Zo dient de klant een correcte binnenhuis bekabeling te hebben aangelegd. De binnenhuis bekabeling is een verantwoordelijkheid van de klant.

Telenet is zich bewust van het feit dat in een aantal gebouwen, en in het bijzonder in bepaalde appartementsgebouwen, de binnenhuisbekabeling niet voldoet aan de eisen om iDTV te kunnen ontvangen. Die binnenhuisbekabeling maakt namelijk het noodzakelijke tweewegsverkeer via de kabel niet mogelijk. Dit betekent dat het ontvangen van digitale televisie op zich, inclusief premium en thema zenders, wel mogelijk is. Enkel de diensten waarvoor tweewegsverkeer noodzakelijk is zijn niet toegankelijk. Desalniettemin worden klanten met slechte binnenhuisbekabeling van de mogelijke ongemakken op de hoogte gesteld wanneer zij iDTV wensen te ontvangen.

Het aantal gebouwen waar indertijd geen correcte binnenhuisbekabeling werd aangelegd wordt voor Telenet's verzorgingsgebied geschat op 40 000. Aangezien dit geen wenselijke situatie is biedt Telenet proactief haar expertise aan om samen met de klant die zijn binnenhuisbekabeling wenst aan te passen tot een zo efficiënt en kostenbeperkende oplossing te komen.

2. Belgacom deelt mij, in antwoord op de gestelde vragen, het volgende mee.

Sinds 2003 is Belgacom begonnen met belangrijke investeringen in haar netwerk, teneinde de capaciteit ervan te verhogen en het aanbieden van televisie mogelijk te maken. Deze investeringen zijn gespreid in de tijd over meerdere jaren en het investeringsplan is momenteel vastgelegd tot eind 2006. Belgacom, als nieuwe speler in de markt voor omroeptransmissie, dient immers van nul te beginnen.

Belgacom kon eind juni 2005 bij de lancering van de dienst iDTV weliswaar een dekking van ca. 50 % voorleggen. Deze dekking zal eind 2005 oplopen tot 62 % en eind 2006 tot 80 %.

Verdere investeringsbeslissingen (na 2007) zijn momenteel niet aan de orde en zullen ten gepaste tijde worden geëvalueerd in functie van de evolutie van de

l'évolution du marché, des besoins des clients et de leur faisabilité économique.

Les clients qui ne peuvent actuellement bénéficier du service de Belgacom sont ceux dont le central n'est pas encore équipé avec les installations nécessaires à l'iDTV ou qui se trouvent trop loin du central. L'iDTV requiert en effet une vitesse de transmission de 4,6 Mbit/sec au minimum (et même au moins du double si les clients souhaitent bénéficier simultanément de plusieurs services). Il faut donc noter que, si la couverture du service ADSL de Belgacom atteint actuellement 99 % de la population, tous les clients ne disposent pas nécessairement du débit nécessaire à l'iDTV.

À l'heure actuelle, les clients intéressés par le service peuvent consulter le site *www.belgacom.be/belgacomtv* et un outil leur permet de savoir directement s'ils sont en mesure de souscrire au service ou la date à laquelle le service sera probablement disponible. Si aucune date de disponibilité du service n'est mentionnée, les personnes concernées peuvent laisser leurs coordonnées via le site web et Belgacom les recontacte lorsque l'offre devient disponible.

Belgacom met tout en ouvre pour accroître la couverture du service. Un accroissement de couverture sera rendu possible au cours des mois à venir par l'introduction de nouvelles technologies et par le passage à une nouvelle technique de compression (le MPEG4 au lieu du MPEG2 actuellement).

3. En réponse à la question posée, Telenet me communique que les services interactifs ne sont pas disponibles dans les immeubles où le câblage intérieur ne répond pas aux exigences requises pour accéder à l'iDTV. Ces services interactifs sont disponibles via la voie classique de l'internet.

4. En réponse à la question posée, Belgacom me communique ce qui suit.

L'offre iDTV de Belgacom est évolutive dans le temps tant au niveau des chaînes disponibles que des services additionnels offerts. À l'heure actuelle, un service de vidéo à la demande est offert par Belgacom. Dans les mois à venir, Belgacom proposera également des applications telles que :

— la possibilité d'enregistrement (*Easy recording* — PVR);

— la possibilité de suspendre la diffusion du programme (*Pause Live TV*);

— des services en ligne (nouvelles, météo, astrologie, jeux, vacances, e-mail, e-government, etc.);

markt en de behoeften van de klanten en van hun economische haalbaarheid.

De klanten die momenteel niet over de dienst van Belgacom kunnen beschikken zijn degene van wie de centrale nog niet is uitgerust met de voor iDTV vereiste installaties of die zich op te grote afstand van de centrale bevinden. IDTV vereist immers een transmissiesnelheid van minimum 4,6 Mbit/sec (en zelfs minimum het dubbele indien de klanten gelijktijdig van verschillende diensten gebruik wensen te maken). Daarom moet worden opgemerkt dat, hoewel de dekking van de ADSL-dienst van Belgacom momenteel 99 % van de bevolking bereikt, niet alle klanten noodzakelijk over het voor iDTV vereiste debiet beschikken.

Op dit ogenblik kunnen de klanten die in de dienst geïnteresseerd zijn, de site *www.belgacom.be/belgacomtv* raadplegen en aan de hand van een tool weten ze onmiddellijk of ze op de dienst kunnen intekenen of op welke datum de dienst waarschijnlijk beschikbaar zal zijn. Indien geen datum voor de beschikbaarheid van de dienst wordt opgegeven, kunnen de betrokken personen hun gegevens op de website achterlaten. Belgacom zal dan opnieuw contact met hen opnemen zodra het aanbod beschikbaar wordt.

Belgacom stelt alles in het werk om de dekking van de dienst uit te breiden. Een verhoogde dekking zal de komende maanden mogelijk worden gemaakt via de invoering van nieuwe technologieën en door de overschakeling op een nieuwe compressietechniek (MPEG4 in plaats van MPEG2 momenteel).

3. Telenet deelt mij, in antwoord op de gestelde vraag, mee dat interactieve diensten niet beschikbaar zijn bij woningen waarbij de binnenhuisbekabeling niet voldoet aan de eisen om iDTV te kunnen ontvangen. Deze interactieve diensten zijn beschikbaar via de klassieke weg van het internet.

4. Belgacom deelt mij, in antwoord op de gestelde vraag, het volgende mee.

Het iDTV-aanbod zal mettertijd evolueren, zowel wat het aantal beschikbare zenders betreft, als wat de bijkomende diensten betreft die worden aangeboden. Momenteel stelt Belgacom een videodienst op aanvraag ter beschikking. De komende maanden zal Belgacom applicaties aanbieden zoals :

— een opnamefunctie (*Easy recording* — PVR);

— de mogelijkheid om de uitzending te onderbreken (*Pause Live TV*);

— on-linediensten (nieuws, weer, astrologie, spelletjes, vakantie, e-mail, e-government, enzovoort);

— des services interactifs (vote, etc.).

Ces applications seront proposées en fonction du déploiement des technologies requises dans le réseau.

5. Voir réponse à la question 1.

6. Voir réponse à la question 2.

7. Les réseaux et services de communications électroniques utilisés pour la transmission des signaux de radiodiffusion sonore et télévisuelle, relèvent de la compétence des communautés.

DO 2004200504974

Question nº 131 de Mme Simonne Creyf du 9 août 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Analyses de risque des ascenseurs.

Conformément à l'arrêté royal du 17 mars 2005 portant modification de l'arrêté royal du 9 mars 2003 relatif à la sécurité des ascenseurs, les délais pour faire effectuer l'analyse de risque et les travaux de modernisation ont été prolongés respectivement de 2 et de 5 ans.

La prolongation des délais donne aux propriétaires plus de temps pour préparer correctement l'adaptation de leur ascenseur et étaler dans le temps le coût de l'analyse de risque et des travaux de modernisation.

Certaines associations de propriétaires ont néanmoins décidé de ne rien entreprendre pour le moment, suivant ainsi les recommandations de la direction du Syndicat national des propriétaires, qui préconise d'attendre et de ne pas faire effectuer d'analyse de risque ni de travaux d'adaptation. Les associations de propriétaires craignent entre autres d'exposer des frais inutiles en se conformant d'ores et déjà aux dispositions de l'arrêté royal du 17 mars 2005. Elles pensent effectivement que la réglementation européenne sur la sécurité des ascenseurs n'imposera pas les mêmes exigences, ce qui laisse présupposer l'instauration prochaine d'autres normes et de nouvelles règles.

1. Depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal, combien de demandes d'analyse de risque ont-elles déjà été introduites auprès des services externes pour les contrôles techniques (SECT) ?

2.
a) Des analyses de risque ont-elles déjà été effectuées ?

— interactieve diensten (stemmen op afstand, enzovoort).

Deze applicaties zullen worden aangeboden afhankelijk van de uitrol van de vereiste technologieën in het netwerk.

5. Zie het antwoord op de vraag 1.

6. Zie het antwoord op de vraag 2.

7. Elektronische communicatienetwerken en elektronische communicatiediensten die worden gebruikt voor de transmissie van radio- en televisieomroepsignalen, behoren tot de bevoegdheid van de gemeenschappen.

DO 2004200504974

Vraag nr. 131 van mevrouw Simonne Creyf van 9 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Risicoanalyses van liften.

Als gevolg van het koninklijk besluit van 17 maart 2005 tot wijziging van het koninklijk besluit van 9 maart 2003 betreffende de beveiliging van liften, werden de termijnen voor het uitvoeren van de risicoanalyse en de moderniseringswerken verlengd met respectievelijk 2 en 5 jaar.

De verlenging van de termijnen geeft de eigenaars meer tijd om de aanpassing van hun lift op een degelijke manier voor te bereiden en de kosten van de risicoanalyse en de moderniseringswerken te spreiden.

Sommige eigenaarsverenigingen opteren er echter voor om nog niet meteen actie te ondernemen. Zij geven daarmee gehoor aan de oproep van de directie van het Nationaal Eigenaarsyndicaat om niets te doen, geen risicoanalyses te laten uitvoeren en dus ook geen aanpassingswerken. De eigenaarsverenigingen vrezen onder andere dat als men nu reeds gevolg geeft aan de bepalingen van het koninklijk besluit van 17 maart 2005, dat men dan het risico loopt om nodeloze kosten te maken. De Europese regelgeving omtrent de beveiliging van liften zou volgens hen immers nog niet op peil staan, wat betekent dat er binnen afzienbare tijd misschien andere normen nageleefd en nieuwe regels ingevoerd moeten worden.

1. Hoeveel aanvragen tot risicoanalyses werden er sinds de inwerkingtreding van het koninklijk besluit reeds ingediend bij de externe diensten voor technische controle (EDTC's) ?

2.
a) Werden er reeds risicoanalyses uitgevoerd ?

b) Dans l'affirmative, combien et pour quelles catégories principales d'ascenseurs : pour des ascenseurs installés dans des petits immeubles, dans des grands immeubles, dans des édifices historiques, etc. ?

3.

a) Êtes-vous au courant des modifications que la réglementation européenne pourrait apporter à l'arrêté royal relatif à la sécurité des ascenseurs ?

b) Dans l'affirmative, disposez-vous déjà de quelques indications et tenez-vous compte de cette possibilité ?

4. Quel impact une éventuelle adaptation des directives européennes aura-t-elle sur la réglementation belge, notamment sur les analyses de risque et les travaux de modernisation ?

5. Les analyses de risque déjà effectuées resteront-elles valables ou faudra-t-il recommencer la procédure en se conformant aux nouvelles règles européennes ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 12 octobre 2005, à la question nº 131 de Mme Simonne Creyf du 9 août 2005 (N.) :

1. 53 241 demandes d'analyses de risques ont déjà été introduites.

2.

a) 39 080 analyses de risques ont été exécutées.

b) La répartition des analyses de risques exécutées, obtenue sur la base des informations mises à disposition par quelques SECT, est la suivante :

— 47 % pour les ascenseurs dans des immeubles à appartements;

— 8 % pour les ascenseurs dans des logements privés;

— 44 % pour les ascenseurs dans les autres bâtiments (immeubles de bureaux, bâtiments industriels, horeca, hôpitaux, maisons de repos, centres commerciaux, etc.);

— 1 % pour les ascenseurs historiques.

Cependant, la plupart des SECT ne disposent pas d'un système de classification permettant de distinguer ces types de bâtiments.

3 à 5. Mes services suivent de près les réglementations européennes. Mais pour l'instant, aucune modification relative à la sécurisation des ascenseurs n'est en perspective.

Les conséquences d'une législation aujourd'hui inexistante ne peuvent être envisagées.

b) Zo ja, hoeveel en over welke categorie liften gaat het dan vooral : liften in kleine gebouwen, grote gebouwen, historische gebouwen, ... ?

3.

a) Is u op de hoogte van eventuele Europese aanpassingen aan de regelgeving omtrent de beveiliging van liften ?

b) Zo ja, zijn hiervoor indicaties en wordt er rekening gehouden met deze mogelijkheid ?

4. Indien de richtlijnen op Europees vlak worden aangepast, wat zullen dan de gevolgen zijn voor de Belgische regelgeving, in het bijzonder voor de risicoanalyses en de moderniseringswerken ?

5. Zullen de reeds uitgevoerde risicoanalyses geldig blijven of zal het proces hernieuwd moeten worden conform de nieuwe Europese regels ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 131 van mevrouw Simonne Creyf van 9 augustus 2005 (N.) :

1. Er zijn reeds 53 241 aanvragen voor risicoanalyses ingediend.

2.

a) Er zijn 39 080 risicoanalyses uitgevoerd.

b) De verdeling van de uitgevoerde risicoanalyses, gebaseerd op de beschikbare informatie van enkele EDTC's, is de volgende :

— 47 % voor liften in appartementsgebouwen;

— 8 % voor liften in privé-woningen;

— 44 % voor liften in andere gebouwen (kantoorgebouwen, industriegebouwen, horeca, ziekenhuizen, rusthuizen, winkelcentra, enzovoort);

— 1 % voor historische liften.

De meeste EDTC's beschikken echter niet over een classificatiesysteem dat toelaat een onderscheid te maken tussen deze types van gebouwen.

3 tot 5. Mijn diensten volgen de Europese reglementeringen op de voet. Momenteel zijn er echter geen wijzigingen betreffende beveiliging van liften in het vooruitzicht.

De gevolgen van een nog niet bestaande regelgeving kunnen onmogelijk worden ingeschat.

DO 2004200504996

Question nº 132 de M. Karel Pinxten du 22 août 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Listes noires.

Pour être légales, les listes noires doivent répondre aux principes de légitimité exposés dans la Directive européenne 95/46/CE du 24 octobre 1995 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et ne peuvent pas porter atteinte aux droits que la directive accorde aux citoyens. La plupart des listes noires puisent un fondement juridique dans la législation nationale.

Le Groupe de travail Protection des données Article 29 a établi les catégories principales de listes noires (« Document de travail sur les listes noires », approuvé le 3 octobre 2002), ainsi que leurs caractéristiques principales. Certaines listes noires sont structurées et largement diffusées. Il s'agit surtout de listes fournissant des informations à propos de mauvais payeurs, de personnes insolvables, surendettées ou ayant commis des faits punissables ou des actes frauduleux. Il existe aussi d'autres listes noires sur des thèmes divers (infractions administratives, écarts de conduite de travailleurs, informations à propos des relations de travail, etc.) qui font référence à des réglementations qui sont loin d'être uniformes.

De nombreuses listes noires sont constituées dans l'ombre, de manière anonyme ou même totalement illégale. Tout citoyen ne peut pas constituer librement des listes de ses concitoyens, surtout sans leur consentement et sans qu'ils puissent prendre connaissance des enregistrements les concernant.

Dans le secteur privé, il circule de plus en plus de listes noires illégales parce que la loi relative à la vie privée présente ici de nombreuses lacunes et est rarement appliquée (loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, modifiée par la loi du 11 décembre 1998 transposant la directive 95/46/CE du 24 octobre 1995 du Parlement européen et du Conseil relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données).

Je ne suis pas pour une interdiction pure et simple des listes noires, je suis plutôt favorable à l'élaboration d'un nouveau cadre légal qui soit plus strict que la loi actuelle relative à la protection de la vie privée, qui fixe des critères objectifs et précis assortis de garanties et qui impose surtout une obligation d'informer les personnes enregistrées.

DO 2004200504996

Vraag nr. 132 van de heer Karel Pinxten van 22 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Zwarte lijsten.

Om wettig te zijn, moeten zwarte lijsten beantwoorden aan de in de Europese Richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens uiteengezette beginselen van de rechtmatigheid en de lijsten mogen geen afbreuk doen aan de rechten die in de richtlijn aan de burgers zijn toegekend. De meeste zwarte lijsten vinden een rechtsgrondslag in de nationale wetgeving.

De Werkgroep Gegevensbescherming Artikel 29 heeft de voornaamste categorieën of soorten zwarte lijsten vastgelegd (« Werkdocument over zwarte lijsten », goedgekeurd op 3 oktober 2002); evenals de belangrijkste aspecten ervan. Sommige zwarte lijsten zijn gestructureerd en wijd verspreid. Het gaat vooral om lijsten over debiteureninformatie en solvabiliteiten kredietinformatiediensten, strafbare feiten of fraudebestrijding. Er zijn nog andere zwarte lijsten (administratieve overtredingen, wangedrag op het werk, registraties over arbeidsverhoudingen, enzovoort) waarvan de onderliggende regelgeving verre van uniform is.

Heel wat zwarte lijsten leiden een onbekend, anoniem of zelfs ronduit illegaal bestaan. Niet iedereen mag zomaar lijsten van zijn medeburgers bijhouden, zeker niet zonder hun medeweten of zonder dat zij inzage hebben in wat er precies over hen op die lijsten vermeld staat.

Er zijn steeds meer illegale zwarte lijsten in de privésector in omloop aangezien onze huidige privacywet — de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens gewijzigd door de wet van 11 december 1998 tot omzetting van de richtlijn 95/46/EG van 24 oktober 1995 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens — in dit geval niet toereikend is en vaak zelfs niet wordt gerespecteerd.

Ik ben niet helemaal voor een verbod op zwarte lijsten, maar ik ben er wel voorstander van dat er een nieuw wettelijk kader komt dat strikter is dan de huidige privacywet, met duidelijke objectieve criteria en waarborgen, en vooral met een informatieverplichting naar de betrokkene toe.

Je sais que vous connaissez bien la question et que vous voulez éviter qu'en créant toutes sortes de fichiers, on puisse porter atteinte à la vie privée du citoyen ou du consommateur, puisqu'en date du 18 mars 2005, vous avez adressé à la Commission de la protection de la vie privée une demande d'avis sur la nécessité d'encadrer les listes noires.

1.
a) Pouvez-vous commenter la demande d'avis que vous avez adressée à la Commission de la protection de la vie privée et l'avis que celle-ci a ensuite rendu ?

b) Envisagez-vous de suivre l'avis de la Commission de la protection de la vie privée ?

2. Quelles initiatives comptez-vous prendre à court terme pour enrayer la prolifération de listes noires ?

3. Préparez-vous actuellement une nouvelle loi ou un encadrement normatif en vue de réglementer les listes noires ?

4. Un groupe de travail a-t-il été constitué pour étudier la question et quels sont les membres qui le composent ?

5. Envisagez-vous d'informer à l'avance la population et le Parlement, de manière claire et non ambiguë, à propos des mesures envisagées et de leurs conséquences éventuelles et sans oublier quoi quelque élément que ce soit ? Ce n'est que de cette manière que le débat ouvert pourra vraiment servir la démocratie.

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 19 octobre 2005, à la question nº 132 de M. Karel Pinxten du 22 août 2005 (N.) :

1.
a) Comme je l'ai indiqué dans ma note de politique générale du 25 novembre 2004, les consommateurs se voient confrontés à un nombre toujours croissant de bases de données qui reprennent leurs coordonnées. Ces derniers temps, on constate qu'il y a de plus en plus de bases de données négatives. Un cadre légal des listes noires est indispensable.

Le 18 mars 2005, j'ai demandé un avis à la Commission de la protection de la vie privée sur un encadrement des listes noires. Il a été demandé à la commission, d'une part d'émettre un avis sur la nécessité d'encadrer les listes noires, et d'autre part de préciser les principes utiles à cet encadrement et d'indiquer si les éléments mentionnés dans la demande sont adéquats, et enfin, de s'exprimer sur la méthode qui lui semble la plus convenable à cet égard pour une meilleure efficience des règles de protection de la vie privée.

Ik weet dat u begaan bent met dit onderwerp en wil vermijden dat er via de aanleg van allerhande bestanden een loopje wordt genomen met de persoonlijke levenssfeer van de burger/consument aangezien u op 18 maart 2005 een advies heeft gevraagd aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer (hierna Privacycommissie) aangaande de noodzaak om zwarte lijsten te omkaderen.

1.
a) Kan u uw adviesaanvraag en het daaropvolgend advies van de Privacycommissie toelichten ?

b) Overweegt u om het advies van de Privacycommissie op te volgen ?

2. Welke stappen zal u op korte tijd ondernemen om de wildgroei van zwarte lijsten stop te zetten ?

3. Is er reeds een nieuwe wet of een normatieve omkadering om zwarte lijsten te reglementeren in de maak ?

4. Werd er rond deze problematiek een werkgroep opgericht en wie maakt deel uit van deze werkgroep ?

5. Overweegt u de bevolking en het Parlement op voorhand, op een klare en duidelijke manier, in te lichten over de maatregelen en de mogelijke gevolgen, zonder ook maar een element te vergeten ? Enkel op deze manier kan het open debat zijn volle democratische taak vervullen.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 132 van de heer Karel Pinxten van 22 augustus 2005 (N.) :

1.
a) Zoals ik in mijn algemene beleidsnota consumentenzaken van 25 november 2004 aangaf, wordt de consument geconfronteerd met een toenemend aantal databanken waarin zijn gegevens worden opgenomen. De laatste tijd zien we echter meer en meer negatieve bestanden. Een wettelijke omkadering van zwarte lijsten is noodzakelijk.

Ik heb op 18 maart 2005 een advies gevraagd aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over een omkadering van zwarte lijsten. Er werd aan de commissie gevraagd om een advies uit te brengen aangaande de noodzaak om de zwarte lijsten te omkaderen, en om de beginselen, nuttig voor deze omkadering te verduidelijken, en aan te geven of de elementen die in de aanvraag vermeld werden passend zijn, en ten slotte om zich uit te spreken over de werkwijze die haar ter zake het meest geschikt lijkt om te komen tot een grotere efficiëntie van de regels tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Dans son avis du 15 juin 2005, la commission confirme la nécessité d'un encadrement normatif des listes noires du secteur privé. La commission juge cet encadrement nécessaire pour les raisons suivantes:

— l'existence des listes noires non réglementées crée une insécurité juridique;

— elles génèrent des risques particuliers pour la vie privée;

— au cours des dernières années, il y a une vraie multiplication des listes noires non réglementées qui reprennent les coordonnées des consommateurs.

Dans son avis, la commission ne s'est pas bornée à rappeler 13 principes juridiques importants qui doivent être respectés lors du traitement des données personnelles mais elle a formulé un certain nombre de propositions concrètes pour garantir la protection du consommateur: la possibilité d'ouvrir un recours à effet suspensif auprès d'une autorité publique qui peut appliquer des sanctions administratives, assurer une meilleure transparence tant pour ce qui est du devoir d'information que de la déclaration et des procédures pour l'exercice des droits.

La commission estime que ces éléments quant au fond devraient être complétés par certaines garanties formelles:

— la réglementation légale des éléments essentiels des listes noires du secteur privé, après avis préalable de la commission, et ce en plus de la protection actuelle offerte par la loi du 8 décembre 1992;

— l'obligation d'une autorisation préalable délivrée par la commission si ces listes noires sont susceptibles de porter atteinte à un droit fondamental ou à un service considéré comme essentiel par les autorités;

— si les données visées aux articles 6, 7 ou 8 de la loi du 8 décembre 1992 sont utilisées dans la liste noire, le législateur devrait autoriser explicitement l'utilisation de ces données dans la liste noire.

b) L'avis de la commission est un élément très important de ce dossier.

2 et 3. Des propositions sont élaborées sur la base de cet avis. Cet encadrement légal des listes noires mettra fin au. manque de clarté et à l'arbitraire qui règnent aujourd'hui.

4 et 5. On procédera à une consultation de tous les acteurs économiques et des consommateurs. J'espère pouvoir compter sur la contribution et l'appui du Parlement dans ce dossier.

In haar advies van 15 juni 2005 bevestigt de commissie de noodzaak aan een normatieve omkadering van de zwarte lijsten in de private sector. De commissie acht dit noodzakelijk om de volgende redenen:

— dat het bestaan van niet-gereglementeerde zwarte lijsten rechtsonzekerheid creëert;

— dat zij bijzondere risico's voor de persoonlijke levenssfeer doen ontstaan;

— dat er de jongste jaren een duidelijke toename is aan niet-gereglementeerde zwarte lijsten waarin consumenten worden opgenomen.

In haar advies koos de commissie er niet enkel voor om te herinneren aan 13 belangrijke juridische principes die steeds gerespecteerd moeten worden bij de behandeling van persoonsgegevens, ze heeft ook een aantal concrete voorstellen geformuleerd om de bescherming van de consument te garanderen: de mogelijkheid tot instellen van een beroep met opschortend effect bij een overheidsdienst die administratieve boetes kan opleggen, het verzekeren van een verhoogde transparantie en dat zowel met betrekking tot de informatieplicht, de aangifte als de procedures om rechten uit te oefenen.

Volgens de commissie zou het gepast zijn dat deze inhoudelijke elementen worden aangevuld met een aantal formele garanties:

— de reglementering bij wet van essentiële elementen van zwarte lijsten in de private sector, na bijkomend voorafgaand advies van de commissie, en dit bovenop de actuele bescherming onder de wet van 8 december 1992;

— de verplichting tot voorafgaande machtiging door de commissie indien zwarte lijsten grondrechten raken of diensten die een overheid als essentieel beschouwt;

— Indien gegevens onder de artikelen 6, 7 of 8 van de wet van 8 december 1992 worden gebruikt in de zwarte lijst, dan zou de wetgever het gebruik van dergelijke gegevens in de zwarte lijst expliciet moeten toelaten.

b) Het advies van de commissie is een belangrijk element in dit dossier.

2 en 3. Op basis van dit advies worden voorstellen opgesteld. Met deze wettelijke omkadering van de zwarte lijsten zal paal en perk aan de huidige onduidelijkheid en willekeur worden gesteld.

4 en 5. Er zal een consultatie plaatsvinden met alle betrokken actoren van het bedrijfsleven en de consumenten. Ik hoop dat ik in dit dossier kan rekenen op de inbreng en de steun van het Parlement.

DO 2004200505013

Question nº 133 de M. Roel Deseyn du 1er septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Service des réclamations relatives à des problèmes liés à l'iDTV.

Les services de radio-télévision sont de la compétence exclusive des régions. Par conséquent, les réclamations concernant la télévision par câble ne peuvent être traitées par le service de médiation des Télécommunications. Compte tenu de l'absence de tout recours en cas d'abus commis dans le cadre de jeux télévisés, vous avez déjà répondu que vous tenteriez de trouver une solution, celle-ci consistant probablement, selon vous, à créer un guichet unique chargé d'accueillir toutes les réclamations en matière de communications électroniques.

1.
a) Quelles démarches allant dans le sens de la création d'un guichet unique chargé des réclamations ont déjà été entreprises ?

b) À quelles dates une concertation a-t-elle déjà eu lieu à ce sujet et quels acteurs y ont été associés ?

c) Quand ce guichet unique devrait-il voir le jour ?

2. Quelles dispositions légales sont d'application en matière de réclamations concernant l'iDTV (télévision numérique interactive) ?

3. Vers quelle(s) instance(s) peuvent se tourner les consommateurs rencontrant des difficultés avec une boîte à messages offerte par l'iDTV ?

4. Vers quelle(s) instance(s) peuvent se tourner les consommateurs rencontrant des difficultés avec des jeux payants offerts par l'iDTV ?

5. Vers quelle(s) instance(s) peuvent se tourner les consommateurs éprouvant des difficultés avec leur décodeur iDTV ?

6. Vers quelle(s) instance(s) peuvent se tourner les consommateurs éprouvant des difficultés avec la facturation pour l'iDTV ?

7.
a) Vers quelle(s) instance(s) peuvent se tourner les consommateurs éprouvant des difficultés avec les programmes sur demande pour adultes offerts par l'iDTV ?

b) Vers quelle(s) instance(s) peuvent se tourner les consommateurs rencontrant des difficultés avec des programmes pour adultes consommés par consultation d'une page web sur l'iDTV ?

DO 2004200505013

Vraag nr. 133 van de heer Roel Deseyn van 1 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Klachtendienst voor problemen in verband met iDTV.

De bevoegdheid voor radio- en televisie omroepdiensten behoort exclusief toe aan de gewesten. Klachten over kabeltelevisie kunnen bijgevolg niet worden behandeld door de Ombudsdienst voor de Telecommunicatie. In het licht van het ontbreken van beroepsmogelijkheid bij misbruik met televisiespelletjes antwoordde u eerder al dat u zou pogen een oplossing uit te werken. De beste oplossing bestond volgens u waarschijnlijk in de oprichting van een uniek klachtenloket voor alle beroepsklachten inzake elektronische communicatie.

1.
a) Welke stappen zijn reeds ondernomen om tot een uniek klachtenloket te komen ?

b) Op welke data heeft hierover overleg plaatsgehad en welke actoren waren erbij betrokken ?

c) Wanneer kunnen we het uniek loket verwachten ?

2. Welke wettelijke bepalingen zijn van toepassing inzake klachten in verband met iDTV (Interactieve Digitale Televisie) ?

3. Tot welke instantie(s) kan de consument die problemen ervaart met een mailbox die aangeboden zou worden via iDTV zich richten ?

4. Tot welke instantie(s) kan de consument die problemen ervaart met betalende spelletjes die aangeboden zou worden via iDTV zich richten ?

5. Tot welke instantie(s) kan de consument die problemen ervaart met zijn decoder voor iDTV zich richten ?

6. Tot welke instantie(s) kan de consument die problemen ervaart met zijn facturatie voor iDTV zich richten ?

7.
a) Tot welke instantie(s) kan de consument die problemen ervaart met adult content op aanvraag voor iDTV zich richten ?

b) Tot welke instantie(s) kan de consument die problemen ervaart met adult content die hij ophaalt via een webpagina op iDTV zich richten ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 12 octobre 2005, à la question nº 133 de M. Roel Deseyn du 1er septembre 2005 (N.):

1.
a) à *c)* La Protection du consommateur en tant que telle est une matière fédérale.

En ce qui concerne la meilleure protection du consommateur en matière de communications électroniques, ma première priorité était de transposer les Directives européennes relatives à la compétence de télécommunication.

Plusieurs dispositions relatives à la protection du consommateur figurant dans les Directives européennes concernant les communications électroniques concernent également les services consistant entièrement ou principalement en la transmission de signaux de programmes de radiodiffusion ou de télévision via des réseaux de communications électroniques.

Comme je vous ai déjà communiqué, la mise en place d'un guichet unique pour toutes les plaintes relatives à l'utilisation des communications électroniques constitue pour moi la meilleure solution. À cet effet, la compétence du Service de médiation pour les télécommunications doit être élargie. Je me suis donc déjà concertée avec le Service de médiation pour les télécommunications et je fais actuellement les préparatifs nécessaires à cet effet.

2. La question de savoir quelles dispositions légales sont d'application à une plainte « relative à iDTV » dépend de la nature de la plainte. Le fait que les communautés soient compétentes pour la radiodiffusion sonore et télévisuelle en tant que matière culturelle n'empêche en aucun cas que par exemple le droit fédéral de la protection des consommateurs et le droit de la concurrence fédéral s'appliquent aux activités des fournisseurs de la télévision numérique interactive.

3 à 7. Diverses autorités sont susceptibles d'être compétentes en matière de recherches et constatations d'infractions pénales selon le type de problème rencontré. C'est pourquoi la direction générale du Contrôle et de la Médiation collabore avec la cellule « *Federal Computer Crime Unit* » de la police fédérale.

DO 2004200504418

Question nº 134 de M. Filip De Man du 4 juillet 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

SA Direct Dialogue Fundraising. — Pratiques commerciales.

Depuis deux ans, les personnes se promenant dans une rue commerçante sont régulièrement assaillies par

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 133 van de heer Roel Deseyn van 1 september 2005 (N.):

1.
a) à *c)* Consumentenzaken als zodanig is een federale aangelegenheid.

Betreffende de betere bescherming van de consument inzake elektronische communicatie was mijn eerste prioriteit het omzetten van Europese Richtlijnen voor wat betreft de bevoegdheid telecommunicatie.

Verschillende bepalingen inzake consumentenbescherming uit de Europese Richtlijnen inzake elektronische communicatie hebben eveneens betrekking op diensten die geheel of hoofdzakelijk bestaan in het overbrengen van signalen van radio- en televisieomroepprogramma's via elektronische communicatienetwerken.

Zoals ik u reeds meldde is voor mij de realisatie van een uniek klachtenloket inzake alle elektronische communicatie de beste oplossing. Hiervoor dient de bevoegdheid van de Ombudsdienst voor telecommunicatie te worden uitgebreid. Ik heb dan ook reeds met de Ombudsdienst van Telecommunicatie hierover samen gezeten en ben momenteel hiervoor de nodige voorbereidingen aan het treffen.

2. De vraag welke wettelijke bepalingen van toepassing zijn op een klacht « in verband met iDTV », hangt af van de aard van de klacht. Het feit dat de gemeenschappen bevoegd zijn voor radio- en televisieomroep als culturele materie verhindert in ieder geval niet dat bijvoorbeeld het federaal consumentenbeschermingsrecht en het federaal mededingingsrecht van toepassing zijn op de activiteiten van aanbieders van interactieve digitale televisie.

3 tot 7. Naar gelang het soort probleem kunnen diverse instanties bevoegd zijn voor het opsporen en vaststellen van strafrechtelijke inbreuken. Daarom werkt de algemene Directie Controle en Bemiddeling samen met de cel « *Federal Computer Crime Unit* » van de federale politie.

DO 2004200504418

Vraag nr. 134 van de heer Filip De Man van 4 juli 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken:

NV Direct Dialogue Fundraising. — Handelspraktijken.

Sinds een tweetal jaren worden voorbijgangers in winkelstraten aangeklampt door verkopers-wervers

des vendeurs-démarcheurs travaillant pour le compte d'Amnesty International, Médecins Sans Frontières, UNICEF, Gaia, le WWF, De Sleutel ou OXFAM. Leur système consiste à faire compléter par le plus grand nombre de personnes possible un bon en vue d'un don mensuel permanent au profit de ces organisations. Le montant du don est d'environ cinq euros par mois. Mais ce qu'on ne dit pas aux donateurs, c'est qu'au cours des neuf premiers mois, ce montant est versé intégralement à la société qui emploie ces vendeurs et les envoie démarcher dans la rue.

Quels que soient les signes distinctifs ou les casquettes arborant le sigle de l'une ou l'autre ONG que portent ces vendeurs, ils sont, à titre de travailleurs salariés, sous l'autorité, la direction et le contrôle de la SA *Direct Dialogue Fundraising* (DDF), une société qui a été créée en janvier 2003 et dont la spécialité est de « lever des fonds pour le secteur non marchand ». DDF prétend qu'elle permet ainsi à ces organisations de mieux se concentrer sur leur « *core business* », tout en reconnaissant néanmoins avoir conclu avec huit ONG un accord entérinant ce genre de procédures et lui permettant d'encaisser 50 euros par ordre permanent obtenu.

Cependant, cette manière de lever des fonds revêt de nombreux aspects douteux. Tout d'abord, les gens qui sont abordés par ces démarcheurs ont l'impression, fausse, qu'il s'agit de bénévoles non rémunérés œuvrant par pure conviction idéologique alors que ce sont les salariés d'une société spécialisée dans la récolte de fonds. En janvier 2005, tous les collaborateurs de DDF portaient une casquette SOS-Tsunami alors que DDF n'était en aucune façon associée à l'opération Tsunami 12-12.

Au demeurant, le contrôle que DDF a récemment exercé sur ses vendeurs était aussi sujet à caution. Si des salariés peu performants n'obtiennent pas les chiffres mensuels qu'on attend d'eux, on leur place sur le dos un petit émetteur sans fil qui permet au responsable de zone d'écouter s'ils baratinent les passants avec une force de persuasion suffisante.

1. Avez-vous connaissance de cet état de choses et de ces pratiques douteuses ?

2. Envisagez-vous d'entreprendre des démarches afin de faire cesser ces procédés suspects, qui s'accompagnent d'infractions manifestes à la réglementation du travail ?

3. N'estimez-vous pas que certains des aspects que revêt cette manière de lever des fonds sont tout à fait contraires à la législation sur les pratiques de commerce loyales ?

voor Amnesty International, Artsen Zonder Grenzen, UNICEF, Gaia, WWF, De Sleutel en OXFAM. Hun systeem bestaat er in om zo veel mogelijk mensen een bon te laten invullen voor een permanente maandelijkse afdracht ten voordele van deze organisaties. Het bedrag schommelt meestal om de vijf euro per maand. Wat er echter niet bij wordt verteld, is dat dit bedrag de eerste negen maanden integraal naar de firma gaat die deze verkopers de straat opstuurt en tewerkstelt.

In weerwil van de kentekens of petjes van de betrokken NGO's die de verkopers dragen, staan ze als werknemer onder gezag, leiding en toezicht van de NV *Direct Dialogue Fundraising* (DDF).Een bedrijf dat werd opgericht in januari 2003 en dat zich toelegt op de « professionele fundraising voor de non-profitsector ». De firma beroept er zich op dat zij zo deze organisaties de mogelijkheid biedt om zich beter op hun kerntaken toe te spitsen. Wel geeft DDF toe dat zij een overeenkomst hebben met achttal NGO's om op dergelijke wijze te werken en aldus per aangebrachte permanente opdracht zowat 50 euro incasseren.

Toch zijn er heel wat bedenkelijke aspecten aan deze wijze van fundraising verbonden. Het aangesproken publiek krijgt vooreerst de foutieve beeldvorming dat het om ideologisch gedreven, onbezoldigde vrijwilligers gaat en niet over werknemers van een ronselfirma. In de maand januari 2005 werd door alle medewerkers van DDF een SOS-Tsunami-pet gedragen hoewel DDF helemaal niet betrokken was bij Tsunami 12-12.

Bedenkelijk is trouwens ook de recente controle van DDF op de eigen verkopers. Als de maandelijkse streefcijfers niet worden gehaald krijgen de zwakke verkopers een draadloos zendertje op de rug en luistert de zoneverantwoordelijke mee naar de verkoopspraatjes.

1. Zijn deze gang van zaken en de bedenkelijke praktijken u bekend ?

2. Overweegt u stappen te ondernemen om de bedenkelijke manier van klantenwerving en manifeste inbreuken op de arbeidsreglementering te doen stoppen ?

3. Meent u niet dat een aantal aspecten van dit soort fondsenwerving vloekt met de wetgeving op de eerlijke handelspraktijken ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 19 octobre 2005, à la question nº 134 de M. Filip De Man du 31 mai 2005 (N.):

Veuillez trouver une réponse aux différents aspects de votre question.

Aspect réglementation du travail

Le Service d'inspection Contrôle des lois sociales du service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale effectue une enquête concernant les faits dénoncés. Si des infractions relatives à la réglementation du travail relevant de sa compétence devaient apparaître, elles seront transmises à l'auditorat du travail via un procès-verbal, sauf s'il s'agit d'infractions qui peuvent être régularisées.

Comme il s'agit ici d'une entreprise dont le nom est cité, le service d'inspection ne peut divulguer d'autres informations. Le secret professionnel ne l'autorise pas.

Aspect pratiques commerciales

Les pratiques dénoncées dans la question ne constituent pas des offres en vente, mais bien des libéralités. En effet, la société *Direct Dialogue Fundraising* (DDF) fait appel à la générosité du public au profit de plusieurs ONG. Cette pratique ne constitue pas une offre en vente en ce que le consommateur n'acquiert aucun produit ou service mais accorde, par l'intermédiaire de DDF, une libéralité à l'ONG concernée. La loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur ne vise pas ce type de situation juridique et ne trouve donc pas à s'appliquer.

L'Association pour une Ethique dans les Récoltes de Fonds (AERF), créée en 1996, a rédigé un code de déontologie des associations sans but lucratif faisant appel à la générosité du public, auquel peuvent adhérer les organisations non gouvernementales belges.

Ce code traite d'un certain nombre d'aspects des appels à la générosité du public dans des domaines où la loi n'intervient pas, notamment la clarté de la destination des fonds, la qualité du message, les relations avec les tiers, etc.

Autres aspects

La réglementation des ASBL et des conditions générales applicables aux libéralités relève de la compétence de ma collègue la ministre de la Justice.

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 134 van de heer Filip De Man van 31 mei 2005 (N.):

Gelieve hieronder een antwoord te vinden op de verschillende aspecten van uw vraag.

Aspect arbeidsreglementering

De Inspectiedienst Toezicht op de sociale wetten van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg onderzoekt de aangehaalde feiten. In zoverre hierbij inbreuken op de arbeidsreglementering aan het licht zouden komen, die binnen de bevoegdheid van de inspectie vallen, zullen zij ter kennis van het arbeidsauditoraat worden gebracht via een proces-verbaal, tenzij het inbreuken betreft die kunnen geregulariseerd worden.

Omdat het hier over een met naam vermelde onderneming gaat kan de inspectiedienst hierover geen verdere mededelingen doen. Het beroepsgeheim verzet zich hiertegen.

Aspect handelspraktijken

De in de vraagstelling aangeklaagde praktijken hebben geen betrekking op te koop aanbiedingen, maar wel op liberaliteiten. De maatschappij *Direct Dialogue Fundraising* (DDF) doet immers beroep op de vrijgevigheid van het publiek voor verschillende NGO's. Deze praktijk betreft geen te koop aanbieding aangezien de consument geen enkel product of geen enkele dienst verwerft, maar wel een liberaliteit aan de betrokken NGO toekent door tussenkomst van DDF. De wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken en de voorlichting en bescherming van de consument beoogt deze juridische situatie niet en vindt dus geen toepassing.

De Vereniging voor Ethiek in de Fondsenwerving (VEF), opgericht in 1996, heeft een deontologische code opgesteld voor de verenigingen zonder winstoogmerk die een beroep doen op de vrijgevigheid van het publiek, waaraan de niet-gouvernementele Belgische organisaties zich kunnen aansluiten.

Deze code regelt een aantal zaken met betrekking tot het beroep op de vrijgevigheid van het publiek waar de wet niet tussenkomt, zoals de duidelijkheid omtrent de bestemming van de fondsen, de kwaliteit van de boodschap, de betrekkingen met derden, enzovoort.

Andere aspecten

De reglementering van de VZW's en van de algemene voorwaarden waaraan liberaliteiten dienen te voldoen behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Justitie,

Le financement des ONG relève de la compétence de mon collègue, le ministre de la Coopération au Développement.

Les ASBL qui reçoivent des libéralités déductibles dans le chef des donateurs doivent être agréées par mon collègue, le ministre des Finances.

De financiering van NGO's behoort tot de bevoegdheid van mijn collega, de minister van Ontwikkelingssamenwerking.

De VZW's die voor de schenkers aftrekbare giften verkrijgen, dienen door mijn collega, de minister van Financiën, te worden erkend.

DO 2004200505112

Question nº 136 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Protection des adolescents qui visitent des bavardoirs.

Quatre adolescents sur dix seraient choqués par ce qu'ils voient ou entendent dans des bavardoirs sur internet.

1. Dans quelle mesure vos données permettent-elles de confirmer le chiffre susmentionné ?

2. Quelles sont les plaintes les plus fréquemment formulées ?

3. Qu'avez-vous jusqu'à présent entrepris pour y remédier ?

4.

a) Quelles mesures envisagez-vous encore de prendre pour mettre fin aux dérapages ?

b) Quel échéancier prévoyez-vous à cet effet ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 19 octobre 2005, à la question nº 136 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) :

Cette matière relève des compétences du ministre de l'Emploi, compétent pour l'Informatisation de l'État. (Question nº 73 du 24 octobre 2005.)

DO 2004200505112

Vraag nr. 136 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Bescherming van tieners op chatrooms.

Vier op tien tieners zou geschokt zijn door wat ze te zien of te horen krijgen in *chatrooms*.

1. In welke mate worden de vermelde cijfers bevestigd door uw eigen cijfers ?

2. Wat zijn de zaken waarover het meeste klachten binnenkomen ?

3. Welke acties heeft u totnogtoe hiertegen ondernomen ?

4.

a) Welke acties overweegt u in de toekomst hiertegen te ondernemen ?

b) Met welke timing ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 136 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) :

Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Werk, bevoegd voor Informatisering van de Staat. (Vraag nr. 73 van 24 oktober 2005.)

DO 2004200505114

Question nº 138 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Étude de la RUG sur le comportement des enfants sur l'internet.

Une étude menée par l'Université de Gand auprès d'enfants âgés de 9 à 14 ans révèle des éléments inquiétants : 1 enfant sur 4 chatte avec des inconnus, 1 sur 15 fixe même rendez-vous à un inconnu, 1 sur 5 s'est déjà

DO 2004200505114

Vraag nr. 138 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Onderzoek van de RUG naar het gedrag van kinderen op het internet.

Uit een onderzoek van de Universiteit Gent bij kinderen van 9 tot 14 blijken verontrustende zaken : 1 op 4 chat met mensen die ze niet kennen, 1 op 15 maakt zelfs een afspraak met iemand die ze niet

senti menacé, 1 sur 3 n'est pas conscient des dangers ... Cette étude montre que les parents doivent exercer un contrôle plus suivi à cet égard, par exemple en plaçant l'ordinateur dans le salon et en parlant régulièrement du chat avec leurs enfants.

1.
a) Les résultats de cette étude ont-ils été confirmés par vos propres données ?

b) Dans la négative, quelles sont les différences ?

2. Quelles initiatives avez-vous déjà prises pour sensibiliser les enfants et leurs parents aux dangers de l'internet ?

3.
a) Quelles initiatives envisagez-vous de prendre à l'avenir pour sensibiliser les enfants et leurs parents aux dangers de l'internet ?

b) Selon quel calendrier ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 19 octobre 2005, à la question nº 138 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) :

Cette matière relève des compétences du ministre de l'Emploi, compétent pour l'Informatisation de l'État. (Question nº 74 du 25 octobre 2005.)

kennen, 1 op 5 voelde zich al bedreigd, 1 op 3 heeft geen besef van de gevaren ... Uit het onderzoek blijkt dat ouders meer controle moeten uitoefenen. Dit kan door de pc in de woonkamer te zetten en regelmatig te praten over chatten.

1.
a) Werd dit onderzoek bevestigd door uw eigen gegevens ?

b) Zo neen, waar liggen de verschillen ?

2. Welke acties heeft u tot nu toe ondernomen om kinderen en hun ouders meer bewust te maken van de gevaren van het internet ?

3.
a) Welke acties overweegt u in de toekomst te ondernemen om kinderen en hun ouders meer bewust te maken van de gevaren van het internet ?

b) Met welke timing ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 138 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) :

Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Werk, bevoegd voor Informatisering van de Staat. (Vraag nr. 74 van 25 oktober 2005.)

DO 2004200505115

Question nº 139 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) à la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Création d'un nom de domaine « .kid » pour les sites internet convenant aux enfants.

Afin de protéger les enfants contre l'offre pornographique étendue sur l'internet, le Parlement européen préconise la création d'un nom de domaine spécifique, « .kid ». Une autorité indépendante devrait veiller à ce que le contenu de ces sites convienne aux enfants. Une initiative comparable, « kids.us », est menée depuis quelque temps aux États-Unis. Il s'agit donc d'un sous-domaine de « .us », mais très similaire. Il est apparu que malgré le contrôle officiel de ce domaine, les pédophiles peuvent aussi y sévir et, pire, qu'il les attirerait particulièrement parce que les enfants y sont spécialement vulnérables : en effet, les enfants (et leurs parents) pensent, à tort, que ce domaine est sûr à 100 %.

1. Quelle est la position de la Belgique à propos de la création du nom de domaine « .kid » ?

DO 2004200505115

Vraag nr. 139 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken :

Invoering van een domeinnaam « .kid » voor kindvriendelijke websites.

Om kinderen te beschermen tegen het grote aanbod van pornografie op het internet, pleit het Europees Parlement voor de invoering van een speciale domeinnaam « .kid ». Een onafhankelijke autoriteit zou moeten waken over de kindvriendelijke inhoud van die sites. In de VS bestaat sinds enkele reeds een vergelijkbaar initiatief : « kids.us ». Weliswaar dus een subdomein van « .us », maar zeer vergelijkbaar. Ondanks de controleautoriteit op dat laatste domein, bleek ook dat pedofielen daar hun slag kunnen slaan. Meer zelfs, het zou extra aantrekkingskracht op hen uitoefenen omdat kinderen er extra kwetsbaar zijn : zij (en hun ouders) denken immers onterecht dat het domein 100 % veilig is.

1. Wat is het standpunt van België aangaande de invoering van de domeinnaam « .kid » ?

2. De quelle manière l'autorité de contrôle du domaine « .kid » se distinguerait-elle de celle du domaine « kids.us », si bien que le contrôle soit réellement efficace ?

3. D'ici à quand attendez-vous une décision définitive des instances européennes concernant cette proposition ?

Réponse de la vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 19 octobre 2005, à la question nº 139 de M. Roel Deseyn du 19 septembre 2005 (N.) :

Cette matière relève des compétences du ministre de l'Emploi, compétent pour l'Informatisation de l'État. (Question nº 75 du 25 octobre 2005.)

2. Op welke manier zou de controleautoriteit op het domein « .kid » verschillen van het « kids.us. » domein zodat wel een sluitende controle mogelijk is ?

3. Wanneer verwacht u een definitieve beslissing van Europa in dit voorstel ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 139 van de heer Roel Deseyn van 19 september 2005 (N.) :

Deze materie behoort tot de bevoegdheden van de minister van Werk, bevoegd voor Informatisering van de Staat. (Vraag nr. 75 van 25 oktober 2005.)

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur

DO 2004200503300

Question nº 505 de Mme Nancy Caslo du 7 février 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Amélioration des prestations de service de la police fédérale. — Groupe de travail.

Le département de l'Intérieur a créé un groupe de travail chargé d'améliorer les prestations de service de la police fédérale. La création de ce groupe de travail résulte de l'évaluation réalisée par la hiérarchie de la police fin 2004. Si une évolution positive a été constatée dans ce cadre, il est également apparu qu'un certain nombre d'aspects pouvaient encore être améliorés.

1. Quand le groupe de travail entamera-t-il ses activités ?

2. Quelle est sa composition ?

3. Quels problèmes seront-ils abordés ?

4. Quand les résultats de ce groupe de travail, à savoir l'inventaire des problèmes et des solutions éventuelles, seront-ils rendus publics ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 11 octobre 2005, à la question nº 505 de Mme Nancy Caslo du 7 février 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

DO 2004200503300

Vraag nr. 505 van mevrouw Nancy Caslo van 7 februari 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Verbetering dienstverlening federale politie. — Werkgroep.

Binnenlandse Zaken heeft een werkgroep opgericht die de dienstverlening van de federale politie moet verbeteren. Dit gebeurde naar aanleiding van de evaluatie door de politietop eind 2004. Deze stelde vast dat de federale politie een positief groeiproces kent, maar dat een aantal punten voor verbetering vatbaar zijn.

1. Wanneer start deze werkgroep ?

2. Wie maakt er deel van uit ?

3. Welke knelpunten komen aan bod ?

4. Wanneer zullen de resultaten van deze werkgroep, knelpunten met mogelijke oplossingen, bekendgemaakt worden ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 505 van mevrouw Nancy Caslo van 7 februari 2005 (N.) :

Het geachte lid zal hierna het antwoord op haar vraag vinden.

1. Le groupe de travail, auquel vous faites référence, à été créé par mon homologue de la Justice et moi-même le 21 janvier 2005. Le groupe de travail a immédiatement entamé ses travaux.

2. Le groupe de travail était présidé par M. Bruggeman.

Il était composé en outre de:

— M. De Knop, présidente du Comité de direction du SPF Intérieur;

— G. Ladriere, procureur général;

— L. De Witte, gouverneur de province;

— F. Koekelberg, Directeur général du secrétariat administratif et technique de l'Intérieur;

— P. Van Tigchelt, chef de cabinet adjoint de l'Intérieur;

— T. Jacobs et P. Petry, représentants de la ministre de la Justice;

— B. De Ruyver, président de la Commission d'accompagnement de la réforme des polices au niveau local;

— Deux représentants de la Police fédérale: H. Fransen et C. De Troch;

— Deux représentants de la police locale: F. Biot et Ph. Dewulf.

3. Le groupe de travail est chargé de faire des propositions quant:

— à la nouvelle structure d'organisation de la police fédérale;

— une lettre de mission possible pour le commissaire général et les directeurs généraux;

— les missions de base de la police fédérale et le contenu de celles-ci, y compris l'appui à fournir aux autorités locales et aux polices locales;

— une chronologie pour la réalisation de ces propositions.

4. Le vendredi 30 septembre 2005 le Conseil des ministres a approuvé l'avant-projet de loi portant modification de divers textes relatifs à la police intégrée et le Projet d'arrêté royal relatif à l'organisation et aux compétences de la police fédérale.

1. De werkgroep waar u naar verwijst werd op 21 januari 2005 door mijn ambtgenote van Justitie en mijzelf opgericht. De werkgroep heeft onmiddellijk haar werkzaamheden aangevat.

2. De werkgroep werd voorgezeten door de heer Bruggeman.

Ze bestond verder uit:

— M. De Knop, voorzitster van het directiecomité van de FOD Binnenlandse Zaken;

— G. Ladriere, procureur-generaal;

— L. De Witte, provinciegouverneur;

— F. Koekelberg, Directeur-generaal van het administratief-technisch secretariaat Binnenlandse Zaken;

— P. Van Tigchelt, adjunct-kabinetschef Binnenlandse Zaken;

— T. Jacobs en P. Petry, vertegenwoordigers van de minister van Justitie;

— B. De Ruyver, voorzitter van de Commissie ter begeleiding van de politiehervorming op lokaal niveau;

— Twee vertegenwoordigers van de Federale Politie: H. Fransen en C. De Troch;

— Twee vertegenwoordigers van de Lokale Politie: F. Biot en Ph. Dewulf.

3. De werkgroep zal voorstellen formuleren met betrekking tot:

— een nieuwe organisatiestructuur van de Federale Politie;

— een mogelijke opdrachtbrief voor de commissaris-general en de directeurs-generaal;

— de basisopdrachten van de federale politie en de invulling daarvan, met inbegrip van haar steunopdracht aan de lokale overheden en de lokale politie;

— een tijdspad voor de realisatie van deze voorstellen.

4. De Ministerraad heeft op vrijdag 30 september 2005 het voorontwerp van wet tot wijziging van bepaalde teksten betreffende de geïntegreerde politie en het Ontwerp van koninklijk besluit betreffende de organisatie en de bevoegdheden van de Federale Politie goedgekeurd.

DO 2004200504506

Question nº 644 de M. Melchior Wathelet du 8 juin 2005 (Fr.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur :

Services de police. — Examens de promotion pour certains membres « faisant fonction ».

Il me revient que l'autorité a mis en place une série d'examens de promotion pour certains membres « faisant fonction » de nos services de police, examens devant leur permettre d'obtenir effectivement le grade de la fonction qu'ils occupent depuis plusieurs années.

Premier paradoxe : pour que les policiers « faisant fonction » obtiennent effectivement le grade de la fonction qu'ils occupent, ils doivent présenter l'examen, le réussir et être formés mais, s'ils échouent et ne sont donc pas reconnus aptes à exercer la fonction supérieure à leur grade effectif, ils continuent à assumer la fonction en question !

Second paradoxe : il semblerait que la majorité des policiers « faisant fonction » qui présentent les examens pour l'obtention effective du grade de la fonction supérieure qu'ils occupent, échouent, parfois même assez nettement.

Les organisations syndicales représentatives du personnel de nos services de police s'inquiètent de cet état de choses, fustigeant les psychologues-examinateurs qui n'ont aucune expérience du terrain et ne tiennent pas compte de l'expérience ni de la motivation des policiers qui présentent ces examens.

1. Quel est le rôle exact des psychologues-examinateurs dans ces examens de promotion, et comment se déroulent-ils ?

2. Quel est le nombre de policiers « faisant fonction » concernés par ces examens de promotion, et le pourcentage d'échecs ?

3. Pour quelles raisons les policiers qui ont échoué dans l'examen pour l'obtention du grade pour lequel ils font fonction sont-ils néanmoins maintenus dans la fonction supérieure qu'ils assument ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 11 octobre 2005, à la question nº 644 de M. Melchior Wathelet du 8 juin 2005 (Fr.) :

L'honorable membre trouvera ci-dessous réponse à ses questions.

En remarque préalable, il importe de préciser que les examens dont il est question ici sont des examens

DO 2004200504506

Vraag nr. 644 van de heer Melchior Wathelet van 8 juni 2005 (Fr.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken :

Politiediensten. — Bevorderingsexamens voor bepaalde « waarnemende » personeelsleden.

Naar verluidt zou de overheid een reeks bevorderingsexamens hebben uitgeschreven voor bepaalde « waarnemende » personeelsleden van onze politiediensten. Die examens moeten hun de gelegenheid geven om de graad van de functie die ze al jaren uitoefenen, effectief te verwerven.

Eerste paradox : opdat de « waarnemende » politiemensen werkelijk de graad van de functie die ze uitoefenen, kunnen verwerven, moeten ze het examen met goed gevolg afleggen en een opleiding volgen. Maar als ze niet slagen en dus niet bekwaam worden bevonden om een functie uit te oefenen die overeenstemt met een hogere graad dan hun feitelijke graad, blijven ze toch de kwestieuze functie uitoefenen !

Tweede paradox : naar ik verneem zouden de meeste « waarnemende » politiemensen die aan een examen deelnemen met het oog op het effectief verwerven van de graad van de hogere functie die ze uitoefenen, niet slagen en soms zelfs zeer slechte resultaten halen.

De representatieve vakorganisaties van het personeel van onze politiediensten zijn bezorgd over deze gang van zaken en hekelen de psychologen-examinatoren die geen enkele praktijkervaring hebben en geen rekening houden met de ervaring en de motivatie van de politiemensen die aan die examens deelnemen.

1. Welke rol spelen de psychologen-examinatoren precies bij die bevorderingsexamens ? Hoe verlopen die examens ?

2. Hoeveel « waarnemende » politiemensen kunnen aan die bevorderingsexamens deelnemen en welk percentage van hen slaagt niet ?

3. Waarom behouden de politiemensen die niet slagen in het examen met het oog op het bekomen van de graad die ze waarnemend uitoefenen, toch de hogere functie die ze waarnemen ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 644 van de heer Melchior Wathelet van 8 juni 2005 (Fr.) :

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op zijn vragen.

Voorafgaandelijk dient te worden opgemerkt dat de examens waarover hier sprake, examens zijn voor

de promotion au cadre moyen, auxquels ont accès l'ensemble des membres du personnel du cadre de base satisfaisant aux conditions et non pas uniquement ceux qui exercent, en qualité de faisant fonction, les fonctions attachées aux emplois du cadre moyen.

1. Le concours de promotion au cadre moyen est organisé selon un système de cascade et comprend trois épreuves: une épreuve d'évaluation des connaissances professionnelles, une épreuve de personnalité et un entretien devant une commission de sélection.

Le rôle du psychologue-examinateur dans la procédure précitée est déterminé par l'arrêté royal du 30 mars 2001 régissant le statut des membres des services de police et l'arrêté ministériel du 28 décembre 2001 qui l'exécute.

Il lui appartient d'émettre un avis, à l'issue de l'épreuve de personnalité, quant à la possession par le candidat des caractéristiques de personnalité nécessaires à l'exercice de la fonction supérieure postulée ou du potentiel lui permettant de les développer avec l'aide de la formation.

Il émet cet avis à l'issue de l'épreuve de personnalité qui comprend un test informatisé, une épreuve de groupe et une interview.

Il siège également au sein de la commission de sélection qui statue in fine sur l'admissibilité du candidat en regard de l'ensemble des données de la candidature et de la sélection.

2. Comme cela a été précisé en préambule, la qualité de « faisant fonction » ne constitue pas une condition d'admission au concours et n'est donc pas répertoriée comme telle auprès des 1 622 candidats qui se sont présentés au concours. Il n'est donc pas possible d'apporter réponse à votre question.

Le taux général de réussite était de 82 % à l'issue de la première épreuve du dernier concours organisé, de 46 % au terme de la seconde et de 48,5 % après la dernière. Soit un taux de réussite à l'issue de la procédure de sélection complète de moins de 20 %.

Suite à la problématique évoquée, l'ensemble de la procédure de promotion au cadre supérieur fait actuellement l'objet d'une évaluation. Une des pistes de la réflexion menée pourrait être de donner à la structure policière dont émane le candidat une importance plus grande dans l'évaluation de la pertinence de sa candidature.

3. Aux termes du statut et sous réserve des commissionnements au grade supérieur conférés pour certains emplois, l'exercice d'une fonction supérieure n'est pas statutairement voué à s'inscrire dans la durée. Comme l'appellation l'indique, le « faisant fonction » assume à titre précaire un emploi qui doit recevoir à terme un

bevordering tot het middenkader waartoe alle personeelsleden van het basiskader toegang hebben die aan de voorwaarden voldoen en niet enkel diegenen die « waarnemend » de functies uitoefenen die gekoppeld zijn aan de betrekkingen van het middenkader.

1. Het bevorderingsexamen voor het middenkader wordt georganiseerd volgens een cascadesysteem en omvat drie proeven: een evaluatieproef van de beroepskennis, een persoonlijkheidsproef en een onderhoud voor een selectiecommissie.

De rol van de psycholoog-examinator in voormelde procedure is bepaald bij koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van het statuut van de leden van de politiediensten en het ministerieel besluit van 28 december 2001 tot uitvoering ervan.

Het is zijn taak om, na afloop van de persoonlijkheidsproef, een advies uit te brengen over het feit of de kandidaat de nodige persoonlijkheidskenmerken bezit voor de uitoefening van de hogere functie waarnaar hij solliciteert of over het potentieel beschikt om die kenmerken, met behulp van de opleiding, te ontwikkelen.

Hij brengt dit advies uit na afloop van de persoonlijkheidsproef bestaande uit een geïnformatiseerde test, een groepsproef en een interview.

Hij zetelt tevens in de selectiecommissie die zich in fine uitspreekt over de toelaatbaarheid van de kandidaat in verband met de gegevens van de kandidatuur en de selectie.

2. Zoals in de aanhef bepaald, vormt de hoedanigheid van « waarnemend » geen voorwaarde voor toelating tot de proef en wordt dus niet als dusdanig vermeld bij de 1 622 kandidaten die zich op de proef hebben aangeboden. Uw vraag kan dus niet beantwoord worden.

Het algemeen slaagpercentage na afloop van de eerste proef van het laatste examen bedroeg 82 %, 46 % na afloop van de tweede et 48,5 % na de laatste. Met andere woorden een slaagpercentage na de volledige selectieprocedure van minder dan 20 %.

Naar aanleiding van de geschetste problematiek maakt de volledige procedure van bevordering tot het hoger ka der het voorwerp uit van een evaluatie. Een van de mogelijke denkpistes kan zijn dat aan de politiestructuur waaruit de kandidaat afkomstig is een groter belang wordt gehecht in de evaluatie van de pertinentie van zijn kandidatuur.

3. In toepassing van het statuut en behoudens de benoemingen tot de hogere graad verleend voor sommige betrekkingen, is de uitoefening van een hogere functie statutair niet bedoeld om lang te duren. Zoals de benaming aanduidt, vervult de « waarnemende » voorlopig een betrekking die op termijn een

titulaire satisfaisant à toutes les conditions de désignation, en ce compris de grade (qui fait défaut dans la situation que vous évoquez). C'est toutefois à la seule autorité compétente pour le corps ou service concerné qu'il appartient de prendre la décision d'ouvrir l'emploi concerné et d'y désigner un titularis.

DO 2004200504961

Question nº 712 de M. Roel Deseyn du 5 août 2005 (N.) au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur:

Vol de données de cartes de crédit sur internet.

Le vol de données de cartes de crédit serait la principale forme de fraude rencontrée sur internet dans notre pays. Les magasins en ligne sont la cible privilégiée des fraudeurs. Pour éviter les abus, les gestionnaires de cartes de crédit Visa et MasterCard imposent des normes aux banques. Ce sont en effet les banques qui procèdent au paiement des achats réalisés par carte de crédit. Or, la plupart des banques ne se soucient pas des règles de sécurité.

Les gestionnaires de cartes de crédit Visa et MasterCard interdisent aux entreprises de conserver des informations détaillées mais peu d'entre elles respectent cette consigne. Les banques doivent assumer le coût des fraudes, le consommateur ne payant qu'une franchise. Il appartient dès lors aux banques d'inciter les exploitants de magasins en ligne à respecter les règles de sécurité. En cas de fraude, les banques peuvent imposer une amende aux entreprises pour le compte desquelles elles effectuent les paiements. Or, d'après les spécialistes elles ne le font que trop peu souvent. Les banques évaluent le risque et, estimant que le risque de fraude est faible, elles ne respectent pas les règles de sécurité. Il est plus simple de payer de temps en temps les frais découlant d'une fraude que d'investir continuellement dans la sécurité.

Les pirates informatiques volent les informations contenues dans les banques de données pour les revendre. Pour un fraudeur, le numéro, la date d'échéance et le nom du propriétaire d'une carte de crédit suffisent. Il utilise alors ces données pour procéder à des achats ou pour fabriquer une fausse carte de crédit.

1. Combien de cas de vol de données de carte de crédit sur internet ont été signalés, par an, au cours des trois dernières années?

2. Quel montant cela représentait-il chaque année?

3. Combien de condamnations ont été prononcées chaque année?

titularis moet krijgen die aan alle aanstellingsvoorwaarden voldoet, met inbegrip van de graad (die ontbreekt in de door u geschetste situatie). Het hoort echter enkel toe aan de overheid die bevoegd is voor het korps of de betrokken dienst om de beslissing te nemen desbetreffende betrekking open te stellen en een titularis aan te stellen.

DO 2004200504961

Vraag nr. 712 van de heer Roel Deseyn van 5 augustus 2005 (N.) aan de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken:

Diefstal van kredietkaartgegevens via het internet.

Diefstal van kredietkaartgegevens zou de voornaamste vorm van internetfraude zijn in ons land. Internetwinkels zijn de geliefde doelwitten van fraudeurs. Om misbruik tegen te gaan, leggen de kredietkaartuitgevers Visa en MasterCard de banken normen op. Het zijn immers de banken die de betalingen met kredietkaarten doorvoeren. Maar de meeste banken lappen de veiligheidsregels aan hun laars.

De kredietkaartuitgevers Visa en MasterCard verbieden de ondernemingen uitgebreide informatie bij te houden, maar weinige geven daar gehoor aan. Feit is dat wanneer er fraude voorkomt, de bank opdraait voor de kosten. De consument komt er met een franchise vanaf. Het zijn dus de banken die de internethandelaars moeten aanzetten om de veiligheidsregels op te volgen. De banken kunnen de ondernemingen waar ze de betalingen voor doorvoeren een boete opleggen in geval van fraude. Maar ze doen dat te weinig, zo melden specialisten. De banken maken een risicoafweging. Ze menen dat ze weinig fraudegevaar lopen en lappen daarom de veiligheidsregels aan hun laars. Het is eenvoudiger af en toe schade door fraude te betalen dan voortdurend in veiligheid te investeren.

Hackers stelen de gegevens van databanken en verkopen die informatie door. Het nummer, de vervaldatum van een kredietkaart en de naam van zijn eigenaar volstaan voor een fraudeur. Hij gebruikt die gegevens om aankopen te doen of om een kredietkaart na te maken.

1. Hoeveel gevallen van diefstal van kredietkaartgegevens via het internet werden gemeld voor de laatste drie jaar? Graag een opsplitsing per jaar.

2. Welke geldsom was hier voor de onderscheiden jaren mee gemoeid?

3. Hoeveel veroordelingen werden voor de onderscheiden jaren uitgesproken?

4.
a) Quelles mesures ont été prises pour s'attaquer au problème ?

b) Quelles nouvelles mesures allez-vous prendre et dans quel délai ?

Réponse du vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur du 11 octobre 2005, à la question nº 712 de M. Roel Deseyn du 5 août 2005 (N.) :

L'honorable membre trouvera ci-après la réponse aux questions posées.

1. Pour les données chiffrées, nous vous renvoyons au résumé des rapports d'activités 2002-2003-2004 de la direction de la lutte contre la criminalité économique et financière dont copie en annexe.

Les conclusions suivantes peuvent être tirées des données chiffrées des années 2002-2003-2004. En additionnant les données chiffrées, nous constatons pour 2003 une légère augmentation par rapport à 2002, et pour 2004 une légère diminution par rapport à 2003. En tenant compte du nombre élevé de données « darknumber », dû notamment à l'absence totale de données chiffrées sur les cartes non belges et de la quasi absence de victimes du délit, il est difficile de travailler uniquement à partir de données chiffrées.

Dans le cadre de cette question, nous nous sommes également renseignés auprès de « Banksys — BCC » (Bank Card Company) dont nous avons reçu la réponse suivante :

« Au cours des 3 dernières années, seuls 50 cas se sont produit en moyenne en Belgique et 450 cas à l'étranger avec des cartes belges. Ces cas de fraude ne représentent que 0,005 % de la fraude totale en Belgique et 0,08 % de la fraude totale à l'étranger. »

D'après les affirmations de la BCC (Bank Card Company), la fraude est beaucoup plus élevée avec les cartes étrangères. L'une des raisons de cette faible tendance frauduleuse des cartes belges est l'utilisation croissante de la puce.

Les transactions financières électroniques comme système de paiement prendront de plus en plus le pas sur la circulation scripturale de l'argent.

2. Un montant de fraude nominal n'a pas été communiqué.

3. Cette question relève de la compétence de la ministre de la Justice. (Question nº 768 du 5 août 2005.)

4. En ce qui concerne les mesures prises, nous établissons une distinction entre les mesures prises dans le secteur privé et celles prises par la police.

4.
a) Welke maatregelen zijn genomen om het probleem aan te pakken ?

b) Welke nieuwe maatregelen overweegt u te nemen en met welke timing ?

Antwoord van de vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 712 van de heer Roel Deseyn van 5 augustus 2005 (N.) :

Het geachte lid vindt hieronder het antwoord op de gestelde vragen.

1. Voor de cijfergegevens verwijzen we naar een samenvatting van de activiteitenverslagen 2002-2003-2004 van de directie van de bestrijding van de economische en financiële criminaliteit, waarvan kopie in bijlage.

Uit de cijfergegevens voor de jaren 2002-2003-2004 kunnen volgende besluiten worden getrokken. Bij optelling van de cijfergegevens stellen we voor 2003 ten opzichte van 2002 een lichte stijging vast, en, voor 2004 een lichte daling ten opzichte van 2003. Rekening houdend met een groot « dark number » omwille van onder meer totale afwezigheid van cijfergegevens over niet-Belgische kaarten en het quasi — slachtofferloos karakter van het misdrijf, is het moeilijk op cijfergegevens alleen te werken.

In het kader van deze vraag deden wij ook navraag bij « Banksys — BCC » (Bank Card Company) waarvan wij kort volgend antwoord mochten ontvangen :

« Er deden zich in de afgelopen 3 jaar met Belgische kaarten gemiddeld per jaar, slechts 50 gevallen voor in België en 450 gevallen in het buitenland. Deze fraudegevallen vertegenwoordigen in België slechts 0,005 % van de totale fraude en in het buitenland 0,08 % van de totale fraude. »

Naar bewering van BCC (Bank Card Company) ligt de fraude met buitenlandse kaarten veel hoger. Eén van de redenen voor de geringere fraudegevoeligheid van de Belgische kaart is het toenemende gebruik van de chip.

Het elektronische betalingsverkeer zal meer en meer het kartaal geldverkeer als betalingssysteem overnemen.

2. Een nominaal fraudebedrag werd niet meegedeeld.

3. Deze vraag valt onder de bevoegdheid van de minister van Justitie. (Vraag nr. 768 van 5 augustus 2005.)

4. Wat betreft de genomen maatregelen, maken we een opdeling in maatregelen genomen binnen de private sector en bij de politie.

Secteur privé

Afin de réduire à un minimum le risque de vol aux cartes de crédit, Visa International et Mastercard ont développé un programme « Site Data Protection » qui est imposé à tous les membres de la planète.

Le but de ce programme est de ne plus saisir de données sensibles dans les banques de données. On utilise l'encryptage lors de chaque transmission de données.

En vue de l'implémentation et de la vérification du bon fonctionnement du programme, Visa et Mastercard ont développé un audit de détection des points sensibles à la fraude. Un exemple pratique du fonctionnement de cet audit est la suppression récente d'un processeur aux USA qui avait attiré l'attention des médias pour hacking de milliers de numéros de cartes de crédit.

En Belgique, les commerçants travaillant avec un terminal de paiement électronique ne sont plus connectés par Bank card Company que par un 3D Secure. Sans donner d'autres détails sur cette méthode de sécurisation, nous pouvons dire que ce 3D Secure permet d'exécuter des transactions sous stricte protection. Avec la méthode 3D Secure, le commerçant ne dispose plus du numéro de carte complet et est lié par une Certification Authority.

En dehors de la connexion « 3D secure », les activités du commerçant sont en permanence « monitorées » sur la fraude.

D'autres initiatives ont été prises en Belgique pour mieux protéger les détenteurs de carte lors de transactions à distance ou par Internet. L'une des grandes banques a entamé la conversion vers « 3D Secure » suivant laquelle chaque transaction doit être confirmée par le détenteur de carte au moyen d'un « one time password » généré par un Digipass.

Les autres banques ont également l'intention de passer au « 3D Secure ». De cette manière, une sécurisation end-to-end de la vente à distance pourra être réalisée à relativement court terme.

Police

Ce phénomène n'est pas repris comme prioritaire dans le Plan National de Sécurité. L'Office Central de Répression des Fraudes (section cartes de crédit) travaille actuellement sur une étude du phénomène dont l'étroite collaboration avec Europol pour l'analyse des cartes fraudées dans les dossiers opérationnels et l'échange des données avec d'autres pays européens.

Private sector

Teneinde het risico op diefstal van kaartgegevens tot een minimum te herleiden, werd door Visa International en Mastercard gemeenschappelijk een « Site Data Protection » programma ontwikkeld, wat wereldwijd aan alle leden wordt opgelegd.

De bedoeling van dit programma is niet langer gevoelige gegevens in databases op te slaan en, bij elke overdracht van gegevens voor verwerking, gebruik te maken van encryptie.

Met het oog op implementatie en verifiëring van de goede werking van het programma, werd door Visa en Mastercard een audit ontwikkeld ter detectie van fraudegevoelige punten. Een praktisch voorbeeld van de werking van deze audit, is recentelijk de schrapping van een processor in de USA, die in België de media had gehaald omwille van hacking van duizenden kredietkaartnummers.

In België worden handelaars met afstandverkoop door Bank Card Company nog enkel in 3D Secure aangesloten. Zonder verdere details te geven over deze methode van beveiliging, kunnen we zeggen dat 3D Secure toelaat van transacties uit te voeren onder strikte beveiliging. Binnen de 3D secure methode beschikt de handelaar niet meer over het volledige kaartnummer en wordt met een Certification Authority gewerkt.

Buiten de « 3D Secure »-aansluiting worden de activiteiten van de handelaar permanent « gemonitord » op fraude.

Verder werden in België initiatieven genomen om ook de kaarthouders meer beveiligd te laten werken bij transacties op afstand of internet. Eén van de grootbanken is gestart met omschakeling naar « 3D Secure », waarbij elke transactie door de kaarthouder dient bevestigd aan de hand van een door een Digipass gegenereerd « one time password ».

De andere banken zijn eveneens van plan op « 3D Secure » over te stappen. Op deze wijze zal op relatief korte termijn een end-to-end beveiliging van de verkoop op afstand worden gerealiseerd.

Politie

Dit fenomeen is niet als prioriteit in het Nationaal Veiligheidsplan opgenomen. De Centrale Dienst voor de bestrijding van valsheden (afdeling kredietkaarten) is actueel bezig met een fenomeenstudie waarvan de nadere samenwerking met Europol voor analyse van de gefraudeerde kaarten in operationele dossiers en gegevensuitwisseling met de andere Europese landen.

Données statistiques (*)

Année : 2002

Fraudes aux cartes de crédit	Montants en euro
Lost/Stolen	2 709 858,76
Counterfeit	5 311 124,23
Not received	807 090,40
Others	614 258,00
Total	9 442 331,39

Année : 2003

Fraudes aux cartes de crédit	Montants en euro
Lost/Stolen/Not received	2 826 036,00
Counterfeit (tel-internet)	5 672 642,00
With Maestro	1 161 808,00
Total	9 660 486,00

Année : 2004

Fraudes aux cartes de crédit	Montants en euro
Lost/Stolen	2 918 690,00
Counterfeit	4 845 160,00
With Maestro	819 880,00
Total	8 583 730,00

Détail par institution émettrice

Institutions	Lost/Stolen	Counterfeit/ Internet
Eurocard	442 560,00	1 125 590,00
Visa	1 618 830,00	3 717 570,00
BC/MC	857 300,00	2 000,00
Maestro	285 640,00	534 240,00

(*) Les données sont reprises des rapports annuels 2002, 2003 et 2004 de la Direction DJF de la Police fédérale.

Statistische gegevens (*)

Jaar : 2002

Fraude met kredietkaarten	Bedragen in euro
Lost/Stolen	2 709 858,76
Counterfeit	5 311 124,23
Not received	807 090,40
Others	614 258,00
Totaal	9 442 331,39

Jaar : 2003

Fraude met kredietkaarten	Bedragen in euro
Lost/Stolen/Not received	2 826 036,00
Counterfeit (tel-internet)	5 672 642,00
With Maestro	1 161 808,00
Totaal	9 660 486,00

Jaar : 2004

Fraude met kredietkaarten	Bedragen in euro
Lost/Stolen	2 918 690,00
Counterfeit	4 845 160,00
With Maestro	819 880,00
Totaal	8 583 730,00

In een meer gedetailleerde vorm per kaart uitgever

Institutions	Lost/Stolen	Counterfeit/ Internet
Eurocard	442 560,00	1 125 590,00
Visa	1 618 830,00	3 717 570,00
BC/MC	857 300,00	2 000,00
Maestro	285 640,00	534 240,00

(*) De gegevens werden overgenomen uit de jaarverslagen 2002-2003-2004 van de Directie DJF van de Federale Politie.

Ministre de la Défense

DO 2004200504937

Question nº 260 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de la Défense:

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO_2/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO_2.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé?

B. Quelles en sont les conclusions:

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral?

Minister van Landsverdediging

DO 2004200504937

Vraag nr. 260 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging:

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO_2-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, water- en papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO_2-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht?

B. Wat waren de besluiten:

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique ?

b) pour le service public fédéral ?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.
a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le service public fédéral ?

Réponse du ministre de la Défense du 17 octobre 2005, à la question nº 260 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) :

L'honorable membre est priée de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Renvoi à la réponse donnée par la secrétaire d'État au Développement durable. (Question nº 47 du 29 juillet 2005).

2.
a) Aucune voiture n'a été achetée depuis le début de la législature par la cellule stratégique.

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.
a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de federale overheidsdienst ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 260 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) :

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Verwijzing naar het antwoord van de staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling. (Vraag nr. 47 van 29 juli 2005.)

2.
a) Geen enkel voertuig is aangekocht sinds het begin van de legislatuur door de strategische cel.

b) Véhicules commerciaux:

a) 21 voitures pour transport de personnel;

b) 2 véhicules «poste de commandement»;

c) 8 véhicules d'intervention.

Véhicules opérationnels:

d) 440 véhicules légers tous-terrains;

e) 220 véhicules à roues blindés;

f) 408 camions.

3.

a) Depuis le début de la législature, une seule voiture a fait l'objet de la conclusion d'un contrat de location au sein de la cellule stratégique.

b) Aucune.

4.

a) Aucune (renvoi au point 2. *a)*).

b) Véhicules opérationnels:

a) 440 véhicules légers tout-terrain;

b) 220 véhicules à roues blindés.

5.

a) Aucune voiture n'a été prise en location par la cellule stratégique depuis l'adoption du guide méthodologique.

b) Aucune.

6.

a) Les critères qui ont été appliqués tenaient compte de la stricte application des normes techniques reprises dans la circulaire émise par la Chancellerie du premier ministre en date du 2 avril 2004. Il s'agit donc de la norme Euro-IV.

b) La norme Euro III est une exigence constituant un minimum dans tous les cahiers des charges relatifs à l'acquisition de véhicules, même pour les véhicules opérationnels. Tout véhicule dépassant cette norme (par exemple Euro IV) reçoit un avantage lors de l'évaluation des offres. De même, la consommation normalisée la plus basse possible est un critère donnant un avantage lors de l'évaluation des offres.

7.

a) Voir point 6. *a)*.

b) Voir point 6. *b)*.

8. Aucune pour des véhicules mentionnés dans le guide méthodologique «Achat véhicules motorisés administration fédérale».

b) Commerciële voertuigen:

a) 21 wagens voor vervoer van personeel;

b) 2 voertuigen «commando-post»;

c) 8 interventievoertuigen.

Operationele voertuigen:

d) 440 lichte alle-terrein voertuigen;

e) 220 gepantserde wielvoertuigen;

f) 408 vrachtwagens.

3.

a) Sinds het begin van de legislatuur is er één wagen in leasing genomen door de strategische cel.

b) Geen.

4.

a) Geen (zie punt 2. *a)*).

b) Operationele voertuigen:

a) 440 lichte alle-terrein voertuigen;

b) 220 gepantserde wielvoertuigen.

5.

a) Geen enkel voertuig is in leasing genomen door de strategische cel sinds het invoeren van de methodologische gids «Aankoop van motorvoertuigen bij de federale administratie».

b) Geen.

6.

a) De criteria die toegepast worden houden rekening met de strikte toepassing van de technische normen hernomen in de circulaire uitgegeven door de Kanselarij van de eerste minister op datum van 2 avril 2004. Het gaat hier dus over de Euro-IV norm.

b) De norm Euro III is de minimale vereiste in alle lastenboeken voor aankopen van voertuigen, zelfs voor de operationele voertuigen. Elk voertuig dat deze norm overschrijdt (bijvoorbeeld Euro IV) krijgt een betere klassering bij de evaluatie van de offertes. Het laagst mogelijke genormaliseerde verbruiksniveau geeft eveneens aanleiding tot een betere score bij de evaluatie van de offertes.

7.

a) Zie punt 6. *a)*.

b) Zie punt 6. *b)*.

8. Geen voor voertuigen, bedoeld in de methodologische gids «Aankoop van motorvoertuigen bij de federale administratie».

DO 2004200505099

Question nº 271 de Mme Ingrid Meeus du 15 septembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Base militaire Quartier Colonel IFP Brosius à Zwijndrecht. — Travaux d'enlèvement.

Au mois d'août 2001, les travaux d'enlèvement de grandes quantités de munition enfouies dans les douves qui entourent le fort ont débuté à la base militaire Quartier Colonel IFP Brosius à Zwijndrecht. Ces travaux ont toutefois été arrêtés après les événements du 11 septembre 2001. À l'époque, le SEDEE (Service d'enlèvement et de destruction des engins explosifs) était investi de très nombreuses missions et n'était pas en mesure de poursuivre les travaux d'enlèvement.

1. Quel est l'état d'avancement de ce dossier?

2.
a) Quelles sont les perspectives concernant l'assainissement?

b) Quand les travaux d'assainissement seront-ils poursuivis?

c) Quand la fin de l'assainissement est-il prévu?

3. Les coûts de l'assainissement avaient initialement été estimés entre 12,5 et 25 millions d'euros.

a) Ces chiffres sont-ils encore actuels aujourd'hui ou des coûts supplémentaires sont-ils déjà prévus?

b) Dans l'affirmative, à combien les travaux sont-ils estimés?

4.
a) Vu le danger que représentent les munitions pour l'environnement, une analyse des risques a-t-elle été effectuée?

b) Dans l'affirmative, quelles en sont les conclusions?

5.
a) Des mesures ont-elles été prises en cas de circonstances imprévues, telles que notamment les périodes de chaleurs extrêmes ?

b) Qui détermine les actions à entreprendre dans ces circonstances ?

c) Qui paie ces interventions?

6. Du personnel est-il encore présent actuellement au Quartier Brosius?

7. Quels sont les projets d'avenir pour le fort et ses alentours?

DO 2004200505099

Vraag nr. 271 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Militaire basis Kwartier Kolonel IMF Brosius te Zwijndrecht. — Bergingswerken.

Op de militaire basis Kwartier Kolonel IMF Brosius te Zwijndrecht genoemd, startten in augustus 2001 de bergingswerken van grote voorraden munitie uit de vestingsgrachten. Na de gebeurtenissen van 11 september 2001 echter werden de werken stopgezet. De dienst DOVO (Dienst voor opruiming en vernietiging van ontploffingstuigen) kreeg toen te veel opdrachten en kon de bergingswerken niet verderzetten.

1. Wat is de huidige stand van zaken?

2.
a) Wat zijn de saneringsperspectieven?

b) Wanneer zullen de saneringswerken hervat worden?

c) Wanneer is het einde van de sanering gepland?

3. De kosten voor de sanering werden oorspronkelijk geraamd op 12,5 à 25 miljoen euro.

a) Zijn die cijfers vandaag de dag nog actueel of worden er reeds meerkosten verwacht?

b) Zo ja, op hoeveel worden deze meerkosten geraamd?

4.
a) Gezien het gevaar van munitie voor de omgeving, is er een risicoanalyse opgemaakt?

b) Zo ja, wat zijn de besluiten van de risicoanalyse?

5.
a) Zijn er maatregelen getroffen voor onvoorziene omstandigheden zoals onder andere periodes van extreme hitte?

b) Wie bepaalt wat er in deze omstandigheden dient te gebeuren?

c) Wie betaalt deze interventies?

6. Zijn er momenteel nog manschappen aanwezig in het Kwartier Brosius?

7. Wat zijn de toekomstplannen voor het fort en de omgeving?

Réponse du ministre de la Défense du 20 octobre 2005, à la question nº 271 de Mme Ingrid Meeus du 15 septembre 2005 (N.):

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Après les travaux de fouille et l'étude relatifs à l'assainissement en 2002, il a été demandé à la firme Ecorem d'étudier l'impact des activités d'assainissement sur l'environnement.

Aucun problème insurmontable n'est apparu. Seulement dans le domaine de la faune et de la flore, il est question d'un possible impact négatif sur l'avifaune, et de la perte possible de sol calcaire et de la faune apparentée. Par contre, il y a également un effet environnemental positif grâce à l'enlèvement de terres souillées.

2.

a) Vu l'investissement important, une étude de faisabilité financière est en cours.

b) Voir réponse question 2. *a)*.

c) Voir réponse question 2. *a)*.

3.

a) Suite à l'étude initiale, l'estimation budgétaire varie, en fonction des hypothèses retenues et des méthodes de travail proposées, entre 18 et 40 millions d'euros.

b) Voir réponse à la question 3. *a)*.

4. On peut supposer que les munitions qui restent continuellement immergées dans les douves ne représentent pas de danger physique, pour autant qu'elles ne soient pas manipulées ou déplacées.

Le niveau de l'eau dans les douves est contrôlé en permanence, durant les périodes sèches, par le personnel travaillant sur place, afin de garder les munitions constamment sous l'eau.

En plus, une clôture supplémentaire a été installée visant à interdire l'accès aux douves, et les concessions locales ont été suspendues.

Si nécessaire et sur demande, le SEDEE (Service d'Enlèvement et de Destruction des Engins Explosifs) effectue en outre des inspections occasionnelles et des enlèvements de munitions.

5.

a) Voir réponse question 4.

b) Le commandant de quartier est responsable des actions à entreprendre.

c) Les interventions du SEDEE sont à charge de la Défense.

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 271 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 september 2005 (N.):

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

1. Na de bergingswerken en de studie met betrekking tot de sanering in 2002, werd een studie uitbesteed aan de firma Ecorem voor de milieueffecten die veroorzaakt zouden worden door de saneringsactiviteiten.

Er werden geen onoverkomelijke problemen vastgesteld. Enkel in het domein van fauna en flora wordt er gesproken van mogelijke negatieve effecten op de avifauna en het mogelijke verlies van kalkgraslanden en hun fauna. Daartegenover staat wel een positief milieueffect dankzij de opruiming van de vervuilde modderbodem.

2.

a) Gezien de belangrijke investering wordt momenteel een financiële haalbaarheidsstudie uitgevoerd.

b) Zie antwoord op de vraag 2. *a)*.

c) Zie antwoord op de vraag 2. *a)*.

3.

a) De initiële studie geeft een raming die afhankelijk van de gestelde hypotheses en van de voorgestelde werkmethodes varieert tussen 18 en 40 miljoen euro.

b) Zie antwoord op de vraag 3. *a)*.

4. Er kan worden gesteld dat de munitie die ondergedompeld blijft in de vestinggrachten en niet wordt gemanipuleerd of verplaatst, geen fysiek gevaar met zich meebrengt.

De waterstand van de vestinggrachten wordt tijdens periodes van droogte, permanent gecontroleerd door het personeel ter plaatse werkzaam, om de onderdompeling van de munitie te blijven verzekeren.

Daarnaast werd er onder andere een bijkomende omheining rond het kwartier geplaatst om de toegang tot de vestinggrachten onmogelijk te maken en werden de locale concessies opgezegd.

Indien vereist en op aanvraag, worden er door DOVO (Dienst voor Opruiming en Vernietiging van Ontploffingstuigen) bovendien nog occasionele inspecties en ruimoperaties van munitie uitgevoerd.

5.

a) Zie antwoord op vraag 4.

b) De kwartiercommandant is verantwoordelijk voor de te nemen acties.

c) De interventies van DOVO zijn ten laste van Defensie.

6. Oui, 54 personnes y travaillent.

7. Aussi longtemps que l'assainissement n'est pas effectué complètement, aucune autre destination n'est donnée au fort.

DO 2004200505102

Question nº 272 de M. Luc Sevenhans du 16 septembre 2005 (N.) au ministre de la Défense :

Formation de pilotes à Avord en France. — Problèmes linguistiques.

Des problèmes linguistiques sont constatés à Avord, près de Paris, où est organisée pour l'instant la formation « *twin engine IFR (instrumental flight)* ». Cette formation « bimoteur » avait lieu jusqu'il y a peu à Brasschaat, à bord d'appareils Britten Norman.

Il semblerait que les instructeurs français ne maîtrisent pas l'anglais et les stagiaires néerlandophones, contrairement aux francophones, en subissent les désagréements étant donné qu'en bons flamands, ils se résignent dès lors à suivre les cours en français.

L'anglais resta à ma connaissance la langue véhiculaire des pilotes.

Des chances de réussite des candidats néerlandophones ne sont-elles pas réduites de ce fait ?

Réponse du ministre de la Défense du 12 octobre 2005, à la question nº 272 de M. Luc Sevenhans du 16 septembre 2005 (N.) :

L'honorable membre est prié de trouver ci-dessous la réponse à ses questions.

La formation « Multi Engine IFR » dispensée sur la base aérienne de Avord est prévue en langue anglaise selon l'arrangement technique signé entre les deux parties le 6 juillet 2005. Si certains cours sont donnés en langue française, il ne peut être exclu que cela aura un impact négatif sur les chances de réussite d'un stagiaire néerlandophone. Il sera rappelé aux autorités françaises d'insister sur l'engagement fait lors de la signature de l'arrangement technique. À l'occasion d'une rencontre prévue le lundi 3 octobre 2005, le représentant belge du Comité directeur Bi-National s'adressera à son homologue français et soulignera une fois de plus l'importance de l'utilisation de la langue anglaise pour les stagiaires belges dans toutes les phases d'entraînement, aussi bien à Avord que dans les autres écoles.

6. Ja, 54 personen zijn er tewerkgesteld.

7. Zolang de sanering niet volledig uitgevoerd is wordt er geen andere bestemming gegevens aan het fort.

DO 2004200505102

Vraag nr. 272 van de heer Luc Sevenhans van 16 september 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging :

Opleiding van piloten in Avord in Frankrijk. — Taalproblemen.

In Avord, nabij Parijs, waar nu de opleiding « *twin engine IFR (instrumental flicht)* » gebeurt, zijn er taalproblemen. De opleiding twin engine werd tot voor kort in Brasschaat gedaan op Britten Norman.

De Franse instructeurs zijn blijkbaar het Engels niet machtig en daardoor ondervinden de Vlaamse stagiairs — en dit in tegenstelling met de Waalse collega's — hinder van, want zoals het goede Vlamingen past, volgen zij de lessen dan maar in het Frans.

Engels is bij mijn weten nog altijd de gebruikelijke taal voor de piloten.

Houdt dit geen extra nadeel in voor de Nederlandstalige kandidaten hun slaagkansen ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 272 van de heer Luc Sevenhans van 16 september 2005 (N.) :

Het geachte lid gelieve hierna het antwoord te willen vinden op de door haar gestelde vragen.

De opleiding « Multi Engine IFR » wordt op de vliegbasis Avord gegeven en is, volgens het technisch akkoord ondertekend door beide partijen op 6 juli 2005, voorzien in het Engels. Indien sommige lessen in het Frans worden gegeven, kan niet uitgesloten worden dat dit een negatieve invloed heeft op de slaagkansen van een Nederlandstalige leerling. De Franse autoriteiten zullen met nadruk herinnerd worden aan de getroffen overeenkomsten in het kader van het technisch akkoord. Ter gelegenheid van een bijeenkomst van de coördinatoren van het Bi-Nationaal directie Comité, voorzien op mandag 3 oktober 2005, zal de Belgische vertegenwoordiger nogmaals bij zijn Franse homoloog het belang van het gebruik van de Engelse taal voor de Belgische leerlingen, in alle fazen van de opleiding, zowel in Avord als de andere scholen, benadrukken.

DO 2004200505123

Question nº 273 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) au ministre de la Défense:

Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique.

En 2004, le Conseil de sécurité des NU a décrété un embargo sur les ventes d'armes à destination de la Côte d'Ivoire parce que la guerre civile semblait se raviver dans ce pays.

À l'époque, des forces gouvernementales avaient mené des attaques aériennes contre des rebelles dans le nord du pays. Les rebelles contrôlent cette région depuis la guerre civile qui a éclaté en 2002 à la suite d'une tentative de coup d'État manquée.

Les Nations unies (NU) enquêtent actuellement sur un éventuel contournement de l'embargo décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire par Israël, qui aurait malgré tout livré des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest. D'après le journal israélien Haaretz, les NU enquêtent aussi sur des livraisons d'armes aux Ivoiriens par la Biélorussie, par la Grande-Bretagne et par la Belgique.

1. Est-il exact que les Nations unies vérifient si la Belgique a contourné un embargo sur les armes décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire en livrant malgré tout des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest?

2. Dans l'affirmative, de quelle livraison d'armes et de quelle entreprise s'agit-il?

3. Quelles instances belges ont été interpellées par les NU dans ce dossier et leur ont fourni des informations?

4.
a) Des instances régionales sont-elles aussi concernées par cette éventuelle enquête?

b) Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse du ministre de la Défense du 14 octobre 2005, à la question nº 273 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.):

Le Conseil de sécurité des Nations unies, par sa résolution 1572 du 15 novembre 2004, a décidé que tous les États prendront pour une période de treize mois, les mesures nécessaires afin d'empêcher la fourniture, la vente ou le transfert directs ou indirects, d'armes et de tout matériel connexe, ainsi que la fourniture de toute assistance, conseil ou formation se rapportant à des activités militaires. Il institue par ailleurs un comité du Conseil de sécurité visant à mettre en œuvre et à vérifier le respect de ces mesures.

DO 2004200505123

Vraag nr. 273 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Landsverdediging:

Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.

De VN-Veiligheidsraad stelde in 2004 een wapenembargo in, omdat de Ivoriaanse burgeroorlog opnieuw leek op te laaien.

Regeringstroepen voerden destijds luchtaanvallen uit op rebellen in het noorden van het land. De rebellen hebben het noorden in handen sinds een burgeroorlog die in 2002 begon naar aanleiding van een mislukte couppoging.

De Verenigde Naties (UN) onderzoeken nu of Israël een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd. Volgens de Israëlische krant Haaretz onderzoeken de VN ook wapenleveranties aan de Ivorianen door Wit-Rusland, Groot-Brittannië en België.

1. Klopt het dat de Verenigde Naties onderzoeken of België een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd?

2. Zo ja, om welke wapenlevering van welk bedrijf handelt het?

3. Welke Belgische instanties werden in deze zaak door de VN aangesproken en leverden informatie aan de VN?

4.
a) Zijn er ook regionale instanties betrokken bij het eventuele onderzoek?

b) Zo ja, welke?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 273 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.):

De Veiligheidsraad van de Verenigde Naties heeft, met de resolutie 1572 van 15 november 2004, beslist dat elke Staat gedurende dertien maanden de nodige maatregelen zal nemen ten einde de levering, verkoop, directe of indirecte transfer van wapens en alle verwante materiaal; evenals het leveren van bijstand aan, raadgeving of vorming in militaire activiteiten te verbieden. De Veiligheidsraad heeft anderzijds een Comité samengesteld om de uitvoering en het respecteren van deze maatregelen te verifiëren.

Jusqu'à ce jour, aucune transgression à l'encontre de la Belgique n'a été relevée.

Par ailleurs, je tiens à vous informer que mon département soutient l'action des Nations unies en Côte d'Ivoire, en équipant en véhicules légers et en moyens de transmission, le détachement béninois engagé dans l'opération ONUCI et en lui assurant un appui logistique dans ces domaines.

Enfin, une demande de formation, entre autres, de pilotes a été enregistrée par mes services et conformément aux termes de la résolution, aucune suite n'y a été donnée.

Tot op heden werd er voor België geen enkele overtreding vastgesteld.

Ik houd er trouwens aan om u te melden dat mijn departement de acties van de VN in Ivoorkust ondersteunt en dit door het uitrusten van het Beninse detachement, geëngageerd in de ONUCI operatie, met lichte voertuigen en transmissiemiddelen, en door het verzekeren van de nodige logistieke steun op dit gebied.

Ten slotte werd aan een vraag tot vorming van onder anderen piloten door mijn diensten ontvangen conform de voorwaarden gesteld in de resolutie geen gevolg gegeven.

DO 2004200505129

Question nº 274 de M. Daniel Bacquelaine du 20 septembre 2005 (Fr.) au ministre de la Défense :

Défense. — Infrastructures sportives. — Établissements scolaires.

La Défense dispose d'infrastructures sportives qui, à certaines périodes de la semaine, ne sont pas utilisées par les militaires. Ces installations pourraient dès lors être mises à la disposition d'établissements scolaires.

1. Quelles sont les initiatives qui ont été prises en la matière par les autorités communautaires ou par le ministre ?

2. Quelles sont les possibilités réelles de mise à disposition des installations sportives ?

3. Dans quelles conditions les établissements scolaires peuvent-ils disposer de ces facilités ?

Réponse du ministre de la Défense du 20 octobre 2005, à la question nº 274 de M. Daniel Bacquelaine du 20 septembre 2005 (Fr.) :

L'honorable membre est prié de trouver ci-après la réponse à ses questions.

1. Certaines infrastructures sportives sises dans des quartiers militaires sont ouvertes au profit d'écoles et de clubs sportifs qui sont reconnus par leur fédération, dans le cadre d'une collaboration avec les communes où cette infrastructure sportive est située. Ces communes ont été invitées par mon département à conclure une convention avec la Défense dans laquelle sont fixées les conditions d'utilisation de l'infrastructure militaire par les écoles et les clubs. Cette ouverture de l'infrastructure sportive a été rendue publique par mon département via le site Internet *www.mil.be* (ce site est

DO 2004200505129

Vraag nr. 274 van de heer Daniel Bacquelaine van 20 september 2005 (Fr.) aan de minister van Landsverdediging :

Landsverdediging. — Sportinfrastructuur. — Onderwijsinstellingen.

Het departement Landsverdediging beschikt over sportinfrastructuur die niet dagelijks door de militairen wordt gebruikt. Die infrastructuur zou dan ook op bepaalde tijdstippen ter beschikking van onderwijsinstellingen kunnen worden gesteld.

1. Welke initiatieven werden ter zake door de minister of de gemeenschapsoverheden genomen ?

2. Welke concrete mogelijkheden bestaan er om de sportinfrastructuur ter beschikking te stellen van een breder publiek ?

3. Onder welke voorwaarden kunnen de onderwijsinstellingen van die middelen gebruik maken ?

Antwoord van de minister van Landsverdediging van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 274 van de heer Daniel Bacquelaine van 20 september 2005 (Fr.) :

Ik vraag het geachte lid hierna het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vragen.

1. Bepaalde sportinfrastructuur gelegen in militaire kwartieren wordt opengesteld voor scholen en sportclubs die erkend zijn door hun federatie, in het kader van een samenwerking met de gemeenten waar deze sportinfrastructuur is gelegen. Deze gemeenten werden door mijn departement uitgenodigd om een overeenkomst met Defensie af te sluiten waarin de voorwaarden vastgelegd worden waaronder de scholen en de clubs de militaire infrastructuur kunnen gebruiken. Dit openstellen van de sportinfrastructuur werd door mijn departement bekend gemaakt via de website

actuellement en cours d'actualisation), des conférences de presse (la dernière date du 14 décembre 2004), et des annonces dans le cadre des émissions régionales de Télévox. Je n'ai pas connaissance d'initiatives des autorités communautaires.

2. La liste des infrastructures sportives mises à disposition, ainsi que les types de sport qui peuvent être pratiqués, sont publiés sur le site Internet précité.

3. L'utilisation des installations se fait sous la forme d'une concession domaniale qui est délivrée par mon département à chaque école.

Les conditions principales de cette concession sont:

— l'utilisation ne peut se faire que dans le cadre de cours et d'entraînements; les compétitions et les championnats ne sont pas autorisés;

— aucune redevance en faveur de la trèsorerie n'est réclamée;

— seuls les frais de consommations sont facturés;

— l'administration communale peut supporter ces frais au lieu de l'école;

— une assurance incendie et dégâts des eaux et une assurance responsabilité civile et accidents doivent être contractées.

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique

Économie

DO 2004200504891

Question nº 322 de M. Roel Deseyn du 26 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Transmission de fausses informations pour influencer le cours de la bourse.

De fausses informations sont souvent utilisées pour commettre des fraudes avec le cours des actions, fraudes appelées dans le jargon «*pump and dump*». Les criminels achètent les actions d'une entreprise puis envoient des informations fausses ou falsifiées concer-

www.mil.be (deze website wordt momenteel geactualiseerd), persconferentie (de laatste dateert van 14 december 2004), en vermeldingen tijdens de regionale uitzendingen van Televox. Ik heb geen kennis van initiatieven van de autoriteiten van de gemeenschappen.

2. De lijst van de militaire sportinfrastructuur die wordt opengesteld, evenals de vormen van sport die kunnen beoefend worden, zijn gepubliceerd op de voornoemde website.

3. Het gebruik van de installaties gebeurt onder de vorm van een domeinconcessie die door mijn departement aan iedere school wordt afgeleverd.

De belangrijkste voorwaarden van deze concessies zijn:

— het gebruik kan enkel in het kader van lessen en trainingen; competities en kampioenschappen zijn niet toegelaten;

— er wordt geen cijns ten bate van de Schatkist aangerekend;

— alléén de verbruikskosten worden aangerekend;

— het gemeentebestuur kan deze kosten dragen in plaats van de school;

— er moet een verzekering brand en waterschade en een verzekering burgerlijke aansprakelijkheid en ongevallen worden afgesloten.

Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Economie

DO 2004200504891

Vraag nr. 322 van de heer Roel Deseyn van 26 juli 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Doorsturen van valse informatie om de beurskoers te beïnvloeden.

Nepberichten worden vaak gebruikt om fraude te plegen met aandelenkoersen, in het jargon «*pump en dump*» genoemd. Criminelen kopen aandelen van een bedrijf en sturen vervolgens valse of vervalste bedrijfsinformatie uit om de aandelenkoers op te drijven.

nant l'état de santé de cette entreprise pour faire monter le cours de ces actions. À un stade ultérieur, ils revendent ces actions et empochent le bénéfice. Les bourses tiennent à jour des listes de sources connues de fraude mais sur internet, les fraudeurs ont vite fait de prendre une nouvelle identité.

Prenons un exemple: certains médias ont fait état, avant l'ouverture d'une journée boursière à Amsterdam, de discussions entre Versatel, Deutsche Telekom et Talpa, la société d'investissements de John De Mol, le magnat des médias. Betten Beursmedia News, l'ANP et Dow Jones Newswires se sont basés, pour diffuser cette information, sur un e-mail parvenu aux agences de presse. Il s'est avéré plus tard que Versatel et Talpa n'étaient pas les expéditeurs de ce message. Or ce faux e-mail à propos de Versatel a fait faire un bond de près de 5 % aux actions de cette société néerlandaise de télécommunications.

1.
a) Des cas semblables se sont-ils déjà présentés en Belgique ?

b) Dans l'affirmative, combien (si possible avec ventilation par année) ?

2. Combien de condamnations ont déjà été prononcées en la matière ?

3.
a) De quelles sanctions sont passibles les personnes qui se livrent à de telles pratiques ?

b) Quelle législation est ici d'application ?

4.
a) Quels services publics et combien de personnes au sein de ces services enquêtent sur ces faits ?

b) S'agit-il de services spécialisés avec des personnes qui s'occupent de cette matière à plein temps ?

5.
a) Suivant quelle procédure identifie-t-on les personnes qui se sont rendues coupables de ces pratiques frauduleuses ?

b) Dans quel pourcentage de cas réussit-on à identifier l'auteur ?

6. Comment ce phénomène évolue-t-il sur le plan international (précisez s'il vous plaît l'augmentation en pour cent sur une base annuelle pour les trois dernières années) ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 14 octobre 2005, à la question nº 322 de M. Roel Deseyn du 26 juillet 2005 (N.):

En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre que cette question relève des

Later verkopen ze die aandelen en strijken ze zo de winst op. Beurzen houden lijsten bij van bekende fraudebronnen, maar op het internet is een nieuwe identiteit vlug gemaakt.

Een voorbeeld: sommige media berichtten voor opening van een beursdag in Amsterdam over gesprekken tussen Versatel, Deutsche Telekom en Talpa, de investeringsmaatschappij van de mediamagnaat John De Mol. Betten Beursmedia News, het nationale persbureau ANP en Dow Jones Newswires stuurden het bericht uit op basis van een e-mail die bij de nieuwsdiensten was binnengekomen. Later bleek dat Versatel en Talpa niet de afzenders waren van het bericht. De valse e-mail die bij de nieuwsdiensten was binnengekomen. Later bleek dat Versatel en Talpa niet de afzenders waren van het bericht. De valse e-mail over Versatel heeft de aandelenkoers van het Nederlandse telecombedrijf een sprong van bijna 5 % laten maken.

1.
a) Zijn dergelijke gevallen ook in België reeds voorgekomen ?

b) Zo ja, om hoeveel gevallen gaat het (graag opgesplitst per jaar) ?

2. Hoeveel veroordelingen werden reeds uitgesproken in deze materie ?

3.
a) Welke sancties riskeren personen die zich hieraan bezondigen ?

b) Welke wetgeving is hierop van toepassing ?

4.
a) Welke overheidsdiensten en hoeveel personen bij deze diensten onderzoeken de feiten ?

b) Zijn dit gespecialiseerde diensten met fulltime aan deze materie werkende mensen ?

5.
a) Hoe verloopt de opsporing van personen die zich hieraan bezondigen ?

b) In hoeveel procent van de gevallen kan de dader geïdentificeerd worden ?

6. Wat is de internationale evolutie van dit fenomeen (graag in procentuele stijging op jaarbasis voor de jonge drie jaar) ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 322 van de heer Roel Deseyn van 26 juli 2005 (N.):

In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer mee te delen aan het geachte lid dat deze vraag behoort tot de

compétences de mon collègue, le ministre des Finances, à qui je l'ai transmise. (Question nº 362 du 24 octobre 2005.)

DO 2004200504919

Question nº 324 de M. Mark Verhaegen du 28 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Dépôt d'enquêtes structurelles en même temps que les comptes annuels.

En vertu de l'arrêté royal du 11 mai 2003 prescrivant une enquête annuelle sur la structure des entreprises, celles qui déposent auprès de la Banque nationale des comptes annuels avec un schéma abrégé ou complet bénéficient de la possibilité de déposer également en annexe auprès de la Banque nationale l'enquête structurelle pour les entreprises en même temps que les comptes annuels. Selon les données que vous avez fournies en réponse à ma question du 24 mai 2005, il s'agit d'environ 30 000 entreprises par an.

Selon les informations recueillies auprès d'experts-comptables et de conseils fiscaux, de nombreuses entreprises ne sont toutefois pas informées, lors du dépôt des comptes annuels, du fait qu'elles entrent en ligne de compte cette même année pour l'enquête structurelle. Il ressort en effet également de cette réponse que le sondage annuel (pour l'année en cours) n'est établi qu'en automne. L'arrêté royal susmentionné du 11 mai 2003 dispose en outre que l'Institut national de statistique (INS) effectue dans le courant du deuxième trimestre de chaque année une enquête de sondage relative aux données de l'année précédente.

1. Quand les entreprises sont-elles informées de la nomination à la participation (obligatoire) à l'enquête structurelle ?

2. Quelle est la raison pour laquelle l'enquête de sondage annuelle n'est établie qu'en automne ?

3. Serait-il possible d'y procéder plus tôt et surtout d'informer plus tôt les entreprises du fait qu'elles ont été désignées pour l'enquête structurelle, de sorte qu'elles puissent effectivement déposer l'enquête structurelle en même temps que les comptes annuels auprès de la Banque nationale ?

Une telle mesure serait certainement de nature à simplifier les formalités administratives.

4. Combien d'entreprises n'ont-elles pas déposé leur enquête structurelle en même temps que leurs comptes annuels en 2002, 2003 et 2004 ?

bevoegdheden van mijn collega, de minister van Financiën, aan wie ik de vraag heb doorgestuurd. (Vraag nr. 362 van 24 oktober 2005.)

DO 2004200504919

Vraag nr. 324 van de heer Mark Verhaegen van 28 juli 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Indienen van structuurenquêtes samen met de jaarrekening.

Op basis van het koninklijk besluit van 11 mei 2003 betreffende een jaarlijkse enquête naar de structuur van de ondernemingen, hebben ondernemingen die een jaarrekening met een verkort of een volledig schema neerleggen bij de Nationale Bank, de mogelijkheid om samen met de jaarrekening, ook de structuurenquête voor ondernemingen als bijlage bij de Nationale Bank neer te leggen. Volgens de door u verstrekte gegevens in antwoord op mijn vraag van 24 mei 2005, gaat het om ongeveer 30 000 ondernemingen per jaar.

Op basis van informatie van verschillende accountants en belastingsconsulenten blijkt dat veel ondernemingen op het ogenblik van de neerlegging van de jaarrekening echter niet op de hoogte zijn van het feit dat zij dat jaar voor de structuurenquête in aanmerking komen. Uit datzelfde antwoord blijkt immers ook dat de steekproef jaarlijks pas in het najaar wordt opgesteld (voor dat jaar). Daarnaast vermeldt het eerder vermelde koninklijk besluit van 11 mei 2003 dat het Nationaal Instituut voor de Statistiek (NIS) in de loop van het tweede kwartaal van elk jaar, een steekproefenquête verricht over de gegevens van het vorige jaar.

1. Wanneer worden de ondernemingen geïnformeerd over de nominatie tot (verplichte) deelname aan de structuurenquête ?

2. Wat is de reden dat de steekproef jaarlijks pas in het najaar wordt opgesteld ?

3. Bestaat er geen mogelijkheid om dit eerder te doen en vooral de ondernemingen eerder te informeren dat zij aangeduid zijn voor de structuurenquête, zodat zij daadwerkelijk samen met de jaarrekening de structuurenquête kunnen neerleggen bij de Nationale Bank ?

Dit zou de administratieve eenvoud alleen maar ten goede komen.

4. Hoeveel ondernemingen legden in 2002, 2003 en 2004 hun structuurenquête niet gelijktijdig met hun jaarrekening neer ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 13 octobre 2005, à la question nº 324 de M. Mark Verhaegen du 28 juillet 2005 (N.):

1. Comme le prévoit l'arrêté royal du 11 mai 2003 prescrivant une enquête annuelle sur la structure des entreprises, les entreprises qui ont été incluses dans l'échantillon reçoivent dans le courant du deuxième trimestre de chaque année une lettre comportant, en annexe, un bulletin d'enquête et, le cas échéant, les cadres.

2. La composition de l'échantillon n'est déterminée qu'à l'automne de l'année de référence, de telle sorte que cet échantillon soit basé sur la situation la plus récente possible du registre des entreprises.

3. Le service de l'enquête structurelle a déjà pris les dispositions nécessaires afin que, pour la prochaine année d'enquête, les lettres et les bulletins d'enquête y annexés puissent être expédiés dès le premier trimestre. L'arrêté royal prévoit un délai de réponse de 4 mois. Les questionnaires doivent être renvoyés au plus tard fin février, de sorte que la réponse coïncide avec le dépôt des comptes annuels.

4. Pour être à même de répondre à cette question, un examen complémentaire serait nécessaire. Les données relatives aux dates de dépôt des annexes statistiques aux comptes annuels sont consignées tant par la direction générale Statistique et Information économique que par la Banque nationale de Belgique. Afin d'obtenir un tableau global de la situation, il y aurait lieu de comparer entre elles les données des deux institutions.

DO 2004200504982

Question nº 331 de M. David Geerts du 16 août 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Concertation avec le secteur horeca.

Il me revient de différentes sources que les discussions avec le secteur horeca s'enlisent dangereusement. Le caractère hétérogène du secteur empêcherait qu'un accord puisse être trouvé au sein de celui-ci. Aussi, une partie du secteur aurait entamé des discussions parallèles avec le fisc.

1. Comment se présente la situation en ce qui concerne la concertation avec le secteur horeca?

2.

a) Les résultats de la radioscopie du secteur effectuée par le professeur Vilrokx de la VUB ont-ils déjà été communiqués à votre cabinet?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 324 van de heer Mark Verhaegen van 28 juli 2005 (N.):

1. Zoals voorzien in het koninklijk besluit van 11 mei 2003 betreffende een jaarlijkse enquête naar de structuur van de ondernemingen, krijgen de bedrijven die opgenomen zijn in de steekproef in de loop van het tweede kwartaal van elk jaar een brief toegestuurd met in bijlage een enquêteformulier en de eventuele kaders.

2. De steekproef wordt opgesteld in het najaar van het referentiejaar opdat die gebaseerd zou zijn op een zo recent mogelijke situatie van het bedrijfsregister.

3. De dienst structuurenquête heeft reeds voorbereidingen getroffen opdat voor het volgende enquêtejaar de brieven met de enquêteformulieren reeds in het eerste kwartaal verzonden kunnen worden. In het koninklijk besluit is een antwoordtermijn van 4 maanden voorzien. De vragenlijsten moeten uiterlijk einde februari verzonden worden opdat het antwoord samen valt met de neerlegging van de jaarrekeningen.

4. Om op deze vraag te kunnen antwoorden is er ee bijkomend onderzoek nodig. De gegevens inzake de neerleggingsdata van de statistische bijlage bij de jaarrekening worden zowel door de Algemene directie Statistiek en Economische Informatie als door de Nationale Bank van België bijgehouden. Teneinde een totaalbeeld van de situatie te kunnen schetsen dienen de data van beide instellingen met elkaar vergeleken te worden.

DO 2004200504982

Vraag nr. 331 van de heer David Geerts van 16 augustus 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Overleg met de horecasector.

Vanuit diverse hoeken verneem ik dat de gesprekken met de sector in de slop dreigen te geraken. De heterogene horecasector zou volgens sommigen niet tot een akkoord komen. Daarom zou een deel van de sector parallelle gesprekken aangevat hebben met de fiscus.

1. Wat is de stand van zaken van het overleg met de horecasector?

2.

a) Zijn de resultaten van het onderzoek van professor Vilrokx (VUB) omtrent een doorlichting van de sector reeds op uw kabinet aangeboden?

b) Dans l'affirmative, quelles sont les principales conclusions de cette étude ?

3.

a) Êtes-vous au courant des discussions parallèles menées avec le fisc ?

b) Dans l'affirmative, avez-vous déjà eu des contacts à ce sujet avec votre collègue des Finances ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 18 octobre 2005, à la question nº 331 de M. David Geerts du 16 août 2005 (N.) :

1. Depuis le début de cette année, plusieurs réunions ont été organisées avec l'ensemble des organisations professionnelles du secteur mais aussi avec une délégation spécifiquement habilitée à représenter l'ensemble de l'horeca. Dans le cadre de cette concertation, une structure de représentation spécifique a en effet été mise en place, ce qui représente un progrès significatif. Lors des débats, le gouvernement a avancé certaines propositions concrètes au sujet desquelles le secteur doit encore se prononcer.

2.

a) Non.

b) Sans objet.

3.

a) Des contacts ont en effet été établis en vue de préparer le contenu d'un certain nombre de propositions concrètes.

b) Les cabinets fédéraux concernés sont en concertation permanente au sujet de cette matière.

b) Indien dit zo is, wat zijn de voornaamste conclusies ?

3.

a) Hebt u weet van de parallelle onderhandelingen met de fiscus ?

b) Zo ja, hebt u hierover reeds ocntact gehad met uw collega minister van Financiën ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 331 van de heer David Geerts van 16 augustus 2005 (N.) :

1. Sedert het begin van dit jaar werden meerdere vergaderingen georganiseerd met de sector en dit zowel met alle vertegenwoordigende organisaties samen, als met een beperkte delegatie die specifiek gemachtigd werd om de hele sector te vertegenwoordigen. In het kader van het overleg werd immers een specifieke vertegenwoordigingsstructuur uitgewerkt, wat een belangrijke vooruitgang betreft. In het kader van deze besprekingen werden door de regering een aantal concrete voorstellen gedaan waarover de sector zich verder moet uitspreken.

2.

a) Nee.

b) Zonder voorwerp.

3.

a) Er werden inderdaad contacten gelegd met het oog op de inhoudelijke voorbereiding van een aantal concrete voorstellen.

b) Tussen de betrokken kabinetten binnen de federale regering bestaat een continu overleg over deze aangelegenheid.

DO 2004200505074

Question nº 334 de Mme Annelies Storms du 13 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion pour certaines structures de soins.

En son article 7, § 1er, la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances impose l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion « à tous les établissements qui sont habituellement accessibles au public, même lorsque le public n'y est admis que sous certaines conditions. »

DO 2004200505074

Vraag nr. 334 van mevrouw Annelies Storms van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Verplichte verzekering van burgerlijke aansprakelijkheid in geval van brand of ontploffing voor bepaalde zorgvormen.

In artikel 7, § 1 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen wordt bepaald dat de verplichting bovenstaande polis af te sluiten rust op « alle inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek toegankelijk zijn, ook al wordt het publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten ».

Par ailleurs, l'arrêté royal du 28 février 1991 concernant les établissements soumis au chapitre II de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances énonce, en son article 1er, les catégories d'établissements auxquelles sont applicables les dispositions du chapitre II de ladite loi du 30 juillet 1979. Cette liste limitative comprend, entre autres, les hôpitaux et établissements de soins (article 1er, 19o).

Or, pour certaines structures de soins dans le cadre de l'aide aux personnes handicapées, la classification demeure incertaine: faut-il ou non les classer dans la catégorie des « établissements de soins » ?

1. Pour ce qui est des structures d'accompagnement ambulatoire:

a) les services de logement autonome;

b) les services de logement encadré.

Tout comme d'autres services qui offrent un accompagnement ambulatoire (tels que les services de placement familial), ces deux types de services ont comme base un secrétariat où ils reçoivent régulièrement des clients et des membres de la famille, généralement sur rendez-vous.

2. Pour ce qui est des structures d'accueil semi-résidentiel:

a) les semi-internats pour mineurs;

b) les centres de jour pour adultes.

3. Pour ce qui est des structures d'accueil résidentiel:

a) les internats pour mineurs;

b) les foyers pour travailleurs;

c) les foyers pour personnes non actives;

d) les foyers pour personnes non actives dans le système du nursing;

e) les habitations protégées;

f) les centres d'accueil pour séjours de courte durée;

g) les centres d'observation, d'orientation et de traitement médical psychologique (pour mineurs).

Pouvez-vous, pour chacune de ces structures de soins, clarifier la situation quant à l'application de la loi susmentionnée ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 18 octobre 2005, à la question no 334 de Mme Annelies Storms du 13 septembre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

Het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de inrichtingen die onder de toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakerlijkheid in dergelijke gevallen, vermeldt onder artikel 1 de inrichtingen die onder toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979. In deze limitatieve lijst wordt onder meer melding gemaakt van verzorgingsinstellingen (artikel 1, 19o).

Voor een aantal zorgvormen binnen de gehandicaptenzorg is het niet duidelijk of zij al dan niet onder de noemer van « verzorgingsinstelling » vallen.

1. Wat de ambulante begeleiding betreft:

a) de diensten voor zelfstandig wonen;

b) de diensten voor begeleid wonen.

Deze beide diensten werken net als andere ambulant werkende diensten (zoals diensten voor pleegzorg) vanuit een secretariaat, waar geregeld — en veelal op afspraak — cliënten en familieleden aanwezig zijn.

2. Wat de semi-residentiële opvang betreft:

a) semi-internaten voor minderjarigen;

b) dagcentra voor volwassenen.

3. Wat de residentiële opvang betreft:

a) internaten voor minderjarigen;

b) tehuizen voor werkenden;

c) tehuizen voor niet-werkenden;

d) tehuizen voor niet-werkenden in het nursingstelsel;

e) de diensten voor beschermd wonen;

f) de voorziening voor kortverblijf;

g) de centra voor observatie, oriëntatie en medische, psychologische behandeling (voor minderjarigen).

Kan u per zorgvorm meer duidelijkheid verschaffen aangaande de toepassing van bovenvermelde wet ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 334 van mevrouw Annelies Storms van 13 september 2005 (N.):

Hierbij heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

La circulaire ministérielle du 3 mars 1992 relative à l'arrêté royal du 28 février 1991 concernant les établissements soumis au chapitre II de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances (*Moniteur belge* du 7 mars 1992) précise que l'arrêté royal du 28 février 1991 rend les dispositions du chapitre II précité applicables à certaines catégories d'établissements habituellement accessibles au public, même si le public n'y est admis qu'à certaines conditions.

Par conséquent, je considère que tous les types d'institutions cités sont concernés par l'application de cette réglementation.

De ministeriële omzendbrief van 3 maart 1992 betreffende het koninklijk besluit van 28 februari 1991 betreffende de inrichtingen die onder de toepassing vallen van hoofdstuk II van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen (*Belgisch Staatsblad* van 7 maart 1992) verduidelijkt dat het koninklijk besluit van 28 februari 1991 de bepalingen van voornoemd hoofdstuk II toepasselijk verklaart op een aantal categorieën van inrichtingen die gewoonlijk voor het publiek toegankelijk zijn, ook al wordt het publiek er slechts onder bepaalde voorwaarden toegelaten.

Bijgevolg meen ik dat alle types van de opgesomde inrichtingen onder de toepassing van deze reglementering vallen.

DO 2004200505085

Question nº 335 de M. Roel Deseyn du 15 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Stagnation du marché belge de l'internet.

Selon l'ISPA, l'association belge des fournisseurs de services internet, le deuxième trimestre de 2005 aura été caractérisé par une quasi stagnation du marché belge de l'Internet. La faiblesse de la croissance s'explique essentiellement par la situation sur le marché des entreprises.

1.
a) Quelles actions le gouvernement a-t-il menées jusqu'à présent, abstraction faite du projet déjà annoncé de proposer, en 2006, des PC avec connexion internet et une formation à bas prix, pour augmenter le nombre de connexions internet ?

b) Quels sont les résultats de ces actions ?

2.
a) Quelles actions le gouvernement compte-t-il encore mener durant cette législature ?

b) Quel échéancier a-t-on prévu à cet effet ?

3.
a) Quel est le taux de pénétration actuel des PC ?

b) De quand ces données datent-elles et par qui ont-elles été collectées ?

4.
a) Quel est le taux de pénétration actuel de l'Internet ?

b) De quand ces données datent-elles et par qui ont-elles été collectées ?

DO 2004200505085

Vraag nr. 335 van de heer Roel Deseyn van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Stagnerende Belgische internetmarkt.

Volgens ISPA, de vereniging van Belgische internetbedrijven, viel de groei van de Belgische internetmarkt bijna stil in het tweede kwartaal van 2005. De geringe groei is vooral toe te schrijven aan de bedrijvenmarkt.

1.
a) Welke acties, buiten het reeds voorgesteld plan om PC's met internet en opleiding in 2006 tegen een goedkope prijs ter beschikking te stellen, heeft de regering tot nu toe ondernomen om het aantal internetaansluitingen op te krikken ?

b) Met welk succes ?

2.
a) Wat zijn de acties die nog op stapel staan in deze regeerperiode ?

b) Met welke timing zullen deze uitgevoerd worden ?

3.
a) Wat is de huidige pc penetratiegraad ?

b) Van wanneer dateren deze gegevens en door wie werd het onderzoek uitgevoerd ?

4.
a) Wat is de huidige internet penetratiegraad ?

b) Van wanneer dateren deze gegevens en door wie werd het onderzoek uitgevoerd ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 21 octobre 2005, à la question nº 335 de M. Roel Deseyn du 15 septembre 2005 (N.):

1.

a) Une première action a été prise au niveau de la concurrence dans le domaine des communications électroniques, dont l'Internet fait partie, avec la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques. Cette loi constitue la transposition en droit belge d'un paquet de directives européennes «télécom». Grâce à cette loi, le marché de l'Internet sera plus concurrentiel, ce qui devrait engendrer une baisse des prix et, par voie de conséquence, générer une augmentation de nombre de connexions à internet.

Une deuxième action a été prise pour lever un obstacle à l'utilisation du courrier électronique (e-mail). L'accès à Internet offre une série de services, dont l'e-mail constitue celui qui est le plus utilisé. Le phénomène du spamming a pris une ampleur inquiétante, à tel point que certains experts redoutent un effet négatif sur l'accès à internet. Il y a quelques mois, un groupe de réflexion informel, appelé SpamSquad, s'est constitué au niveau de la Belgique. Il est composé de personnalités issues du monde académique, de représentants des pouvoirs publics, de juristes et de professionnels du secteur. Ce groupe s'est penché sur les méthodes de mesure du phénomène du spamming et sur l'élaboration de solutions communes destinées à le contrer. J'ai personnellement soutenu cette initiative et le Service public fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Énergie fait partie des participants. Une première action du groupe a été de lancer un site internet *http://www.spamsquad.be*. Ce site fournit des explications sur le spamming et il présente des moyens pour s'en protéger. Il donne également accès aux informations et aux initiatives prises individuellement par ses participants en la matière. Par exemple, il renvoie à la récente publication «Le spamming en 24 questions et réponses», éditée par le SPF Économie: *http://mineco.fgov.be/information_society/spamming/home_fr.htm*. Il va de soi que les participants de Spamsquad ont l'intention de mener encore d'autres actions.

b) En ce qui concerne l'action portant sur la concurrence, la loi du 13 juin 2005 a été publiée dans le *Moniteur belge* du 20 juin 2005. Il est donc trop tôt pour mesurer ses effets.

En ce qui concerne l'action sur le spamming, il n'y a pas moyen de mesurer les effets qu'elle a produits.

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 335 van de heer Roel Deseyn van 15 september 2005 (N.):

1.

a) Er werd een eerste actie ondernomen op het vlak van de mededinging in de sector van de elektronische communicatie, waarvan het internet deel uitmaakt, met de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie. Deze wet zorgt voor de omzetting in Belgisch recht van een reeks Europese telecomrichtlijnen. Dankzij die wet zal er meer concurrentie op de internetmarkt zijn, wat moet leiden tot een prijsdaling en bijgevolg tot meer internetaansluitingen.

Er werd een tweede actie ondernomen om een belemmering voor e-mailgebruik uit de weg te ruimen. Internettoegang biedt een aantal diensten, waarvan e-mail de meest gebruikte dienst is. Het fenomeen spamming heeft een verontrustende omvang aangenomen, waardoor sommige deskundigen vrezen voor negatieve gevolgen voor de toegang tot het internet. Enkele maanden geleden werd er in België een informele groep opgericht om over dit probleem na te denken, SpamSquad genaamd. Hij is samengesteld uit academici, vertegenwoordigers van de overheid, juristen en vaklui uit de sector en heeft zich gebogen over methoden om het fenomeen spamming te meten en gezocht naar gemeenschappelijke oplossingen om dit verschijnsel tegen te gaan. Ik heb dit initiatief persoonlijk gesteund en de Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Énergie neemt eraan deel. Een eerste actie van de groep was het opstarten van de internetsite *http://www.spamsquad.be*. Deze site geeft uitleg over spamming, stelt middelen voor om zich ertegen te beschermen en biedt tevens toegang tot informatie en initiatieven die door de betrokken deelnemers individueel werden genomen. Er wordt bijvoorbeeld verwezen naar de recente publicatie «Spamming in 24 vragen en antwoorden» van de FOD Economie: *http://mineco.fgov.be/information_society/spamming/home_nl.htm*. Het spreekt vanzelf dat de deelnemers van SpamSquad van plan zijn andere acties te ondernemen.

b) Wat de actie op het vlak van de mededinging betreft, werd de wet van 13 juni 2005 in het *Belgisch Staatsblad* van 20 juni 2005 gepubliceerd. Het is dus nog te vroeg om de uitwerking ervan in te schatten.

De gevolgen van de actie inzake spamming kunnen niet worden bepaald.

2.
a) et *b)* Sur proposition de Marie Arena, alors ministre de l'Intégration sociale, le Conseil des ministres du 21 mars 2004 avait chargé la ministre de l'Intégration sociale, en collaboration avec le secrétaire d'État Peter Vanvelthoven, de coordonner la rédaction du plan national d'inclusion numérique, en concertation avec les ministres concernés. Il avait en outre approuvé les orientations de son projet global de lutte contre la fracture numérique.

Le projet de plan d'action national contre la fracture numérique était repris à l'ordre du jour au Conseil des ministres du 30 septembre 2005. Il a été soumis par le ministre du Budget et des Entreprises publiques, le ministre de l'Intégration sociale et le secrétaire d'État à l'informatisation de l'État.

Pour en savoir plus sur le contenu de ce plan et sur son timing de réalisation, j'invite l'honorable député à prendre connaissance de la réponse de mon collègue, le secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, à qui cette question parlementaire a été également adressée. (Question nº 68 du 15 septembre 2005).

3.
a) et *b)* Je renvoie à la réponse qui sera donnée à la question nº 271 du 27 avril 2005.

4.
a) Les données concernant le taux de pénétration d'Internet seront connues pour la fin du mois d'octobre de cette année.

b) Les données proviennent d'une enquête menée par la Direction générale de la Statistique et de l'Information économique du SPF Économie, PME, Classes moyennes et Énergie durant le deuxième trimestre de 2005.

DO 2004200505086

Question nº 336 de M. Guido De Padt du 15 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Guichet central pour le traitement des déclarations de fraude auprès des assurances.

Aux Pays-Bas, un guichet pour le traitement des fraudes en matière d'assurances (*Fraudeloket Verzekeringsbedrijf*) a été créé il y a quelques années. Ce guichet, qui agit en tant que coordinateur spécial en matière de fraude, fait partie de l'association des assu-

2.
a) en *b)* Op voorstel van de toenmalige minister van Maatschappelijke Integratie, Marie Arena, belastte de Ministerraad van 21 maart 2004 voornoemde minister, samen met staatssecretaris Peter Vanvelthoven, met de coördinatie van de opstelling van het nationaal actieplan voor digitale insluiting, in overleg met de betrokken ministers. De Ministerraad keurde daarenboven de krachtlijnen goed van zijn globaal ontwerp voor de bestrijding van de digitale kloof.

Het ontwerp van nationaal actieplan tegen de digitale kloof stond op de agenda van de Ministerraad van 30 september 2005 en werd ingediend door de minister van Begroting en Overheidsbedrijven, de minister van Maatschappelijke Integratie en de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat.

Om meer te weten te komen over dit plan en de timing voor de verwezenlijking ervan, verwijs ik naar het antwoord van mijn collega, de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, aan wie deze parlementaire vraag tevens werd gesteld. (Vraag nr. 68 van 15 september 2005).

3.
a) en *b)* Ik verwijs naar het antwoord dat zal worden meegedeeld op de vraag nr. 271 van 27 april 2005.

4.
a) Tegen het einde van de maand oktober van dit jaar zullen gegevens over de internet penetratiegraad bekend zijn.

b) De gegevens komen uit een enquête uitgevoerd door de Algemene Directie Statistiek en Economische Informatie van de FOD Economie, KMO, Middenstand en Energie tijdens het tweede trimester van 2005.

DO 2004200505086

Vraag nr. 336 van de heer Guido De Padt van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Overkoepelend loket ter behandeling van fraudemeldingen bij verzekeringen.

In Nederland heeft men enkele jaren geleden een « Fraudeloket Verzekeringsbedrijf » opgericht. Dit loket handelt als een speciale fraudecoördinator en is een onderdeel van het Verbond van Verzekeraars. Onze noorderburen kunnen daar met hun fraudemel-

reurs (*Verbond van Verzekeraars*). Nos voisins du Nord peuvent y introduire leurs déclarations de fraude. Au total, 114 sociétés ont adhéré au protocole anti-fraude.

La création d'un tel guichet a porté ses fruits. Selon les assureurs, ce système a permis d'éviter l'équivalent de dix millions d'euros en termes d'indemnisations frauduleuses en 2002, soit deux millions d'euros de plus qu'en 2001. Il serait même question d'une augmentation de 35 pour cent du nombre de déclarations de fraude pour le deuxième trimestre de cette année. Les fraudeurs potentiels en matière d'assurances, qui encourent une amende élevée voire une peine d'emprisonnement, ne peuvent en outre pratiquement plus s'assurer par la suite. L'objectif est de créer ainsi un effet dissuasif important.

1. Existe-t-il en Belgique un guichet (central) similaire chargé de traiter les déclarations de fraude auprès des assurances ?

2. Dans l'affirmative, combien de déclarations de fraude ventilées par branche (véhicules automoteurs, assurances-protection juridique, etc.) ont-elles été effectuées auprès de ce guichet (ou d'une autre instance) en 2002, en 2003, en 2004 et au cours du premier semestre de 2005 ?

3. Dans la négative :

a) comment et où les déclarations de fraude doivent-elles être effectuées à l'heure actuelle et comment sont-elles traitées ?

b) dispose-t-on de chiffres sur le nombre de déclarations de fraude (éventuellement ventilées par branche) effectuées au cours des années précitées ?

c) ne serait-il pas utile de réaliser une analyse coûts-bénéfices en vue de créer en Belgique également un tel point de contact et guichet de coordination central ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 18 octobre 2005, à la question nº 336 de M. Guido De Padt du 15 septembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre la réponse suivante.

1. Il existe en Belgique une association créée à l'initiative des entreprises d'assurances DATAS SUR. Cette dernière compte 55 membres (la plupart sont des entreprises d'assurances) qui représentent ensemble près de 83 % du marché sur la base de leur encaissement toutes branches confondues (hors accidents du travail).

La mission principale de DATAS SUR est de contribuer à accélérer le règlement des sinistres pour le plus

dingen terecht. In totaal zijn 114 maatschappijen aangesloten bij het fraudeprotocol.

Het oprichten van een dergelijk loket is niet zonder gevolgen gebleven. Volgens de verzekeraars hebben zij op die manier in 2002 voor tien miljoen euro aan frauduleuze schadevergoedingen kunnen voorkomen, twee miljoen euro meer dan in 2001. In het tweede kwartaal van dit jaar zou er zelfs sprake zijn van 35 procent meer fraudemeldingen. Potentiële verzekeringsfraudeurs, die hiervoor niet alleen een forse boete of zelfs gevangenisstraf kunnen krijgen, kunnen zich in het vervolg ook vrijwel niet meer verzekeren. Dit moet voor een groot afschrikeffect zorgen.

1. Bestaat er in België een gelijkaardig (verkoepelend) loket dat fraudemeldingen bij verzekeringen behandelt ?

2. Zo ja, hoeveel fraudemeldingen werden daar (of elders) in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste jaarhelft van 2005 gemeld, opgesplitst per branche (motorrijtuigen, rechtsbijstandverzekeringen, enzovoort) ?

3. Zo neen :

a) hoe en waar dienen fraudemeldingen op dit ogenblik te geschieden en hoe worden die afgehandeld ?

b) zijn er cijfers over het aantal fraudemeldingen voor voornoemde jaren (met eventueel opsplitsing per branche) ?

c) is het niet nuttig een kosten/batenbalans op te stellen om ook hier in België een gelijkaardig overkoepelend meldpunt en coördinatieloket op te richten ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 336 van de heer Guido De Padt van 15 september 2005 (N.) :

Hierbij heb ik de eer het geachte lid het volgende antwoord mee te delen.

1. In België bestaat DATASSUR, een economisch samenwerkingsverband dat is opgericht op initiatief van de verzekeringsondernemingen. DATASSUR telt 55 leden (de meeste zijn verzekeringsondernemingen) die op basis van hun incasso, voor alle verzekeringstakken samen (behalve arbeidsongevallen) bijna 83 % van de markt vertegenwoordigen.

De hoofdopdracht van DATASSUR is bij te dragen tot een snellere schaderegeling, wat ten goede komt

grand avantage de toutes les parties concernées et en particulier des assurés ayant subi des dommages.

À cet effet, DATAS SUR gère un certain nombre de conventions et de fichiers dont deux dans le cadre de cette question sont intéressants: le fichier des risques spéciaux en assurances non-vie (RSR) et le fichier des risques spéciaux en assurances- vie et maladie (VBR).

2. Le fichier RSR concerne, suivant le rapport annuel 2004 de DATASSUR, l'ensemble des branches IARD, soit environ 25 millions de contrats. Les entreprises ont effectué 44 162 enregistrements en 2004 dont 1,3 % sont consécutifs à une résiliation suite à une fraude à l'assurance, ce qui représente le même pourcentage qu'en 2003. Cela concerne 577 enregistrements en 2004 Le rapport annuel mentionne à ce sujet: « ce qui, de l'avis de tous les experts, ne représente que la partie visible de l'iceberg. La difficulté pour les assureurs réside dans le fait qu'ils ne sont autorisés à effectuer un enregistrement dans le fichier que dans la mesure où ils disposent de preuves tangibles sur la fraude détectée. En cas de doute, celui-ci bénéficie toujours à l'assuré et aucun signalement n'est émis. » À ce propos, il convient de préciser que la procédure d'enregistrement pour fraude a été revue suite à l'avis nº 21/2000 que la Commission pour la protection de la vie privée a rendu d'initiative.

Le fichier VBR constitue le pendant du fichier RSR pour les assurances-vie et maladie. Suivant le rapport annuel, ce fichier semble moribond et DATAS SUR se demande si, par conséquent, il y a encore lieu de le maintenir.

3. Compte tenu de ce qui précède, ces questions n'ont pas d'objet.

DO 2004200505123

Question nº 344 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique:

Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique.

En 2004, le Conseil de sécurité des NU a décrété un embargo sur les ventes d'armes à destination de la Côte d'Ivoire parce que la guerre civile semblait se raviver dans ce pays.

À l'époque, des forces gouvernementales avaient mené des attaques aériennes contre des rebelles dans le

aan alle betrokken partijen en in het bijzonder de verzekerden die schade hebben geleden.

Daartoe beheert DATASSUR een aantal overeenkomsten en bestanden waarvan er twee in het kader van deze vraag van belang zijn: het bestand van de speciale risico's in de verzekeringen niet-leven (RSR) en het bestand van de speciale risico's in de ziekte- en levensverzekeringen (VBR).

2. Het RSR-bestand heeft, volgens het jaarverslag 2004 van DATASSUR, betrekking op alle BOAR-takken met ongeveer 25 miljoen overeenkomsten. Hiervoor werden in 2004 44 162 registraties uitgevoerd. 1,3 % van die registraties heeft te maken met een opzegging na een geval van verzekeringsfraude, dat is evenveel als in 2003. Het gaat dus in totaal om 577 gevallen. Het jaarverslag hierover noteert: « Volgens alle deskundigen gaat het hier slechts om het topje van de ijsberg. De moeilijkheid voor de verzekeraars bestaat erin dat zij een geval slechts in het bestand mogen registreren wanneer zij met betrekking tot de vastgestelde fraude over tastbare bewijzen beschikken. Bij twijfel gaat de verzekerde vrijuit en wordt het geval niet geregistreerd. » Hieraan dient nog. toegevoegd te worden dat de registratieprocedure inzake fraude werd herzien ingevolge advies nr. 21/2000 dat de Commissie voor de bescherming van het privé-leven op eigen initiatief heeft uitgebracht.

Het VBR-bestand zou de tegenhanger moeten zijn van het RSR-bestand maar dan in de ziekte- en levensverzekering. Volgens het jaarverslag leidt dit bestand evenwel een zieltogend bestaan en stelt DATAS SUR zich bijgevolg vragen over de verdere handhaving van dit bestand.

3. Gelet op het voorgaande zijn deze vragen zonder voorwerp.

DO 2004200505123

Vraag nr. 344 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid:

Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.

De VN-Veiligheidsraad stelde in 2004 een wapenembargo in, omdat de Ivoriaanse burgeroorlog opnieuw leek op te laaien.

Regeringstroepen voerden destijds luchtaanvallen uit op rebellen in het noorden van het land. De rebel-

nord du pays. Les rebelles contrôlent cette région depuis la guerre civile qui a éclaté en 2002 à la suite d'une tentative de coup d'État manquée.

Les Nations unies (NU) enquêtent actuellement sur un éventuel contournement de l'embargo décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire par Israël, qui aurait malgré tout livré des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest. D'après le journal israélien Haaretz, les NU enquêtent aussi sur des livraisons d'armes aux Ivoiriens par la Biélorussie, par la Grande-Bretagne et par la Belgique.

1. Est-il exact que les Nations unies vérifient si la Belgique a contourné un embargo sur les armes décrété par le Conseil de sécurité contre la Côte d'Ivoire en livrant malgré tout des armes à ce pays d'Afrique de l'Ouest ?

2. Dans l'affirmative, de quelle livraison d'armes et de quelle entreprise s'agit-il ? 3. Quelles instances belges ont été interpellées par les NU dans ce dossier et leur ont fourni des informations ?

4.

a) Des instances régionales sont-elles aussi concernées par cette éventuelle enquête ?

b) Dans l'affirmative, lesquelles ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 18 octobre 2005, à la question nº 344 de M. Gerolf Annemans du 20 septembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que mon collègue, le ministre des Affaires étrangères, apportera les éléments de réponse à cette question. (Question nº 264 du 20 septembre 2005.)

DO 2004200504757

Question nº 346 de Mme Nathalie Muylle du 7 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique :

Coopération douanière entre l'Union européenne et Israël.

Un Accord l'association a été conclu en 1995 entre l'Europe et Israël.

Il s'agit d'un accord commercial qui s'inscrit dans le cadre du partenariat euro-méditerranéen et qui reconnaît à Israël le droit d'exporter des marchandises vers la Communauté européenne sans taxes douanières.

Or, Israël exporte également des marchandises en provenance de ses colonies à ces tarifs préférentiels, ce

len hebben het noorden in handen sinds een burgeroorlog die in 2002 begon naar aanleiding van een mislukte couppoging.

De Verenigde Naties (UN) onderzoeken nu of Israël een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd. Volgens de Israëlische krant Haaretz onderzoeken de VN ook wapenleveranties aan de Ivorianen door Wit-Rusland, Groot-Brittannië en België.

1. Klopt het dat de Verenigde Naties onderzoeken of België een door de Veiligheidsraad tegen Ivoorkust ingesteld wapenembargo heeft omzeild en toch wapens aan het West-Afrikaanse land heeft geleverd ?

2. Zo ja, om welke wapenlevering van welk bedrijf handelt het ? 3. Welke Belgische instanties werden in deze zaak door de VN aangesproken en leverden informatie aan de VN ?

4.

a) Zijn er ook regionale instanties betrokken bij het eventuele onderzoek ?

b) Zo ja, welke ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 18 oktober 2005, op de vraag nr. 344 van de heer Gerolf Annemans van 20 september 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid ervan in kennis te stellen, dat mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken, de elementen van antwoord zal verstrekken op deze vraag. (Vraag nr. 264 van 20 september 2005.)

DO 2004200504757

Vraag nr. 346 van mevrouw Nathalie Muylle van 7 juli 2005 (N.) aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid :

Douanesamenwerking tussen de EU en Israël.

In 1995 werd tussen Europa en Israël het Associatieakkoord gesloten.

Dit betreft een handelsakkoord dat kadert in het Euromediterraan partnerschap en dat Israël het recht geeft om goederen naar de Europese Gemeenschap uit te voeren vrijgesteld van douanetaksen.

Israël voert echter, in tegenstelling met wat volgens het internationaal publiek recht wettig is, ook goede-

qui est contraire aux dispositions du droit public international. L'Union européenne cherche à trouver une solution à ce problème depuis plusieurs années déjà.

En novembre 2003, l'Union européenne a informé Israël de sa position commune à cet égard. Celle-ci indiquait clairement que le problème lié aux règles d'origine devait être résolu avant l'amendement du Protocole original, qui permettrait à Israël de participer au système de cumul d'origines pan-euroméditerranéen.

Le 29 novembre 2004, la Commission a soumis une proposition de position commune au Conseil autorisant l'amendement du protocole original existant. Dans son mémorandum explicatif précédant la proposition de « position commune », la Commission précise que la « position commune » ne peut être soumise au Conseil l'association Union européenne-Israël que si le problème bilatéral lié aux règles d'origine est résolu. »

1. La Belgique estime-t-elle qu'Israël répond à cette condition par la mise en œuvre correcte du règlement technique pour la coopération douanière, entré en vigueur le 1er février 2005, à la condition qu'Israël ne conteste pas l'annulation unilatérale par l'Union européenne des certificats d'origine israëliens, justifiée par les informations relatives au lieu de production figurant sur ces certificats ?

2. Étant donné que le règlement technique n'a pas été adopté en tant que décision contraignante dans le cadre de l'Accord l'association Union européenne-Israël et n'a pas davantage été ratifié par le Conseil l'association, Israël a-t-il une obligation juridique envers la Communauté européenne de poursuivre la mise en œuvre de l'accord, ou Israël a-t-il le droit de dénoncer l'accord à n'importe quel moment ?

3. Israël a-t-il l'obligation juridique de garantir que les informations relatives au lieu de production qui figurent sur les certificats d'origine, fournis dans le cadre de l'accord, sont correctes ?

4. Dans le cadre de l'application correcte du règlement technique, les exportateurs et les services de douane israëliens sont tenus de distinguer les produits exportés depuis les territoires occupés et les produits exportés depuis le territoire de l'État d'Israël. Israël a-t-il pris des mesures en vertu desquelles les exportateurs ou les services de douane sont aujourd'hui légalement tenus d'établir cette distinction ?

Réponse du ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique du 21 octobre 2005, à la question nº 346 de Mme Nathalie Muylle du 7 juillet 2005 (N.) :

Je renvoie l'honorable membre à la réponse du ministre des Affaires étrangères à la question parlementaire uit de nederzettingen uit tegen deze voordelige tarieven. Voor deze scheefgetrokken situatie zoekt de Europese Unie al jaren een oplossing.

In november 2003 maakte de EU haar gemeenschappelijk standpunt aan bilatéral Israël bekend. Daarin benadrukte ze dat het bilaterale probleem van de oorsprongsregels moet opgelost worden vóór de amendering van het Oorsprongsprotocol, waardoor Israël wordt opgenomen in het systeem van pan-Euromediterrane diagonale cumulatie van oorsprong.

Op 29 november 2004 legde de Commissie een voorstel van « Gemeenschappelijk standpunt » voor aan de Raad dat de amendering van het bestaande Oorsprongsprotocol toelaat. In haar « Verklarend memorandum » dat aan het voorstel voor het « Gemeenschappelijk standpunt » voorafgaat, stelt de Commissie dat « het Gemeenschappelijk standpunt enkel op de EU-Israël Associatieraad kan worden voorgelegd indien het bilaterale probleem van de oorsprongsregels is opgelost. ».

1. Meent België dat aan deze voorwaarde wordt voldaan door Israëls correcte implementering van de technische regeling voor douanesamenwerking die in werking is getreden op 1 februari 2005, op voorwaarde dat Israël de unilaterale annulering door de EU van Israëlische oorsprongsbewijzen, gebaseerd op informatie over de plaats van productie van deze oorsprongbewijzen, niet aanvecht ?

2. Aangezien de technische regeling niet werd aangenomen als een wettelijk bindende beslissing onder het EU-Israël Associatieakkoord en evenmin werd bekrachtigd door de Associatieraad, heeft Israël dan een juridisch bindende verplichting tegenover de Europese Gemeenschap om de implementering van het akkoord verder te zetten, of heeft Israël het recht om het akkoord op eender welk tijdstip op te geven ?

3. Heeft Israël de juridisch bindende verplichting om te verzekeren dat de informatie over de plaatsen van de productie die vermeld worden op de oorsprongsbewijzen, verstrekt onder het Akkoord, correct is ?

4. Opdat de technische regeling correct wordt uitgevoerd zijn zowel de Israëlitische uitvoerders als de Israëlitische douanediensten verplicht om een onderscheid te maken tussen productie die wordt uitgevoerd in de bezette gebieden en productie die wordt uitgevoerd in het grondgebied van de Staat Israël. Heeft Israël maatregelen getroffen die de uitvoerders of de douanediensten nu wettelijk verplichten om dit onderscheid toe te passen ?

Antwoord van de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 346 van mevrouw Nathalie Muylle van 7 juli 2005 (N.) :

Ik verwijs het geachte lid naar het antwoord van de minister van Buitenlandse Zaken op de parlementaire

taire nº 251 du 7 juillet 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 94, p. 16799) qui reprend exactement les mêmes questions. Cette réponse n'appelle pas de complément d'information de ma part.

Je reste bien évidemment à la disposition de l'honorable membre pour lui fournir toute information technique plus détaillée sur les règles d'origine.

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

Santé publique

DO 2004200504791

Question nº 510 de M. Geert Lambert du 12 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Médicament « Lyrica ». — Remboursement par les mutuelles.

Les patients atteints de polyneuropathie diabétique doivent endurer de très fortes souffrances. Ils sont en outre confrontés à des mouvements incontrôlés. Il existe sur le marché un médicament qui parvient à soulager quelque peu ces patients. Il s'agit du « Lyrica », qui est dès lors le seul moyen d'améliorer la qualité de vie de nombreux patients. Le « Neurontin » est un médicament meilleur marché qui est généralement prescrit en premier lieu et qui est remboursé mais qui ne produit pas les mêmes résultats. Le Lyrica coûte quant à lui très cher et n'est pas remboursé par les mutuelles.

1. Envisagez-vous de mettre le Lyrica sur la liste des médicaments remboursés étant donné son efficacité optimale ?

2. Dans la négative, quelles sont vos motivations ?

3. Dans l'affirmative, quand le médicament sera-t-il remboursé aux patients ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 octobre 2005, à la question nº 510 de M. Geert Lambert du 12 juillet 2005 (N.) :

Le 11 août 2004 la firme pharmaceutique Pfizer a introduit une première demande d'admission au remboursement pour la spécialité pharmaceutique Lyrica.

vraag nr. 251 van 7 juli 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 94, blz. 16799) die juist dezelfde vragen omvat. Dit antwoord behoeft geen bijkomende informatie van mijn kant.

Ik ben natuurlijk altijd bereid het geachte lid meer gedetailleerde technische informatie over de oorsprongsregels te verstrekken.

Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Volksgezondheid

DO 2004200504791

Vraag nr. 510 van de heer Geert Lambert van 12 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Geneesmiddel « Lyrica ». — Terugbetaling door ziekenfondsen.

Patiënten die lijden aan diabetische polyneuropathie moeten onnoemelijk veel pijn verdragen. Zij ondergaan daarbovenop nog ongecontroleerde bewegingen. Er is een geneesmiddel op de markt die de patiënt enigszins kan verlossen van de meeste pijn. Het geneesmiddel « Lyrica » is voor vele patiënten bijgevolg het enige middel dat hun levenskwaliteit verbetert. « Neurontin » is een goedkoper geneesmiddel die in de meeste gevallen eerst wordt voorgeschreven en wordt terugbetaald, maar waarvan de werking niet dezelfde resultaten oplevert. Lyrica echter is heel duur en wordt door de ziekenfondsen niet terugbetaald.

1. Overweegt u om het geneesmiddel Lyrica op de lijst van terugbetaalde geneesmiddelen te zetten gezien de optimale werking ervan ?

2. Zo neen, wat is uw motivering ?

3. Zo ja, tegen wanneer wordt het geneesmiddel terugbetaald aan de patiënten ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 510 van de heer Geert Lambert van 12 juli 2005 (N.) :

Op 11 augustus 2004 heeft het farmaceutische bedrijf Pfizer een eerste aanvraag tot opname in de vergoedbaarheid van de farmaceutische specialiteit Lyrica ingediend.

Par ailleurs, Pfizer a introduit le 2 mai 2005 une deuxième demande d'admission sur la liste des spécialités pharmaceutiques remboursables auprès de la commission compétente. Le dossier de demande a été déclaré recevable aussi bien sur le plan administratif que scientifique. La procédure légalement prévue pour l'approbation éventuelle de ce dossier de demande est de maximum 180 jours.

Je voudrais également signaler que la spécialité pharmaceutique Neurontin (gabapentine) est reprise, à partir du 1er juillet 2005, dans le système de remboursement de référence en raison de la disponibilité d'une forme générique meilleur marché, également remboursable (Merck-gabapentine de la firme Merck). Merck-gabapentine est remboursable depuis le 1er avril 2005.

Neurontin (gabapentine) et Lyrica (prégabaline) appartiennent au même groupe de médicaments. Le traitement de douleur neuropathique est une indication reconnue des deux spécialités. Neurontin est indiqué pour le traitement de neuropathie diabétique et névralgie post herpétique et Lyrica est indiqué pour le traitement des douleurs neuropathiques périphériques.

Pour information, j'ajoute encore une fois que, tout récemment, deux articles sont parus sur le traitement des douleurs neuropathiques:

— *Combination Therapy for Neuropathie Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients? NEJM. 352; 13, march 2005.*

— *Morphine, Gabapentin, or Their Combination for Neuropathie Pain. NEJM. 352; 13, march 2005.*

Les auteurs de l'article « *Combination Therapy for Neurpathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* » signalent entre autres ce qui suit: « *The available thérapies shown to be effective in managing neuropatic pain include anticonvulsant drugs, opioids, topical lidocaine, new antidepressant drugs such as duloxetine en venlafaxine, and the analgésie agent tramadol.(...)*

Opioids are also recommended as first-line treatment for neurophatic pain. »

Les auteurs de l'article « *Morphine, Gahapeniin, or Their Combination for Neuropathie Pain* » concluent en disant que: « *Gabapentin and morphine combined achieved better analgesia at lower doses of each drug than either as a single agent, with constipation, sedation, and dry mouth as the most freçuent adverse effects.* »

Aucun des deux articles ne fait mention d'un traitement à la « prégabaline » — nom de marque Lyrica — ce qui indique qu'à l'heure actuelle, il n'existe certainement pas de données scientifiques probantes quant à

Aansluitend heeft Pfizer op 2 mei 2005 een tweede aanvraag tot opname van Lyrica op de lijst van vergoedbare farmaceutische specialiteiten ingediend bij de bevoegde Commissie. Het aanvraagdossier is ontvankelijk verklaard op zowel administratief als wetenschappelijk vlak. De wettelijk voorziene proceduretermijn voor al dan niet goedkeuring van dit aanvraagdossier bedraagt maximaal 180 dagen.

Ik wil er nogmaals op wijzen dat de farmaceutische specialiteit Neurontin (gabapentine) sinds 1 juli 2005 opgenomen werd in het referentieterugbetalingssysteem wegens de beschikbaarheid van een goedkopere, eveneens vergoedbare generieke vorm (Merck-gabapentine van de firma Merck) die vergoedbaar is sinds 1 april 2005.

Neurontin (gabapentine) en Lyrica (pregabaline) behoren tot dezelfde groep van geneesmiddelen. De behandeling van neuropatische pijn is een erkende indicatie van beide specialiteiten. Neurontin is voor de behandeling van diabetische neuropathie en postherpetische neuralgie aangewezen en Lyrica is voor de behandeling van perifere neuropatische pijnen aangewezen.

Ter informatie voeg ik er nogmaals aan toe dat zeer recent twee artikels verschenen zijn over de behandeling van neuropatische pijn:

— *Combination Therapy for Neurpathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients? NEJM. 352; 13, march 2005.*

— *Morphine, Gahapentin, or Their Combination for Neuropathie Pain. NEJM. 352; 13, march 2005.*

De auteurs van het artikel « *Combination Therapy for Neurpathic Pain — Which Drugs, Which Combination, Which Patients?* » melden onder andere het volgende: « *The available thérapies shown to be effective in managing neuropatic pain include anticonvulsant drugs, opioids, topical lidocaine, new antidepressant drugs such as duloxetine en venlafaxine, and the analgésie agent tramadol. (...)*

Opioids are also recommended as first-line treatment for neurophatic pain. »

De auteurs van het artikel « *Morphine, Gahapeniin, or Their Combination for Neuropathie Pain* » besluiten dat: « *Gabapentin and morphine combined achieved better analgesia at lower doses of each drug than either as a single agent, with constipation, sedation, and dry mouth as the most freçuent adverse effects* ».

Noch in het ene noch in het andere artikel wordt melding gemaakt van een behandeling met « pregabaline » — merknaam Lyrica — wat erop wijst dat er momenteel zeker geen wetenschappelijke evi-

une plus-value éventuelle de la prégabaline pour le traitement des douleurs neuropathiques.

DO 2004200504860

Question nº 520 de M. Geert Lambert du 26 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Vaccination contre la polio.

Un couple a été condamné récemment pour ne pas avoir fait vacciner son enfant contre la polio. En Belgique, c'est le seul vaccin obligatoire.

1. Confirmez-vous qu'un vaccin uniquement destiné à prévenir l'émergence de la polio ne peut plus être acheté séparément mais seulement en combinaison avec les vaccins contre la rougeole, les oreillons, la rubéole et l'hépatite B ?

2. S'il en est ainsi, pourquoi imposer à nos concitoyens pareil cocktail de vaccins qui ne sont pas obligatoires en Belgique ?

3. Pourriez-vous nous communiquer des données chiffrées sur le nombre d'enfants qui l'an dernier n'ont pas été vaccinés contre la polio, les oreillons, la rougeole, la rubéole et l'hépatite B si, bien sûr, ces vaccins sont encore disponibles séparément ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 octobre 2005, à la question nº 520 de M. Geert Lambert du 26 juillet 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

Il existe plusieurs versions du vaccin polio, avec d'un côté le vaccin exclusivement destiné à lutter contre la poliomyélite, et de l'autre les vaccins combinés tétravalents (polio + diphtérie + tétanos + coqueluche), trivalents (polio + diphtérie + tétanos) et hexavalents (polio + diphtérie + tétanos + coqueluche + Haemophilus Influenzae + hépatite B).

Il a été établi, dans le cadre de la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, qu'en matière de politique de santé, les Communautés sont compétentes pour les activités et services dans le domaine des soins de santé préventifs (à l'exception des mesures nationales de prophylaxie).

En Belgique, les communautés sont compétentes pour mener leur propre politique de vaccination, sauf en ce qui concerne les vaccins imposés par la loi qui

dentie bestaat over een eventuele meerwaarde van pregabaline voor de behandeling van neuropathische pijn.

DO 2004200504860

Vraag nr. 520 van de heer Geert Lambert van 26 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Vaccinatie tegen polio.

Recentelijk werd een echtpaar veroordeeld voor het niet toedienen van het verplichte vaccin tegen polio. Dit is het enige verplichte vaccin in België die ouders dienen te geven aan hun baby.

1. Kan u bevestigen of het inderdaad zo is dat een vaccin enkel tegen polio niet afzonderlijk meer kan aangekocht worden maar wel in combinatie met de vaccins tegen mazelen, bof, rubella en hepatitis B ?

2. Indien dit het geval is, wat was de reden om de mensen een cocktail van al deze vaccins op te dringen gezien deze in België niet verplicht worden ?

3. Kan u cijfergegevens meedelen over het aantal kinderen die vorig jaar niet ingeënt werden tegen polio, bof, mazelen, rubella en hepatitis B, indien deze nog afzonderlijk verkrijgbaar zijn uiteraard ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 520 van de heer Geert Lambert van 26 juli 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

Van het vaccin tegen polio bestaan er verschillende versies. Enerzijds bestaat er een vaccin enkel gericht tegen polio, anderzijds bestaan er ook tetravalente (polio + difterie + tetanus + kinkhoest), trivalente (polio + difterie + tetanus) en hexavalente (polio + difterie + tetanus + kinkhoest + Haemophilus influenzae + Hepatitis B) combinatievaccins.

In het kader van de Bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is vastgelegd dat betreffende het gezondheidsbeleid de Gemeenschappen bevoegd zijn voor de activiteiten en diensten op het vlak van de preventieve gezondheidszorg (met uitzondering van de nationale maatregelen inzake profylaxis).

In België zijn de gemeenschappen bevoegd om hun eigen beleid inzake vaccinatie te voeren. De uitzondering hierop zijn de wettelijk verplichte vaccins die

relèvent de la compétence du pouvoir fédéral (voir vaccination contre la poliomyélite).

Pour prévenir la transmission d'une maladie infectieuse vaccinable, il nous faut atteindre au sein de la population un « taux de vaccination critique ». Concernant la polio, la littérature spécialisée prévoit un taux de vaccination critique de 80-86 %. Si nous voulons bloquer la transmission de la maladie, nous devons donc viser une couverture vaccinale de 80 à 86 %. D'après les données publiées par l'Office de la Naissance et de l'Enfance dans son rapport 2004, le pourcentage d'enfants âgés de 18 mois et dûment vaccinés à l'aide de 4 doses s'élevait à 92,7 %, tandis que 6 % des enfants du même âge ont quant à eux reçu 3 doses de vaccin. Dans le rapport de 1999 du projet de couverture vaccinale ordonné par la Communauté flamande figurent les résultats de l'enquête sur la situation vaccinale des enfants de 18 à 24 mois. On y fait état pour la Flandre d'une couverture de 96 à 99 % pour ce qui concerne la polio.

Si vous souhaitez de plus amples informations en matière de chiffres sur les autres maladies infectieuses vaccinables, je me permets de vous renvoyer aux instances communautaires compétentes de notre pays.

onder de bevoegdheid van de federale overheid vallen (zie vaccinatie tegen poliomyelitis).

Om de overdracht van een vaccineerbare infectieziekte te verhinderen, dient men in de bevolking een zogenaamde « kritische vaccinatiegraad » te bekomen. Voor polio wordt in de literatuur een kritische vaccinatiegraad van 80-86 % vooropgesteld. Indien men dus in een bevolking de overdracht van poliomyelitis wil blokkeren, dient men een vaccinatiegraad na te streven van 80 tot 86 %. Volgens de gegevens gepubliceerd door het « Office de la Naissance et de l'Enfance » (rapport 2004) bedroeg het aantal kinderen dat op de leeftijd van 18 maanden correct gevaccineerd was met 4 dosissen 92.7 % en met 3 dosissen 6 %. In het rapport 1999 van het project Vaccinatiegraad (uitgevoerd in opdracht van de Vlaamse Gemeenschap) worden de resultaten van het onderzoek naar de vaccinatiestatus van kinderen tussen 18 en 24 maanden weergegeven. Voor Vlaanderen wordt een vaccinatiegraad voor polio van 96-99 % vermeld.

Indien u bijkomende cijfergegevens wenst te bekomen over de andere vaccineerbare infectieziekten, verwijs ik u graag naar de bevoegde administraties binnen de verschillende Gemeenschappen van ons land.

DO 2004200504900

Question nº 525 de Mme Magda De Meyer du 27 juillet 2005 (N.) au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Vente massive de chiens. — Contrôle des autorités.

Une société de Grand-Bigard publie régulièrement des annonces publicitaires dans des magazines toutes-boîtes pour vendre des chiots (et d'autres animaux) en grande quantité. Ces animaux restent souvent enfermés pendant des mois dans des cages en verre rudimentaires et ne connaissent ni jeu ni stimulant. La phase cruciale de socialisation de l'animal est dès lors inexistante. Ces chiens ne sont donc pas socialisés et provoquent souvent des incidents par la suite.

1. Les sociétés de ce type sont-elles contrôlées ?

2. Dans l'affirmative, de quelle manière et à quelle fréquence ?

3. Combien de fois des procès-verbaux ont-ils déjà été dressés ?

4. Des sanctions ont-elles été prises ?

Réponse du ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 19 octobre 2005, à la question nº 525 de Mme Magda De Meyer du 27 juillet 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner la réponse suivante à la question de l'honorable membre.

DO 2004200504900

Vraag nr. 525 van mevrouw Magda De Meyer van 27 juli 2005 (N.) aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Massale verkopen van honden. — Overheidscontrole.

Geregeld adverteert een bedrijf uit Groot-Bijgaarden in deur-aan-deurbladen om massaal jonge honden (en andere dieren) aan de man te brengen. De dieren vertoeven vaak maandenlang in kale glazen kooien waar ze geen enkele prikkel of afleiding hebben en waardoor hun cruciale socialiseringsperiode voorbij gaat. Het resultaat zijn niet-gesocialiseerde honden die later vaak problemen geven.

1. Wordt dit soort zaken gecontroleerd ?

2. Zo ja, hoe en hoe vaak ?

3. Hoe vaak werden er al processen-verbaal opgemaakt ?

4. Werd er al sanctionerend opgetreden ?

Antwoord van de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 525 van mevrouw Magda De Meyer van 27 juli 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid als volgt te antwoorden.

1. Tous les établissements commerciaux pour animaux doivent disposer d'un agrément et sont donc soumis aux conditions d'agrément fixées dans le cadre de la loi relative au bien-être animal. Évidemment, ces établissements sont également contrôlés.

2. Chaque année, les contrôles pour l'application du bien-être animal sont programmés pour l'année suivante.

Il faut cependant tenir compte du grand nombre de plaintes. En effet, toutes les plaintes non anonymes sont examinées et traitées. De cette manière, il est prévu dans la programmation des contrôles pour 2005 que 80 % des contrôles se feront sur la base des plaintes reçues. Le reste des contrôles est réparti entre les différentes zones de contrôle sur la base de d'une analyse des risques. Pour les grands établissements commerciaux pour animaux, visés par l'honorable membre, il est prévu qu'annuellement 4 % seront soumis à un contrôle de routine. En réalité, ces commerces sont contrôlés plus souvent parce que, vu l'importance de leurs activités commerciales, ils font l'objet de plus de plaintes que les établissements agréés plus petits.

3. En 2004, 99 procès-verbaux ont été dressés pour infraction à la loi relative au bien-être animal et transmis aux parquets. Dans 50 % des cas, il s'agissait d'un procès-verbal à rencontre d'établissements commerciaux.

4. De plus en 2004, 88 procès-verbaux d'avertissement ont été établis et la plupart contenaient des mesures à respecter pour remédier à la situation. Un seul agrément a été retiré en 2004.

1. Alle dierenhandelszaken moeten over een erkenning beschikken en zijn dus onderworpen aan erkenningsvoorwaarden opgesteld in het kader van de dierenwelzijnswet.

Er is vanzelfsprekend controle op dierenhandelszaken.

2. Jaarlijks worden de controles op de naleving van het dierenwelzijn voor het daaropvolgende kalenderjaar gepland. Daarbij moet rekening gehouden worden met de grote hoeveelheid klachten. Alle niet anonieme klachten worden namelijk onderzocht en behandeld. Zodoende is in de programmatie van de controles voor 2005 voorzien dat 80 % van de controles op basis van klachten gebeurt. De overige controles zijn volgens een risico-analyse verdeeld over de diverse controlepunten. Voor de grote dierenhandelszaken waar het geachte lid op doelt is voorzien dat 4 % jaarlijks een routinecontrole ondergaat. In realiteit worden deze zaken veel meer gecontroleerd omdat er, gelet op de omvang van hun handelsactiviteiten, ook meer klachten over geformuleerd worden dan over kleinere erkende inrichtingen.

3. In 2004 werden 99 processen-verbaal wegens overtreding van de dierenwelzijnswet doorgezonden aan de parketten. In 50 % gevallen ging het om een proces-verbaal tegen een dierenhandelszaak.

4. Daarnaast werden in 2004, 88 processen-verbaal van waarschuwing opgesteld, waarin veelal remediërende maatregelen werden opgelegd. Slechts één erkenning werd ingetrokken in 2004.

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture

Classes moyennes

DO 2004200505087

Question nº 87 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Étudiants travaillant en qualité d'indépendants. — Droit aux allocations familiales. — Possibilité de rester fiscalement à charge des parents.

En règle générale, l'on entend par « travail des étudiants » le régime particulier dans lequel l'activité

Minister van Middenstand en Landbouw

Middenstand

DO 2004200505087

Vraag nr. 87 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Studenten die op zelfstandige basis werken. — Recht op kinderbijslagen. — Fiscaal ten laste blijven van de ouders.

Onder de noemer studentenarbeid wordt in de regel de bijzondere regeling verstaan waaronder studenten

de l'étudiant est régie par un contrat de travail spécifique. Toutefois, certains étudiants travaillent en qualité d'indépendants, répondant ainsi à la demande très répandue de nouveaux indépendants débutants. Pour ne pas être tenus de verser des cotisations sociales, ces étudiants âgés de moins de 25 ans ne peuvent tirer de leur activité d'indépendant des revenus supérieurs à 1 177,31 euros.

À partir de ce plafond, ils cotisent à raison de 19,65 % de leurs revenus. Pour préserver le droit aux allocations familiales, ils ne peuvent dépasser le plafond de 5 574,44 euros nets par an. Pour pouvoir rester fiscalement à charge de leurs parents, ils ne peuvent dépasser le seuil de revenus de 2 540 euros nets.

1. J'aimerais obtenir pour la période 2001-2004 une série de données, ventilées à chaque fois par an, par région et par sexe :

a) Combien d'étudiants âgés de moins de 25 ans ont-ils tiré de leur activité d'indépendant des revenus inférieurs au minimum légal de 1 177,31 euros par an ?

b) Combien d'étudiants de moins de 25 ans ont-ils gagné plus, comme indépendants, que le maximum légal ?

c) À combien se sont élevées au total les cotisations sociales versées par des étudiants indépendants ?

d) d) Combien d'étudiants de moins de 25 ans ont-ils tiré de leur activité d'indépendant des revenus inférieurs auminimum légal de 5 574,44 euros, si bien que leurs parents ont conservé le droit aux allocations familiales ?

e) Combien d'étudiants de moins de 25 ans ont-ils gagné plus, comme indépendants, que le maximum légal en matière de droit aux allocations familiales ?

2. Jugez-vous nécessaire de revoir à la hausse les barèmes en vigueur en matière d'exonération des cotisations sociales, à la suite de l'ajustement de la législation relative aux étudiants travaillant sur la base d'un contrat de travail spécifique ?

3.

a) Pourquoi utilise-t-on à chaque fois des montants différents pour fixer les minimums en matière de cotisations sociales, de maintien du droit aux allocations familiales et de la possibilité de rester fiscalement à charge des parents ?

b) Êtes-vous disposée à instaurer une plus grande uniformité en la matière, en vue d'apporter plus de clarté aux intéressés et de simplifier la réglementation ?

aan de slag gaan met een specifieke arbeidsovereenkomst. Toch bestaat er een aantal studenten dat op zelfstandige basis werkt. Hiermee geven deze jongeren gehoor aan de veelgehoorde vraag naar nieuwe, jonge startende zelfstandigen. Deze studenten jonger dan 25 jaar mogen als zelfstandige maximaal 1 177,31 euro bijverdienen om geen socialezekerheidstoelagen te moeten betalen.

Wanneer ze het maximumbedrag overschrijden, betalen ze 19,65 % van hun inkomen. Opdat de ouders kindergeld zouden blijven ontvangen, mogen de studenten 5 574,44 euro per jaar netto bijverdienen. Om fiscaal ten laste te kunnen blijven van hun ouders mogen studenten als zelfstandige 2 540 euro netto bijverdienen.

1. Voor de periode 2001-2004 ontving ik graag een aantal gegevens telkens opgesplitst per jaar, per regio en per geslacht :

a) Hoeveel studenten jonger dan 25 verdienden als zelfstandige minder dan het wettelijk bepaalde minimum van 1 177,31 euro per jaar ?

b) Hoeveel studenten jonger dan 25 verdienden als zelfstandige meer dan het wettelijk bepaalde maximum ?

c) Hoeveel droegen zelfstandige studenten in totaal bij tot de sociale zekerheid ?

d) Hoeveel studenten jonger dan 25 verdienden als zelfstandige minder dan het wettelijk bepaalde maximum van 5 574,44 euro zodat hun ouders het recht op kinderbijslag hebben behouden ?

e) Hoeveel studenten jonger dan 25 verdienden als zelfstandige meer dan het wettelijk bepaalde maximum wat het recht op kinderbijslag betreft ?

2. Bent u van mening dat de geldende barema's inzake vrijstelling van sociale bijdragen moeten worden opgetrokken na de aanpassing van de wetgeving voor studenten die werken met een specifieke arbeidsovereenkomst in het kader van studentenarbeid ?

3.

a) Waarom worden er bij de bepaling van de maxima inzake socialezekerheidsbijdragen, inzake het behoud van recht op kinderbijslagen en inzake het fiscaal ten laste van de ouders blijven telkens verschillende bedragen gehanteerd ?

b) Bent u bereid om hierin een grotere eenduidigheid te bewerkstelligen met het oog op een grotere duidelijkheid voor de betrokkenen en de vereenvoudiging van de regelgeving ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 octobre 2005, à la question nº 87 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.):

En réponse à votre question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Mes services ne disposent pas de statistiques relatives aux informations demandées.

2. Il n'y a pas lieu pour le moment de modifier les seuils en matière de cotisations sociales qui prévalent pour les étudiants indépendants de moins de 25 ans bénéficiaires d'allocations familiales.

3.

a) En vertu de l'article 12, § 2, alinéa 4 de l'arrêté royal nº 38 du 27 juillet 1967 et de son arrêté d'exécution, les étudiants bénéficiaires d'allocations familiales qui exercent une activité indépendante sont assimilés aux travailleurs indépendants à titre complémentaire et sont à ce titre redevables des mêmes cotisations et/ou peuvent en être exonérés dans les mêmes conditions relatives aux revenus que les travailleurs indépendants à titre complémentaire.

Le plafond des revenus est dès lors tout à fait indépendant du critère retenu en matière fiscale pour l'admission d'une personne à charge.

Pour ce qui est du droit aux allocations familiales, le critère retenu est celui du volume de travail (nombre d'heures de travail: 240 par trimestre depuis le 1er septembre 2005). Étant donné que ce volume est difficile, voire souvent impossible à vérifier chez les personnes exerçant une activité indépendante, cette limite est présumée être dépassée si leurs revenus entraînent la redevance de cotisations dans le cadre du statut social des travailleurs indépendants. Cette présomption peut être renversée.

b) Il est évident que je suis favorable à une simplification administrative dans l'intérêt des personnes concernées chaque fois que cela est possible. Il résulte toutefois de ce qui précède que les réglementations sont à ce point divergentes, qu'il ne semble pas possible à court terme d'arriver à une harmonisation entre les divers domaines compte tenu notamment des obstacles techniques et juridiques et de l'incidence budgétaire que cela entraînerait.

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 87 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.):

In antwoord op uw vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mee:

1. Mijn diensten beschikken niet over statistieken met betrekking tot de gevraagde informatie.

2. Op dit moment is er geen reden om de barema's inzake de sociale bijdragen die gelden voor de zelfstandige studenten van minder dan 25 jaar die kinderbijslag genieten aan te passen.

3.

a) Krachtens artikel 12, § 2, vierde lid van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 en het bijhorende uitvoeringsbesluit worden de studenten die kinderbijslag genieten en een zelfstandige activiteit uitoefenen, gelijkgesteld met zelfstandigen in bijberoep.

Zij zijn om die reden dezelfde bijdragen verschuldigd en/of kunnen er onder dezelfde inkomensvoorwaarden als de zelfstandigen in bijberoep van worden vrijgesteld.

De inkomensgrens staat dan ook volledig los van het criterium voor een persoon ten laste dat men hanteert op fiscaal vlak. Voor het recht op kinderbijslag wordt als criterium het werkvolume (aantal arbeidsuren: 240 per trimester sinds 1 september 2005) gehanteerd. Aangezien het moeilijk en vaak onmogelijk is om dit werkvolume te controleren bij personen die een zelfstandige activiteit uitoefenen, acht men de grens overschreden wanneer hun inkomsten ertoe leiden dat ze bijdragen in het kader van het sociaal statuut van de zelfstandigen verschuldigd zijn. Dit vermoeden is weerlegbaar.

b) Het spreekt voor zich dat ik gunstig sta tegenover een administratieve vereenvoudiging in het belang van de betrokken personen, telkens dit mogelijk is. Uit wat voorafgaat blijkt evenwel dat de regelgevingen dermate uiteenlopend zijn dat het niet mogelijk lijkt op korte termijn tot een harmonisatie te komen tussen de verscheidene domeinen, rekening houdende onder meer met de technische en juridische hinderpalen en de budgettaire weerslag dat dit met zich zou meebrengen.

DO 2004200505088

Question nº 88 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Étudiants travaillant en qualité d'indépendants. — Exonération des cotisations sociales.

En règle générale, l'on entend par « travail des étudiants » le régime particulier dans lequel l'activité de l'étudiant est régie par un contrat de travail spécifique. Toutefois, certains étudiants travaillent en qualité d'indépendants, répondant ainsi à la demande très répandue de nouveaux indépendants débutants. Pour ne pas être tenus de verser des cotisations sociales, ces étudiants âgés de moins de 25 ans ne peuvent tirer de leur activité d'indépendant des revenus supérieurs à 1 177,31 euros.

À partir de ce plafond, ils cotisent à raison de 19,65 % de leurs revenus. Pour préserver le droit aux allocations familiales, ils ne peuvent dépasser le plafond de 5 574,44 euros nets par an. Pour pouvoir rester fiscalement à charge de leurs parents, ils ne peuvent dépasser le seuil de revenus de 2 540 euros nets.

1. J'aimerais obtenir pour la période 2001-2004 une série de données, ventilées à chaque fois par an, par région et par sexe :

a) Combien d'étudiants âgés de moins de 25 ans ont-ils créé leur propre affaire ?

b) Combien d'étudiants âgés de plus de 25 ans ont-ils créé leur propre affaire ?

c) Quel était le nombre total d'étudiants de moins de 25 ans travaillant comme indépendants ?

d) Quel était le nombre total d'étudiants de plus de 25 ans travaillant comme indépendants ?

2. Dans quels secteurs les étudiants sont-ils surtout actifs en qualité d'indépendants ?

3. Jugez-vous nécessaire de revoir à la hausse les barèmes en vigueur en matière d'exonération des cotisations sociales, à la suite de l'ajustement de la législation relative aux étudiants travaillant sur la base d'un contrat de travail spécifique ?

4. Quelles mesures prendrez-vous pour encourager les jeunes à créer, déjà pendant leurs études, leur propre entreprise ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 octobre 2005, à la question nº 88 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre, dans l'ordre de la numérotation des questions posées.

DO 2004200505088

Vraag nr. 88 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Studenten die op zelfstandige basis werken. — Vrijstelling sociale bijdragen.

Onder de noemer studentenarbeid wordt in de regel de bijzondere regeling verstaan waaronder studenten aan de slag gaan met een specifieke arbeidsovereenkomst. Toch bestaat er een aantal studenten dat op zelfstandige basis werkt. Hiermee geven deze jongeren gehoor aan de veelgehoorde vraag naar nieuwe, jonge startende zelfstandigen. Deze studenten jonger dan 25 jaar mogen als zelfstandige maximaal 1.177,31 euro bijverdienen om geen socialezekerheidstoelagen te moeten betalen.

Wanneer ze het maximumbedrag overschrijden, betalen ze 19,65 % van hun inkomen. Opdat de ouders kindergeld zouden blijven ontvangen, mogen de studenten 5 574,44 euro per jaar netto bijverdienen. Om fiscaal ten laste te kunnen blijven van hun ouders mogen studenten als zelfstandige 2 540 euro netto bijverdienen.

1. Voor de periode 2001-2004 ontving ik graag een aantal gegevens telkens opgesplitst per jaar, per regio en per geslacht :

a) Hoeveel studenten jonger dan 25 hebben een eigen zaakopgestart ?

b) Hoeveel studenten ouder dan 25 hebben een eigen zaak opgestart ?

c) Hoeveel studenten jonger dan 25 waren er in totaal aan de slag als zelfstandige ?

d) Hoeveel studenten ouder dan 25 waren er in totaal aan de slag als zelfstandige ?

2. Wat zijn de voornaamste sectoren waarin studenten als zelfstandige actief zijn ?

3. Bent u van mening dat de geldende barema's inzake vrijstelling van sociale bijdragen moeten worden opgetrokken na de aanpassing van de wetgeving voor studenten die werken met een specifieke arbeidsovereenkomst in het kader van studentenarbeid ?

4. Welke maatregelen neemt u om jonge starters aan te moedigen omtijdens hun studies reeds een kleine zelfstandige zaak op te starten ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 88 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen, in volgorde van de nummering van de gestelde vragen.

1 et 2. Les services de l'Inasti ne disposent pas de statistiques relatives aux informations demandées. « Le fait d'être étudiant » n'est pas considéré comme un « un métier » pour la sécurité sociale, en manière telle qu'il n'existe pas de code particulier d'identification pour les étudiants. Les étudiants plus jeunes que 25 ans, actifs comme indépendants ou aidants, sont statistiquement repris dans le groupe hétérogène des indépendants cotisant à titre complémentaire. Le service statistique de l'Inasti étudie pour l'avenir la possibilité de pouvoir répertorier séparément le nombre d'étudiants indépendants.

3. Je renvoie à ce qui a été dit dans ma réponse à la question nº 87 du 15 septembre 2005 point 2. (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, nº 97, p. 17522.)

4. S'il est vrai qu'il n'existe pas de mesures particulières destinées à encourager les jeunes à se lancer dans une activité indépendante pendant leurs études, je suis par contre particulièrement préoccupée de faire connaître le statut social des indépendants aux étudiants et de leur faire savoir que ce statut est attrayant et peut représenter une réelle opportunité pour leur avenir professionnel. Je vais ainsi envoyer à tous les rhétoriciens du Royaume une lettre leur expliquant la manière de devenir indépendant et leur indiquant toutes les adresses utiles leur permettant de se renseigner et, le cas échéant, se lancer.

1 en 2. De diensten van het RSVZ beschikken niet over statistieken betreffende de gevraagde informatie. « Het feit student te zijn » wordt niet beschouwd als « een beroep » voor de sociale zekerheid, zodanig dat er geen eigen identificatiecode bestaat voor de studenten. De studenten die jonger zijn dan 25 jaar en die bedrijvig zijn als zelfstandigen of helpers, worden statistische gezien opgenomen in de heterogene groep der zelfstandigen die in bijberoep bijdragen. De statistische dienst van het RSVZ bestudeert naar de toekomst toe de mogelijkheid het aantal zelfstandige studenten afzonderlijk onder te brengen.

3. Ik verwijs hierbij naar wat er gezegd is in mijn antwoord op vraag nr. 87 van 15 september 2005 punt 2. (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, nr. 97, blz. 17522.)

4. Waar het inderdaad zo is dat er geen bijzondere maatregelen bestaan die bestemd zijn om de jongeren aan te moedigen zich tijdens hun studies zich in een zelfstandige activiteit te storten, ben ik daarentegen bijzonder erom bekommerd het sociaal statuut der zelfstandigen aan de studenten te doen kennen en hen ervan op de hoogte te brengen dat dit statuut aantrekkelijk is en voor hun professionele toekomst werkelijke kansen kan bieden. Zo zal ik aan alle retoricaleerlingen van het Koninkrijk een brief zenden die hen uitlegt hoe ze zelfstandige kunnen worden, daarbij hun alle nuttige adressen aanreikend die hen in staat stellen inlichtingen in te winnen en, desgevallend, te starten.

DO 2004200505089

Question nº 89 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Jeunes créant une activité d'indépendant pendant leurs études. — Allocations familiales.

Les étudiants qui souhaitent créer leur propre entreprise avant la fin de leurs études, doivent faire face à toute une série de faits désagréables, voire décourageants.

Apparemment, les difficultés surgissent systématiquement en matière d'allocations familiales, dont le versement serait bloqué de manière préventive par la caisse d'allocations familiales même si celle-ci a été avertie préalablement du fait que le bénéficiaire gagnera moins de 1 177,31 euros nets par an — et qu'il n'est donc pas soumis au versement de cotisations de sécurité sociale.

Cette situation est très embarrassante pour les parents, qui doivent malgré tout payer les factures pour leurs enfants étudiants.

1. Êtes-vous informée de ces pratiques ?

DO 2004200505089

Vraag nr. 89 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Jongeren die tijdens hun studies een zelfstandige activiteit opstarten. — Kinderbijslagen.

Studenten die nog voor ze afgestudeerd zijn een eigen bedrijfje willen opstarten, worden geconfronteerd met een aantal onaangename, zelfs ontmoedigende feiten.

Vooral met de kinderbijslagen blijken er steevast problemen te ontstaan. Zelfs bij een voorafgaandelijke verwittiging van het kinderbijslagfonds dat de betrokkenen minder dan 1 177,31 euro per jaar netto zullen verdienen — en dus geen sociale zekerheidsbijdragen moeten betalen — zou het kinderbijslagfonds preventief de uitbetaling van kinderbijslagen bevriezen.

Erg vervelend voor de ouders, die desondanks toch de rekeningen van hun studerende jongeren moeten betalen.

1. Bent u op de hoogte van deze praktijken ?

2. Pourquoi les caisses d'allocations familiales bloquent-elles préventivement le versement des allocations ?

3. Envisagez-vous de remédier à ce disfonctionnement et, dans l'affirmative, par quelles mesures concrètes, afin de ne plus décourager les jeunes désireux de lancer une activité d'indépendant pendant leurs études ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 octobre 2005, à la question nº 89 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) :

En réponse à votre question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Lorsqu'un étudiant de moins de 25 ans exerce une activité indépendante qui entraîne la débition de cotisations dans le cadre du statut social des indépendants, les Caisses d'assurances sociales présument que l'activité exercée dépasse les limites autorisées et ne procèdent pas au paiement d'allocations familiales aussi longtemps que la preuve contraire n'est pas apportée. En revanche, si l'étudiant bénéficie des dispositions permettant l'exonération de cotisations, il n'y a pas lieu de retenir les allocations familiales.

Je n'ai pas connaissance de cas où des allocations familiales seraient retenues alors que l'étudiant a bénéficié de l'exonération des cotisations. Je rappelle toutefois que ma compétence est limitée aux Caisses d'assurances sociales pour travailleurs indépendants qui paient des allocations familiales en faveur de la famille de leurs membres. Je ne puis donc me prononcer pour ce qui concerne les allocations familiales payées dans le régime des travailleurs salariés.

2. Cette question est sans objet dès lors que les Caisses d'assurances sociales n'ont pas de raison de retenir les allocations familiales à titre préventif.

3. Cette question est sans objet.

2. Waarom houdt het kinderbijslagfonds de uitbetaling van de kinderbijslagen preventief tegen ?

3. Overweegt u dit euvel te verhelpen en zo ja, via welke concrete maatregelen, teneinde jongeren die tijdens hun studies een zelfstandige activiteit wensen op te starten niet langer te ontmoedigen ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 89 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) :

In antwoord op uw vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mee.

1. Wanneer een student van minder dan 25 jaar een zelfstandige activiteit uitoefent die tot de betaling van bijdragen in het kader van het sociaal statuut van de zelfstandigen leidt, gaan de sociale verzekeringsfondsen ervan uit dat de uitgeoefende activiteit de toegelaten grenzen overschrijdt en betalen zij geen kinderbijslag zolang het tegenbewijs niet geleverd is. Wanneer de student echter kan genieten van de bepalingen die een vrijstelling van bijdragen toelaten, is er geen reden om de kinderbijslag niet uit te keren.

Ik heb geen weet van gevallen waarin de kinderbijslag niet werd uitgekeerd wanneer de student van de vrijstelling van bijdragen genoot. Ik wil er wel aan herinneren dat mijn bevoegdheid beperkt is tot de sociale verzekeringsfondsen voor zelfstandigen die de kinderbijslag uitbetalen voor de gezinnen van hun leden. Ik kan mij dus niet uitspreken met betrekking tot de kinderbijslag die betaald wordt in de werknemersregeling.

2. Deze vraag is zonder voorwerp aangezien de sociale verzekeringsfondsen geen reden hebben om de kinderbijslag preventief in te houden.

3. Deze vraag is zonder voorwerp.

DO 2004200505090

Question nº 90 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture :

Étudiants. — Démarrage d'une activité d'indépendant. — Tracasseries administratives. — Répercussions financières pour les parents.

Les étudiants sont régulièrement encouragés dans les médias à se lancer dans l'entrepreneuriat et à démarrer une activité d'indépendant. Dans la pratique, en revanche, ils sont souvent découragés ou ne sont en

DO 2004200505090

Vraag nr. 90 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw :

Studenten. — Opstarten activiteit als zelfstandige. — administratieve rompslomp. — Financiële repercussies voor ouders.

Studerende jongeren horen in de media regelmatig oproepen om zich meer te wagen aan het ondernemerschap en een activiteit als zelfstandige op te starten. In de praktijk daarentegen worden ze vaak ontmoedigd

tout cas guère incités à franchir effectivement le pas en raison des tracasseries administratives, des répercussions financières pour leurs parents et d'autres obstacles.

Un exemple concret démontre même l'effet contreproductif de certaines dispositions. Ainsi, une personne qui perçoit un revenu annuel de 1 200 euros net se situe juste au-delà de la limite de 1 177 euros en dessous de laquelle elle serait exemptée des cotisations de sécurité sociale. S'il dépasse ce seuil, l'intéressé doit payer des cotisations de sécurité sociale à concurrence de 283 euros par trimestre, soit un montant pratiquement aussi élevé que le total de ses revenus nets. En outre, il semblerait que la caisse d'allocations familiales bloque le versement des allocations familiales à titre préventif. Résultat final: au lieu de percevoir un revenu supplémentaire, l'étudiant indépendant concerné perd quelques milliers d'euros à court terme.

1. Envisagez-vous de conclure des accords avec vos collègues de l'enseignement pour promouvoir plus activement l'entrepreneuriat dans l'enseignement et tenir davantage compte des aspects pratiques y afférents dans le cadre des cours?

2. Envisagez-vous d'examiner dans quelle mesure il peut être remédié aux effets financiers contreproductifs en faveur des étudiants indépendants qui dépassent le plafond fixé en matière d'exonération des cotisations de sécurité sociale?

3. Êtes-vous disposé à examiner quels aspects concrets des formalités administratives dissuadent les jeunes encore aux études de démarrer leur propre entreprise?

4. Envisagez-vous de créer un point de contact où les étudiants qui souhaitent démarrer une activité d'indépendant pourraient obtenir conseils et assistance?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 21 octobre 2005, à la question nº 90 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.):

En réponse à votre question, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Je renvoie à ce qui a été dit dans ma réponse à la question nº 88 du 15 septembre 2005 point 4 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, p. 17525).

2. Je tiens à préciser que l'étudiant de moins de 25 ans dont le revenu professionnel net en qualité de travailleur indépendant se situe aux environs de 1 200 euros par an maintient son droit aux allocations familiales et que la cotisation dont il est redevable est

of minstens niet aangemoedigd om de stap effectief te zetten wegens de administratieve rompslomp, de financiële repercussies voor hun ouders en andere drempels.

Een concreet voorbeeld toont zelfs het contraproductieve effect aan van sommige bepalingen. Iemand die netto 1 200 euro per jaar verdient, zit lichtjes boven de grens van 1 177 euro onder welke hij of zij vrijgesteld is van socialezekerjheidsbijdragen. Indien die grens wordt overschreden, moet betrokkene per kwartaal 283 euro socialezekerheidsbijdragen betalen. Met andere woorden: een bedrag dat nagenoeg even groot is als zijn of haar totale netto verdiensten. Daarenboven zou het kinderbijslagfonds preventief de uitbetaling van de kinderbijslagen bevriezen. Eindresultaat: in de plaats van iets bij te verdienen, moet de betrokken zelfstandige student er op korte termijn een paar duizend euro bij inschieten.

1. Overweegt u met uw collega's van onderwijs afspraken te maken om het ondernemerschap in het onderwijs actiever te promoten en de praktische aspecten ervan meer aan bod te laten komen in de cursussen?

2. Overweegt u te onderzoeken op welke manier de financieel contraproductieve effecten kunnen worden weggewerkt van zelfstandige studenten die de maximumgrens inzake vrijstelling van socialezekerheidsbijdragen overschrijden?

3. Bent u bereid een onderzoek op te starten naar de concrete probleempunten inzake administratieve rompslomp die jongeren ontmoedigen om te starten met een eigen onderneming terwijl ze nog studeren?

4. Overweegt u na te gaan om een concreet aanspreekpunt op te richten waartoe studerende jongeren die een zelfstandige activiteit willen opstarten zich kunnen wenden voor advies en begeleiding?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 21 oktober 2005, op de vraag nr. 90 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.):

In antwoord op uw vraag deel ik aan het geachte lid de volgende elementen mee.

1. Ik verwijs hierbij naar wat er gezegd is in mijn antwoord op vraag van 15 september 2005 nr. 88 punt 4 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, blz. 17525).

2. Ik wil hierbij verduidelijken dat studenten van minder dan 25 jaar waarvan het netto beroepsinkomen als zelfstandige rond de 1 200 euro per jaar ligt, hun recht op kinderbijslag behouden en dat ze een bijdrage moeten betalen van 240 euro per jaar, zijnde 60 euro

de l'ordre de 240 euros par an, soit 60 euros par trimestre. La cotisation est en effet calculée à raison de 19,65 % du revenu professionnel net.

3. Je renvoie à ce qui a été dit dans ma réponse à la question nº 89 du 15 septembre 2005 (*Questions et Réponses*, Chambre, 2005-2006, p. 17526).

4. Je renvoie à la réponse du point numéro 1 de la présente question.

Agriculture

DO 2004200505091

Question nº 74 de Mme Ingrid Meeus du 15 septembre 2005 (N.) à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture:

Agriculteurs. — Dégâts causés par la pluie. — Indemnisation. — Experts.

Les conditions atmosphériques extrêmes de l'été 2005 ont entraîné la plus grande crise agricole jamais connue en Belgique. La perte nationale totale pour les agriculteurs est estimée à 189 millions d'euros. Ce chiffre peut indéniablement être qualifié d'historique puisque lors des précédentes grandes catastrophes agricoles qui ont frappé la Belgique en 1959, en 1976 et en 2003, les dégâts maximums se sont chiffrés à 115 millions d'euros.

Bien que la perte ait été évaluée au niveau national, les inondations des derniers jours ont surtout affecté lourdement les agriculteurs de Flandre orientale et occidentale et, en particulier, les agriculteurs des régions poldériennes de Sint-Laureins, Kaprijke, Eeklo, Assenede et Maldegem, qui ont perdu une partie de leurs récoltes. Les récoltes de pommes de terre, de céréales et de légumes ont été les plus rudement touchées, la perte pour les agriculteurs se chiffrant à 166 millions d'euros.

Les agriculteurs avaient déjà été confrontés à des pluies diluviennes en juillet 2005, leurs récoltes ayant déjà été partiellement détruites par la pourriture humide. Le déluge des dernières semaines leur a toutefois donné le coup de grâce. Étant donné qu'à l'heure actuelle, la plupart des agriculteurs travaillent sur la base de prix contractuels, ils ne pourront compenser leurs pertes en augmentant le prix de leurs produits.

Le Fonds des calamités constitue pour ces agriculteurs le seul espoir d'une intervention financière en dédommagement des pertes extrêmes qu'ils ont subies. De nombreux agriculteurs ont toutefois indiqué qu'ils

per kwartaal. De bijdrage wordt immers berekend op basis van 19,65 % van het netto beroepsinkomen.

3. Ik verwijs hierbij naar wat er gezegd is in mijn antwoord op vraag nr.89 van 15 september 2005 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2005-2006, blz. 17526).

4. Ik verwijs naar het antwoord op punt nummer 1 van onderhavige vraag.

Landbouw

DO 2004200505091

Vraag nr. 74 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 september 2005 (N.) aan de minister van Middenstand en Landbouw:

Landbouwers. — Schade door regenbuien. — Schadevergoeding. — Schade-experts.

De extreme weersomstandigheden van de afgelopen zomer hebben geleid tot de grootste Belgische landbouwcrisis ooit. Het totale nationale verlies wordt voor de boeren gerekend op 189 miljoen euro. Dit verlies kan gerust historisch genoemd worden want bij de vorige grote Belgische landbouwrampen in 1959, 1976 en 2003 bedroeg de maximale schade 115 miljoen euro.

Het verlies werd nationaal berekend maar het zijn vooral de boeren in Oost- en West-Vlaanderen die zwaar werden getroffen door de wateroverlast van de afgelopen dagen. Meer specifiek zijn het de boeren van de poldergebieden Sint-Laureins, Kaprijke, Eeklo, Assenede en Maldegem die een voor deel van hun oogst verloren zagen gaan. De aardappel-, graan- en groentenoogst zorgen voor het grootste verlies: samen kosten zij de landbouwers 166 miljoen euro.

In juli 2005 hadden de boeren ook reeds te maken gekregen met immense regenbuien waardoor hun oogst al gedeeltelijk vernield was door natrot. De zondvloed van de afgelopen weken betekende voor hen echter de doodsteek. Aangezien de meeste boeren vandaag de dag aan contractprijzen werken, zullen ze hun verlies niet kunnen compenseren door de prijs voor hun producten te verhogen.

Het rampenfonds is voor deze landbouwers de enige hoop op een financiële tegemoetkoming voor hun extreme verliezen. Vele landbouwers laten echter weten dat de commissie, bevoegd voor het opmeten

n'avaient toujours pas reçu la visite de la commission chargée d'estimer les dégâts causés au début de l'été. En conséquence, il est à craindre qu'après la catastrophe du week-end dernier, les experts ne soient plus en mesure de constater les pertes occasionnées par la première catastrophe. En d'autres termes, les agriculteurs risquent de ne jamais percevoir une partie de leur indemnisation.

1. Qu'adviendra-t-il en l'absence d'une évaluation des dégâts causés par la catastrophe précédente ?

2. Les agriculteurs peuvent-ils encore bénéficier d'une indemnisation à ce titre ?

3. Dans l'affirmative, sur la base de quels critères l'indemnisation sera-t-elle fixée ?

4. Dans la négative, quelles mesures seront prises pour éviter à l'avenir que les experts ne se fassent attendre trop longtemps ?

Réponse de la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture du 12 octobre 2005, à la question nº 74 de Mme Ingrid Meeus du 15 septembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de transmettre ce qui suit à l'honorable membre.

Remarque préliminaire : les dégâts causés par les inondations de l'été dernier ont été reconnus comme « calamité publique » et non comme « calamité agricole ». Il s'ensuit que le traitement des dossiers est de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intérieur. Actuellement, seul l'arrêté royal du 28 juillet 2005 relatif à la reconnaissance des pluies abondantes des 3 et 4 juillet 2005 comme une calamité publique, a été publié au *Moniteur belge*.

Les informations données ont dès lors un caractère général.

1 et 2. Si la Commission de constat de dégâts aux cultures n'a pas pu constater les dégâts, l'agriculteur sinistré doit joindre à sa demande d'indemnisation toutes les preuves nécessaires. Peuvent être considérés comme pièces probantes : des bons de livraison, des factures d'achat, des photos, des procès-verbaux établis par des experts agricoles, les données de la déclaration de superficie,... Le lien entre les pièces soumises et le fait dommageable reconnu comme calamité doit cependant pouvoir être démontré.

3. En ce qui concerne les événements de l'été dernier, les critères pris en compte pour déterminer l'indemnisation sont de la compétence de mon collègue le ministre de l'Intérieur.

4. Les directives relatives aux commissions de constat de dégâts aux cultures sont en cours de révision, avec pour but notamment une clarification et une

van de schade van begin deze zomer, nog niet langs is geweest. Het gevaar bestaat daardoor dat de experts, na de ramp van afgelopen weekend, het verlies van de eerste ramp niet meer kunnen nagaan. Met andere woorden, de boeren lopen het risico dat ze een deel van hun vergoeding nooit zullen zien.

1. Wat gebeurt er als de schade van de vorige ramp niet is opgemeten ?

2. Kunnen de landbouwers daar dan nog voor vergoed worden ?

3. Zo ja, wat zijn de criteria die gehanteerd zullen worden bij het bepalen van de schadevergoeding ?

4. Zo niet, welke maatregelen zullen er getroffen worden om in de toekomst te vermijden dat de schadeexperts te lang op zich laten wachten ?

Antwoord van de minister van Middenstand en Landbouw van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 74 van mevrouw Ingrid Meeus van 15 september 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voorafgaande opmerking : de schade veroorzaakt door de overstromingen van afgelopen zomer wordt als « algemene ramp » erkend, en niet als « landbouwramp ». Hieruit volgt dat de behandeling van de dossiers onder de bevoegdheid van mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken valt. Op dit ogenblik is trouwens enkel het koninklijk besluit van 28 juli 2005 betreffende de erkenning van de overvloedige regenval van 3 en 4 juli 2005 als een algemene ramp in het *Belgisch Staatsblad* verschepen.

De verstrekte inlichtingen hebben dan ook een algemeen karakter.

1 en 2. Indien de Commissie tot vaststelling van schade aan teelten de schade niet heeft kunnen vaststellen, dient de getroffen landbouwer bij zijn aanvraag tot schade loosstelling al de nodige bewijzen te voegen. Kunnen als stavende stukken gebruikt worden : leveringsbonne, aankoopfacturen, foto's, pv's van landbouwdeskundigen, gegevens van de oppervlakteaangifte, ... Het verband tussen de voorgelegde stukken en de als ramp erkende schadelijke feit moet wel degelijk aangetoond kunnen worden.

3. Wat de gebeurtenissen van voorbije zomer betreft, is mijn collega de minister van Binnenlandse Zaken bevoegd om de te hanteren criteria voor de schadevergoeding te bepalen.

4. De richtlijnen betreffende de commissies tot vaststelling van schade aan teelten worden momenteel herzien, met het oog, onder andere, op een meer duide-

amélioration de leur fonctionnement. Dès que les nouvelles directives en la matière auront été approuvées par toutes les parties concernées, je demanderai aux gouverneurs de province d'en avertir les communes de leur province. L'accent sera évidemment mis sur l'importance de la convocation de ces commissions, en particulier lors d'événements climatiques de caractère exceptionnel ou d'une intensité imprévisible, qui ont causé des dégâts agricoles importants.

lijke en betere werking ervan. Van zodra de nieuwe richtlijnen terzake door al de belanghebbenden zijn goedgekeurd, zal ik aan alle Provinciegouverneurs vragen de gemeenten van hun provincie hiervan op de hoogte te stellen. De nadruk zal uiteraard op het belang van de bijeenroeping van die commissies gelegd worden, zeker in geval van weersomstandigheden met uitzonderlijk karakter of van een niet te voorziene hevigdheid, die belangrijke landbouwschade hebben veroorzaakt.

Ministre de la Coopération au développement

Minister van Ontwikkelingssamenwerking

DO 2004200503974

DO 2004200503974

Question nº 74 de Mme Inga Verhaert du 18 avril 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement :

Vente de véhicules tous terrains confisqués au Rwanda.

Voici quelques semaines, les autorités rwandaises ont décidé de procéder à la confiscation d'environ 420 véhicules tous terrains de la marque Jeep. La majorité de ces véhicules se trouve actuellement sur le parking de la police nationale à Kacyiru. Le ministre rwandais de l'Infrastructure, Evariste Bizimana, a déclaré que cette opération s'inscrit dans les projets de réforme du parc automobile officiel du Rwanda. Un de ces véhicules tous terrains serait attribué au président, un au président du Sénat, un au président de la Chambre, un au premier ministre et un au président de la haute cour de justice. Les autres véhicules devraient être vendus au plus offrant.

1. Y a-t-il, parmi les 420 véhicules tous terrains confisqués, des véhicules qui sont la propriété d'ONG belges ou qui ont été acquis avec des moyens financiers belges ?

2. Si c'est le cas, envisagez-vous de protester officiellement contre la confiscation de ces véhicules ?

3. Si c'est le cas, cela aura-t-il des répercussions sur les relations belgo-rwandaises, notamment dans le domaine de la coopération au développement ?

4. Si ce n'est pas le cas, avez-vous déjà pris des mesures pour empêcher que des véhicules, tous terrains ou autres, qui sont la propriété d'ONG belges actives au Rwanda soient confisqués par les autorités rwandaises ?

Vraag nr. 74 van mevrouw Inga Verhaert van 18 april 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking :

Verkoop van geconfisqueerde terreinwagens in Rwanda.

Enkele weken geleden heeft de Rwandese overheid beslist over te gaan tot het confisqueren van ongeveer 420 terreinwagens van het merk Jeep. Het grootste gedeelte van deze voertuigen bevinden zich momenteel op de parkeerplaats van de nationale politie in Kacyiru. De Rwandese minister van Infrastructuur, Evariste Bizimana, heeft verklaard dat de actie kadert in de hervormingsplannen voor het officiële Rwandese wagenpark. Één van de terreinwagens zou worden toegewezen aan de president, één aan de voorzitter van de Senaat, één aan de voorzitter van de Kamer, één aan de eerste minister en één aan de voorzitter van het Hooggerechtshof. De andere wagens zouden verkocht worden aan de hoogste bieder.

1. Zijn er bij de 420 geconfisqueerde terreinwagens voertuigen die eigendom zijn van Belgische NGO's of die met Belgische middelen zijn aangekocht ?

2. Als dit het geval zou zijn, overweegt u dan officieel te protesteren tegen de confisquering van deze voertuigen ?

3. Als dit het geval zou zijn, zal dit dan gevolgen hebben voor de buitenlandse betrekkingen en ontwikkelingsrelaties tussen België en Rwanda ?

4. Als dit niet het geval is, heeft u reeds maatregelen genomen om te voorkomen dat voertuigen, terreinwagens of andere, die eigendom zijn van Belgische NGO's die actief zijn in Rwanda worden geconfisqueerd door de Rwandese overheid ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 12 octobre 2005, à la question nº 74 de Mme Inga Verhaert du 18 avril 2005 (N.):

Suite à la question de l'honorable membre, foi interrogé notre ambassade au Rwanda qui m'a communiqué la réponse suivante: La plupart des véhicules émanant de projets bilatéraux roulent au Rwanda avec des plaques GP (Government Project). Ce sont des véhicules qui ont été achetées dans le cadre de projets spécifiques et qui y sont donc liés.

Le 15 février 2005, une première phase de la réforme concernant les véhicules gouvernementaux a été annoncée. À ce moment, le règlement prévoyait que tous les véhicules gouvernementaux pour le transport des personnes, avec une cylindrée de plus de 2 000 CC et tous les pick-up avec une cylindrée supérieure à 2 8000 CC seraient vendus et remplacés par des voitures de plus petite taille. En effet, ces grandes voitures n'étaient pas considérées comme « adaptées » à un pays dans l'indigence (ces grands véhicules, surtout Toyota Landcruiser et Nissan Patrol étaient nommés par la population « centres de santé » vu leur prix comparable). Environ 400 voitures sont concernées.

Ce règlement concerne l'ensemble des véhicules immatriculés GP. Après une concertation intense, 5 grands véhicules de projets ont étés vendus dans ce cadre par la CTB. L'argent de la vente suffisait largement pour couvrir l'achat de nouvelles voitures plus petites (la vente était effectuée par la CTB même avec un accord de vente sous un régime spécial de taxes d'importation payées. De cette manière, le prix de vente fut relativement plus élevé que le prix d'achat).

L'opinion générale concernant cette mesure était que si son fondement devait être applaudi, la manière de la réaliser était plus problématique (le règlement fut édicté le matin et les véhicules étaient confisqués l'après-midi même, sans concertation avec les partenaires, ...).

Les questions de l'honorable membre semblent faire référence à cette phase. Entre-temps une deuxième phase a commencé, qui se heurte à une résistance beaucoup plus grande.

Pour les autres véhicules GP qui relèvent d'accords bilatéraux spécifiques, les accords sont vérifiés. On demande aux donateurs de vendre ces véhicules pour la fin de l'année et d'entrer dans le système de location que le gouvernement établit. Cette position a encore été répétée durant une réunion d'information. Il y fut également souligné que les décisions à ce sujet devront être prises en concertation avec les différents partenaires. Une note comprenant une liste des véhicules payés avec des fonds belges, qui ne peuvent donc pas être confisqués unilatéralement, a déjà été envoyée aux Affaires étrangères rwandaises. Les négociations spécifiques seront menées les semaines et mois prochains et

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 74 van mevrouw Inga Verhaert van 18 april 2005 (N.):

Ten gevolge van de vraag van het geachte lid, heb ik onze ambassade in Rwanda ondervraagd, die mij het volgende antwoord heeft overgemaakt: De meeste bilaterale projectwagens rijden in Rwanda rond met zogenaamde « GP »-platen (Government Project). Dit zijn wagens die aangekocht werden in het kader van een project en aan dit project toebehoren.

Op 15 februari 2005 werd een eerste fase van de hervorming betreffende overheidsvoertuigen aangekondigd. Toen was de verordening dat alle overheidsvoertuigen voor personenvervoer met een grotere cilinderinhoud dan 2 000 CC en alle pick-ups met een grotere cilinderinhoud dan 2 800 CC verkocht zouden worden en vervangen zouden worden door kleinere auto's. Dit omdat deze grote auto's niet verantwoord werden geacht voor een land in armoede (deze grote wagens, voornamelijk Toyota Landcruisers en Nissan Patrols werden door de bevolking overigens « centres de santé » genoemd, gezien hun vergelijkbare kostprijs). Dit betrof ongeveer 400 wagens.

Deze verordening gold eveneens voor alle GP wagens. Na intens overleg werden in dit kader door BTC 5 grote projectwagens verkocht. Het geld van de verkoop volstond overigens ruim om nieuwe kleinere wagens aan te kopen (de verkoop gebeurde door BTC zelf en met het akkoord de wagens te verkopen onder een regime van betaalde importtaksen zodat de prijs relatief hoger lag dan de inkoopprijs waarop geen invoertaksen betaald waren).

De algemene opinie over deze maatregel was dat deze toe te juichen viel maar niet de manier waarop ('s morgens werd de verordening uitgevaardigd om's middags alle voertuigen aan te slaan, zonder overleg met de partners, ...).

De vragen van het geachte lid lijken over deze fase te gaan. In tussentijd werd echter een tweede fase ingezet die op heel wat meer weerstand stuit.

Voor de andere GP-auto's die vallen onder specifieke bilaterale akkoorden worden deze akkoorden nagekeken. Gevraagd wordt aan de donoren om deze auto's te verkopen tegen eind dit jaar en in te stappen in het huur systeem dat de regering instelt Tijdens een informatievergadering werd dit nogmaals herhaald, maar er werd ook benadrukt dat de beslissingen genomen zouden worden in overleg. Het bureau van de attaché heeft reeds contacten gelegd over deze onderhandelingen en een Verbale Nota met een lijst van de wagens die betaald werden met Belgische fondsen en dus niet unilateraal mogen worden geconfisqueerd, is al naar Buitenlandse Zaken in Rwanda gestuurd. De

ce point est déjà mis à l'agenda du prochain comité des partenaires.

Une précision tout de même: il ne s'agissait pas de véhicules de la marque JEEP, mais de véhicules du type Jeep disposant d'une grosse cylindrée.

Les voitures confisquées sont toutes de propriété rwandaise. Aucun des véhicules n'appartient aux donateurs, ni à la Belgique, ni à d'autres.

Si tel était le cas, nous protesterions officiellement contre la confiscation. C'est à cette f in qu'un comité de partenariat, réunissant l'Ambassade et les Affaires étrangères rwandaises, a été convoqué préventivement et qu'il y a été affirmé explicitement qu'une décision unilatérale ne serait pas prise. Si, dans le futur, une décision doit être prise, elle le sera avec un accord préalable des différents partenaires.

Une telle confiscation ne devrait pas avoir lieu à cause des accords bilatéraux et également parce que le Rwanda ne veut absolument pas courir un tel risque de rupture.

La mesure cadre dans une réforme qui doit permettre de mieux gérer les moyens publics. Si Von peut critiquer la manière dont elle est mise en pratique, personne ne met en doute la nécessité absolue de juguler les abus. Le suivi des résultats f era partie du travail quotidien de l'ambassade et fera aussi partie des contacts diplomatiques; s'il apparaissait que le résultat envisagé n'était pas atteint

Des mesures ont été prises afin d'éviter que des véhicules, voitures de terrain ou autres, propriétés des ONG belges, actives au Rwanda, ne soient confisqués par le gouvernement rwandais.

En effet, une note à ce sujet a déjà été envoyée au gouvernement rwandais. En concertation avec les instances compétentes, il y a été explicitement souligné, durant un comité de partenariat entre la Belgique et le Rwanda, que chaque décision sera prise en concertation avec les différents partenaires.

DO 2004200505021

Question n° 98 de Mme Nathalie Muylle du 5 septembre 2005 (N.) au ministre de la Coopération au développement:

Aide aux régions touchées par le tsunami.

Fin 2004, le Sud-Est asiatique a été touché par un tsunami. Les conséquences désastreuses de ce raz-de-marée ont suscité une solidarité sans pareille. Le gouvernement, pour sa part, s'est engagé à libérer une

specifieke onderhandelingen zullen de komende weken en maanden gevoerd worden en dit punt staat ook al op de agenda van het volgende partnercomité.

Hierbij toch een bemerking. Het ging niet over wagens van het merk JEEP maar wel over wagens van het type Jeep met een grote cilinderinhoud.

De geconfisqueerde wagens zijn allemaal Rwandese eigendom. Geen enkel wagens zijn van donors, noch van België noch van anderen.

Indien dit het geval was, zouden we officieel protesteren tegen de inbeslagname. Daarom werd preventief een partnercomité gehouden tussen de Ambassade en Rwandese Buitenlandse Zaken en er werd expliciet bevestigd dat geen unilaterale beslissing zou genomen worden. Als er in de toekomst eventueel iets zou beslist worden, zal het met voorafgaand akkoord moeten gebeuren.

Zo een inbeslagname zou niet mogen gebeuren wegens de bilaterale akkoorden en zeker ook omdat Rwanda dit risico absoluut niet wil lopen.

De maatregel op zich kadert in een hervorming die moet toelaten de publieke middelen beter te beheren. Men kan kritiek hebben op de wijze waarop dit gebeurt, maar niemand twijfelt aan de noodzaak om paal en perk te stellen aan de misbruiken. Het opvolgen van de resultaten zal deel uitmaken van het dagelijks werk van de ambassade en zal ook deel uitmaken van de diplomatieke contacten als zou blijken dat het beoogde resultaat niet bereikt wordt

Maatregelen werden genomen om te voorkomen dat voertuigen, terreinwagens of andere, die eigendom zijn van Belgische NGO's die actief zijn in Rwanda, worden geconfisqueerd door de Rwandese overheid.

Een Verbale Nota werd reeds aan de Rwandese overheid gestuurd. In overleg met de bevoegde instanties werd tijdens een partnercomité tussen België en Rwanda expliciet benadrukt dat elke beslissing genomen zal worden na overleg.

DO 2004200505021

Vraag nr. 98 van mevrouw Nathalie Muylle van 5 september 2005 (N.) aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking:

Hulp aan de tsunamigebieden.

Eind 2004 werd Zuidoost-Azië getroffen door de tsunami. De enorme gevolgen van deze vloedgolf lokten heel wat solidariteit uit van de bevolking. Ook de regering beloofde zijn duit in het zakje te doen met

somme de 30 millions d'euros, dont 20 millions à charge du budget de la Coopération au Développement. Un montant de 10 millions d'euros serait mis à disposition cette année, le solde de 20 millions d'euros restant à inscrire au budget 2006-2007. Toutefois les modalités de l'intégration de l'aide belge aux « masterplans » n'avaient pas encore été clairement définies à ce moment. En juin 2005, vous vous êtes rendu sur place pour évaluer les besoins.

1. Pour quels projets des moyens seront-ils prévus au budget 2006-2007 et pour quels montants respectifs ?

2.

a) Fin avril 2005, une partie seulement du budget relatif à 2005 avait été mise à disposition. Le solde a-t-il été libéré depuis ?

b) À quels projets l'aide belge a-t-elle été affectée ?

Réponse du ministre de la Coopération au développement du 12 octobre 2005, à la question nº 98 de Mme Nathalie Muylle du 5 septembre 2005 (N.) :

Comme vous le savez, la Belgique s'est engagée, en janvier 2005, à hauteur de 30 millions d'euros, à venir en aide aux populations touchées par le raz-de-marée du 26 décembre 2004.

Pour ce qui concerne plus spécifiquement les crédits émergeants de mon budget, ils s'élèvent à 20 millions d'euros : 5 millions d'euros pour l'aide alimentaire (2005) à charge de l'allocation de base « 14 54 42 35 82 » et 15 millions d'euros, réparti sur 3 ans (2005-2006-2007), à charge de l'allocation de base « Interventions structurelles et reconstruction ».

Sur les 5 millions d'euros, relevant du budget « Aide alimentaire », 3 867 184 euros ont été engagés pour des projets, essentiellement au Sri Lanka et en Indonésie via la FAO (agriculture et pêcheries) et le PAM (don de produits alimentaires).

Sur le budget « Interventions structurelles et reconstruction », vous trouverez ci-dessous, un descriptif des projets retenus (subsidies ou en phase de l'être) en 2005 et ceux prévus à ce jour pour 2006 et 2007 :

2005

— location d'un avion Antonov pour le transport de matériel utilisé par les militaires belges dans le Sud du Sri Lanka (321 950 euros);

— aide apportée aux Seychelles via la FAO dans le secteur de la pêche et de l'agriculture (440 000 euros);

— projet de l'OIT visant à développer des activités économiques dans deux régions de l'Est du Sri Lanka (1 326 825 euros);

30 miljoen euro hulp. Daarvan zou ontwikkelingssamenwerking 20 miljoen euro voor zijn rekening nemen. Dit jaar zou 10 miljoen euro gespendeerd worden en de andere 20 miljoen zou voorzien worden in het budget van 2006-2007. U wist ook nog niet hoe de Belgische hulp in de masterplannen ingepast zou worden. In juni 2005 bent u ter plaatse geweest om de noden te bezichtigen.

1. Voor welke projecten zullen in de begroting 2006-2007 budgetten voorzien worden en voor welke respectievelijke bedragen is dat ?

2.

a) Eind april 2005 was nog maar een deel van het budget voor 2005 uitgegeven. Is ondertussen de overige hulp ook al doorgestort ?

b) Welke projecten kregen door deze hulp een duwtje in de rug ?

Antwoord van de minister van Ontwikkelingssamenwerking van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 98 van mevrouw Nathalie Muylle van 5 september 2005 (N.) :

Zoals u weet, heeft België zich in januari 2005 geëngageerd voor 30 miljoen euro, om de bevolkingen, getroffen door de vloedgolf van 2004 ter hulp te komen.

Wat specifiek de kredieten voortkomende uit mijn budget betreft, ze stijgen tot 20 miljoen euro : 5 miljoen euro voor voedselhulp (2005) ten laste van de basisallocatie « 14 54 42 35 82 » en 15 miljoen euro, verspreid over 3 jaar (2005-2006-2007), ten laste van de basisallocatie « structurele tussenkomsten en heropbouw ».

Van de 5 miljoen euro, komende uit het budget « Voedselhulp » zijn er 3 867 184 euro vrijgemaakt voor projecten, voornamelijk in Sri Lanka en Indonesië via het FAO (landbouw en visvangst) en het WPP (gift van voedingsproducten).

Voor het budget « structurele tussenkomsten en heropbouw », vindt u hieronder een werktekening van de weerhouden projecten (gesubsidieerd of in de fase ervan) in 2005 en die voorzien voor 2006 en 2007 :

2005

— huur van een Antonov-vliegtuig voor het transport van het materiaal gebruikt door de Belgische militairen in het Zuiden van Sri Lanka (321 950 euro);

— hulp toegekend aan de Seychellen via het FAO in de sectoren van de visvangst en de landbouw (440 000 euro);

— project van de ILO voor de ontwikkeling van economische activiteiten in twee regio's van het Oosten van Sri Lanka (1 326 825 euro);

— participation au *Trust Fund* de la Banque Mondiale pour la reconstruction d'Aceh en Indonésie (2 000 000 d'euros) (1re tranche);

— aide apportée à la république des Maldives via le PNUD dans le secteur de la pêche;

— contribution à la Mission d'Observation de l'UE à Banda Aceh en Indonésie (150 000 euros).

2006

— soutien à la Croix-Rouge de Belgique pour son projet de construction de maisons au Sri Lanka (1 500 000 euros);

— participation au TF de la BM pour la reconstruction d'Aceh en Indonésie (3 000 000 d'euros) (2e tranche);

— contribution au projet d'« *Early Warning System* » de l'UNESCO (100 000 euros).

2007

— participation au TF de la BM pour la reconstruction d'Aceh en Indonésie (3000 000 euros) (3e tranche).

— deelname aan het *Trust Fund* van de Wereldbank voor de heropbouw van Aceh in Indonésie (2 000 000 euro) (1e schijf);

— hulp toegekend aan de Republiek Malediven via het UNDP in de visvangstsector;

— bijdrage aan de Observatiemissie van de EU te Banda Aceh in Indonesië (150 000 euro).

2006

— steun aan het Belgische Rode Kruis voor haar bouwproject van huizen in Sri Lanka (1 500 000 euro);

— deelname aan het TF van de WB voor de heropbouw van Aceh in Indonesië (3000 000 euro) (2e schijf);

— bijdrage aan het « *Early Warning System* »-project van de UNESCO (100 000 euro).

2007

— deelname aan het TF van de WB voor de heropbouw van Aceh in Indonesië (3000 000 euro) (3e schijf).

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances

Fonction publique

DO 2004200505163

Question nº 161 de Mme Maggie De Block du 22 septembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Travailleurs qui passent du secteur privé au secteur public.

Les travailleurs qui souhaitent passer du secteur privé au secteur public hésitent souvent à franchir ce pas en raison du « problème de l'ancienneté ». En effet, ils ne peuvent transférer au secteur public l'ancienneté qu'ils ont acquise dans le secteur privé. Cette situation n'est pas sans effets pour leur rémunération. Ce problème constitue pour les travailleurs concernés un obstacle au développement d'une carrière au sein du secteur public, mais empêche également ce dernier

Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Ambtenarenzaken

DO 2004200505163

Vraag nr. 161 van mevrouw Maggie De Block van 22 september 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.

Werknemers die vanuit de private sector wensen over te stappen naar een functie in de openbare sector worden vaak in hun voornemen geremd omwille van het « anciënniteitsprobleem ». Ze kunnen meer bepaald hun anciënniteit die ze in de private sector hebben opgebouwd niet transfereren naar de openbare sector. Dit heeft zijn repercussies op de remuneratie. Het probleem leidt uiteindelijk tot carrièrebelemmering in hoofde van de werknemers, maar verhindert

d'attirer — temporairement ou non — des travailleurs valables du secteur privé.

1. Combien de travailleurs sont passés du secteur privé au secteur public au cours des trois dernières années; pouvez-vous ventiler ces chiffres par année et par région ?

2. Êtes-vous disposé à faire examiner ce problème et à identifier les difficultés concrètes ?

3. Comptez-vous prendre des mesures pour promouvoir la flexibilité des travailleurs qui souhaitent passer du secteur privé au secteur public (et *vice versa*) ?

4. Envisagez-vous également de prendre des mesures afin de ne plus décourager l'acceptation d'autres fonctions au sein des administrations publiques ?

5. Quelles initiatives comptez-vous prendre ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 octobre 2005, à la question n° 161 de Mme Maggie De Block du 22 septembre 2005 (N.) :

En réponse au premier point de la question de l'honorable membre, je lui précise qu'il n'est pas tenu de statistiques en ce qui concerne les agents de la Fonction publique qui proviennent du secteur privé.

En ce qui concerne la problématique soulevée et en réponse aux autres points de sa question, je lui signale que l'article 14, § 3, de l'arrêté royal du 29 juin 1973 portant statut pécuniaire du personnel des services publics fédéraux dispose que les services accomplis dans le secteur privé ou en qualité d'indépendant peuvent être également pris en considération pour l'octroi des augmentations dans l'échelle de traitement, pour autant que l'avis annonçant la procédure de sélection requière expressément la possession d'une expérience antérieure utile et que les candidats puissent prouver par tout moyen de droit l'expérience antérieure utile.

En outre, une nouvelle disposition a été ajoutée par l'arrêté royal du 4 août 2004, qui prévoit que pour les agents qui font l'objet d'un premier recrutement dans la première classe de la filière de métiers considérée, dans la classe A2 dans les cas visés à l'article 20, alinéa 3, de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'État ou dans la classe A3 ou A4, les services accomplis dans le secteur privé ou en qualité d'indépendant peuvent être également pris en considération pour l'octroi des augmentations dans l'échelle de traitement lorsque ces services, de l'accord du ministre qui a la Fonction publique dans ses attri-

tevens dat de openbare sector — al dan niet tijdelijk — valabele krachten uit de private sector kan aantrekken.

1. Hoeveel werknemers uit de private sector stapten de afgelopen drie jaar jaarlijks en opgedeeld per gewest over naar een functie in de openbare sector ?

2. Bent u bereid om bovengenoemd probleem te laten onderzoeken en de concrete pijnpunten in kaart te brengen ?

3. Overweegt u maatregelen te nemen om de flexibiliteit van werknemers die van de private sector naar de openbare sector wensen over te stappen (en *vice versa*) te bevorderen ?

4. Overweegt u tevens maatregelen te nemen om het aanvaarden van andere functies binnen de openbare besturen niet langer te ontmoedigen ?

5. Welke initiatieven overweegt u te nemen ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 161 van mevrouw Maggie De Block van 22 september 2005 (N.) :

In antwoord op het eerste punt van de vraag van het geachte lid, wens ik te preciseren dat er geen statistieken worden bijgehouden met betrekking tot de personeelsleden van het Openbaar ambt die overgestapt zijn uit de privé-sector.

Wat betreft de aangehaalde problematiek en als antwoord op de overige punten van de vraag, deel ik mee dat het artikel 14, § 3, van het koninklijk besluit van 29 juni 1973 houdende bezoldigingsregeling van het personeel van de federale overheidsdiensten bepaalt dat de diensten die in de privé-sector of als zelfstandige verricht zijn eveneens voor de toekenning van de verhogingen in weddenschaal in aanmerking kunnen worden genomen voor zover het bericht tot aankondiging van de selectieprocedure uitdrukkelijk het bezit van een nuttige vroegere ervaring vereist en de kandidaten de nuttige vroegere ervaring met elk rechtsmiddel kunnen bewijzen.

Bovendien werd bij het koninklijk besluit van 4 augustus 2004 een nieuwe bepaling toegevoegd die voorziet dat voor de ambten in het kader van een eerste werving in de eerste klasse van de betrokken vakrichting, in klasse A2 in de gevallen bedoeld in artikel 20, derde lid, van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het Rijkspersoneel, of in klasse A3 of A4, de diensten die in de privé-sector of als zelfstandige verricht zijn, eveneens voor de toekenning van de verhogingen in weddenschaal in aanmerking kunnen worden genomen, wanneer deze diensten, met het akkoord van de minis-

butions, constituent une expérience utile à l'exercice de la fonction considérée.

Il n'est pas dans mes intentions de modifier davantage cette réglementation.

Intégration sociale

DO 2004200505062

Question nº 144 de Mme Magda De Meyer du 9 septembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

CPAS. — Prise en charge de patients psychiatriques.

La prise en charge de patients psychiatriques par les CPAS continue de poser problème. Dans les communes qui ont un hôpital psychiatrique sur leur territoire, de nombreux patients sont inscrits à l'adresse de cet hôpital et sont dès lors à charge du CPAS de la commune concernée.

Cela représente une charge importante pour les CPAS ayant un hôpital psychiatrique sur leur territoire. Ils sont en effet contraints de prendre en charge ces patients, alors que ceux-ci proviennent de toute la région.

Une solution a-t-elle été trouvée à ce problème ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 octobre 2005, à la question nº 144 de Mme Magda De Meyer du 9 septembre 2005 (N.) :

Si l'aide sociale est requise lors de l'admission ou pendant le séjour d'une personne dans un hôpital psychiatrique, le CPAS de la commune dans le registre de la population ou des étrangers ou le registre d'attente de laquelle l'intéressé était inscrit à titre de résidence principale au moment de son admission, est compétent pour accorder les secours nécessaires.

Il n'est donc pas exact d'affirmer qu'une inscription ultérieure à l'adresse de l'hôpital aurait pour conséquence que la personne concernée serait à la charge du CPAS local. Ce ne serait ainsi que dans le cas exceptionnel où une personne ne disposerait pas d'une inscription au moment de son hospitalisation.

Étant donné qu'un CPAS compétent doit toujours être désigné et que le critère de l'inscription ne peut

ter tot wiens bevoegdheid Ambtenarenzaken behoort, een nuttige ervaring vormen voor de uitoefening van de functie in kwestie.

Ik ben niet van plan die regelgeving verder te wijzigen.

Maatschappelijke Integratie

DO 2004200505062

Vraag nr. 144 van mevrouw Magda De Meyer van 9 september 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

OCMW. — Ten laste nemen van psychiatrische patiënten.

Er blijven zich problemen stellen met het ten laste nemen van psychiatrische patiënten door een OCMW. In een gemeente waar een psychiatrische kliniek gevestigd is, zijn een groot aantal patiënten ingeschreven op het adres van dit ziekenhuis. Op die manier komen ze ten laste van het lokale OCMW waar het psychiatrisch ziekenhuis gevestigd is.

Dit betekent natuurlijk een grote belasting voor een OCMW dat toevallig een psychiatrisch ziekenhuis op zijn grondgebied heeft. Terwijl de patiënten uit heel de regio afkomstig zijn, is het het OCMW waar het ziekenhuis staat dat de patiënt ten laste neemt.

Is hier nog geen oplossing voor gevonden ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 144 van mevrouw Magda De Meyer van 9 september 2005 (N.) :

Indien de bijstand vereist is bij de opname of gedurende het verblijf van een persoon in een psychiatrisch ziekenhuis, is het OCMW van de gemeente waar de betrokkene op het ogenblik van zijn opneming voor zijn hoofdverblijf was ingeschreven in het bevolkings- of het vreemdelingenregister of in het wachtregister, bevoegd om de vereiste steun te geven.

Het is dus niet correct te stellen dat een latere inschrijving op het adres van het ziekenhuis tot gevolg zou hebben dat de betrokken persoon ten laste zou komen van het lokale OCMW. Dit is enkel zo in het uitzonderlijke geval dat dat iemand op het moment van zijn opneming niet over een inschrijving zou beschikken.

Aangezien er altijd een bevoegd OCMW moet worden aangeduid en vermits het criterium van de in-

être appliqué dans ce cas exceptionnel, la règle de compétence générale sera à nouveau applicable, selon laquelle le séjour habituel de l'intéressé au moment de la demande est déterminant pour désigner le CPAS compétent.

DO 2004200505076

Question nº 145 de Mme Hilde Dierickx du 13 septembre 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Octroi du revenu d'intégration. — Chômage. — Exonération pour intégration socioprofessionnelle.

La loi du 26 mai 2002 concernant le droit à l'intégration sociale remplace l'ancienne loi sur le minimum de moyens d'existence et prévoit une allocation en faveur des personnes sans revenu.

Les personnes sans revenu ou qui perçoivent un revenu très modeste peuvent prétendre au revenu d'intégration si elles satisfont aux conditions de la loi susmentionnée. Le législateur a toutefois jugé important d'encourager ces personnes à travailler. Diverses mesures doivent y contribuer.

Le principal instrument est probablement le contrat d'intégration, conclu entre le bénéficiaire du revenu d'intégration et le CPAS. Les contrats d'intégration visent à favoriser l'intégration sociale du bénéficiaire du revenu d'intégration et imposent des obligations à ce dernier et au CPAS pour qu'ils contribuent ensemble à cette intégration.

Une autre mesure en faveur de l'activation du bénéficiaire d'un revenu d'intégration est l'exonération partielle des revenus découlant de l'intégration socioprofessionnelle. Cette exonération vise à encourager le bénéficiaire du revenu d'intégration à (continuer à) travailler.

Cette exonération est prévue par l'arrêté royal du 11 juillet 2002 portant règlement général en matière de droit à l'intégration sociale.

En vue de favoriser l'intégration socioprofessionnelle du bénéficiaire du revenu d'intégration qui commence à travailler ou qui entame ou poursuit une formation professionnelle, les revenus nets qui en résultent sont pris en considération sous déduction d'un montant de 177,76 euros par mois prenant cours le premier jour pour lequel il bénéficie de l'immunisation et se terminant trois ans plus tard.

L'exonération est donc clairement limitée à une durée de trois ans et n'est appliquée que si l'intéressé

schrijving in dit uitzonderlijke geval niet kan worden toegepast, zal worden teruggegrepen naar de algemene bevoegdheidsregel, volgens dewelke het gewoonlijke verblijf van de betrokkene op het moment van de aanvraag determinerend is om het bevoegd OCMW aan te duiden.

DO 2004200505076

Vraag nr. 145 van mevrouw Hilde Dierickx van 13 september 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Toekenning leefloon. — Werkloosheid. — Vrijstelling sociaal-professionele integratie.

De wet van 26 mei 2002 betreffende het recht op maatschappelijke integratie vervangt de oude bestaansminimumwet en voorziet in een uitkering voor mensen die geen inkomen hebben.

Mensen zonder inkomen, of met een zeer klein inkomen, hebben recht op een leefloon als ze aan de voorwaarden van deze wet voldoen. De wetgever vond het wel belangrijk dat deze mensen aangemoedigd worden om te werken. Verschillende maatregelen moeten hiertoe bijdragen.

Waarschijnlijk is het belangrijkste instrument het integratiecontract dat gesloten wordt tussen leefloner en OCMW. Integratiecontracten worden gesloten om de leefloner in te schakelen in onze maatschappij en leggen plichten op aan zowel de leefloner als het OCMW om samen de integratie uit te werken.

Een andere maatregel voor de activatie van de leefloner is een gedeeltelijke vrijstelling van de inkomsten verworven uit de sociaal-professionele integratie. Deze vrijstelling moet er voor zorgen dat de leefloontrekker aangemoedigd wordt om te (blijven) werken.

Deze vrijstelling wordt uitgewerkt in het koninklijk besluit van 11 juli 2002 houdende het algemeen reglement betreffende het recht op maatschappelijke integratie.

Teneinde de sociaal-professionele integratie van de leefloonbegunstigde die begint te werken of die een beroepsopleiding aanvat of voortzet te bevorderen, worden de hieruit verworven netto-inkomsten in aanmerking genomen onder aftrek van een bedrag van 177,76 euro per maand ingaande op de eerste dag waarvoor hij de vrijstelling geniet en eindigend drie jaar later.

De vrijstelling is dus duidelijk beperkt tot drie jaar en wordt enkel toegepast als men op het moment van

ne travaille pas au moment où il introduit une demande de revenu d'intégration. La circulaire relative au DIS (droit à l'intégration sociale) du 6 septembre 2002 vise à préciser cette restriction : une personne qui travaillait déjà et qui vient à bénéficier ensuite du revenu d'intégration n'est pas concernée par l'immunisation. En effet, il s'agit d'un incitant financier limité dans le temps destiné à extraire les personnes du revenu d'intégration et à les réinsérer progressivement dans le circuit du marché du travail régulier; par contre, une personne qui suivait déjà une formation professionnelle avant d'être bénéficiaire du revenu d'intégration peut bénéficier de l'immunisation.

Cette précision apportée par la circulaire prête toutefois à confusion, comme je vais m'employer à le démontrer ci-après.

Ainsi, prenons l'exemple d'une personne qui travaille à temps partiel et dispose donc d'un revenu réduit. Elle introduit dès lors une demande de revenu d'intégration complémentaire auprès du CPAS. Étant donné que cette personne satisfait à l'ensemble des conditions de la loi du 26 mai 2002, mais dispose de certains revenus, elle obtiendra en principe un revenu d'intégration complémentaire. Compte tenu de l'observation formulée dans la circulaire du 6 septembre 2002, l'intéressé ne pourra toutefois prétendre à l'exonération dans le cadre de l'intégration socioprofessionnelle (ISP).

La situation se complique toutefois si l'intéressé se retrouve au chômage quelques semaines plus tard et perçoit un revenu d'intégration complet. Lorsque le bénéficiaire d'un revenu d'intégration renoue avec le travail, la question se pose de savoir si une exonération ISP peut dans ce cas être appliquée. La réponse est négative si on interprète au sens strict l'observation émise dans la circulaire. Je pense néanmoins pouvoir déduire de l'esprit de la loi que l'intéressé peut prétendre à une exonération ISP dans pareil cas de figure.

1. Une personne qui a déjà travaillé et a bénéficié ensuite d'un revenu d'intégration, mais qui s'est retrouvée au chômage après l'octroi du revenu d'intégration peut-elle encore prétendre à une exonération pour intégration socioprofessionnelle ?

2. Dans l'affirmative, pourquoi ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 octobre 2005, à la question nº 145 de Mme Hilde Dierickx du 13 septembre 2005 (N.) :

En réponse à ses deux questions, j'ai l'honneur de communiquer les informations suivantes à l'honorable membre.

Dans la situation visée par l'honorable membre, à savoir celle d'une personne qui travaillait déjà avant de leefloonaanvraag niet werkt. De RMI-omzendbrief (recht op maatschappelijke integratie) van 6 september 2002 probeert deze beperking te verduidelijken : « Voor iemand die reeds werkte en die nadien van het leefloon geniet, geldt de vrijstelling niet. Het gaat immers om een in de tijd beperkte financiële aanmoediging om de personen niet langer afhankelijk te maken van het leefloon en om ze geleidelijk in het normale circuit van de arbeidsmarkt in te schakelen; daarentegen kan iemand die reeds een beroepsopleiding volgde vooraleer hij gerechtigd werd op het leefloon wel van de vrijstelling genieten. ».

Deze verduidelijking uit deze omzendbrief is echter verwarrend. Via volgend voorbeeld probeer ik de verwarring aan te tonen.

Iemand verricht deeltijdse arbeid en beschikt hierdoor over een gering inkomen. Hij/zij vraagt dan ook een aanvullend leefloon van het OCMW. Omdat de aanvrager aan alle voorwaarden van de wet van 26 mei 2002 voldoet, maar een aantal inkomsten heeft, zal hij/zij in principe een aanvullend leefloon krijgen. Op basis van de opmerking uit de omzendbrief van 6 september 2002 zal betrokkene echter geen recht hebben op de vrijstelling in het kader van de sociaal-professionele integratie (SPI).

De situatie wordt echter onduidelijk als de betrokkene enkele weken later werkloos wordt en een volledig leefloon ontvangt. Wanneer een leefloner dan terug aan het werk geraakt is de vraag of er nu wel een vrijstelling SPI toegepast kan worden. Uit een letterlijke lezing van de opmerking uit de omzendbrief is dit niet mogelijk. Toch meen ik uit de geest van de wet te kunnen afleiden dat betrokkene dan wel in aanmerking komt voor een SPI-vrijstelling.

1. Kan iemand die reeds werkte en nadien leefloon genoot, maar werkloos werd nadat leefloon toegekend werd, nog aanspraak maken op een vrijstelling sociaal-professionele integratie ?

2. Zo ja, waarom ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 145 van mevrouw Hilde Dierickx van 13 september 2005 (N.) :

In antwoord op haar beide vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

In de door het geachte lid bedoelde situatie van iemand die reeds werkte vooraleer hij genoot van het

de bénéficier du revenu d'intégration mais qui a ensuite perdu son travail et qui retrouve un nouvel emploi ultérieurement en tant que bénéficiaire du revenu d'intégration, une exonération des revenus provenant de l'intégration socioprofessionnelle ne peut être accordée dans le cadre de la première occupation car la personne était déjà au travail avant de bénéficier d'un revenu d'intégration (complémentaire).

Toutefois, en ce qui concerne le deuxième emploi, il est à signaler que l' exonération précitée doit obligatoirement être accordée dans ce cas si la personne a encore droit à un revenu d'intégration complémentaire après application de cette exonération.

Dans cette situation, il s'agit en effet d'un bénéficiaire du revenu d'intégration qui commence à travailler, ce qui correspond aux dispositions de l'article 35, § 1er, de l'arrêté royal du 11 juillet 2002.

leefloon maar dit werk nadien verloor en op een later tijdstip als leefloongerechtigde aan een nieuwe tewerkstelling begint, kan in het kader van de eerste tewerkstelling geen vrijstelling van inkomsten uit socio-professionele integratie toegekend worden omdat hij reeds aan het werk was vooraleer hij genoot van een (aanvullend) leefloon.

Wat evenwel de tweede tewerkstelling betreft, moet opgemerkt worden dat in dit geval de voornoemde vrijstelling verplicht moet toegepast worden indien de betrokkene na toepassing van deze vrijstelling nog recht heeft op een aanvullend leefloon.

In deze situatie gaat het immers om een leefloongerechtigde die begint te werken, hetgeen overeenstemt met datgene wat bepaald is in artikel 35, § 1, van het koninklijk besluit van 11 juli 2002.

Politique des grandes villes

DO 2004200504937

Question nº 47 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances:

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum 50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO_2/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme

Grootstedenbeleid

DO 2004200504937

Vraag nr. 47 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen:

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO_2-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig

Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO_2.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé ?

B. Quelles en sont les conclusions :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique ?

b) pour le service public fédéral ?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, water- en papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO_2-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht ?

B. Wat waren de besluiten :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.
a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le service public fédéral ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 17 octobre 2005, à la question nº 47 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Pour la Politique des Grandes Villes, il convient de se référer à la réponse nº 141 fournie par le ministre de l'Intégration sociale (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 95, p. 16919).

Égalité des chances

DO 2004200503343

Question nº 51 de M. Staf Neel du 9 février 2005 (N.) au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances :

Département. — Accueil d'enfants.

Combiner travail et vie familiale est une responsabilité partagée des parents, des employeurs et des pouvoirs publics. Or, la « Conférence pour l'emploi » s'est avant tout focalisée sur la recherche d'emplois et a pratiquement ignoré les difficultés que peuvent éprouver les travailleurs pour combiner travail et vie de famille. L'accueil des enfants, pierre angulaire de l'équilibre entre travail et vie de famille, doit être un service de première nécessité, accessible à tout parent. Actuellement, l'offre en matière d'accueil est insuffisante. L'an passé, le gouvernement comptait beaucoup sur les efforts du secteur indépendant, qui est sous le contrôle de l'État mais ne perçoit aucune subvention. Dans ce secteur, il n'est pas simple d'organiser une garantie et un contrôle de qualité. Les accueillants d'enfants travaillant par le biais d'un service disposent depuis cette année d'un statut social mais on ignore dans quelle mesure cette meilleure protection sociale

8.
a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de federale overheidsdienst ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 47 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) :

In antwoord op haar vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Voor Grootstedenbeleid verwijs ik naar het antwoord met nr. 141 van de minister van Maatschappelijke Integratie (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 95, blz. 16919).

Gelijke Kansen

DO 2004200503343

Vraag nr. 51 van de heer Staf Neel van 9 februari 2005 (N.) aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen :

Departement. — Kinderopvang.

De combinatie van gezin en arbeid is een gedeelde verantwoordelijkheid van ouders, werkgevers en overheid. Toch spitste de « Banenconferentie » zich eenzijdig toe op het zoeken naar jobs en ging men haast voorbij aan de vraag hoe gezinnen dat werk kunnen combineren met hun gezinsleven. Kinderopvang, een van de belangrijkste bouwstenen om gezin en arbeid te combineren, dient een basisvoorziening te zijn waar iedere ouder toegang toe heeft. Het bestaande aanbod is ontoereikend. Vorig jaar rekende de overheid sterk op de inspanningen van de zelfstandige sector die onder toezicht van de overheid staat, maar geen subsidie ontvangt. Kwaliteitsgarantie en -controle zijn hier niet vanzelfsprekend. Onthaalgezinnen die via een dienst werken, kregen dit jaar een sociaal statuut, al is het niet zeker of dit vangnet zal verhinderen dat nog meer onthaalouders afhaken dan wel zal toenemen. Ook bedrijven worden fiscaal aangemoedigd om ini-

aura une influence sur le nombre d'accueillants d'enfants. Les entreprises sont aussi encouragées fiscalement à prendre des initiatives, ce qui n'est pas toujours sans conséquence pour l'indépendance des travailleurs.

1. Votre département organise-t-il une garde d'enfants ?

2. Quelle est la capacité des centres d'accueil pour enfants ?

3. Jusqu'à quel âge les enfants sont-ils admis ?

4. Des dérogations sont-elles prévues à cette règle, par exemple pendant les périodes de congé ?

5. L'accueil des enfants est-il organisé en interne ou sous-traité à une société externe (laquelle ?) ?

6. Si l'accueil est organisé en interne, les puéricultrices sont-elles liées au département par un contrat de travail ?

7. Si l'accueil est sous-traité à une société externe, celle-ci se charge-t-elle également de l'organisation de l'accueil des enfants ?

8. À quel groupe linguistique appartiennent les puéricultrices (en ventilant si possible par centre d'accueil) ?

9. Des examens de recrutement ont-ils été organisés pour pourvoir aux vacances ?

10. Le département a-t-il introduit une demande pour obtenir une agréation de la part de l'Office de la naissance et de l'enfance ou d'une organisation équivalente ?

11. Les membres du personnel doivent-ils payer une contribution pour l'accueil de leurs enfants ?

12. Si aucun accueil n'est prévu, envisagez-vous d'en organiser un ?

13. Si aucun accueil n'est prévu, les collaborateurs attachés à votre département peuvent-ils bénéficier d'un remboursement (partiel) extralégal des montants versés aux centres d'accueil agréés ?

14. Si aucun remboursement n'est prévu, envisagez-vous d'instaurer un tel remboursement dans le futur ?

Réponse du ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances du 20 octobre 2005, à la question nº 51 de M. Staf Neel du 9 février 2005 (N.) :

Institut pour l'égalité des femmes et des hommes

L'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes s'est affilié à l'ASBL Garderie du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale et est donc soumise au règle-

tiatieven te nemen, wat niet altijd zonder gevolgen is voor de onafhankelijkheid van de werknemers.

1. Voorziet uw departement in kinderopvang ?

2. Wat is de capaciteit van de kinderopvangcentra ?

3. Tot welke leeftijd worden de kinderen toegelaten ?

4. Zijn hierop uitzonderingen gesteld tijdens bijvoorbeeld vakantieperiodes ?

5. Wordt de kinderopvang uitgebaat in eigen beheer of door een externe firma (welke firma ?) ?

6. Indien de uitbating in eigen beheer van het departement zou geschieden, hebben de kinderverzorgsters dan een arbeidscontract via uw departement ?

7. Indien de uitbating door een externe firma wordt gedaan, staan zij dan ook in voor de inrichting van de kinderopvang ?

8. Tot welke taalgroep behoren de kinderverzorgsters (graag opsplitsing per kinderopvang) ?

9. Werden er examens uitgeschreven om de vacatures in te vullen ?

10. Werd er een aanvraag ingediend om erkenning te verkrijgen van de kinderopvang door Kind en Gezin of een gelijkaardige organisatie ?

11. Dient het personeel een vergoeding te betalen voor de opvang van hun kinderen ?

12. Indien er in geen kinderopvang is voorzien, overweegt u dit dan te doen ?

13. Indien er in geen kinderopvang is voorzien, kunnen de medewerkers verbonden aan uw departement dan extralegale (gedeeltelijke) terugbetaling genieten van gemaakte kosten bij erkende kinderopvangcentra ?

14. Indien er in geen terugbetaling is voorzien, overweegt u dit in de toekomst in te voeren ?

Antwoord van de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 51 van de heer Staf Neel van 9 februari 2005 (N.) :

Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen

Het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen is aangesloten bij de VZW Kinderopvang van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg

ment de cette ASBL. Tous les membres du personnel peuvent faire usage des avantages qui sont également valables pour les membres du personnel du SPF.

Pour plus de détails, je vous renvoie à la réponse du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale à cette question parlementaire.

Fedasil

1. Fedasil ne prévoit pas de structure d'accueil pour enfants.

2 à 11. N'est pas d'application vu que Fedasil n'organise pas d'accueil pour les enfants.

12. Fedasil n'envisage pas, pour le moment, d'organiser une crèche.

13. Fedasil ne prévoit pas, pour le moment, le remboursement extra légal des frais de garde d'enfants.

14. Il n'est pas exclu que ceci puisse être pris en considération à l'avenir par Fedasil.

en is dan ook onderhevig aan de reglementering van deze VZW. Alle personeelsleden kunnen van alle voorzieningen gebruik maken die ook gelden voor de personeelsleden van de FOD.

Voor verdere details verwijs ik naar het antwoord van de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg op deze parlementaire vraag.

Fedasil

1. Fedasil voorziet niet in kinderopvang.

2 tot 11. Is niet van toepassing aangezien Fedasil niet in eigen kinderopvang voorziet.

12. Fedasil overweegt vooralsnog niet in kinderopvang te voorzien.

13. Fedasil voorziet op dit ogenblik niet in een extra legale terugbetaling van gemaakte kosten voor kinderopvang.

14. Het is niet uitgesloten dat dit in de toekomst door Fedasil in overweging genomen kan worden.

Ministre de la Mobilité

DO 2004200504903

Question nº 332 de M. Jef Van den Bergh du 27 juillet 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Sécurité routière dans le port d'Anvers et passages à niveau.

Des accidents se produisent régulièrement aux passages à niveau non surveillés du port d'Anvers. Les dégâts ne sont souvent que matériels, mais parfois les conséquences sont plus graves. La signalisation par des feux clignotants et une sonnerie est largement insuffisante pour indiquer clairement qu'il faut s'arrêter devant le passage à niveau. Les feux clignotants ne sont pas toujours bien visibles (notamment lorsque le soleil est bas), la sonnerie n'est pas toujours bien audible dans la cabine fermée d'un camion.

1. Disposez-vous de chiffres spécifiques concernant de tels accidents ?

2. Le ministre a annoncé un plan relatif à la sécurisation des passages à niveau.

a) Ce plan concerne-t-il également les passages à niveau dans des lieux tels que le port d'Anvers ?

Minister van Mobiliteit

DO 2004200504903

Vraag nr. 332 van de heer Jef Van den Bergh van 27 juli 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Verkeersveiligheid in de Antwerpse haven en spoorwegovergangen.

In de Antwerpse haven gebeuren regelmatig ongevallen aan onbewaakte overwegen. Vaak enkel met blikschade, maar af en toe met ergere gevolgen. De signalisatie met knipperlichten en een bel is lang niet meer voldoende om duidelijk aan te geven dat men moet stoppen voor de overweg. Knipperlichten zijn niet altijd even goed zichtbaar (bijvoorbeeld bij lage zon), de bel is niet altijd even goed hoorbaar in de afgesloten vrachtwagencabine.

1. Beschikt u over specifieke cijfers betreffende dergelijke ongevallen ?

2. De minister heeft een plan in het vooruitzicht gesteld met betrekking tot de beveiliging van spoorwegovergangen.

a) Wordt hierin ook aandacht besteed aan de overwegen in gebieden zoals de haven van Antwerpen ?

b) Le nombre de passages à niveau non surveillés sera-t-il réduit ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 12 octobre 2005, à la question nº 332 de M. Jef Van den Bergh du 27 juillet 2005 (N.) :

Il existe une base de données relative aux accidents survenus aux passages à niveau. Le tableau ci-après indique le nombre de collisions entre un train et un véhicule routier survenues à des passages à niveau situés dans le port d'Anvers pour ces 5 dernières années. Aucun de ces accidents n'a eu de conséquence mortelle.

b) Zal men het aantal onbewaakte overgangen afbouwen ?

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 332 van de heer Jef Van den Bergh van 27 juli 2005 (N.) :

Er bestaat een databank over de ongevallen die zich aan overwegen hebben voorgedaan. De hieronderstaande tabel geeft het aantal botsingen weer tussen een trein en een wegvoertuig die zich de jongste 5 jaar aan de overwegen in de haven van Antwerpen hebben voorgedaan. Bij geen enkel van deze ongevallen vielen er doden te betreuren.

Année — Jaar	Collisions survenues à des passages à niveau publics — Botsingen die zich hebben voorgedaan aan openbare overwegen	Collisions survenues à des passages à niveau privés — Botsingen die zich hebben voorgedaan aan privé-overwegen	Total — Totaal
2000	3	2	5
2001	7	3	10
2002	8	2	10
2003	10	2	12
2004	8	2	10

Le plan de sécurisation des passages à niveau ne tient pas compte des passages à niveau situés dans les zones portuaires, car l'approche est tout à fait différente. En effet, le plan actuellement proposé prône la suppression et la pose de barrières aux passages à niveau qui en sont dépourvus, alors que dans les zones portuaires, l'enchevêtrement des voies et des routes rend toute suppression quasi impossible. De plus, le nombre de bris de barrières constatés dans les zones portuaires était tel que la plupart des passages à niveau de 2e catégorie ont été déclassés en 3e catégorie.

Les croisements rail-route situés dans le port d'Anvers ne sont pas tous signalisés. En effet, l'arrêté royal du 2 août 1977 relatif aux dispositions de sécurité et à la signalisation des passages à niveau prévoit que dans les ports maritimes, les passages à niveau peuvent ne pas être signalés. Auparavant, lors du franchissement par un train d'un croisement rail-route non signalisé, le personnel d'accompagnement stoppait en général la circulation routière en présentant le disque C3. Suite à plusieurs incidents au cours desquels la sécurité de l'agent présentant le disque C3 a été mise en jeu, un groupe de travail a été créé afin de discuter de la problématique des croisements rail-route.

Het veiligheidsplan van de overwegen houdt geen rekening met de overwegen in de havenzones, omdat de benadering volledig anders is. Inderdaad, het plan dat nu wordt voorgesteld, beveelt de afschaffing aan en het plaatsen van slagbomen bij overwegen die ze niet hebben, terwijl in de havenzones de verstrengeling van sporen en autowegen elke afschaffing nagenoeg onmogelijk maakt. Bovendien was het aantal vernielingen van slagbomen dat in de havenzones werd vastgesteld van die aard dat het merendeel van de overwegen van 2e categorie werd omgezet in overwegen van 3e categorie.

De kruisingen tussen spoor en weg die zich in de haven van Antwerpen bevinden, zijn niet allemaal van seinen voorzien. Inderdaad, het koninklijk besluit van 2 augustus 1977 betreffende de veiligheidsbepalingen en de seingeving bij overwegen voorziet dat in de zeehavens de mogelijkheid bestaat dat de overwegen niet van signalisatie zijn voorzien. Vroeger, toen een trein een kruising tussen spoor en weg zonder signalisatie overschreed, bracht het begeleidingspersoneel in het algemeen het wegverkeer tot stilstand door een C3-schijf te tonen. Tengevolge van verschillende incidenten waarbij de veiligheid van de bediende die de C3-schijf liet zien, in het gedrang kwam, werd een werkgroep opgericht om de problematiek van deze kruisingen te bespreken.

Ce groupe de travail était constitué de représentants du SPF Mobilité et Transports, du Port d'Anvers, de la Police et du groupe SNCB. Les discussions du groupe de travail ont donné lieu aux mesures suivantes :

— Un certain nombre de croisements rail-route ont été équipés de feux.

— L'arrêté royal du 2 août 1977 a été modifié. Ainsi, la possibilité pour le personnel de l'exploitant ferroviaire d'interdire le franchissement d'un passage à niveau à l'usager routier en présentant le disque C3 ne subsiste plus qu'en cas de panne aux barrières ou aux feux.

— Le disque C3 a été remplacé par une lampe bi-flash ou un gyrophare placé sur le véhicule de tête du convoi ferroviaire. Cette lampe est allumée juste avant de franchir le passage à niveau et éteinte dès que le véhicule de tête a franchi le passage à niveau.

— À titre d'essai, un passage à niveau a été équipé de signaux A43 munis de 2 feux qui clignotent alternativement à l'approche d'un train. Il est prévu d'étendre cet essai à d'autres passages à niveau.

Deze werkgroep was samengesteld uit afgevaardigden van de FOD Mobiliteit en Transport, de haven van Antwerpen, de politie en de NMBS-groep. De discussies van de werkgroep hebben aanleiding gegeven tot de volgende maatregelen :

— Een bepaald aantal kruisingen tussen spoor en autoweg werden uitgerust met lichten.

— Het koninklijk besluit van 2 augustus 1977 werd veranderd. Zo kan het personeel van de spoorwegexploitant de weggebruiker alleen nog verbieden de overweg te overschrijden door de C3-schijf te tonen, wanneer er een panne is aan de slagbomen of aan de lichten.

— De C3-schijf werd vervangen door een dubbel flitslicht of een zwaailicht dat op het eerste rijtuig van de trein wordt geplaatst. Deze lamp wordt ontstoken juist vooraleer de overweg te overschrijden en gedoofd zodra het eerste rijtuig de overweg heeft overschreden.

— Bij wijze van proef werd een overweg uitgerust met seinen A43 die voorzien zijn van 2 lichten die afwisselend knipperen bij het naderen van een trein. Er is voorzien deze proef naar andere overwegen uit te breiden.

DO 2004200504959

Question nº 340 de M. Jan Mortelmans du 5 août 2005 (N.) au ministre de la Mobilité :

Passage à niveau dépourvu de signalisation lumineuse. — Danger.

À Anvers, le passage à niveau du Hoogschoorweg (près du Verrebroekdok), à proximité de la tour publicitaire de l'entreprise Tabaksnatie, est dépourvu de signalisation lumineuse. Lorsqu'un train passe à cet endroit, ce qui arrive régulièrement, un ouvrier se place d'un seul côté du passage à niveau et utilise un moyen de signalisation lumineux pour faire signe aux voitures qu'elles doivent s'arrêter.

Tant de nuit que par temps de brouillard, cette situation est susceptible de mettre des vies en danger. En l'absence de signalisation lumineuse, les conducteurs n'aperçoivent le train en passage qu'au dernier moment. Les automobilistes et les chauffeurs de poids lourds qui ne passent pas souvent à cet endroit ne s'attendent pas au passage d'un train puisqu'il n'y a aucune signalisation.

1. Avez-vous connaissance de cette situation et des dangers qu'elle représente ?

2. Pouvez-vous y remédier ?

DO 2004200504959

Vraag nr. 340 van de heer Jan Mortelmans van 5 augustus 2005 (N.) aan de minister van Mobiliteit :

Treinovergang zonder seinlichten. — Gevaar.

Op de Hoogschoorweg (rond het Verrebroekdok) is een treinovergang zonder seinlichten ter hoogte van de reclametoren van de Tabaksnatie. Regelmatig gebeurt het dat daar een trein passeert en dat slechts aan één kant een arbeider met een lichtgevend signalisatiemiddel aangeeft dat auto's moeten stoppen.

Zowel 's nachts als bij mist is het daar levensgevaarlijk. Zonder seinlichten merkt men de trein pas op het laatste ogenblik op. Zowel personenwagens als vrachtwagenbesuurders die daar niet dagelijks komen, verwachten op die weg geen treinovergang zonder signalisatie.

1. Is u van deze gevaarlijke situatie op de hoogte ?

2. Kan daaraan worden verholpen ?

Réponse du ministre de la Mobilité du 12 octobre 2005, à la question nº 340 de M. Jan Mortelmans du 5 août 2005 (N.):

Le passage à niveau de la Hoogschoorweg a été mis en service le 31 mars 2003. À l'époque, la voirie était peu utilisée vu qu'elle n'était pas ouverte dans son entièreté. De ce fait, le passage à niveau a simplement été équipé de croix de Saint-André (A 47).

Depuis peu la voirie est complètement ouverte et est davantage fréquentée. La commune de Beveren a averti Infrabel et le SPF Mobilité et Transports du caractère dangereux résultant de cette nouvelle situation. Le représentant du SPF Mobilité et Transports s'est ainsi rendu sur place le 30 août 2005 avec des agents d'Infrabel et il a pu constater qu'effectivement le trafic routier avait augmenté. Au vu de cette nouvelle situation, le représentant du SPF Mobilité et Transports a décidé de classer le passage à niveau en 3e catégorie. J'ai demandé à mes services de préparer le dossier le plus rapidement possible; le placement des feux lumineux pourra ainsi être réalisé dans les meilleurs délais.

Antwoord van de minister van Mobiliteit van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 340 van de heer Jan Mortelmans van 5 augustus 2005 (N.):

De overweg van de Hoogschoorweg werd op 31 maart 2003 in dienst gesteld. De weg werd toen weinig gebruikt omdat hij niet in zijn geheel opengesteld was. Om die reden werd de overweg alleen maar van Sint-Andrieskruisen (A 47) voorzien.

Sinds kort is de weg volledig opengesteld en wordt hij meer gebruikt. De gemeente Beveren heeft Infrabel en de FOD Mobiliteit en Vervoer ingelicht over het gevaarlijke karakter van die nieuwe situatie. Zo heeft de afgevaardigde van de FOD Mobiliteit en Vervoer zich op 30 augustus 2005 ter plaatse begeven in gezelschap van bedienden van Infrabel, en heeft hij kunnen vaststellen dat het wegverkeer effectief was toegenomen. In het licht van die nieuwe situatie heeft de afgevaardigde van de FOD Mobiliteit en Vervoer beslist, de overweg in 3e categorie te klasseren. Ik heb aan mijn diensten gevraagd om het dossier zo vlug mogelijk voor te bereiden; de signalisatielichten zullen dus zo spoedig mogelijk kunnen geplaatst worden.

Ministre de l'Environnement et des Pensions

Pensions

DO 2003200421178

Question nº 32 de Mme Nahima Lanjri du 29 mars 2004 (N.) au ministre de l'Environnement et des Pensions:

Demande en remboursement de cotisations à l'ONSS de la ville d'Anvers.

Dans votre réponse à ma question orale posée en Commission des affaires sociales du 24 mars 2004, vous avez indiqué que la ville d'Anvers avait introduit auprès de l'ONSS, au mois de décembre 2003, 3 033 dossiers d'anciens agents contractuels de la ville, entre-temps devenus fonctionnaires (question nº 2226, *Compte rendu intégral*, Chambre, 2003-2004, commission des Affaires sociales, 24 mars 2004, COM 210, p. 8).

1. Quel service communal et/ou fonctionnaire a introduit les dossiers en question?

2. Ces dossiers ont-ils été introduits individuellement ou conjointement?

Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensioenen

DO 2003200421178

Vraag nr. 32 van mevrouw Nahima Lanjri van 29 maart 2004 (N.) aan de minister van Leefmilieu en Pensioenen:

RSZ-claim Stad Antwerpen.

In uw antwoord op mijn mondelinge vraag in de commissie voor de Sociale Zaken van 24 maart 2004 stelde u dat de Stad Antwerpen in de maand december 2003 3 033 dossiers van voormalig contractuele werknemers van de stad die nu ambtenaren zijn geworden, bij de RSZ heeft ingediend (vraag nr. 2226, *Integraal Verslag*, Kamer, 2003-2004, commissie voor de Sociale Zaken, 24 maart 2004, COM 210, blz. 8).

1. Door welke stadsdienst en/of ambtenaar werden de betrokken dossiers ingediend?

2. Werden de dossiers individueel of gezamenlijk ingediend?

3. Auprès de quel service de l'ONSS les dossiers ont-ils été introduits ?

4. À quelle date les dossiers ont-ils été introduits ?

Réponse du ministre de l'Environnement et des Pensions du 20 octobre 2005, à la question nº 32 de Mme Nahima Lanjri du 29 mars 2004 (N.) :

En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre ce qui suit.

1. Les dossiers (3 487 au total) ont été introduits par le service « gestion du personnel » de la ville d'Anvers, mais concernent des employés et ouvriers du CPAS — Anvers.

2. Les dossiers ont été introduits de façon groupée, mais concernent naturellement les prestations des membres individuels du personnel.

3. Ils ont été introduits auprès du service « régularisations » de l'Office national des pensions.

4. Les dossiers ont été réceptionnés par l'Office le 22 octobre 2004.

3. Bij welke dienst van de RSZ werden de dossiers ingediend ?

4. Op welke datum werden de betrokken dossiers ingediend ?

Antwoord van de minister van Leefmilieu en Pensioenen van 20 oktober 2005, op de vraag nr. 32 van mevrouw Nahima Lanjri van 29 maart 2004 (N.) :

In antwoord op haar vraag, heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De dossiers (3 487 in totaal) werden ingediend door de dienst « personeelsmanagement » van de stad Antwerpen, maar hebben betrekking op bedienden en werklieden van het OCMW-Antwerpen.

2. De dossiers werden gezamenlijk ingediend, maar uiteraard voor prestaties van individuele personeelsleden.

3. Ze werden ingediend bij de dienst « regularisaties » van de Rijksdienst voor pensioenen.

4. De dossiers werden door de Rijksdienst ontvangen op 22 oktober 2004.

Ministre de l'Emploi

DO 2004200503973

Question nº 281 de Mme Annemie Turtelboom du 18 avril 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Chômeurs. — Suspension pour cause de chômage de longue durée. — Nouveau système d'activation pour les demandeurs d'emploi de moins de 30 ans.

Le nouveau système d'activation pour les demandeurs d'emploi de moins de 30ans est en vigueur depuis le deuxième semestre de 2004.

L'ancien système de l'article 80 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991 (suspension pour cause de chômage de longue durée) restera encore en vigueur pendant un certain temps pour les chômeurs de plus de 30 ans.

A. Pourriez-vous me préciser à ce sujet, en ventilant les données par région et par sexe pour la catégorie de chômeurs de plus de 30 ans :

1. Combien de chômeurs ont-ils été suspendus chaque année pour cause de chômage de longue durée (article 80 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991) au cours de la période 1999-2004 (et, si possible, au cours de la période 1991-2004) ?

Minister van Werk

DO 2004200503973

Vraag nr. 281 van mevrouw Annemie Turtelboom van 18 april 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Werklozen. — Schorsing omwille van langdurige werkloosheid. — Nieuw activeringssysteem voor werkzoekenden onder de 30 jaar.

Sinds het tweede semester van 2004 is het nieuwe activeringssysteem voor werkzoekenden onder de 30 jaar van kracht.

Voor de dertig-plussers blijft evenwel het oude systeem van artikel 80 vanhet koninklijk besluit van 25 november 1991 (schorsing wegens langdurige werkloosheid) nog een tijdje van kracht.

A. In dat verband kreeg ik graag een antwoord op de volgende vragen, telkens opgesplitst per gewest en daarbinnen volgens geslacht voor de groep van de werkloze dertig-plussers :

1. Hoeveel werklozen werden jaarlijks geschorst omwille van langdurige werkloosheid (artikel 80, koninklijk besluit van 25 november 1991) in de periode 1999-2004 (zo mogelijk cijfers voor de periode 1991-2004) ?

2. Combien d'avertissements, respectivement de suspensions et d'exclusions, ont-ils été prononcés chaque année au cours de la période 2002-2004 en ce qui concerne :

a) le chômage volontaire (articles 52 et 52*bis* de l'arrêté royal du 25 novembre 1991);

b) l'indisponibilité (article 56 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991);

c) les ALE (article 79 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991);

d) les sanctions administratives (articles 153 à 156 de l'arrêté royal du 25 novembre 1991) ?

B. En ce qui concerne le nouveau système d'activation, pourriez-vous me préciser, en ventilant les données par région et par sexe :

1. Combien de demandeurs d'emploi de moins de 30 ans relèvent-ils du nouveau système d'activation ?

2. Combien de demandeurs d'emploi entre 30 et 40 ans relèveront-ils du nouveau système d'activation à partir du 1er juillet 2005 ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 19 octobre 2005, à la question nº 281 de Mme Annemie Turtelboom du 18 avril 2005 (N.) :

A. Chômeurs 30+

Les données demandées par âge ne sont disponibles qu'à partir de 2001.

A.1. Article 80 Chômage de longue durée

2. Hoeveel verwittigingen, respectievelijk schorsingen en uitsluitingen werden in de periode 2002-2004 jaarlijks uitgesproken inzake :

a) vrijwillige werkloosheid (artikelen 52 en 52*bis*, koninklijk besluit van 25 november 1991) ?

b) onbeschikbaarheid (artikel 56, koninklijk besluit van 25 november 1991) ?

c) PWA (artikel 79, koninklijk besluit van 25 november 1991) ?

d) administratieve sancties (artikelen 153-156, koninklijk besluit van 25 november 1991) ?

B. Met betrekking tot het nieuwe activeringssysteem kreeg ik graageen antwoord op de volgende vragen, telkens opgesplitst per gewest en daarbinnen volgens geslacht :

1. Hoeveel werkzoekenden jonger dan dertig jaar vallen onder het nieuwe activeringssysteem ?

2. Hoeveel werkzoekenden tussen de dertig en de veertig jaar zullenvanaf 1 juli 2005 onder het activeringssysteem vallen ?

Antwoord van de minister van Werk van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 281 van mevrouw Annemie Turtelboom van 18 april 2005 (N.) :

A. Werkloze 30-plussers.

De gevraagde gegevens per leeftijd zijn slechts beschikbaar vanaf 2001.

A.1. Artikel 80 Langdurige werkloosheid

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	390	2 100	428	2 131	170	382	988	4 613
2002	373	1 805	411	1 825	192	387	976	4 017
2003	411	1 961	380	1 955	152	392	943	4 308
2004	469	1 678	437	1 761	149	232	1 055	3 671
Total. — Totaal	1 643	7 544	1 656	7 672	663	1 393	3 962	16 609

A.2.
a) Articles 52 et 52*bis*. Chômage pour cause de circonstances dépendant de sa volonté

— sanctions sans sursis

A.2.
a) Artikelen 52 en 52*bis*. Werkloos wegens omstandigheden afhankelijk van zijn/of haar wil

— sancties zonder uitstel

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	2 128	1 341	981	461	535	234	3 644	2 036
2002	2 388	1 417	1 138	516	628	306	4 154	2 239
2003	2 699	1 476	1 188	494	631	264	4 518	2 234
2004	2 412	1 333	1 080	437	554	255	4 046	2 025
Total. — Totaal	9 627	5 567	4 387	1 908	2 348	1 059	16 362	8 534

— sanctions avec sursis partiel

— sancties met gedeeltelijk uitstel

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	392	283	127	67	23	10	542	360
2002	331	258	159	83	81	33	571	374
2003	412	328	234	129	57	26	703	483
2004	541	352	235	121	102	41	878	514
Total. — Totaal	1 676	1 221	755	400	263	110	2 694	1 731

— total sanctions

— totaal sancties

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	2 520	1 624	1 108	528	558	244	4 186	2 396
2002	2 719	1 675	1 297	599	709	339	4 725	2 613
2003	3 111	1 804	1 422	623	688	290	5 221	2 717
2004	2 953	1 685	1 315	558	656	296	4 924	2 539
Total. — Totaal	11 303	6 788	5 142	2 308	2 611	1 169	19 056	10 265

— avertissements

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	276	212	196	80	95	87	567	379
2002	292	214	136	94	93	52	521	360
2003	300	200	152	93	97	60	549	353
2004	308	241	161	78	93	56	562	375
Total. — Totaal	1 176	867	645	345	378	255	2 199	1 467

— verwittigingen

— sursis complet

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	45	26	113	49	27	11	185	86
2002	91	52	107	48	42	19	240	119
2003	94	68	93	65	34	13	221	146
2004	101	80	98	59	46	23	245	162
Total. — Totaal	331	226	411	221	149	66	891	513

— volledig uitstel

b) Article 56. Disponibilité sur le marché de l'emploi — Exclusions

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	77	137	7	25	4	7	88	169
2002	43	96	5	25	1	6	49	127
2003	55	101	8	21	7	7	70	129
2004	59	106	3	15	3	5	65	126
Total. — Totaal	234	440	23	86	15	25	272	551

b) Artikel 56. Onbeschikbaarheid voor de arbeidsmarkt — Uitsluitingen

c) Article 79. ALE

Pas disponible.

c) Artikel 79. PWA

Niet beschikbaar.

— total avertissements | — totaal verwittigingen

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	452	338	587	268	167	123	1 206	729
2002	808	504	692	370	280	252	1 780	1 126
2003	849	622	652	364	260	232	1 761	1 218
2004	893	600	738	433	303	279	1 934	1 312
Total. — Totaal	3 002	2 064	2 669	1 435	1 010	886	6 681	4 385

— sursis complet, chômeurs complets | — volledig uitstel, volledig werklozen

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	20	18	91	49	34	26	145	93
2002	35	47	70	57	22	22	127	126
2003	35	30	69	51	18	7	122	88
2004	44	38	52	58	34	15	130	111
Total. — Totaal	134	133	282	215	108	70	524	418

— sursis complet, chômeurs temporaires | — volledig uitstel, tijdelijk werklozen

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	13	3	14	2	2	0	29	5
2002	17	4	28	2	6	1	51	7
2003	9	2	18	1	1	1	28	4
2004	7	6	15	1	6	0	28	7
Total. — Totaal	46	15	75	6	15	2	136	23

— sursis complet, prépensionnés

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	1	0	3	0	0	0	4	0
2002	4	0	0	0	0	0	4	0
2003	4	0	3	0	0	0	7	0
2004	1	0	2	0	0	0	3	0
Total. — Totaal	10	0	8	0	0	0	18	0

— volledig uitstel, bruggepensioneerden

— total sursis complet

	Région flamande — Vlaams Gewest		Région wallonne — Waals Gewest		Région Bruxelles Cap. — Brussels Hfdst. Gewest		Pays — Land	
	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V	H/M	F/V
2001	34	21	108	51	36	26	178	98
2002	56	51	98	59	28	23	182	133
2003	48	32	90	52	19	8	157	92
2004	52	44	69	59	40	15	161	118
Total. — Totaal	190	148	365	221	123	72	678	441

— totaal volledig uitstel

B. Nouveau système d'activation

B.1. Sous le nouveau système d'activation tombent par estimation 95 917 chômeurs (26 588 en Flandre, 53 824 en Wallonie, 15 301 à Bruxelles et 204 dans la Communauté germanophone).

Le volume de ce groupe évolue de mois en mois à cause de la dynamique dans le chômage (influx et reflux).

B.2. À partir de juillet 2005, il s'agirait de 85 045 chômeurs entre 30 et 40 ans (22 975 en Flandre, 47 352 en Wallonie, 14 526 à Bruxelles et 202 dans la Communauté germanophone).

Ce groupe évolue aussi forcément de mois en mois.

B. Nieuw activeringssysteem

B.1. Onder het nieuwe activeringssysteem vallen naar schatting 95 917 werklozen (26 588 in Vlaanderen, 53 824 in Wallonië, 15 301 in Brussel en 204 in de Duitstalige Gemeenschap).

De omvang van deze groep evolueert van maand tot maand omwille van de dynamiek in de werkloosheid (in- en uitstroom).

B.2. Vanaf juli 2005 zou het gaan om 85 045 werklozen tussen 30 en 40 jaar (22 975 in Vlaanderen, 47 352 in Wallonië, 14 526 in Brussel en 202 in de Duitstalige Gemeenschap).

Ook deze groep evolueert uiteraard van maand tot maand.

DO 2004200504035

Question nº 285 de M. Dylan Casaer du 24 avril 2005 (N.) au ministre de l'Emploi:

Loi anti-harcèlement. — Plaintes. — Décisions judiciaires.

Dans les mois qui viennent, des modifications seront apportées à la loi du 11 juin 2002 relative à la protec-

DO 2004200504035

Vraag nr. 285 van de heer Dylan Casaer van 24 april 2005 (N.) aan de minister van Werk:

« Antipestwet ». — Klachten. — Gerechtelijke uitspraken.

De volgende maanden zou de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en

tion contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (« loi anti-harcèlement ») sur la base de l'évaluation qui a été faite de cette loi l'année dernière par le SPF. Dans votre réponse à la question nº 186 de Mme De Block (*Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 55, p. 8589), vous avez fourni un aperçu des plaintes déposées auprès des Inspections médicales jusqu'à la date du 25 juin 2004.

Dans le cadre de cette modification annoncée de la loi, il me paraît important de disposer de données et de chiffres plus récents.

1. Combien de plaintes ont été enregistrées par la direction générale Contrôle du bien-être au travail après le 25 juin 2004 ?

2. Quelle est la répartition de ces plaintes entre les régions ?

3. Le rapport d'évaluation fait état de quelque 15 décisions judiciaires. Or, le rapport a été clôturé le 1er juillet 2004.

a) Le SPF a-t-il connaissance de jugements ou d'arrêts qui auraient été prononcés après cette date de clôture et dont il conviendrait le cas échéant de tenir compte dans le cadre des éventuelles modifications à apporter à la loi ?

b) Dans l'affirmative, de quelles décisions s'agit-il et quelle est leur importance sur le plan juridique ?

4. Le rapport d'évaluation ainsi qu'un certain nombre d'articles juridiques récents attirent l'attention sur le fait que dans le cadre des dispositions légales actuelles, un travailleur qui estime être l'objet de harcèlement a la possibilité de s'adresser directement aux services d'inspection ou au tribunal du travail, sans accomplir d'abord les démarches internes à l'entreprise (par exemple, s'adresser à la personne de confiance), qui ont un caractère plus informel.

Pensez-vous qu'il conviendrait effectivement d'instaurer une certaine hiérarchie dans le cadre de la procédure de plaintes ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 19 octobre 2005, à la question nº 285 de M. Dylan Casaer du 24 avril 2005 (N.) :

1 et 2. Il convient au préalable de préciser que seules les plaintes motivées qui occasionnent un suivi du dossier sont enregistrées.

ongewenst seksueel gedrag op het werk (« Antipestwet ») worden gewijzigd op grond van de evaluatie die vorig jaar voor deze wet door de FOD werd gemaakt. In antwoord op vraag nr. 186 van mevrouw De Block gaf u een overzicht van het aantal klachten die bij de Medische Inspecties werden geregistreerd tot 25 juni 2004 (*Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 55, blz. 8589).

In het licht van de geplande wijziging, lijkt het belangrijk om over recentere cijfers/gegevens te beschikken.

1. Hoeveel klachten werden er geregistreerd bij de Algemene Directie Toezicht op het Welzijn op het werk na 25 juni 2004 ?

2. Welke verdeling hebben deze klachten over de gewesten ?

3. In het evaluatieverslag wordt er verwezen naar ongeveer 15 gerechtelijke uitspraken. Het verslag werd echter afgesloten op 1 juli 2004.

a) Vandaar de vraag : zijn er nadien nog vonnissen/arresten waarvan de FOD kennis heeft en die relevant zijn voor de eventuele aanpassingen aan de wet ?

b) Zo ja, welke uitspraken zijn dit en wat is de juridische relevantie ervan ?

4. In het evaluatieverslag en in een aantal recente juridische artikels wordt de aandacht gevestigd op het gegeven dat in het kader van de huidige wettelijke bepalingen een werknemer die meent het voorwerp te zijn van pesterijen, de mogelijkheid heeft om zich direct te wenden tot de inspectiediensten of tot de arbeidsrechtbank, zonder eerst de interne stappen binnen het bedrijf (bijvoorbeeld de vertrouwenspersoon) te doorlopen, die nog iets informeler zijn.

Meent u dat het inderdaad aangewezen is om in de klachtenprocedure een bepaalde hiërarchie in te bouwen ?

Antwoord van de minister van Werk van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 285 van de heer Dylan Casaer van 24 april 2005 (N.) :

1 en 2. Voorafgaand dient gepreciseerd te worden dat enkel gemotiveerde klachten die moeten opgevolgd worden geregistreerd worden.

Pour l'exercice 2004, (situation à partir du 25 juin 2004), le nombre de plaintes enregistrées était le suivant:

Région	Plaintes	%
Flandre	106	29
Bruxelles	112	30
Wallonie	141	38
Total	371 13 %	

Cela représente 63 dossiers par mois, nombre comparable à ceux des exercices précédents. Ces dossiers représentent 13 % du total du nombre des dossiers réactifs.

Pour 2005, la Cellule stratégique a demandé un enregistrement plus détaillé. La ventilation des dossiers enregistrès donne le tableau suivant (pour la période couvrant les mois de janvier 2005 à avril 2005 inclus):

Voor 2004 (toestand vanaf 25 juni 2004) bedraagt het aantal geregistreerde klachten:

Gewest	Klachten	%
Vlaanderen	106	29
Brussel	112	30
Wallonië	141	38
Totaal	371 13 %	

Dit betekent een 63-tal dossiers per maand hetgeen vergelijkbaar is met de vroegere cijfers. Deze dossiers betekenen 13 % van het totaal aantal reactieve dossiers.

Voor 2005 werd door de beleidscel een gedetailleerdere registratie gevraagd. De uitsplitsing van de geregistreerde dossiers leidt tot de volgende tabel (voor de periode januari 2005 tot april 2005 inbegrepen):

	Auditeur — Auditorats	Victime — Slachtoffer		Conseiller en prévention — Preventicadviseur		Autres — Andere		Total — Totaal
		Avec motifs — Redenen	Sans motifs — Zonder	Implémentation — Implementatie	Autres — Andere	Motifs — Redenen	Autres — Andere	
Flandre. — Vlaanderen	5	53	24	1	0	5	6	94
Bruxelles. — Brussel	3	46	1	1	1	0	0	52
Wallonie. — Wallonië	35	63	9	6	0	2	0	115
Total. — Totaal	43	162	34	8	1	7	6	261

Explications

Colonne 2: dossiers initiés par les auditeurs

Colonnes 3 et 4: dossiers initiés par un travailleur (victime supposée) avec une différence entre les plaintes motivées et, plus largement qu'en 2004, les plaintes qui ne peuvent être qualifiées de plaintes « motivées » (colonne avec le titre « sans motifs »).

Colonnes 5 et 6: dossiers initiés par un conseiller en prévention, avec dans la première colonne ceux dus à

Verklaring:

Kolom 2: de dossiers die geïnitieerd werden vanuit de auditoraten

Kolommen 3 en 4: de dossiers die geïnitieerd werden door een werknemer (vermeend slachtoffer) met een onderscheid tussen de met redenen omklede klachten en breder dan in 2004 de klachten die niet onder de noemer « met redenen omklede » klacht kunnen ondergebracht worden (kolom titel « zonder »).

Kolommen 5 en 6: de dossiers die door een preventieadviseur zijn geïnitieerd, met in de eerste kolom

l'implémentation des règles prévues dans la législation pour la transmission au service d'inspection.

Colonnes 7 et 8: tous les autres dossiers non repris dans des rubriques précédentes.

Étant donné que la cible est un peu plus large qu'en 2004, on obtient un total de 65 plaintes par mois, ce qui démontre néanmoins une stagnation.

3.I. Données quantitatives

Depuis le 1er juillet 2002, date d'entrée en vigueur de la loi du 11 juin 2002 relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail, les greffes des Tribunaux du travail, conformément à l'article 8 de la dite loi, ont transmis au SPF Emploi, Travail et Concertation sociale 42 jugements relatifs à l'application du chapitre V*bis* de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail.

Appel

8 jugements ont fait l'objet d'un recours devant la Cour du travail.

Au fond/référé

34 de ces décisions des Tribunaux ont été rendues au fond, les 8 autres selon la procédure du référé.

Secteur privé/secteur public

19 de ces décisions visent le secteur public, 23 concernent le secteur privé.

Types de harcèlement

1 décision concerne des faits de harcèlement moral et sexuel, les 41 autres visent uniquement des faits de harcèlement moral.

Défendeur

32 recours ont été introduits contre l'employeur personne morale, 9 contre la personne morale et une (ou des) personne(s) physique(s), 1 contre la personne physique uniquement.

Fondement de la demande

— 2 jugements reconnaissent l'existence de faits permettant de présumer à l'existence de harcèlement moral et 2 jugements reconnaissent l'existence de harcèlement moral.

— 5 jugements accordent l'indemnité de protection définie à l'article 32*tredecies* de la loi.

— 2 jugements reconnaissent l'abus de l'utilisation de la procédure interne par le travailleur.

deze die in toepassing van de in de wetgeving voorziene regels betreffende de verplichting de klacht door te zenden naar de inspectiedienst werden doorgezonden.

Kolommen 7 en 8: alle andere dossiers die niet vallen onder voorgaande rubrieken.

Gezien de scope iets ruimer is dan deze in 2004 komt men op een 65-tal klachten per maand wat toch op een stagnering wijst.

3.I. Kwantitatieve gegevens

Sedert 1 juli 2002, datum van de inwerkingtreding van de wet van 11 juni 2002 betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk, hebben de griffies van de arbeidsrechtbanken overeenkomstig artikel 8 van voornoemde wet, aan de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg 42 vonnissen overgemaakt betreffende de toepassing van hoofdstuk V*bis* van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk.

Beroep

8 vonnissen hebben het voorwerp uitgemaakt van een beroep bij het Arbeidshof

Ten gronde/kortgeding

34 van deze beslissingen van de rechtbanken werden ten gronde beslecht, de 8 andere volgens de procedure in kortgeding.

Privé-sector/Openbare sector

19 van deze beslissingen hebben betrekking op de openbare sector, 23 hebben betrekking op de privésector.

Vormen van grensoverschrijdend gedrag

1 beslissing betreft pesterijen en ongewenst seksueel gedrag, de 41 anderen betreffen enkel pesterijen.

Verweerder

32 beroepen werden ingesteld tegen de werkgever, rechtspersoon, 9 tegen de rechtspersoon en een of meerdere natuurlijke personen, 1 tegen enkel de natuurlijke persoon.

Gegrondheid van de eis

— 2 vonnissen erkennen het bestaan van de feiten die toelaten het bestaan van pesterijen te vermoeden, en 2 vonnissen erkennen het bestaan van pesterijen.

— 5 vonnissen kennen de beschermingsvergoeding toe bepaald bij artikel 32*tredecies* van de wet.

— 2 vonnissen erkennen het misbruik van het gebruik van de interne procedure door de werknemer.

— 8 jugements ont fait l'objet de mesures avant dire droit: le juge surseoit à statuer.

Procédure interne

Parmi les 42 affaires soumises aux tribunaux du travail, 27 demandeurs ont entamé précédemment d'autres démarches:

A. De manière informelle

— auprès de l'employeur ou d'un membre de la ligne hiérarchique: 9;

— auprès de la personne de confiance ou du conseiller en prévention: 1;

— auprès du médecin du travail: 1.

B. De manière formelle

— auprès du conseiller en prévention: 7;

— auprès des services d'inspection: 7 (dont une après avoir déposé une plainte en mains de la personne de confiance);

— Dans un jugement on ne précise pas où la plainte a été déposée. Dans un autre, le jugement précise que la plainte a été déposée «bij de bevoegde dienst».

3.II. Analyse qualitative

Sans entrer dans une analyse détaillée, plusieurs enseignements peuvent être retirés de cette jurisprudence qui seront importants dans la réflexion à mener sur la modification de cette législation.

1) 7 décisions relèvent un problème de communication entre les parties, plusieurs autres font état d'une situation conflictuelle. Certains juges soulignent que les deux parties ont une part de responsabilité. Un tribunal du travail dans un de ses jugements relève que certaines situations peuvent favoriser le harcèlement (sans qu'elles l'engendrent nécessairement) en citant entre autre le conflit personnel mal résolu. Il est important de mettre l'accent sur la prévention et les mesures de prévention primaire qui permettent d'éviter l'apparition du harcèlement.

2) Seuls 2 jugements reconnaissent l'existence de faits permettant de présumer l'existence de harcèlement moral (le premier n'est pas abondamment motivé et l'autre insiste sur le fait que les éléments qu'il relève n'apportent pas la preuve du harcèlement, mais en présument l'existence). Deux autres jugements reconnaissent l'existence de harcèlement.

Plusieurs réflexions découlent de ce constat:

— 8 vonnissen hebben het voorwerp uitgemaakt van maatregelen alvorens recht te spreken: de rechter schort de beslissing op.

Interne procedure

In de 42 zaken die aan de arbeidsrechtbanken werden voorgelegd hadden 27 eisers voordien andere stappen gezet:

A. Op informele wijze

— bij de werkgever of bij een lid van de hiërarchische lijn: 9;

— bij de vertrouwenspersoon of de preventieadviseur: 1;

— bij de arbeidsgeneesheer: 1.

B. Op formele wijze

— bij de preventieadviseur: 7;

— bij de inspectiediensten: 7 (waarvan één na een klacht neergelegd te hebben bij de vertrouwenspersoon);

— In één vonnis wordt niet gepreciseerd waar de klacht werd neergelegd. In een ander preciseert het vonnis dat de klacht werd neergelegd «bij de bevoegde dienst».

3.II. Kwalitatieve analyse

Zonder in een gedetailleerde analyse te treden, kunnen er verschillende lessen getrokken worden uit deze rechtsspraak, die belangrijk zullen zijn bij de discussie over de wijziging van deze wetgeving.

1) 7 beslissingen wijzen op een communicatieprobleem tussen de partijen, verschillende anderen maken melding van een conflictsituatie. Sommige rechters onderstrepen dat de twee partijen een gedeelte van de verantwoordelijkheid dragen. Een arbeidsrechtbank wijst er in een van zijn vonnissen op dat sommige omstandigheden het pesten kunnen bevorderen (zonder het noodzakelijk te veroorzaken): daarbij citeert zij onder meer het slecht opgelost persoonlijk conflict. Het is belangrijk het accent te leggen op de preventie en de maatregelen van primaire preventie, die het ontstaan van pesten kunnen vermijden.

2) Slechts 2 vonnissen erkennen het bestaan van feiten die toelaten het bestaan van pesterijen te vermoeden (waarvan er een niet omstandig gemotiveerd is, en waarvan de andere de nadruk legt op het feit dat de elementen die werden vastgesteld geen bewijs leveren van pesterijen maar het bestaan ervan doen vermoeden). Twee vonnissen erkennen daarentegen het bestaan van pesterijen.

Verschillende bedenkingen kunnen uit deze vaststelling volgen:

— Le demandeur n'est pas nécessairement victime de violence ou de harcèlement. La terminologie de la législation qui utilise les termes « auteur » et « victime » doit donc être modifiée. Elle sous-entend que les faits sont à priori établis et elle induit, chez la personne qui se plaint, un état de victime, titulaire de droits, qui considère que la personne de confiance ou le conseiller en prévention sont au service de sa défense.

— Une des raisons du caractère non fondé des demandes est le défaut de preuve. Selon l'article 32*undecies* de la loi du 4 août 1996 précitée, la partie demanderesse doit établir des faits qui permettent de présumer l'existence de violence ou de harcèlement moral ou sexuel au travail pour qu'ensuite la charge de la preuve qu'il n'y a pas eu de violence ou de harcèlement incombe à la partie défenderesse. Le demandeur doit donc apporter un commencement de preuve des faits qu'il allègue. La simple allégation ne suffit pas. Tous les tribunaux insistent sur l'importance de la procédure interne au niveau de la charge de la preuve. Si la procédure interne n'est pas utilisée, le tribunal doit se baser uniquement sur les déclarations et exposés des parties contenus dans le dossier de la procédure. Le rapport du conseiller en prévention (ou d'autres intervenants internes qui auraient pu tenter de résoudre le problème au sein de l'entreprise) permet quant à lui de conforter les éléments de faits invoqués par le demandeur (dans les deux jugements reconnaissant l'existence du harcèlement moral, le juge se fonde sur le rapport du service du personnel, du service médical et du médecin du travail ou encore sur le rapport du conseiller en prévention, des témoignages écrits et du rapport médical du médecin conseil du demandeur). Or, sur l'ensemble des affaires soumises aux tribunaux du travail, seuls six demandeurs ont déposé une plainte motivée auprès du conseiller en prévention. Il serait donc intéressant de fixer une hiérarchie entre les procédures internes et externes, dans l'intérêt du travailleur demandeur en justice, mais également dans le souci de privilégier la procédure interne qui donne une réponse davantage satisfaisante à ces problématiques qu'un jugement du tribunal qui ne règle pas en soi les relations entre les parties et qui intervient en moyenne plus d'un an après l'introduction de l'instance.

3) La notion légale de harcèlement moral est nouvelle. Les jugements précisent abondamment le contenu de cette notion en fonction des circonstances

— De eiser is niet noodzakelijk slachtoffer van geweld, pesterijen of ongewenst seksueel gedrag. De terminologie van de wetgeving die de woorden « daders » en « slachtoffer » gebruikt moet dus gewijzigd worden. Zij veronderstelt immers dat de feiten *a priori* bewezen zijn en zij leidt er toe dat de persoon die zijn beklag doet zich wil bevestigd zien als een slachtoffer, dat in die hoedanigheid bepaalde rechten heeft en die de vertrouwenspersoon of de preventieadviseur beschouwt als iemand die ten dienste is van zijn verdediging.

— Een van de redenen waarom een eis ongegrond wordt verklaard is het gebrek aan bewijs. Volgens artikel 32*undecies*, moet de eiser de feiten aanvoeren die het bestaan van geweld, pesterijen of ongewenst seksueel gedrag op het werk doen vermoeden, en valt de bewijslast dat er zich geen geweld, pesterijen of ongewenst seksueel gedrag op het werk hebben voorgedaan vervolgens ten laste van de verweerder. De eiser moet dus het begin van bewijs leveren voor de feiten die hij aanvoert. De eenvoudige bewering volstaat niet. Alle rechtbanken benadrukken het belang van de interne procedure op het niveau van de bewijslast. Indien de interne procedure niet gebruikt wordt, kan de rechtbank zich enkel baseren op de verklaringen en verslagen van de partijen die opgenomen zijn in het dossier van de procedure. Het verslag van de preventieadviseur (of van andere interne personen die zouden kunnen gepoogd hebben om het probleem in de schoot van de onderneming op te lossen) laat daarentegen toe de elementen van de door de eiser aangehaalde feiten te bevestigen (in de twee vonnissen die het bestaan van pesterijen erkennen, baseert de rechter zich op het verslag van de personeelsdienst, de medische dienst en de arbeidsgeneesheer of nog op het verslag van de preventieadviseur, schriftelijke getuigenissen en op het medisch verslag van de huisarts van de eiser). Welnu op het geheel van de zaken die aan de arbeidsrechtbanken voorgelegd werden, hebben slechts zeven eisers een met redenen omklede klacht neergelegd bij de preventieadviseur. Het zou dus interessant zijn een hiërarchie te bepalen tussen de interne en externe procedures, in het belang van de werknemer eiser in rechte, maar eveneens uit de bekommernis de interne procedure te bevoordelen die een meer bevredigend antwoord biedt voor deze problematiek dan een uitspraak door de rechtbank, die op zich de relatie tussen de partijen niet regelt, en die gemiddeld slechts na meer dan een jaar volgt op het aanhangig maken van de zaak.

3) De wettelijke notie van pesterijen is nieuw. De vonnissen preciseren overvloedig de inhoud van deze notie in functie van de feitelijke omstandigheden eigen

des faits propres à la cause. Ils prennent position sur le caractère abusif des comportements (en précisant quels sont les comportements qui, selon eux, relèvent ou non de l'autorité de l'employeur). Ils précisent à plusieurs reprises la nécessité d'avoir affaire à des comportements abusifs objectivables, l'expérience vécue subjectivement par le demandeur étant sans influence. La concrétisation de cette notion définie abstraitement commence donc à se préciser. À ce stade-ci, il serait donc prématuré de modifier cette définition.

4) La demande d'indemnisation basée sur l'article 32*tredecies* de la loi sur le bien-être a été introduite à 19 reprises, elle est souvent couplée à une demande d'indemnité pour licenciement abusif. La jurisprudence met en exergue plusieurs points intéressants relatifs à l'application de cet article:

— Un juge a confirmé qu'il ne peut accorder l'indemnité définie à cet article dès lors que le demandeur n'a pas introduit une demande de réintégration auprès de son employeur (et qu'aucune des trois hypothèses qui n'exige pas cette demande ne trouve pas à s'appliquer en l'espèce). Dans toutes les causes, la demande de réintégration a été refusée. On peut s'interroger sur l'opportunité de l'obligation d'une telle demande dans de tels contextes de difficultés relationnelles où la confiance entre les parties est souvent rompue.

— Il a été jugé que la plainte déposée auprès des services de police n'est pas une plainte au sens de l'article 32*tredecies*. Vu qu'il est uniquement question dans l'article 32*tredecies* de la plainte déposée auprès des fonctionnaires chargés de la surveillance et que les officiers de police judiciaire (dont le procureur du Roi) ne peuvent être considérés comme tels, ces derniers sont exclus des personnes pouvant recevoir une plainte motivée. Il est donc important d'envisager la protection des travailleurs qui déposent une plainte auprès de telles instances.

— Un tribunal a dit pour droit que le principe d'égalité n'était pas violé en prévoyant la protection du travailleur qui dépose une plainte motivée et pas celle du travailleur qui reste dans une phase informelle. Il considère que la distinction entre la phase formelle et informelle est justifiée de manière raisonnable et objective entre autre parce que la dimension des rôles des intervenants est différente dans les deux phases, qu'il est toujours possible au travailleur de déposer une plainte motivée et d'être protégé lorsque la conciliation n'a pas donné de résultat ou qu'elle paraît impossible et que le choix des phases utilisées appartient uniquement au travailleur sans que l'employeur ait une influence à ce niveau. Un autre juge précise que le fait pour

aan de zaak. Ze nemen een standpunt in omtrent het onrechtmatig karakter van de gedragingen (door te verduidelijken welke gedragingen, volgens hen, al dan niet behoren tot de gezagsuitoefening door de werkgever). Ze verduidelijken herhaaldelijk dat het noodzakelijk is dat men te maken heeft met onrechtmatige gedragingen die kunnen geobjectiveerd worden, waarbij de subjectieve beleefde ervaring van de eiser zonder invloed is. Dit abstract gedefinieerde begrip begint dus concreter te worden. In dit stadium zou het derhalve voorbarig zijn om deze definitie te wijzigen.

4) De eis tot vergoeding gebaseerd op artikel 32*tredecies* van de wet op het welzijn op het werk werd 19 maal ingesteld. Zij is dikwijls gekoppeld aan een eis wegens misbruik van ontslagrecht. De rechtspraak belicht verschillende interessante punten met betrekking tot de toepassing van dit artikel:

— Een rechter heeft bevestigd dat hij de vergoeding bedoeld in dit artikel niet kan toekennen daar de eiser geen aanvraag tot reïntegratie heeft ingediend bij zijn werkgever (en dat geen enkele van de drie hypotheses waarbij deze aanvraag niet vereist is op het voorliggend geval niet van toepassing was). In alle zaken werd de aanvraag tot reïntegratie geweigerd. Men kan zich vragen stellen over de opportuniteit van dergelijke verplichting, in een context van relationele problemen waar het vertrouwen tussen de partijen meestal verbroken is.

— Er werd geoordeeld dat de klacht die neergelegd werd bij de politiediensten, geen klacht is in de zin van artikel 32*tredecies*. Gezien er in artikel 32*tredecies* enkel sprake is van de klacht neergelegd bij de met het toezicht belaste ambtenaren en dat de officieren van de gerechtelijke politie (waaronder de procureur des Konings) niet als dusdanig kunnen beschouwd worden, zijn deze laatsten uitgesloten als personen die een met redenen omklede klacht in ontvangst kunnen nemen. Het is dus belangrijk de bescherming te overwegen van de werknemers die een klacht bij deze instanties neerleggen.

— «Een rechtbank heeft voor recht gezegd dat het gelijkheidsbeginsel niet geschonden werd door te voorzien in de bescherming van de werknemer die een met redenen omklede klacht heeft ingediend, en niet in deze van de werknemer die in een informele fase blijft. Hij stelt dat het onderscheid tussen de formele en de informele fase op een redelijke en objectieve manier gerechtvaardigd wordt onder meer omdat het belang van de rol van de tussenkomende personen in de twee fasen verschillend is, omdat de werknemer steeds de mogelijkheid heeft een met redenen omklede klacht in te dienen en beschermd te zijn, indien de bemiddeling geen resultaat heeft opgeleverd of wanneer ze onmogelijk lijkt en omdat de keuze van de gebruikte fase

l'employeur de mettre fin au contrat alors qu'il avait connaissance de la phase informelle pouvait être perçu comme un abus de droit. Cette jurisprudence apporte donc des arguments pour continuer à limiter la protection du travailleur à la phase formelle.

— Deux jugements sont amenés à se positionner sur le caractère motivé de la plainte après avoir constaté que la législation ne le définit pas. Il est important donc de préciser ce qu'est une plainte motivée puisque c'est elle qui fait courir le délai de protection.

4. De l'expérience acquise lors des enquêtes effectuées à la suite de plaintes pour « comportements non-désirés » (violence, harcèlement moral ou sexuel) démontre qu'il s'indique, d'une part, qu'une hiérarchie soit établie pour le dépôt d'une plainte « motivée » et, d'autre part, qu'il est utile d'expliquer clairement la compétence de chaque instance concernée.

Les services de prévention (internes et/ou externes) y compris les personnes de confiance ont un important rôle de prévention et de conciliation à jouer. Même à la suite d'une plainte, ce qui la plupart du temps constitue un signal, l'approche préventive (analyse des risques) doit sans aucun doute soit être lancée si cela n'a pas encore été fait, soit être revue si possible.

Les services d'inspection ont principalement pour tâche de veiller au fait que l'organisation de la prévention soit instaurée et fonctionne de manière effective. Ces personnes ne participeront pas à la conciliation.

Par ailleurs, il faut consulter et faire appel aux instances juridiques lorsqu'il s'agit de la question de la culpabilité ou de complicité et que l'on n'a pas de régularisation valable. Dans cette optique, il est inutile de faire appel aux services d'inspection. Un dossier bien préparé par l'organisation interne facilitera le processus de jugement pour les instances juridiques.

Il arrive trop souvent que les services d'inspection soient appelés pour compléter les dossiers juridiques mal étayés pour les auditorats.

enkel aan de werknemer toekomt, zonder dat de werkgever op dit niveau een invloed heeft. Een andere rechter preciseert dat het feit dat de werkgever een einde maakt aan de overeenkomst terwijl hij kennis had van de informele fase kan beschouwd worden als rechtsmisbruik. Deze rechtspraak brengt dus argumenten aan om de bescherming van de werknemer verder te beperken tot de formele fase.

— Twee vonnissen werden verplicht een standpunt in te nemen omtrent het feit of de klacht een met redenen omklede klacht was in de zin van de wet, na te hebben vastgesteld dat de wetgeving hiervan geen definitie geeft. Het is dus belangrijk te preciseren wat een met redenen omklede klacht is, aangezien zij het begin bepaalt van de beschermingstermijn.

4. Vanuit de ervaring van de onderzoeken naar aanleiding van klachten « ongewenste omgangsvormen » (geweld, pesten en ongewenst seksueel gedrag) is het zeker aangewezen dat er enerzijds een hiërarchie wordt aangegeven voor het indienen van een « met redenen omklede » klacht en dat het anderzijds nuttig is dat duidelijk gemaakt wordt waarvoor elke betrokken instantie bevoegd is.

De preventiediensten (intern en/of extern) inclusief de vertrouwenspersonen hebben een sterk bemiddelende en preventieve rol te spelen. Zelfs naar aanleiding van een klacht, hetgeen meestal een signaal betekent moet zeker de preventieve benadering (risicoanalyse) hetzij gestart worden, indien dit nog niet gebeurde, of moet zij, indien mogelijk, herzien worden.

De inspectiediensten hebben voornamelijk tot taak te waken over het feit of de preventieorganisatie op punt staat en effectief werkt. Zij zijn niet de personen die aan bemiddeling gaan doen.

Anderzijds moeten de juridische instanties geraadpleegd en ingeschakeld worden als het over de schuldvraag of het mededaderschap gaat en indien er geen aanvaardbare regularisatie gebeurt. Het heeft in dat opzicht geen enkel nut om de inspectiediensten in te schakelen. Een dossier dat door de interne organisatie goed voorbereid is zal het beoordelingsproces voor de gerechtelijke instanties vergemakkelijken.

Het gebeurt te vaak dat de inspectiediensten worden ingeschakeld om de slecht onderbouwde juridische dossiers aan te vullen voor de auditoraten. Hetgeen een oneigenlijk gebruik is van onze beperkte inspectiecapaciteit.

DO 2004200504695

Question nº 327 de Mme Trees Pieters du 29 juin 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Facturation ou imputation de prestations de travail et de service à des entreprises et sociétés liées ou non. — Dispositions prohibitives éventuelles en matière fiscale ou sociale.

Les facturations internes sont fréquentes entre des sociétés et des entreprises belges liées entre elles ou entre d'autres firmes ou sociétés belges pour des prestations de travail et de service accomplies personnellement par des chefs d'entreprise, administrateurs, gérants, cadres, ouvriers, employés, représentants, domestiques, gens de maison, jardiniers et chauffeurs.

Les questions d'ordre général et pratique suivantes se posent à cet égard.

1. À quels règlements, lois et conventions de portée nationale et internationale et de nature fiscale, parafiscale ou sociale sont soumises ces opérations ou facturations entre des entreprises indépendantes ou liées ?

2. Quelles dispositions légales ou réglementaires interdisent-elles éventuellement expressément certaines de ces opérations et quelles instances peuvent ou doivent exercer un contrôle social et fiscal pour ces matières spécifiques et éventuellement prendre des sanctions administratives et/ou pénales ?

3. À quels prix du marché et du commerce et/ou selon quelles marges positives ou négatives de tels frais de personnel doivent-ils être portés en compte et appliqués pour chaque catégorie ?

4. Quels taux de TVA, impôts directs et indirects, charges sociales et tarifs d'ONSS peuvent ou doivent-ils éventuellement chaque fois être appliqués ou levés, simultanément ou indépendamment ?

5. Pourriez-vous exposer, point par point, votre conception et votre approche générale dans le cadre de toutes les dispositions légales et réglementaires de portée nationale et internationale en vigueur en matière de TVA et d'impôts directs autres que les articles 26 et 49 du Code des impôts sur les revenus 1992, et en matière de législation sociale ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 19 octobre 2005, à la question nº 327 de Mme Trees Pieters du 29 juin 2005 (N.) :

En ce qui concerne l'aspect de votre question relatif au droit du travail, je peux vous dire que la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs, qui exercent sur eux une part quelconque de l'autorité qui appartient normalement à l'employeur est interdite si celle-ci

DO 2004200504695

Vraag nr. 327 van mevrouw Trees Pieters van 29 juni 2005 (N.) aan de minister van Werk :

Doorfacturatie of aanrekening van arbeids- en dienstprestaties aan al dan niet verbonden ondernemingen en vennootschappen. — Eventuele fiscale of sociale verbodsbepalingen.

Zowel tussen Belgische verbonden vennootschappen en ondernemingen als tussen andere Belgische firma's of bedrijven valt het geregeld voor dat er onderlinge doorfacturaties gebeuren van persoonlijke arbeids- en dienstprestaties verricht door bedrijfsleiders, bestuurders, zaakvoerders, kaderleden, arbeiders, bedienden, vertegenwoordigers, dienstboden, huispersoneel, hoveniers en door chauffeurs.

Terzake rijzen op dat vlak de volgende algemene en praktische vragen.

1. Door al welke nationale en internationale wetten, reglementen en verdragsbepalingen zowel van fiscale als van parafiscale of sociale aard worden al deze handelingen of doorfacturaties tussen al dan niet verbonden ondernemingen beheerst ?

2. Welke wettelijke of reglementaire bepalingen verbieden eventueel uitdrukkelijk sommige van al deze onderlinge verrichtingen en welke instanties mogen of moeten op deze specifieke aangelegenheden allemaal een sociaal en fiscaal toezicht houden en desnoods administratief en/of strafrechtelijk sanctioneren ?

3. Tegen welke markt- en handelsprijzen en/of tegen welke winstof verliesmarges moeten dergelijke personeelskosten telkens worden doorgerekend en toegepast ?

4. Welke BTW-tarieven, directe en indirecte taksen, sociale lasten en RSZ-tarieven mogen of moeten hierop eventueel telkens allemaal al dan niet gelijktijdig worden gehanteerd of geheven ?

5. Kan u punt per punt uw algemene ziens- en handelwijze weergeven in het kader van alle thans vigerende nationale en internationale wettelijke en reglementaire verdragsbepalingen inzake BTW, inzake directe belastingen andere dan de artikelen 26 en 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 en inzake sociale wetgeving ?

Antwoord van de minister van Werk van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 327 van mevrouw Trees Pieters van 29 juni 2005 (N.) :

Wat het arbeidsrechtelijk aspect van uw vraag betreft kan ik u meedelen dat het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers, die over hen enig gedeelte van het gezag uitoefenen dat normaal aan de werkgever toekomt, verboden is zo dit

n'a pas lieu conformément aux règles relatives au travail intérimaire (voir article 31 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs).

Il peut être dérogé exceptionnellement à cette interdiction (voir article 32 de la loi du 24 juillet 1987) si l'utilisateur obtient l'autorisation du service de Contrôle des lois sociales, ou si la mise à disposition de travailleurs a lieu dans le cadre de la collaboration entre entreprises relevant d'une même entité économique et financière (le service du Contrôle des lois sociales doit en tout état de cause en être tenu informé).

Dans la mesure où les prestations de travail et de services en faveur d'entreprises liées ou non satisfont à ces conditions, ces prestations sont autorisées.

Les aspects de votre question relatifs au droit fiscal et social relèvent respectivement de la compétence du ministre des Finances (question nº 866 du 29 juin 2005)et du ministre des Affaires sociales (question nº 334 du 29 juin 2005).

niet gebeurt volgens de regels betreffende de uitzendarbeid (zie artikel 31 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers).

Uitzonderlijk kan van dit verbod afgeweken worden (zie artikel 32 van de wet van 24 juli 1987) zo de gebruiker toestemming verkrijgt van het Toezicht op de sociale wetten, of ingeval de terbeschikkingstelling van werknemers gebeurt in het kader van de samenwerking tussen de ondernemingen van eenzelfde economische en financiële entiteit (het Toezicht op de sociale wetten moet er in dat geval van op de hoogte gebracht worden).

In de mate dat de gepresteerde arbeids- en dienstprestaties aan al dan niet verbonden ondernemingen aan deze voorwaarden voldoen, zijn deze toegelaten.

De fiscale en sociaalrechtelijke aspecten van uw vraag behoren tot de bevoegdheid van respectievelijk de minister van Financiën (vraag nr. 866 van 29 juni 2005) en de minister van Sociale Zaken (vraag nr. 334 van 29 juni 2005).

DO 2004200504861

Question nº 336 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 26 juillet 2005 (N.) au ministre de l'Emploi :

Chèques ALE.

En raison de l'arrêt du flux de nouveaux travailleurs ALE décrété le 1er mars 2005, il n'est pas rare que les particuliers qui font appel à un service de nettoyage ménager et qui ne peuvent plus compter sur leur travailleur ALE habituel (soit parce qu'il a trouvé un emploi fixe, soit parce qu'il est tombé malade, etc.) ne puissent pas obtenir de remplaçant. Toutefois, ces utilisateurs peuvent faire appel à un nouveau service de nettoyage ménager par le biais du système des titres-services qui a été instauré.

Entre-temps, plus d'une année s'est déjà écoulée et l'arrêt du flux de nouveaux travailleurs dans les agences ALE se fait probablement sentir.

1.
a) A-t-il été procédé à une évaluation un an après l'arrêt du flux de nouveaux travailleurs ALE, soit à la date du 1er mars 2005 ?

b) Dans l'affirmative, à quels résultats a abouti cette évaluation ?

2.
a) Combien de chèques ALE ont été émis par agence ALE en 2003 et en 2004, et au cours du premier semestre de 2005 ?

DO 2004200504861

Vraag nr. 336 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 26 juli 2005 (N.) aan de minister van Werk :

PWA-cheques.

Particulieren die gebruik maken van poetshulp en van wie de PWA-werknemer wegvalt (vast werk, ziekte, enzovoort) kunnen door de instroomstop van 1 maart 2005 vaak geen vervanging krijgen. Deze gebruikers kunnen wel een beroep doen op een nieuwe poetshulp via het systeem van de dienstencheques dat ingevoerd werd.

Intussen zijn we al meer dan een jaar verder en zal de instroomstop in de PWA-kantoren wel voelbaar worden.

1.
a) Werd naar aanleiding van één jaar instroomstop op datum van 1 maart 2005 in het systeem van de PWA een evaluatie gemaakt ?

b) Zo ja, wat waren de resultaten van deze evaluatie ?

2.
a) Hoeveel PWA-cheques werden per PWA-kantoor uitgegeven in het jaar 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 ?

b) De combien de pourcent le nombre de chèques ALE a-t-il baissé par agence ALE depuis l'arrêt du flux de nouveaux travailleurs ?

3. Combien de chèques déjà commandés avant l'arrêt du flux de nouveaux travailleurs dans les ALE n'entrent plus en considération pour un remboursement par la société émettrice ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 12 octobre 2005, à la question nº 336 de Mme Sabien Lahaye-Battheu du 26 juillet 2005 (N.) :

1. Jusqu'à présent, il n'y a pas eu d'évaluation des conséquences de l'arrêt de l'afflux des chômeurs et des utilisateurs pour l'activité ALE aide à domicile de nature ménagère au le 1er mars 2004.

2. L'arrêt de l'afflux susvisé a des conséquences sur le nombre de chèques ALE vendus aux personnes physiques pour l'activité aide à domicile de nature ménagère, mais également partiellement sur le nombre de chèques ALE vendus aux personnes physiques pour des activités mixtes et le nombre de chèques ALE non-nominatifs vendus, dont une partie concerne l'activité aide à domicile de nature ménagère.

Le tableau ci-dessous mentionne le nombre de chèques ALE vendus en 2003, 2004 et pendant le premier semestre de 2005, qui concernent ou qui peuvent concerner l'activité aide à domicile de nature ménagère.

b) Met hoeveel procent is het aantal PWA-cheques per PWA-kantoor sinds de instroomstop gedaald ?

3. Hoeveel cheques die al besteld werden voor de instroomstop komen nu niet meer in aanmerking voor terugbetaling door het uitgiftebedrijf ?

Antwoord van de minister van Werk van 12 oktober 2005, op de vraag nr. 336 van mevrouw Sabien Lahaye-Battheu van 26 juli 2005 (N.) :

1. Tot nu toe werd er geen evaluatie gemaakt van de gevolgen van de instroomstop van werklozen of gebruikers voor de PWA-activiteit thuishulp met huishoudelijk karakter op 1 maart 2004.

2. De voornoemde instroomstop heeft gevolgen voor de verkoop van het aantal PWA-cheques aan natuurlijke personen voor de activiteit thuishulp met huishoudelijk karakter, maar ook gedeeltelijk voor de verkoop van het aantal PWA-cheques aan natuurlijke personen voor gemengde activiteiten en van het aantal naamloze PWA-cheques, waarvan een deel betrekking heeft op de activiteit thuishulp met huishoudelijk karakter.

De onderstaande tabel vermeldt het aantal verkochte PWA-cheques in 2003, 2004 en het eerste semester van 2005 die betrekking hebben of kunnen hebben op de activiteit thuishulp van huishoudelijke aard.

Chèques ALE vendus — Verkochte PWA-cheques	2003	Pourcentage du nombre total — Aandeel in het totaal aantal	2004	Pourcentage du nombre total — Aandeel in het totaal aantal	1er semestre 2005 — 1e semester 2005	Pourcentage du nombre total — Aandeel in het totaal aantal
Personnes physiques : aide à domicile. — Natuurlijke personen : thuishulp	4 164 725	24,92 %	3 768 731	22,75 %	1 508 190	19,68 %
Personnes physiques : activités mixtes. — Natuurlijke personen : gemengde activiteiten	5 045 291	30,19 %	4 970 534	30,00 %	2 135 507	27,87 %
Chèques ALE non-nominatif. — Naamloze PWA-cheques	2 710 257	16,22 %	2 664 315	16,08 %	1 173 499	15,32 %
Nombre total de chèques ALE. — Totaal aantal PWA-cheques..	16 713 143	100 %	16 568 221	100 %	7 662 155	100 %

Le nombre de chèques ALE vendus aux personnes physiques pour l'aide à domicile a diminué de 9,51 %, soit de 4 164 725 chèques en 2003 à 3 768 731 chèques en 2004. La diminution est moins prononcée pour les chèques ALE non-nominatifs et les chèques ALE achetés par des personnes physiques pour des activités mixtes : la diminution est respectivement de 1,70 % (de

De verkoop van PWA-cheques voor thuishulp aan natuurlijke personen is met 9,51 % gedaald van 4 164 725 cheques in 2003 naar 3 768 731 cheques in 2004. Voor de naamloze PWA-cheques en de PWA-cheques aangekocht door natuurlijke personen voor gemengde activiteiten is de daling minder uitgesproken : de daling bedraagt respectievelijk 1,70 % (van

2 710 257 chèques à 2 664 315 chèques), et de 1,48 % (de 5 045 291 chèques à 4 970 534 chèques)

En ce qui concerne le nombre total des chèques ALE vendus en 2004, il y a une diminution de 0,87 % par rapport à 2003 : il y a 144 922 chèques ALE vendus en moins.

Le pourcentage des chèques ALE concernés dans le nombre total des chèques ALE vendus est chaque fois mentionné.

Les chiffres des chèques ALE vendus pendant le premier semestre de 2005 sont mentionnés, mais ils ne sont pas comparables sur une base annuelle. Toutefois, il apparaît que le poids relatif de l'aide à domicile en faveur de personnes physiques dans le nombre de chèques ALE vendus, est passé d'environ 25 % en 2003 à 20 % pendant le premier semestre de 2005.

3. Après déduction de frais administratifs, les chèques ALE nominatifs sont remboursables jusqu'au 31 décembre de l'année de l'achat et les chèques non-nominatifs le sont pendant toute leur durée de validité de 12 mois.

Les chèques ALE non utilisés, nominatifs ou non-nominatifs, peuvent être échangés jusqu'à six mois après leur échéance, à condition de payer des frais administratifs. Les chèques ALE nominatifs échangés ont une durée de validité d'une année, mais ils ne peuvent pas être remboursés en cas de non-utilisation. Les chèques ALE non-nominatifs, qui ont également une durée de validité d'une année, peuvent être remboursés.

La société émettrice Sodexho estime que depuis le 1er mars 2004, il y a eu 1 100 demandes de remboursement par des personnes physiques pour un total de 16 000 chèques ALE nominatifs.

DO 2004200504937

Question nº 339 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Emploi :

Achat de voitures propres dans les administrations.

L'État fédéral dispose d'un grand nombre de bâtiments et d'un grand parc de véhicules, et peut donc faire beaucoup pour réduire la pollution et la consommation en carburant, énergie, eau, papier, etc. L'État fédéral est aussi censé donner le bon exemple.

Le gouvernement s'est engagé à remplacer progressivement le parc automobile des administrations par des véhicules propres. Au Conseil des ministres d'Ostende, il a été décidé que l'administration doit désormais acheter ou prendre en location (leasing) au minimum

2 710 257 cheques naar 2 664 315 cheques) en 1,48 % (van 5 045 291 cheques naar 4 970 534 cheques).

Wat het totaal aantal verkochte PWA-cheques in 2004 betreft, is er een daling van 0,87 % ten opzichte van 2003 : er zijn 144 922 PWA-cheques minder verkocht.

Het aandeel van de betreffende PWA-cheques in het totaal aantal verkochte PWA-cheques is telkens vermeld.

De cijfers van de verkochte PWA-cheques in de eerste heft van 2005 zijn opgenomen, maar niet vergelijkbaar op jaarbasis. Toch blijkt dat het relatief gewicht van thuishulp voor natuurlijke personen in het aantal verkochte PWA-cheques gedaald is van nagenoeg 25 % in 2003 tot 20 % in de eerste helft van 2005.

3. Mits inhouding van administratiekosten zijn PWA-cheques op naam terugbetaalbaar tot 31 december van het jaar van de aankoop en zijn naamloze PWA-cheques terugbetaalbaar gedurende hun volledige geldigheidsduur van 12 maanden.

Niet-gebruikte PWA-cheques, op naam of naamloos, kunnen tot zes maanden na de vervaldag worden omgewisseld mits betaling van administratiekosten. Geruilde PWA-cheques op naam zijn één jaar geldig, maar kunnen niet worden terugbetaald in geval van niet-gebruik. Geruilde naamloze PWA-cheques die ook één jaar geldig zijn, zijn wel terugbetaalbaar.

De uitgiftemaatschappij Sodexho schat dat er sinds 1 maart 2004 1 100 aanvragen waren van natuurlijke personen tot terugbetaling van in totaal 16 000 PWA-cheques op naam.

DO 2004200504937

Vraag nr. 339 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Werk :

Aankoop van schone wagens in de administraties.

De federale Staat beschikt over heel wat gebouwen en over een groot wagenpark en kan dus flink wat inspanningen doen om de vervuiling terug te dringen en het gebruik van brandstof, energie, water, papier, enzovoort te beperken. De federale Staat heeft ook een voorbeeldfunctie.

De regering heeft zich ertoe verbonden het wagenpark van de administraties geleidelijk door schone wagens te vervangen. Op de Ministerraad van Oostende werd beslist dat de administratie voortaan minstens 50 % milieuvriendelijke wagens moet kopen

50 % de véhicules respectueux de l'environnement. Il a adopté le guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004. Des références aux performances environnementales doivent être mentionnées dans les rubriques des cahiers des charges.

En octobre 2004, la secrétaire d'État au Développement durable, Mme Van Weert, m'a répondu que le gouvernement pourra imposer un niveau maximum d'émissions de grammes de CO_2/km, un niveau maximum de consommation de carburant par 100 km, que le véhicule réponde de manière anticipative à la norme Euro 4 ou Euro 5, ou que le véhicule soit un véhicule hybride.

La ministre de l'Emploi et de la Protection des consommateurs, Mme Van den Bossche, a indiqué que les cellules de développement durable allaient mener un audit dans chaque administration, afin d'évaluer les habitudes de consommation en énergie, eau, papier, etc. et de fixer des objectifs de réduction.

Il est clair que par ces mesures, l'État fédéral pourrait en effet faire une contribution substantielle à la réduction de pollution par le CO_2.

1. A. Est-ce que l'audit par la cellule de développement durable des habitudes de consommation dans votre administration est réalisé ?

B. Quelles en sont les conclusions :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

2. Combien de voitures ont été achetées depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

3. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis le début de la législature :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

4. Combien de voitures ont été achetées depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

a) pour la cellule stratégique ?

b) pour le service public fédéral ?

5. Combien de voitures ont été prises en location (leasing) depuis l'adoption du guide méthodologique « Achat véhicules motorisés administration fédérale » en juin 2004 :

of leasen. In juni 2004 keurde de Ministerraad de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties goed. In de rubrieken van de bestekken moeten referenties naar de milieuprestaties worden opgenomen.

In oktober 2004 antwoordde staatssecretaris voor Duurzame Ontwikkeling Van Weert me dat de regering een aantal voorwaarden, zoals een maximum CO_2-uitstoot in gram per kilometer en een maximum brandstofverbruik per 100 kilometer, zal kunnen opleggen. De regering kan ook vragen dat het voertuig vóór de inwerkingtreding van die normen aan de Euro 4- of de Euro 5-norm moet voldoen of dat het om een hybride voertuig moet gaan.

De minister van Werk en Consumentenzaken, mevrouw Van den Bossche, zei dat de cellen duurzame ontwikkeling in elke administratie een audit zouden uitvoeren om de gewoontes inzake het energie-, water- en papierverbruik na te gaan en doelstellingen te formuleren om het verbruik ervan terug te dringen.

Het is duidelijk dat de federale Staat dankzij die maatregelen inderdaad een substantiële bijdrage zou kunnen leveren aan de vermindering van de CO_2-uitstoot.

1. A. Werden de consumptiegewoonten van uw administratie intussen door de cel duurzame ontwikkeling doorgelicht ?

B. Wat waren de besluiten :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

2. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode aangekocht :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

3. Hoeveel wagens werden sinds het begin van de regeerperiode geleasd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

4. Hoeveel wagens werden aangekocht sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

5. Hoeveel wagens werden geleasd sinds de methodologische gids voor de aankoop van gemotoriseerde voertuigen voor de federale administraties in juni 2004 werd goedgekeurd :

a) pour la cellule stratégique;

b) pour le service public fédéral ?

6. Quels critères ont été maintenus (niveau maximum de consommation, les normes Euro, ou une combinaison de ces critères) pour déterminer ce qu'est un véhicule respectueux de l'environnement ?

7. Combien de voitures achetées ou louées depuis juin 2004 correspondaient aux normes environnementales et à quelles normes environnementales ?

8.

a) Combien de procédures d'acquisition sont-elles en cours ?

b) Avec quels cahiers des charges ?

c) Que précisent les cahiers de charges quant au respect des normes environnementales :

aa) pour la cellule stratégique;

bb) pour le service public fédéral ?

Réponse du ministre de l'Emploi du 17 octobre 2005, à la question nº 339 de Mme Muriel Gerkens du 29 juillet 2005 (Fr.) :

Vous trouverez, ci-dessous, la réponse à la question posée.

1. A et B. Je me réfère à la réponse du secrétaire d'État au Développement durable à qui la question a également été posée. (Question nº 47 du 29 juillet 2005.)

2.

a) néant;

b) Deux voitures ont été achetées.

3.

a) 4;

b) néant.

4.

a) néant;

b) néant.

5.

a) 2;

b) néant.

6. Les critères qui ont été utilisés sont la consommation, la sécurité, la qualité et le coût par kilomètre.

7. Les deux voitures sont équipées d'un catalyseur diesel et d'un radiateur qui transforme l'ozone en oxygène. Toutes les deux sont recyclables à 85 % et l'efficience énergétique est respectée durant toute leur durée de vie.

8.

a) aucune;

a) voor de beleidscel;

b) voor de federale overheidsdienst ?

6. Aan welke criteria (maximum brandstofverbruik, Euronormen of een combinatie van beide) moet een milieuvriendelijk voertuig beantwoorden ?

7. Hoeveel van de sinds juni 2004 aangekochte of geleasde voertuigen beantwoorden aan de milieunormen ? Aan welke normen precies ?

8.

a) Hoeveel aankoopprocedures zijn nog hangend ?

b) Op grond van welke bestekken ?

c) Wat bepalen de bestekken op het stuk van de milieunormen :

aa) voor de beleidscel ?

bb) voor de federale overheidsdienst ?

Antwoord van de minister van Werk van 17 oktober 2005, op de vraag nr. 339 van mevrouw Muriel Gerkens van 29 juli 2005 (Fr.) :

Gelieve hierna het antwoord op de gestelde vraag te vinden.

1. A en B. Ik verwijs naar het antwoord van de staatssecretaris van Duurzame Ontwikkeling aan wie de vraag eveneens werd gesteld. (Vraag nr. 47 van 29 juli 2005.)

2.

a) nihil;

b) Twee wagens werden aangekocht.

3.

a) 4;

b) nihil.

4.

a) nihil;

b) nihil.

5.

a) 2;

b) nihil.

6. Als criteria werden verbruik, veiligheid, kwaliteit en de kostprijs per kilometer gehanteerd.

7. De twee wagens zijn voorzien van een dieselkatalysator en een ozonconverterende radiator. Beiden zijn voor 85 % recycleerbaar en van ontwerp tot wrak energie-efficiënt gebouwd.

8.

a) geen;

b) sans objet;

c) sans objet.

aa) sans objet;

bb) sans objet.

DO 2004200504914

Question nº 345 de M. Joseph Arens du 27 juillet 2005 (Fr.) au ministre de l'Emploi:

Revalorisation du congé parental.

Le 15 avril 2005, le Conseil des ministres décidait de porter le congé parental à 4 mois au lieu de 3, de relever l'âge des enfants à 6 ans au lieu de 4 et d'augmenter l'allocation d'une centaine d'euros environ. Ces éléments ont été diffusés par voie de presse et étaient annoncés pour cet été.

Il apparaît toutefois qu'il ne s'agissait que d'un effet d'annonce puisque, si l'allocation a été revue à la hausse, les deux autres mesures ne sont toujours pas d'application.

1. Pourriez-vous communiquer la date d'entrée en vigueur de ces mesures?

2. Comment expliquez-vous ce retard?

Réponse du ministre de l'Emploi du 19 octobre 2005, à la question nº 345 de M. Joseph Arens du 27 juillet 2005 (Fr.):

Durant le Conseil des ministres extraordinaire du 20 mars 2004 à Raversijde, il a été décidé que les modifications suivantes en matière de congé parental étaient souhaitables:

— l'augmentation du montant de l'allocation (en tout état de cause en cas d'occupation à temps plein d'environ 100 euros);

— la prolongation de la durée de l'interruption (à raison d'un mois, pour une occupation à temps plein);

— l'assouplissement en cas de passage entre les différentes formes de congé (temps plein, mi-temps, 4/5);

— l'augmentation de la limite d'âge (6 ans de préférence).

À ce propos, il a été décidé que la concrétisation de la proposition serait d'abord discutée en concertation avec les partenaires sociaux au sein du Conseil national du travail.

Il a par ailleurs été clairement convenu que, lors de l'élaboration de la réglementation, les moyens budgé-

b) zonder voorwerp;

c) zonder voorwerp.

aa) zonder voorwerp;

bb) zonder voorwerp.

DO 2004200504914

Vraag nr. 345 van de heer Joseph Arens van 27 juli 2005 (Fr.) aan de minister van Werk:

Herwaardering van het ouderschapsverlof.

Op 15 april 2005 besliste de Ministerraad het ouderschapsverlof van 3 tot 4 maanden op te trekken, de leeftijdsgrens van de kinderen van 4 op 6 jaar te brengen en de uitkering met circa 100 euro te verhogen. Die maatregelen werden via de pers bekendgemaakt en er werd meegedeeld dat zij vanaf de zomer zouden ingaan.

Nu blijkt evenwel dat enkel maar een aankondigingseffect werd nagestreefd: de uitkering werd weliswaar opgetrokken, maar de twee overige maatregelen zijn nog altijd niet van kracht.

1. Wanneer zullen die maatregelen van kracht worden?

2. Hoe verklaart u die vertraging?

Antwoord van de minister van Werk van 19 oktober 2005, op de vraag nr. 345 van de heer Joseph Arens van 27 juli 2005 (Fr.):

Tijdens de bijzondere Ministerraad van 20 maart 2004 te Raversijde werd met betrekking tot het ouderschapsverlof beslist dat volgende aanpassingen wenselijk waren:

— de verhoging van het bedrag van de uitkering (in ieder geval bij een voltijdse betrekking, met ongeveer 100 euro);

— de verlenging van de duurtijd van de onderbreking (bij een voltijdse betrekking, met één maand);

— de versoepeling van de overgang tussen de verschillende tijdsstelsels (voltijds, halftijds en 4/5en);

— de verhoging van de leeftijdsgrens (bij voorkeur 6 jaar).

Hierbij werd overeengekomen dat de concretisering van het voorstel eerst zou worden besproken in overleg met de sociale partners in de Nationale Arbeidsraad.

Er werd tevens duidelijk afgesproken dat, bij het uitwerken van een regeling, de toegekende budgettaire

taires alloués pour les années à venir ne pourraient être dépassés.

L'avis du Conseil national du travail a finalement été émis le 21 décembre 2004 (Avis nº 1498).

En janvier 2005, un projet de réglementation a été élaboré dans lequel toutes les décisions envisagées par le Conseil des ministres étaient exécutées, à l'exception de la prolongation de la durée. Ce dernier aspect ne semblait à ce moment pas tenable dans le cadre des moyens budgétaires disponibles pour les années à venir. Par ailleurs, les modifications envisagées par le Conseil des ministres prévoyaient également une augmentation de l'allocation d'interruption pour les familles monoparentales qui réduisent les prestations de travail à raison d'1/5. En outre, les allocations de tous les congés thématiques ont été relevées et donc pas seulement celles du congé parental.

Au terme des différentes étapes obligatoires de la procédure (avis divers, dont l'avis de la section de législation du Conseil d'État), la réglementation concernée a été publiée au *Moniteur belge* du 28 juillet 2005 (arrêté royal du 15 juillet 2005 modifiant certaines dispositions relatives à l'interruption de carrière). À cette même date, les dispositions de cet arrêté royal sont également entrées en vigueur.

middelen tijdens de komende jaren hierdoor niet overschreden mogen worden.

Het advies van de Nationale Arbeidsraad werd uiteindelijk uitgebracht op 21 december 2004 (Advies nr. 1498).

In januari 2005 werd een ontwerpregeling uitgewerkt waarbij alle door de ministerraad geplande beslissingen werden uitgevoerd, met uitzondering van de verlenging van de duurtijd. Dit laatste aspect bleek op dat moment in het kader van de budgettaire middelen voor de komende jaren niet haalbaar te zijn. Bovenop de door de ministerraad geviseerde wijzigingen werd bovendien een verhoging van de onderbrekingsuitkering voorzien voor de eenoudergezinnen in het geval van een vermindering van arbeidsprestaties met 1/5. Daarenboven werden de uitkeringen van alle thematische verloven verhoogd en niet enkel die van het ouderschapsverlof.

Na het volgen van de verplichte procedurestappen (verschillende adviezen, waaronder het advies van de afdeling wetgeving bij de Raad van State) is de betrokken regeling gepubliceerd geworden in het *Belgisch Staatsblad* op 28 juli 2005 (koninklijk besluit van 15 juli 2005 tot wijziging van sommige bepalingen inzake loopbaanonderbreking). Op diezelfde datum zijn de bepalingen van dit koninklijk besluit ook in werking getreden.

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre

DO 2004200504325

Question nº 57 de M. Mark Verhaegen du 24 mai 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

Entreprises. — Enquête structurelle. — Surcharge administrative.

Plusieurs experts-comptables et comptables constatent que l'introduction de l'« Enquête structurelle » impose une surcharge administrative aux entreprises ou à leurs experts-comptables/comptables, dans la mesure où il faut s'attendre à une augmentation annuelle du nombre d'entreprises sélectionnées par l'Institut national de statistique pour compléter cette enquête.

Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

DO 2004200504325

Vraag nr. 57 van de heer Mark Verhaegen van 24 mei 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

Ondernemingen. — Structuurenquête. — Administratieve overlast.

Verschillende accountants en boekhouders stellen vast dat het invoeren van de « Structuurenquête » een stijgende administratieve last oplevert aan bedrijven of hun accountant/boekhouder, aangezien het vermoeden bestaat dat elk jaar meer en meer bedrijven uitgekozen worden door het Nationaal Instituut voor de statistiek, om deze enquête in te vullen.

Il a également été constaté que le fichier des entreprises sondées comprend même parfois de très petites entreprises.

Compléter l'enquête structurelle engendre un surcroît de travail pour le chef d'entreprise ou son conseil, d'autant plus que la consultation du bilan ne permet pas de répondre directement à toutes les questions.

1. Avez-vous fait étudier l'incidence de l'enquête structurelle sur les entreprises au niveau de la surcharge administrative qu'elle implique ?

2. Quel type d'entreprises ou de secteurs sont sélectionnés pour participer à une telle enquête ?

3. Comment établit-on la liste des entreprises soumises à l'enquête ?

4. Combien d'entreprises ont été concernées en 2003, 2004 et 2005 ?

5. Durant combien d'années une entreprise est-elle sollicitée en moyenne à partir du moment où elle a été désignée pour participer à l'enquête structurelle ?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 13 octobre 2005, à la question nº 57 de M. Mark Verhaegen du 24 mai 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En dialogue avec le ministre de l'Économie, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que ces données ressortent de la compétence du ministre de l'Économie. Par conséquent, il répondra à votre question. (Question nº 287 du 24 mai 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 84, p. 14544.)

Ook stelt men vast dat zelfs erg kleine vennootschappen soms opgenomen worden in het bestand van ondernemingen die onderworpen worden.

Een structuurenquête invullen betekent extra werk voor de ondernemer of zijn raadsman, te meer omdat niet alle vragen direct uit de balans voortvloeien.

1. Heeft u onderzoekswerk laten verrichten over het impact van de structuurenquête op de administratieve overlast voor de onderneming ?

2. Welke soort van ondernemingen of sectoren komen in aanmerking voor een dergelijke enquête ?

3. Op welke manier wordt de lijst opgesteld van onderworpen ondernemingen ?

4. Over hoeveel ondernemingen gaat het in 2003, 2004 en in 2005 ?

5. Hoeveel jaren blijft een onderneming gemiddeld onderworpen, eens zij is aangeduid om deel te nemen aan de structuurenquête ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 57 van de heer Mark Verhaegen van 24 mei 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de minister van Economie heb ik de eer het geachte lid in antwoord op zijn vraag mee te delen dat deze gegevens onder de bevoegdheid van de minister van Economie vallen. De minister van Economie zal dan ook uw vraag beantwoorden. (Vraag nr. 287 van 24 mei 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 84, blz. 14544.)

DO 2004200505078

Question nº 66 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre :

Marchés publics. — Procédures.

Dans le cadre de marchés publics, certaines procédures doivent être respectées. Pour les procédures d'adjudication restreinte et d'appel d'offres restreint, le pouvoir adjudicateur doit inviter simultanément et par écrit les candidats sélectionnés à présenter une offre. La réglementation n'impose pas que l'invitation soit effectuée selon un mode de communication déter-

DO 2004200505078

Vraag nr. 66 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister :

Uitschrijven van overheidsopdrachten. — Procedures.

Wanneer overheidsopdrachten uitgeschreven worden, dienen bepaalde procedures te worden gevolgd. Bij een beperkte aanbesteding of offerteaanvraag, moet de aanbestedende overheid de geselecteerde kandidaten gelijktijdig en schriftelijk uitnodigen tot het indienen van een offerte. De reglementering bepaalt niet op welke manier de uitnodiging moet

miné si ce n'est l'exigence d'un écrit. Une lettre ordinaire peut donc suffire.

Cependant, le pouvoir adjudicateur doit pouvoir apporter la preuve de l'envoi de l'invitation. C'est la raison pour laquelle lesdites invitations sont toujours envoyées par recommandé, avec tous les coûts et charges administratifs que cela implique.

J'estime que cette procédure pourrait être simplifiée si La Poste était en mesure de délivrer des bordereaux de dépôt pour les envois « ordinaires » (ce qui constituerait la preuve de l'envoi) ou si les administrations publiques étaient autorisées à(également) envoyer les invitations par la voie électronique.

1. Envisagez-vous de prendre une initiative dans un sens ou dans l'autre ?

2. Dans l'affirmative, laquelle ?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 13 octobre 2005, à la question nº 66 de M. Guido De Padt du 13 septembre 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

1 et 2. La réglementation relative aux marchés publics a été modifiée l'année dernière afin de permettre l'utilisation des moyens électroniques dans le cadre des procédures de passation pour les adjudications et les appels d'offres et ce conformément aux conditions déterminées au niveau européen.

Les autorités fédérales, par le SPF Personnel et Organisation, ont commencé une procédure de passation dans le cadre du projet « e-procurement » afin de rendre opérationnelle la deuxième phase du projet, à savoir « e-tendering », à la fin de 2006, Outre la première phase, à savoir « e-publication » des annonces des marchés publics, l'e-tendering offrira la possibilité d'introduire des offres électroniques. La législation relative aux marchés publics sera parallèlement révisée à ce moment-là.

Vu ce qui précède, il ne me semble pas opportun de créer un nouveau système justificatif spécifique qui aurait uniquement effet pendant une phase de transition relativement courte.

worden overgemaakt, behalve dat het om een schriftelijk stuk moet gaan. Een gewone brief kan dus volstaan, ware het niet dat de aanbestedende overheid moet kunnen bewijzen dat ze de uitnodiging heeft verzonden.

Om die reden worden voormelde uitnodigingen steeds per aangetekende brief verstuurd, met alle administratieve lasten en kosten tot gevolg.

Mijns inziens zou een en ander eenvoudiger kunnen, moest De Post afgifteborderellen voor « gewone » zendingen kunnen afleveren (waardoor het bewijs van verzending ook is geleverd) of de overheidsbesturen gemachtigd worden om de uitnodigingen (ook) viaelektronische weg te verzenden.

1. Overweegt u in een of andere zin een initiatief te nemen ?

2. Zo ja, welke initiatief ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 66 van de heer Guido De Padt van 13 september 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

1 en 2. Vorig jaar werd de reglementering inzake overheidsopdrachten gewijzigd om het gebruik van elektronische middelen in het kader van de gunningprocedures bij aanbesteding en offerteaanvraag toe te laten, conform de voorwaarden bepaald op Europees niveau.

In het kader van het project e-procurement is de federale overheid, via de FOD Personeel & Organisatie, met een gunningprocedure gestart om de tweede fase van het project, de e-tendering, rond het einde 2006 operationeel te maken. Naast de eerste stap, de e-publicatie van de aankondigingen van opdrachten, zal de e-tendering de mogelijkheid bieden elektronische offertes in te dienen. Op dat moment zal parallel de wetgeving inzake overheidsopdrachten volledig herzien worden.

Gelet op wat voorafgaat lijkt het het mij dan ook niet opportuun een nieuw specifiek bewijssysteem te creëren dat enkel zou gelden gedurende een relatief korte transitiefase.

DO 2004200505093

Question nº 67 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.) au secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre:

Étudiants. — Démarrage d'une activité d'indépendant. — Tracasseries administratives.

Les étudiants sont régulièrement encouragés dans les médias à se lancer dans l'entrepreneuriat et à démarrer une activité d'indépendant. Dans la pratique, en revanche, ils sont souvent découragés ou ne sont en tout cas guère incités à franchir effectivement le pas en raison des tracasseries administratives, des répercussions financières pour leurs parents et d'autres obstacles.

Un exemple concret démontre même l'effet contreproductif de certaines dispositions. Ainsi, une personne qui perçoit un revenu annuel de 1 200 euros net se situe juste au-delà de la limite de 1 177 euros en dessous de laquelle elle serait exemptée des cotisations de sécurité sociale. S'il dépasse ce seuil, l'intéressé doit payer des cotisations de sécurité sociale à concurrence de 283 euros par trimestre, soit un montant pratiquement aussi élevé que le total de ses revenus nets. En outre, il semblerait que la caisse d'allocations familiales bloque le versement des allocations familiales à titre préventif. Résultat final: au lieu de percevoir un revenu supplémentaire, l'étudiant indépendant concerné perd quelques milliers d'euros à court terme.

1. Êtes-vous disposé à faire dresser un inventaire des complications administratives concrètes qui découragent les jeunes à lancer leur propre entreprise alors qu'ils sont encore aux études?

2. Envisagez-vous de prendre une initiative afin de créer un point de contact précis auquel les jeunes qui étudient et souhaitent lancer une activité d'indépendant pourraient s'adresser pour obtenir des conseils et un accompagnement?

Réponse du secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre du 13 octobre 2005, à la question nº 67 de Mme Annemie Turtelboom du 15 septembre 2005 (N.):

J'ai l'honneur de donner à l'honorable membre la réponse suivante.

En dialogue avec le ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture, j'ai l'honneur de répondre à l'honorable membre que ces données ressortent de la compétence du ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture. Par conséquent, elle répondra à votre question. (Question nº 93 du 24 octobre 2005.)

DO 2004200505093

Vraag nr. 67 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister:

Studenten. — Opstarten activiteit als zelfstandige. — Administratieve rompslomp.

Studerende jongeren horen in de media regelmatig oproepen om zich meer te wagen aan het ondernemerschap en een activiteit als zelfstandige op te starten. In de praktijk daarentegen worden ze vaak ontmoedigd of minstens niet aangemoedigd om de stap effectief te zetten wegens de administratieve rompslomp, de financiële repercussies voor hun ouders en andere drempels.

Een concreet voorbeeld toont zelfs het contraproductieve effect aan van sommige bepalingen. Iemand die netto 1 200 euro per jaar verdient, zit lichtjes boven de grens van 1 177 euro onder welke hij of zij vrijgesteld is van socialezekerheidsbijdragen. Indien die grens wordt overschreden, moet betrokkene per kwartaal 283 euro socialezekerheidsbijdragen betalen. Met andere woorden: een bedrag dat nagenoeg even groot is als zijn of haar totale netto verdiensten. Daarenboven zou het kinderbijslagfonds preventief de uitbetaling van de kinderbijslagen bevriezen. Eindresultaat: in de plaats van iets bij te verdienen, moet de betrokken zelfstandige student er op korte termijn een paar duizend euro bij inschieten.

1. Bent u bereid een oplijsting te laten maken van de concrete probleempunten inzake administratieve rompslomp die jongeren ontmoedigen om te starten met een eigen onderneming terwijl ze nog studeren?

2. Overweegt u een initiatief te nemen teneinde een concreet aanspreekpunt op te richten waartoe studerende jongeren die een zelfstandige activiteit willen opstarten zich kunnen wenden voor advies en begeleiding?

Antwoord van staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister van 13 oktober 2005, op de vraag nr. 67 van mevrouw Annemie Turtelboom van 15 september 2005 (N.):

Ik heb de eer het geachte lid het volgende te antwoorden.

In samenspraak met de minister van Middenstand en Landbouw heb ik de eer het geachte lid in antwoord op haar vraag mee te delen dat deze gegevens onder de bevoegdheid van de minister van Middenstand en Landbouw vallen. De minister van Middenstand en Landbouw zal dan ook uw vraag beantwoorden. (Vraag nr. 93 van 24 oktober 2005.)

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique

DO 2004200504051

Question nº 56 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) à la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique :

Cabinets. — Journal interne du personnel.

La publication d'un journal interne du personnel est une pratique de plus en plus courante dans le secteur privé comme dans le secteur public. L'employeur utilise ce moyen pour informer le personnel des décisions et des changements en perspective, pour organiser des enquêtes parmi le personnel, pour présenter les nouveaux membres du personnel, etc.

1. Votre cabinet publie-t-il un tel journal du personnel ?

2. Dans l'affirmative,

a) quel nom porte-t-il;

b) à combien d'exemplaires est-il tiré;

c) quelle est sa périodicité;

d) sous quelle forme se présente-t-il, et, s'il s'agit d'un journal imprimé, l'est-il en noir et blanc ou en couleur;

e) combien de pages le journal compte-t-il ?

3. Dans la négative, pourquoi ?

4. S'agit-il, en l'occurrence, d'une publication commune à tous les services relevant de votre compétence ?

5. Dans la négative,

a) combien de journaux différents sont ainsi publiés pour les services relevant de votre compétence;

b) quels noms portent-ils;

c) à combien d'exemplaires sont-ils tirés;

d) quelle est leur périodicité;

e) sous quelle forme se présentent-ils ?

6. Des photos et/ou des graphiques illustrent-ils le journal ?

7. Quel est pour votre département le coût de la publication de ce journal ?

Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

DO 2004200504051

Vraag nr. 56 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid :

Kabinetten. — Interne personeelskrant.

Zowel in de privé als bij de overheid wordt meer en meer gebruik gemaakt van een interne personeelskrant. De werkgever gebruikt dit forum om het personeel te informeren over beleidsbeslissingen en op stapel staande wijzigingen, om bevragingen onder het personeel te verrichten, om nieuwe personeelsleden voor te stellen, enzovoort.

1. Maakt uw kabinet gebruik van dit forum ?

2. Zo ja,

a) onder welke naam;

b) in welke oplage;

c) wat is de periodiciteit;

d) onder welke vorm en indien gedrukt, zwart-wit of in kleurendruk ?

e) hoeveel pagina's telt deze publicatie ?

3. Zo neen, waarom niet ?

4. Betreft het hier een globaal nummer voor alle diensten die ressorteren onder uw bevoegdheid ?

5. Zo neen,

a) hoeveel verschillende publicaties ressorteren dan onder uw bevoegdheid;

b) onder welke naam;

c) in welke oplage;

d) wat is de periodiciteit;

e) onder welke vorm ?

6. Is de publicatie geïllustreerd met foto's en/of grafieken ?

7. Hoeveel kost dit forum aan uw departement ?

8. Ce journal vous permet-il de vous adresser directement, en tant que responsable politique, au personnel des services relevant de votre compétence ?

9. Comment l'adjudication a-t-elle été organisée ?

10. Quelle ou quelles imprimeries assurent-elles l'impression du journal ou des journaux ? Quel est le nom et la commune d'implantation de l'imprimerie ou des imprimeries ?

11. Quel est le mode de distribution choisi ?

12. Quel est le coût annuel de cette distribution ?

13.
a) Un contrat de longue durée a-t-il été conclu ?

b) Dans l'affirmative, pour quelle durée ?

14. Quel pourcentage de vos moyens de fonctionnement est-il affecté à la mise en page, à l'impression, à la distribution, etc. ?

15. S'agit d'une publication bilingue ou une publication distincte est-elle prévue pour chaque groupe linguistique ?

Réponse de la secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique du 11 octobre 2005, à la question nº 56 de M. Staf Neel du 22 avril 2005 (N.) :

J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable membre que la matière mentionnée dans sa question ne relève pas de ma compétence, mais de celle de mon collègue, le ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. (Question nº 300 du 22 avril 2005, *Questions et Réponses*, Chambre, 2004-2005, nº 82, p. 14037.)

8. Heeft u als politiek verantwoordelijke de mogelijkheid om het personeel dat ressorteert onder uw diensten toe te spreken via dit forum ?

9. Hoe gebeurde de aanbesteding ?

10. Welke drukkerij(en) staat/staan in voor de druk van deze publicatie(s) ? Graag naam en gemeente.

11. Hoe wordt/worden deze publicatie(s) verspreid ?

12. Wat is de jaarlijkse kostprijs van deze verspreiding ?

13.
a) Is er een langdurig contract gesloten ?

b) Zo ja, welke is de termijn ?

14. Hoeveel procent van uw werkingsmiddelen gaat naar de opmaak, de druk, de verspreiding, enzovoort ?

15. Is deze publicatie tweetalig of wordt er voor elke taalgroep in een afzonderlijke publicatie voorzien ?

Antwoord van de staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid van 11 oktober 2005, op de vraag nr. 56 van de heer Staf Neel van 22 april 2005 (N.) :

Ik heb de eer het geachte lid mee te delen dat de in haar vraag vermelde aangelegenheid niet tot mijn bevoegdheid van mijn collega, de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. (Vraag nr. 300 van 22 april 2005, *Vragen en Antwoorden*, Kamer, 2004-2005, nr. 82, blz. 14037.)

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation

DO 2004200502906

Question nº 381 de M. Gerolf Annemans du 17 décembre 2004 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Cabinets. — Coûts de travaux de transformation et d'aménagement.

Pouvez-vous me communiquer le coût exact des travaux de transformation, de rénovation, d'embellis-

Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

DO 2004200502906

Vraag nr. 381 van de heer Gerolf Annemans van 17 december 2004 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Kabinetten. — Kostprijs verbouwings- en inrichtingswerken.

Kan u de exacte kostprijs meedelen van de uitvoering van de verbouwings-, renovatie-, verfraaiings- en

sement et d'aménagement qui ont été réalisés à votre cabinet depuis votre entrée en fonction au gouvernement fédéral Verhofstadt II (18 mai 2003) ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 381 de M. Gerolf Annemans du 17 décembre 2004 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les coûts pour réaliser les travaux de transformation, de rénovation, d'embellissement et d'aménagement de mes cellules stratégiques depuis le 18 mai 2003, s'élèvent à :

Première installation :

— bureaux et salles de réunion : 62 920,00 euros;

— aménagement chambre à coucher des chauffeurs : 1 371,12 euros;

— bibliothèques ouvertes : 596,45 euros;

— arrêts de porte : 3 146,00 euros;

— aménagement de la salle à réunion : 2 873,24 euros;

— planches pour armoires : 1 318,42 euros;

— poignées pour armoires : 483,42 euros.

Remplacement ensemble d'armoires salle de réunion : 3 685,66 euros.

Aménagement salle de réunion : 4 409,24 euros.

Aménagement salle de réunion : 6 349,40 euros.

Total : 87 152,95.

inrichtingswerken van uw kabinet sinds uw aantreden in de federale regering Verhofstadt II (18 mei 2003) ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 381 van de heer Gerolf Annemans van 17 december 2004 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De kostprijs voor de uitvoering van verbouwings-, renovatie-, verfraaiings- en inrichtingswerken van mijn beleidscellen bedroeg sinds 18 mei 2003 :

Eerste installatie :

— bureaus en vergaderzalen : 62 920,00 euro;

— inrichting slaapkamer chauffeurs : 1 371,12 euro;

— open boekenkasten : 596,45 euro;

— vloerdoppen : 3 146,00 euro;

— inrichting vergaderzaal : 2 873,24 euro;

— legborden voor kasten : 1 318,42 euro;

— handstellen voor kasten : 483,42 euro.

Vervanging kastcombinatie vergaderzaal : 3 685,66 euro.

Inrichting vergaderzaal : 4 409,24 euro.

Inrichting vergaderzaal : 6 349,40 euro.

Totaal : 87 152,95.

DO 2004200503148

Question nº 408 de M. Luk Van Biesen du 19 janvier 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Arrêté royal du 16 décembre 2004. — Notification à la Commission européenne.

L'arrêté royal du 16 décembre 2004 prévoit l'octroi sans frais de la garantie de l'État à tous les emprunts et aux produits dérivés y afférents qui sont repris par le Fonds de l'Infrastructure ferroviaire de la Société nationale des Chemins de fer belges et qui ne bénéficient pas encore de la garantie de l'État lors de la reprise.

DO 2004200503148

Vraag nr. 408 van de heer Luk Van Biesen van 19 januari 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Koninklijk besluit van 16 december 2004. — Notificatie aan de Europese Commissie.

Het koninklijk besluit van 16 december 2004 bepaalt de toekenning van de kosteloze staatswaarborg aan alle leningen en aan de eraan verbonden afgeleide producten die door het Fonds voor Spoorweginfrastructuur worden overgenomen van de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen en die bij de overname nog niet de staatswaarborg genieten.

Le texte de l'arrêté royal ne permet pas de distinguer quelles en seront les répercussions financières et budgétaires réelles mais l'on peut en tout cas se demander si ledit arrêté a fait l'objet d'une notification à la Commission européenne et si des tiers ont déjà pu y puiser des droits.

1.

a) Le dit arrêté royal du 16 décembre 2004 a-t-il été communiqué au préalable à la Commission européenne afin de vérifier sa compatibilité avec le droit de l'Union, et plus particulièrement avec les règles communautaires en matière de concurrence ?

b) Dans l'affirmative, quand cette communication a-t-elle eu lieu ?

2.Qu'a répondu la Commission européenne ?

3.

a) La notification et la réponse ont-elles fait l'objet d'une publication ?

b) Dans l'affirmative, où ont-elles été publiées ?

4. Des tiers ont-ils entre-temps puisé ou pu puiser des droits dans ledit arrêté royal ?

5. Ces droits ont-ils fait l'objet d'une contestation quelconque en Belgique ou à l'étranger ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 408 de M. Luk Van Biesen du 19 janvier 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1 à 3. Les principes de la reprise d'une partie de la dette de la SNCB ont été communiqués à la Commission européenne dans le cadre de la transmission d'informations sur la transposition du premier paquet ferroviaire. La Commission européenne a pris acte des informations transmises.

La Commission européenne a posé des questions écrites au Gouvernement concernant cette reprise de dette, auxquelles il a été répondu par courrier du 29 juin 2005. À notre connaissance, cet échange de courrier n'a pas fait l'objet d'une publication.

4. Le Groupe SNCB a le même rating que l'État belge. Le Fonds d'infrastructure ferroviaire n'a pas de rating. Un tiers ne pourrait puiser des droits dans l'arrêté royal précité que si le Fonds d'infrastructure ferroviaire devait se retrouver en état de cessation de paiement ou en faillite.

Étant donné le classement du Fonds d'infrastructure ferroviaire parmi les organismes d'intérêt public de

Het is niet duidelijk wat de werkelijke financiële en budgettaire weerslag van dit koninklijk besluit zal zijn maar in ieder geval rijst de vraag of er voorafgaandelijk een notificatie geweest is aan de Europese Commissie, en of derden reeds rechten uit dit besluit hebben kunnen putten.

1.

a) Is het voormeld koninklijk besluit van 16 december 2004 bij voorbaat genotificeerd aan de Europese Commissie om het te toetsen aan het Unierecht, meer bepaald de mededingingregelgeving ?

b) Zo ja, wanneer gebeurde dit ?

2. Wat heeft de Europese Commissie geantwoord ?

3.

a) Zijn de notificatie en het antwoord ergens gepubliceerd ?

b) Zo ja, waar ?

4. Hebben inmiddels derden uit voormeld koninklijk besluit rechten geput of kunnen putten ?

5. Werden deze rechten op enigerlei wijze betwist in België of daarbuiten ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 408 van de heer Luk Van Biesen van 19 januari 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1 tot 3. De principes van de overname van een deel van de schuld van de NMBS zijn meegedeeld aan de Europese Commissie in het kader van de overbrenging van inlichtingen over de omzetting van het eerste pakket maatregelen voor het spoor. De Europese Commissie heeft acte genomen van de overgebrachte inlichtingen.

De Europese Commissie heeft schriftelijke vragen gesteld aan de Regering over deze overname van de schuld waarop per brief van 29 juni 2005 beantwoord is. Voor zover we weten is deze briefwisseling niet het voorwerp van een publicatie geweest.

4. De NMBS-Groep heeft dezelfde rating als de Belgische Staat. Het Fonds voor spoorweginfrastructuur heeft geen rating. Een derde zou uit het voormeld koninklijk besluit slechts rechten kunnen putten, indien het Fonds voor spoorweginfrastructuur tot staking van betaling zou overgaan of failliet zou gaan.

Gezien de indeling van het Fonds voor spoorweginfrastructuur bij de instellingen van openbaar nut cate-

catégorie B cités à l'article 1er de la loi du 16 mars 1954 (faisant dès lors partie de l'État fédéral belge), une telle évolution ne semble pas réaliste.

5. Non.

DO 2004200503481

Question nº 452 de M. Geert Versnick du 28 février 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Ligne à grande vitesse à Schoten. — Écrans anti-bruit. — Panneaux transparents. — Mortalité des oiseaux.

La ligne à grande vitesse de Schoten est équipée d'écrans anti-bruit composés de panneaux transparents. L'association Vogelbescherming Vlaanderen a recensé au total 1 683 écrans de polycarbonate. Lors de ce recensement, l'équipe de « Vogelbescherming Vlaanderen » a constaté qu'une grande partie de ces panneaux transparents comportaient des traces blanches laissée par des oiseaux qui s'y étaient écrasés.

Dans la dernière édition de « *Mens & Vogel* » Vogelbescherming dénonce le peu d'attention que TucRail accorde à ce problème. Je cite : « TucRail — une filiale de la SNCB chargée de la construction — estime que la création de panneaux en relief qui seraient inoffensifs pour les oiseaux est à rejeter sur le plan esthétique. TucRail estime que ces « affreuses » silhouettes ne sont pas compatibles avec l'architecture « harmonieuse » de la ligne à grande vitesse. En attendant, les oiseaux continuent à s'écraser contre ces écrans et à en mourir. »

Vogelbescherming avait proposé de coller des silhouettes d'oiseaux de proie sur ces panneaux afin d'effrayer les autres.

1. Avez-vous connaissance de ce problème ?

2. Vogelbescherming a-t-elle déjà introduit une demande officielle ?

3. TucRail a-t-elle déjà mentionné le problème d'une manière ou d'une autre ?

4.

a) Se justifie-t-il de faire en sorte que les oiseaux ne s'écrasent pas contre les panneaux en apposant des silhouettes d'oiseaux de proie ou par tout autre moyen ?

b) Quelles mesures envisagez-vous de prendre à cet égard ?

gorie B van artikel 1 van de wet van 16 maart 1954 (dus in feite onderdeel van de Belgische Federale Staat) lijkt dergelijke evolutie niet realistisch.

5. Neen.

DO 2004200503481

Vraag nr. 452 van de heer Geert Versnick van 28 februari 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Hoge Snelheidslijn in Schoten. — Geluidsschermen. — Transparante panelen. — Vogelsterfte.

De Hoge Snelheidslijn in Schoten beschikt over geluidsschermen die uit transparante panelen bestaan. De Vogelbescherming Vlaanderen telde er in totaal 1 683 polycarbonaatschermen. Tijdens het tellen stelde men vast dat een groot deel van die doorzichtige panelen witte afdrukken te zien van vogels die er tegen zijn gevlogen.

In de jongste uitgave van « *Mens & Vogel* » klaagt de Vogelbescherming aan dat er bij TucRail geen aandacht is voor dit probleem. Ik citeer : « TucRail — een dochtermaatschappij van de NMBS die belast is met de bouw — vindt dat het vogelvriendelijk maken van de geluidsschermen met silhouetten esthetisch verwerpelijk is. TucRail is van mening dat die « lelijke » silhouetten niet samengaan met de « mooie » architectuur van het HSL-bouwwerk. Ondertussen blijven vogels zich tegen de schermen dood vliegen. ».

De Vogelbescherming had voorgesteld om zelfklevende roofvogelsilhouetten op de panelen te plakken om zo de andere vogels af te schrikken.

1. Heeft u weet van de problematiek ?

2. Is er al een officiële vraag van de Vogelbescherming Vlaanderen geweest ?

3. Heeft TucRail het probleem al op een of andere manier gemeld ?

4.

a) Vindt u het verantwoord om met de silhouetten van roofvogels of op een andere manier het zich dood vliegen van heel wat vogels tegen te gaan ?

b) Welke initiatieven overweegt u hiertoe te nemen ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 452 de M. Geert Versnick du 28 février 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Suivant le permis de bâtir délivré par la Région flamande, le Groupe SNCB est tenu d'installer des écrans transparents à Schoten.

La problématique du danger que représentent les écrans pour les oiseaux est bien connue du Groupe SNCB. Le fait de déclarer qu'aucune attention ne serait accordée à ce problème ou qu'*a priori*, il ne serait donné aucune suite à la requête de la Vogelbescherming Vlaanderen n'est pas correct.

Le 10 janvier 2005, une concertation a eu lieu à la maison communale de Schoten entre des responsables de la commune de Schoten, l'ASBL Vogelbescherming et TucRail. Le plan d'approche suivant a été adopté:

— une observation aura lieu afin de vérifier s'il y a des zones à problèmes et, si c'est le cas, où elles se situeraient;

— s'il y a des zones à problèmes, des silhouettes ou autres objets comparables seront apposé(e)s sur le côté extérieur des écrans.

Le service Communication de la SNCB a également informé la presse de cette procédure laquelle rejoint, dans ses principes, celle adoptée aux Pays-Bas, à la différence que le traitement des écrans situés dans les zones à problèmes aux Pays-Bas s'opère par sablage plutôt que par apposition de silhouettes.

Suivant les recommandations de l'ASBL Vogelbescherming Vlaanderen, l'observation devait avoir lieu dans la période dite critique du 1er avril au 15 mai. Cette dernière a été effectivement réalisée et a été évaluée le 25 mai 2005 avec les différents participants.

Du premier inventaire, on peut déduire que lors de la migration prénuptiale, il n'y a toutefois pas beaucoup d'oiseaux qui s'écrasent contre les panneaux. Vu qu'il y a une deuxième période critique lors de la migration postnuptiale, un deuxième tour d'inventaire aura lieu. S'il s'avère qu'en automne, des problèmes démontrables surviennent dont les victimes sont des oiseaux, TucRail apposera des autocollants sur les panneaux, où besoin est.

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 452 van de heer Geert Versnick van 28 februari 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Volgens de bouwvergunning opgelegd door het Vlaamse Gewest is de NMBS-Groep verplicht om transparante schermen te plaatsen in Schoten.

Voor de NMBS-Groep is de problematiek van het gevaar van de schermen voor de vogels welbekend en is het geenszins zo dat er geen aandacht zou zijn voor dit probleem of dat er *a priori* geen gevolg zou gegeven worden aan de vraag van de Vogelbescherming Vlaanderen.

Op 10 januari 2005 had er een overleg plaats in het gemeentehuis van Schoten met verantwoordelijken van de gemeente Schoten, de VZW Vogelbescherming en TucRail. Volgend plan van aanpak werd aanvaard:

— er wordt geobserveerd of er, en zo ja, waar probleemzones zouden zijn;

— in de probleemzones worden silhouetten of gelijkaardige op de buitenzijde van de schermen aangebracht.

Deze aanpak werd door de dienst Communicatie van de NMBS ook meegedeeld aan de pers. Deze aanpak is naar zijn principes gelijkaardig met de aanpak in Nederland, met dit verschil dat de behandeling van de schermen in de probleemzones in Nederland gebeurt met zandstraling in plaats van het aanbrengen van silhouetten.

Volgens aanbeveling van de VZW Vogelbescherming Vlaanderen diende de observatie uitgevoerd in de periode van 1 april tot 15 mei, daar dit de kritische periode zou zijn. Deze werd effectief uitgevoerd en op 25 mei 2005 met de verschillende deelnemers geëvalueerd.

Uit de eerste inventarisatie kan afgeleid worden dat tijdens de voorjaarstrek op het onderzochte traject wellicht geen grote aantallen vogels tegen de schermen aanvliegen. Aangezien er een tweede kritische periode is tijdens de najaarstrek, zal er in de periode rond september-oktober een tweede inventarisatieronde plaatsvinden. Als blijkt dat er in het najaar aantoonbare problemen optreden met vogelslachtoffers zal TucRail waar nodig stickers aanbrengen op de schermen.

DO 2004200504239

Question nº 532 de M. Guido De Padt du 10 mai 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

Mesures visant à substituer le transport ferroviaire au transport international par camion.

Certaines entreprises belges se plaignent des coûts trop élevés auxquels elles sont confrontées lorsqu'elles décident d'opter pour un mode de transport plus écologique.

Le transport ferroviaire constitue l'une des causes du problème. Ainsi, un producteur belge de sel aurait interrogé la SNCB sur le tarif qui serait pratiqué pour le transport de 600 à 800 tonnes de sel par semaine depuis la Pologne. Si ces coûts s'avéraient inférieurs à ceux du transport par camion, la solution plus écologique pourrait également être choisie dans ce cas-ci. La réponse de la SNCB se fait hélas parfois attendre.

1.
a) Êtes-vous favorable à des mesures visant à substituer, là où c'est possible, le transport ferroviaire au transport (international) par camion ?

b) Dans l'affirmative, quelles mesures sont actuellement prises pour encourager les entreprises belges et étrangères à opter pour le transport ferroviaire ?

c) Dans la négative, ce mode de transport de marchandises n'est-il pas suffisamment rentable ?

2.
a) Les entreprises peuvent-elles demander à la SNCB de calculer des tarifs de transport spécifiques ?

b) Dans l'affirmative, dans quel délai une réponse peut-elle en principe être escomptée ?

c) Dans la négative, une telle possibilité ne permettrait-elle pas de simplifier l'analyse coûts-bénéfices des entreprises ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 532 de M. Guido De Padt du 10 mai 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La question de l'honorable membre concerne un client potentiel bien connu auquel B-Cargo fait régulièrement des offres depuis 2001 (directement ou via la filiale IFB) pour un transport au départ de la Pologne.

DO 2004200504239

Vraag nr. 532 van de heer Guido De Padt van 10 mei 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

Maatregelen om het internationaal vervoer per truck te vervangen door het vervoer per spoor.

Enkele Belgische bedrijven klagen over het feit dat wanneer ze bereid zijn over te schakelen op milieuvriendelijker transport, zij geconfronteerd worden met te hoge kosten.

Eén probleem situeert zich alvast bij het vervoer per spoor. Zo zou een Belgische zoutproducent de NMBS gevraagd hebben een tarief te laten berekenen voor het transport van 600 tot 800 ton zout per week vanuit Polen. Mocht deze kost lager liggen dan het vervoer per truck, dan zou ook hier voor de milieuvriendelijkere oplossing kunnen worden gekozen. Helaas komt het antwoord vanuit de NMBS niet altijd even snel.

1.
a) Bent u voorstander van maatregelen om daar waar mogelijk het (internationaal) vervoer per truck te vervangen door het vervoer per spoor ?

b) Zo ja, welke maatregelen worden op dit ogenblik genomen om binnen- en buitenlandse bedrijven aan te zetten voor het vervoer per spoor te kiezen ?

c) Zo neen, is dergelijk goederenvervoer niet rendabel genoeg ?

2.
a) Kunnen bedrijven zich tot de NMBS richten met vragen tot berekenen van specifieke tarieven voor hun transport ?

b) Zo ja, wat is de normale wachtperiode op een antwoord ?

c) Zo neen, zou dit niet nuttig zijn teneinde de kosten/baten-analyse voor bedrijven te vereenvoudigen ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 532 van de heer Guido De Padt van 10 mei 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De vraag van het geachte lid betreft een wel gekende potentiële klant aan wie B-Cargo, rechtstreeks of via de dochtermaatschappij IFB, sinds 2001 offertes maakt voor een transport uit Polen.

Le client n'a pas de raccordement direct au rail et un éventuel approvisionnement ferroviaire nécessiterait un transbordement rail/route, ce qui augmente le coût total.

Il faut d'ailleurs être conscient du fait que les frais de transport par route au départ de la Pologne ont diminué d'au moins 25 % depuis l'entrée de ce pays dans la Communauté européenne.

B-Cargo et IFB restent en contact avec le client et travaillent au développement de nouveaux systèmes de transport de/vers la Pologne qui pourraient apporter une réponse conforme au marché.

1.

a) à *c)* Pour la première fois en Belgique, un système de subsidiation du transport combiné ferroviaire est introduit avec effet au 1er janvier 2005 démontrant la volonté du gouvernement de soutenir les modes de transport respectueux de l'environnement, dans le respect des règles européennes.

Le gouvernement a privilégié les transports sur courtes distances car leurs coûts sont particulièrement influencés par le coût des opérations de transbordement, de sorte que, sans aide, leur prix ne peut actuellement être concurrentiel.

2.

a) Oui, B-Cargo gère actuellement depuis 1968 un portefeuille de 2 400 contrats et aucun transport ne se réalise sur la base de tarifs généraux.

b) Le délai varie de quelques heures à quelques semaines, ce en fonction de la spécificité et de la complexité du projet.

c) Sans objet.

De klant heeft geen rechtstreekse aansluiting op het spoor en de eventuele bevoorrading per spoor zou een overlading spoor/weg vergen, wat de totale kostprijs verhoogt.

Men moet er trouwens bewust van zijn, dat de transportkosten over de weg vanuit Polen met minstens 25 % gedaald zijn sedert hun intreding in de Europese Gemeenschap.

B-Cargo en IFB blijven in contact met de klant en werken aan de ontwikkeling van nieuwe systemen voor vervoer van/naar Polen, die een marktconform antwoord zouden kunnen bieden.

1.

a) tot *c)* Voor de eerste maal wordt in België met ingang van 1 januari 2005 een subsidiëringssysteem voor gecombineerd spoorvervoer geïntroduceerd. Dit toont aan dat het de wil is van de regering milieuvriendelijke transportmethodes te ondersteunen met inachtneming van de Europese regels.

De regering heeft de voorrang gegeven aan transport over korte afstanden, want de kosten ervan worden in hoge mate beïnvloed door de kosten van de overslagverrichtingen zodat zonder steun de prijs ervan momenteel niet concurrentieel kan zijn.

2.

a) Ja, sinds 1968. B-Cargo beheert thans een portfolio van 2 400 contracten en geen enkel transport gebeurt op basis van algemene tarieven.

b) Van een paar uren tot een paar weken, dit volgens de specificiteit en de complexiteit van het project.

c) Zonder voorwerp.

DO 2004200504428

Question nº 575 de M. Jan Mortelmans du 1er juin 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Distribution du courrier.

Ni la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, ni le contrat de gestion n'imposent une heure limite pour la distribution du courrier à La Poste. Le service de médiation auprès de La Poste soulève la question de savoir si l'on peut encore parler de J+1 si le courrier n'est distribué que tard dans l'après-midi.

DO 2004200504428

Vraag nr. 575 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Verdeling briefwisseling.

Noch de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, noch het beheerscontract leggen aan De Post een uiterste uur op voor de verdeling van de briefwisseling. De Ombudsdienst bij De Post vraagt zich af of het eigenlijk nog geoorloofd is om briefwisseling te bezorgen laat in de namiddag en dan te spreken van D+1.

La Poste se rallie-t-elle à cette position ? Quelles initiatives a-t-elle prises le cas échéant pour résoudre le problème ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 575 de M. Jan Mortelmans du 1er juin 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La distribution du courrier ordinaire s'effectue actuellement entre 8 heures et 16 h 30. La Poste estime que cette période de distribution n'est pas contraire à et/ou ne porte pas préjudice à la norme de distribution J+1.

Tous les opérateurs postaux opèrent d'ailleurs de façon comparable.

Is De Post het hiermee eens en welke maatregelen werden desgevallend getroffen om hieraan een oplossing te bieden ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 575 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De uitreiking van de gewone briefwisseling gebeurt momenteel tussen 8 uur en 14.30 uur. De Post is van oordeel dat deze uitreikingsperiode geenszins indruist tegen en/of afbreuk doet aan het principe van de D+1-norm.

Alle postoperatoren werken trouwens op een vergelijkbare manier.

DO 2004200504430

DO 2004200504430

Question nº 577 de M. Jan Mortelmans du 1er juin 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Pétition.

Nous pouvons lire dans le rapport annuel 2004 du service de médiation de La Poste qu'une pétition introduite auprès du service n'a été comptabilisée que pour une plainte.

Quel était l'objet de cette pétition et quelle suite y a été donnée ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 577 de M. Jan Mortelmans du 1er juin 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Il s'agit d'une pétition signée par 223 habitants d'un quartier et adressée conjointement au service de médiation de La Poste et au percepteur local. Le

Vraag nr. 577 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Petitie.

Uit het jaarverslag 2004 van de Ombudsdienst bij De Post blijkt dat er een petitie werd ingediend die als één klacht werd beschouwd.

Waarover ging de petitie en welk gevolg werd eraan gegeven ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 577 van de heer Jan Mortelmans van 1 juni 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het gaat om een petitie die door 223 inwoners van een wijk werd ondertekend en zowel aan de Ombudsdienst bij De Post als aan de lokale postmeester gericht

service de médiation n'est pas en droit de fournir plus d'informations sur les personnes ni sur le lieu (1).

À la suite de l'annonce de la mise en place de la nouvelle organisation de la distribution (Géoroute), ces personnes ont appris qu'elles allaient perdre leur facteur (dont elles sont satisfaites) et elles ont demandé, par voie de pétition, qu'ils conservent leur tournée.

Étant donné que le promoteur de la pétition ne s'était pas identifié, le service de médiation a accusé réception de la pétition aux 4 personnes figurant en tête de chaque page en leur signalant qu'il ne pouvait pas traiter cette pétition parce que non seulement le service de médiation est une instance de recours et que La Poste n'avait pas encore eu l'occasion de résoudre le problème, mais aussi parce que le service ne se prononce pas sur des questions de gestion sauf si l'entreprise contrevient à des obligations légales, réglementaires ou conventionnelles, ce qui n'était pas le cas en l'occurrence.

Il leur a également été expliqué que la procédure d'attribution des services est réglementée en vertu d'accords sociaux internes qui doivent être respectés scrupuleusement.

Enfin, le service de médiation a signalé aux pétitionnaires qu'il avait contacté le percepteur pour s'assurer que celui-ci ait bien reçu la pétition (ce qui était le cas) et qu'il y donnerait la suite voulue.

Compte tenu du contenu de la pétition et notamment de son caractère préventif, le service de médiation l'a enregistré comme une seule demande afin de ne pas biaiser les statistiques.

werd. Meer informatie over de personen en plaats mag de Ombudsdienst niet geven (1).

Bij de aankondiging van de nieuwe organisatie van de uitreiking (GeoRoute) vernamen deze personen dat ze hun postbode (over wie zij tevreden zijn) zouden verliezen en vroegen zij via een petitie dat hij zijn ronde zou behouden.

Aangezien de promotor van de petitie zich niet identificeerde, heeft de Ombudsdienst een ontvangstmelding gestuurd aan de eerste 4 personen van elke bladzijde. Er werd hen op gewezen dat de Ombudsdienst de vraag niet kon behandelen, niet alleen omdat de Ombudsdienst een beroepsinstantie is en De Post nog geen kans had gehad het probleem op te lossen, maar ook omdat de dienst zich niet uitspreekt over beleidsvragen, behalve als de onderneming wettelijke, reglementaire of conventionele verplichtingen overtreedt, hetgeen niet het geval was.

Er werd ook uitgelegd dat de procedure voor de toewijzing van de diensten, krachtens interne sociale akkoorden is gereglementeerd en dat die zeer strikt moeten worden nageleefd.

De Ombudsdienst liet ook weten dat zij contact opnamen met de postmeester om er zeker van te zijn dat hij de petitie wel degelijk had ontvangen (wat het geval was) en dat hij er het nodige gevolg zou aan geven.

Rekening houdend met de inhoud van de petitie en meer bepaald met de preventieve aard ervan, heeft de Ombudsdienst deze slechts als één vraag geregistreerd om zodoende de statistieken niet te vervormen.

DO 2004200504458

Question nº 588 de M. Roel Deseyn du 6 juin 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Problèmes liés à la distribution et à la levée des boîtes aux lettres.

Le rapport annuel 2004 du service de médiation auprès de La Poste mentionne certains problèmes importants liés à la distribution et à la levée des boîtes aux lettres.

(1) L'article 46 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques stipule que le service de médiation auprès de La Poste ne peut identifier directement ou indirectement les plaignants dans son rapport annuel.

DO 2004200504458

Vraag nr. 588 van de heer Roel Deseyn van 6 juni 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Problemen met de uitreiking en lichting van postbussen.

In het jaarverslag van 2004 van de ombudsdienst bij De Post worden enkele belangrijke problemen met de uitreiking en de lichting van postbussen aangestipt.

(1) Volgens artikel 46 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, mag de Ombudsdienst in haar jaarverslag de identiteit van de klager rechtstreeks noch onrechtstreeks prijs geven.

1. Le contrat de gestion stipule que dans chaque commune, la dernière levée du courrier est fixée à 17 heures pour au moins une boîte aux lettres. Le service de médiation a constaté que cette obligation n'a pas été respectée dans 50 communes.

a) Comment expliquez-vous cet état de choses ?

b) Quand la situation est-elle totalement rentrée dans l'ordre ?

2. Pourriez-vous communiquer la liste des 50 communes dont il est question dans le rapport du service de médiation ?

3. Le service de médiation a également été frappé de constater l'absence de distribution certains jours, nonobstant l'obligation légale d'une distribution quotidienne. Il ne s'agit pas de situations exceptionnelles mais de situations dans lesquelles, pour certains bureaux, des tournées ne sont pas assurées plusieurs semaines d'affilée en raison d'un manque structurel de remplaçants (par exemple, lorsque le facteur titulaire travaille à temps partiel).

a) Comment expliquez-vous cette situation ?

b) Quelles sanctions sont liées à ces manquements ?

c) Comment y a-t-on remédié ?

4. Au cours des trois dernières années, quelle proportion en pourcentage le nombre moyen d'envois non distribués a-t-il représenté, chaque année, par rapport au nombre légalement obligatoire de distributions ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 588 de M. Roel Deseyn du 6 juin 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1.

a) L'adaptation des heures de levée des boîtes aux lettres a nécessité une réorganisation fondamentale. Celle-ci a été réalisée aux mois d'avril et de mai 2005.

b) Le 31 mai 2005, la situation était complètement redressée.

1. Het beheerscontract bepaalt dat er in elke gemeente minstens één bus moet zijn die pas om 17 uur moet gelicht worden. De ombudsdienst stelde vast dat in 50 gemeenten aan deze verplichting niet was voldaan.

a) Hoe verklaart u dit ?

b) Op welke datum was de situatie volledig rechtgezet ?

2. Kan u de lijst van de 50 gemeenten meedelen waarover de ombudsdienst gewag maakt ?

3. Wat de ombudsdienst ook opviel was dat er op bepaalde dagen helemaal geen uitreiking was, niettegenstaande de wettelijke verplichting hiertoe. Men heeft het dan niet over uitzonderlijke omstandigheden, maar over de kantoren waar wegens een structureel gebrek aan vervangers (bijvoorbeeld als de vaste postman deeltijds werkt) bepaalde ronden wekenlang niet verzekerd konden worden.

a) Hoe verklaart u dit ?

b) Welke sancties zijn eraan verbonden ?

c) Hoe werd het geremedieerd ?

4. Hoeveel procent bedraagt het gemiddelde aantal niet-uitreikingen op het wettelijk verplichte aantal uitreikingen, en dit voor de jongste drie jaar (opgesplitst per jaar) ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 588 van de heer Roel Deseyn van 6 juni 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.

a) De aanpassing van de buslichtingsuren vereiste een ingrijpende reorganisatie. Deze reorganisatie werd gerealiseerd in de maanden april en mei 2005.

b) Op 31 mei 2005 was de situatie volledig rechtgezet.

2.

Communes	
Mont-St-Guibert	Les Bons Villers
Sprimont	Froidchapelle
Anthines	Momignies
Comblain-au-Pont	Chimay
Hamoir	Quévy
Clavier	Bernissart
Jalhay	Hensies
Aubel	Antoing
Paliseul	Brunehaut
Léglise	Celles lez Tournai
Libin	Gaurain-Ramecroix
Saint-Hubert	Rumes
Tenneville	Brugelette
La Bruyère	Frasnes
Éghezée	Lens
Fernelmont	Silly
Hamois	Herbeumont
Bièvre	Tellin
Houyet	Daverdisse
Vresse-sur-Semois	Rendeux
Dossche	Érezée
Viroinval	Somme-Leuze
Anderlues	Anhée
Courcelles	Merbes-le-Château
Ham-sur-Heure	Honnelles

3.

a) Il convient tout d'abord de rappeler qu'il n'y a aucun bureau présentant un manque structurel de remplaçants. La réorganisation des tournées de distribution a provoqué çà et là une augmentation soudaine des absences imprévues et une agitation sociale passagère. Aucune tournée n'est toutefois restée non assurée pendant des semaines.

b) Aucune sanction n'est prévue dans de telles circonstances.

c) En cas de grève, on entame sans tarder les négociations avec les organisations syndicales afin de trouver les solutions appropriées. En cas d'absences imprévues, les actions nécessaires ont été entreprises au niveau local pour normaliser la situation dans les meilleurs délais.

Par exemple: recrutement d'intérimaires, répartition des tournées non assurées entre plusieurs facteurs, en plus de leur propre tournée, rappel en service d'agents en congé, affectation temporaire des trieurs du service de nuit aux services de distribution, affectation temporaire du personnel d'autres bureaux dans le bureau concerné, etc.

2.

Gemeenten	
Mont-St-Guibert	Les Bons Villers
Sprimont	Froidchapelle
Anthines	Momignies
Comblain-au-Pont	Chimay
Hamoir	Quévy
Clavier	Bernissart
Jalhay	Hensies
Aubel	Antoing
Paliseul	Brunehaut
Léglise	Celles lez Tournai
Libin	Gaurain-Ramecroix
Saint-Hubert	Rumes
Tenneville	Brugelette
La Bruyère	Frasnes
Éghezée	Lens
Fernelmont	Silly
Hamois	Herbeumont
Bièvre	Tellin
Houyet	Daverdisse
Vresse-sur-Semois	Rendeux
Dossche	Érezée
Viroinval	Somme-Leuze
Anderlues	Anhée
Courcelles	Merbes-le-Château
Ham-sur-Heure	Honnelles

3.

a) Eerst en vooral is het nuttig te melden dat er geen enkel kantoor is met een structureel gebrek aan vervangers. De reorganisatie van de distributierondes heeft lokaal op een aantal plaatsen een plotse opstoot van onvoorziene afwezigheden en tijdelijke sociale onrust veroorzaakt. Geen enkele ronde bleef echter wekenlang niet verzekerd.

b) In dergelijke omstandigheden zijn geen sancties voorzien.

c) Bij stakingen starten onmiddellijk de onderhandelingen met de syndicale organisaties om de nodige oplossingen te vinden. In geval van onvoorziene afwezigheden, werden de nodige acties op lokaal vlak genomen om de toestand zo vlug mogelijk te normaliseren.

Bijvoorbeeld: aanwerving van interimairen, niet verzekerde rondes verdelen tussen meerdere postbodes bovenop hun eigen ronde, beambten in verlof terug in dienst roepen, sorteerders van de nachtdienst voorlopig in de uitreikingsdiensten inzetten, personeel van andere kantoren tijdelijk in het betrokken kantoor inzetten, enzovoort.

4. Pourcentage de tournées non assurées, tous motifs confondus:

— 2002: 0,1070 %;

— 2003: 0,4495 %;

— 2004: 0,4321 %;

— 5 premiers mois de 2005: 0,1833 %.

DO 2004200504722

Question nº 620 de M. Guido De Padt du 4 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Distribution des journaux.

Le 13 avril 2005, les éditeurs de journaux, La Poste et le gouvernement fédéral ont conclu un accord de principe pour une distribution généralisée des quotidiens tôt le matin. Pour le 1er janvier 2004, l'objectif est que les jours ouvrables, tous les journaux livrés par La Poste se trouvent dans les boîtes aux lettres avant 7 h 30. Il s'agit également, par ailleurs, de « mieux mesurer la qualité de la distribution des journaux » et de « garantir un traitement rapide des plaintes ».

1. Combien de journaux La Poste a-t-elle distribués au cours des années 2002, 2003 et 2004, ainsi que pendant le premier semestre 2005?

2. Quelle part (en %) des journaux est actuellement distribuée par La Poste dans les boîtes aux lettres avant 7 h 30?

3.

a) Quelles mesures concrètes envisage-t-on de prendre « pour mieux mesurer la qualité de la distribution des journaux » et pour « garantir un traitement rapide des plaintes »?

b) Quand ces mesures entreront-elles en vigueur?

4. À combien s'élève l'aide attribuée par l'État à La Poste et ce directement et exclusivement dans le cadre de la distribution des journaux (pour les années 2002, 2003, 2004 et 2005)?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 620 de M. Guido De Padt du 4 juillet 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

4. Percentage niet verzekerde ronden om het even welke reden:

— 2002: 0,1070 %;

— 2003: 0,4495 %;

— 2004: 0,4321 %;

— 5 eerste maanden van 2005: 0,1833 %.

DO 2004200504722

Vraag nr. 620 van de heer Guido De Padt van 4 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Verdeling van de kranten.

Op 13 april 2005 bereikten de dagbladuitgevers, De Post en de federale overheid een principiële overeenkomst over een veralgemeende vroege verdeling van de kranten. De bedoeling is om alle kranten die De Post bestelt ten laatste vanaf 1 januari 2006, op werkdagen vóór 7.30 uur in de bus te laten vallen. Daarnaast wil men ook « de kwaliteit van de krantenbestelling beter meten » en « een vlotte klachtenbehandeling waarborgen ».

1. Hoeveel kranten werden er in de jaren 2002, 2003, 2004 en de eerste helft van 2005 door De Post besteld?

2. Wat is het huidige percentage van de kranten, door De Post besteld, die reeds vóór 7.30 uur in de bus vallen?

3.

a) Wat zijn de concrete maatregelen die men overweegt te treffen om « de kwaliteit van de krantenbestelling beter te meten » en « een vlotte klachtenbehandeling te waarborgen »?

b) Vanaf wanneer treden deze maatregelen in werking?

4. Hoeveel bedraagt de steun van de Staat aan De Post welke direct en exclusief toe te wijzen valt voor de verdeling van kranten (voor de jaren 2002, 2003, 2004 en 2005)?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 620 van de heer Guido De Padt van 4 juli 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1.
2002 : 137 880 953;

2003 : 121 253 937;

2004 : 136 474 755;

2005 (estimation) : 141 273 968 (sur la base d'une moyenne de 464 717 journaux par jour dans les six premiers mois).

2. La convention du 7 avril 2003 a fixé le pourcentage national moyen de journaux à délivrer avant 7 h 30 à 82 %. En fonction du code postal, ce pourcentage pouvait varier entre 55 % et 97 %. Lors de la réorganisation de la distribution en 2003-2004 (Géoroute), l'organisation a été adaptée compte tenu de la moyenne nationale à atteindre. Une enquête de qualité intermédiaire réalisée par l'IBPT en octobre 2003 a toutefois montré qu'en moyenne, 79 % de journaux étaient distribués avant 7 h 30.

Sur la base du niveau actuel de mise en œuvre du projet « avancée à 100 % », La Poste estime que d'ici fin juin, environ 92 % de tous les journaux seront distribués avant 7 h 30.

3.
a) À partir du 1er janvier 2006, la qualité sera mesurée en fonction du nombre de plaintes reçues par 10 000 journaux distribués. D'autres distributeurs de journaux en Belgique travaillent selon le même principe. Si le nombre de plaintes se situe en deçà d'un nombre (restant à déterminer en concertation avec les éditeurs), la qualité est jugée bonne.

Les plaintes des abonnés seront rassemblées par les différents éditeurs et transmises chaque jour au Centre de contact client. Ce Centre de contact traite chaque plainte et apporte une réponse et une solution, au besoin après concertation avec le bureau distributeur. Les problèmes structurels sont détectés par une analyse interne du nombre de plaintes par bureau distributeur.

b) Ce nouveau système est testé depuis l'été 2005 avec un nombre limité d'éditeurs.

4. La Poste a facturé à l'État, pour les années concernées, les montants suivants pour la distribution des journaux :

Année	Coût facturé à l'État (en euros)
2002	84 417 925
2003	81 249 276
2004	83 793 604

1.
2002 : 137 880 953;

2003 : 121 253 937;

2004 : 136 474 755;

2005 (schatting) : 141 273 968 (op basis van gemiddeld 464 717 kranten per dag in de eerste zes maanden).

2. De conventie van 7 april 2003 legde het gemiddeld nationaal te behalen percentage kranten voor 7.30 uur vast op 82 %. Per postcode kon dit percentage variëren tussen 55 % en 97 %. Gedurende de reorganisatie van de distributie van 2003-2004 (GeoRoute) werd de organisatie aangepast rekening houdend met het vereiste nationaal gemiddelde. Een tussentijdse kwaliteitsenquête door het BIPT van oktober 2003 toonde evenwel aan dat gemiddeld 79 % van de kranten werd bedeeld voor 7.30 uur.

Op basis van de huidige uitrol van het project « 100 % vervroegd », schat De Post dat eind juni ongeveer 92 % van alle kranten voor 7.30 uur werd uitgereikt.

3.
a) Vanaf 1 januari 2006 zal de kwaliteit gemeten worden aan de hand van het aantal ontvangen klachten per 10 000 bedeelde kranten. Andere krantenbedelers in België werken volgens hetzelfde principe. Indien het aantal klachten onder een (nog in overleg met de uitgevers te bepalen) aantal ligt, is de kwaliteit goed.

De klachten van abonnees zullen verzameld worden door de verschillende uitgevers en dagelijks worden uitgewisseld met het Klanten Contact Center van De Post. Dit Contact Center behandelt elke klacht en zorgt voor een antwoord en een oplossing, indien nodig na afstemming met het uitreikingskantoor. Structurele problemen worden gedetecteerd door een interne analyse van het aantal klachten per uitreikingskantoor.

b) Dit nieuwe systeem wordt met een beperkt aantal uitgevers uitgetest sedert de zomer van 2005.

4. De Post factureerde aan de Staat in de betreffende jaren de volgende bedragen voor de krantenbedeling :

Jaar	Kosten gefactureerd aan de Staat (in euro)
2002	84 417 925
2003	81 249 276
2004	83 793 604

DO 2004200504823

Question nº 630 de M. Francis Van den Eynde du 18 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Envois recommandés erronés.

J'ai lu dans un article de presse qu'un habitant de Bruxelles, qui avait été invité à enlever un envoi recommandé au bureau de poste, a reçu, après avoir signé l'accusé de réception et payé 36 euros, un sac rempli de lettres d'Égypte dont aucune ne lui était adressée.

L'intéressé a immédiatement voulu rendre le sac à La Poste, mais celle-ci a refusé de le reprendre. Les 36 euros ne lui ont également pas été remboursés.

Selon le journal, La Poste affirme n'avoir commis aucune erreur. L'intéressé aurait d'abord dû vérifier si le paquet lui était effectivement adressé avant d'apposer sa signature.

1. Êtes-vous informé de cette affaire ?

2. Est-il envisageable que La Poste remette d'abord un paquet, envoyé par recommandé, à l'intéressé afin qu'il puisse en vérifier le contenu avant de lui demander de signer l'accusé de réception ?

3. Ne peut-on supposer qu'il relève de la mission première de La Poste de fournir le courrier à l'adressé, et cette règle ne doit-elle dès lors également pas être appliquée aux lettres en provenance d'Égypte ?

4. La Poste peut-elle refuser de rembourser une somme qu'elle a encaissé pour un envoi erroné ?

5. Quelles mesures ont-elles été prises pour éviter de tels incidents à l'avenir ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 630 de M. Francis Van den Eynde du 18 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

1. Les médias ont fait mention de cet incident.

2. Une telle procédure n'est pas prévue.

3. Les envois provenant de l'étranger se trouvaient dans un sac fermé, adressé a une adresse spécifique (à savoir, celle du plaignant), expédié par recommandé et

DO 2004200504823

Vraag nr. 630 van de heer Francis Van den Eynde van 18 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Verkeerde aangetekende zendingen.

Uit de krant verneem ik dat een inwoner van Brussel, die uitgenodigd werd om een aangetekende zending in het postkantoor op te halen, nadat hij voor ontvangst getekend had en 36 euro betaald had, een zak ontving gevuld met brieven uit Egypte, waarvan geen enkele voor hem was bestemd.

De betrokkene wou de zak meteen terug aan de post bezorgen, maar die weigerde hem terug te nemen. Ook de 36 euro werden hem niet terugbetaald.

Volgens de krant beweert De Post geen fout te hebben gemaakt. De man had volgens haar eerst moeten kijken of het pakket wel degelijk voor hem bestemd was en pas dan zijn handtekening moeten zetten.

1. Bent u van deze zaak op de hoogte ?

2. Is het denkbaar dat De Post een pakket, dat aangetekend werd verzonden, eerst overhandigt aan de bestemmeling opdat hij de inhoud ervan zou nakijken alvorens zijn handtekening voor ontvangst te vragen ?

3. Mag er niet van uitgegaan worden dat het een primaire opdracht van De Post is om de briefwisseling aan de geadresseerde te bezorgen, en dient zij dit dus ook niet met de brieven uit Egypte te doen ?

4. Kan De Post weigeren een bedrag dat zij ontving voor een verkeerde zending terug te betalen ?

5. Welke maatregelen werden er genomen om gelijkaardige incidenten in de toekomst te vermijden ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 630 van de heer Francis Van den Eynde van 18 juli 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

1. De media hebben van het voorval gewag gemaakt.

2. Dergelijke procedure is niet in het vooruitzicht gesteld.

3. De zendingen uit het buitenland bevonden zich in een gesloten zak, gericht aan een specifiek adres (namelijk deze van de klager), aangetekend verzonden

taxé par les Douanes. L'envoi a été distribué correctement. Voir également point 4.

4. Oui, l'expéditeur est en effet responsable du libellé exact de l'adresse et du contenu. Le destinataire adresse sa plainte à l'expéditeur.

5. Bien qu'en l'occurrence, La Poste ne semble pas être en faute, elle a pris l'initiative de récupérer le sac en question auprès du destinataire et de rembourser le montant.

DO 2004200504824

Question nº 631 de M. Francis Van den Eynde du 18 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Merelbeke. — Levée de la boîte aux lettres de la place de l'Église.

Il me revient que la dernière levée de la boîte aux lettres, très utilisée, située à la place de l'Église à Merelbeke sera désormais effectuée à 14 heures.

Auparavant, elle avait lieu à 17 heures.

Personne n'aurait été averti de ce changement.

1. Des mesures ont-elles été prises pour éviter une telle situation à l'avenir ?

2. Dans l'affirmative, lesquelles ?

3. Est-il vraiment indispensable que la levée de cette boîte aux lettres soit effectuée si tôt ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 631 de M. Francis Van den Eynde du 18 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Les questions posées lors de votre intervention du 17 juillet 2005 relatives à l'heure de la levée de la boîte aux lettres située Kerkplein à Merelbeke ont été soumises à La Poste.

La Poste me communique que la population a été informée de la modification de l'heure de la levée via un dépliant distribué dans toutes les boîtes.

Toutefois, suite à un examen complémentaire concernant le volume de lettres récoltés journellement, il a été décidé de revenir à la situation antérieure. Dès

en met tol belast door de Douane. De zending werd correct uitgereikt. Zie ook punt 4.

4. Ja, de afzender staat immers in voor de correcte adresgegevens en de inhoud. De bestemmeling richt zijn klacht(en) tot deze.

5. Hoewel De Post in deze niet in de fout lijkt te zijn gegaan, heeft zij het initiatief genomen om de bewuste zak bij de bestemmeling te recupereren en het bedrag terug te betalen.

DO 2004200504824

Vraag nr. 631 van de heer Francis Van den Eynde van 18 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Merelbeke. — Lichting brievenbus op het Kerkplein.

Ik werd ervan op de hoogte gebracht dat de veelgebruikte brievenbus, die zich op het Kerkplein in Merelbeke bevindt, voortaan al om 14 uur voor het laatst zal worden gelicht.

Vroeger was dit om 17 uur.

Niemand zou hiervan verwittigd geweest zijn.

1. Werden er maatregelen getroffen om zoiets in de toekomst te vermijden ?

2. Zo ja, welke maatregelen ?

3. Is het echt onontbeerlijk dat deze brievenbus zo vroeg wordt gelicht ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 631 van de heer Francis Van den Eynde van 18 juli 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De vragen gesteld tijdens uw tussenkomst van 17 juli 2005, met betrekking tot het lichtingsuur van de brievenbus gelegen Kerkplein te Merelbeke, werden aan De Post voorgelegd.

De Post deelt mij mee dat de bevolking via een huis-aan-huis folder werd ingelicht omtrent het gewijzigde lichtingsuur.

Na een bijkomend nazicht van het volume aan ingezamelde zendingen, werd echter beslist om naar de vorige toestand terug te keren. Bijgevolg wordt sinds

lors, depuis la mi-juillet 2005, cette boîte aux lettres est à nouveau levée à 17 heures au lieu de 14 heures.

DO 2004200504825

Question nº 632 de M. Francis Van den Eynde du 18 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Nouveaux bureaux dans le centre de Merelbeke. — Quartier « Flora ».

Le 12 juillet 2005, La Poste a ouvert ses nouveaux bureaux dans le centre de Merelbeke.

Selon mes informations, la mise en service de ces bureaux signifie que le bureau de poste très fréquenté du quartier Flora ne sera désormais plus ouvert que l'après-midi et, par conséquent, que les habitants de ce quartier devront se rendre dans le centre du village pour de nombreux services postaux, tels que l'enlèvement d'un envoi recommandé.

Des mesures ne peuvent-elles être prises pour maintenir le service dans le quartier concerné ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 632 de M. Francis Van den Eynde du 18 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La Poste me communique qu'elle évalue et adapte en permanence les heures d'ouverture des bureaux aux circonstances et possibilités locales pour garantir une ouverture optimale. Ainsi le bureau de poste situé dans le quartier Flora est à nouveau ouvert toute la journée à partir du 22 août 2005. Le service à la clientèle de la localité de Merelbeke restera en concordance avec les besoins de la clientèle locale.

La garantie pour la clientèle d'une bonne disponibilité pour ses services de base reste pour La Poste un objectif essentiel.

DO 2004200504847

Question nº 633 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Immobilisations corporelles matérielles.

1. Selon le rapport annuel de La Poste, la valeur des immobilisations corporelles matérielles de cette entre-

half juli deze brievenbus opnieuw gelicht om 17 uur in plaats van 14 uur.

DO 2004200504825

Vraag nr. 632 van de heer Francis Van den Eynde van 18 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Nieuwe kantoren in het centrum van Merelbeke. — Wijk « Flora ».

Op 12 juli 2005 opende De Post haar nieuwe kantoren in het centrum van Merelbeke.

Volgens de informatie waarover ik beschik, betekent dit dat het drukbezochte postkantoor in de wijk Flora voortaan enkel nog 's namiddags open zal blijven en dat bijgevolg voor vele postaangelegenheden, zoals het afhalen van een aangetekende zending, de mensen uit die wijk zich naar het centrum van de gemeente zullen moeten begeven.

Kunnen er geen maatregelen genomen worden om de dienstverlening in de betrokken wijk te handhaven ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 632 van de heer Francis Van den Eynde van 18 juli 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De Post deelt me mee dat zij permanent de openingsuren van de kantoren evalueert en aanpast aan de lokale omstandigheden en mogelijkheden om een optimale loketopenstelling te kunnen waarborgen. Zo wordt het postkantoor in de wijk Flora sinds 22 augustus 2005 opnieuw gedurende de ganse dag opengesteld. De dienstverlening in de gemeente Merelbeke zal steeds in overeenstemming blijven met de noden van de plaatselijke klanten.

Het waarborgen van een goede bereikbaarheid van haar basisdiensten aan de klanten blijft voor De Post de eerste doelstelling.

DO 2004200504847

Vraag nr. 633 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Materiële vaste activa.

1. Volgens het jaarverslag van De Post bedroeg de waarde van de materiële vaste activa van deze over-

prise publique s'élevait au 31 décembre 2004 à 620 331 705,30 euros.

a) À combien se montait la valeur des immobilisations corporelles matérielles qui se trouvaient au 31 décembre 2004 en Région flamande ?

b) À combien se montait la valeur des immobilisations corporelles matérielles qui se trouvaient au 31 décembre 2004 en Région wallonne ?

c) À combien se montait la valeur des immobilisations corporelles matérielles qui se trouvaient au 31 décembre 2004 en Région bruxelloise ?

2. Selon le rapport annuel de La Poste, la valeur du « mobilier et matériel roulant » a augmenté de 11 897 186,61 euros en 2004.

a) Quelle proportion de cette augmentation a-t-on observée en région flamande ?

b) Quelle proportion de cette augmentation a-t-on observée en région wallonne ?

c) Quelle proportion de cette augmentation a-t-on observée en région bruxelloise ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 633 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La comptabilité de La Poste n'étant pas organisée sur une base régionale, celle-ci ne dispose pas des données financières demandées par l'honorable membre.

heidsonderneming 620 331 705,30 euro op 31 december 2004.

a) Hoe groot was de waarde van de materiële vaste activa die zich in het Vlaams Gewest bevonden op 31 december 2004 ?

b) Hoe groot was de waarde van de materiële vaste activa die zich in het Waals Gewest bevonden op 31 december 2004 ?

c) Hoe groot was de waarde van de materiële vaste activa die zich in het Brussels Gewest bevonden op 31 december 2004 ?

2. Volgens het jaarverslag van De Post nam de waarde van het « meubilair en rollend materieel » met 11 897 186,61 euro toe in 2004.

a) Hoeveel van die toename was te situeren in het Vlaams Gewest ?

b) Hoeveel van die toename was te situeren in het Waals Gewest ?

c) Hoeveel van die toename was te situeren in het Brussels Gewest ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 633 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De boekhouding van De Post is niet op regionale basis georganiseerd. Daarom beschikt De Post niet over de financiële gegevens die het geachte lid vraagt.

DO 2004200504848

Question nº 634 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Frais d'exploitation.

Selon le rapport annuel de La Poste, les frais d'exploitation de cette entreprise publique s'élevaient en 2004 à 1 928 747 698,88 euros.

1. Le montant dépensé en « services et biens divers » se montait à 396 287 956,02 euros.

a) Quelle part de ce montant a été dépensée en Région flamande ?

DO 2004200504848

Vraag nr. 634 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Bedrijfskosten.

Volgens het jaarverslag van De Post bedroegen de bedrijfskosten van deze overheidsonderneming 1 928 747 698,88 euro in het jaar 2004.

1. Het bedrag dat werd uitgegeven aan « diensten en diverse goederen » bedroeg 396 287 956,02 euro.

a) Hoeveel werd daarvan uitgegeven in het Vlaams Gewest ?

b) Quelle part de ce montant a été dépensée en Région wallonne ?

c) Quelle part de ce montant a été dépensée en Région bruxelloise ?

2. Le montant dépensé en « rémunérations, charges sociales et pensions » s'élevait à 1 438 484 462,57 euros.

a) Quelle part de ce montant a été dépensée en Région flamande ?

b) Quelle part de ce montant a été dépensée en Région wallonne ?

c) Quelle part de ce montant a été dépensée en Région bruxelloise ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 634 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La comptabilité de La Poste n'étant pas organisée sur une base régionale, celle-ci ne dispose pas des données financières demandées par l'honorable membre.

b) Hoeveel werd daarvan uitgegeven in het Waals Gewest ?

c) Hoeveel werd daarvan uitgegeven in het Brussels Gewest ?

2. Het bedrag dat werd uitgegeven aan « bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen » bedroeg 1 438 484 462,57 euro.

a) Hoeveel werd daarvan uitgegeven in het Vlaams Gewest ?

b) Hoeveel werd daarvan uitgegeven in het Waals Gewest ?

c) Hoeveel werd daarvan uitgegeven in het Brussels Gewest ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 634 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De boekhouding van De Post is niet op regionale basis georganiseerd. Daarom beschikt De Post niet over de financiële gegevens die het geachte lid vraagt.

DO 2004200504849

Question nº 635 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Immobilisations corporelles immatérielles.

Selon le rapport annuel de La Poste, la valeur des immobilisations corporelles immatérielles de cette entreprise publique s'élevait au 31 décembre 2004 à 12 439 563,11 euros.

1. À combien s'élevait au 31 décembre 2004 la valeur des immobilisations corporelles immatérielles qui se trouvaient en région flamande ?

2. À combien s'élevait au 31 décembre 2004 la valeur des immobilisations corporelles immatérielles qui se trouvaient en région wallonne ?

3. À combien s'élevait au 31 décembre 2004 la valeur des immobilisations corporelles immatérielles qui se trouvaient en région bruxelloise ?

DO 2004200504849

Vraag nr. 635 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Immateriële vaste activa.

Volgens het jaarverslag van De Post bedroeg de waarde van de immateriële vaste activa van deze overheidsonderneming 12 439 563,11 euro op 31 december 2004.

1. Hoe groot was de waarde van de immateriële vaste activa die zich in het Vlaams Gewest bevonden op 31 december 2004 ?

2. Hoe groot was de waarde van de immateriële vaste activa die zich in het Waals Gewest bevonden op 31 december 2004 ?

3. Hoe groot was de waarde van de immateriële vaste activa die zich in het Brussels Gewest bevonden op 31 december 2004 ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 635 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.):

Réponse:

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La comptabilité de La Poste n'étant pas organisée sur la base régionale, celle-ci ne dipose pas des données financières demandées par l'honorable membre.

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 635 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.):

Antwoord:

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De boekhouding van De Post is niet op regionale basis georganiseerd. Daarom beschikt De Post niet over de financiële gegevens die het geachte lid vraagt.

DO 2004200504850

Question nº 636 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation:

La Poste. — Travailleurs.

Selon le rapport annuel de La Poste, 36 879 travailleurs étaient inscrits au 31 décembre 2004 dans le registre du personnel du Groupe La Poste et 35 760 étaient inscrits dans le registre du personnel de La Poste SA.

1. Combien de ces travailleurs étaient domiciliés en région flamande?

2. Combien de ces travailleurs étaient domiciliés en région wallonne?

3. Combien de ces travailleurs étaient domiciliés en région bruxelloise?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 636 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

Au 31 décembre 2004, la répartition des 35 760 travailleurs inscrits au registre du personnel de La Poste SA se présentait comme suit (chiffres exprimés en ETP):

— 20 105 en Région flamande;

— 13 907 en Région wallonne;

— 1 665 en Région bruxelloise;

— 67 in France;

DO 2004200504850

Vraag nr. 636 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken:

De Post. — Werknemers.

Volgens het jaarverslag van De Post waren er op 31 december 2004 36 879 ingeschreven werknemers in het personeelsregister van De Post Groep en 35 760 ingeschreven werknemers in het personeelsregister van De Post NV.

1. Hoeveel van die werknemers hadden hun woonplaats in het Vlaams Gewest?

2. Hoeveel van die werknemers hadden hun woonplaats in het Waals Gewest?

3. Hoeveel van die werknemers hadden hun woonplaats in het Brussels Gewest?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 636 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De verdeling van de 35 760 ingeschreven werknemers in het personeelsregister van De Post NV was op 31 december 2004 (cijfers in FTE):

— 20 105 in het Vlaams Gewest;

— 13 907 in het Waals Gewest;

— 1 665 in het Brussels Gewest;

— 67 in Frankrijk;

— 12 aux Pays-Bas;

— 4 en Allemagne.

DO 2004200504866

Question nº 638 de M. Ludo Van Campenhout du 26 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

SNCB. — Entretien des pare-brise des locomotives et des automotrices.

L'entretien du pare-brise des locomotives et des automotrices est particulièrement important dans le cadre de la sécurité du trafic ferroviaire. Le pare-brise permet en effet au machiniste de voir les signaux et de remarquer également les éventuels dangers.

En ce qui concerne les trains de l'opérateur SNCB, des équipes d'entretien sont chargées de nettoyer les pare-brise dans les gares de triage de Schaerbeek, de Courtrai et de Gand. À l'atelier d'Anvers Schijnpoort, les machinistes devraient toutefois effectuer eux-mêmes le nettoyage de leur pare-brise, ce qui engendre parfois des retards entraînant des désagréments pour le voyageur.

1. La méthode d'entretien des pare-brise des automotrices/locomotives diffère-t-elle d'une gare de triage ou d'un atelier à l'autre ?

2. Qui est responsable de l'entretien du pare-brise ?

3. Estimez-vous qu'il soit utile d'appliquer partout des règles identiques visant à ce que le pare-brise ait été nettoyé à l'arrivée du machiniste afin de réduire au minimum le nombre de retards ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 638 de M. Ludo Van Campenhout du 26 juillet 2005 (N.) :

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La politique relative aux différents types d'entretien des véhicules de la SNCB est déterminée au niveau central et non local.

Le programme de base du nettoyage des vitres frontales prévoit des nettoyages périodiques identiques tout au long de l'année. Les périodicités sont liées à l'entretien technique et de ce fait dépendent aussi du

— 12 in Nederland;

— 4 in Duitsland.

DO 2004200504866

Vraag nr. 638 van de heer Ludo Van Campenhout van 26 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

NMBS. — Onderhoud voorruiten van locomotieven en treinstellen.

Het onderhoud van de voorruit van de locomotieven en treinstellen is van uitzonderlijk belang met oog op het verloop van een veilig treinverkeer. Het « frontraam » laat de machinist immers toe de seinen waar te nemen alsook mogelijke gevaren vast te stellen.

Wat de treinen van operator NMBS betreft zouden de frontramen gereinigd worden door kuisploegen in de rangeerstations Schaarbeek, Kortrijk en Gent. In de werkplaats Antwerpen Schijnpoort zouden de machinisten echter zelf moeten in staan voor de reiniging van hun voorruit. Dit leidt in een aantal gevallen tot vertragingen, met ongemakken voor de reiziger tot gevolg.

1. Verschilt het beleid van onderhoud van de voorruiten van treinstellen/locomotieven van rangeerplaats tot rangeerplaats/werkplaats ?

2. Wie wordt geacht het onderhoud van het frontraam te verzorgen ?

3. Acht u het zinvol dat op alle plaatsen dezelfde regels gelden waarbij de voorruit dient gereinigd te zijn voor aankomst van de machinist ten einde het aantal vertragingen tot een minimum te herleiden ?

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 638 van de heer Ludo Van Campenhout van 26 juli 2005 (N.) :

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

Het beleid voor alle onderhoud van de voertuigen van de NMBS wordt centraal bepaald en is niet plaatsgebonden.

Het basisprogramma voor de reiniging van de kopruiten voorziet in periodieke reinigingen die het hele jaar dezelfde zijn. De periodiciteiten zijn verbonden met het technisch onderhoud en daarom ook afhanke-

type de véhicule et non de l'endroit de garage ou de la situation de l'atelier.

Pendant la période estivale, les souillures dues à des circonstances naturelles telles la présence de nombreux insectes, etc., sont parfois plus importantes. Un nettoyage supplémentaire s'avère alors indispensable.

Toute occasion qui se présente est actuellement mise à profit pour effectuer un nettoyage supplémentaire des vitres frontales. Le garage des rames n'est cependant pas uniformément réparti sur toute la journée ou sur l'ensemble de la prestation du personnel présent. Le garage des rames est en fait lié à l'horaire du train, au nombre de voyageurs attendus ou encore aux éventuels événements touristiques. Il n'est cependant pas prévu systématiquement d'équipes de nettoyage pour effectuer le nettoyage supplémentaire des vitres frontales.

Si le matériel est garé uniquement pour une durée limitée, le conducteur reste à bord tandis que le personnel de nettoyage est la plupart du temps entièrement occupé à entretenir les compartiments voyageurs et les installations sanitaires. Le conducteur peut dans ce cas être sollicité pour effectuer ce nettoyage supplémentaire des vitres frontales.

Le nettoyage systématique des vitres frontales avant l'arrivée du conducteur n'est pas possible car il n'y a pas d'équipes de nettoyage à tous les endroits où du matériel est garé.

lijk van het type voertuig en niet van de rangeer- of werkplaats.

In de zomerperiode neemt de bevuiling door natuurlijke omstandigheden zoals de aanwezigheid van veel insecten, enzovoort, soms plaatselijk sterk toe. Er is dan een extra reiniging noodzakelijk.

Momenteel wordt van elke gunstige gelegenheid gebruik gemaakt om supplementaire reiniging van de kopruiten uit te voeren. De uitwijking van de treinstellen is echter niet gelijkmatig verdeeld over de ganse dag of over de ganse prestatie van het aanwezige personeel. Uitwijkingen zijn verbonden aan de uurregeling van de treinen, het aantal verwachte reizigers, eventueel toeristische evenementen. Er zijn echter geen systematische schoonmaakploegen voorzien voor de supplementaire reiniging van de kopruiten.

Als het materieel slechts korte tijd uitwijkt, blijft de bestuurder aanwezig terwijl meestal het schoonmaakpersoneel volledig belast is met het verzorgen van de reizigersafdelingen en de hygiëne in het sanitair. Op dat ogenblik kan de bestuurder worden ingeschakeld voor het uitvoeren van deze supplementaire reiniging van de kopruiten.

Het systematisch laten reinigen van de kopruiten voor de aankomst van de bestuurder is niet haalbaar omdat niet op alle plaatsen waar het materieel uitwijkt poetsploegen aanwezig zijn.

DO 2004200504868

Question nº 640 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.) au secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation :

La Poste. — Chiffre d'affaires.

Le rapport annuel de La Poste révèle que le chiffre d'affaires s'élevait à 2 000 468 641,33 euros en 2004.

1. Quelle est la part de la région flamande ?

2. Quelle est la part de la région wallonne ?

3. Quelle est la part de la région bruxelloise ?

DO 2004200504868

Vraag nr. 640 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.) aan de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken :

De Post. — Bedrijfsopbrengsten.

Volgens het jaarverslag van De Post bedroegen de bedrijfsopbrengsten 2 000 468 641,33 euro in 2004.

1. Hoeveel werd daarvan gerealiseerd in het Vlaams Gewest ?

2. Hoeveel werd daarvan gerealiseerd in het Waals Gewest ?

3. Hoeveel werd daarvan gerealiseerd in het Brussels Gewest ?

Réponse du secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation du 14 octobre 2005, à la question nº 640 de M. Gerolf Annemans du 26 juillet 2005 (N.):

En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de communiquer les éléments suivants à l'honorable membre.

La comptabilité de La Poste n'étant pas organisée sur la base régionale, celle-ci ne dipose pas des données finacières demandées par l'honorable membre.

Antwoord van de staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken van 14 oktober 2005, op de vraag nr. 640 van de heer Gerolf Annemans van 26 juli 2005 (N.):

In antwoord op de gestelde vragen heb ik de eer het geachte lid het volgende mee te delen.

De boekhouding van De Post is niet op regionale basis georganiseerd. Daarom beschikt De Post niet over de financiële gegevens die het geachte lid vraagt.

IV. Sommaire par ministre et mentionnant l'objet
IV. Inhoudsopgave volgens minister met vermelding van het onderwerp

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Vice-première ministre et ministre de la Justice
Vice-eerste minister en minister van Justitie

1	2004200502721	23-11-2004	450	**Claude Marinower**	Absentéisme scolaire. — Attitude des parquets. Aanpak van spijbelaars door de parketten.	17384
1	2004200502870	10-12-2004	477	**Mme Anne Barzin**	Nouvelle réglementation concernant les ASBL. Nieuwe regelgeving inzake de VZW's.	17390
1	2004200503281	3- 2-2005	523	**Jo Vandeurzen**	Prison de Merksplas. — Plaintes relatives au chauffage central. Gevangenis in Merksplas. — Klachten centrale verwarming.	17392
1	2004200503452	23- 2-2005	541	**Mme Corinne De Permentier**	Code de la nationalité. — Discrimination au détriment d'étrangers nés en Belgique d'auteurs belges. Wetboek van de nationaliteit. — Discriminatie ten nadele van in België geboren vreemdelingen met Belgische ouders.	17393
1	2004200504148	2- 5-2005	652	**Jan Mortelmans**	Loi d'acquisition rapide de la nationalité belge. — Renforcement du service compétent. — Concertation avec la Sûreté de l'État. Snel-Belg-Wet. — Versterking bevoegde dienst. — Overleg met Staatsveiligheid.	17395
1	2004200504176	4- 5-2005	660	**Mw. Nancy Caslo**	Peines alternatives pour les jeunes délinquants. Alternatieve straffen voor jonge boefjes.	17396
1	2004200504218	9- 5-2005	672	**Roel Deseyn**	Création d'une commission d'enquête parlementaire en matière de protection de la vie privée. Oprichting van een onderzoekscommissie privacy.	17403
1	2004200504280	13- 5-2005	681	**Guido De Padt**	Infractions au code de la route. — Infractions graves du premier degré. — Contraventions. Verkeersovertredingen. — Zware overtredingen eerste graad. — Inbreuken.	17406
1	2004200504281	13- 5-2005	682	**Guido De Padt**	Infractions au code de la route. — Infractions graves du deuxième degré. — Contraventions. Verkeersovertredingen. — Zware overtredingen tweede graad. — Inbreuken.	17409
1	2004200504282	13- 5-2005	683	**Guido De Padt**	Infractions au code de la route. — Infractions graves du troisième degré. — Contraventions. Verkeersovertredingen. — Zware overtredingen derde graad. — Inbreuken.	17412
1	2004200504511	8- 6-2005	703	**Alfons Borginon**	Révision de la législation sur le bail à ferme. — Système des commissions des fermages. Herziening pachtwetgeving. — Systeem van pachtprijzencommissies.	17413

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2004200504584	16- 6-2005	718	**Mw. Martine Taelman**	Constitution d'un «conseil consultatif des greffiers». Oprichting van een «Adviesraad voor de griffiers».	17415
1	2004200504753	6- 7-2005	740	**Mme Jacqueline Galant**	Publicité et affichage des tarifs d'avocat. Publiciteit en bekendmaking van de tarieven van advocaten.	17417
1	2004200502901	26- 7-2005	753	**Melchior Wathelet**	Utilisation du système de badging du bâtiment du Service judiciaire d'arrondissement de Bruxelles. — Contrôle des fiches des membres du personnel. Gebruik van het badgingsysteem in het gebouw van de gerechtelijke dienst van het arrondissement Brussel. — Controle van de fiches van de personeelsleden.	17419
1	2004200504901	27- 7-2005	757	**Guido De Padt**	Cyclistes. — Obligation d'utiliser la piste cyclable. Fietsers. — Verplichting om gebruik te maken van het fietspad.	17420
1	2004200504940	29- 7-2005	766	**Mw. Frieda Van Themsche**	Nombre de délits de fuite. Aantal vluchtmisdrijven.	17421
1	2004200504977	10- 8-2005	769	**Filip De Man**	Dépénalisation d'infractions mineures. Caractère punissable. Kleinere uit het Strafwetboek gehaalde overtredingen. — Strafbaarheid.	17423
1	2004200504999	26- 8-2005	771	**Mme Zoé Genot**	État de la prison de Tournai. Toestand van de gevangenis van Doornik.	17427
8	2004200505033	8- 9-2005	774	**Filip De Man**	* Peine de mort. — Code civil. — Références. Doodstraf. — Burgerlijk Wetboek. — Verwijzingen.	17308
1	2004200505034	8- 9-2005	775	**Alfons Borginon**	Greffier. — Personnel administratif. Griffier. — Administratief personeel.	17428
1	2004200505035	8- 9-2005	776	**Alfons Borginon**	Conseil d'avis des greffiers. Adviesraad van de griffiers.	17429
8	2004200505052	8- 9-2005	777	**Guido De Padt**	* Plantes nuisibles. — Poursuites pénales. Schadelijke gewassen. — Strafrechtelijke vervolging.	17309
1	2004200504758	7- 7-2005	778	**Mw. Trees Pieters**	ASBL. — Utilisation du terme «fondation». VZW's. — Gebruik van de term «stichting».	17430
8	2004200505068	13- 9-2005	779	**Guido De Padt**	* Cambriolages dans des camions. Diefstallen uit vrachtwagens.	17309
1	2004200505101	16- 9-2005	780	**Servais Verherstraeten**	Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Membres. — Augmentation des jetons de présence . — Arrêté royal. Commissie voor financiële hulp aan slachtoffers van opzettelijke gewelddaden. — Leden. — Verhoogde presentiegelden. — Koninklijk besluit.	17432
8	2004200505106	16- 9-2005	781	**Roel Deseyn**	* Lutte contre la pornographie enfantine sur l'internet. Optreden tegen kinderpornografie op het net.	17310

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505107	16- 9-2005	782	**Roel Deseyn**	* Possibilité de mettre sur écoute les conversations VoIP. Tapbaar maken van VoIP.	17311
1	2004200505123	20- 9-2005	783	**Gerolf Annemans**	Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique. Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.	17433
8	2004200505124	20- 9-2005	784	**Mw. Ingrid Meeus**	* Accord de collaboration avec le ministre de la Défense. — Jeunes délinquants. — Peines de substitution au sein de l'armée. Samenwerkingsakkoord met de minister van Landsverdediging. — Jonge delinquenten. — Alternatieve straffen bij het leger.	17312
8	2004200505125	20- 9-2005	785	**Roel Deseyn**	* Remboursement tardif des frais encourus par les opérateurs de télécommunications pour les écoutes téléphoniques. Laattijdig terugbetalen van tapping-kosten aan telecomoperatoren.	17312
8	2004200505136	20- 9-2005	786	**Guido De Padt**	* Dossiers pénaux en matière d'infractions urbanistiques. Strafrechtelijke dossiers inzake stedenbouwmisdrijven.	17313
1	2004200505140	21- 9-2005	787	**Ludo Van Campenhout**	Infractions au code de la route. — Ministère public. — Conversion de procès-verbaux en transaction. Verkeersovertredingen. — Openbaar ministerie. — Omzetting processen-verbaal in een minnelijke schikking.	17434
1	2004200505141	21- 9-2005	788	**Guido De Padt**	Abattages illégaux d'animaux. — Procès-verbaux. Illegaal slachten van dieren. — Processen-verbaal.	17436
8	2004200504775	11- 7-2005	789	**Geert Lambert**	* Adeptes de Falun Gong. — Services de sécurité chinois en Belgique. Beoefenaars van Falun Gong. — Chinese veiligheidsdiensten in België.	17314
1	2004200505037	27- 9-2005	800	**Luk Van Biesen**	Assemblée générale. — Groupements. Algemene vergadering. — Groeperingen.	17439
1	2004200505256	3-10-2005	806	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Droit des mineurs d'être entendus. Hoorrecht van minderjarigen.	17441
				Vice-premier ministre et ministre des Finances Vice-eerste minister en minister van Financiën		
1	2003200421368	27- 4-2004	355	**Geert Lambert**	Fermeture de services à l'horizon 2010-2012 à Poperinge. Stopzetting diensten van « Horizon 2010-2012 » te Poperinge.	17443
1	2003200421436	5- 5-2004	366	**Alfons Borginon**	Procédures de réclamation en matière d'impôts sur les revenus. — Délais. Bezwaarprocedures inzake inkomstenbelastingen. — Termijnen.	17444

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2003200421563	27- 5-2004	401	**Mw. Trees Pieters**	Litiges portant uniquement sur l'application du délai d'investigation extraordinaire. Geschillen uitsluitend betrekking hebbende op de toepassing van de buitengewone onderzoekstermijn.	17445
1	2004200503628	10- 3-2005	691	**Geert Lambert**	Ancien centre de vacances « Zon en Zee » et ancien centre d'asile « De Passage ». — Retard dans la vente des bâtiments. Voormalig vakantiecentrum « Zon en Zee » en voormalig asielcentrum « De Passage ». — Uitblijvende verkoop gebouwen.	17447
1	2004200504161	3- 5-2005	771	**Mw. Annelies Storms**	Composition des organes stratégiques. Samenstelling van de beleidsorganen.	17448
1	2004200504385	30- 5-2005	810	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Commission pour l'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence. — Requêtes. — Paiements. Commissie voor hulp aan slachtoffers van opzettelijke misdaden. — Verzoekschriften. — Uitbetalingen.	17450
1	2004200504526	9- 6-2005	835	**Patrick De Groote**	Bâtiments du SPF Finances. — Budgets. Gebouwen van de FOD Financiën. — Budgetten.	17451
1	2004200504585	16- 6-2005	846	**Luk Van Biesen**	TVA. — Travaux immobiliers. — Aménagement ou transformation d'une habitation. BTW. — Werk in onroerende staat. — Verbouwing of omvorming van een woning.	17453
1	2004200504667	27- 6-2005	860	**Mme Anne Barzin**	Impôts sur les revenus. — Réduction d'impôt pour économie d'énergie. Inkomstenbelasting. — Belastingvermindering voor energiebesparende maatregelen.	17454
1	2004200504709	30- 6-2005	870	**Alfons Borginon**	Acquisition d'une habitation modeste. — Droits d'enregistrement réduits. — Inscription au registre de la population. Aankoop van een bescheiden woning. — Verlaagde registratierechten. — Inschrijving in bevolkingsregister.	17455
1	2004200504893	27- 7-2005	888	**Carl Devlies**	Coordination de la doctrine administrative. — Taxation équitable. — Principes de bonne administration. Coördinatie van de administratieve rechtsleer. — Gelijke taxatie. — Beginselen van behoorlijk bestuur.	17456
1	2004200504906	27- 7-2005	892	**Mme Karine Lalieux**	Propositions du G8 d'annulation de la dette. — Propositions de notre représentant au FMI. Voorstellen van de G8 voor een kwijtschelding van de schulden. — Voorstellen van onze vertegenwoordiger bij het IMF.	17460
1	2004200504956	5- 8-2005	900	**Carl Devlies**	Liste des entrepreneurs enregistrés. — Abonnements imprimés. — Liste cumulative des entrepreneurs enregistrés sur l'internet. Lijst geregistreerde aannemers. — Papieren abonnement. — Gecumuleerde lijst van geregistreerde aannemers via het internet.	17463
1	2004200504991	22- 8-2005	904	**Mw. Marleen Govaerts**	Recours à des étudiants jobistes pour l'été 2005. Vakantiejobregeling zomer 2005.	17466

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2004200504576	30- 8-2005	906	**Luc Sevenhans**	Directive européenne concernant les formalités déclaratives applicables aux navires. — Transposition en droit national. Europese richtlijn meldingsformaliteiten voor schepen. — Omzetting in nationaal recht.	17466
1	2004200505005	30- 8-2005	907	**Carl Devlies**	Législation relative au blanchiment. — Obligation d'identification des mandataires. — Blocage du compte. Witwaswetgeving. — Identificatieplicht volmachthouders. — Blokkering rekening.	17468
1	2004200505022	6- 9-2005	911	**Luc Goutry**	Charges professionnelles forfaitaires des médecins. Forfaitaire beroepskosten van de artsen.	17472
8	2004200505036	8- 9-2005	914	**Luk Van Biesen**	* Contrat de mariage. — Clause d'attribution de communauté et clause d'attribution optionnelle à titre onéreux. — Traitement fiscal. Huwelijkscontract. — Verblijvingsbeding en keuzebeding onder last. — Fiscale behandeling.	17314
1	2004200505038	8- 9-2005	916	**Francis Van den Eynde**	Fiscalité. — Déclaration d'impôt. — Boîte à lettres. Fiscaliteit. — Aangifte personenbelastingen. — Brievenbussen.	17474
8	2004200505079	14- 9-2005	917	**Mw. Greta D'hondt**	* Déduction des frais professionnels réels par les chômeurs. — Frais liés aux candidatures spontanées. Aftrek van de reële beroepskosten door werklozen. — Kosten van spontane sollicitaties.	17316
8	2004200505094	15- 9-2005	918	**Mw. Annemie Turtelboom**	* Étudiants travaillant en qualité d'indépendant. — Barèmes régissant la possibilité de rester fiscalement à charge des parents. Studenten die op zelfstandige basis werken. — Barema's inzake fiscaal ten laste blijven van de ouders.	17317
8	2004200505095	15- 9-2005	919	**Carl Devlies**	* Première itération de data mining. — Critères de sélection. — Réduction du nombre de dossiers de 28 000 à 18 839. Datamining eerste iteratie. — Selectiecriteria. — Reductie dossiers van 28 000 naar 18 839.	17318
8	2004200505126	20- 9-2005	920	**Mme Dominique Tilmans**	* TVA. — Agriculture biologique. BTW. — Biologische landbouw.	17318
1	2004200505137	20- 9-2005	921	**Olivier Maingain**	Droits d'enregistrement en matière de droit de bail. — Montants. Registratierechten met betrekking tot het huurrecht. — Bedragen.	17476
8	2004200505142	21- 9-2005	922	**Ludo Van Campenhout**	* Recouvrement de la taxe de circulation. — Entreprises. — Véhicules. — Simplification administrative. Inning verkeersbelasting. — Bedrijven. — Voertuigen. — Administratieve vereenvoudiging.	17319
8	2004200504757	7- 7-2005	923	**Mw. Nathalie Muylle**	* Coopération douanière entre l'Union européenne et Israël. Douanesamenwerking tussen de EU en Israël.	17320

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Vice-première ministre et ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Vice-eerste minister en minister van Begroting en Consumentenzaken

Budget — Begroting

1	2004200502906	17-12-2004	40	**Gerolf Annemans**	Cabinets. — Coûts de travaux de transformation et d'aménagement. Kabinetten. — Kostprijs verbouwings- en inrichtingswerken.	17478
1	2004200503343	9- 2-2005	48	**Staf Neel**	Département. — Accueil d'enfants. Departement. — Kinderopvang.	17479
1	2004200504161	3- 5-2005	59	**Mw. Annelies Storms**	Composition des organes stratégiques. Samenstelling van de beleidsorganen.	17482
1	2004200505073	13- 9-2005	73	**Jean-Jacques Viseur**	Révision à la hausse du coût budgétaire du vieillissement. Hogere budgettaire kosten van de vergrijzing dan oorspronkelijk geraamd.	17483

Portection de la consommation — Consumentenzaken

1	2004200504003	19- 4-2005	106	**Jef Van den Bergh**	Contrôle de la qualité des bicyclettes. Controle van de kwaliteit van fietsen.	17487
1	2004200504937	29- 7-2005	127	**Mme Muriel Gerkens**	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	17488
1	2004200504955	5- 8-2005	128	**Roel Deseyn**	Vol de données de cartes de crédit sur internet. Diefstal van kredietkaartgegevens via het internet.	17490
1	2004200504958	5- 8-2005	129	**Roel Deseyn**	Retard dans la mise en place de la banque de données centralisée des bénéficiaires du tarif téléphonique social. Vertraging in de totstandkoming van de centrale databank voor de begunstigden van het sociale telefoontarief.	17494
1	2004200504963	8- 8-2005	130	**Roel Deseyn**	Impossibilité pour certaines personnes, d'avoir accès à l'iDTV. Onbereikbaar zijn van iDTV voor sommige mensen.	17495
1	2004200504974	9- 8-2005	131	**Mw. Simonne Creyf**	Analyses de risque des ascenseurs. Risicoanalyses van liften.	17499
1	2004200504996	22- 8-2005	132	**Karel Pinxten**	Listes noires. Zwarte lijsten.	17501
1	2004200505013	1- 9-2005	133	**Roel Deseyn**	Service des réclamations relatives à des problèmes liés à l'iDTV. Klachtendienst voor problemen in verband met iDTV.	17504
1	2004200504418	4- 7-2005	134	**Filip De Man**	SA Direct Dialogue Fundraising. — Pratiques commerciales. NV Direct Dialogue Fundraising. — Handelspraktijken.	17505
8	2004200505111	19- 9-2005	135	**Roel Deseyn**	* Suppression de huit chaînes de télévision par Telenet. Schrappen van acht zenders door Telenet.	17321

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2004200505112	19- 9-2005	136	**Roel Deseyn**	Protection des adolescents qui visitent des bavardoirs. Bescherming van tieners op chatrooms.	17508
8	2004200505113	19- 9-2005	137	**Roel Deseyn**	* Code de bonne conduite à l'usage des call centers. Gedragscode voor callcenters.	17322
1	2004200505114	19- 9-2005	138	**Roel Deseyn**	Étude de la RUG sur le comportement des enfants sur l'internet. Onderzoek van de RUG naar het gedrag van kinderen op het internet.	17508
1	2004200505115	19- 9-2005	139	**Roel Deseyn**	Création d'un nom de domaine « .kid » pour les sites internet convenant aux enfants. Invoering van een domeinnaam « .kid » voor kindvriendelijke websites.	17509

Vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur
Vice-eerste minister en minister van Binnenlandse Zaken

1	2004200503300	7- 2-2005	505	**Mw. Nancy Caslo**	Amélioration des prestations de service de la police fédérale. — Groupe de travail. Verbetering dienstverlening federale politie. — Werkgroep.	17510
1	2004200504506	8- 6-2005	644	**Melchior Wathelet**	Services de police. — Examens de promotion pour certains membres « faisant fonction ». Politiediensten. — Bevorderingsexamens voor bepaalde « waarnemende » personeelsleden.	17512
1	2004200504961	5- 8-2005	712	**Roel Deseyn**	Vol de données de cartes de crédit sur internet. Diefstal van kredietkaartgegevens via het internet.	17514
8	2004200505044	8- 9-2005	719	**Jef Van den Bergh**	* Police. — Travaux sur le ring d'Anvers. Politie. — Werken aan de Antwerpse ring.	17322
8	2004200505045	8- 9-2005	720	**Guido De Padt**	* Police. — Appels muets. Politie. — « Stomme oproepen ».	17323
8	2004200505046	8- 9-2005	721	**Filip De Man**	* Étrangers. — Rapatriements. — Vluchtelingenwerk Vlaanderen (l'ancien OCIV). Vreemdelingen. — Repatriëring. — Overlegcentrum voor Integratie van Vluchtelingen.	17323
8	2004200505048	8- 9-2005	722	**Mw. Magda De Meyer**	* Nationalité. — Acte de naissance. Nationaliteit. — Geboorteakte.	17324
8	2004200505054	8- 9-2005	723	**Guido De Padt**	* Zones de police. — Appui latéral. Politiezones. — Laterale steun.	17325
8	2004200505055	8- 9-2005	724	**Guido De Padt**	* Armes. — Agents de l'autorité ou de la force publique. Wapens. — Ambtenaren van het openbaar gezag of van de openbare macht.	17325
8	2004200505056	8- 9-2005	725	**Guido De Padt**	* GSM. — Téléphoner avec un kit mains libres. — Constatations par la police. GSM. — Handenvrij bellen. — Politionele vaststellingen.	17326
8	2004200505059	8- 9-2005	726	**Francis Van den Eynde**	* Vols d'armes. Wapendiefstallen.	17327

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505069	13- 9-2005	727	**Guido De Padt**	* Membres statutaires du personnel de police. — Demandes d'absence de longue durée pour raisons personnelles. Statutaire politiepersoneelsleden. — Aanvragen afwezigheden van lange duur wegens persoonlijke aangelegenheden.	17328
8	2004200505074	13- 9-2005	728	**Mw. Annelies Storms**	* Assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion pour certaines structures de soins. Verplichte verzekering van burgerlijke aansprakelijkheid in geval van brand of ontploffing voor bepaalde zorgvormen.	17329
8	2004200505103	16- 9-2005	729	**Roel Deseyn**	* Conservation de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles. Bijhouden van gegevens van telefoon- en internetverkeer.	17331
8	2004200505107	16- 9-2005	730	**Roel Deseyn**	* Possibilité de mettre sur écoute les conversations VoIP. Tapbaar maken van VoIP.	17331
8	2004200505119	20- 9-2005	731	**Mw. Nancy Caslo**	* Police fédérale. — Patrouille à cheval dans un domaine situé à Orval. Federale politie. — Patrouille te paard op een domein in Orval.	17332
8	2004200505120	20- 9-2005	732	**Roel Deseyn**	* Introduction de documents de voyage électroniques contenant des données biométriques. Invoering van elektronische reisdocumenten met biometrische gegevens.	17333
8	2004200505127	20- 9-2005	733	**Roel Deseyn**	* Méconnaissance du numéro d'urgence européen 112. Bekendheid van het noodnummer 112.	17333
8	2004200505128	20- 9-2005	734	**Mw. Nancy Caslo**	* Délits commis sur les parkings pour poids lourds. Misdrijven op truckparkings.	17334
8	2004200505139	20- 9-2005	735	**Jean-Marc Nollet**	* Services d'incendie. — Sapeurs pompiers. — Primes de prestations nocturnes et dominicales. Brandweer. — Brandweerlieden. — Premies voor nacht- en zondagswerk.	17334
8	2004200505151	21- 9-2005	736	**Roel Deseyn**	* Stabilité du système de communication des services de police et de secours. Stabiliteit van het communicatiesysteem van de politie- en hulpdiensten.	17335
8	2004200505152	21- 9-2005	737	**Jef Van den Bergh**	* Incidents impliquant des personnes lançant des pierres sur des ponts. Incidenten met stenenwerpers vanaf bruggen.	17335
				Ministre des Affaires étrangères Minister van Buitenlandse Zaken		
8	2004200505047	8- 9-2005	262	**Francis Van den Eynde**	* Zimbabwe. — Politique du président Mugabe. Zimbabwe. — Beleid van president Mugabe.	17336

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505121	20- 9-2005	263	**Mme Marie Nagy**	* Promotions dans les classes supérieures de la diplomatie. Bevordering naar een hogere administratieve klasse in de diplomatie.	17337
8	2004200505123	20- 9-2005	264	**Gerolf Annemans**	* Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique. Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.	17337

Ministre de la Défense
Minister van Landsverdediging

1	2004200504937	29- 7-2005	260	**Mme Muriel Gerkens**	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	17518
1	2004200505099	15- 9-2005	271	**Mw. Ingrid Meeus**	Base militaire Quartier Colonel IFP Brosius à Zwijndrecht. — Travaux d'enlèvement. Militaire basis Kwartier Kolonel IMF Brosius te Zwijndrecht. — Bergingswerken.	17521
1	2004200505102	16- 9-2005	272	**Luc Sevenhans**	Formation de pilotes à Avord en France. — Problèmes linguistiques. Opleiding van piloten in Avord in Frankrijk. — Taalproblemen.	17523
1	2004200505123	20- 9-2005	273	**Gerolf Annemans**	Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique. Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.	17524
1	2004200505129	20- 9-2005	274	**Daniel Bacquelaine**	Défense. — Infrastructures sportives. — Établissements scolaires. Landsverdediging. — Sportinfrastructuur. — Onderwijsinstellingen.	17525
8	2004200505130	20- 9-2005	275	**Mw. Ingrid Meeus**	* Accord de coopération avec la ministre de la Justice. — Jeunes délinquants. — Peines de substitution exécutées au sein de l'armée. Samenwerkingsakkoord met de minister van Justitie. — Jonge delinquenten. — Alternatieve straffen bij het leger.	17338

Ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique
Minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid

Économie — Economie

6	2004200504891	26- 7-2005	322	**Roel Deseyn**	Transmission de fausses informations pour influencer le cours de la bourse. Doorsturen van valse informatie om de beurskoers te beïnvloeden.	17526

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2004200504919	28- 7-2005	324	**Mark Verhaegen**	Dépôt d'enquêtes structurelles en même temps que les comptes annuels. Indienen van structuurenquêtes samen met de jaarrekening.	17528
1	2004200504982	16- 8-2005	331	**David Geerts**	Concertation avec le secteur horeca. Overleg met de horecasector.	17529
1	2004200505074	13- 9-2005	334	**Mw. Annelies Storms**	Assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion pour certaines structures de soins. Verplichte verzekering van burgerlijke aansprakelijkheid in geval van brand of ontploffing voor bepaalde zorgvormen.	17530
1	2004200505085	15- 9-2005	335	**Roel Deseyn**	Stagnation du marché belge de l'internet. Stagnerende Belgische internetmarkt.	17532
1	2004200505086	15- 9-2005	336	**Guido De Padt**	Guichet central pour le traitement des déclarations de fraude auprès des assurances. Overkoepelend loket ter behandeling van fraudemeldingen bij verzekeringen.	17534
8	2004200505103	16- 9-2005	338	**Roel Deseyn**	* Conservation de données relatives aux connexions internet et aux communications téléphoniques mobiles. Bijhouden van gegevens van telefoon- en internetverkeer.	17339
8	2004200505104	16- 9-2005	339	**Roel Deseyn**	* Perception de taxes sur la présence d'infrastructures de télécommunications. Heffen van belastingen op de aanwezigheid van telecommunicatie infrastructuur.	17340
8	2004200505107	16- 9-2005	340	**Roel Deseyn**	* Possibilité de mettre sur écoute les conversations VoIP. Tapbaar maken van VoIP.	17341
8	2004200505108	16- 9-2005	341	**Roel Deseyn**	* Tarif social pour les bénéficiaires du revenu d'intégration. Sociaal tarief voor leefloners.	17341
8	2004200505115	19- 9-2005	342	**Roel Deseyn**	* Création d'un nom de domaine « .kid » pour les sites internet convenant aux enfants. Invoering van een domeinnaam « .kid » voor kindvriendelijke websites.	17342
8	2004200505116	19- 9-2005	343	**Roel Deseyn**	* Création d'un service de médiation pour le secteur postal et des petits colis. Oprichting van een ombudsdienst voor de post- en pakjessector.	17343
1	2004200505123	20- 9-2005	344	**Gerolf Annemans**	Violation de l'embargo sur les ventes d'armes à la Côte d'Ivoire. — Nations unies. — Enquête possible contre la Belgique. Schending wapenembargo tegen Ivoorkust. — Verenigde Naties. — Mogelijk onderzoek tegen België.	17536
8	2004200505153	21- 9-2005	345	**Guido De Padt**	* Création d'une base de données pour la déclaration de vols commis sur des chantiers. Oprichting databank voor diefstalmeldingen op bouwplaatsen.	17343

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse — * Vraag zonder antwoord

1	2004200504757	7- 7-2005	346	**Mw. Nathalie Muylle**	Coopération douanière entre l'Union européenne et Israël. Douanesamenwerking tussen de EU en Israël.	17537

Politique scientifique — Wetenschapsbeleid

8	2004200505082	14- 9-2005	79	**Mw. Ingrid Meeus**	* Navire océanographique Belgica. — Rénovation ou remplacement. Oceanografisch schip « Belgica ». — Vernieuwing of vervanging.	17345

Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

Affaires sociales — Sociale Zaken

8	2004200505070	13- 9-2005	351	**Filip Anthuenis**	* Formules de cessation temporaire de l'activité professionnelle. Tijdelijke uitstapformule uit het arbeidsproces.	17345
8	2004200505074	13- 9-2005	352	**Mw. Annelies Storms**	* Assurance obligatoire de la responsabilité civile en cas d'incendie ou d'explosion pour certaines structures de soins. Verplichte verzekering van burgerlijke aansprakelijkheid in geval van brand of ontploffing voor bepaalde zorgvormen.	17346
8	2004200505075	13- 9-2005	353	**Guido De Padt**	* SMUR. — Subventionnement. MUG's. — Betoelaging.	17347
8	2004200505131	20- 9-2005	354	**François Bellot**	* Chantiers de la construction. — Contrôle de la main d'œuvre. Bouwterreinen. — Controles op arbeiders.	17348
8	2004200505144	21- 9-2005	355	**Mw. Yolande Avontroodt**	* Interventions dans le prix des préparations magistrales contenant de la neostigmine. — Projet d'arrêté royal. Tegemoetkomingen in de prijs voor magistrale bereidingen met neostigmine. — Ontwerp van koninklijk besluit.	17349

Santé publique — Volksgezondheid

1	2004200504791	12- 7-2005	510	**Geert Lambert**	Médicament « Lyrica ». — Remboursement par les mutuelles. Geneesmiddel « Lyrica ». — Terugbetaling door ziekenfondsen.	17539
1	2004200504860	26- 7-2005	520	**Geert Lambert**	Vaccination contre la polio. Vaccinatie tegen polio.	17541
1	2004200504900	27- 7-2005	525	**Mw. Magda De Meyer**	Vente massive de chiens. — Contrôle des autorités. Massale verkopen van honden. — Overheidscontrole.	17542
8	2004200505060	9- 9-2005	543	**Mw. Yolande Avontroodt**	* Utilisation de l'échelle de Katz. Gebruik van de Katz-schaal.	17349

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505061	9- 9-2005	544	**Jo Vandeurzen**	* Hôpitaux. — Lits universitaires. Ziekenhuizen. — Universitaire bedden.	17349
8	2004200505065	13- 9-2005	545	**Luk Van Biesen**	* Dépistage du cancer du sein. Borstkankerscreening.	17350
8	2004200505071	13- 9-2005	546	**Luk Van Biesen**	* Dépistage du cancer de l'intestin. — Intégration dans les pratiques médicales existantes. Darmkankerscreening. — Integratie in de bestaande artsenprakrijken.	17350
8	2004200505132	20- 9-2005	547	**Roel Deseyn**	* Dossier électronique pour bébés. Elektronisch dossier voor baby's.	17351
8	2004200505145	21- 9-2005	548	**Guido De Padt**	* Patients cardiaques. — Implantation de stimulateurs cardiaques. Hartpatiënten. — Inplanting van pacemakers.	17351

Ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture
Minister van Middenstand en Landbouw

Classes moyennes — Middenstand

1	2004200505087	15- 9-2005	87	**Mw. Annemie Turtelboom**	Étudiants travaillant en qualité d'indépendants. — Droit aux allocations familiales. — Possibilité de rester fiscalement à charge des parents. Studenten die op zelfstandige basis werken. — Recht op kinderbijslagen. — Fiscaal ten laste blijven van de ouders.	17543
1	2004200505088	15- 9-2005	88	**Mw. Annemie Turtelboom**	Étudiants travaillant en qualité d'indépendants. — Exonération des cotisations sociales. Studenten die op zelfstandige basis werken. — Vrijstelling sociale bijdragen.	17546
1	2004200505089	15- 9-2005	89	**Mw. Annemie Turtelboom**	Jeunes créant une activité d'indépendant pendant leurs études. — Allocations familiales. Jongeren die tijdens hun studies een zelfstandige activiteit opstarten. — Kinderbijslagen.	17547
1	2004200505090	15- 9-2005	90	**Mw. Annemie Turtelboom**	Étudiants. — Démarrage d'une activité d'indépendant. — Tracasseries administratives. — Répercussions financières pour les parents. Studenten. — Opstarten activiteit als zelfstandige. — administratieve rompslomp. — Financiële repercussies voor ouders.	17548

Agriculture — Landbouw

1	2004200505091	15- 9-2005	74	**Mw. Ingrid Meeus**	Agriculteurs. — Dégâts causés par la pluie. — Indemnisation. — Experts. Landbouwers. — Schade door regenbuien. — Schadevergoeding. — Schade-experts.	17550

CA	DO	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Ministre de la Coopération au développement
Minister van Ontwikkelingssamenwerking

1	2004200503974	18- 4-2005	74	**Mw. Inga Verhaert**	Vente de véhicules tous terrains confisqués au Rwanda. Verkoop van geconfisqueerde terreinwagens in Rwanda.	17552
1	2004200505021	5- 9-2005	98	**Mw. Nathalie Muylle**	Aide aux régions touchées par le tsunami. Hulp aan de tsunamigebieden.	17554

Ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances
Minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen

Fonction publique — Ambtenarenzaken

1	2004200505163	22- 9-2005	161	**Mw. Maggie De Block**	Travailleurs qui passent du secteur privé au secteur public. Werknemers uit de private sector die overstappen naar een functie in de openbare sector.	17556

Intégration sociale — Maatschappelijke Integratie

1	2004200505062	9- 9-2005	144	**Mw. Magda De Meyer**	CPAS. — Prise en charge de patients psychiatriques. OCMW. — Ten laste nemen van psychiatrische patiënten.	17558
1	2004200505076	13- 9-2005	145	**Mw. Hilde Dierickx**	Octroi du revenu d'intégration. — Chômage. — Exonération pour intégration socioprofessionnelle. Toekenning leefloon. — Werkloosheid. — Vrijstelling sociaal-professionele integratie.	17559
8	2004200505092	15- 9-2005	146	**Mw. Hilde Dierickx**	* CPAS. — Débiteurs d'aliments qui ont satisfait à leur obligation alimentaire. — Récupération des frais de l'aide sociale. — Succession. OCMW's. — Onderhoudsplichtigen die hun onderhoudsplicht vervuld hebben. — Terugvordering kosten maatschappelijke dienstverlening. — Nalatenschap.	17352
8	2004200505133	20- 9-2005	147	**Olivier Maingain**	* Fonds gaz et électricité. — Bénéficiaires. Gas- en elektriciteitsfonds. — Begunstigden.	17354
8	2004200505134	20- 9-2005	148	**Olivier Maingain**	* Fonds Social Mazout. — Bénéficiaires. Sociaal Stookoliefonds. — Begunstigden.	17354

Politique des grandes villes — Grootstedenbeleid

1	2004200504937	29- 7-2005	47	**Mme Muriel Gerkens**	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	17561

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Gelijke Kansen — Égalité des chances

1	2004200503343	9- 2-2005	51	**Staf Neel**	Département. — Accueil d'enfants. Departement. — Kinderopvang.	17563

Ministre de la Mobilité
Minister van Mobiliteit

1	2004200504903	27- 7-2005	332	**Jef Van den Bergh**	Sécurité routière dans le port d'Anvers et passages à niveau. Verkeersveiligheid in de Antwerpse haven en spoorwegovergangen.	17565
1	2004200504959	5- 8-2005	340	**Jan Mortelmans**	Passage à niveau dépourvu de signalisation lumineuse. — Danger. Treinovergang zonder seinlichten. — Gevaar.	17567
8	2004200505057	8- 9-2005	352	**Guido De Padt**	* GSM. — Téléphoner avec un kit mains libres. — Constatations par la police. GSM. — Handenvrij bellen. — Politionele vaststellingen.	17354
8	2004200505063	9- 9-2005	353	**Guido De Padt**	* Circulation routière. — Contrôles d'alcoolémie sur les routes. Wegverkeer. — Alcoholcontroles op de weg.	17355
8	2004200505066	13- 9-2005	354	**Guido De Padt**	* Sécurité routière. — Banques de données hospitalières et policières. Verkeersveiligheid. — Ziekenhuisbestanden. — Politiebestanden.	17356
8	2004200505067	13- 9-2005	355	**Guido De Padt**	* Panneaux de signalisation. — Utilisation de mentions en anglais. Verkeersborden. — Gebruik van Engelse vermeldingen.	17357
8	2004200505072	13- 9-2005	356	**Guido De Padt**	* Utilisation de paramoteurs. — Absence d'une réglementation spécifique. Vliegen met paramotoren. — Uitblijven van een specifieke reglementering.	17358
8	2004200505077	13- 9-2005	357	**Guido De Padt**	* Autoroutes. — Accidents. — Embouteillages. — Écrans. Autosnelwegen. — Ongevallen. — Files. — Schermen.	17359
8	2004200505084	14- 9-2005	358	**Guido De Padt**	* Radars numériques. Digitale snelheidscamera's.	17360
8	2004200505122	20- 9-2005	359	**Jef Van den Bergh**	* Non-utilisation des clignotants. Niet gebruiken van de richtingaanwijzers.	17360
8	2004200505135	20- 9-2005	360	**Gerolf Annemans**	* Annonce en néerlandais des vols en partance depuis des aéroports étrangers à destination de Zaventem. Aankondiging van de vluchten vanuit buitenlandse luchthavens naar Zaventem in het Nederlands.	17361
8	2004200505146	21- 9-2005	361	**Guido De Padt**	* Accidents de la route mortels. — Analyse. Dodelijke verkeersongevallen. — Analyse.	17361

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Ministre de l'Environnement et des Pensions
Minister van Leefmilieu en Pensioenen

Pensions — Pensioenen

1	2003200421178	29- 3-2004	32	**Mw. Nahima Lanjri**	Demande en remboursement de cotisations à l'ONSS de la ville d'Anvers. RSZ-claim Stad Antwerpen.	17568
8	2004200505050	8- 9-2005	120	**Mw. Greet Van Gool**	* Pension. — Activité professionnelle. — Contrôle. — ARGOS. Pensioen. — Beroepsactiviteit. — Controle. — ARGOS.	17362

Ministre de l'Emploi
Minister van Werk

1	2004200505085	15- 9-2005	68	**Roel Deseyn**	* Stagnation du marché belge de l'internet. Stagnerende Belgische internetmarkt.	17363
1	2004200505105	16- 9-2005	69	**Roel Deseyn**	* Plan PC-Internet. PC-internetplan.	17364
1	2004200505110	16- 9-2005	70	**Roel Deseyn**	* Bavardoirs. — Sécurisation au moyen de la carte d'identité électronique. Chatrooms. — Beveiliging via de elektronische identiteitskaart.	17365
1	2004200503973	18- 4-2005	281	**Mw. Annemie Turtelboom**	Chômeurs. — Suspension pour cause de chômage de longue durée. — Nouveau système d'activation pour les demandeurs d'emploi de moins de 30 ans. Werklozen. — Schorsing omwille van langdurige werkloosheid. — Nieuw activeringssysteem voor werkzoekenden onder de 30 jaar.	17569
1	2004200504035	24- 4-2005	285	**Dylan Casaer**	Loi anti-harcèlement. — Plaintes. — Décisions judiciaires. « Antipestwet ». — Klachten. — Gerechtelijke uitspraken.	17574
1	2004200504695	29- 6-2005	327	**Mw. Trees Pieters**	Facturation ou imputation de prestations de travail et de service à des entreprises et sociétés liées ou non. — Dispositions prohibitives éventuelles en matière fiscale ou sociale. Doorfacturatie of aanrekening van arbeids- en dienstprestaties aan al dan niet verbonden ondernemingen en vennootschappen. — Eventuele fiscale of sociale verbodsbepalingen.	17582
1	2004200504861	26- 7-2005	336	**Mw. Sabien Lahaye-Battheu**	Chèques ALE. PWA-cheques.	17583
1	2004200504937	29- 7-2005	339	**Mme Muriel Gerkens**	Achat de voitures propres dans les administrations. Aankoop van schone wagens in de administraties.	17585

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505049	8- 9-2005	342	**Mw. Greet Van Gool**	* Chômage. — Congé de maternité. — Procédure. Werkloosheid. — Moederschapsverlof. — Procedure.	17366
8	2004200505083	14- 9-2005	343	**Karel Pinxten**	* Prolifération anarchique de listes noires. Wildgroei van zwarte lijsten.	17366
8	2004200505100	15- 9-2005	344	**Guido De Padt**	* Employeurs. — Protection du personnel contre les rayonnements naturels. Werkgevers. — Bescherming personeel tegen natuurlijke straling.	17368
1	2004200504914	27- 7-2005	345	**Joseph Arens**	Revalorisation du congé parental. Herwaardering van het ouderschapsverlof.	17588
8	2004200505108	16- 9-2005	346	**Roel Deseyn**	* Tarif social pour les bénéficiaires du revenu d'intégration. Sociaal tarief voor leefloners.	17368

Secrétaire d'État à la Simplification administrative, adjoint au Premier ministre
Staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging, toegevoegd aan de Eerste minister

1	2004200504325	24- 5-2005	57	**Mark Verhaegen**	Entreprises. — Enquête structurelle. — Surcharge administrative. Ondernemingen. — Structuurenquête. — Administratieve overlast.	17589
1	2004200505078	13- 9-2005	66	**Guido De Padt**	Marchés publics. — Procédures. Uitschrijven van overheidsopdrachten. — Procedures.	17590
6	2004200505093	15- 9-2005	67	**Mw. Annemie Turtelboom**	Étudiants. — Démarrage d'une activité d'indépendant. — Tracasseries administratives. Studenten. — Opstarten activiteit als zelfstandige. — Administratieve rompslomp.	17592

Secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique
Staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid

1	2004200504051	22- 4-2005	56	**Staf Neel**	Cabinets. — Journal interne du personnel. Kabinetten. — Interne personeelskrant.	17593

Secrétaire d'État aux Entreprises publiques, adjoint à la ministre du Budget et de la Protection de la consommation
Staatssecretaris voor Overheidsbedrijven, toegevoegd aan de minister van Begroting en Consumentenzaken

1	2004200502906	17-12-2004	381	**Gerolf Annemans**	Cabinets. — Coûts de travaux de transformation et d'aménagement. Kabinetten. — Kostprijs verbouwings- en inrichtingswerken.	17594

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
1	2004200503148	19- 1-2005	408	**Luk Van Biesen**	SNCB. — Arrêté royal du 16 décembre 2004. — Notification à la Commission européenne. NMBS. — Koninklijk besluit van 16 december 2004. — Notificatie aan de Europese Commissie.	17595
1	2004200503481	28- 2-2005	452	**Geert Versnick**	SNCB. — Ligne à grande vitesse à Schoten. — Écrans anti-bruit. — Panneaux transparents. — Mortalité des oiseaux. NMBS. — Hoge Snelheidslijn in Schoten. — Geluidsschermen. — Transparante panelen. — Vogelsterfte.	17597
1	2004200504239	10- 5-2005	532	**Guido De Padt**	Mesures visant à substituer le transport ferroviaire au transport international par camion. Maatregelen om het internationaal vervoer per truck te vervangen door het vervoer per spoor.	17599
1	2004200504428	1- 6-2005	575	**Jan Mortelmans**	La Poste. — Distribution du courrier. De Post. — Verdeling briefwisseling.	17600
1	2004200504430	1- 6-2005	577	**Jan Mortelmans**	La Poste. — Pétition. De Post. — Petitie.	17601
1	2004200504458	6- 6-2005	588	**Roel Deseyn**	La Poste. — Problèmes liés à la distribution et à la levée des boîtes aux lettres. De Post. — Problemen met de uitreiking en lichting van postbussen.	17602
1	2004200504722	4- 7-2005	620	**Guido De Padt**	La Poste. — Distribution des journaux. De Post. — Verdeling van de kranten.	17605
1	2004200504823	18- 7-2005	630	**Francis Van den Eynde**	La Poste. — Envois recommandés erronés. De Post. — Verkeerde aangetekende zendingen.	17607
1	2004200504824	18- 7-2005	631	**Francis Van den Eynde**	La Poste. — Merelbeke. — Levée de la boîte aux lettres de la place de l'Église. De Post. — Merelbeke. — Lichting brievenbus op het Kerkplein.	17608
1	2004200504825	18- 7-2005	632	**Francis Van den Eynde**	La Poste. — Nouveaux bureaux dans le centre de Merelbeke. — Quartier « Flora ». De Post. — Nieuwe kantoren in het centrum van Merelbeke. — Wijk « Flora ».	17609
1	2004200504847	26- 7-2005	633	**Gerolf Annemans**	La Poste. — Immobilisations corporelles matérielles. De Post. — Materiële vaste activa.	17609
1	2004200504848	26- 7-2005	634	**Gerolf Annemans**	La Poste. — Frais d'exploitation. De Post. — Bedrijfskosten.	17610
1	2004200504849	26- 7-2005	635	**Gerolf Annemans**	La Poste. — Immobilisations corporelles immatérielles. De Post. — Immateriële vaste activa.	17611
1	2004200504850	26- 7-2005	636	**Gerolf Annemans**	La Poste. — Travailleurs. De Post. — Werknemers.	17612
1	2004200504866	26- 7-2005	638	**Ludo Van Campenhout**	SNCB. — Entretien des pare-brise des locomotives et des automotrices. NMBS. — Onderhoud voorruiten van locomotieven en treinstellen.	17613
1	2004200504868	26- 7-2005	640	**Gerolf Annemans**	La Poste. — Chiffre d'affaires. De Post. — Bedrijfsopbrengsten.	17614

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505043	8- 9-2005	659	**Dirk Claes**	* La Poste. — Distributeurs automatiques de billets. De Post. — Bankautomaten.	17369
8	2004200505040	8- 9-2005	660	**Francis Van den Eynde**	* La Poste. — Distribution d'imprimés publicitaires dans les immeubles à appartements. De Post. — Publiciteitsfolders in flatgebouwen.	17370
8	2004200505041	8- 9-2005	661	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Gare de Roulers. — Actes de vandalisme dans les toilettes. NMBS. — Station Roeselare. — Vandalisme in toiletten.	17371
8	2004200505042	8- 9-2005	662	**Jef Van den Bergh**	* SNCB. — Rénovation de la gare de Kalmthout. NMBS. — Renovatie station Kalmthout.	17371
8	2004200505053	8- 9-2005	663	**Guido De Padt**	* SNCB. — Fermeture de gares. — Location de gares. NMBS. — Sluiting stations. — Verhuur van stationsgebouwen.	17372
8	2004200505058	8- 9-2005	664	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Région de Bruxelles-Capitale. — Gares. NMBS. — Brussels Gewest. — Stations.	17373
8	2004200505064	13- 9-2005	665	**Guido De Padt**	* La Poste. — Imprimés non adressés. De Post. — Ongeadresseerd drukwerk.	17374
8	2004200505080	14- 9-2005	666	**Guido De Padt**	* SNCB. — Voyageurs. — Stationnement gratuit sur les parkings de la SNCB. NMBS. — Treinreizigers. — Gratis parkeren op NMBS parkings.	17375
8	2004200505096	15- 9-2005	667	**Koen T'Sijen**	* SNCB. — Sécurité des passagers dans les gares. NMBS. — Veiligheid van de passagiers in de stations.	17376
8	2004200505097	15- 9-2005	668	**Mw. Ingrid Meeus**	* La Poste. — Flandre occidentale. — Points Poste. De Post. — Oost-Vlaanderen. — Postpunten.	17377
8	2004200505098	15- 9-2005	669	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Gare de Gand Saint-Pierre. — Bureau d'information touristique et annexe de la bibliothèque. NMBS. — Sint-Pietersstation van Gent. — Toeristisch infokantoor en bibliotheekfiliaaltje.	17377
8	2004200505116	19- 9-2005	671	**Roel Deseyn**	* Création d'un service de médiation pour le secteur postal et des petits colis. Oprichting van een ombudsdienst voor de post- en pakjessector.	17378
8	2004200505117	19- 9-2005	672	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Accidents lors des tournées de distribution du courrier. De Post. — Ongevallen bij de uitreikingsronden.	17378
8	2004200505118	19- 9-2005	673	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Apposition d'un code-barre sur les courriers recommandés. De Post. — Aanbrengen van een streepjescode op aangetekende brieven.	17379
8	2004200505138	20- 9-2005	674	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Numéro de contact central. De Post. — Centraal contactnummer.	17379
8	2004200505143	21- 9-2005	675	**Jef Van den Bergh**	* SNCB. — Trains à double étage. — Revalorisation des M5. NMBS. — Dubbeldekkers. — Opwaardering M5's.	17380
8	2004200505147	21- 9-2005	676	**Roel Deseyn**	* La Poste. — Campagne d'information. De Post. — Informatiecampagne.	17381

CA	DO	Date Datum	Question nº Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Blz.
* Question sans réponse					* Vraag zonder antwoord	
8	2004200505148	21- 9-2005	677	**Guido De Padt**	* La Poste. — Contrôles des délais d'attente moyens dans les bureaux de poste. De Post. — Controles op gemiddelde wachttijden in postkantoren.	17381
8	2004200505149	21- 9-2005	678	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Locomotives de 1954. NMBS. — Locomotieven uit 1954.	17382
1	2004200505150	21- 9-2005	679	**Francis Van den Eynde**	* SNCB. — Viaduc de Moscou (Moscouviaduct) à Gand. — Entretien. NMBS. — Moscou-viaduct in Gent. — Onderhoud.	17383

Composition — Zetwerk: TMP S.A. Impression — Drukwerk: Chambre des représentants — Kamer van volksvertegenwoordigers